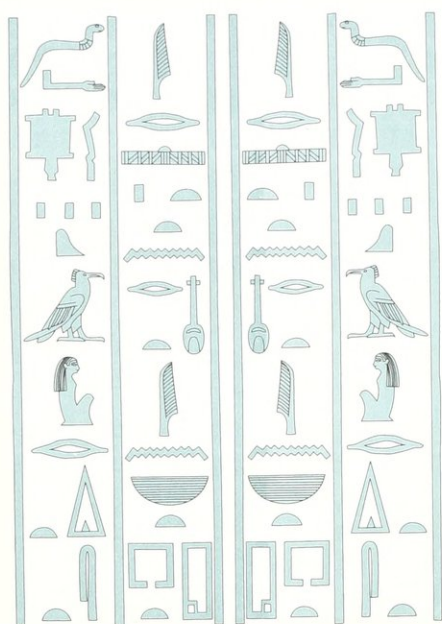


NYU IFA LIBRARY



3 1162 04538764 5



CATALOGUE GÉNÉRAL
DES
ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES
DU MUSÉE DU CAIRE

PAPYRUS GRECS
D'ÉPOQUE BYZANTINE

SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE

CATALOGUE GÉNÉRAL
DES
ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES
DU MUSÉE DU CAIRE

N^{os} 67001-67124

PAPYRUS GRECS
D'ÉPOQUE BYZANTINE

PAR M. JEAN MASPERO

TOME PREMIER



LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1911

IFAEG

DS

57

,C2

M3P

t.1

INTRODUCTION.

En intitulant ce travail *Catalogue des papyrus grecs d'époque « byzantine »*, je n'oublie pas que l'expression choisie est assez ambiguë, et veut être définie de nouveau à chaque fois qu'on l'emploie. L'habitude s'est répandue presque universellement, de faire commencer la période « byzantine » au règne de Dioclétien. Ce système a l'avantage d'embrasser sous une même dénomination l'ensemble entier du « Bas-Empire ». Mais le Bas-Empire n'est pas aussi uniforme qu'on semble par là l'indiquer; les réformes introduites par la dynastie justinienne du *vi*^e siècle, dans l'administration et le droit, ont modifié profondément la vie publique et privée du monde romain, et on en trouve des traces nombreuses dans les papyrus. En outre, une coupure qui range dans l'époque *byzantine* la fin du *iii*^e siècle et le premier tiers du *iv*^e, c'est-à-dire des temps antérieurs à la fondation de Constantinople, m'a paru un peu trop arbitraire et artificielle. Mon intention était d'abord de prendre pour limite le début du règne d'Anastase, en 490, comme du premier empereur *byzantin* dans toute la force du terme, du premier qui ait régné sans collègue occidental, et sous lequel la politique romaine se soit résignée par force à n'être qu'orientale, de mondiale qu'elle était naguère. Mais ce nouveau point de départ, ne coïncidant avec aucun événement d'importance, avait lui aussi l'inconvénient d'être assez factice. D'ailleurs, comme les papyrus du *v*^e siècle sont faiblement représentés, dans la collection du Caire comme ailleurs, c'est une concession plutôt théorique que pratique que je fais à l'ancienne tradition, en adoptant pour borne initiale la date de 395, la mort du grand Théodose.

De même, parmi les documents que j'ai eu à examiner, en particulier dans la trouvaille de Saqqarah, il s'est trouvé plusieurs pièces écrites en grec, et analogues aux byzantines, mais de date évidemment postérieure à l'invasion arabe. Comme il n'en existe ici qu'un nombre fort restreint, j'ai cru pouvoir, vu leur parenté étroite avec les autres, les insérer sans scrupule dans ce catalogue.

Les papyrus contenus dans ce recueil se répartissent en deux groupes, selon l'époque de leur découverte. MM. Grenfell et Hunt ont donné, en 1903, un *Catalogue des papyrus grecs du Musée du Caire*⁽¹⁾, dans lequel ont trouvé place,

(1) Cet ouvrage contient la description de tous les papyrus grecs entrés au Musée jusqu'à la fin de l'année 1901.

naturellement, un grand nombre de papyrus byzantins. Les auteurs ne se sont pas, il est vrai, proposé de publier *in extenso*, mais d'inventorier seulement les textes du Musée, joignant à chaque numéro une courte notice pour en indiquer le contenu. Tous ne sont cependant pas demeurés inédits : les plus intéressants et les mieux conservés ont été édités au tome I^{er} des *Oxyrhynchus Papyri*, ou en divers autres ouvrages qui seront signalés au fur et à mesure. Je n'aurai donc souvent qu'à rééditer des transcriptions anciennes, avec les quelques modifications qui pourraient être utiles.

Mais, depuis la rédaction de ce *Catalogue des papyrus grecs*, deux apports ont considérablement enrichi le trésor byzantin du Musée du Caire : quelques papyrus recueillis par M. Quibell à Saqqarah, en 1905, et l'important lot rapporté de Kôm-Ichgaou par M. Lefebvre, dans les années 1905, 1906 et 1907. C'est ce second groupe que je publie en premier lieu, puisqu'il est entièrement inédit, tandis que l'ancien fonds du Musée a été déjà décrit, au moins d'une manière sommaire, suffisante en tout cas pour donner au public une idée de la nature et de la valeur des pièces. L'ordre dans lequel j'ai classé les documents pourra paraître un peu compliqué à première vue; aussi préféré-je, dans cette introduction, exposer schématiquement, et justifier le plan que j'ai suivi.

I. — LES TROUVAILLES DE KÔM-ICHGAOU (*Aphroditô*)⁽¹⁾ (vi^e siècle). A. Pièces relatives à l'administration particulière d'Ἀφροδίτης κώμη, et à l'administration générale du *limes Thebaïcus* (requêtes au duc, à l'empereur, rescrits impériaux, ordres du duc ou du *praeses*, etc.). Quoique ces documents concernent des localités fort différentes et distantes les unes des autres, il m'a paru plus intéressant de les réunir en une seule série, au lieu de les distribuer selon leur lieu d'origine apparent, Antaiopolis, Omboi, Théodosiopolis, etc. On aura ainsi sous les yeux, d'un seul coup, tous les documents intéressant l'histoire de la province.

B. Rôles financiers et quittances d'impôts, provenant d'Aphroditô ou d'Antaiopolis.

⁽¹⁾ J'ai employé dans cet ouvrage la forme abrégée Ἀφροδίτω, bien qu'elle ne se rencontre jamais dans les documents d'époque byzantine, me conformant en cela à l'usage qui tend à s'établir, depuis que les papyrus arabes de ce village ont commencé à être publiés et étudiés. La forme *Aphrodité*, que j'avais employée d'abord, peut cependant se défendre. D'ordinaire, le nom de lieu est au génitif, ἀπὸ κώμης Ἀφροδίτης, de sorte qu'on ne peut savoir si le deuxième mot dépend du premier ou lui est une apposition. Mais plusieurs des pièces éditées ici montreront que les deux expressions, Ἀφροδίτης ou Ἀφροδίτη κώμη, ont été concurremment employées : n° 67087, l. 5 : [τὴν Ἀφροδίτην] κώμην, mais au n° 67019 (verso) : μία τις κώμη, ἐπιλεγομένη Ἀφροδίτη (lecture certaine); cf. n° 67021, recto, l. 19, et n° 67064, l. 6.

C. Documents d'ordre privé, concernant Aphroditô ou le nome Antéopolite, lettres écrites ou reçues par les habitants du canton, contrats, etc.

D. Documents d'ordre privé, se rapportant à certaines localités voisines, Antinoé, Panopolis, Hermopolis, et trouvés cependant à Kôm-Ichgaou.

E. Fragments littéraires : pages de grammaire, textes d'auteurs anciens et œuvres de l'époque byzantine.

II. — LA TROUVAILLE DE SAQQARAH (sept papyrus d'époque arabe).

III. — L'ANCIEN FONDS DU MUSÉE (époques et provenances variables), classé par ordre alphabétique des localités d'origine.

Les papyrus de cet ancien fonds, ayant été, comme je l'ai dit, inventoriés déjà par MM. Grenfell et Hunt, ont reçu d'eux des numéros de classement que j'ai dû respecter. Comme d'autre part, dans leur *Catalogue des papyrus grecs*, les documents d'âge byzantin sont mêlés à ceux des époques ptolémaïque et romaine, il en résulte qu'une fois mis à part, leurs numéros ne forment plus une série continue, d'où apparence de désordre, dans cette troisième partie de mon travail, désordre qu'un index réparera aisément. Ils seront répartis d'après la même méthode employée à l'égard des autres, c'est-à-dire par lieu d'origine d'abord, et en sous-ordre par matières, s'il y a lieu.

Quant à la méthode de transcription, je me suis proposé de représenter les textes le plus exactement possible : j'ai laissé subsister les nombreuses abréviations qu'on y rencontre, quitte à indiquer en note la restitution du mot entier. Pour plus de clarté, j'indique ici les signes accessoires dont je me suis servi, et que je me suis efforcé de réduire au minimum :

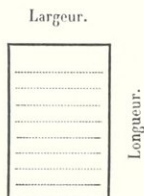
[.] lacune dans le papyrus.

. mot illisible.

($\alpha\upsilon\tau\omega\eta$) mot (ou lettre) barré dans l'original.

Il m'a paru inutile d'ajouter les esprits et les accents, ni les autres signes orthographiques : par là ressortira d'autant mieux l'anomalie de plusieurs passages, fort rares du reste, où ces signes ont été employés par l'écrivain. Ces cas ont été, en général, signalés dans les notes; mais, là même où rien de spécial ne l'affirme, l'emploi d'un signe orthographique quelconque dans le texte devra toujours être attribué au scribe antique. Seule la ponctuation, dont l'absence eût rendu parfois pénible la lecture des pièces un peu longues, a été naturellement indiquée. Les mesures des papyrus sont données d'après une règle uniforme,

qui consiste à appeler « largeur » la dimension parallèle aux lignes d'écriture, et « longueur » la dimension perpendiculaire, quelle que soit d'ailleurs la forme du papyrus. Ces dénominations pourront en certains cas sembler bizarres, mais elles permettent de donner sans longues explications une idée exacte du papyrus décrit.



Ce *Catalogue* est la première collection un peu étendue de papyrus exclusivement byzantins qui ait encore été publiée. J'ai l'espoir qu'il pourra être utile, non seulement à ceux qu'intéresse l'Égypte, mais aussi aux historiens de l'empire d'Orient

en général. Aux époques précédentes, sous les Ptolémées, sous les Romains, l'Égypte vivait sa vie propre, soumise à ses lois spéciales, sous des gouverneurs d'exception. A partir du v^e et surtout du vi^e siècle, elle est définitivement encastree dans l'édifice du Bas-Empire; elle est semblable à toutes les provinces qui l'entourent, et les détails qu'elle nous fournit sur sa propre administration, nous pouvons, avec quelques précautions, les utiliser dans l'étude du reste de la *Romania*. De là l'intérêt spécial qu'offrent ces derniers papyrus grecs. On trouvera forcément dans cet ouvrage bien des défauts, erreurs de lecture, ou lacunes qu'avec le temps j'aurais pu compléter. Ces défauts pourront se corriger à l'usage : j'ai surtout jugé utile de faire vite, pour mettre le plus tôt possible à la disposition du public l'importante collection du Musée du Caire.

JEAN MASPERO.

Décembre 1909.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

N^{os} 67001, note 9, lire : *Πρωμωτῶ*.

67001, ligne 31. La forme *κολοβόν* est préférable.

67002, p. II, l. 8. Après le mot *ἀνεδεδωκώς*, remplacer le point par une virgule (H. J. Bell).

67003, note 25. Le *τοποτηρητής* n'est pas un fonctionnaire public à proprement parler. C'est une sorte de vicaire envoyé par le duc pour le représenter dans telle petite fraction de sa province (cf. *Nov. Just.*, XXX, 6).

67005, note 18, au lieu de : cf. n^o 67090, lire : cf. n^o 40833 (*Journal d'entrée*).

67006. Cette requête fait probablement partie de la même série que les autres (identité d'écriture et de style); donc il ne s'agit pas ici de la ville voisine d'Arsinoé, mais de l'autre Théodosiopolis, située plus au sud, près de Minieh (*Hier.*, 730, 7; *G. Cyp.*, 763).

67010, ligne 15, joindre : *το ποτηρ* Il est question du *τοποτηρητής*.

67018, ajouter : *Bibl.* : *Journal d'entrée du Musée*, n^o 40766.

67022, ligne 8 (recto), lire : *τ*, au lieu de : *τ[α]*.

67024, note 22, lire : A et C, au lieu de : A et B.

67039 Supprimer la première partie de la note 5.

67059. Dioscore Psimanôbet n'est pas le prôtocômète Dioscore fils d'Apollôs : c'est son grand-père.

67059, note 10, lire : ligne 12, au lieu de : ligne 10.

67089, note 4 (verso), lire : *ευνοεικωτατο*, au lieu de : *ευνοεικωτατον*.

Enfin, il convient de signaler, pour compléter la bibliographie, deux ouvrages parus après la composition de ce fascicule :

Un article de L. MITTEIS dans la *Zeitschrift der Savigny Stiftung für Rechtsgeschichte*, 1909, p. 403-405 (je n'ai malheureusement pu en avoir connaissance).

L'étude de M. GELZER, *Studien zur byzantinischen Verwaltung Ägyptens*, 1909 (*Leipz. histor. Abhandl.*, XIII). L'auteur assigne au papyrus n^o 67002 une autre date que celle que j'avais cru devoir adopter. Ses conclusions, à ce point de vue, paraissent être les plus vraisemblables.

I

TROUVAILLES DE KÔM-ICHGAOU

(1905-1908)

A

PIÈCES RELATIVES À L'ADMINISTRATION D'ΑΦΡΟΔΙΤΗΣ ΚΩΜΗ ET DU DUCHÉ DE THÉBAÏDE.

67001. Contrat passé par le κοινόν d'Aphroditô, dans le nome Antéopolite, avec les ποιμένες et les ἀγροφύλακοι (*sic*) du village, réglant les conditions de leur travail. Ils veilleront sur les bestiaux et les instruments aratoires, dans toute l'étendue du canton, y compris les κῶμαι voisines, et recevront pour salaire trois artabes de blé et un κολόβιον de vin. — Long. 0 m. 875 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Aphroditô (pl. I).

Date : 28 décembre 514.

L'orthographe et la construction grammaticale des phrases laissent beaucoup à désirer.

Au point de vue de la langue, ce papyrus est un des plus intéressants de la collection.

Cursive droite et anguleuse.

Χμγ^(*)

....

·† [Υπα]τειας Φλ[ς] Σε[ι]να[τορος] του λαμ[προτατου]
Τυβι "β [οργδοις ινδικ/]

Τη κοινοστητι των πρωτοκωμητων και συντελεστων και κτητορων κωμη[ς]
Αφροδιτης τῷ Ανταιοπολιτῷ νομῷ, το κοινον των ποιμενων και
5 αγροφυλακων της αυτης κωμης Αφροδιτης του αυτου νομῷ, δι ημων
Αυρηλιων Φοιβαμμωνος υιο Ερ[μαδωτ]ος Ψακ[. .]ε[ς και] Ψ[ενταησεως] Μου-
σαιῷ Πανπετ

Ligne 1. Φλς = Φλαυῖου.

Ligne 2. Pour la restitution de la date, cf. plus bas, l. 21-22.

Ligne 4. Le signe σ, déformation de ς, remplace la diphthongue ου.

Ligne 6. Ερμαδως ou Ερμανως, pour Ερμαιως. Les noms terminés en ως sont fréquents à Aphroditô (Προμαδως, Απολλως, Παλως, Παως, etc.). — Πανπετ : cf. Ψιμανωξेत, l. 46. Ce troisième nom est une apposition au second.

(*) Χμγ : Χριστον Μαρια γεννα; ou par isopsephie : Αγειος ο Θεος (voir entre autres G. LEFEBVRE, *Inscr. grecques-chrétiennes d'Égypte* [préface, p. xxxii], et PERDRIZET, *Isopsephie*, *Rev. des Études gr.*, 1904, p. 359). Les autres interprétations sont plus douteuses.

[67001]

- και Ανόξιου υἱὸ Ἀβρααμῖ Παχωμιὸ και Ερμαῶτος Ἰωσηφιὸ πλοκ και Ερμα-
 ῶτος
 Ψεντῶριὸ και Βικτορος Ψαιὸ Καλεῶακῖς (?) και Πανῶβε Ερμαῶτος και
 Βικτορος
 Ψαιὸ Σιμους και Απολλ[ω]τος Ἀβρααμῖ πλοκ και Βικτορος Ερμαῶτος και
 Βικτορῶ Προματῶ¹
 10 και Παλωτο[s] Παπ[η]ῶτος και Σχερσενῶφιὸ του και Πρωτε εκ πατρος
 Ηρακλειῶ, χαιρειν.
 Ἔθος ἐστὶ εἰωθᾶμεν εκ πατερων ημῶν καὶ [π]ρ[ο]γ[ο]ρῶν [εκτελεσαι] παρα-
 ζυλακην
 ὁλων κτηματων πασης της αἰτης κωμης Αφροδιτης περι απελασιαν ζωνων και
 ετερων σκευων εν τοις ειρημενοις κτημασι· ακριβως δε μαθοντες
 ὥστε και ημεις πάντες των προτεταγμενων εκτελεσωμεν την αἴτην παρα-
 ζυλακην,
 15 και εις ταυτην την ομολογίαν τιθεμενοι πειθαρχουντες, διης
 ομολογουντες εκοντες και πεπισμενοι ετοιμῶς εχωμεν την αυτην
 πασαν παραζυλακην ποιησωμεν ακινῶς και ακαταγνοσίῳς παντων κτημα-
 των
 διακειμενων και περικυκλωθεν ὅλας πεδιαδας των της αυτης κωμης Αφροδ/
 προς τα αρχαια ὀρια μεταξυ των συνημμενων της ημων κωμης κωμων,
 20 προς το μη βλαψαι ο δημοσιος λογος, επι των χρονων της ημων ζωης,
 απο της σημερον της προγεγραμμενης, ητις ἐστὶ μηνος Τυβι // δευτερη //
 παρουσιης ὀδοης ἰνδικ/, εις το εξης της αυτης ημων ζωης, και μη ευρηθει τε
 αιανδηποτε βλαβην απο των αἰτων κτηματων, μητε περι ζωνων και
 ζρεμματων και γεωργικων εργαλιδιων και αλλων σκευων απο τιμῶ

Ligne 7. Πλοκ, ici et l. 9 = πλοκεως(?). Ou est-ce le nom de la κώμη? Cf. GRUM, *Catal. of the Copt. mss. in the Rylands Libr.*, n° 131 : Μην(ας) απο Πλῶ.

Ligne 9. Ερμαῶτος, Προματῶς : pour Ερμαῶτος, etc. Le signe s et la barre oblique / sont les deux sigles usités dans ces papyrus en cas d'abréviation. Βικτορῶ : abréviation de Βικτορος.

Ligne 10. Παπῆῶτος : cf. l. 42. Les noms en οῦς, οὔτος, sont plus ordinairement féminins.

Ligne 11. Προγονων : douteux. — Εκτελεσαι : il faudrait peut-être un mot un peu plus long (l'espace est suffisant pour onze lettres).

Ligne 12. Αἰτης pour αυτης. Cf. ὁ pour ου.

Ligne 16. Πεπισμενοι : iotacisme pour πεπεισμενοι. — Εχωμεν pour εχομεν.

Ligne 17. Ποιησωμεν, ακαταγνοσίῳς : pour ποιησομεν, ακαταγνώσιῳς.

Ligne 18. Ὀλας pour πασας. — Αφροδ/ = Αφροδιτης.

Ligne 20. Βλαψαι : l'actif au lieu du passif.

Ligne 22. Ἰνδικ/ = ἰνδικτιωνος. — Το εξης : le temps à venir, le reste de notre vie.

Ligne 23. Βλαβην : le sujet est à l'accusatif. Cf. l. 26 : εἰ δε βλαβην γενηται.

- 25 εως ατιμιῶ, ἐπὶ δὲ τοῖς ἄτοις κτήμασι τῆς εἰρημειῆς κώμης καὶ τοῦ τῆς
ταύτης ὁρῶ πρὸς τὰ τεταγμένα ἀρχαῖα ὀρία· εἰ δὲ βλάβην γένηται ἐκ τῶν
κτημάτων
τῶν προτεταγμένων, ἐτοιμοὶ ἐσμεν οἱ προγεγραμμένοι ἀνυπερβείτως
οἰκοθεῖν ἐπιγνώσομεθα τῇ ὕμῳ σεβασμιότητι ἐκ πλῆρους, λημψόμενων δὲ
ὑπὲρ λόγου ἡμῶν μισθοῦ παρὰ τῇ ὕμῳ θαυμασιότητος καὶ παρὰ τῶν
συντελεσίων
- 30 καὶ ἀλλῶν ὄντων ἐν τοῖς πεδίοις τῆς εἰρημειῆς κώμης ἐκαστῷ τόπῳ,
σιτὸ ἀρτάξας τρεῖς καὶ οἰνὸ κολοξίον ἐν· μὲντοι γὰρ τὴν αὐτὴν βλάβην ἐπιγνώ-
σομεθα
ὡς προεῖπαμεν ἰδῶ ἡμῶν κινδύνῳ καὶ τῶν ἡμῶν πραγμάτων. Καὶ εἰς ἀσφα-
λείαν
εθεμέθα ταύτην τὴν ὁμολογίαν ὀμνύοντες τὸν Θεὸν καὶ σεβασμιὸν ὄρκον ἐξ
ὑπογραφῆς ἐμῆς Φοῖβαμμῶν καὶ τῶν ὑπὲρ ἀλλῶν υπογραφόντων καὶ ἐπερωτῇ^θ
ὁμολογῶν· ¶·¶·¶
- 35 ¶· Λυρηλῖος Φοῖβαμμῶν Εὐμανῶτος ὁ πρὸς/ εθεμῖν ταύτην τὴν ὁμολογίαν ὡς
π[ρὸς]κ/
¶· Λυρηλῖος Ψενθασις Μουσαιῶν καὶ Ἀνουξίς Ἀβρααμῖδ Παχωμίῳ καὶ Εὐμανῶς
Ἰωσηφῖδ
καὶ Εὐμανῶς Ψεντουωριῶ καὶ Βικτωρ Ψαῖου καὶ Πανουβῆ Εὐμανῶτος ποιμῆς
καὶ ἀγρο
Φυλακῇ οἱ πρὸς/ εθεμέθα ταύτην τὴν ὁμολογίαν καὶ ὁμόσαμεν τὸν Θεὸν ὄρκον
ὡς πρὸς/ καὶ στίχοις μεθὰ πασὶ τοῖς ἐγγεγραμμένοις (sic) ὡς πρὸς/ ¶· Ἰωάννης
Βησκούτος

Ligne 25. Ατιμιῶ : pour ατιμῶν « tous les objets, précieux ou sans valeur ».

Ligne 27. Ετοιμοὶ ἐσμεν . . . ἐπιγνώσομεθα : pour ετοιμῶς ἐχόμεν . . . ἐπιγινώ-
σκειν. Cf. une tournure analogue l. 16-17.

Ligne 28. Λημψόμενων : sous-entendu ἡμῶν.

Ligne 31. Κολοξίον ou κολοξον; je ne connais pas d'autre exemple de ce mot, en ce sens.

Ligne 32. Προεῖπαμεν pour προεῖπομεν : cf. n° 67002, II, 18, et passim, γενόμενος.

Ligne 34. Φοῖβαμμῶν pour Φοῖβαμμῶνος. — Επερωτῇ^θ ὁμολογῶν = ἐπερωτηθέντες ὁμολο-
γησαμεν.

Ligne 35. L'orthographe du nom Εὐμανῶς a été changée en Εὐμανῶς, plus fréquent
d'ailleurs dans les autres papyrus. — Ὁ : l'esprit rude existe dans le manuscrit. —

ὁ πρὸς/ = ο πρὸςκειμένος. — Ὡς πρὸς/ = ὡς προκειται.

Ligne 36. Ψενθασις, pour Ψεντασις.

Ligne 37. Ποιμῆς = ποιμένες. — Ἀγροφυλακῇ : iotacisme pour ἀγροφυλακοί.

Ligne 39. Πασει : iotacisme pour πασι. — Εγγεγραμμένοις = ἐγγεγραμμένοις. — Βησκού-
τος : semble corrigé en Βησκούτος.

EN-TÊTE.

χυγ//

1. † Φλανύω Τρικιδίω Μαρνανω Μιχαη|λ|ιω [Γ]αβρηλιω Κωνσταντινω Θεο[δ]ωρω [67002]
 Μαρτυριω Ιουλ|ιαν|ω Αθανασιω τω [ενδ]ροξοτ̃, σίρατηλατη [απο] υπατων
 και υ̃φ[υε]σ|ατ̃, πατρικιω περιφεκτο̃ Ιουσίνω δ[ου]κι και α[υγ]ου|σ|αλιω
 της Θηβαίων χωρας το β||
2. † Δεισις και ικεσια πα̃ των ελεϊνστατων δουλων υ̃μων και αθλιων
 λεπτοκτητορων τε και οικητορων της πανταθλιας κ[ω]μης Αφροδιτης τη[ς]
 ουσης ὑπο τον Ξειον οικον και την υπ[ερ]βυι υ̃μων εξουσιαν.

PAGE 1.

- Πασα δικαιοσυνη και δικαιοπραγια τας προ|ο|δους προλαμπουσιν αει της παν-
 εξοχως βελτιστῷ υπερφυνους υ̃μων εξῶσις,
 ην εκδεχομεν̃ προ πολλου οιν̃)οι(εξ Αδου καταδοκουντες την τότε του Χυ
 αεναου Θυ̃ παρουςιαν. Μετ̃ αυτον γαρ τον
 δεσποτην̃ Θιν̃ σωτηρα βοηθον αληθεινον [κα]ι φιλανθρωπον ευεργετην̃, εχομεν
 μετα πασης ελπιδος σωτηριωδους το εν̃ πασι
 πανευφημουμε[ν]ο[ν] και διαβεβοημενο̃ υ̃μ[ων] ὕψος εν̃ πασι τοις αναγκαιοις
 καιροις επιβοηθισαι ημιν, και εξοδον των αδικων
5. ημας αποσπασσασθαι και ρυσασθαι εκ των ανεκαθεν συμβεβηκοτων ημιν
 αφατων ζημιωματα, ὧν ου χαρτης χωρει,
 παρα Μηνα το λαμπροτατου σκρινιαριῷ [κα]ι παγαρχῷ της Ανταιοπολιτων.
 Σμικρομερως μεν αναμνησκομεν το πανσοφον
 υ̃μων και ευκ[λε]εσ|ατο̃ν και φιλαγαθον συνειδος, πασης δε φρονησεως και
 νουνεχιας υπερτερον τυγχανει αποκαταλεπλου
 του λογου τα συμ[π]αντα κατανοησαι εις ακραν ειδησιν, και περιπετειαν, οθεν
 ακοντως προκυλινδουμενοι ηκαμεν̃ παρα ποδα των

EN-TÊTE. — *Ligne 1.* Κωνσταντινω. On trouve aussi à Aphroditè les formes grécisées

Κωσταντινος, Κωσταντιος. — υ̃φ[υε]σ|ατ̃ = υπερφυσιατος.

Ligne 2. Π̃ = παρα. — Ελεϊνστατων (sic) : pour ελεεινστατων. — Πανταθλιας. La forme régulière serait παναθλιας. Cf. n° 67005, l. 4.

PAGE 1. — *Ligne 2.* Εκδεχομεν. Il semble que le texte ait d'abord porté εκδεχομενοι : la syllabe οι aurait ensuite été effacée, en même temps qu'on intercalait l'article quelques mots plus loin, entre οιν̃ et εξ. — Χυ, Θυ̃, abréviations ordinaires des mots Χριστου, Θεου.

Ligne 4. Πανευφημουμενον. Ligature de l'η et du φ : de même l. 9.

Ligne 5. Accent circonflexe sur le génitif pluriel ὧν. Cf. l. 19 et p. III, l. 20.

[67002]

- ανεπαφων ὕμων ἰχνων, διδασκοντες τα καθ' ημας παραγματα εν τούτοις έχοντα +
 Διδασκομεν την πανευφημον ὕμων
- 10 εξουσιαν ως απο προουμιων της ενιαχως διαδραμῶσης πεντεκαδεκατης επι-
 νεμησεως, αφ' ης αντελαβετο της παγαρχιας
 Ανταιῶ, καρπoutai τας αρουρας του συναδελφου ημων και αθλιῶ δουλῶ της
 ὕμων ενδοξῶ φιλανθρωπιας Διοσκορου,
 πεινχρου πανυ οντος και παῖδια ιηπι|α ε|χοντος μη εγνωκοτα την αριστεραν
 μητε σχεδον και την δεξιαν, και δεῶμενῶ (sic) πολλων
 αναλωματων εις την αυτων ανατροφην· και ο τοιoutos ασπλαγχνος ουκ'
 ωκησηεν ανευ εκφοριων και δημοσιων
 επιτρεψαι τω τε βοηθῶ της κωμης Φθλα και τοις ταυτης ποιμεσι οικειωσασθαι
 εαυτοις τας αρουρας αυτου καρπουμενας
- 15 ανευ εκφοριων και δημοσιων, και την συντελειαν τῶτων επιτετραμμενην
 αυτω εασας εις τελειαν ανατροπην. Εχρονισεν γαρ
 ο αυτος Διοσκορ[ο]ς ἰδικως ἄτουργων τα[υτα]ς μετα Θανατον του πατρος
 αυτῶ, και ευγνωμονως και πληρωτικως καθ' ετος παρεχων
 τα τούτων δημοσια. Ο δε ειρημ^ε, λαμπρ^ο [παγα(?)]ρ καρπουμενος καθ' ετος
 μετα των ποιμενων Φθλα και Κυρου του ταυτης βοηθῶ τῶ και
^{Κ[ολ]λουθου}
 [. . . α]υγουσῆαλιας, εξ ισῶ του Μαδιαν εθνους ειωθοτος τοτε τα των Ἰσραη-
 λιτων γεινηματα αφαρπαξαι. Και ανεκδικητος ὑπαρχει
^{ὧν και}
 ο αθλιο[ς] εως νυν επι ξεινης συν τεκνοις, αιτων εκδικιας αγαθης ὕμων
 20 τυχειν δεσπ^ο +

PAGE II.

·|. Δεομεθα δε ὕμων περι τῶ[τῶ] και παρακαλουμεν, διδασκοντες τον αγαθον
 ημων δεσποτην ως επι της π[ρ]οηγησαμενης αρχης τῶ ενδοξῶ Κυρῶ ρεφε-
 ρεινδαριου

PAGE I. — *Ligne 14.* Φθλα : ce village se retrouvera dans plusieurs papyrus du prochain fascicule. La barre horizontale n'indique pas ici l'abréviation.

Ligne 16. Καθ' ετος, pour κατ' ετος. — Ἄτουργων = αὐτουργων. Cf. p. III, l. 20, τᾶτης.

Ligne 17. Ο ειρημ^ε λαμπρ^ο = ο ειρηνεμος λαμπροτατος.

Ligne 18. Κόλλουθος : surajouté; de même, l. 19, ὧν και. Remarquer ici l'accent circonflexe. — Αυγουσῆαλιας : lecture à peu près certaine, quoique le sens demeure assez obscur. — M. Gelzer (*Archiv f. Pap.*, V, p. 189) signale dans cette première page deux vagues souvenirs bibliques : l. 13, μη εγνωκοτα την αριστεραν, etc. = Jonas, IV, 11; — l. 18, του Μαδιαν εθνους, etc. = Judges, VI, 4.

Ligne 20. Δεσπ^ο : pour δεσποτα ou plutôt pour δεσποται (voir la fin de la page III).

- ο ειρημ^ς λαμπρ/ Μηνας [γ]ραμματα εχαραξεν τω περιβλεπ^ω κομ^ς και [67002]
 ιλλοσ^ςριω μεγ[αλ]οπ^ρ Σερηνω τω λωγι^ω σ^ρχλ^ω περι τον καιρον του ημας^ς
 απιεναι εν Θηνει τη
 εμφ^ωτω αγορα των ζωνων, ειωθοτας καθ ενιαυτον εκεισε γενεσθαι, την των
 υποζυγιων ζωνων ημων πραγματειαν ποιουμενοι εις αποτροφη^ν
 ημων και των τεκ[ν]ων και καιροτηρηθεντες τοτε παρα των διοικητων το
 ενδοξ[ι] ιλλ/ Σερηνω και εβληθημεν εις την εκειθεν ουσαν ειρκτην.
- 5 Απηνεχθημεν επεिता εις φυλακ/ Αντινω και εις φυλακη^ν της Ανταιω· υστερον
 παρεδοθημεν τω ειρημ^ς Μην^ω παγα^ρ, και αικισμοις πολλοις και βαζανοις
 ημας κατεστήσεν εις ε[ξ]αμηνον χρονον εγκαθειρμενους, απητησας δε και
 αλλα ζημιωματα συνιόντα εις η^ν ριζ^ι, μεθ οσα δεδωκαμεν εν Θηνει και εν
 φυλακη^ν
- Αντινω βασανιζομενοι, των ζωνων^{ων} οντων εν κα[τ]α[ρ]χη υπο τον ειρημ^ς ιλλο-
 σ^ςριον ατροφων· ων και πλειστον μερος^{εκλεκτον} οικειωσαμενον εκυτω ανευ τιμη[ς],
 και τ^ως εκ τ^ωτων σωθεντας
 ονους τε και καμηλ^ως ημιθανεις λιαν [μ]ογ^ις εξεποιησεν ημιν αναδεδωκ^{ως}. Κα-
 κης εκ δευτερω διαπρασεως, και εξ αυτων ελαβεν ο αυτ[ος] ιλλ/ Σερηνος
 πεντε ονους και ιππον· και Βικτωρ ο μειζοτερος αυτω τας εσθητας ημων
 αφειλατο και παντα τα σκευη ημων δεκατριων ονομ[α]των οντων,
- 10 και απητησεν με δυο νομισματα τον αθλιον Ματα^{ιν} και δουλον υμων επιδι-
 φριον ιατρον. Και τινες εξ ημων τοτε προσηλθαν τω ειρημ^ς ενδοξ/ δουκι.

PAGE II. — Ligne 2. Κομ^ς pour κομετι. — Μεγαλοπρ^ς = μεγαλοπρεπεσ^ςτατω. — Λογι^ω :
 autre mode d'abréviation du superlatif (λογιωτατω). — Σ^ρχλ^ω pour σχολασ^ςτικω. —
 Θηνει pour Θινι, par iotacisme.

Ligne 3. Καθ ενιαυτον pour κατ ενιαυτον. Cf. καθ ετος, p. I, l. 16 et 17. — Αποτροφη^ν :
 ligature du φ et de l'η.

Ligne 4. Ιλλ/ = ιλλουσ^ςριω.

Ligne 5. Παγα^ρ pour παγαρχω. — Βαζανοις : le ζ est une correction faite après coup
 sur un σ.

Ligne 6. η^ν = νομισματα. — Εγκαθειρμενους, forme attique pour εγκατειρμενους. Cf. p. I,
 l. 6, σμικρομερως. — Απητησας (sic) pour απαιτησας.

Ligne 7. Αντινω, ajouté en marge après coup. — Ημων, εκλεκτον, ajoutés après coup.
 — ων και, avec accent; cf. plus haut, p. I, l. 19.

Ligne 9. Μειζοτερος, comparatif de μειζων, dont il existe de nombreux exemples à
 l'époque byzantine. Il désigne un employé du bureau d'un magistrat. — Αφειλατο :
 de l'aoriste αφειλαμην. Cf. εγεναμην, constamment employé à la place de εγενομην.

Ligne 10. Ματα^{ιν}, accusatif de Ματα^{ις}, pour Ματα^ι, qui signifie soldat en égyptien.

[67002]

- Εκελευσεν ημας ἀζημιῶς ἀπολυθῆναι· οὐκ' ἀπελύθημεν, ἀλλὰ ὡς προσέφημεν
 εἰς τὴν Φυλακὴν τῆς Ἀνταῖο μετέτεθημεν λαθραῖως καὶ βίαιως· καὶ ἐν-
 [τ]αχία γρ[αφ]ῃ
 τοῦ δημοσίου ἐχομεν χεῖρι τε αὐτῷ τοῦ εἰρημ^ε, Μηνία παρχαρχῶ καὶ χεῖρι τοῦ
 βικαριῶ των σῖρατιωτων Σκυθων καὶ των Μακεδονων, καὶ ἐως ἀρτι οὐδε[ν] ἡμιν
 ἐξ αὐτων ἀναδεδωκεν, οὐδε μὴν κατελογισατο τῷ δημοσίῳ τῆς ἡμῶν κωμῆς
 Ἀφροδιτῆς. Καὶ μετὰ το ἡμας τὰ εἰρημ^ε, ἑκατὸν δεκά ἐπ' αὐτῷ παρασχεῖν,
 ἀφίκειν ἐν τῇ Φυλακῇ ἐπὶ ἀλλοὺς τεσσαράς μηνίας, ἐφ' οἷς ὅλως εἰρηκαμεν ὡς
 ὑπο τὸν ὑπερφυεσῆστον πατρικίον ἐσμεν καὶ ἀνθρώποι αὐτῷ [τυ]ρχαίνομεν
 καὶ τῷ
 15 Σεῖο οἴκου. Καὶ πάντα τὰ κακῶς γεναμ^ε, καθ' ἡμῶν παρὰ τῷ αὐτῷ Μηνία ἐπι-
 στάται Ἀφους ὁ νοτάριος Λικινιανῷ τοῦ μεγαλοπ^ερ/κομ^ε καὶ διοικητῇ [ὑμ]ων·
 μεθ' ἡμῶν γάρ
 ἐσλιν ἐν τῇ φυλακῇ. Καὶ εὐχῆς ἐργὸν ἡμιν· ἐσλιν νυκτὸς καὶ ἡμερᾶς ἀξιώθῃναι
 τῆς κεχαρισμένης ὑμῶν παρουσίας, ὅπως ἐν ἀπολαύσει γενώμεθα των
 δικαίων
 ὑμῶν. Καὶ ἴδου νῦν· πάλιν μετεβάλλειν τὰς διανοίας ὑμῶν· οὐ μελλήσεται γὰρ
 αὐτῷ ἀνελθόντι διαπορθῆσαι τὴν κωμὴν ἀλογῶς ποροῦσθαι δημοσίων,
 καὶ εὐγνωμονῶς αἰεὶ καὶ πληρωτικῶς παρεχούσιν οἱ ἀβλοῖοι κτητορὲς τὰ δημοσία
 αὐτῶν καθ' ἔτος, καὶ ἡδὴ διαχρναμένων ὀκτῶ παρχαρχῶν μεχρὶ νῦν
 τῆς Ἀνταῖο οὐδεποτε[ν] ὑστέρησμαι γενναμένοι των βασιλικῶν καὶ τῆς ἐμβολῆς,
 καὶ ταυτὴν ἐπείγουμένως κατὰ τὸ ἐθὺς ἡμῶν αἰεὶ σπῶδαιὺς ἐπείγουμεθα
 20 καὶ τὴν ἐφετινὴν ἐμβολὴν ἐνηργουντες ἐμβάλλεσθαι, ζῆτε ἀνελθῆναι καὶ ἐμπο-
 δεῖζειν ταυτὴν καὶ δ[ι]ασκορπίσαι τὰ συμπαντὰ εἰς ἀνατροπὴν τελείαν
 [·]. πειραμέν το πῆδον
 τῆς αὐ[τ]ῆς κωμῆς· μεθ' οὗ μετὰ μοχθῶ πολλοῦ [τ]οιαυτῆς πλημυρᾶς γεναμ^ε,
 ἐφραξεν τὴν διωρυγὰ ἡμῶν περὶ τὸν καιρὸν τῆς των νε[λ]ῶν ὕδατων
 προσβάσεως καὶ ἀρδείας, [ε]ῖς ἀερόχραν κατεστήσεν τὸ πῆδιον. Καὶ ἐπὶ τῷ ἐν-
 δοξ^ε πάλιν ρεφερενδარიῷ, μεθ' οὗ οὗτος παρχαρχὸς ἐλάβεν τὸ δημ[ο]σίον
 καὶ ἀλλὰ ἐπὶ τῷ
 διακοσῖα νομισματὰ, δε[δ]ωκῶς ἡμιν λόγον ἐπὶ τῷ τῷ, εὐθεὶς τῶν ἀντιῶν ἐφρον-
 τιζεν ἀνελθῶν μετὰ πολλῆς λησῖρικῆς τε καὶ παγαμικῆς καὶ σ[τ]ρατι[ω]τικῆς
 βοήθει[ας].

PAGE II. — Ligne 11. Ἐνταχία γραφῃ = γραφέντα? Lecture douteuse.

Ligne 15. Γεναμ^ε = γενομένα. — Κομ^ε = κομέτος.

Ligne 18. Καθ' ἔτος; cf. plus haut, p. I, l. 16.

Ligne 20. Εφετινὴν = annuelle(?). — Ἐνηργουντες pour ενεργουντες. — Εμβάλλεσθαι :
 le second λ est une addition faite après coup. — Εμποδεῖζειν pour εμποδίζειν.

- [67002] 10 αγαγοντων, και απεριστατον μη εχοντας την αναγκαιαν τροφην. Ως μαρτυρα
καλουμεν τον δεσποτην Θν εις τουτο, οτι εν τω χειμο[ν]ι δροξιμα και ολυρας
εσθιομεν, τω [δε]
Ξερει τα αποκαθαρματα ητοι αποκοσκινηματα και καταστέλλματα της εμβολης
ημων πυρεσiais εδομενοι, εφ οτι μετα ταυτην ουδεν παντελως ημιν
υπο
λελειπται. Μαλιστα δε τα ειρηνικα δικαια ανταναιρηθειντα αφ ημων πορο πολ-
λου πληθους αμυνητο ληστρικων εξοδων επικειμενων ημιν νυκτ[ε]ρ[ια](?)
και ημεραια διατριβας εχοντων μετα των αγραυλωντων μηλονομων συνδεδ-
μενων τουτοις πραιδενουσι και λυμαινουσι τα παντοια ημων παραγ[μα]τα
εις βλαβην του δημοσιου και τελειαν ημων ανατροπην. Επι πλειον γαρ υστερη-
του αρτου
θημεν δια τουτους, και ουκ ηδεως εχομεν ετι ζησαι και υποσχειν τας αθεμι-
τους τρο[σαντας](?)
- 15 αδεως τολμας, και παραξεις ως λυκων και αρπαγων αι πραττοντων ωμοφαγων
τροποις· το γαρ ανθρωπινον αιμα εκχεουσιν οι τοιοτοι αυθαδεις και ατρομοι,
οι[ο]ν
επι γην υδωρ εκχυση τις τολμηρωτατος ματην. Και ιδου τοιουνι, δεσποτα,
μετα τας τηλικαυτας μοχθηριας τας περι ημας, διολο ηδεως και προ[ο]θυμωας
εμβα[λλεσ]θαι
την αισιαν ημων εμβολην εκ πληρους. Αυτος δε ο ειρημη^ς παγαρχος σπενδει
συναθροισαι βοηθειαν, και ανελθειν την αθλιαν και πανερημον γενεαμ^ε
υπ αυτο[ν]
ημων κωμην, βουλομενος εικαιως εκ του συνολο αυτην εξαλειψαι και εξολο-
θρευσαι αυτην παντελως προς λυμην των βασιλικων φορων και σκεδασμον
της αισιας
ημων εμβολης. Εγραψεν γαρ αυτω ο γραμματευσ και ο διακονητης τουτου
χαριν, μη ανελθειν την κωμην ακαιρως και διασφρεψαι την εμβολην ετοι-
μασμενην και εμβαλλομενην.
- 20 Ουκ επανασατο μανιων διολο· διαρπαξαι και αθετησαι φησιν την παγαρχιαν,
ην εξεπορθησειν αποτεθεικως τα τατης χρηματα εις τα Απα Σενουθι[ο] †
Διο παρακαλουμεν γονυπετουντες

PAGE III. — *Ligne 11.* Καταστέλλματα. Je ne crois pas possible de lire autrement, malgré l'apparence singulière du mot.

Ligne 13. Ημεραια (sic) pour ημεραιας.

Ligne 16. Ματην «impunément, sans causer de dommage».

Ligne 20. Μανιων, avec un accent circonflexe. Cf. p. I, l. 19 et p. II, l. 7. — Τατης pour ταυτης. Cf. p. I, l. 16 : ατουργων; et ici, l. 1, εκα^υσεν. — Απα Σενουθι[ο]. Il y a là une allusion à un fait que la requête n'a pas mentionné.

το διαβεβημενον ὕψος ὕμων, ὁπερ εἰρακαμεν ὡς τον οὐφόμενοι, και ἐνορχοῶντες [67002]
κατα της ὕμων ὑπερβαλλῶσης σωτηρίας και της των ευτυχесίης και
ευκλεεστίης ὕμων τεκνων προκοπής τε και ἀνα
Θαλλώσεως, εἰ παρὰ σάμῃ προστάζει τον μεν εἰρημῆ παγαρχον αποπαυ[εσ]θαι
ἡμων θυμολεοντ[ο]φθορον : εἰπειτα δε και τους ἀλιτηριῶς πλειῶ βαρβαρων
κακουργῶς και ἀρχιλήστιας μηλονομους
ἀναιρεθῆναι συν ριζαῖς, ὅπως ευρωμεν ἡσυχως βῖωναι και των δημοσιων ὡς
ἐκπαλα[ι] προνοεῖν και ευπορεῖν και εἰσπραζει αὐτα ευκολως, ὅπως τουτῷ
τυχόντες τῷ μεγίστου ἐξ ὕμων ἀγαθῷ,
[εἰ]δέλεχῃ αἰων[ι]ως ε[υ]χην και πρεσβειαν ἀνατεινωμεν ὑπερ διαμονῆς ὕμων
και σωτηρ[ι]ας, αἰ πανενδοξοι τ[. . .]ς σίρατηλ/ ὕφουεστίης ὕπατοι παν-
ευφημῇ πατρικοι διασημῶ δουκες καθαρῶ ἀνγουσάλ/ κυριο[ι]

25 αἰ της επαρχ[ειας] - † χε

PAGE III. — *Ligne 21.* Ευτυχесίης pour ευτυχесίαι, le pluriel étant indiqué par la répétition de la dernière consonne.

Ligne 22. Le texte porte deux points après θυμολεοντοφθορον. — Αρχιλήστιας : M. Wilcken propose cette lecture, dont le sens est plus satisfaisant que celui du mot αρχιλήστιας, que j'avais lu d'abord, mais qui n'est pas certaine.

Ligne 24. σίρατηλ/ ανγουσάλ/ = σίρατηλαται, ανγουσάλαιοι. Cette dernière ligne semble une acclamation en l'honneur du duc (WILCKEN). — Διασημῶ, καθαρῶ : pour διασημωτατοι, καθαρωτατοι.

Ligne 25. γε, ou . γε (ce que j'ai figuré par une croix est peut-être la trace d'une ou deux lettres). Je ne sais comment restituer ce dernier mot. Les lettres α et ω placées à côté de la croix, si c'en est une, sont sans doute une allusion aux paroles du Christ : « Je suis l'alpha et l'oméga ».

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40746 ; JEAN MASPERO, *Études sur les papyrus d'Aphrodité* : « Un procès administratif sous Justinien », *Bull. de l'Institut français d'Arch. orient. du Caire*, t. VI, p. 75 ; compte rendu et corrections dans WILCKEN, *Arch. für Papyrusf.*, V, p. 283.

67003. Requête adressée au duc de Thébaidé Fl. Marianos par les moines du couvent des Apôtres Christophores appelé aussi *Pharaous*, au sujet d'un terrain de 6 aroures, que leur a légué une veuve, et dont un certain Ezéchiel leur conteste la propriété. — Long. o m. 300 mill., larg. o m. 495 mill. — Complet. — Antinoé (?).

Date : vers 522 (?).

Grosse cursive, droite, tout à fait analogue à celle du numéro précédent (première page), et sans doute de la même main.

[67003]

† χμγ //

† Φλαυῖα Τριαδία Μαριανῶ Μιχαηλῖα Γαβριηλῖα Κωνσταντίνῳ Θεοδωρῶ
 Μαρτυρ[ι]ῶ Ἰουλιανῶ Αθανασίῳ τῷ ενδοξῷ[†] σίρατηλατῇ ἀπὸ ὑπατῶν καὶ
 ὕψουσιν[†] πατρικίῳ
 πραιφεκτου Ἰουστίνου δουκὶ καὶ αὐγουστάλειῳ τῆς Θηβαίων χώρας το β "
 Δια τοῦ μ[εγ]αλοπρ[ι] μ[α]γιστέρος Δωροθεοῦ † Δεήσις καὶ ἱκεσία π²/ τῶν ἀθλίων
 ἐρημιτῶν μοναχῶν

5

† του ορους των χριστοφορων αποστόλων
 καλουμ^ε, Φαραῶτο[ς].

Πασα δικαιοσύνη καὶ δικαιοπραγία τας προόδους προλαμπουσιν τῆς ὕμνῃ
 ενδοξῷ ὕψους.
 καὶ πάντα τα εὐαγγη μονασήρια καὶ τοῦ Θυ πανσεπλῆς εὐκτηρίας ἐπὶ τῆς ὕμετε-
 ρας αἰσίας
 ἀγαλλωνται (sic) εὐαρχείας, εἴθε οἱ πάντες ἀδικοὶ φευκτεοὶ καὶ ἀπ' τρεπίεσιν ἀπ'
 τῶν ἐλάνεται
 τῶν εὐ[θ]οτῶν φιλοπραγμοῦνται καὶ πλεονεκτεῖν τα αὐτῶν πρᾶγματα
 τυραννικῶς.

10

Καὶ εὐχὴ τούτων καὶ τῶν ἐνοικούντων τῇ τούτων συνευλεσεῖ (sic pour συν-
 ελευσεῖ) ἱκετήρια, καὶ πρεσβεία ὑπερ
 ὕμνων τῶν ευκλεσίων μετὰ καὶ τῶν ενδοξῶν ὕμνων τεκνῶν τῶν τῆς ἐπαρχείας
 πάσης κυρίων
 οὐ πεπαισμενται πρὸς τοὺς παμβασιλεῖς Θυ ἀδιαλείπτως ἀναφερομένη, διὰ τοὺς
 οἰκτοὺς ὕμνων
 καὶ οἱ σ[ρ]οῖν εἰς πάντας οἱ τούτοις συμβαλλόμενοι καὶ περισπουδαστοὶ Θυ
 ἀγαθὸν ἐργον. Καὶ τότε
 ἀκριβῶς ἐπιστάμενοι, προσπιπύμενοι τοῖς ευκλεεσι καὶ ἀνεπαφῶς ὕμνων ἵχνησι,
 διδασκοντες

15

το καθ' ἡμᾶς πρᾶγμα ἐν τούτοις ἐχόν † Διδασκῶμεν οὖν το φιλανθρωποὺς
 ὕψους ὕμνων ὡς

Ligne 3. Ενδοξῷ[†] pour ενδοξοτατος. — ὕψουσιν[†] = υπερφυσίος, etc.

Ligne 4. Μοναχῶν : la barre sur l'ω remplace quelquefois le ν du génitif pluriel
 (cf. n° 67055 verso, vers 15 : ἀρετῶν).

Ligne 5. Καλουμ^ε = καλούμενου.

Ligne 7. Κ₃ = καί. — Θυ pour Θεου.

Ligne 9. Φιλοπραγμοῦνται καὶ πλεονεκτεῖν : est-ce un emploi fautif de l'actif à la
 place du passif? (Cf. n° 67004, l. 5, un emploi de φιλοπραγμοῦναι au passif.) —
 Τυραννικῶς pour τυραννικῶς. Les fautes d'orthographe (sauf celles que causent l'iotac-
 isme) sont rares dans ces requêtes. Cf. pourtant l. 16, συννημμενας.

Ligne 11. Ευκλεσιῶν pour ευκλεσιῶν. Cf. ελεῖνστατων (n° 67002, en-tête, l. 2).

ὀλίγας ἀρούρας, ἕως ἐξ̄ και μοιῶν, σποριμῆς γῆς, συννημμενας τοῖς ἡμετέροις [67003]
 γῆδοις ἡτοῖ τὸ ἀγῖο
 τοῖς τῆς διακονίας, ἐδωρησατο ἡμῖν κατ' ἐγγράφον δωρεαν μὴ τις γυνὴ χηρὰ,
 ἡ τις ἐλάχεν
 ταύτας κατὰ προκοπὴν τοῦ αὐτῆς ἀνδρός τότε περιοντος. Ἐπειτα δὲ κακεῖνῳ
 αὐτῆς προτελευτήσαντῳ,
 τοῖς ἐξ̄ αὐτῆς τεκνοῖς ἀμὰ ταύτῃ προκαταλειψάντος, ὑπέρου δὲ καὶ τῶν
 εἰρημειῶν τεκνῶν μετὰ τῶν
 20 πικτερά τελευτήσαντων θανόντα, καὶ ὡσαυτῶς ἀπολείποντων τῇ μητρὶ αὐτῶν
 τῇ ἀρτίως πρὸ ἱκανῷ χρόνῳ
 δωρησαμένης ἡμῖν τὰ γῆδια, εἰς προσφορὰν καὶ ἀγαπῆν, ὑπὲρ ἰλασμῷ ψυχῆς
 αὐτῆς καὶ τῶν τεκνῶν μετὰ
 καὶ τῷ αὐτῶν πατρός· ὅπερ πρεσβέσιον προσδοκίας καὶ ἐλπίδος ἀποθανόντων
 ἐστὶ τὸτο. Ἐξ̄ οὐκ' ἴσμεν ποθεν
 ἐπεξῆλθεν ἡμᾶς Ἰζεκιήλ τις τυγχάνων κούρευσ καὶ συκοφαντῆς καὶ πονηρός,
 βουλομένος ταύτας ἀποσπασθῆαι
 ἀφ' ἡμῶν ἀδίκως, μὴ ἔχων πάντοιαν μετουσίαν μετὰ τῶν κυρίων τῷ πραγμά-
 τος· ὅθεν παρακαλοῦμεν το ὑψος ὕμνων, ἐνορκούντες
 25 κατὰ τῆς ἀ[γι]ας Τριάδος εἰ παρὰ σίλαιν προστάξαι τῷ παγαρχῇ τῆς Λιταῖῳ
 καὶ τῷ τοποτηρητῇ ταύτης ἀφ' ἡμῶν αὐτοὺς ἀποτρεψαί, δεσπ̄ς ὕψους̄.

Suscription au verso :

† Δεσις καὶ ἰ̄ κείσια τῶν ὕμετερῶν
 ἐλεει δούλων

Ligne 16. Συννημμενας pour συννημμενας.

Ligne 17. Κατ' ἐγγράφον : apostrophe dans le ms.

Ligne 19. Τῶν : le scribe avait écrit τῶ en premier lieu. Le ν a été ajouté après coup, mais on a laissé sur l'ο la barre qui indiquait la diphthongue ου.

Ligne 21. Δωρησαμένης : lapsus pour δωρησαμένη.

Ligne 22. Ὅπερ : lecture douteuse. L'ο affecte une forme singulière, les deux moitiés de la circonférence ne se raccordent pas entre elles. — Οὐκ' : apostrophe dans le ms. Cf. n° 67004, l. 5.

Ligne 25. Δεσπ̄ς ὕψους̄ : δεσποται υπερφουεσῆται (cf. l'emploi du pluriel aux n° 67002, p. III, l. 24; 67004, l. 21, etc.).

Suscription. Ελεει = ἐλεεινοτάτων.

67004. Requête adressée au duc de Thébaïde Fl. Marianos par les sénateurs de la ville d'Omboi, contre un certain Kollouthos, suspect de paganisme, qui a excité contre eux les Blemmyes et pillé le canton avec l'aide des Barbares. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 1 m. 020 mill. — Même écriture que celle des n^{os} 67002 et 67003. — Antinoé (?).

Les lignes d'écriture s'étendent dans le sens de la largeur. La disposition pouvait être la même que dans la requête des gens d'Aphroditô (n^o 67002) : l'en-tête courait sur toute ou sur la plus grande partie de l'étendue de la bande, tandis que le corps même de la supplique se serait divisé en deux, peut-être en trois colonnes(?). Nous ne possédons que la première colonne : encore lui manque-t-il, sur la droite, l'espace d'une trentaine de lettres à chaque ligne. — En partie rongé par les mites.

† Φλανί[ω Τριαδίω] Μαριανω Μι[χα]ηλίω Γαβριηλίω Θεοδώρω Κωνσταντινω
† χμγ " χμγ "
Ιουλιανω Αθανασιω τω ενδοξοτατω στρατηλατ[η] απ^ο υπατ[ων και ὑ]φυσ[ε]στ[ων]
πατρικιω πραιφεκτου Ιουστινου δονκι και αυγουσταλιω της Θηβαιων χωρας
το β"

- 2 † Δεισις και ἱκεσια π^α των ελεεινοτατων βουλευτων
Ομβων των [δ]ουλων της ὑμ[ε]τερας ὑφ[ε]ν[ε]σ[ε]ς (?)
- 3 Εγνωσται τοις εν[οικον]τι πα[σ]τα[ν] την αθλιαν ημων Θηβαιων χωραν ο παρ[ο]ς
Θη και σωτηρα Χη ἱλασμος ημων εκ τῶ την ημετεραν ταλαιπωριαν αξιου-
σθαι παλιν τ[η] διαβεβο[η]μενης ὑμων και πανευφημουμενης]
- 4 παρ[ο]σ[ε]ας, ελπιδ[α κ]ι σω[τη]ρη[ι] α[ν]ηδες εχοντες εκ [τ]αυτης επ αληθειας τυχειν
ληθης των συμβεβηκοτων ημιν πικρων αδικηματων, και αναπαυλιν εν-
δελ[ε]χη χορευσαι ὑπερ ευλ[.]
- 5 μερεσιν εφιλοπ[ρ]αγμο[ρη]θημεν ουκ' (sic) ως ετυχειν και το καθ' ημας παραγμα
εξειπειν ουκ' ηυραμεν, μη οντος λυτρωμενῶ μητε σωσοντος ει μη ὑμας τῶς
[ὑ]περοχωτατους και ενδοξους [.]
- του πανοικτιστῶ Θ[υ] το δε κ[α]θ' ημας παραγμα εν τῶτοις εχομεν † Διδα-
σκωμεν την υπερβην ὑμων και ενδοξον δεσποτειαν ως μαριαν και ακατα-
σταςιν αμυθη[τ]ον εννοσησιν τις [α]ταξια φερομ[ε]νος

Ligne 1. On remarquera dans la liste l'absence du nom Μαρτυριος.

Ligne 2. C'est Kom-Ombô, plutôt que l'autre ville d'Ombos, près de Tentyra.

Ligne 5. Εφιλοπρ. . . . ηθημεν : il manque environ quatre lettres. — Καθ' ημας : l'apostrophe se trouve dans le manuscrit. — Ηυραμεν : cf. l'emploi constant de γεναμενος pour γενομενος. — Ουκ' ηυραμεν, comme un peu plus haut ουκ' ως. L'emploi d'une apostrophe après ουκ est fréquent.

Ligne 6. Θυ pour Θεου : restitution très douteuse, qui force le sens du mot πανοικ-
τιστος (miséricordieux au lieu de misérable). Cf. n^o 67020. l. 10.

- κατα[γ]όμενος πρὸ [βασί]λεως, και μηδεμιαν εκπ[λ]ηξιν των νομων καρτου- [67004]
 μένος, μητε ανθρωπων φειδομενος κατα φοβον Θεου. Ουκ ωκηνησεν γαρ ο
 τοι[σ]τος ματαιος και ολισθηρος και [.....]
 ποιηρον απεργα[ξ]εσθαι] εαυτω βιον τε και εργασι[ρ]ιον, και το μεμνημενον
 . . χριστιανικον αβε[τ]ησαι σεβας και Σρησκος, και δαιμοσι και ξοανις
 αβιερωσαι σ[η]κους, αντιπολεμιον εαυτον δ[εικνυμενος(?)]
]
- σκανδαλα ποιησ[αμενος] εν τω αυ[το]ν τα ιερα τοις βαρβαροις ητι βλεμυσι
 διακαινισασθαι, μεθ ο καιπερ εκεινοι τον αιδιον επιγινωσκειν Θεον υπεσ[τρε]-
 φοντο, των εξουδενωσσεως ειδω[λων(?)]]
- 10 ωμοφαγων ο τοιου[τος] εις εν[ο]ς εθελεξεν συ[ν]ομοιωματα κ[ακ?]ων,
 και [ε]πρατευσαν η[μ]ας παν[τ]ελως και αρ[ικ]ητος τας ημ[ετ]ερα[ς] εξε-
 πορθησεν οικιας, λεηλατησας τα παντοια [η]μων παραματ[α]
]
- τεκνα πλεον βαρβ[αρ] ταις [κ]ακως δια[πρ]αξαμ[εν]ος συνομονο[ι]α[ν] τοις
 [ειρ]ημ[ε]ς, βαρβαρο[ις], και α[. . .]αν παρατω[ν] εν απασι κεχηρη[μ]ενο[ις]
 κακοι[ς] αυτον[ο]μι[α]ς τροπω καθ [ι]ερ[ω]δοαμ[ε]τας δαμαλ[ε]ις
]
- εις τα ειδωλα ο τοιου[τος] εξειργασατ[ο] η κα[τα(?)] βαρβαροις
 γεναμ[εν]ος και [ε]β[ο]ις εξητει α[ντ]ων το[τ]ε Κολλιθ[ος] ο λα[μ]πρ[ο] ε[μ]-
 φανει [. . .] πορο[ς] αυτο[ν] δια τη[ν] τ[ο] πα[ρ] αυτο[ν] κτισθ[εν]τος [επ]ιτιμ[αι]ν
 παμ
 μιαρ[αν] τ[ο] [.]
- συνιηθοισεν πολλο[υς] τ[ο]ς παμ[ε] τομεν[ο]ς [. . .]ω επο[ι]ησεν μ[ε]τα
 την [πο]ροθησι[ν] των οικημα[τω]ν ημω[ν] και τη[ν] εκ[ειν]ων διαρπαγην,
 [κ]ατε[τρ]εψεν τα πλει[σ]τα μ[ε]ν(?) αυτων και [. . .]α[. . .] επρησεν
 ο[ικημ(?)]α[τα]]
- ημιν και νηπιων τε[κνων] καλ[ο]ν εν υ[μ]ι[ν] ο ωμοφαγος
 ο [εκ]εινος [και(?)] μιξοδαρβαρο[ς] και μιξ[ε]λ[λην], αποντω[ν] η[μω]ν και
 παρον[των] εντα[υθ]α επι [τη]σδε [τ]ης πολεως Αν[τι]νο[ου], δημοσιας
 χρ[ειας] εν[ε]κεν(?)]
- 15 αυτονομων απητ[η]σεν? ε]αυτω οικ[ει]ωσαμενος μετ[α] τ[ης] επομενης αυτω τ[ων]

Ligne 7. Προ βασιλεως : restitution douteuse. — Καρτουμενος = κρατουμενος.

Ligne 8. Un mot semble avoir été effacé avant χριστιανικον. — Σηκους : très douteux.

Ligne 9. Ητι : iotacisme pour ητοι.

Ligne 10. Εθελεξεν : très douteux.

Ligne 11. Ίερωδοαμ. Cf. un autre souvenir biblique au n° 67002, p. I, l. 18.

Ligne 12. Les lacunes étant, à partir de cet endroit, très considérables, je ne prétends nullement restituer un texte certain. — Λαμπρο/ = λαμπροτατος.

Catal. du Musée, n° 67001.

[67004]

ατακτων συνοδο[υ, κατ] εδαπανωσαν (sic) εις εα[υτ]ος αφοδω[ς] [κ]αι τα
 σ[υν]τελικά α[υτ]ων χ[ρυσ]ια(?) αν[.] της εν απηλ[ιωτη(?)]) η[.]

 [.] ειποντα, προς λυ[μην] τῷ δ[η]μοσιῷ λογῶ και τελει[αν] ημ[ων] ανατροπην·
 εξω [η κ]αι προσπορισας βαρ[βαροις] εθνεσι δωρα κ[αι] λ[ω]τισματα, συν-
 θρ[ησκ]ενων τοις τοιουτ[οις] ο βεβηλος και π[αρ]θενο[φθορος]

 δευρο ὑπο συλλ[αβ]. τῷ αὐτῷ και ἰδικην ἐ[γγον(?)]) ην καταμοιχευσας
 [αυθ]αδεω[ς] και προσε[.] τα ἱερα σικιν[α] χ[.]ας χρυσα εις
 κλα[.] αβρας βαρβαρω[ν] χειρων και αυτο[ς, μ]εταποιησαμ[ενος(?)]

 ει οιον τε εσ[τι] δι ε[ν]ορκ[ου] μ[εν] την ὑπερφυη ὑ[μω]ν ευκλειαν τα παν-
 δειν[α] τῷ τῷ ατοπωτατου κ[.]ως εχοντος της [.] ο τῷ αὐτῷ
 ονο[ματος], ατινα χαρτης [ου χωρ]ει ουτε γλωσ[ση] εκφρασαι [.]

 ανασταλιναι και [παντε] λω[ς] αναιρεθηναι πλ[.] απινῶ ευκαταγω[.] εν-
 νυθσαι ωστ[ε] το μνημ[ο]συνον τῷ κ[ατα] ρι[ζης] πωποτ[ε] ε[ξωθ(?)]) ηναι, οπως
 ε[υρωμ]εν ευκολω[ς] βιω[ν]αι οιοι[.]
 20 τα ἴδια τῷ δημοσίῳ [.] ε[ξ] ὑπερετησαι τη τῷ τῶν εισ[φορα] κατα το ε[θο]ς
 και ευρωμ[εν] ησ[υχως] διατριψαι, προσ[κυνουμ]ενοι ἀδιαλειπ[ως] τῷ αγαθῷ
 κ[υριῳ] ἐποπ[ι]ῃ Θεῷ ὃ [σωτη]ριας και δ[ιαμο]νης

 ὑπερφυσ[ι]ς, και [ευκλ]ε[σ]ις, σ[τ]ρ[ατηλ] / ὑπατοι [πα]τρικιοι δουκε[ς] αυ[το]υ-
 σ[ταλ]ιοι κυριοι :^{aw} + [+] +

Ligne 17. Σικιν[α] : pour σικιν[α], les saintes images(?).

Ligne 19. Βιω[ν]αι : restitution d'après le n° 67003, p. III, l. 23.

Ligne 20. Lire ε[ξ] ὑπερετησαι. — π : abréviation de *υπερ*. — La lacune contient en substance : *υμων και των υμετερων τεκνων*.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40748.

67005. Requête adressée au duc de Thébaïde Fl. Marianos par la veuve Sophia.

Son premier mari est mort en lui laissant un enfant en bas âge, et elle a été injustement dépouillée de ce qu'il lui avait reconnu. S'étant mariée une seconde fois, un certain Senouthès a fait périr son nouvel époux, et s'est livré à des violences contre elle. Enfin, un nommé Jérémie, *βροθός* du village d'Aphroditò, s'est emparé de son enfant et refuse de le lui rendre. — Long. 0 m. 305 mill., larg. 0 m. 740 mill. — Antinoé(?).

Même écriture que les requêtes précédentes. Une lacune d'une quinzaine de lettres après le début de chaque ligne; très endommagé par les insectes.

- [χμ]γ
- 1 Φλ[α]ν[ι]ω Τρι[α]δ[ι]ω Μαρ[ι]ανω Μ[ι]χα[λ]ι[α]ν Γαβρι[η]λ[ι]ω Κων[σ]τ[αν]τι[ν]ω [Θ]ε[ο]δω[ρ]ω
 Μ[α]ρ[τ]υριω Ιου[λ]ια[ν]ω Αθ[η]νασιω τω
 2 ενδοξ[ο]τ[ι] σ[ι]ρατ[η]λ[ι] απο υπατ[ω]ν κ[α]ι υ[ψ]θυσ[τ]η πατρικιω πραιφεκτου Ιου-
 σ[τ]ιν[ο]ν δουκι και [α]νγουσ[τ]αλιω της Θηβαιων επαρχ[ο] το β[ε]||
 3 † Δεισ[ι]ς και ικεσια παρ εμου της
 ελσειν[ο]τατης ορφανικης δουλης Σοφιας, ορμωμενης απο
 4 Αφροδιτης της πανταθλιας καμης του
 Ανταιοπ[ο]λιτ[ο] νομ[ο] †
 5 † Η Ξει[α] π[ρο]νοι[α] κ[α]ι οι φιλοχρισ[τ]οι δεσ[π]ο[τ]αι των σ[κ]η[τ]η[ρ]ων την
 υμετεραν ευκληη υ[ψ]υ[ψ]αν εθεσπιζαν αρχειν την τε την πανταθλιαν Θηβαιω[ν]
 [χω]ρα[ν] [.] οσ[.] [τ]ου[ς] κατ ε[μ]ε ηδικημεν[ο]υς
 ευτελεστερους και αθλ[ι]ου[ς], ως ικανην ουσαν και μισοπονηρον
 την υμετεραν(?) φιλ[ο]π[ω]λ[ι]χον υπερβυ[ψ]αν και τ[ο]το αυτο α[κ]ριβ[ω]ς επι-
 σ[τ]α[μ]ειν, [κ]αι πευσασα το ευωδε[ς] και πανευφημον υμων δικαιοπραγε[ς]
 προδλημα,
 [πα]ρα π[ο]δ[α] τ[ω]ν αν[ε]παφ[ω]ν κ[α]ι ευκλεσ[τ]ατ[ω]ν υμων ι[σ]χνων κυλιηδ[ου]-
 με[ν]η η[κ]ον, βουλομενη και αυτη την υμετεραν ευτυχισαι δικαιοσυνην, οισιν
 [.] σσι τα[υ]την [.] εν τω κ[α]τ ε[μ]ε
 παρ[α]μ[α]τι τ[ο]ιουτον εχοντι τ[ο]ν τροπον [†] Διδασκω [δ]ε το παντιμον
 υψος υμων ως
 10 [τυρ(?)]ανικως τον [.] των γ[α]μων αρμονια εκ-
 δοτος εγ[ε]ναμην μετα γνωμης των εμων ^{Ξειων}περιοντων, και παιδοποιησασα
 [απο(?)] του ευμοιρου ανδρος τεκ[ν]ον [αρ]ρεινικον πε[ν]τα-
 [ε]τηρον(?), του βιο υπαναχωρησαντος τ[ο]τ[ο], κατελειπεν αυτο μοι Ξηλα-
 ζομεν[η]
 [.] εμ . . [απ]^ο μ[ο]χθ[ο] [.] δ[ε] δακ[ρυ]ν ο τ[ο]τ[ο]

Ligne 2. Επαρχ[ο] = επαρχιας.

Ligne 5. Σκηπ[ο]ρων : douteux, mais il reste des traces du κ et de l'η. — Εθεσπιζαν : pour εθεσπισαν. — Την τε : pour τηνδε.

Ligne 7. Πευσασα (encore l'aoriste premier) : pour πανθομενη.

Ligne 8. Restitution d'après la requête des gens d'Aphrodité : οθεν ασκως προκυλιη-
 δουμενοι ηκαμεν παρ[α] ποδα των ανεπαφ[ω]ν υμων ι[σ]χνων (l. 8-g de la première page).

Ligne 10. Τυρανικως (?) avec un seul ν se rencontre au n° 67003, l. 9. — Εκδοτος εγεναμην « j'ai été donnée en mariage ».

Ligne 11. Πενταετηρον : au bout de cinq ans? — Κατελειπεν : iotacisme pour κατελιπεν.

Ligne 12. La lacune doit se combler à peu près de cette manière : εστερηθην παντων, οσα δεδωκεν, etc. . . « j'ai été dépouillée de tout ce que mon mari m'avait donné de son vivant, en qualité de *donatio antemptualis*, par l'injustice des », etc.

[67005]

- πατηρ περ[ι]ων κατα προ γαμῶ δωρεαν, απο βιας των ^{δ[η]μ[ο]σιων} [πρ]ακτορων της
 κωμης και των
 [αδ]ελφω[ν] τῷ α[ν]τῷ Θα[νοντος] εμου ανδρος(?) . . .] απετ[α]ξαμην αυτοις,
 συλλ[α]ξῶσα το ει[ρ]ημ[ον] μου ὄρφανον παιδιον απερισ[τ]ατον. Ὑστερον δε
 δια τοτο εγκακηθ[εισα]
 [.] αρ[.] ωσ . . ομ[ι]λησα, και ολιγῶ
 χρονῶ διαγεναμενῶ παιδων μετ αυτου απωθεν, κατεσχειν τις αυτον Σενουθης
 ονοματι
 15 [.] ομ[α(?)]ς ὑπαρχ[.] απο της Παν]ος πολεως ορμωμενος, ὑπερ
 εγχυης γεναμ[ε] [π]αρα τῷ εμῷ ανδρος ὑπερ ἱερημ[ι]ῶ τινος της κωμης βοηθῶ
 ακουομενῶ[ς]
 [.] τῷ [. . .] θαλμῶ χ[αι] σ[ιν] Θανασιμ[ο]ις [π]εριβαλων
 ο ειρημ[ι]ς τιμωρητης [Σ]ενῶθης ανειλετο αυτον· εκ δευ[τ]ερῶ δε κατα μιχα-
 νοπανουργιας τροπ[ο]ν
 [. . .] σε[τ]ην εμην [χ]ηρ[αισότητα] και την ελε[υθεριαν] δ[ι]αφθιραι και ασχη-
 μονησαι την [ε]μην ευγενειαν, [μ]η βουληθεισαν δε εξακολουθησαι τῷ
 αυτῷ πεισματι [κ]αι
 [τ]η ακολαστῷ ηδῶ[ν]η, παρε[βαλεν(?)] με εν τη ἰδικη αυτ[ῶ] Φυλακη, παρα-
 σκευασας ημερον εμε βακλισθηναι και πελματισθηναι και κρεμασθηναι
 αγριως
 εις [. . .] οφον επι π[ειν]τε μηνας[.] Φυ]λακ[η]ς. Εκελευσεν ο δεσπ[ις] μου
 ο λαμπρ/ κυριος Κολλουθος ο καγκελλαριος κ[ι] παγαρχης απολυθηναι με·
 ουκ απελυθην
 20 παρα του ειρη[μ]ις παμ[μιαρου(?)] Σενουθιο]υ, ὕσ[τ]ερον δε αυτου απερχο-
 μενου εις την Πανος, μεθ ο εμε εταμειυσεν και ενάφη[κ]εν μῶ τα κτηματα
 αγεωργῶ,

Ligne 13. Απεταξαμην αυτοις : j'y ai renoncé (aux biens que m'avait attribués mon mari).

Ligne 14. Ομιλησα : pour ωμιλησα « j'ai contracté un nouveau mariage ».

Ligne 15. Πανος πολεως : restitution certaine, voir plus bas l. 20. — Γεναμ[ε] = γεναμενης.

Ligne 16. Μηχανοπανουργιας : mot forgé = « fourberie ».

Ligne 17. Πεισματι : iotacisme pour πεισματι.

Ligne 18. Τη ακολαστῷ ηδῶνη : sur cette expression, cf. n° 67090, verso, l. 46. —

Παρε . . . La lacune est de dix lettres environ. — Ημερον : pour ημεραν(?). — Βακλι-
 ζειν : donner la bastonnade (*baculum*). — Πελματιζειν : frapper à coups de pied
 ou de sandales(?).

Ligne 19. Ο λαμπρ/ = ο λαμπροτατος. — Κ[ι] : pour και.

Ligne 20. Η Πανος = Panopolis (cf. Hier., *Syn.*, 731, 5 : Πάνος; GEORG. CYP., 769, Πανός).

μη έχουσα επι[ελε]την (?) [. . .] και αν[.] ὅς μὲ ἐξεδίωξεν, πα- [67005]
 ρεβάλεν με τῷ παρορηθέντι κα[κ]οξούλῳ [Ἰ]ερημία τῷ τῇν πα[σ]αν ανα-
 τρεψάντι κωμῆν
 βοήθω· ἐμείνεν [κ(?)]αὶ αὐτ[ος(?)] δι(?)πλῶματι ἐξ ἐκείνῳ
 παραθεσεως· και μηδὲν κληρονομήσασα και τῷ πρώτῳ και του δευτεροῦ
 ἀνδρος μητε μην
 χρεωσίονσα ὑπ[ο] των ι[.]ν παντελῶς και οὕτως πα-
 [ρ]αδεδωκεν τῇν ἐμῇν χηραὶ[ο]τήτα μετὰ του ο[ρ]φανικοῦ μὲ παιδιῷ τοῖς
 Μακεδόσι σφρατιωταῖς.
 [Κ]ακείνῳ[ν] μαθο[ν]των τῇ[ν] ἐξ, ὥς τε τυχῆς ἀπελυσά[ν]
 με· το δε παιδ[ι]ον μ[ο]ν πα[ρ]εκερ[α]τήσε[ν] ο κακιστὸς Ἰερημίας, ἀφῆκε[ν]ν
 αὐτο ἐκτος τῷ ἐμῷ Σηλασματῷ,
 25 ταπεινώ[ν] αὐτο δι[ο]λῶ μεχρ[ι] ἀπέ[.] π[ι]σ[μ]ατα α[ν]τ[ι]ου(?)
 ο[υ]κ' ἐποίησ[. . . Δι]ο παρὰ κ[αλῶ] ἐν[ο]ρκί[ζ]ουσα το υψος[ῶ]μων κατὰ τοῦ
 αἰν[α]ου Ὁυ Σωτηρος και της σωτηρίας ὕμων και των
 [εὐκλεεσ]τάτ[ε]ς τεκν[ω]ν [. .] ἀπ[.] ὑτῶ
 [.]σ[α] [. . .]αὐτ[. .]θατοί[. .]ει πα[ρ]αστ[α]νῆ ἱκανῶς παρ[ο]σ[τ]αξαι
 [ε]μ[ε] ἐν ἀπασι ἐκδικηθῆναι κ[ι] το ορφανον
 [μου παιδιον] ὅς φυλάξῃ ὕμας
 ἐπὶ μηκ[ι]στον χρόνον, δεσπ[ο]ς
 [. ?] ἐνδ[ε]ξ[ι] (?) [ὑ]φ[ε]στ[ι]σ[τ] [σ]ρατηλ[ι] δ[ο]υξ (?) ἀγουσ[τ]αλει (sic) πατριχοῖ
 κυριοῖ της επαρχ[ι]α

Au verso, la suscription suivante :

† Φλαυῖα Μαρνανω Μιχαηλῖα Γαβριηλῖα Σεργῖω Βαχῶ Ναρση
 Κωνιν Αναστασιω Δομνῖω Θεοδωρῶ Καλλινικῶ τῷ ᾧ
 Φυεστ[ι]ς [κ]ομετι των καθορσ[ι]ωμεν[ι]ς δομεστ[ι]ς δουκι [ι] αυγοστ[ι]α[λ]ιω
 Θηβαιων [χωρας ου επαρχειας].

Ligne 23. Le détachement des Macédoniens est déjà signalé au n° 67002, p. II, l. 12.

Ligne 28. Δουξ au singulier; ἀγουσ[τ]αλει (sic) et κυριοῖ au pluriel. — Les deux lignes 27 et 28, surtout cette dernière, en petite écriture pressée, ne commencent sans doute pas au même alignement que les précédentes, et doivent par conséquent être plus courtes.

Suscription. Les noms diffèrent sensiblement de ceux que donne l'en-tête du papyrus.

Ligne 1. Βαχῶ (sic) pour Βαρχῶ.

Ligne 3. Δομεστ[ι]ς = δομεσ[τ]ικων. — Δουκι [ι] = δουκι και.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40749.

67006. Requête adressée par la veuve Marie, du village de *Sabbis* dans le nome Théodosiopolite, au duc de Thébaidé. (L'espace réservé pour l'en-tête n'a pas été rempli ^(*).) Les magistrats de la *κώμη* veulent lui imposer des corvées dont elle se prétend exempte. — Long. 0 m. 320 mill., larg. 1 m. 220 mill. — Antinoé (?).

Même écriture qu'au n° 67002, p. 1. Le début des lignes, à gauche, fait défaut.

Au verso, long fragment d'un contrat de mariage, en un grec barbare défiguré par une abondance insolite de fautes d'orthographe. Écriture assez soignée, mais maladroite (tout à fait négligée à partir de la ligne 101), sorte d'onicaie grossière mêlée de quelques ligatures cursives. Ce verso est fortement usé par frottement.

† Δεισ[ις κ]αι ἰκεσι[α] π^α Μαριας απο κωμη[ς
Σ]αββεως του Θεοδοσιουπολιτου νομου.

[Ευεργετημ]α μεγαλ[ο]ν ^{οις}πρω[ο]κειται ^{αλογο}παση(ς) της αδικη[σ]εως η της ὑμετερας
^{εκδικια}ενδ[ο]ξ, υπερβυίας αδικου [κ]αι υπερ παντ(ω)ν κατ[α τ]η αβλια χηρα και
τρεφουσα πολ[λ]ους ορφανους αψηλικους υἱους και μηδεπο[τ]ε π . . λθ . .
κ[α]τα σπορα[ν] π[ω]γων

[.]ηθην μητε [α]πο γονεων και προγον[ω]ν ^{μου}τουτο το εμφυτον
εχο[υ]σα, και ουτως επεξηλθαι μοι βιαιως οι πρωτευοντες της εμης κωμης
Σαββεως, βουλομενοι επις[α]λειν τη εμη χηραιοτ[η]τι ω[.]ουτ[. .]σ[τ]ρεφ. μεν
. . ω . . ω απορω

[.]μετα των εμων ορφανων ^{μου}τεκνων τω[ν] και δεομενων την αν[αγ]-
καιαν τροφην, απολογισασθαι υπερ τουτων μη σπειρομενων δημοσια και
παντα βαρ[υ]οθεν παρακαλω το υψ[ος] υμ[ων] φ[ι]λ[αν]θρωπων ^{ασι}

5 [ει παρασ[τα]λ[η] ^{το εθος}προσ[τα]ξι μη παρασυνηθως των ε[μ]ων γονεων και της
[π]αντοι[ας] μου γενεας ^{με}ελκεσθαι εις τοιουτο γεωργικον λειτουργημα και
^{δολιας}φροντισμα ου απειρωσ έχω και αλ[υ]να[τ]ως έχω το μ[ε]ρ[ος] . . . θηναι

Ligne 2. . . . ημ]α : cf. n° 67008, l. 7. — Πασης της αδικησεως : corrigé en *παση*
(= *πασι*) *τοις αδικημενοις* (pour *αδικουμενοις* ou *ηδικημενοις*). — Ενδοξ = ενδοξου.

— Αλογο : le mot *παντων* a été corrigé en *παντα λογον*.

Ligne 3. Σαββεως : la barre horizontale sur les deux β indique seulement que le mot est un nom propre. Le premier β semble avoir été corrigé en σ.

Ligne 4. Βαροι : iotacisme, corrigé en βαρη.

(*) L'écriture étant toujours identique à celle des pièces précédentes, il est assez probable que celle-ci encore émane du même scribe et est adressée au même duc Fl. Marianos.

[.] πορω του αλια[σ]του, ινα μη και ευρω κα[τα]θεσθαι γηδια, οπ[ω]ς [67006]
 τουτου τυχουσα του ευεργετηματος ευχαριστήριους ευχας και ὕμνειν ἀνα-
 πεμψω τω πα[γ]κτισω Θεω και [σ]ωτ[η]ρι ως κ. δεσι μόνος
 [. . . του φι]λανθρωπου [ὑ]ψος κα[ι] των γλυκυτατων (ἡ)μων τεκνων δια
 παντος, δεσποτα †

Au bas de la feuille : † Δ[ε]ησις και ἰκε[σ]ια παρα Μαρίας (écriture plus petite et penchée en avant, mais de la même main).

Ligne 6. Τυχουσα : corrigé sur τυχον précédemment écrit. — Ὑμνειν : corrigé en ὑμνους. — Παγκτισω : lapsus pour παγκτιστω, créateur de toutes choses(?).

Ligne 7. Ημων : η barré et corrigé en υ.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40750.

VERSO.

[μ]ακαριωτατης αυτου γαμετης αμε. και εποιῶργιας(?) της μ.

 θομενης τουτω τω προικ[ω]ω, α[π]α[ν]τες απο της Α[ν]κοπ[ολι]των, αλλη-
 λους ομολο[γ]ουσιν
 s υποτεταγμενα χειρ. ποτ.

 νον εν
 5 μια γενομεν

 αυτα πατηρ Βικ[το]ρος ιατρος προγ[ε]γραμμι τ[ω] προιριμενω [ε]υλ[α]βε-
 σ[τ]α[ν]τω Ιωαν[νη].
 περι της κοσμοτατης αυτου θυγατρ[ος] Βικτωρινης(?) παρθενου, εξετον
 αυτον ταυτην
 i προς νομιμον γαμον, και ταυτην εμνησλευσατω υπε[ρ] τῷ
 αυτου υἱῳ [Α]φ[ου]τος,
 της μνησλιας κατα νομους συσ[τ]ασης και χιρολαξι[σ]θ[η]ς(?) τ[ε]ς(?) συν-
 τ[η]αχθε[ν]τος μετα[ξυ] αυτον]

Ligne 6. Βικτορος : pour Βικτωρ. — Προιριμενω : pour προειρημενω.

Ligne 7. Εξετον αυτον : pour εξαιτων αυτων (?) « leur demandant leur fille ».

Ligne 8. Εμνησλευσατω : pour εμνησλευσατο.

Ligne 9. Χιρολαξιον = prise de possession(?) (cf. plus bas, l. 10). — Μεταξυ αυτον : pour αυτων.

- [67006] 10 [α]μφοτερον, και αρραβονος επιτοθεντος εν ωτο χειρωλαβειω πεφανε τω . . .
 ατε ετνα τα τρ. ρι. . ναια π[ραγ]ματα τα συνταχθ[ε]ν[τα υ]πο [αυ]των αμ-
 φωτερον διδ[οσθαι] (?)
 [α]υτο[ι]ς εν τω κερας (?) τον γαμων νυν ουν τ[η] προνηα του Κριτ[ι]ονος
 ετοξε [νυ]μφ
 [ι]ος (?) τους σλαγμους επιτελεσαι και εγραφον προιγωνν θεσθαι μεταξυ
 αυτων αμφωτερων
 κατα την τον νομον ταξιν. Ηγαγετ ο προειρημενος Θαυμασιωτατος Βικτωρ
 τω προιριμεν[ω]
 15 υπεξουσιν αυτου νυν Αφουτι τω Θαυμασιωτατω νυμφιω την προιριμεν.
 τοτης, πατρος
 Ιωαννου του ευλαβεσλατου δι[α]κονου, προς γαμον και βιου γαινωιαν και
 παι[δ]. . . .
 παρα το γησιων επισ κω
 . . μ. ν. ο. προς
 Θαυμασιωτα[τ]ος Βικτωρ [ιατ]ρος πα[τ]ηρ (?) [του Θ]αυμ[α]σιω-
 τα[το]υ νυμφιου Αφου
 και επισ[τ]ιλατο δι[δ]οναι λογ[ω] προ γα[μ]ου [δ]ωρεας παντα τα κατα-
 λειφθεν[τα]
 20 [παρα] της μακαριωτατης Αλι[ας], [γαμε]της μ[εν] του προειρει[μ]εινου
 Βικ[τω]ρος [ς]
 [ιατ]ρο[υ], μητρος δε του αυτου νυμφ[ι]ου, κινητα [τε και ακιν]η[τα] και αυτο
 κιν[η]τα
 [πραγμ]ατα λο

 . π . . . [ε]ιληφεν εργω παρα του προειρειμ[ει]νου

Ligne 10. Αρραβονος : pour αρραβωνος, dédit. — Lire επιδοθεντος. — Εν ωτο = εν αυτω (?). — Πεφανε : pour πεφηνε (?).

Ligne 11. Ετνα : pour εδνα. — Lire αμφοτερον.

Ligne 12. Κερας : pour γερας (cf. l. 34) ? — Προνηα (douteux) : pour προνοια. — Κριτ[ι]ονος : pour Κρειτ[ι]ονος, le Tout-Puissant (Dieu). — Ετοξε : pour εδοξε.

Ligne 13. Σταγμους : ? — Εγραφον προιγωνν = εγγραφον προικωνν.

Ligne 14. Τον νομον : lire των νομων. — Ταξιν pour ταξιν. — Προιριμενω = προειρημενω.

Ligne 15. Υπεξουσιν : alieni juris ; c'est parce que le fiancé est mineur que son père Victor a dans ce contrat le principal rôle. — Τοτης : pour ταυτην (?). La dernière lettre du mot précédent est illisible ; il faut en tout cas corriger en προειρημενην.

Ligne 16. Γαινωιαν = κοινωιαν.

Ligne 19. Επισ[τ]ιλατο : pour επεσ[τ]ιλατο.

Ligne 20. Restitution douteuse : le s de γαμετης ressemble plutôt à un o.

- Βικτωρος και οργον.ον διδ[ο]ν[α]ι[ε]υαυτω απεκρεψεν εκ της [67006]
 μητρ[ο]
 25 ας του [αυτου νυμ]φ[ιου].ιδ. ογε. υτον εδαπανησεν ουδε εις
 εδερα
 [. τ]ουτ εστιν χρυσου νομισματιου κτα παρα κερατια εικοσι τεσσασως
 χρ[υ]
 σοχοϊκο σιαθ[μω], και αργου χρυσιου ετερα νομισματα δυο διμοιρον ευστια
 θμα ζυγω, και την υποθηγην τον νομισματιων ενεα παρα κερατια τριακοντα
 δυο τω αυτω σιαθμω, και το γραμματιον ενος τριτου νομισματιου της προχρησας
 30 [τυχ(?)ουσης εν τω κτημα[τι τω] δια[κει]μενω εν τη πεδιαδι κωμης Ψναμουνεως
 του Λντι
 [νοϊτου νομου(?)] . . . και ομου χρυσου νομισματια εικοσι εν ουτως· δωδεκα
 μεν νομισ
 ματα εκ των αυτων εικοσι ενος νομισματα ενστέλλογαενα τη αυτη νυμφη
 Βικτωρινη τη ευγενεσ[τα]τη υπερ τον ετνον[αυτης] τον συνφωνηθεντον διδοσθαι
 αυτη εν το γερο τον γανων παρα του προϋρειμενου Θαυμασιωτατου Βικτωρος,
 35 τα δε αλλα χρυσου νομισματιου εννεα ειναι παρα τω Θαυμασιωτατο νυμφω
 Αφουτ[ι],
 ει λογον διατροφον αυτου, οκτο μεν νο[μ]ισματα εκ τουτον συνφωνηθεντον
 διδοσθαι τη μακαρι[ω]τα
 τη αυτου γ[α]μετ[η] Λλια υπερ τοσαντης ετνον· πρωεν παρα του αυτου Θαυμα-
 σιωτατου Βικτωρος υ . . .
 τον γαμων τα και αρτιως δοθειντα τω αυτω νυμφω, εδερα δε
 νομισματα τεσσαρ[α]

Ligne 24. Απεκρεψεν : (?). Απεκρεψεν donne un sens inadmissible.

Ligne 25. Εδερα = ετερα.

Ligne 26. Κτα : lecture certaine (. . . ου κτα = οκτω?). — Τεσσασως(?): pour τεσσαρα.

Ligne 27. Χρυσοχοϊκο : pour χρυσοχοϊκω. — Αργου : douteux. — Διμοιρον, deux tiers.

Ligne 28. Υποθηγην = υποθηκην. — Ενεα (sic) : pour εννεα. — Παρα : lapsus pour παρα.

Ligne 29. Γραμματιον : pour γραμματιον.

Ligne 30. Ψναμουνεως : le nom du village est Ψινομουνις (cf. l. 51, et al.). Je ne crois pourtant pas qu'on puisse lire autrement ici (cf. encore n° 67078, l. 2 et 4).

Ligne 32. Εκ των αυτων εικοσι ενος νομισματα = εκ των αυτων ε. ε. νομισματων. — Ενστέλλογαενα : le scribe a voulu dire sans doute ενστέλλομενα, mais il est impossible de lire un μ.

Ligne 33. Ευγενεσ[τα]τη : pour ευγενεσ[τα]τη. — Ετνον = εδων. — Αυτης : effacé volontairement. — Συνφωνηθεντον : pour συμφωνηθεντων. — Οιδοςθαι : pour διδοσθαι.

Ligne 34. Εν το γερο τον γανων = εν τω γερω των γαμων (?), (γερω, de γερας?).

Ligne 35. Θαυμασιωτατο : pour θαυμασιωτατω. — Νυμφω (sic) : pour νυμφω.

Ligne 36. Εις λογον διατροφον(?). — Οκτο = οκτω. — Τουτον, etc. : pour τουτων, etc.

Ligne 37. Τοσαντης : pour ταυτης. — Πρωεν : pour πρωην(?). Lecture très douteuse.

Catal. du Musée, n° 67001.

[67006]

..... [νο]μισματων τοθεντα τω αυτο Βικτωρι εκ της
υποθηγης τον κληρο
40 νομο[ν] μόνον πάντι νο.....ε[πιβαλλο]ν^{τος} τη αυτη μακαριστατη Αλια
τη αυτου
γαμετη μερους, και αλλα τρια ημισυ, κς αλλα νομισματα τρια τιμοιρον εκ του
γρ[αμμα]τι[ου]
της αυτης μα[κ]αριστατης Α[λιας].
.....
τ. εν. .ον ου αλλ[α]..... κ]αι αλλα νομισμα τρια διμοιρον
εκ τον κ.
οσε. . . της αυτης μακαρ[ιοτατη]ς Αλιας, και το αλλο εν τριτον εκ της
προχρειας
45 το[υ] μ[ε]ρους αυτης κτηματος, και οριχαλκιον και χαλκοματων εν τιαφορης
ειδεσσι εσκεο[υ]
ασμενις λιτρας τριακοντα, και γραβακτα κουφα δυο, και ταπητιν κραβακτηρον
εν, κς τρ
απησαν μιαν ξυλινην μονοπλυχιον, κς σ(ο)ολιον(?) σιτυρουν εν, κς υποποτιον,
και θυϊαν μιαν
οσίρακινην εις χριαν προπαμαατος, και κορτινην παλαιαν, και σίλα εν
και μερος ὕμισυ ἴσθου τετραυφαντου, και σποριμης γης αρουρας δυο τεδαρτον
ογδοον ουσας
50 εν τω προῖρημενον κτηματι τω διακει[μενω] εν τη πεδια της αυτης κωμης

Ligne 39. Τοθεντα = δοθεντα.

Ligne 40. Τον κληρονομον = των κληρονομων.

Ligne 41. Τιμοιρον = διμοιρον.

Ligne 45. Οριχαλκιον = οριχαλκων. — Χαλκοματων = χαλκωματων. — Εν τιαφορης
ειδεσσι εσκεουασμενις = εν διαφοροις ειδεσι εσκεουασμενις.

Ligne 46. Γραβακτα : pour κραββατα. — Ταπητιν : pour ταπητιον. — Κραβακτηρον :
cet adjectif ne se trouve pas dans les lexiques. Ταπητιον κραββατηρον doit signifier
une couverture de lit.

Ligne 47. Τραπησαν : pour τραπεζαν. — Σολιον : lecture très douteuse (la seconde
lettre semble être un o barré. Cf. l. 88). — Σιτυρουν = σιδηρουν : un siège de fer (?).
— Υποποτιον : pour υποποδιον, un tabouret. — Θυϊα : mortier (de pharmacien).

Ligne 48. Χριαν pour χριαν. — Προπαμαατος : on peut lire à la rigueur προπα-
σματος pour προπασματος (?) (de πάσσω «asperger»). — Κορτινη : cortina «ta-
pissierie». — Après σίλα εν, un espace blanc, place d'un mot qu'on a oublié d'a-
jouter ensuite.

Ligne 49. Ὑμισυ : pour ημισυ. — Τετραυφαντου : le premier υ a été écrit en correction
sur un ν. — Τεδαρτον : pour τεταρτον.

Ligne 50. Προῖρημενον = προειρημενω.

- Ψινομουνη[ς], μετὰ του επιβ[α]λλοντος μερους αὐταις τον εκισε υδρευματος [67006]
 και Φυνικον
 [και αλλον] παντηγον φυτον, ευκαρπον ται και αγαρπον, και ετερον χρητή-
 ριον (sic) παντον, κς παντό^{ντο[ν]}
 Φυτ[ον], ε[υ]γαρπον δε και αγαρπον ται, και α^ιτερον χρηστήριον παντον κς
 παντος του δικαιου
 εντος και εκτο[ς, και] μερος τιμοιρον ολοκληρους οικια[ς] μετὰ παντος αυτου
 του δικαιου
 55 ογωδωμοιμενης διαγειμενης επι της αυτης Λοικοπολιτων επι ρημης της
 παρασ[....]
 ευκτηρητου του [α]χιου μαρτυρος απα Βικτωρος. Ομολογησεν ομοιως ο αυτος
 Θαυμασ[ιω]
 [τατος Βικτωρ ιατρος ο προγεγραμμενος(?) δι]δοναι επι το προειρημενω
 αυτου υἱω Αφουτι εις
 [.....]αξε[.....]υποσ[α]σεως οριχαλκινων και
 χαλκοματων
 [εν τι]αφ[ορης] ειδεσει ησκευασμενης λιτρας αλλας τεσσαρακοντα [πεν]τη,
 και κουλλουρια
 60 διαφορα ξυρα λιτρας εικοσ[ι], και δυλαριον εν, και προσκαιφαλαι δυο σιπποι-
 νομεσ[α] . . . Φηλ.
 και αλλα προσκαιφαλεια πολυμι[τα] δυο, κα[ι] υνακια δυο· εν με ρουσσιον,
 το δε αλλο π[ο]ρφυρου]

Ligne 51. Εκισε = εκειτε. — Υδρευματος pour υδρευματων. — Φυνικον pour Φοινικων.

Ligne 52. Παντηγον = παντοιων. — Ται και αγαρπον = τε και ακαρπων. — Παντό^{ντο} = παντων των.

Ligne 53. Ευκαρπον δε = ευκαρπων τε. — Ται και α^ιτερον = τε και ετερων.

Ligne 54. Lire διμοιρον.

Ligne 55. Ογωδωμοιμενης = ωκοδομημενης. — Λοικοπολιτων = Λυκοπολιταν. Lecture certaine (cf. l. 76, 92). — Ρημης : pour ρυμης.

Ligne 56. Ευκτηρητου : la vraie leçon est évidemment ευκτηριου, mais le τ est nettement formé.

Ligne 59. [εν τι]αφ[ορης] ειδεσει ησκευασμενης = εν διαφοραις ειδεσει εσκευασμενοις. — Πεντη : pour πεντε : cf. plus bas πεντει, l. 65. — Κουλλουρια = κολλυρια, se retrouve dans Photius, Bibl. n° CCXX (Patr. Gr., tom. 103).

Ligne 60. Ξυρα : pour ξηρα(?). — Δυλαριον pour τυλαριον « un matelas ». — Προσκαιφαλαι : pour προσκεφαλαι « oreillers ». — Σιπποινόμεσ[α] . . . = remplis d'étoupe. Cf. dans CRUM (Cat. of the Copt. mss. in the Rylands Libr. at Manchester, n° 267), la forme cithen pour σιππιον « étoupe ».

Ligne 61. Υνακια : voir *infra*, l. 96. — Με ρουσσιον : sans doute pour μεν ρουσιον (roux). Cf. l. 92, ε τη Λυκοπολιτη pour εν τη Λυκοπολιτη.

[67006]

ν, και λασικιον ρουσιων εν κα[ι] ε [κ]αι ειτα
 ν κουζον
 και δρον και του κυκλου δερματινου αυτου,
 και θρονος
 εις, και φρινειν και κλοσ[οκ]ο[μι]ον εν ξυλινα, και επια κειπλαρα· ον εν και
 στιχαρειν, καρακαλι
 65 α πεντει διαφορα, και οθονιον μαλλουτον, και πυργιτρον ιατρικον εν ηξεσ-
 τισμενον,
 και θυια ιατρικα δυο, κ[αι] πακιαλια δυο, και αλαξαμαριον εν, και σαβανον
 εν, και λινοδια επι
 χορια δυο, και το ξ[υ]νολον πα[ν] με[ρ]ος τριτ[ου] της αυτης οικιας, και
 ροραν μιαν (?) οκτοον σπητηνη
 [. πα]ροειρ[η]μενον κτιματος, [μ]ετα παντος αυτης του δικαιου,
 διακειμενη εν τη πε
 δια τη πετια της κωμης Ψινομουρεως. Ει δε βουληθειη τ η ευγενησάτη Θεανου
 μητηρ του Θαν

Ligne 62. Λασικιον : il faut peut-être corriger en λαυτικιον, pour λωδικιον (cf. l. 88).

Ligne 64. Φρινειν : sans doute pour φρινειν (cf. quelques mots plus loin la forme στιχαρειν); mais je n'ai pu identifier ce mot. — Κλοσ[οκ]ο[μι]ον (cf. l. 89 κλοσογκο-μιον) = γλωσσοκομιον, à l'origine « coffre à resserrer les flûtes ». Le mot a fini par signifier une sorte de coffret allongé, destiné à contenir toute espèce d'objets précieux (on l'explique par καμψα). — Κειπλαρα : lecture douteuse; ce mot désigne probablement une espèce de vêtement. — Ον εν = ὧν εν. — Στιχαρειν : pour στιχαριον, sorte de vêtement. — Καρακαλιον pour καρακαλλιον, manteau à capuchon (caracalla).

Ligne 65. Πεντει pour πεντε : cf. plus bas, l. 85. — Οθονιον : voile, ordinairement en toile de lin; ici en laine, comme semble l'indiquer le mot suivant, μαλλουτον. Il faut peut-être lire μαλλωτον (cf. l. 96-97, μαλοχουον). — Πυργιτρον : sans doute un diminutif de πυργος : coffre en forme de tour (?) (cf. πυργισκος, même sens, et quelquefois πυργιδιον). — Ηξεστισμενον : pour εξεστισμενον(?), d'un verbe ξεστιζω « polir ».

Ligne 66. Πακιαλια : je n'ai trouvé aucune explication pour ce mot qui se rencontre de nouveau un peu plus loin, l. 87 : à moins qu'il ne faille corriger en φακιαλια (facialia). — Αλαξαμαριον : cf. CRUM, op. cit., n° 246 : αλεξαμαρι (= σαβανον?). — Σαβανον « torchon ». — Λινοδια : étoffes de lin (?).

Ligne 67. Επιχορια : pour επιχωρια « de travail indigène » : cf. plus bas, l. 81 : αλλο αντιχοειον « un tissu fabriqué à Antioche ». — Οικια = οικια. — Ροραν : faute pour αρῶραν (?). — Οκτοον = ογδοον. — Σπητηνη : mot rendu incompréhensible par la lacune qui commence la ligne suivante.

Ligne 68. Κτιματος = κτηματος. — Lire διακειμενην.

Ligne 69. Les mots τη πεδια ont été répétés une seconde fois par inadvertance. — Lire βουληθείη τ'η (pour θ'η).

- 70 μασιστατου Βικτωρος δωρησασθαι αυτω αλλο μερος εκ του αυτου κτηματος, [67006]
 επί το και τουτο
 σ'αληναι τω αυτον νυμφιω· ει δε μη δωρηθαι, προκριματος μη γιγνομενου,
 εδοξεν αυτον
 τον Ξαυμασιστατον Βικτωρος τον πατερα του νυμφιου Αβουτος τα μητροα
 απο πραγματος
 παρεχοντα αυτα εις την προ γ'μου δωρεαν... ε. εις ασφαλιαν παρ...
 το το.....
τισιν τον.....ριοισ.μαρτυρας τινας δεδομενα παντα ε-
 φειν τον
 75 εκλημψ[ο]ν[τ]α του εκδικου, προς τω αυτον εντελεστέραν ασφαλειαν και εκ-
 σφαγισμα του εκ
 δικου Ευλυκοπολιταν ειχ. ει μετα του προικου δηλουν και αυτο την εκτισιν
 και την αποτο
 σιν παντων των τοθεντων αυτω. Ωμολογησα δε και προΐρεμενους ευλαβε-
 σ'ατος Ιωαν[νης]...
 και επηγγελα του διδοναι τη ευγενη[σ'ατη νυμφη(?)]].....
 Ξαυμασιστατου
 νυ[μφιου]ς εκδ...ας μητροας της αυτης
 νυμφης υποσ'ασσεως,
 80 χρυσου εν κοσμοις γυναικιοις ουγκιος τριο πλεω ελατιον, η δις'ιχα μα-
 φορια, γυναικια παρακαυδω⁷
 δεκα τρια, ουτος· δυο μεν λευκα, αλλο δε υσοδε ρουσιον, και αλλο πορφυ-
 ρουν, και αλλο αντιοχ⁷ειον,

Ligne 71. Τω αυτον (sic). Le ν a sans doute été attiré par le ν initial de νυμφιω. — Δωρηθαι : pour δωρηται. La phrase qui précède paraît être l'expression d'un souhait : « Puisse sa grand'mère Theanous lui donner une autre partie du terrain; au cas où elle ne le ferait pas », etc.

Ligne 72. Βικτωρος : pour Βικτορα.

Ligne 74. Δειδομενα : διδομενα. — Εφειν : (?).

Ligne 75. Εκλημψοντα : presque certain. — Εκσφαγισμα = εκσφραγισμα.

Ligne 76. Ευλυκοπολιταν : les heureux Lycopolitains (?). — Αποτοσιν = αποδοσιν.

Ligne 77. Lire παντων των δοθεντων. — Προΐρεμενους = προειρημενος.

Ligne 78. Επηγγελα : επηγγειλα (?).

Ligne 80. Εν κοσμοις γυναικιοις ουγκιος τριο = εν κοσμοις γυναικιοις (χρυσου) ουγκιας τρια (?). Le troisième ι du mot γυναικιοις a été intercalé après coup. — Μαφοριον : voile qui couvrait la tête (capitium). — Παρακαυδωτα : pour παρακαυδωδη(?).

Ligne 81. Ουτος : pour ουτως. — Υσο δε : (?). — Αντιοχθειον = αντιοχειον, d'Antioche (s'oppose à επιχωριον, l. 67). Cf. l. 84 : αλεξανδρινα.

[67006]

- και αλλα δυο ἱκανοσειδες, και αλλα τρια μαλλοσειδες, και αλλο εν κιτρινον, και
αλλο εν αμαραντινον,
και αλλο εν χελιδονοσειδες, λαμπρωτουκιν(α) επιχωρια, και αλλα σιχαρια
παρακανδωδα καθημερινα
πειντε, και αλλο σιχαριον αραγν[ι]τιον εν καινουργιον, παρακα...τ...
...αλεξαρν(sic) δυο
85 εμοιλουμα, και αλλο οθονι, και σαρησιον εν, και αλλα λινουγια δυο επιχωρια
πειντει, και σαβαν[α] δυο, οριχαλκ[ι]
νων και χαλκοματον εν διαφοροις ειδεσι εσκεουασμενης λιτρας εβομηκοντα
πειντη, και πα
κιαλια δυο, και δυλαριον δερματινον εν, και σινδιον, και λανατα δυο, και προσ-
καιφαλαιον πολυμιντον εν,
και αλλα προσκεφαλα λινα τρια, και λωδικιον εν εμυ[λ]ουμον, και σελλια
σειδηρα δυο, και κραβακτι
α τρια και κουφα, και καμπ[ι]ραν μιαν μεγαλιν, και κλοσσοκομια δυο και
σεμσελιον εν, και καθεδραν
90 μια ξ[υ]λι[ν]α, και μυροβ[η]κια... και καμψιν εν εβελλινον, και αλλον
καμψιν ελεφαντινον εν,
και αλλα κ[αμ]ψια ξυλινα τρια, και επ[ι]α κει[π(?)]λαρια δυο, και το μητρον
της αυτης νυμφους

Ligne 82. ἱκανοσειδες : je renonce à expliquer ce mot, à moins qu'il ne faille comprendre *εικονοσειδη*, pour *εικονωδη*, et traduire « ornés de figures, historiés ». — Μαλλοσειδες « blanc comme la laine (?) » (on lirait plutôt *μαλχοσειδες*). — Κιτρινον « couleur de citron ».

Ligne 83. Χελιδονοσειδες « d'hirondelle »; sans doute une sorte de gris foncé.

Ligne 84. Αραγνιτιον : pour *αραχνιτιον*(?), fin, léger comme une toile d'araignée(?). — La lecture *παρακα[υ]τ[ωδα]* (cf. l. 80) est peu probable.

Ligne 85. Εμοιλουμα; cf. l. 88, *εμυλουμον*(?). — Σαρησιον : pour *σαρητον*, sorte de chiton(?). — Λινου(ρ)για(?). — Πειντει : pour *πειντε*(?). Ce second chiffre est sans doute intercalé ici par erreur. Cf. l. 91.

Ligne 86. Εβομηκοντα πειντη (cf. *πειντει*, l. 65) = *εβδομηκοντα πειντε*.

Ligne 87. Πακιαλια : cf. l. 66. — Δυλαριον : pour *τυλαριον*. — Σινδιον (*σινδων*) : toute espèce de tissu léger (en lin, en laine, etc...). — Λανατα, *lanata*, étoffes de laine(?). Remarquer la fréquence des mots latins. — Πολυμιντον : pour *πολυμιντον*.

Ligne 88. Λωδικιον : sorte de vêtement. — Σελλια, *sellia*. — Σειδηρα : pour *σιδηρα*.

Ligne 89. Μεγαλιν = *μεγαλην*. — Κλοσσοκομια : *γλωσσοκομια*. — Σεμσελιον, *sub-sellium*. (Cf. l. 125-126 *σεσεμειαι* et *σενβαιη* = *συμβαιη*.)

Ligne 90. Μια : pour *μιαν*. — Καμψιν = *καμψιον*, *capsa* : coffret (à bijoux). — Εβελλινον : forme altérée pour *εβενωος* « d'ébène » (autres exemples dans Du Cange).

Ligne 91. Ξυλινα = *ξυλινα*. — Κειπ[ι]λαρια : cf. plus haut, l. 64. — Το μητρον της αυτης νυμφους = το μητρον της αυτης νυμφης.

μερος τον δυο ολκιον, μετα ντος αυτου τουτω δικαιου, διακειμενον ε τη [67006]
 Λυκοπολιτη επι ρημης
 της δημοσιον ειρκτης, και το μητροον της αυτης νυμφης επιβαλλον αυτη
 μερης ημιση ολοκληρου
 κτηματος μετα παντος αυτου του δικαιου, τουδ εστιν αρουρας δεσparas συν
 αμπελω και πομαρι^ω
 95 διακειμενω εν τη πεδι[α τ]ης κωμης Φυβεκος [του] Λυκοπολιτου να . . . ,
 τοπου λυκομενος Φοιξα[μ]
 μωνος τον κατα το[υ] πολλ
 ημισε ετι μην και ννακιον μαλο
 χοον προτοκναφον και αλλ[ο . . .] κραβακτον κουφον εν, και ειτα δερτιςκα(?)
 δυο, ε μιν τετραυφ[αντον],
 δωτεν λο διϋφανδρον. Ομολογει δε ομοιως ω προ[ο]ειρειμενος ευλαβεσ[τατος]
 Ιωαννης δια[κ]
 ονος εδοιμ[ω]ς εχε[ιν] δειδωναι τη ευγενησ[τατη] αυτου θυγατρινη Βικτωρινη
 καθ εκ[α]στην
 100 ενιαυτον, επι ολον μονον τον χρονον της ζ[ω]ης αυτου, αχρι της δελετης αυτου,
 λογω
 χορηγιας, απο γεννηματος της μελουσης ευτυχους πεντεκατης ινδικ/

Ligne 92. Lire των δυο ολκιων. Ολκιον, diminutif de ολκος (?). — Μετα ντος = μετα παντος. — Τουτω : pour του. — Ε τη Λυκοπολιτη = εν τη Λυκ. L'adjectif Λυκοπολιτη, au féminin singulier, qui est absurde ici (sous-entendu π[ο]λει!), est mis pour Λυκοπολιτων. — Ρημης = ρυμης.

Ligne 93. La rue de la prison publique. Ce n'est pas la première fois que nous trouvons juxtaposés des cas qui ne concordent pas (pour δημοσιας ειρκτης?). — Μερης = μερος. — Ημιση = ημισυ.

Ligne 94. Τουδ εστιν = τουτ εστιν. — Δεσparas = τεσparas. — Πομαριον = verger.

Ligne 95. Να . . . : νομου est impossible. — Λυκομενος : pour ληγομενος = λεγομενου(?).

Ligne 96. Ημισε, orthographe vicieuse ημιση (l. 93), qui est lui-même pour ημισυ. — Υνακιον : encore un mot dont la signification m'échappe. Je n'ose présenter comme vraisemblable la conjecture και καννακια (pour και καννακας), la première syllabe du mot ayant disparu à cause du voisinage de και.

Ligne 97. Προτοκναφον = πρωτογναφον, le « premier (drap) foulé » (?). — Ε μιν : pour εν μιν.

Ligne 98. Δωτεν λο διϋφανδρον = corruption pour το δε (αλ)λο διυφαντον (?) (cf. τετραυφαντον). — Ω pour l'article ο.

Ligne 99. Εδοιμ[ω]ς : ετοιμ[ω]ς. — Δειδωναι : διδοναι. — Θυγατρινη : la syllabe νη a sans doute été ajoutée par inadvertance, appelée par la consonance du mot suivant, Βικτωρινη.

Ligne 100. Δελετης = τελευτης.

Ligne 101. Μελουσης : pour μελλουσης. — Πεντεκατης : lapsus pour πεντεκαδεκατης.

[67006]

και αυ[της] σιτου μετρων μοδιω ξεσ[ι]ς αρταβας δοδεκα,
 επι τω [ταυτας Αφουτα(?)] δε των αυτων νυμφιων κε την ευγενεσ[ι]ν^{την}
 αυτου νυμφην αυτουργειν και φιλοκ[α]λειν και βελτιουν και νεμεσθ[αι],
 105 και καρπουσθαι αυτους την εραν[ον(?)] του προειρημενου μερους τον αυ-
 τ[ων] κτ[η]
 ηματων πα α τον προς οτον καθ εκαστον ενιαυτον
 α[πο γε]νη[ματων] της συν Θεω πεντεκαετεκατης ινδικ/ και αυτης,
 επι τω πατερας και διδοναι αυτους τα
 ειναι καθ [εκαστον] ενιαυτων, επι το ου υπο λ
 110 ει οισα [της] αυτης συν Θεω πεντεκαετεκατης
 ινδικ/ και αυτης επι τον διηνεκεκην χρονον, εφ ω τε τα τε λογα
 εδνων προσενηχθεντα τα τε λογα προικος ξ
 ειναι παρα τω αυτω νυμφιω και τη αυτου νυμφη και διυ
 κορευμενα τοις νομοις. Κι γενετο εσεις και ευτηχης
 115 ο γαμος ουτος επι εξιστον τε χρονον διαμειν και μετ ευνοιας
 συνξιναι αλλοιλοι και τεκνων κληθηναι αυτους πατερα[ς(?)].
 Εδωξεν τε και συννηρητην της μερασιν επεσθαι τη δεια διαταξι,
 τη περικανικη συγγραφη εμφορηθειςτοι ουτος, ος ει σενξ[αι]
 η, ουν ρατην και με γενετο, προτελευκαν του ανδρος τη νυμφην, πεδ[ων]
 120 με υπο[ν]των [η και] ε[νος] πε[ρ]ος υπο[ν]τος, [επι τω] τον ανδρα προ της
 [τ]ε[λευτης(?)] εν
 [τ]εκνων δε μη ωντων η και ενους τεκνου μοι οντ[ος], επι δο των

Ligne 102. Ξεσις = ξεστη.

Ligne 103. Των αυτων νυμφιων : pour τον αυτον νυμφιον. — Κε = και.

Ligne 106. Οτον : αυτον ου αυτων.

Ligne 111. Διηνεκεκην : διηνεκε.

Ligne 112. Προσενεχθεντα = προσενηχθεντα.

Ligne 114. Διυκορευμενα = διηγορευμενα. — Γενετο : pour γενετο. — Εσεις = αισιος.
 — Ευτηχης = ευτυχης.

Ligne 115. Επι εξιστον τε χρονον : ce galimatias cache peut-être l'expression επι
 αιωνιον τε χρονον. — Διαμειν = διαμεινεν.

Ligne 116. Συνξιναι = συμβιναι. — Αλλοιλοι = αλληλοι.

Ligne 117. Εδωξεν : pour εδοξεν. — Συννηρητην : sans doute pour συννηρεσεν. — Της
 μερασιν = τοις μερεσιν « aux parties contractantes ». — Δεια διαταξι = Ξεια διαταξει.

Ligne 118. Περικανικη : lapsus pour περικανονικη(?). — Εμφορηθειςτοι : pour εμφορη-
 θειση. — La suite doit se lire : ουτως, ως ει συμβειη.

Ligne 119. Με γενετο = μη γενετο. — Προτελευκαν = προτελευτᾶν. — Τη : pour την.
 — Πεδων : pour παιδων.

Ligne 120. Με = μεν(?). Comparer cette ligne aux lignes 122, 127 et 129.

Ligne 122. Ωντων = οντων. — Ενους = ενος. — Μοι : pour μη. — Επι δο των = επι τωτων.

ἀνδρα ἀποκ[ερ]ταν[α] [ι] μονα [α]νδρα [67006]
 μη(?)
 εἰς . . . ἀδιαθετο εἰς εἶα
 125 Το δε ἰσω και ομοιο τρωπω ἐδωξεν ομοιος, ὡς εἰ σεσεμβαιη ὡς
 εἰς σεμβαιη τῷ [ἀνδρι(?)] . . . πει πορο τελευτη τη[ς] νυμ]
 φης, πῶδω[ν] μὲν ὑποντων ἡ και ἐνος πῶδως ἡποντος, ἐπὶ το τὴν γεν[ε]α
 ἀπογερτανε ἀπαντα τὰ ἐδνα και πάντα τὰ ἐπιδιδόμενα ἐν
 ορ[α] γαμων, τεκλων τε μὴ οντων ἡ και ἐνος ταικνου μὴ ὄντος,
 130 ἐπὶ τῷ τὴν νυμφῶν ἀποκε[ρ]ταναι ἀπαντα τὰ τῷ αὐτῆς ἀνδρι οικει[α].
 Καὶ ταυτὴν ὁμολογῇ ὁ α[ν]τους (sic) νυμφῶς εἶεν
 και . . . ματ . και . . . εἰν κα[τ]ηκοον κα[ι] . . . ὅραλπειν και τρεφειν και ἱματι
 [ζ]ειν αὐτὴν κατ' ἀξίαν [τ]ῆς ποροικος αὐτῆς και τῆς οικισ . . . τῆς
 και μὴ κα[κ]ου[χ]ει[ν] αὐτὴν(?) ἐν οὐδίνει μὴδ' ἐρισχειν αὐτὴν εἰς σωμα
 135 μὴδ' εἰς ποροσπων, μὴδ' ἐξοθειν αὐτὴν του . . . πεινε μὴδ'
 ἐδεραν [γ]ε[ν]εαν [η(?)] παλλακιτα ἐπισυντα[τ]ειν το
 συνει[τ]οδος. Ὁμολογῇ δὲ ἡ [π]ορειρημ, εὐγενεσ[τ]ατη νυμφη Βικτωρ[ι]νῃ
 στεργειν το συννεκεσιον και διὰ πάντων ἰδιων αὐτῆς ἀπ
 ἐν ἀπασιν, και οἰκουρεν αὐτοῖς . . . ὦ ἡ και των οἶκον καθ' ἡν δια
 το
 140 π[ρ]ατ[ε]ιν . . . διχα τῆς του ἀνδρος γινωμης, ἀλλὰ πάντα τὰ ἀνηκοντ[α]
 γινησια και εὐγενεῖ [γαμετη π[ρ]ατ[ε]ιν(?)] και εἰν . εἰς αὐτον κατὰ
 τους
 νομους. Καὶ πορος ἀσφαλειαν ἐκατέρου μερους π ε ο πορο . .
 . οὐ . . .
 εἰ πάντες και . . .
 ἄλλω

Ligne 123. Αποκερταναι, comme plus bas ἀπογερτανε (l. 128) : pour ἀποκερδαναι.

Ligne 125. Τῷ δε ἰσω και ομοιω τρωπω ἐδοξεν ομοιος. — Εἰ σεσεμβαιη : εἰ συμβαιη.

Ligne 127. Πῶδως = παιδος. — Ἠποντος = ὑποντος. — Γεν[ε]α = γυναικα.

Ligne 129. Τεκλων : pour τεκνων(?). — Τε = δε. — Ταικνου = τεκνου. — Lire οντος.

Ligne 134. Εὐ οδίνει(?) = ἐν οὐδενι. — Εἰρισχειν : pour ὑερισχειν (= ὑερίζειν).

Ligne 136. Lire ετεραν γυναικα. — Παλλακιτα = παλλακίδα. — Lire ἐπισυντατ[ε]ιν.

Ligne 137. Συνειτοδος = συνειδοτος(?). Lecture douteuse.

Ligne 138. Συννεκεσιον = συνοικεσιον.

67007. Fragment d'une requête adressée au duc de Thébaïde Fl. Marianos par le moine Maximin, du couvent de saint Jérémie à Antaiou. — Long. 0 m. 314 mill., larg. 0 m. 408 mill. — Antinoé(?).

Même écriture que les autres requêtes. — Il manque une quarantaine de lettres sur la gauche, au début de chaque ligne.

Catal. du Musée, n° 67001.

RECTO.

✠ χ[μ]ϣ/

[67007]

. . . Γαβριηλ[ω] Θ[εο]δωρω [Κ]ωνσταντινω Ιουλιανω Μαρτυριω Αθ[α]νασι[ω]
 τω ε[ν]δοξ[ι] σ[ι]ρατη[λ]ι
 . . . δουκ[ι] κ[α]ι αυ[το]υ σ[ι]ρα[λ]ι[ω] τη[ς] Θηξ[α]ιων χ[ω]ρ[α]ς το [β] // Δε[η]σ[ι]ς
 και ι[κ]εσι[α] π[ω] Μ[α]ξιμινου
 . . . ελεεινου[ν] μοη[α]ξ[ο]ντος, καταμ[εν]οντος εν [τω] οσ[ι]ω κοινοβιω [τῷ]
 οσιῳ̄ π[α]ρ[ος] α[π]ᾱ Ιερη[μ]ιῳ̄ εν̄ τη̄
 . . . ων [δεσ]ποτης οικουμηνικος ημω[ν] β[α]σ[ι]λε[υ]ς την αισια[ν] ὑμω[ν]
 [π]ρ[ο]σειλατο ὑπερ[φ]υσιν
 5 . . . ων Θ[εσπι]ζαι κατ[η]ξιω[σεν] αρχην τη[ν] υμ[ε]τεραν εν̄ [δ]οξ[ι] ὑ̄φυσιν
 τη [. .] αμιμη[. .] . .
 . . . τη[ν] αθ[α]ν[α]σιω Θηξ[α]ιων χ[ω]ρ[α]ς διορθωσαι α[ν]τη[ν] και τῶς τα[υτης] οι-
 κητορας περινει[ς] π[ω] επ[ι]ω
 . . . τουτο επισταμε[ν]ος ακριβ[ως] προσωπι[π]η[ν] [τοι]ς ανεπαφ[οις] ὑμ[ω]ν
 ιχ[θ]υεσι . . . [. .] ο[. . .] λομεν[ος]
 . . . τω κατ[ε]με παρ[α]γμ[α]τι [τοι]ουτον εχ[οντι] [τ]ον τροπον [. .] σαμαλ[. .] η
 απολ[. .] κα[τ]αχ[ο] . . . τον
 . . .] αν . . . τατο[υ]ς . . .] ενος . . . ο[. .] η κ . . . παραγμ[α] . . .] ει πο . . . εξω
 . . .] ομι
 10 . . .] ου μ[η]ν αλλα και . . .] ονο[ι] . . .] τῷ ποτ[. .] ος [. .] ων κατα
 [τ]υχ[η]ν τη[ν] ε[μ(?)]η
 . . .] εως της εμ[η(?)]ς πατ[. . .] ως επι[. . .] . . .] εσει μαρτ[υ]ρ[α] κ[α]λ[ω]
 τον δεσπ[ο]ν ὡς αψευδ[ως]
 . . .] ενος τον εκ[. . .] παρ[ε]μο[υ] . . .] [π]αρασχειν ὑπερ[τῷ]τῷ [χρ[ω]ς] ὁ
 ιβ̄ ου . .
 . . .] κορυμηνης και [. . .] εν̄ δω . . .] [π(?)]ενησι κα[ι] τω εμω κ . . .
 . . .] ιω κ[α]ι(?)] αυτη
 . . .] και τῶτον τον [π]ο[λ]υτιμη[τον] . . .] και πα[ν]τ[α] τα οντ[α] μοι δι-
 δ[ο]ναι

RECTO. — *Lignes 1 et 2.* Il m'a paru inutile de compléter ces deux premières lignes, qu'il est facile de reconstituer d'après les requêtes précédentes.

Ligne 2. Το β : le chiffre a entièrement disparu : mais toutes ces requêtes, étant de la même écriture, doivent être à peu près contemporaines, et par conséquent dater toutes du second gouvernement de Fl. Marianos.

Ligne 5. Κατ'ηξιωσεν : apostrophe dans le ms.

Ligne 11. Τον δεσπ[ο]ν ὅν : τον δεσποτην Θεον.

Ligne 12. Χρ[ω]ς ὁ ιβ̄ = χρυσου νομισματα ιβ̄'.

- 15 . . .] . εψιας αρι[. . .] ε καροτο . . . [. . .] η και τα[. . .] . παρος α . . . η επιζ . . . [67007]
 . . .] εποιησατο μ[οι με] τα υβ[ρ]εω[ς] οθεν αναγκ[αιω(?)]ς πα[ρ]ο[σ]ε]δραμον
 [παρο]ς
 . . .]ς οπως ει παρ[ασ]ται η υμιν κα[τε]ληνησαι με κ[αι] εκδικ[η]σαι με ινα
 [τ]ον
 . . .]ς της υμετερα[ς] ε[ν]δοξο φιλ[αν]θρωπιας πα[ρ]ος τ[ον] δεσπ[ο]την ικετ[η]ρησ[α]ν
 . . . τοις υμ[ιν] χαριζασ[θ]αι τεκνοις [. . .] α[ν]υξηθηναι [. . .] τοτοις εν ελεει
 και [οι] κτε^{οις}ιρμ
 20 . . .] ορῶσιν γαρ [οι ει]ρημυς [. . .] . . .] κοι οφει[λ] . . .] τον υμετερο[ν] λογ[ον]
 εως
 . . .] αριστ[ο]ν υμ[ι]ν καταδ[. . .] ρο[. . .] σ . . .] ταυ[. . .] μιν[. . .] εων

 . . .] χορο[ν] τον της [εμ]ης ζωης, δεσπ[ο]της ενδ[ο]ξ[ου] [κ]υρ[ου] (?) υφ[ε]σ[τ]ης απ[ο] υ[πο]πα-
 των πανευφημε.

RECTO. — *Ligne 20.* Οι ειρημενοι.

VERSO.

Pièce de vingt-neuf vers presque entièrement illisible. Les frottements ont fait disparaître la couche superficielle du papyrus; il eût été inutile de reproduire ici les quelques lettres encore discernables. On voit toutefois que le morceau a été écrit par le même auteur dont nous trouverons les œuvres sur un certain nombre des papyrus suivants, car on peut reconnaître ces deux vers, qu'il ne s'est pas fait faute de répéter ailleurs :

- (14) [Εμπλεος ες παλρον ηλθον α]μετριων αρετων
 (Cf. n° 67055, verso, l. 15.)
 et :
 (19) [Σ]υν τεκεσσι φιλοι[σι]ν αλλομ[εν]οις ενι οι[κ]ω(?)]
 (Un hémistiche analogue au n° 67055, verso, l. 30.)

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40751.

67008. Requête adressée au duc de Thébaidé Fl. Marianos par Ischyriôn, gendre d'Apollôs, prôtocômète du village d'Aphroditô. La teneur du document est perdue, la formule du début étant seule conservée. — Long. o m. 135 mill., larg. o m. 300 mill. — Antinoë(?).

Même écriture que celle des διασκαλαι précédentes. — La fin manque.

[Φλα]υίω Τρι[α]διω Μαριαν[ω] Μιχαηλιω Γαβριηλιω Κωνστ[αν]τινιω Θεοδωρω
 Μαρτ[υ]ρ Ιουλιανω

Ligne 1. Μαρτυρ = Μαρτυριω.

- [67008] [Αθανα]σιω τω [ενδοξο²τ²] σίρατη[λ/] απ⁰ υπατω[ν] και ²ϕυεσ² πατρικιω
 παριφεκτου Ιουστινου
- [δουκι και] αυγουσ[ταλιω της Θ]ηβαιων [χ]ωρας το ²β[δ]ια του ενδοξ² και
 πανευφημ⁰ σίρατηλ² ²Φλ² Ιουλιανου.
- 4 † [Δε]ησις ι ικεσι[α] π²/ Ισχυρ[ι]ωνος του γαμ-
 ξρου Απολλω[τ]ο[ς] πρωτοκω^μ
- 5 [κωμης Αφ]ροδιτης, τ[ο]υ βικιως αν[αι]ρηθεντο[ς] πα[ρα] της
 λησ²ρικης εφ[οδ]ου ημεραια[ς]
- 6 [κς στερηθ]εντος α[λ]ογως †:
- 7 [Ευεργετ]ημα [μεγιστον] προκει[τ]αι πασι τοι[ς] αδικουμενοις η της ὕμων
 πανε[υφ]ημου
 [υπερβυ^ι]ας εκδ[ικια· και τ]οντο αυ[τ]ο ακριβως επισταμενος προσίμι τοις ευ-
 κλε[εσ]ι ὕμων
 [ιχνησι,] διδα[σκων το] κατ' εμε παραγμα εν τούτοις εχον † Διδασκω το ὕπερ-
 λαμπρον
- 10 [ὕψος ως.] πο[υ] [.....] διαρπαγην και πορθησιν την γεναμενην κατα τε
 τῶ ε[μ]ῶ πειθερου
 [.....] το[.....] α[τ]ω[.....] αγρω και εν τη ο[ικια(?) α]υτῶ εν
 τη ειρημ[ε]νι [.....] α[τ]ε.

Ligne 3. Πανευφημου: ligature du φ et de l'η.

Ligne 4. Πρωτοκω^μ = πρωτοκωμητου.

Ligne 5. Αναιρεθεντος: pour αναιρεθεντος.

Ligne 7. Μεγιστον: restitution d'après le n° 67006, recto, l. 2.

Ligne 8. Προσίμι: iotacisme pour προσειμι.

Ligne 9. Κατ' εμε: apostrophe dans le ms.

Bibl.: Journal d'entrée du Musée, n° 40752.

67009. Brouillon de requête(?) au duc de Thébaïde. Les habitants d'Antaiopolis se plaignent d'un certain Florentios, stratège. Une première fois il a étouffé leurs plaintes; ils se décident donc à instruire de nouveau le duc de ses exactions. Le recto et le verso ont été utilisés. — Long. 0 m. 262 mill., larg. 0 m. 244 mill. — Antaiopolis ou plutôt Antinoë.

Écriture analogue à celle des requêtes précédentes. — Très incomplet: le papyrus est brisé à partir de la ligne 22. En partie rongé par les insectes.

χ[μγ(?)]]^(*)

[67009]

- ϕ· Η Ψεία προνοία και ο Φίλοχριστός ημών βασιλεύς την εξοχ[ω]
 τατη[ν ὑμετέραν] Φιλανθρωπίαν ἀτε δωρο[ν τη] πανταθλία
 Θηβαίων χωρά (Ψεσπισ[...]ς ηξ[ιωσεν] ἀρχειν και
 ἀνασείλαι τα πικ[ρα] Θηβαίω[ν α]δικημ[ατα· και τῷ]το μαθοντες
 5 ἀκριβως παρα ποδα των ευκλειων υμων ἔχων
 κυλινδο[υμε]νοι ηκαμεν, διδασκοντες το κα[θ] ημας παραμα
 εν τουτοις εχον. Τη γαρ πρωτη [ημ]ων εισο[δω πα]ρα το φοβερο[ν]
 ενδοξον υμων δικαστήριον χ[ρη]σα[μενοι, δεδ]ιστες (?)
 το ὕψος ουκ' ευπορησαμεν εἰπειν την περιπετειαν
 10 π[...] [χ[ατ]α Φλωρεντιον τον καθοσιω^κ σ[τ]ρ^α/ παραγμ^τ;
 και τα παρ εκεινῷ ἀφατα δεδρακοτα ημιν κ[α]κα και
 κς τη απερίστατω κς χηρευσα ημω[ν] παντα[θλια] πολει Ανταιου.
 Απεσπομισατο γαρ ημας ο^ε [...]ς, ς τ[ο]ν. . . .] ημων
 λογον απεκλειεν, οιον α σκατα νυκτι πεπονηκει τους
 15 αφο. [.] θβεγγος του ηλιῷ· δια τῷ τοις ευτελεσι
 τουτοις και προσκυνουσι γραμμασι αυθις απαγγελλοντες
 εχρησαμεθα, βουλομενοι τη[ν ὑπερ]φυη (?) ὕμ[ων] φιλα[νθ]ρωπιαν
 παντα ειδειναι τα καθ ημας. [Διδ]ασχο[μεν ουν (?)] τῶν
 την ὑπερφυη ὕμων εξουσιαν ως εν τοις προοιμοις τ[ης]
 20 εις τη[ν] [η]μων πολιν αὐτῷ επιδημιας, βικ[α]ριῷ οντος
 [τω(?)] εν τη πολει αγρα[ρ]ε[υ]οντων, ο σ[τ]ρ/ των γενναιῶ Σκυθ[ων]
 συν. . . η τ[ους] ἀλιτηριους Σαρ[α]κηνου[ς].

Ligne 3. Θεσπισ. . . . Le mot, presque invisible, a été effacé en mouillant le papyrus.

Ligne 6. Προδουρομενοι : lapsus pour παροδουρομενοι.

Ligne 7. Εισο[δω] : douteux, mais je crois reconnaître les traces de l'ο. Le sens en tout cas est certainement celui qu'exprime ce mot.

Ligne 10. Καθοσιῶ σ[τ]ρ^α/ = καθοσιωμενον σ[τ]ρατηλατην. — Παραγμ^τ = παραγματ. . . . (?).

Ligne 12. Κς pour και : répété par inadvertance. — Χηρευσα : pour χηρευνουσα.

Ligne 13. ς = και.

Ligne 21. Ο σ[τ]ρ/ = ο σ[τ]ρατηλατης ou σ[τ]ρατηγος. — Γενναιῶ = γενναιοτατων.

Ligne 22. Le scribe avait d'abord écrit tous Σαρακηνους, puis il a tout mis au génitif.

(*) Χμγ : lecture douteuse. On pourrait voir aussi πγ.

VERSO.

[67009]

-] της [ενδ]οξου υμων επιδ[ημ]ιας ατε δη...
 [.....] ως αναστειλαι πανν αδικουν κς πανν ποιηρον
 ανατρεψαι, εχαρημεν οιοι οι τοτε οντες εν τω Αδ[η]
 εκδεχομενοι την τῷ Χϋ παρῳσιαν, και εμειναμε[ν] κ[ατ]ελειθηνα[ι]
 5 επει η [.....] ηδη τον μ.ν. τη.....
 τ.....τοι[.....] δευτεροι και τιμι.....
 εκ.....τον μεν.....
ιν σωμ.....
χων..... ληστω[.....]ν αβων επιβαλιν
 10 ανηχουσιν ημεριων και τας προσθηκ[α] του [δη]μοσιῶ παρα το προνομιοῦ
 αυτος Φλωρεντιος κς οι τουτου παρομοιοι ισχυσαν
 και ο δαμιστης παντων των αυτων κατακυριευει δια την ενθ[ου]σιαν
 λι...ν
 του χρυσ[.....]σι/ο̄ λ χ ο̄ ξ/οι γι/ρ̄... ιβ̄...ι αλλας σ...ιν...
 δη/ζ/ο[.....]σι τοις κτητορσι τοις αθλίοις κς εις γ μ[ο]να σχεδον
 ουσιν
 ὁ αναλίσκ(ει) παντα τα αυτῷ γεν[ημ]ς(?) εκ τῷ τοῦ ην[.....]π[ροσθη]κ[α]ς εις
 του προσλατα δαν[.....]
 15 δημοσια [κ]αι (?) αποκρινεται εις την [τηλι]καυτην(?)..... τοτη
 γαρ
μετρ[ω] καθεστηκεν κς ανητραπη [η] χωρα π[αντε]λως. Κς τουτο
 διδασκωμεν την ὑμων ενδο[ξ]ης φιλανθρωπιαν ω[ς τ]ων αλιτηρ[ων]
 ειληφωτων
 Βλεμυν βαρβαρων επι των παλαι ημων γονεων παραλαβ[οντων]
 [την] ημετεραν πολιν η και πρθησαντων δεινω[ς], ουκετι απο των χρονῶ
 20 εκειν[ω]ν η αθλια πολις και η ταυτης [περιπρακτορια] [.....] οτων αυτης
 ...κα...ισθ.
 ...σαν.....[.....].....[.....]

VERSO. — Ligne 3. Un espace laissé vide, ou un mot effacé volontairement, après Αδη.

Ligne 11. Κατακυριευειν : très douteux.

Ligne 12. Très douteuse.

Ligne 13. Δη/ζ/ : lecture douteuse, = δημοσιω ζυγω (?).

Ligne 14. ὁ = νομισματα. — Αναλίσκ... : la désinence ει a été corrigée en ουσιν.

Ligne 16. Ανητραπη : très douteux, pour ανετραπη (?).

Ligne 17. Αλιτηρ[ων] = αλιτηριων.

Ligne 19. Χρονῶ : pour χρονων. Cf. n° 67003, l. 4 : μοναχῶ. Le passage, quoique mutilé, garde un certain intérêt historique. Le sens général donne : « notre ville (Antaio-polis) a été autrefois, du temps de nos ancêtres, dévastée par les Blemmyes, et ne s'en est jamais relevée ».

Ligne 20. Περιπρακτορια « le canton (?) ».

- εκτοτε γαρ ἡ βασιλικά ημῶν [κ] δημοσία λῶτρ[α. . μ]εγίστα [67009]
 [.....]εν[...]ης δευρο εστί δε νυν περιεατιον λουτρον εν τη πολει,
 χρηματιζον τοις πεινησι λουομενοις των νομ[ι]ων κς αφ ης
 ο ειρημς Φλ[ωρε]ντι[ος],
 25 εισεβη ωρας την πολιν υποκλι[.....]υτην πυ[.....]εως οτε λου
 [.....]μετακος γε. [.....]δε [.....]ελουσατο
 απηκειμεν(?) κς ημεις λουεσθαι Ξελο[μεν..] εξ απελ[.....]αναξεις μιας
 ευσημε[ας] πανηγυρικης αγιας ημερας, και ουτος ουκ' [ω]κηνησεν ελθειν
[.....]του κς τας αισθητας ημων κατασαμινθευσ[αι]
 30 ητοι κολουμειτευσαι, και ασχημονησαι ημας επι τα ιδια βαδιζοντ[ας].

VERSO. — Ligne 23. Περιεατιον : pour περιεατον (*privatum*).

Ligne 24. Νομίων : pour νομμιων.

Ligne 27. Απηκειμεν : lecture douteuse.

Ligne 29. Αισθητας : pour εσθητας. — Κατασαμινθευσαι : cf. le mot ασαμινθος.

Ligne 30. Κολουμειτευσαι : verbe dérivé de la forme κολουμεω.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40753.

67010. Fragment de requête au duc de Thébaidé. — Long. 0 m. 300 mill.,
 larg. 0 m. 075 mill. — Antinoé(?).

Très incomplet; il ne reste que les premières lettres de chaque ligne; il manque aussi
 deux ou trois lignes à la partie inférieure. — Écriture cursive, mais soignée, sem-
 blable à celle des n° 67002-67009.

† Φλ[
 Ευεργετημα ρ[
 τουνυν του[
 5 βουλομενος τ[
 παρα της σεμ[
 Διοσκορου Ιουλ[ιανου(?]
 ην ο Θς και οι Ξ[
 Θηβαιων χωραν[
 10 εν απασι και πολ[
 ανδρος Θεοφιλ[εστατου
 αποδοσιν εκ πλ[η]ρους(?]
 της Ανταισπολιτω[ν
 Διοσκοροῦ του λα[μ]προτατου(?]

Ligne 8. Θς = Θεος.

[67010]

15 παλιν το ποτηρ[
 με εις ταυτα ο α.[
 αφειλ[ο]ντο δεκα[
 μεμεσωμενας λ[
 και τη[s] εμης αναξ[ιας
 20 ητοι [τ]ον οινον τ[
 βασιλε[ι]ον και οικο[ν
 ικανως εκδ[
 . ε . . . ης τε[
 . . . [
 25 τ[ο]

Suscription au verso :

† Δεισις και ικε[σια] ω²/[Α]π[ο]λλ[ω]τος ελεειν[ο]τατου, . . .
 απο του .

Suscription. Απολλωτος : restitution douteuse. — Ελεειν[ο]τατου : pour ελεειν[ο]τατου.

Cf. n° 67002, en-tête, l. 2.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40754.

67011. Fragment d'une requête au duc de Thébaïde. — Long. 0 m. 070 mill.,
 larg. 0 m. 055 mill. — Antinoé(?).

Papyrus épais; grosse écriture cursive très soignée, pareille à celle des requêtes précédentes et probablement de la même main.

.
 (?) παρα τω]ν βιαιως[
 ε]μων υἱων[
]διδασκω[
]εϋουσιν σ[
]εμον οικο[ν
]κατ[α τ]ου φ[

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40755.

67012. Fragment d'une requête au duc de Thébaidé. — Long. 0 m. 055 mill.,
larg. 0 m. 055 mill. — Antinoé (?).

Papyrus et écriture identiques.

.....
] και ο β.[
] πελικά[
] αλιαροτό[
] αιτηταις τ.^{του}[
.....

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40756.

67013. Fragment d'une requête au duc de Thébaidé. — Long. 0 m. 070 mill.,
larg. 0 m. 095 mill. — Antinoé (?).

Papyrus jaune; écriture identique à celle des numéros précédents. (Fait peut-être
partie de la même pièce que le n° 67016.)

.....
] θηκας ὑπο τ[ο]ν[
] ουμενα τη επ. . . .[
] ης και ουτος ου[
] . . . των συνδι[κων
] ακ. . . θεσ[
.....

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40757.

67014. Fragment d'une requête au duc de Thébaidé. — Long. 0 m. 115 mill.,
larg. 0 m. 090 mill. — Antinoé (?).

Papyrus brun et mince, conservé en deux morceaux; écriture plus étroite, mais analogue.

.....
.....] απ[
] οι δε[. . .] υ ο γα[
] α γαρ τ[. . .] α παρω[
της α] υτης ειρ[ημ]ενης κω[μης]
5 Τανυ] αιθει τη[. . .] ατος της[
τ] ης Αφροδ[ιτης] κωμης π[
] ον και [. . .] ος βίου π[
τ] ος ποιμεν[ος . . .] αυτου τ[
] ον τα τνη[. . .] η οικιαν.[
.....

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40758.

Catal. du Musée, n° 67001.

67015. Fragment d'une requête au duc de Thébaidé(?). — Long. 0 m. 060 mill., larg. 0 m. 090 mill. — Antinoé(?).

Papyrus jaune clair; écriture analogue à celle des premiers numéros. Fragment de l'en-tête et de la première ligne. La requête dont ce morceau faisait partie ne paraît pas porter la titulature de Fl. Marianos (c'est peut-être celle d'un ecclésiastique).

τ]ω οσιωτατω κ[
] † Δεησις κ[αι ικεσια παρα...
 ευ]φημεται εν απ[ασι...

Fragment de suscription illisible au verso.

Bibl.: *Journal d'entrée du Musée*, n° 40759.

67016. Fragment d'une requête au duc de Thébaidé. — Long. 0 m. 140 mill., larg. 0 m. 130 mill. — Antinoé(?).

Papyrus plus épais, et d'un jaune plus clair que les deux précédents. Même écriture. Il reste la longueur de cinq lignes, qui étaient la fin d'une requête: la partie inférieure du papyrus est restée inutilisée sur un espace de six lignes.

.....
].....
]η. ην παρ...ασ...[
]η πολλην βλ[α]ξην κ[α:
 τ]ον του ειρημεν[
]. αλλοτρι[ο]υ θ[αι] της[

Bibl.: *Journal d'entrée du Musée*, n° 40760.

67017. Fragment d'une requête au duc de Thébaidé. — Long. 0 m. 130 mill., larg. 0 m. 060 mill. — Antinoé(?).

Papyrus très mince, brun foncé. Écriture cursive, moins grosse et moins soignée que celle des numéros précédents. Le scribe n'est évidemment pas le même. Ce fragment doit se placer au début d'une requête, et contient encore une partie de l'en-tête.

(?) Γαβριη]λιω Θε[οδωρω (?)
 πατρ]ικιω δουκ[ι και αυγουσ]ταλιω ...

Ligne 1. Le duc, ici, paraît bien être de nouveau Fl. Marianos.

Ligne 2. Noter l'omission des mots *πραιφεκτου Ιουστινου* entre les titres *πατρικιω* et *δουκι*.

ορμω]μενὸ ἀπο κωμ[ης
 λ]ελεῖται [
 5] κακοῦρ[γος (?)
]ξᾶτᾶ. [
]. . εἰ. . [
]ς καὶ [
]. δον[

[67017]

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40761.

67018. Fragment de requête adressée au duc de Thébaidé(?). — Long. o m. 085 mill., larg. o m. 150 mill. — Antinoé (?).

Écriture analogue à celle des fragments précédents.

RECTO.

Gratté et illisible.

VERSO.

.
 Αν]τινοῦ. [
]τα ε[. . .]ως . . . ετ. [
]. μί. [τ]ε καὶ παντ. . . [
 α]λλῶν αἰετῶν. . . σι η[
]. . . πρὸς ἐρημίᾳ α. οδ[
]. . . ἀπασης α[γ]νωμοσ[υνη]ς καὶ [

67019. Requête (?) en majeure partie illisible, relative à un nommé Sebastianos. — Long. o m. 710 mill., larg. o m. 306 mill. — Antinoé (?).

Date : entre 548 et 551.

Grande écriture droite et régulière analogue à celle des requêtes précédentes. — Le début manque, ayant été coupé par celui qui utilisa le verso : le recto semble avoir été intentionnellement effacé.

Au verso, brouillon d'une supplique adressée à l'empereur Justinien, par un habitant d'Aphroditô, parlant au nom de son village. Il réclame le privilège d'αὐτοπραγία, accordé jadis à la κώμη par l'empereur Léon. — Cursive penchée.

VERSO.

† Δ[ε]δοσκόω το πανευσεβὲς υμ[ων] χαρτ]ος [ω]ς μὴ τις κώμη, ἐπιλε[γ]ομένη
 Αφροδίτη,

[67019]

[διακει]μενη μεν εν τω Αντεσπολιτη, [τ]ελο[υσα] δε αει υπο την ε[πι]χωριον
σεμνην

πολι[τι]κην ταξιν, αυτοπρακτος ουσα και αυτοτελη^ς των ευσεβων και δημο-
σιων (υμων)

5 ε[ι]σφορων, μηδεποτε κλη[ρω]θει[σ]α υπ[ο] π[α]ρχαρχικην εξουσιαν απο γονεων
αυτων και προγονων, εχοντω[ν] το προνομιον αυ[τ]ω[ν] απο Φειο[υ] τυπου
του της Φειας λιξεως Αε[ον]τος, ετι [δε] και του υμετερου φιλο[χ]ριστου
κρατους

τυπου τε και μετ αλλοφυνους προσλαξεως της υφ' υ

μ[ων] ες εξουσιας η

Φειω δ. ελπι. η της αρτιως διαδραμουσης επινεμ
επι τε Θεοδωρητ[ου] του [ι]σχυει. Θεοδωρητος δε ο ενδοξ[ος] παρα
λαξων τας ε. ρ. σχ. και παρ[ακ]λησεις μι[α]ς λιτρας χρ[υ]σου
πρ[ο]ς(?)

δ[ι]ελυσεν (του)τους

πορισθεντας

(και) αυτοις [τυ]πους και

10 [.] [δε]δωκεν

. π. εξ[.] ενη. κα δ[ε]σποινικον

της ευκλεους και Φει[ας] ληξεως μνημ/ Θεοδωρας προ Φαν[ερου] χ[ρ]ο[ν]ο^ς.

και μηδε[π]ο[τε] εν υστερησ[ι]μ[ω] των ευ. η. δημοσιων γεναμεν[οι], αλλ[α]

ευγνωμονως και πληρωτικως τους ε. κ. υμων φορους εισαγουσιν

δε μαλιστα

15 αει ποτ[ε] οι ενοικουντες αυτη (κ. ηρ) το πλειστον των αρουρων συντε-
λουσων

τη ειρημενι [α]θλια κωμη τοις υφ' (η)μας διαφερ[ου]σιν ευαγρεσιν τῷ Θεου
οικῷ

[.] και [.] λαβεν ο ειρημενος Ιουλιανος την ειρημενιην
κωμην

ην ουκ εσχεν [.] θετῷ και προτκυνουν
τεμην α.

μετ [α]λ[λ]ο[φ]υ[ν]ο[υ]ς υηφο[υ] [α]κ[κ]ως και [α]φιδ[ε]ως ανατρεπει τους
ενοικουντας

Ligne 9². Διελυσεν τουτους: la première syllabe de τουτους a été barrée.

Ligne 12. Théodora est morte en 548. D'autre part, le contenu de ce papyrus montre
qu'il est forcément antérieur au n° 67032, daté de l'an 551.

Ligne 15. Κ. ηρ: barré.

Ligne 16. Θεου (douteux): pour Φειου. Il s'agit sans doute des biens faisant partie du
patrimoine impérial, opposés aux terres du village.

Ligne 17. Sur ce Julien, pagarque d'Antaiopolis, cf. n°s 67024, l. 31, et 67060, l. 2.

^{ωστε}
 20 μακρ[ας] της εαυτων ζωης υποκεισθαι και επικαλειν επι [τ]ο[ν] [67019]
^{προ καιρου του}
 (. του)
 Ξανατον. Και τα ειρημ[ενα η]μ[ω]ν κτηματα εκ τουτῳ απετραπησαν προς
^υ
 λημην
 το[υ] δη[μο]σιου λογῳ. [οθ]εν πα[ρ]ακαλουμεν το φιλοχριστον και φιλαν-
^{υμων}
 θρωπον
 [κρατος] υπερ παντας του[ς] [π]ρωην βεβασιλι[κοτας], ει. [π]ριν του. . .
 Ξεσπ[ισαι]
 βεβαιωτερους μεν ειναι τους [φιλοτ]ιμηθεντας αυτοις τυπους κατα την εν αυτοις
 25 περιεχομενην δυναμιν, αμ[α τε] Ξ[εσπ]ισα[ι] και την κωμη[ν] τ. . . θηναι ως
^{ειρημε[ν]ην}
 τα πρωτα,
 ην. τετ. . . ωδε. . . εην. ! περιεχο[.]. . . .
 κ. την αυτην εις αφορητ[.].
^{τον λ[οιπου]}
 ειναι ευρουσιν (sic) οι ενοικ[ο]ντες ησυχ[ως] βιωσαι, και ευκολω[ς] εισφερει[ν]
^{αι}
 τα ευσεβη υμων τελεσματα, ε[νδ]ε[λ]ε[χ]ω[ς] δε και απανσ[ω]ς υπερευξασθαι
 της ευζωειας και διαμονης [τῳ] αη[τ]ητου υμων κρατους δια παντος.†

Ligne 20. Επι tous : la suite est complètement effacée, et remplacée par les mots ci-dessus.

Ligne 26. Ειναι : pour ινα. — Ησυχως βιωσαι, etc. : la lacune peut se reconstituer aisément d'après le n° 67002 (fin de la page III).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40832.

67020. Requête anonyme (brouillon?) adressée probablement au *praeses* de Thébaïde. Les plaignants ont été emprisonnés (pour n'avoir pas payé l'impôt?) et demandent à être relaxés. — Long. 0 m. 220 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Aphroditô(?) (pl. XIII).

Écriture assez soignée, imitée de l'onciale, couvrant le recto et le verso du papyrus. L'orthographe et le style sont maladroits.

RECTO.

† Το γονικον ^υ ημων και ενδιαθετον και μεγαλοπρεπες αιμα δικαιοσυ ^{νη[ν(?)]}

RECTO. — *Ligne 1.* Ημων : corrigé en ὑμων.

[67020]

εμ^{δι}φυτον^{οι} εκτων^{οι} αι^{οι} φυλατ^{οι}ει περι^{οι} παντας^{οι} · μαλ^{οι}ισ^{οι}α δε ο^{οι}φειλ^{οι}ει επι^{οι} π^{οι}λει,
 επι(ε)ι της τηληκαυτης^{οι} υμων^{οι} ευαρχ^{οι}ιας, ενδειξασθαι τοις δεουσι και
 [β]ουλομεν^{οι}(η)ς τυχειν^{οι} παρηγοριας των εαυτων^{οι} αδικη^{οι}ματων, την ασυ^{οι}χη
 5 Φλειψιν^{οι} υπο^{οι}φερουσιν. Επει^{οι} ουν, δεσπο^{οι}τα, μετα τον^{οι} δεσ^{οι}π[οι]ς Θεον, ευεργε^{οι}τα,
 ...ε^{οι}ν
 κ^{οι}ς τον^{οι} ι^{οι}
 προσ^{οι}στα πασης της επαρχ^{οι}ιας, ως απο^{οι} Διος γε^{οι}νους λε^{οι}λαχατε αιμα^{οι} τω αλη^{οι}θει,
 προς την ομ^{οι}ων^{οι}εμ^{οι}ιαν των αιμ^{οι}ινησ^{οι}των και μεγα^{οι}λοπρ^{οι} υμων^{οι} γο^{οι}[ν]εων, παρα-
 καλ^{οι}[ο]υ^{οι}μ^{οι}ς
 τοιχα^{οι}ρου^{οι}ν κα^{οι}[ι] ει^{οι}κε^{οι}τευον^{οι}τες και εν^{οι}ορ^{οι}γ^{οι}οντε^{οι}[ς] κατα του^{οι} α^{οι}σιν^{οι}ου Θεου την
 υμων^{οι} λαμ^{οι}πρ^{οι}
 και μεγα^{οι}λοπρ^{οι} δεσπο^{οι}τεια, κατε^{οι}λε^{οι}ησαι το^{οι}υ^{οι}ς βε^{οι}βλη^{οι}με^{οι}νους επι^{οι} δη^{οι}μο^{οι}σια^{οι} φυ^{οι}λα^{οι} ...
 απο Αφρο^{οι}δι^{οι}της
 10 Ο^{οι}ι^{οι}ν γαρ^{οι} πα^{οι}τερ^{οι}ες ημων^{οι}, παν^{οι}των των απε^{οι}ρε^{οι}σ^{οι}τα^{οι}των ε^{οι}ς^{οι} πανοικ^{οι}τι^{οι}σ^{οι}ται, κιμ^{οι}η^{οι}λοι

RECTO. — *Ligne 2.* Je lis *εδικτων* : la correction est peu nette. — *Αει* : la diphthongue *ει* est une correction ; le mot primitif est illisible.

Ligne 3. *Επει* : corrigé en *επι*. — *Τηληκαυτης* : pour *τηλικαυτης*. — *Ευαρχιας* : corrigé en *ευαρχειας*.

Ligne 4. *Βουλομενης* : corrigé en *βουλομενοis*. — L'*α* de *παρηγοριας* a été rajouté après coup. — *Ασυχη* : lecture certaine ; je n'ai pas trouvé de conjecture valable à propos de ce mot.

Ligne 5. *Φλειψιν* : pour *Φλιψιν*. — Le dernier mot est illisible.

Ligne 6. *Γενους* : corrigé sur *γενος*. Cette allusion païenne n'est compréhensible que si elle renferme un jeu de mots. Un calembour tout à fait pareil se remarque dans un autre papyrus de Kôm-Ichgaou (*Journ. entr.*, n° 40844, verso). Un poète anonyme adresse ce vers au pagarque Kollouthos, fils d'*Απα Διος* : *Ο σος πατηρ πανλαμπρος εκ Διος πωλεν*. Le personnage à qui est adressée la présente supplique comptait sans doute aussi un nommé Dios parmi ses ancêtres.

Ligne 7. *Ομωμεμ^{οι}αν* : corrigé successivement en *ομωνυμ^{οι}αν* et *ομωνημ^{οι}αν*. — *Μεγαλοπρ^{οι} = μεγαλοπρεπεσ^{οι}τατων*. — *Παρακαλου^{οι}μ^{οι}ς = παρακαλουμ^{οι}εν*.

Ligne 8. *Εικετευοντες* : iotacisme pour *ικετευοντες*. — *Ενοργουντες*, corrigé en *κ* : sur cette prononciation adoucie du *κ*, cf. n° 67001, l. 44 : *τον Φιον οργον* ; et plus bas, ici même, l. 17 et verso, l. 1. — *Λαμπρ* = *λαμπροτατην*.

Ligne 9. *Δεσποτεια*, sans *ν* (*sic*).

Ligne 10. *Ημων* : corrigé sur *υμων*, qui pourtant était sans doute la vraie leçon. — *Απερεσ^{οι}τατων* : pour *απερισ^{οι}τατων*. — *Πανοικτισ^{οι}ται* : pour *πανοικτισ^{οι}τοι*. Le sens est ici « plein de miséricorde » : cf. n° 67004, l. 6. — *Κιμη^{οι}λοι* : pour *κειμη^{οι}λοι*, adjectif formé sur le mot *κειμη^{οι}λον* : le trésor, le jouan de l'éparchie.

πασις της παρχίας, και πεινητων θρεπλητορες και τυφλων ευφλαγχχοι [67020]
 δοτηρες, ινα μη τη λιμω αναγχωνται τα αθλειωτατα αυτων τεκνα. Επαν γαρ
 συμβη τω πεινητι συσταληναι τας χειρας, αποκλεισται και το στομα· και προς
 15 ειδησιν της αληθεινου υμων διδασκαλειας, ου καθ υποτελεις [τυ]γχανουσιν
 αλλα μονον χειροτεχνουι τυγχανουσιν, και ουκ ετερας πολιτειας συγκειται ει
 πα[ρα]
 σταιν τω υψει υμων γυμνασσεσθωσαν εκαστος τω ιδιω επιτηδευματι, επειδη
 (κ)ναφεις και χαλκεις και τεκτονες, και ουδεν αλλο αυτοις εστιν εργοχειρον απο
 γονεων
 και προγονων, ει μη το της τοιαυτης τεχνης το επικτημα· απαξ ουν, δεσπο^ο,
 τον δεοντα
 [σ]ωφρονισμον επειχασιν, πολλων ηδη γενημενων ημερων εν κατήρασμενη.

VERSO.

Παρακλησθε τη εμψυτω υμων αγαπη μετα τον Θεον ζηνθηναι
 εις αυτους, και προσλαξαι τουτους απολυσαι, πρωτων μεν δια το
 ψυχωφελος υμων και δια την συνεχουσαν αυτους μεγαλλην
 μετριουσινην και την των τεκνων αυων ατροφειαν· λυσιτελες

RECTO. — Ligne 11. Θρεπλητορες : mot forgé, pour θρεπλητες. — Ευφλαγχχοι :
 pour ευσπλαγχχοι.

Ligne 12. Δοτηρες : corrigé sur τοτηρες. — Αθλειωτατα : iotacisme pour αθλιωτατα.

Ligne 13. Le sens est : « dès que le pauvre referme les mains (= se croise les bras, cesse
 de travailler), il doit fermer aussi la bouche (il n'a rien pour se nourrir) ».

Ligne 14. Προς ειδησιν της . . . διδασκαλειας : c'est un nouvel exemple du pathos
 fréquemment employé dans ces requêtes. Le scribe veut dire simplement : « pour
 que vous soyez renseignés ». — Ου καθ υποτελεις : lecture douteuse. Les suppliants
 expliquent évidemment qu'ils ne sont pas riches (pas assez pour payer les impôts?),
 mais qu'ils travaillent à des métiers manuels (χειροτεχνουι).

Ligne 15. Cette phrase obscure revient à dire : « Vous feriez bien de décider (que
 chacun vaquera à ses occupations respectives) », etc. — Ουκ : (sic) pour ουχ.

Ligne 16. Γυμνασσεσθωσαν : pour γυμναζεσθωσαν. — Επειτηδευματι : iotacisme pour
 επιτηδευματι.

Ligne 17. Κναφεις : le κ a été barré et corrigé en un γ. — Πακτοποιοι : pour πακτω-
 νοποιοι.

Ligne 18. Le second το est superflu. — Δεσπο^ο = δεσποτα.

Lignes 18-19. Τον δεοντα σωφρονισμον επειχασιν, etc. : leur séjour en prison leur a
 inspiré la sagesse qui leur manquait(?).

Verso. — Ligne 1. Παρακλησθε pour παρακαλεισθε. — Γηνθηναι : corrigé en κινηθηναι.

Ligne 3. Μεγαλλην : très douteux, pour μεγαλην.

Ligne 4. Αυτων : τ rajouté après coup.

[67020] 5 εστίη και τουτο τω δημοσιω λογω, ἵνα και εκαστός τα τη[s] τεχνης
 εντοπια
 λειτουργηματα εκτελεσας, καιρου καλονυκτος επι τα συννηθη γεωργι[α]
 Δειται
 επι γαρ η αυτη γεωργια της εξ εκαστου αυτων συνελ[ε]υσσεως
 τυ εστι μαλιστα ω
 ει και ανεν ποθεν αυτων τον σπορον φιλοκαλε[ισ]θα[ι].
 Μη ουν αποτυχω της [π]α[ρ]ακλησεως και της αιτησεως, την σωτηρι[αν]
 10 των φιλτατ[ων] και αι . .
 π τοι περι παν ο τι ουν π[ε]ρισ[το]ν δα[σ]ιον τω θεω εργον
 τολμηρο[ν]
 τολμωτατα (την) ενετολμησα μει γραψαι ουκ ελπειω μητε νει . .
 αλλα καθικετε[ων] και αφορμας τους ὑμιν ως σωφοις σωφοτεροις (sic)
 εσεσθαι, δεσποτα ευεργε[τα] νω προστατα .

Verso. — *Ligne 5.* Τεχνης : pour τεχνης.

Ligne 7. Le mot επι, qui terminait la phrase, a été plusieurs fois corrigé, ce qui l'a rendu illisible. Le mot Δειται, ajouté au-dessus de la ligne, commence la phrase suivante.

Ligne 12. Την : barré dans le ms.

Ligne 13. Lecture certaine; le sens est douteux.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40762.

67021. Requête présentée à un dignitaire ecclésiastique inconnu, de la part des moines du couvent de Psinepoïs, molestés par le pagarque d'Antaiopolis, Ménas (cf. n° 67002). — Long. 0 m. 345 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Nome Antéopolite.

Date : vers 522/523 (contemporain du n° 67002).

Grosse écriture cursive, mais soignée (analogue à celle des deux dernières pages de la requête d'Aphroditô, n° 67002). — Le recto et le verso sont entièrement couverts d'écriture. Autant qu'on peut en juger malgré la mauvaise conservation du document, le papyrus est complet, mais il est criblé de déchirures, et sa surface complètement usée en certains points.

RECTO.

† χ μ γ //

Τ[ην] αγ[α]θην διαθεσιν και προαιρεσιν αριστην
 της υμετερα[s] θεοφιλους αγιωσυνης επισλαμενο[ι]
 ακριβως, την αι εις τα ευαγεσ[τα]τα του θεου ο[σ]ια(?)
 μ[ον]ασ[τη]ρια ονω[.]σ[τα]ι αλ[.]
 5 αγ[α]θ[α]. Διο [ουν(?) παρακαλ]ῶμεν ηναι
 . . . θ . . .]εν[. . .] . . . το ως μεγαλο[ις] υμιν ου. τω[ν]

- τεκνων του ε...εισ...ων πνε[υ]μα[τ]ι α.....
απερ ετ.....ωτατου απ[α] Παχ[ωμ]ιου (?) [τ]ου

 10 τα καθ ημας, ω[ς] ελεεινός οντας [υ]μων υίους [τε]
 και προσκ[υν]ητας. Βουλομεθα [γ]αρ και χωρις
 παραματ[ο]ς πασαν κα[θ] ε[κ]αστήν αφορμην επιπι[τ]ωσαν[]
 [προσ(?)] γραφειν ημ[α]ς, και προσειπειν την ιεραν και φιλην
 Θεω κεφαλήν, ην προσκυνουμεν ασπαζομενοι
 15 οσον ουκ' ισχυσει ... [πρ]οσγρ[α]ψ[α]ι και παρακαλόντες
 υπεισελθειν [τ]ο κα[θ] η[μ]ας παραμα, κα[ι] μη αν[ε]χ[ε]σθ[αι]
 το ευαγες μόνι αδικηθηναι παρὰ Μηνα του λαμπρ^ο/
 σκριν[ια]ριου και παρχρχ^ο της Ανταϊο. Κεκτημεθα γαρ. κ
 ...λα κτηματιδια εν Αφρο[δι]τη κ...ε...μ...ηταις
 20τ.....βαρυ[...] οντα...σχ...ρεσχ[...]
 και εγκ[...]ακησαντες, μ[η] ευροντες αποταξασθαι, μητε
 ιτην εκ[...]ποιησαι βεβαρυ[μεν]α. Π[ρ]ο[ς] δε τουτοις

VERSO.

- [παρ αυ]του την συντελ[ει]αν
 και απαιτουμεθα (παρ) κτηματων φανερων και εξωτι/
 [α]ρουρων του μόνι Ψινοπόιτος ων οι
 Πετμε των κω[μω]ν του Ξ Ανταϊοπολ καρπῶνται ανευ εκφιῶ
 [κς] δημοσιων καθ [ετ]ος· κεκμηκοτες παρακαλουντες
 5 [.....] τουτω[ν] εκφορια, ηγουν αφ ημ[ων]
 αποτρεψαι τους ...κω.....αδικ[ους] κ...
 απαιτουντας την συντελειαν· ουκ [ε]βουλ[η]θη.....
 και επεξηλθεν ωροι...ων [τ]η κω[μω]ν Αφ/μετα σίρατιῶ και

RECTO. — *Ligne 13.* Προσγραφειν ημας : iotacisme pour υμας(?). L'accusatif ὑμᾶς serait employé ici par analogie avec le membre de phrase qui suit : προσειπειν την... κεφαλήν. La restitution ημεῖς est impossible.

Ligne 15. Ουκ' : apostrophe dans le ms. Le mot qui suit ισχυσει paraît avoir été volontairement effacé.

Ligne 17. Μόνι = μοναστηριον. — Λαμπρ^ο = λαμπροτατου.

VERSO. — *Ligne 1.* Παρ : effacé dans le ms. — Εξωτι = εξωδιασμενων ?? — Le sens paraît être : « on nous réclame l'impôt dû pour nos propriétés, et ce sont d'autres qui jouissent des revenus ».

Ligne 3. Ξ = αυτου. — Ανταϊοπολ = Ανταίουπολιτου (νομου). — Εκφιῶ = εκφοριαν.

Ligne 8. Αφ/ = Αφροδιτη. C'est moins une abréviation qu'une sorte de monogramme : l'extrémité supérieure de la haste du φ est recourbée en forme de ρ, et la barre oblique qui coupe l'extrémité inférieure est ornée à gauche d'un petit δ. L'o est figuré par la panse du φ. — Στρατιῶ : pour σίρατιωτικης.

[67021]

- π[αγανι]κ^θης(?) β^θοη, ω[ς] λεγουσιν τα[υ]τη[ν] επραιτευσεν καθα
 10 [...]. διοικόντος
 ειρηκοτος, και τον οικον αυτου πεπορθημενον παρα της
 επομενης τω ει[ρη]^μ κυρ/ Μηνα β[ο]^θη^θ εξ ἱστ^θ βαρξ[α]ρω^θ τ^λοπω[ν],
 καιτοι την πορ[ωτ]^λην και τη[ν] δευτερην και τ[ρι]την κα[τα]ξ^λο
 των δημοσι^ωων παρεσχ^ωμ[ε]θα αυτω κακ...τ...
 15 συναλλαγης του πυρος Ξερμοτερης εδανίσασμεθα
 και ὅτως ουκ ωκηνησεν ανατρεψαι τον διο[ι]κη[τ]ην ημ^ω
 αλογως. Ου τουτο και μονον ημιν...σπευ.αι...
 τ^ο
 και την ικα...της [λαμπρ/(?)]
 μνημης Σαραπαμμωνος αφε[ι]λα[το] τον σιτον των
 [...]νον τ[ι]ς
 20 εκφ/των κτη[μ]ατων ημ[ω]ν, εξωδιαστατο μηδενα [των]
 τοτε χ[ρ]εωσίουτων ου μιν αλλα και φ[α]νερα πολλ[α]...
 αψ...τεροκ...
 και οπλοπληθων μεγαλην καμεινον α...α ευ...
 εις οικοδο^μ της [α]γι/ εκκλ/ απα [Π]ετρωνι^δ δια το[υ]το ηθισ...
 25 εξουλομ^μς ημ[ας] αναγραψαι...υν τ...[τ]οι^θτω...
 ...αξι[ω]θη ο σ...

VERSO. — Ligne 9. Βοη^θ : abréviation du mot βοηθειας.

Ligne 11. Οικον : évidemment pour οικον.

Ligne 12. Lire ειρημενω. — Κυρ/ = κυριω. — Βοηθ = βοηθειας ; douteux. — Βαρξ^θαρω
 = βαρξαρωθεντων.

Ligne 13. Καταξ^λο = καταξολην.

Ligne 14. Δημοσιων : pour δημοσιων(?). Lecture très douteuse ; l'ω est tout à fait
 illisible, on voit seulement les traces d'une lettre, au-dessus de la syllabe ειω.

Ligne 20. Εκφ/ = εκφοριων(?).

Ligne 23. Οπλοπληθων : des briques cuites. — Καμεινον : pour καμινον.

Ligne 24. Οικοδο^μ = οικοδομησιν. — Αγι/ εκκλ/ = αγιας εκκλησιας.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40763.

67022. Fragment de requête(?). Il est impossible de savoir à qui elle est
 adressée, ni quel en est au juste l'objet. — Longueur (actuelle)
 0 m. 270 mill., larg. 0 m. 155 mill. — Antinoé(?).

Cursive soignée. Même type qu'aux n° 67002 et suiv. (mais non de la même main).

RECTO.

[67022]

.....
 απ[ο] Ωρο[Ψ]αιωτος(?) [γ]εω[ρο]ου(?)
 ουτ
 Εφασκειν οτι ηνικα.....
 κατ' ηχθη εις την Αντι[νου].....
 5 ην τότε αγορασας το [κτημα] το
 χρυσοχο[ο] και ισως.....
 κεχρεωσ[η]κ[ο]τος.....
 τισι αγοραρευουσι τ[α].....
 μερη Μονη[το].....
 10 ακηκωσι την σ.....
 του ειρημ[η] κτημ[η].....
 Δωροθεω επεξ[η]λθεν].....
 των χρεων της απ.....
 ενεκεν, και καταλ[αβω]ν
 15 την Αντινοων ηυρ[εν].....
 Βικτορος του υι[ου] Απ[αλ]ωτος]
 πρεσβυτερ[ο] απο της Αν[κων].....
 της αγι[ου] εκκλ[η] του αγι[ου] Θε[ο]δωρου(?)
 εν Αντινο[ο] συνε[ι]ελ.....
 20 εκζητων λαβειν.....
 προελθειν, επεμ[ψ]εν.....
 Βικτορα απην.....

VERSO.

.....
 [...] πρ[ο].....]σως[...]
 [...] ρυνασ [...] αυτ[η]ν εμφαν[...]
 αυτο ποιησαι μετα των σ[τρατ]ιω
 των απο Μονη[το] κς[...]
 5 της εκεινης τουτων [...] τ[...]

RECTO. — *Ligne 2.* Ουτως(?).*Ligne 9.* Μονη[το] : c'est sans doute une κόμη du nome Antéopolite(?).*Ligne 11.* Του ειρημενου κτηματος.*Ligne 16.* Απαλως : ou απαλως(?) : voir la ligne 10 du verso, Cf. le nom de femme αμαΛω (LEFEBVRE, *Égypte chrétienne*, n° 814; *Ann. du Serv. des Antiq.*, t. X, p. 61).*Ligne 18.* Της αγιας εκκλησιας του αγιου.....

τὸ ὅτι κτήμα ὑποχρ[εων] ἡ[ο]
 ρασεν πᾶρα τὸ λεγόμεν χυρσοχ[οῦ].
 ἐξημιώθη περὶ τὰ δωδε[κα]
 ἢ ἐκεῖνα. Διὰ ἐλέγεν Βικτ[ωρ]
 10 ὁ υἱὸς Ἀπαλώτος ὡς ἐπερωτ[ήσεν]
 Δωροθεον, καὶ εἶπεν ἐπιστ[έ]λ[λ]αι
 τῇ Λυκῶν ὡς· πᾶς ἢ ἐ[ξ]ῆ
 μιῶθη. Εὐνομίζειν εἶναι τὸ
 πρᾶγμα ἀνηκεῖν Κυρῶ ἐπ[ὶ . . .]
 15 οὐ περὶ Κυρὸ πᾶντελως χ[. . .]
 ἀπητητο οὐτε ἐχρεώσσει Κυρ[ος]
 ἀποθνήσκων λ' χυρσιῶ.

Ligne 17. $\Lambda = \lambda \iota \rho \alpha \nu$.

67023. Début d'un contrat passé avec Flavius Helladios, *scriniaire* dans les bureaux du duc de Thébaïde. Un certain Ménas a été réduit par la misère à engager la liberté de sa plus jeune fille, moyennant un nomisma; après la mort de son père, la sœur aînée, Marthe, exerçant la profession de marchande de salaisons, sollicite le secours d'Helladios pour racheter la cadette, que son maître prétend garder. — Long. 0 m. 175 mill., larg. 0 m. 230 mill. — Antinoé.

Cursive ordinaire.

[· Βασιλειᾱς] κα[ι υπα]τε[ας του Ξειστα]τον η[μων δεσποτου]
 [Φ]λα[υιο]υ Ιουσι[ννου το]υ αιωνιο αυγοσθ[ο αυτοκρατορος ε]τ[ου]ς
 [τ]εταρτου, παχων ει[κας, αρχης τριτης η]νδ[ικ/ Εν Αντιο]πολ[ε]ι τη λαμπρο
 Φλα[υ]ω Ελλαδιω τω λαμπροτατω σκρινιαριω της κ[α]τα
 5 [Θ]ηβαιδα λαμπρας δουκ[ι]κης ταξ[ε]ως, υιω του της αριστης
 [μν]ημης ορμωμενω α[π]ο της Παυσπολιταν
 [κ]αλ[λι]πολεως, παρ εμου παρουσης Μαρθας, θυγατρος Μην[ι]α,

Ligne 6. Le nom du père a été laissé en blanc. — Πανοπολιτων : lecture certaine.

- [εκ] μητρος Θεκλας, [τ]αριχοπρατισσης, ορμωμενης κς αυτ[ης] [67023]
 [απο] τη[ς] Αντ[ι]ν[ο]πολεως, χωρις κυρι[ο] ανδρος χ[ρ]ηματιζ[ο]σης, π[α]ρ[ε]-
 χ[ο]σ[η]ς
 10 [δε υ]πο[γ]ραφ[ε]α υπ[ε]ρ [α]υτης και μαρτυρας τ[ο]υς εξ[η]ς υπογραφοντ[ας]
 [τη] π[α]ρ[ο]σα (sic) υποθηκιμια συγγραφη, επι τοις εξ[η]ς δηλ[ο]υμενοις
 [συμ]φ[ω]ν[ο]ις, εξ[η]ς περιεχει δια[σ]τολ[αι]ς απασ[α]ις, χαρ[ι]ς Του[ε] μ[ο] π[α]τρ[ο]ς
 [εν] ε[σ]χατη περιπεπ[ι]κ[ο]τ[ο]ς π[ε]ν[ι]α και [υ]περ (?) τ[ο] νου
 . . .
 τ[ο] . . . ου ταυτη παλαι οντος π[ο] τουτον εαυτο[υ] β[ι]ον απολειτ[ου] ρ[ο]γησα[ι],
 15 Μηνα ονοματι επιλεγομεν[ο] Περιχυτ[ο], και εξ[η] αν[α]γ[κ]η[ς] υποτειχ[ο]τος
 τοτε την υποδεσ[ε]ρ[α]ν μ[ο] ορθανικην αδελ[φ]ην καλο[υ]μ[ε]ν Προκλαν τω
 λαμπρ[ο] κυριω Νου[ν] υ[ι]ο[υ] εις χ[ρ]ισ[το]ν νομισματι[ο]ν εν, [α]κολουθ[ω]ς τω
 γεναμ[ι] π[α]ρ αυτ[ο] την[ι] καυτα τω λαμπρ[ο] αν[δ]ρι υποθηκιμια γραμματιω
 κς μετα την αυτ[ο] αποβ[ι]ωσιν εν ταυταις, π[ε]ρ[ι]ποιησασα τε ως εκ τ[ο] εμ[ο]
 20 εργοχειρ[ο] το ημισυ τ[ο] προειρημεν[ο] ενος [ν]ομισμ[α]ς, αναδεδωκα τω
 ειρημ[ι] ανδ[ρ]ι, βουλομενη αναλυτρωσασθαι [τη]ν εμην καταπον[ο]μενην
 αδελ[φ]ην εγω η παρογεγραμμ[η] Μαρθα, και μη ευπορησασα της τ[ο]τ[ο]
 [.] σεως, ευτυχισασα δε την ση[ν] λαμπρ[ο], τη εις Θ[ε]ν αγαπη

Ligne 8. Kai αυτης est évidemment une inadvertance : aucun des autres personnages n'est dit natif d'Antinoë.

Ligne 16. Καλουμ[ε]ν[ι] : καλουμενην.

Ligne 19. Εν ταυταις : comme εν τουτοις « sur ces entrefaites (?) ».

Ligne 21. Καταπον[ο]μενην : pour καταπονουμενην.

Ligne 23. Λαμπρ[ο] = λαμπροτητα. — Θ[ε]ν : Θεον.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40765.

67024. Rescrit impérial adressé au duc de Thébaïde, ordonnant de faire droit à la réclamation du village d'Aphroditò, si une enquête démontre que c'est à juste titre qu'il se prétend *αυτόπρακτος*. — Aphroditò(?).

Date : vers 551 (cf. la bibliographie).

Cursive ronde, légèrement penchée. Complet. L'absence de protocole est étrange, mais la première ligne conservée semble bien avoir été effectivement la première; le papyrus est coupé net et on n'observe pas de traces d'une ligne supérieure.

Au verso, une prière rythmée écrite en onciale penchée. Au-dessous de la prière est répété, en cursive plus fine, un fragment du rescrit conservé au recto (depuis *Πρὸς τοῦτοις ἐδίδαξαν ἡμᾶς* [l. 30], jusqu'à *τὸ ἱκανὸν γένεσθαι* [l. 52]). Les variantes fournies par ce texte (ms. B) seront citées dans les notes^(*).

(*) Outre ce fragment du verso, nous possédons encore (n° 67025) un troisième exemplaire du même texte. On trouvera en note les variantes qu'il présente (ms. C).

RECTO.

[67024]

- [Προ]σελθων ημιν εδιδα^{ημων}[ξεν] ορμασθαι μεν εκ τηςδε
 [τη]ς κωμης της Θηβαιων χωρα[ς], διδασκων τον πατερα δ[ε]
 [το]ν οικ[ειον το]ν εν αυτη κεκτημενον πρωτον γενομενο[ν],
 [και] τας ὑπερ του παντος χωριῷ συντελειας αναλεγομενον,
 5 [επι] τ[ους] της επιχωριῷ ταξεως ταυτας κατατιθεναι· επειδη δε
 παρα των κατα καιρον αρχοντων ὁ τας τυχούσας αδικίας
 υπεμεινον, τω ^{ημων}Φειω οικω σφας αυτους επιδουнай και ὑπο ^{την}προς
 τασιαν αυτου γενεσθαι, ^{την αυτῶ}Θεοδοσιον δε τον μεγαλοπρ[ος], της αποστιας
 δραξαμενον τῷ πατρός του δεομενου, τους μεν της κωμης
 10 αναλεξασθαι φορους, ουδεν δε καταθειναι παντελως
 [επ]ι τον δημοσιον λογον, ὥστε τους της επιχωριῷ ταξεῶ
 παλιν εκ δευτερου τους ἴκετας τας επικειμενας αυτοῖ
 συντελειας εισπραξαι· περι τε τῷ ⁵Φειας ημων ηδη
 πορισασθαι συλλαβας προς την σην ενδοξῆ γεγραμμενας,
 15 αλλα την εκεινῷ περιδρομην πλεον των ημετερων
 ἴσχυσαι κελευσεων, ὥστε τω δεομενω δευτερας αφορμης
 οδου και μειζονος καταστήναι το παρχμα τριβης. Θεσπιζομεν
 τοιουν την ενδοξῆ την σην νυν γουν ταις δεδομεναις
 περι τῷ τω ἴκετη Φειαις συλλαβαις περας επιθειναι το
 20 προσσηκον, και μη χρονους εκ χρονων αυτοι ητοι την
 κατ αυτον κωμην των εποφειλόμενων αυτοις απο

RECTO. — *Ligne 1.* Le ms. C n'a conservé de cette ligne que le mot *προσηλθεν*.

Ligne 3. C : των εν αυτη κεκτημενων.

Ligne 6. Αρχοντων : c'est le nom du *praeses* ou gouverneur civil de la province (sous l'autorité du duc), dans l'Édit XIII^e de Justinien (édit. Zach. von Lingenthal, chap. 1, § 1). Il y est même qualifié d'*επιχωριος αρχων*. L'*επιχωριος ταξις*, dont il est question à la ligne précédente, c'est donc le bureau ou *officium* du *praeses*. — Ὁ τας (Wilcken) : au lieu de ὅτως, que j'avais inséré par erreur dans ma première publication du papyrus.

Ligne 9. Της αποστιας δραξαμενον « ayant profité de l'absence ». Cf. Dion. Sic., XII, 67 (καιρου δραξαμενοι).

Ligne 14. Ενδοξότητα. La place de ce mot est toujours laissée en blanc par le manuscrit C : προς την σην γεγραμμενας. De même aux lignes 18, 27, etc.

Ligne 20. C : και μη συγχωρησαι χρονους εκ χρονων...

- στέρεισθαι, ὡς μὴ κατὰ τὴν προφασιν ταυτὴν ἀτομίαν
 αυτοῖς ὀλίγον ὑπέρρον περὶ τὴν τῶν δημοσίων φόρων
 γενεσθαι καταβολὴν. Ἐπειδὴ δὲ φησὶν τινὰς κατὰ ταυτὴν
 25 [κεκτημ]ένων τὴν κωμὴν πρᾶγματα τοῦ δεομένου καὶ τῶν
 ἀδελφῶν τῶν αὐτοῦ παρὰ τὸν τοῦ [δικα]ίου λ[ο]γόν ἀφ' ἐλεσθ[αι].
 (ἀφορμὴ τῆς τῷ εἰρημῇ δημοσίῳ δευτέρᾳ) ^{εἰσπραξέως} Ξεσπίζομεν τὴν ἐνδοξὴν τὴν σὴν
 [καὶ τὰ περὶ] τὸτ[ο]ς σκοποῦσαν εἰ οὕτως ἐχόντα εὐροῖς,
 τὸ ἵκανον τῷ τε δεομένῳ καὶ τοῖς ἀδελφοῖς τοῖς αὐτοῦ [κατὰ τὸν]
 30 νόμον γενεσθαι παρὰ σκευασαί. Πρὸς τοῦτοις ἐδίδαξαν ἡμᾶς
 Ἰουλιανόν, παγάρχην τῆς Ἀνταϊσπολιτῶν, βουλευθῆναι τὴν κατ' αὐτοῦ
 κωμὴν ὑπὸ τὴν οἰκειαν παγάρχην ποιήσασθαι, καὶ ταῦτα μὴδε
 ὥστε τελεσάντων ὑπὸ παγάρχην αὐτῶν, ἀλλὰ κατὰ τὸ τῶν
 αὐτοπρακτῶν σχῆμα δι' εὐὰ τοὺς δημοσίους φόρους ἐπὶ (τῷ)
 35 τὴν ἐπιχωρίον ταξὶν κατατιθεντῶν. Ἐπειδὴ δὲ οὐκ ἠνέσχο[ν]
 τὸ τοῦτου τοῦ μέρους ἐπελθεῖν αὐτοῖς καὶ πραγμάτων ἀρπαγὴν
 ἀμαρτῆσαι, καὶ τούτου ἀπλῶς τὴν ἀτομίαν γενεσθαι τὴν

Recto. — *Ligne 22.* Ατομίαν : M. Wilcken serait disposé à voir ici un lapsus pour ἀτομίαν (cf. plus bas, l. 39). La lecture *ν* est certaine dans les deux mss A et B; et la phrase, quoique moins claire, peut encore se comprendre avec ἀτομίαν : l'empereur ordonne de ne pas ruiner le village, afin que dans la suite, quand on viendra lever les impôts, les habitants ne soient pas appauvris jusqu'à l'épuisement (ἀτομοί).

Ligne 23. Au-dessus de αυτοῖς, deux lettres effacées; le scribe avait aussi écrit ὀλίγην, corrigé ensuite en ὀλίγον.

Ligne 25. Κεκτημένων : conservé en entier dans le manuscrit C. Ici, on avait d'abord écrit un mot à l'accusatif pluriel (peut-être κεκτημένων) corrigé ensuite comme on vient de lire. — C : πρᾶγμα.

Lignes 26 et seq. Les lacunes sont comblées par le manuscrit C.

Ligne 27. Les mots placés ici entre parenthèses ont été barrés dans le texte original; le manuscrit C ne les porte pas.

Ligne 28. C : τὰ περὶ τούτου.

Ligne 30. B : ἐδίδαξαν; C : ἐδίδαξεν.

Ligne 31. B : Ἰουλιανὸν τὸν ἐπικλὴν Ἀρσενόειτῃν, καὶ παγάρχην τῆς Ἀνταϊσποδ^λ; C : Ἰουλιανὸν τὸν ἐπικλὴν Ἀρσενόειτῃν, παγάρχην τῆς Ἀνταϊσπολιτῶν.

Ligne 32. C : οἰκίαν.

Ligne 34. Δι' εὐαυτῶν. Ce mot est une correction; on distingue, sous les lettres εὐα, la trace de quelques lettres illisibles.

Ligne 35. B et C : πρὸς τὴν ἐπιχωρίον ταξίω. Notre texte lui-même portait primitivement τοὺς τῆς ἐπιχωρίου ταξέως qu'on discerne encore sous les corrections.

- [67024] αυτοῖς τε καὶ τῇ ^ατ[ων κωμῶν]
 αὐτῷ ὥστ'ε καὶ ὑπὸ τῇ παγάρχῃαι πωνησασθαι, πρᾶγμα πᾶσης
^α
 ἀτοπίας ἐπεκείνα, ^αἔσπιζόμεν τοῖνυν τὴν ἐνδοξὴ τὴν σὴν
 40 ἐξετάσαι τὰ περὶ τούτου μεθ' ὅσης νόμος ἀκριβείας προσίττει,
 καὶ εἰ ταῖς ἀληθείαις μηδεποτέ τοὺς τῇ αὐτῇ κωμῶν οἰκονοτ[ας]
^α
 ὑπὸ παγάρχῃαι τελεσάντας εὐροῖς, ἀποσίησαι μὲν τὸν προειρημ[ς]
^α
 τῆς πρὸς αὐτοὺς μετουσίας, ^αθεραπεύσαι δὲ παρὰ
 σκευασαὶ τοῖς δεομένοις τὰς ἀπηνήνεγμενας (sic) παρ' αὐτ[ου]
 45 βλαβὰς αὐτοῖς καθὰ τοῖς περὶ τούτου νόμοις δοκεῖ. Ἄξει [δε]
^{της} τῆς ταξέως καὶ παγανῶν
 καὶ τοὺς ἄλλους ἢ σὴ ἐνδοξὴ ὅσοι τοῖς δεομένοις ἐπὶ τ[ε]
 χρημασὶν καὶ ἐγκλημασὶν ὑπευθυνοὶ φανείειν
 τυγχάνειν καὶ τὰ τ' ἐς χρημᾶτα βλέποντα θεραπεύσαι τοῖς
 δεομένοις κατὰ τὸν νόμον, ὑπερ' ἐ τῶν ἐγκλημάτων
 50 νόμοις πωνοῖς ὑποθῆναι φροντισίῃ τοὺς μὲν ταῦτα
 ἡμαρτηκότας, ὥστ'ε τὸ ἱκανὸν εἴθε ἑκάτερω, τοῖς τε δεομένοις
 καὶ τῷ νόμῳ, γενεσθαι· τῶν κατὰ συναρπαγὴν οἷον εἰκὸς συλλαβῶν

Recto. — Ligne 38. B et C : ὥστ'ε καὶ ὑπο τὴν οἰκειαν παγάρχῃαι αὐτοὺς πωνησασθαι
 πρᾶγμα πᾶσης παρανομίας ἐπεκείνα.

Ligne 39. Επεκείνα (et non ἐπ' ἐκείνα) : Wilcken.

Ligne 40. Les $\bar{\alpha}$ semés ici entre les lignes servent apparemment de signes de ponctuation. — B et C : ἐξετάσαι ταῦτα, καὶ εἰ, etc.

Ligne 43. A et C laissent un espace blanc après le mot προειρημένον; le manuscrit B y place le nom Ιουλιανόν.

Ligne 44. C : τοῖς δεομένοις τὰς ἐπινενοόμενας (pour ἐπινενοόμενας) βλαβὰς αὐτοῖς καθὰ τοῖς περὶ το[ῦτῳ] νόμοις δοκεῖ. Ἄξεις δὲ καὶ τοὺς ἄλλους ὅσοι ὑπὸ τὴν τῆς σῆς () ταξίν τελοῦσιν, ἐν τῇ ιδίαις, καὶ ὑπευθύνους τοῖς ἰκεταῖς ἐπὶ τῇ χρημασὶν ἐπὶ τῇ ἐκκλημασὶν δεικνυμένους αὐτοὺς (lire αὐτοὺς), θεραπεύσαι μὲν παρασκευασαί τε εἰς χρημᾶτα βλέποντα, ὑπερ' ἐ τῶν ἐγκλημάτων, νόμοις τοὺς ἡμαρτηκότας ὑποθήσεις πωνοῖς, ὥστ'ε τὸ ἱκανὸν εἴθε ἑκάτερω, τῷ τε δεομένῳ καὶ τῷ νόμῳ γενεσθαι, τῶν ἐκ συναρπαγῆς καὶ παρὰ τὸν νόμον ὡς εἰκὸς πορίζομένων τισιν, ὑπεναντίον τῶν νυν παρ' ἡμῶν θεσπισθέντων, οὐδεμίαν ἔχοντων ἰσχύιν. — B : τοῖς δεομένοις τὰς ἀπηνήνεγμενας βλαβὰς αὐτοῖς καθὰ τοῖς περὶ τούτου νόμοις δοκεῖ. Ἄξεις δὲ καὶ τοὺς ἄλλους ὅσοι ὑπὸ τῆς σῆς ἐνδοξοτὴ τυγχάνοντες ταξίν, ἐν τῇ ιδίαις (sic) τελοῦσιν, καὶ ὑπευθύνους ἐπὶ τῇ χρημασὶν ἐπὶ τῇ ἐκκλημασὶν δεικνυμένους αὐτοὺς τοῖς ἰκεταῖς. . . le reste comme dans le manuscrit C, jusqu'à πωνοῖς, où il reprend : [ὥστ'ε τῷ] τε δεομένῳ καὶ τῷ νόμῳ [τὸ ἱκανόν] γενεσθαι (fin du ms. B).

Ligne 50. Φροντισίῃ : atticisme pour φροντισίῃ.

[67024]

15 Εχεις ουν παρηρησιαν προς ον ομολογησας Διον, και επα[. . (?)]
 αυτον παρακαλει ελεειν ημας, καλοθελη,
 αμεμπτε. ,εχπ

Ligne 15. Ομολογησας = ωμολογησας. — Διον : pour Θεον (?). — Επα . . : on attend un mot comme επανωθεν, mais la lacune est trop peu étendue et d'ailleurs les lettres perdues devaient avoir une valeur égale à 296. Peut-être ce chiffre de 5680, sur lequel est construit tout le poème, est-il lui-même l'abrégé isopsephique d'une formule pieuse, comme γθ = amen, χμγ = αγειος ο Θεος, etc.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40767; JEAN MASPERO, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*, I, «Un procès administratif sous le règne de Justinien» (*Bull. de l'Institut. franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. 1); compte rendu par U. WILCKEN, *Archiv für Papyrusf.*, V, p. 283.

67025. Deuxième exemplaire du numéro précédent. Les variantes qu'il présente ont été indiquées dans les notes de ce dernier (ms. C) (pl. XIV-XV).

Écriture analogue, peut-être de la même main. Le début très endommagé.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40768; JEAN MASPERO, *op. cit.* (voir n° 67024).

67026. Rescrit impérial (?) adressé au duc de Thébaïde. Un nommé Dioscore et sa sœur, élevés sous la tutelle de leur oncle, se plaignent d'avoir vu leur fortune saisie, à la mort de cet oncle, par les créanciers de celui-ci. Ordre de faire une enquête sur les faits et de rendre justice aux suppliants, s'il y a lieu. — Long. 0 m. 405 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Aphroditô (?) (pl. XVI-XVII).

Date : vers 551 (cf. la bibliographie).

Cursive arrondie, analogue à celle du n° précédent, et certainement de la même main.

[†] Διοσχορος προσηλθ[εν ημι]ν, την μητερα λεγων την οικειαν,
 αδιανεμητων ο[ντω]ν μεταξ[υ] αυτης τε και Απολλω του αυτης

Ligne 1. Je crois apercevoir les restes du chrisme indiquant le commencement. Le papyrus est frangé sur le bord; néanmoins il doit être complet. Le Musée possède un second exemplaire de ce rescrit, qui commence de la même façon. Ce second exemplaire est surchargé de corrections intéressantes; malheureusement il est en majeure partie illisible. J'indique en note les variantes que j'ai pu déchiffrer (ms. B). Au-dessus du mot [Διοσ]χ[ορος], il porte le sigle O δ' = ο δεινα.

^{τουδε}
 Ligne 2. B : και Απολλ[ω]τος του α[ν]τη[ς] αδελφου. Ce second ms. écrit Απολλως, ωτος, tandis que le ms. principal, dont le texte est donné ci-dessus intégralement, décline Απολλως, γεν. Απολλω.

ἀδελφου των εκ των γονεων αυτοις καταλειμμενων πραγματῶ, [67026]
 καταλιψαι τον βιον επι πασι τω ικετ[η και τ]η αυτου ἀδελφῃ επι νεας
 5 ετι τυγχανουσιν ηλικιας, ὑπο την του ειρημενου Θειου φροντιδα
 καταλιπουσαν τον ικετην και την ἀδελφην την αυτου· νυν δε
 τελευτησαντος του προειρημενου Απολλῶ, τους Ἰουλιανῶ τω ενδοξῷ
 προσωπ[ο]ν]τας επελθειν και αφελεσθαι πασαν την ὑπ εκεινου
 κ[α]ταλειφθεισαν περιουσιαν, φασκοντας τον προειρημενον Απολλῶ
 10 υπευθυνον αυτοις τελευτησαι· καιτοι των μητρων των δεομενων
 πραγματων εν αυτη τυγχανοντων, και τοις εκεινου χρεσιν ουκ υποκειμεν.
 Ητησεν τε της εξ ἡμων εις τουτο βοηθειας τυχειν. Θεσπιζομεν τοιουν
 την ενδοξῇ την σην μερος εκατερον αγαγειν, και εξετασαι τα παρα του
 ἱκετου λεγομενα^{και} κατα τους νομους αυτω τε και τη αυτου ἀδελφῇ
 15 την των μητρων αυτων πραγματων αποσωσαι δεσποτιαν, κατα την
 αρμοσασαν εκεινη μοιραν της των γονεων περιουσιας, μετα πασης
 νομιμου επαυξησεως, και μη συγχωρησαι τοῖς υπευθυνοι λεγουσιν
 εχειν την περιουσιαν τουτων ἱκετων Θειου, συναλαμβανειν και
 τα εκ της μητρος τοις ἱκεταις αρμοσαντα παπραγματα, και γαρ ει μεταξυ
 20 αυτων ουδαμως νεμησεις γενοισιν· αλλ ουν ου παρα τουτο το μερος
 τους ἡμων δεθηντας ἀδικεισθαι καθ οιον ουν βουλομεθα τροπον,
 ταυτα δε προς περας αξει τροποισι απασιν η τε ση ενδοξοτης και οι μετ αυτη

Ligne 3. Πραγματῶ : pour πραγμάτων. Abréviation assez usitée du génitif pluriel.

Ligne 4. B : ικετ[τ]η [και τη αυτου ἀδελφῇ etc.].

Ligne 6. Καταλιπουσαν : B καταλειψαταν. — Την ἀδελφην την αυτου : B τη[ν]
 ἀδελφην αυτῶ.

Lignes 6, 7, 8. Elles se lisent ainsi dans B (où elles se numérolent 8-10) :

- a. ^α τουτον δε προ φανερων χρονων της α[υ]του
 8 και τη[ν] ἀδελφην αυτῶ· νυν δε τελευτησαντος του
 b. [τε]λευτης παραδιδουσι Διοσκ[ω]. . . . σ[τ]. αυτοις ημετερ[ο]ις ἱκεταις τα αρμοσαντα αυτοις
 c. [ε]κ της μητρως κληρονομι[α] τουδε παπραγματα τε κ[α]ι επαυξηματα, υπερ ων μεχρι [νυν(?)]
 d. συντελουσιν το[υ]ς δη[μο]σιο[υ]ς φο[ρο]ους.
 9 [πρ]οει[ρ]ημενῶ Απολλωτος, τους Ἰουλιανῶ τω ενδοξοτα[τῶ]
^α + τοις παπραμασιν των ημετερων ἱκετω[ν]
 10 προσηκοντας, etc.

Ligne 11. La fin de la phrase (depuis και τοις), est omise par B.

Ligne 18. Joindre les mots συγχωρησαι et συναλαμβανειν : « ne pas aider ceux qui élèvent des prétentions sur la fortune de l'oncle, à prendre aussi », etc.

Ligne 19. Τα εκ της μητρος, etc. . . . : B : [.]μη[τρι] τουτων[.]. — Le mot παπραματα est omis par B. — Ει : corrigé sur η.

Ligne 22. B : ταυτα τοιουν η ση [ενδοξοτης].

[67026]

της αυτης αρχης ανθεζομεναι, και η πειθομενη υμ[ι]ν ταξ(ε)ις, ποινης τριων
 χρ[ι]στου λιτρων επικειμενης κατα των ταυτα τολμωντων η παραβαινεσθαι
 25 συγχωρουντων.†

Ligne 23. Πιθομενη : corrigé en πειθομενη. — Ταξεις : l'ε a été barré après coup.

Ligne 24. Χριστ, ou χριου : pour χρυσου. — Παραβαινειν : ajouté après coup. —

Παραβαινεσθαι : le scribe avait d'abord écrit un autre mot, qui est maintenant illisible, au-dessous de παραβαινεσθαι.

La fin présentait dans le deuxième exemplaire des variantes importantes, que le mauvais état du papyrus rend impossibles à restituer. Les deux dernières lignes portent encore :

[ανθεζο]μενοι, εξεταζουσα [.....] δοναμ.τω την
 [.....] κατα νομους [.....]

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40769; JEAN MASPERO, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*, V, « Deux fausses lettres sacrées de Justinien » (*Bull. de l'Institut. franç. d'arch. orient.*, t. VII, p. 138).

67027. Second exemplaire du même rescrit : les variantes qu'il fournit ont été indiquées dans les notes du numéro précédent. — Long. o m. 675 mill., larg. o m. 290 mill. — Aphroditô(?).

Cursive analogue. — Très mutilé : nombreuses lacunes, et lignes effacées par le frottement.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40770.

67028. Rescrit analogue (adressé au duc de Thébaidé?), toujours au sujet de Dioscore. Le père du plaignant s'étant remarié, a fait donation à sa seconde femme des biens qui constituaient la dot de la première. Le fils de celle-ci, Dioscore, a poursuivi sa marâtre en restitution d'héritage. L'empereur ordonne au duc de Thébaidé de réduire à de justes proportions la part de la seconde femme, conformément à une loi du basileus Léon I^{er}, qui est en partie citée à la fin du papyrus. — Long. o m. 660 mill., larg. o m. 306 mill. — Aphroditô(?).

Date : vers 554 (cf. la bibliographie).

Cursive analogue à celle du numéro précédent, mais non certainement de la même main.

[†] Διοσχο[ορος] προσηλθεν ημιν τον πατερα τον οικειον λε[γ]ων τη[ν]
 παρ[ωτ]ον
 [.....].....εξ.....αυ[.....].....

- πρὸς [δ]ευτερο[υ]ς γαμοὺς ἐλθεῖν, τὰ δὲ τῇ προτέρᾳ διενεγκοντα
 τ[ῇ] δ'ευτέρᾳ προσγράψαι· καὶ ἐξελθεῖν ἐξ ἀνθρωπ[ω]ν ὡς τῶς
 5 ἐξ ἐκείνης παιδὰς ἀφελῆσθαι τε καὶ καταδαπανᾶν ἐκεῖνα,
 καὶ πανταχοθεν ἐρημον εἶναι τὸν ἡμε[τε]ρ[ον] ἱ[κετ]ῆ[ρ]ον, ὡς τῇ
 τῆς ἐξ ἡμῶν καὶ τῶν νόμων δεσθῆναι βοήθειας. Θεσπιζομ[εν]
 [τοῖν] τὴν ἐνδοξὴν τὴν σὴν ἀγαγεῖν αὐτοῦ[ς] καὶ τὰ [περὶ] τῷ τῷ
 10 ζητήσαι, καὶ εἰ οὕτως ἐχόντ[α] τὰ τῇ του ἡμετέρου ἱκετοῦ(?)
 μητρὶ διειρηνοχότα ταῖς ἀληθείαις φανεῖν, τοῦτο εἰσπραῖαι
 καὶ ἀποδοῦναι τῷ δεομένῳ, ἐπὶ . . . τοῖς λοιποῖς πράγμασι
 τοῖς τῷ τελευτήσαντι διενεγκοντα τῷ λῶ[.]
 ληξέως φυλάξαι τῷ δεομένῳ, ὡς μὴ πλεον τὴν δευτέραν
 15 γυναικα λάβειν ὧν εἴη τῶν ἐκ τοῦ προτεροῦ γαμοῦ παῖδι
 ἀρμολεῖ μιν. Ἐπειδὴ δὲ καὶ χωρὶα περιελθεῖν εἰς τὸν [οἰκειον]
 πατέρα φησιν, δώρεαν τῆς αὐτῷ Θεῖας γραψάσης, καὶ ταῦτ[ῃ]ν
 τοὺς ἐκ τοῦ δευτεροῦ γαμῷ κρατεῖν δώρεαν εἰς αὐτὸς, δευτέραν
 [μ]ε[ν] αὐτοῖς γενεσθῆναι παρασκευασάντας, Θεσπιζομεν
 20 τὴν ἐνδοξὴν τὴν σὴν καὶ τὰ περὶ τῷ τῷ ζητήσαι, καὶ εἰ οὕτως
 ἐχόντα ευροῖς, μὴ προσχῆς δευτέραις δώρεαις ἐπὶ πρ[αγμασιν]
 ἐκπεποιήμενοις γραφείσαις, [μνη]σὺν δὲ τῶν ἡμετέρων
 νόμων κυρία τὰ τοιαῦτα ποιοῦντων·†

- Ο νόμος οὕτως ἐχει ὁ Λεόντος· ὅσα κερδενεῖν ἡμελλεν ἡ προτέρα
 γαμετῇ, τὸν ἀνδρὸς πρὸ αὐτῆς τελευτῶντος, τ[οσαυ]τά καὶ
 25 ἡ δευτέρα γαμετῇ τοῦ ἀνδρὸς πρ[οτ]ε[ρ]οῦ[ς] [τελευτῶντος(?)]



Ligne 12. Διενεγκοντα : pour διενεγκουσι (?).

Ligne 14. Ενη : iotacisme pour ενι.

Ligne 17. Αυτὸς : lire αὐτοῦς.

Ligne 21. Μνησὺν : restitution peu satisfaisante; les traces des deux ou trois premières lettres ne fournissent aucune indication. — Εκπεποιήμενοις : corrigé sur εκπεποιήμεναις.

Ligne 23. Κερδενεῖν ἡμελλεν : pour κερδαινειν εμελλεν.

Ligne 25. Il reste au-dessous un espace blanc suffisant pour huit lignes environ. On n'avait écrit que les premiers mots de la loi de Léon. Les lignes 13-14 du papyrus nous indiquent déjà de quelle loi il s'agit ici : c'est une ordonnance des empereurs Léon et Anthémios (*Cod. Just.*, V, 9, 6) datée de 472.

15 τη [α]ληθεια συμ[ε]ι[ν], μηδ[ε]ως συ[ν]χωρη[σ]α[ι του]τω(?)

[67029]

.....δεηθε[ντα].....

ε.....,αλλα συνελ[α]σαι παντο[.....]

BIBL.: *Journal d'entrée du Musée*, n° 4077a.

67030. Ordre adressé par le *praeses* de Thébaidé aux habitants d'Aphroditô, d'embarquer pour Alexandrie les blés destinés à l'annone. — Long. o m. 300 mill., larg. o m. 730 mill. — Antinoé (pl. XVIII-XX).

Date : 531 (?) (cf. la bibliographie).

Grosse cursive très soignée (même genre que les requêtes au duc).

[Φ]λ/Θεοδωρος Μηνας Ιωλιανος Ιακκωος ο μεγαλο[π]ρ[ο]κομ[ι]ς και αρχ[ι] της Θηδ̣
επαρχει[α]ς τοδε̣.

[Τ]ου καιρου εισ[τ]αντος εν ω χρη την της απαρ[α]ιτητου σιτοπομπ[ι]ας φρον-
τιδα γενεσθαι της ευτυχους δεκατης

[ε]πι[ν]εμησης, πασης ραθυμιας μεμψιν εκκλεινοντες εκπεμψαι αυτην εις την
Αλεξανδρεων μεγαλοπολιν

[μ]ετα παντος φοβου σπῶδασατε, μικροισ σκαφεσιν εμβαλλομενοι το επιζη-
τουμενον μετρον ευθυ και

5 [παρ]αχρημα, κατα την υποτετα[γ]μ[ε]νην γνωσιν κινδυνω της ταξεως ταυτης
γαρ ενεκα της αιτιας

[ε]κ ταξεως απε[σ]ταλται ρ̣ ῥ̣εσι
κελ̣ς

⁺
R

ρ̣ Τοις απο καμ̣ς Αφροδιτης τῶ Ανταιοπολιτου.

Ligne 1. Θεοδωρος : lecture douteuse. — Μεγαλοπρ̣ε/κομ̣ς = μεγαλοπρεπεσ[τ]ατος κομ̣ης.
— Αρχ̣ς = αρχων, un des équivalents grecs du mot *praeses*. — Θηδ̣ pour Θηβαιων :
l'abréviation, ici comme pour le mot κομ̣ης, est indiquée par une sorte d'accent. —
Τοδε̣ : lecture douteuse. On pourrait lire à la rigueur το α (cf. n° 67002 et seq.,
en-tête : το β). L'inscription n° 584 du *Recueil des inscr. gr.-chrét.* de G. Lefebvre
présente un exemple analogue de l'expression (δουξ και αυγουσ[τ]αλιος το α).

Ligne 2. Εισ[τ]αντος : iotacisme pour ισ[τ]αντος.

Ligne 3. Εκκλεινοντες : iotacisme pour εκκλινοντες. — Αυτην : corrigé en ταυτην.

Ligne 6. Κελ̣ς = κελευσις(?) ou κελευει (Φλ/Θεοδωρος τοδε̣ κελευει)?

Ignore la valeur des deux groupes qui se présentent ensuite (ῥ̣εσι = legi?).

Ligne 7. Απο καμ̣ς = απο καμ̣ης.

[67030]

En regard de ces cinq lignes de grosse écriture, sur la droite du papyrus, on lit ce qui suit, en cursive ordinaire :

† [Χρ]η εκ της ὑμων κωμη[ς, κα]τα μι[μησιν(?) |
 [τη]ς παρελθουσης ενατης επι[ν]εμισε[ως],
 [το ὑ]ποτεταγμενον μετρον λογω [ε]μβολ[ης]
 [δ]εκατης επινεμισεως εισεργκειν [και]
 5 ε[μ]βαλεσθαι πλοιουσ, και τον προεδρον κ[αι τον]
 [επ]ιμελητην και τους ναυτας μετ[α] και τ[ων]
 πλοιων πεφορτωμενων των γεννημ[ατων]
 εκπεψαι εις την ταξιν προς την συνιθη. . . .
 των ὑπ[ο]μνηματων, ωστε μετα ταυτα εκπε[μψαι]
 10 το αυτο μετρον εις την μεγαλοπολιν. Αλεξανδ[ρ]ων
 Σιτῶ

ΟΥΤ
 † Λογος δ[ι] μικρων σκαφ[ων] σιτῶ † β//
 Λογος μεγαλης εμβολης σιτῶ † δ' γ//

Ligne 1. Κατα : il subsiste encore quelques traces du κ initial.

Ligne 11. ΟΥΤ — = ουτως. — † = sans doute αρταξει.

Ligne 12. Λογος δια μικρων σκαφων.

Ligne 13. Λογος μεγαλης εμβολης.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40773; JEAN MASPERO, Études sur les papyrus d'Aphrodité, III, «L'annonce d'Aphrodité» (Bull. de l'Institut. franç. d'arch. orient., t. VII, p. 119).

67031. Arrêté du duc de Thébaidé, interdisant aux fonctionnaires du tribunal de prendre plus de deux κεράτια comme «sportules» de la part des plaideurs. Ledit arrêté devra être traduit en copte. — Long. o m. 327 mill., larg. o m. 330 mill. — Antinoé (pl. XXI).

Date : vers 547 (cf. la bibliographie).

La moitié droite du papyrus manque.

Cursive soignée, analogue à celle des pages II et III du n° 67002.

† Φ[ι]λ[ι] Ιωαννης Θεο[δ]ωρος Μηνιας Ν[α]ρση[ς] χ[ρ]η[ς] . . . μ[ε]
 † προθ[ε]μα[ς] εν[ε]
 Μιαν, εξ αρχης αφ' ου συν' ἑω της αρχης επ[ε]λ[α]β[ε] ρεθ[α], σπου[δ]η[ς] τε κ[αι]

Ligne 1. Écrite en caractères plus gros que le texte de l'édit.

Ligne 2. Εν [Αντινοεων πολει(?)].

καντανθα τω φιλανθρωπω σκοπω των ευσεβεσ[?] κ[?] γαλ[?]η[?]νοτατων[?] [67031]
 5 αρχης. Εγνωκοτες τοιουν εκ των γινομενων ημιν προσελευσ[εω]ν, τους[?]
 ονοματι σπορτουλων επιτριβεσθαι παρα των εκ ταξεως εξ[?] . . . ραφ[?]
 καλω εχειν ηγηταμεθα πρ[ος] της του δεσποτο Θεου μαλιστα Φεραπ[εας]
 ει[?]
 υπο αιτιαν αγραφον γινομενων επι γαρ ταις εγγραφοις εντευξεσι πανω
 [?]
 κρατιστου και καλλινικω ημω[ν] βασιλεως. Ιστω τοιουν ο[?]] των[?]
 10 ουδεν πλεον των δυο κερατω[ν] οφειλων καταθειναι τω [υ]πομ[ι]μνη[σ]-
 κοντι
 ανειη τυχης κερατια τεσσαρα καταβαλετω επι τον υπομμνη[σ]κον[τα]
 αιτιασαμενος ο της υπομμνησε[ως] αιτιος γεγωνας και της των ειρη[μ]η[ς]
 σπο[ρ]τουλων
 τω μη ευλογως απητημ[ενω] αναγκασθησεται, ει δε και [τ]αξεω[τ]η[ς]
 των αρισταμενων επαχθ[ησ]εται, ωστε γαρ εκαστον των α [?]
 15 αναπεμψαι υπερ σωτηριας [και] δ[ι]α[μ]ονης του [θ]ειο κρατους τ[ου] γ[α]λ[ι]η-
 νοτατου(?)
 και τη επιχωριω μεθ'ερμενε[υ]θηναι διαλ[ε]κτω και προς εθν[η]. π. [?]
 συνεσιν Fofonat! . .

Datj XIII Kal decembri/ Antin'

Ligne 4. La lacune devait renfermer le nom de l'empereur et de l'impératrice; car plus loin le singulier βασιλεως (l. 9) prouve qu'il ne s'agit pas de deux collègues. C'étaient sans doute Justinien et Théodora.

Ligne 8. Ὑπο : avec un accent circonflexe : c'est sans doute une façon hâtive d'indiquer le tréma.

Ligne 11. Καταβαλετω : un second λ a été soigneusement effacé. — Ὑπομμνησκοντα : avec un esprit rude dans le ms.

Ligne 16. Μεθ'ερμενευθηναι : pour μεθερμενευθηναι : une apostrophe dans le ms., après μεθ.

Ligne 17. Fofonat. . = ? (voir pl. XXI). J'ignore la signification de ce mot.

Ligne 18. Datum XIII Kalendas Decembri, Antinooupoli.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40774.

67032. Contrat passé entre Palladios, comte du consistoire sacré, et le comte Epigonos, d'une part, Dioscore fils d'Apollôs, Callinique fils de Victor, Apollôs fils de Jean, et Kyros fils de Victor représenté par Senouthos fils d'Apollôs, habitants d'Aphroditô, d'autre part. Ces derniers sont venus plaider différents procès à Byzance, et ont reçu satisfaction

Catal. du Musée, n° 67001.

[67032]

par une décision impériale, notamment en ce qui concerne la question de l'αὐτόπρακτον σχῆμα, reconnu à leur cité (voir nos 67002, 67019 et 67024). Palladios s'engage à les accompagner à leur retour en Thébaidé, et à faire respecter les sentences de l'empereur, en qualité d'*executor negotii* (ἐκτελεστής), moyennant une indemnité stipulée dans le contrat. — Long. 2 m. 150 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Constantinople (pl. XXII-XXIII).

Date : juillet (?) 551.

Cursive droite. Lacunes importantes, dues surtout à l'usure par frottement de la couche superficielle du papyrus.

- [·β] Βα]σιλ[ειας του] [Θ]ειοτα[του και ευσε]βεστατου δεσποτου ημων Φ[λαυίου]
 [Ιου]στίνιανου του αιώ[νι]ου αυγουσίου και αυτοκρατορ[ος]
 ετους εικοσίου πεμπτίου, μετα τη[ν] υπατιαν Φ[λ] Βασιλιου[ν]
 του λαμπρ/ετους δεκατ[ο]υ, τη πορο πεντε ειδων Ιουλιου(?)
 5 ινδ[ς] τεσσαρεισκαιδεκα[α]τις, εν τη λαμπρα και [εν]δοξω Φλ[ς] Κ[ω]νσ[ταν]-
 τίνου
 πολει Ρωμη· τασδε τας . . . συγγραφου[σιν] ομολογιας και
 συνθηκας [π]ρος αλληλους [δ]ιχα δολου κα[ι] βίας και [απατ]ης
 και αναγκης και πασης περιγραφης, εκουση γνωμη κα[ι]
 αυθαιρετω ποραιρ[ε]σει· εκ μεν του ενος μερ[ους] Διοσκορος
 10 Απολλωτος και Καλλι[ν]ικος Βικτορος και Απολλως Ιωανν[ου]
 και Κυρος Βικτορος δια Σεν[ο]υθου Απολλωτος πο[ι]ουμενου τη[ν]
 χωραν αυτου αποντος, ορμω[μ]ενοι απαντες απο κομης
 [καλο]υμεν[ης] Α]φρ[οδιτ]ων το[υ] Αν[ταιοπ]ολειτου ν[ο]μου της Θηβαιων
 [επ]αρχει[ας], εκ [δε] του ετερου μερους Φλ[ς] Π[αλλαδιος] ο λαμπρ/
 15 [κομης] του Θ[ειου] κωνσταντινου, υιός Ιωανν[ου] του της μακαρίας(?)

Ligne 4. Ειδει = *idus*. Je restitue Ιουλιου, puisque, plus bas, on parle du mois de juin comme étant déjà passé (l. 29).

Ligne 5. Τεσσαρεις : forme fréquente pour *τεσσαρες* dans les papyrus byzantins.

Ligne 13. Αφροδιταν : variante tout à fait normale pour Αφροδιτης. La ville homonyme située en Arcadie est elle aussi quelquefois appelée Αφροδιταν, notamment dans Georges de Chypre (750). Le nom de la province se trouve forcément dans la lacune, quoique la place soit bien exigüe ; peut-être l'article της était-il omis. — Θηβαιων : à la place de Θηβαῖδος que j'avais restitué dans ma première publication de ce papyrus (Wilcken).

Ligne 14. Φλαυίος Π[αλλαδιος] : sur ce nom, voir l. 86.

Ligne 15. Κομης : pour la restitution de ce mot, voir l. 104.

- μημη[ς κα|ι Επιγονο[ς] ο λαμπρ^ο/χ[ο]μ, αμφο[τεροι μεν... (?)] [67032]
 ορμωμενοι εκ της Λεοντι. π[ο]λε[ω]ς τ[η]ς]
 Καππαδοκων επ[α]ρχεια[ς] απ.
 την βασιλει[α] π[ο]λ[ι]ν και του αλλ. ταξ[ι] . . .]
 20 δηλουμενοις συμφωνοις καταλαβόντες ενταυθα επι ταυτη[ς]
 της βασιλευσης, ημεις οι προγεγραμμενοι Διοσκορος και
 Απολλως και Καλλινικος και Κυρος δι[ε]μ[ου] Σεινουθου ποιουνου
 την χωραν αυτου, Θειαν επορισαμεθα κελευσιν κ[α]τα τ[ων]
 αντιδικων ημων τον περι Ηρακληιον Ψαῦτος και λοιπων
 25 απο της ημετερας κομης, ετι μην και καθ[ο]ιον διηποτε
 προσωπου αποδεικνυμενου ακολουθως τη Θεια υμων
 [κελ]ευσει, και δεηθ[εν]τε[ς] κατα νομον παρ. προς εκβί[α]σ[ι]ν[ο]υ
 [του πρ]αγματος, παρακ[λη]σ[ι]ς προσηνενοχ[α]μ[εν] τη [υμων]
 λαμπροτητι επι Ιουιου μηνος της αρτιως τεσσαρ[ε]ισκαιδεκατης]
 30 επινεμησης, κατ Αιγυπτίους δε πειντε και δ[ε]κατης,]
 ωστε αυτην συν Θεω παραγεννομενην τη Θη[βαιων χωρα]
 λαβειν την ειρημενην Θειαν κελευσιν ητοι τ[ο] φυλαχθεν(?)]
 παρ ημων Θειον υπομνηστικον, και εμφανισασθαι τοις
 κατα χωραν δικαστήριοις, και πασαν ευνοιαν και σ. . . ρ. . . .
 35 και επειξιν και αγρυπνιαν και εκβί[α]σ[ι]μον Θ[ε]σθαι(?) τω]
 ημετερω πραγματι, εως ου περατι παραδο[θη]σεται η δικη
 πρ[ο]ς πασα[ν] απ[α]λλαχην α[ν]του με της αυτης
 Θειας κελευσεως, και π[α]ρε[ξ]αι παρα το δικαστήριον π[α]ντ[α]
 τα εντεταγμενα προσωπα τη αυτη κελευσει υπο εγγυα[ς]
 40 ατφαλεις, ου μην αλλα και παντα τα αποδεικνυμενα προσωπα

Ligne 16. Ο λαμπροτατος κομ : lecture douteuse; ce serait l'abréviation de κομης, telle qu'on la trouve plus bas, l. 104.

Ligne 17. Ορμωμενοι : correction sur ορμωμενος. — Λεοντι. πολεως : on songe tout d'abord à Λεοντοπολεως, mais la distance est trop grande entre les deux mots.

Ligne 20. Καταλαβόντες : ν rajouté par correction.

Ligne 22. Δι[α] του (Wilcken) : au lieu de ma restitution δι[ε]μ[ου]; je crois cependant apercevoir des traces des lettres εμ. — Ποιουνου : lapsus pour ποιουμενου.

Ligne 24. Τον (sic) : pour των (Wilcken).

Ligne 25. Καθ[ο]ιον (sic) : pour καθ[ο]ιον (Wilcken).

Ligne 26. Προσωπου : pour le sens de ce mot, voir plus bas, l. 44. — Υμων : (sic) pour ημων (Wilcken).

Ligne 31. Συν Θεω. L'ω a été corrigé en une lettre de lecture incertaine. Ces deux mots sont très douteux. — Θη[βαιων χωρα] : restitution de Wilcken.

Ligne 32. Φυλαχθεν (Wilcken).

Ligne 36. Restitution de Wilcken.

[67032]

- κατὰ τὴν δύναμιν τοῦ εἰρημένου τυποῦ, καὶ ἐκβίβασ[αι]
 ἀχρεὶ περατὸς δικῆς, ἡμῶν μὲντοι διδομένοι τὰ ἐμφ[α]νιστικ[α]
 καὶ τὰ ἀναλωματὰ τῆς τάξεως, καὶ ἀπολαμβάνοντων τὸ τετάρτον
 μέρος πάντων τῶν ἐναγομένων προσώπων σπορ[τ]ουλ[ων],
 45 τοῦ δὲ ἀλλοῦ ἡμιστεὺς τετάρτου μέρους τῶν αὐτῶν σ[πορτουλῶν(?)]
 στέλλομενον τῇ ὑμετέρα λαμπροτητί τῶν δὲ σ[.....]
 ἐκ τῆς δικῆς ἢ πορὶ δικῆς ἐξεστὶ ἡμῖν λαβεῖν εἰ[s] λογο[ν]
 ὑπερ ζήμιωμάτων ἡμῶν καὶ αὐτῶν τοῦ ἡμ[ι]σ[υ] τετα[ρ]τον
 μέρος, καὶ τῇ ὑμετέρα λαμπροτητί τὸ ἄλλο τετάρτον, [ω]σ[τ]ε εἰ[ναι]
 50 τοῦτο ὑπερ τὸ σκυλμὸν καὶ κοπὸν καὶ ἀναλωματ[ων] αὐτῆς
 ἦτοι καὶ τῶν προσήκοντων αὐτῇ παιδαριῶν καὶ μὴ δύνασθαι
 αὐτὴν ἐν οὐδενὶ ἀμφιβάλλειν ἢ παραβῆναι τὰ προκειμ[ενα]
 συμφωνῶν, ἀλλ' εἰς πέρασ ἀξαι εὐλογίᾳ καὶ σπουδαίῳ καὶ δικ[α]ιω[s]
 κατὰ πάντα ἐντρανῇ τροπῇ, διχα οἷας δηποτε προδοσια[s]
 55 καὶ ραδιουργίας καὶ υπερβέσεως καὶ ἀναβολῆς καὶ μετεωρετισμο[υ]
 καὶ χλευῆς, ἐτοιμῶς ἔχοντες καὶ ἡμεῖς ὑπο λόγον προσεδρευσ[αι]
 τοῦ ἐνδοξοτάτου σίρατηλατῷ τῆς χώρας, καὶ τοῦ α.
 ὃν ἂν προληψεται ἡμῖν ἀπ' αὐτῶν ἡ ὑμετερ[α] λαμ[προτης]
 εὖς ὅτε εἰς πέρασ ἀχθῇ ἡ τοῦ καθ' ἡ[μ]ας πρᾶγματ[ος] δικῆ
 60 [α]μ[ε]μπ[λ]ως καὶ ἀκαταγνώστ[ως] κα. εἰ δ' ἐκβίβ[ασ]μον
 ποιήσασθαι καὶ ἐκδόναι τοῖς ἐναγομένοις [προσώποις(?)]
 ἐτοιμῶς ἔχοντες κινδυνῶν ἡμῶν καὶ πορῶ πα[ρ]
 καὶ δικᾶς λεγείν. Ἐγὼ τὲ οὐ προλεχθεὶς λαμπροτάτος Π[αλλαδίου]
 ἀνθομολογῶ ἐτοιμῶς ἔχειν ἐμμεῖναι τοῖς προρ^{διο}ρεισθεῖσι μοι παρ' [υμῶν]
 65 συμφωνοῖς καὶ ομολογημασιν, καὶ στερῶ[ι] πάντα καὶ εἰς πέρασ
 [α]ξαι καθ' οἷον δηποτε προμνημ[ον]ευσθεντα παρ' υμῶν
 τροπῶν δὲ πρ. β. αἰ ἐν τα[υταις] ται[s] δυν[α]μ[ι]ν
 ομολογίαις κ[αὶ] μὴ ἐν οὐδενὶ παρ[α]βῆναι ταῦτα
 κα[τὰ] τ[ὴν] δύναμιν τῆς πορείστ[η]ς υμῖν Ξείας κελυσ[σας],
 70 ἀλλὰ μάλλον ἐκβίβασα[ι] πάντα τοὺς [υμ]ετέρους [αν]τιδικούς

Ligne 41. Εκβίβασ[αι] (Wilcken).

Ligne 42. Αχρεὶ = ἀχρη. — Εμφανιστικά : lecture presque certaine.

Ligne 46. Στέλλομενον : M. Wilcken proposait διαστέλλομενον, au lieu de ma première lecture στέλλομενον. — Le σ initial du dernier mot est très douteux (σπορτουλῶν?).

Ligne 52. Οὐδενὶ : iotacisme pour οὐδενι. De même plus bas, l. 55, μετεωρετισμοῦ pour μετεωρισμοῦ, etc.

Ligne 54. Εντρανῇ : pour ενδρανῇ (note communiquée par M. H. J. Bell).

Ligne 59. Δικῆ : suppléé par Wilcken.

Ligne 64. Προδιορισθεῖσι : (sic); διο rajouté en correction.

Ligne 69. Υμῖν : correction de Wilcken.

- τους εντεταγμενους και αποδεικνυμενους επι παντι κεφαλαι[ω] (?) [67032]
 ανηκοντι υμιν κατ αυτων [μ]εχρι της περαιωσεως του υμετερο
 παραματος· και προσεπι τουτοις, προς σαφεστεραν και οχ[ρ]ο[τε]ραν
 ατβαλειαν, επωμινυμεθα αλληλοις, εγω μεν υμιν, υμεις δε εμοι,]
 75 τον Θειον και σεβασμιον ορκον, την δε αγια[ν] και ο[μο]ουσιον]
 Τριαδα και την νικην και την διαμονη[ν] το[υ] κ[α]λλι[νικου]
 ημων δεσποτου Φλ[η] Ιουστινια[νου του] αιω[ν]ιου αυγουστου]
 και α[υ]το[κ]ρατο[ρ]ος, εμμενε[ι]ν τοις ω[μ]ολογη[θεσιν] (sic)
 παρ ημων αμφοτερων εν ταυταις ταις υστοτυποις δυ[σ]ι
 80 ομολογιαις. Ει δε μη τουτο ποιησομεν, παρεξει το μη
 εμμενον μερος τω εμμενοντι χρυσιου λιτρας δυο εργω
 και δυναμει απαιτουμενας, και ακον εμμενειν πασιν
 τοις προγεγραμμενοις συμφωνοις. Και επι τουτοις πασιν
 παρ αλληλων
 επερωτηθεντες και αλληλους επερωτησαντες ταυθ
 85 ουτως εχειν δωσειν [π]οιειν φ[υ]λ[α]ττειν εις [περα]ς αξαι
 ωμολογησαμεν. Προσομο[λο]γω δε εγω Παλλαδιος μονο[μ]ερως
 ε[το]ι[μ]ω[ς] εχειν ενε[γ]κειν υμ[ι]ν ερχομεν[οις] σ[υ]ν Θεω εν ταυταις
 [·]η Θηβαιδι το Θειο[ν] υπομ[η]σι[κ]ον τ[ο] προαγ[ο]ρευθ[εν] μοι
 κ[α]ι φ[υ]λαχθ[εν] . . . παρ [υ]μων
 90

 της διαστροφης και ζημιας της ανηχθεισης τοις]
 παραχμασιν τυγχανουσιν εν τηδε τη πανευδαιμονι πα[ο]λ[ε]ι·
 ετι μην ωστε το προνομιον του αυτοπρακτου σχηματος

Ligne 72. Μεχρι : pour μεχρι. Cf. αχει pour αχρι, l. 42. — Περαιωσεως : correction sur περεσεως, que le rédacteur avait primitivement écrit.

Ligne 73. Προσεπι : pour επι tout court (Wilcken).

Ligne 74. Υμεις δε εμοι : suppléés par Wilcken.

Ligne 75. Την δε : pour την τε (Wilcken).

Ligne 79. Αμφοτερων : correction sur αμφοτερους qu'on distingue encore.

Ligne 80. Παρεξει το μη : τω corrigé en το.

Ligne 87. Ετοιμω[ς] εχειν ενεγκειν υμιν ερχομενοις : restitution de M. Wilcken. — En ταυταις = « sur ces entrefaites(?) », cf. n° 67023, l. 19.

Ligne 88. On songe d'abord à lire [ε]ν. L'emploi fautif de εν pour εις n'est pas rare à l'époque byzantine : mais la première lettre a laissé une trace au-dessous de la ligne, comme la queue d'un τ ([τ]η?). — [Προαγ]ορευθ[εν] (Wilcken) au lieu de [αναπ]ορευθ[εν].

Lignes 90-91. Un nouvel examen du papyrus m'a convaincu qu'il manque deux lignes; elles ont si complètement disparu, qu'elles doivent avoir été effacées volontairement.

Ligne 92. Ανηχθεισης : pour αναχθεισης(?) (Wilcken). La conservation de l'augment au participe est une faute fréquente dans les papyrus de cette époque.

- [67032] 95 της υμετερας υπαρχθηναι καιμης β[ε]βαιω ὑπερ δυο
 η και πλεον τριων νομισματων παρασχεθισομενων μο[ι]
 παρ ὑμων των προαφηγηθεντων και καταφανες ποιησα[μ]ε[ν]ων
 [...] ους επι του ενδοξ[ου] δουκος, και απολημφομαι τριτον μερο[ς]
 των υπερ τουτου αινομενων, τα δε . . . υσ σαι τα
 100 . . . ε. η του . . π. κ . . . δασω(?) [χ]ρυσους τριακο[ν]τα ε[ξ] . . εν. χ . . .
 [τω]θειω ορκω και [τ]ω υπερ το[υ]τ[ου] επ[η]ρτημενω κ[ι]νδ[υν]ω .
 ομολογια κυρια και βεβαια συντεθεισα προς του
 προς πασιν πανταχου προφερομενη· ερωτηθ[εις]
 ωμολογησα και υπογραψας χειρι εμη απελυσα †
 105 † Φλ Παλλαδιος κομ ο προγεγραμμενος εθεμην ταυτην την ομολο
 γιαν επι πασην τοις προ[ο]γεγρ[αμ]μενοις συμφωνοις και. ρε
 ὑπεγραψα χειρι εμη † † † † † Φλ Φοιδαμμων Αθιανσιου απο. [.]
 της Θηβαιων χωρας, μαρτυρω [τηδε τη ομολογια ακουσας παρα του]
 Θεμενου † † Φλς Ιωαννη[ς] Θ[ε] [οδ]ωρου απο της Λυκων [πολεως της(?)]
 110 [Θηβαιων χωρας], μαρτυρω [τηδε τη ομολογια ακουσα]ς παρα [τῷ Θεμενῷ].
 Φλς. ωρ. . οχ[ι]ος Θεοδος[ιου] ε
 [τ]ακτομισθων επι της πρωτης του τα μαρτυρον (sic) τη . .
 ομολογια ακουσας παρα του Θεμενου † Φλς Θεοδωρος νοταριος,
 την χειραν εκτελων πασιν τοις ενδεεις(?) και το καθεισμ[α]
 115 ποι[ου]μενος εν τη αγιωτατη μεγαλη εκκλησια ταυτης
 [της βα]σιλειδος πολεως, μαρτυρω τηδε τη [ασφ]αλεια
 τη εκτεθειση π[α]ρα Διοσκορο[υ] και Καλλινικου και
 Κυρου δια Σεινο[υ]θο[υ], και [Απολλ]ωτος, εις Παλλαδιον
 το[ν] εν

Ligne 95. Βεβαιω : on peut lire à la rigueur βεβαιως, qui est beaucoup moins probable.

Ligne 97. Καταφανες : pour καταφανεις(?).—Restituer ποιησαμε[ν]ους(?) (Wilcken).

Ligne 98. Ο[ρχ]ους(?) (Wilcken) : peu probable, on ne voit pas de traces du x.

Ligne 106. Πασην(?) : pour πασιν.

Ligne 107. Ce sont sans doute des Égyptiens résidant à Constantinople, qu'on a mandés comme témoins.

Ligne 112. Τακτομισθων : restitution de Wilcken. Ce mot, qui désignerait une catégorie spéciale de soldats, ne s'était pas encore rencontré à l'époque byzantine.

Ligne 114. Ενδεεις : lecture douteuse : pour ενδεεσι(?).

Ligne 119. Il doit manquer environ deux ou trois lignes encore. Le papyrus est complet, mais la couche superficielle a disparu.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40775; JEAN MASPERO, Études sur les papyrus d'Aphrodité, I, «Un procès administratif sous le règne de Justinien» (Bull. de l'Institut. franç. d'archéol. orient., t. VI, fasc. 1); compte rendu et corrections dans WILCKEN, Archiv für Papyrusforschung, V, p. 283.

B

FINANCES.

67033. Quittance d'impôt (27 *nomismata* 10 κεράτια) pour la première levée des χρυσιαί de la première indiction, délivrée aux magistrats (?οὶ ἀπὸ τῆς κώμης) d'Aphroditô, et signée par Héliodore, trésorier de l'éparchie de Thébaïde. — Long. 0 m. 140 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Antinoé.

Date : avant 535.

Cursive droite.

† Δεδωκασιν οἱ ἀπο κώμης Ἀφροδίτης τοῦ Ἀνταιοπολίτου, δ/ῖ Ἰωαννου
ὑποδεχτου, εἰς λόγον κανονικῶν καὶ παντοίων χρυσικῶν τιτλῶν ὁμοίως
πρωτῆς κα[ταβό]λης πρωτῆς ἐνδ^ο, χρυσου νομισματια εἰκοσι ἐπὶ ἑπτα, κερατια
δεκα. Γι/ χρ/ ὅ κζ κ/ ι = εὐσθήμα ἀπλᾶ. Καὶ εἰς ὑμῶν ἀσφαλειαν καὶ τοῦ
δημοσίου λογῶ

- 5 πεποιημαι τοῦτο το ἐνταγιον μεθ ὑπογραφῆς ἐμῆς ὡς προκειται †
† Ἡλιοδωρος ἐθνικ/ χρυσῶν ἐπαρχείας Θεβαΐδς· σφίχει μοι
το ἐντ[α]γιον τῶν νομισμάτων εἰκοσι ἐπὶ ἑπτα κερατια δεκα ὡς προκ||

Suscription illisible au verso.

Ligne 1. Δ/ = δια.

Ligne 2. Χρυσικα : impôts payés en espèces; s'opposent aux ἀνωνιακα εἶδη, qui devaient être, en principe, payés en nature. — Τιτλοι = tituli, chefs d'impôt.

Ligne 4. Γι/ χρ/ ὅ κζ κ/ ι = γίνεται χρυσου νομισματα κζ' κερατια ι'.

Ligne 6. Εθνικ/ = ἐθνικος. — Χρυσῶν = χρυσῶν. — Θεβαΐδς = Θεβαΐδος. Sur ce titre, voir L. MITTEIS, *Griech. Pap. zu Leipzig* (*Arch. f. Papyrusf.*, II, p. 260).

Ligne 7. Remarquer l'incorrection grammaticale de cette formule : το ἐνταγιον τῶν νομισμάτων εἰκοσι ἐπὶ ἑπτα κερατια. — Προκ|| = προκειται.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40776; JEAN MASPERO, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*, « Un procès administratif sous le règne de Justinien » (*Bull. de l'Institut. franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. 1, pap. n° V); WILCKEN, *loc. cit.* (voir n° 67032).

67034. Quittance analogue (100 *nomismata*) pour la première levée des χρυσιαί de la première indiction; signée du même trésorier Héliodore. — Long. 0 m. 170 mill., larg. 0 m. 285 mill. (il manque un centimètre environ sur le bord gauche). — Antinoé.

Cursive droite et nette, analogue à celle du numéro précédent. Signature de la même main que la signature du n° 67033.

[67034]

[·̣ Δεδ]ωκασιν οι απο καμς Αφροδιτης της Ανταιουπολιτων, δ/ Ιωαννου
 ὑποδεκ[τ/]
 [εις λο]γον κανονικων και χρυσικων τιτλων πρωτης καταβολ[ης] καινος
 πρωτης
 [ινδ/ χ]ρυσου νομισματα εκατον ευσ[τ] απλ/. Γι/ χρ/ ὁ ρ/ ευσ[τ] απλ/ [Και ε]ς
 ὕμων ασφαλεια
 [και του δη]μοσιου λογῶ πεποιημαι τουτο το ενταγι μεθ ὑπογραφης εμης
 ως προκ/
 5 [·̣ Ηλ]ιοδωρος εθνικ/ χρυσωνς επαρχειας Θηβαϊδς·
 [στοι]χει μοι το ενταγιον των ν[ο]μισματς εκατον//
 [απλ// ευσ]ταθς ως προκ//

Suscription illisible au verso.

Ligne 2. Κανονς = κανονος.

Ligne 3. Ευσ[τ] απλ/ = ευσταθμα απλα.

Ligne 4. Ενταγι : pour ενταγιον.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40777; JEAN MASPERO, *op. cit.* (cf. n° 67033), pap. n° VI.

67035. Quittance analogue (114 nomismata 14 κεράτια) signée du même Héliodore, trésorier général de l'éparchie de Thébaïde, pour la troisième levée des χρυσικά de la sixième indiction. — Long. o m. 278 mill., larg. o m. 280 mill. — Antinoé.

Cursive analogue.

Δεδωκασιν οι απο κ[ωμης Α]φ[ροδιτης του Ανταιουπολιτου, δ/ Ιωαννου(?)]
 ὑποδεκς, εις λογον κανονικων και παντοιων χρυσικων τιτλω[ν]
 τριτης καταβολη[ς ε]κτης ἡνδικ[.]α της Ανταιουπολιτων,
 χρυσου νομισματα εκατον δεκα τεσσαρα, κερ[ατ]ια δ[ε]κα τεσσαρα ευσ[τ]
 5 απλα· γι/ χρ/ ὁ ριδ κ/ ιδ ευσ[τ] απλ/. [Και] εις ὕμων ασφαλεια και του [δημς]
 λογου πεποιημαι τουτο το ενταγιον μεθ ὑπογραφης εμης
 ως προκ// + Ηλιοδωρος ε[θνικ]χ/ χρυσωνς επ[α]ρχειας
 πεποιημαι τουτο το ενταγιον των [νομ]ισματς εκατον δεκα τεσ[α]ρ[α]
 κερατια δεκα τεσσαρα υπ[ε]ρ [της(?) τριτη]ς κα[τ]αβολς εκτης ινδ/ ω[ς] προκ//

Suscription effacée au verso.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40778; JEAN MASPERO, *op. cit.* (cf. bibl. du n° 67033), pap. n° IV.

67036. Quittance analogue (1 *nomisma* moins 2 *κεράτια*) pour la . . . levée de l'indiction quatrième. La signature a disparu. — Long. 0 m. 057 mill., largeur de chaque fragment 0 m. 100 mill. — Antinoé.

Cursive analogue. Deux fragments.

† Δεδωκασιν οι απο κ[ωμης Αφροδιτης |
 πρωτοκ/ δια τῷ Θ[α]υμας, Ιωαννῶ(?) υποδεκτῷ, εις] λογον του πυρ του
 κανονος τεταρ[της ινδ/]. κατς, χρυσου νομισματιον] εν παρα κερατια
 δυο
 τω χρυσῷ σ[τ]α[θ]μῳ απλα. Γ[ι] χ[ρ] ρ[ο] α π[ο] κ[ο] β[ε] εν σ[τ]ι, απλ/ Και εις υμων ασφαλειαν

5 πεποινημαι τα[υτην την αποδειξιν]. . . .

Suscription illisible au verso.

Ligne 2. Πυρ = πυρον. C'est une *adaeratio*.

Ligne 3. Υπερ καταβολης : restitué d'après la ligne 2 du numéro suivant.

Ligne 4. Χρυσῷ = χρυσοχοϊκῷ.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40779.

67037. Quittance délivrée par les trésoriers Ammônios et Victor aux magistrats d'Aphroditê; ils ont payé, pour la troisième *καταβολή* des *κανονικά* de la huitième indiction, 9 *nomismata*, par l'intermédiaire de l'hypodecte Kokkinos. — Long. 0 m. 139 mill., larg. 0 m. 322 mill. — Antinoé.

Cursive droite.

† Δεδωκασιν οι απο κωμης Αφροδιτης δ/ Κοκκινῷ ὑποδεκ/, εις λογον κανονικ/
 κανονος
 ογδοης ινδικ/, ὅ τριτης καταβολης, προς μετρησιν Μαμμα[ς] σχολς, χρυσου
 ν[ο]μισματια]
 εννεα απλα. Γ[ι] χ[ρ] ρ[ο] θ απλ/ μονς. Και εις σην ασφαλειαν και τῷ δημοσιον,
 πεποινημαι [τουτο]
 το εν[τ]αγ[ι] ως προκ[ο] Φλλς Αμμωνιος και Βικτωρ χρυσς, δι εμου Αμμω[ν]ι[ο]υ
 διαδοχς χρυ[σ]ωνων(?)]

Suscription effacée au verso.

Ligne 1. Κανονικ/ : κανονικων.

Ligne 2. ὅ = υπερ. — Μαμμας(?) : cf. n° 67041, l. 7. — Σχολς = σχολαστικου.

Ligne 3. Μονς = μονα. — Σην me paraît devoir désigner Κοκκινος.

Ligne 4. Ενταγ[ι] : pour ενταγιον. — Φλλς = Φλαουιοι. — Διαδοχς = διαδοχου. Le διαδοχος semble être un subordonné du trésorier (cf. n° 67051, l. 8 : διαδοχος αυτου).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40780; JEAN MASPERO, *op. cit.* (cf. n° 67033), par. n° IX.

Catal. du Musée, n° 67001.

67038. Quittance d'impôt (114 *nomismata* 8 κεράτια) pour la troisième levée des impôts de la quatrième indiction, signée de Victor, trésorier général de l'éparchie de Thébàide. — Long. 0 m. 070 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Antinoé.

Cursive arrondie.

- [Δεδωκασιν οι απο κωμης Αφροδιτης του Ανταισπολιτου νομου, δια]
[.....υποδεκτου, εις λογον.....και]
ανωνιακων ειδων τριτης κατ[αβολ]ης τεταρτης ινδικ[τιων], χρυσου]
νομισματα εκατον δεκα τεσ[σαρα], κερατια οκτω ευσ[ταθ]μς απλα. Γι/
5 χρυσο ὃ ριδ κ/η ευσ[τ]ης απλ/ Και εις ὑμων ασφαλειαν και του δημοσιου λογου,
πεποιημαι τουτο το ενταγιον [μεθ υπογραφης εμ]ης ως προκειται ·
[Β]ικτωρ εθνικ/χρυσ επ[αρ]χι Θη[βαι]δ[ς] π[οι]οιμαι τουτο
[το ενταγιον των νομισμς εκατον δεκα τεσσαρα κερατια οκτω ως προκ/].

Ligne 3. On a vu (n° 67036) un exemple d'*annona adaerata*; ou bien les *ανωνιακα* ειδη étaient-elles destinées aux traitements des fonctionnaires (*annonae*)?

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40781; JEAN MASPERO, *op. cit.* (cf. n° 67033), pap. n° VII.

67039. Autre quittance (114 *nomismata* 18 κεράτια), pour la troisième levée des impôts divers de la neuvième indiction, signée de Victor. — Long. 0 m. 275 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Antinoé.

Cursive droite et arrondie.

- [·] Δ[ε]δωκασιν οι [απ]ο κωμς Αφρ[οδ]ιτης του Ανταισπο[λι]του νομου, δια]
Ιωαννου υποδ[ε]κτου, εις λογον κανονι[κ]ς και πα[ν]τοιων χρ[υ]σικων τιτλων]
[κα]ι ανωνι[α]κων ει[δ]ων τριτης καταβολης ενατης] ινδ, χρυσου νομισματα
5 εκατον δεκα ευσ[ταθ]μ[α] απλ[α], κς Ὡ. τη[ς] αυτης τρι[της] καταβολης]
ενατης ινδ, χρυσου νομισματα τεσσερ[α], κερατι[α] δεκα οκτω γι/θ χρ/ ὃ
ριδ κ/ ιη//
ευσ[ταθ]μα απλ[α]. Κ[αι] εις ὑ[μ]ων ασφαλειαν και [τ]ου δη[μοσ]ιου λογου
πεποιημαι
τουτ[ο] το ενταγιον μεθ [υπ]ογραφη[ς] ε[μ]η[ς] ως προκ/. Βικτωρ εθνικ/]
χρυσ επ[αρ]χι Θη[βαι]δ[ς] π[οι]οιμαι τουτο το ενταγι/ των νομισ
ματιων εκατον δεκα [τεσσερα, κ/] δεκα οκτω [ὑπερ] τρι[της]
10 καταβολης ενατης ινδικ/ ω[ς] προκ/]

Ligne 4. La lacune contenait l'énoncé d'un autre chef d'impôt.

Ligne 5. Ενατης : (sic) pour ενατης. — θ = ομου(??), cf. n° 67053, l. 9.

Ligne 9. Κ/ = κερατια.

Au verso, suscription, en une seule ligne :

Βικτωρ/

† Ενταγ/ τῷ χρυσωνῷ τριτῆς καταβολ/ κανο^ς νικ/. θ^δ ν ριδ κ/ [67039]
 η απλ/

Suscription. Lire Βικτορος. Le mot κανονικ/ est coupé par l'emplacement du sceau.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40782.

67040. Quittance délivrée au δημόσιος λόγος d'Aphroditô par le «tribun» d'Antaiopolis, au reçu de son traitement annuel.—Long. 0 m. 135 mill., larg. 0 m. 330 mill. — Aphroditô ou Antaiopolis.

Cursive.

Complet (sauf une lacune sans importance au début de la ligne 4).

† [Δ]εδωκασι οι απο κωμης Αφροδιτης δ/ Ἰωαννῷ Θαυματj ὑποδεκτῷ τας
 συνηθειας
 κατα το εθος δοθεντων παρ ὕμων τῷ κατα καιρον τριβουνῷ Ἀνταιῷ, υπερ
 κανονος τεταρτης ἡνδ/,
 χρυσου ν[ομι]σματια δυο παρα κερατια τεσσερα τῷ χρυσοχοῖκῳ σθαθμῷ γι/
 χρ/ ὁ β π/ κ/ δ χρ/
 [σθαθμ/ Καὶ εἰς ὕμων ασφ]αλειαν πεποιημαι την αποχην κατα το εθος ως
 παροκ/
 5 Ο καθοσιωμενος τριβουνος δι εμου Βικτορος δομεστικου· στοιχει μοι η αποχη
 ως παροκ/
 Φαρμῶθι ἔς ἡνδ/ γ' †

Suscription presque complètement effacée au verso.

Ligne 1. Δεδωκασι : (sic), sans ν euphonique. — Θαυματj : Θαυμασιωτατου.

Ligne 2. Τριβουνῷ : le tribun est le commandant des troupes cantonnées dans une pagarchie (cf. *Just.*, Ed. XIII, I, 7 et *passim*). La κῶμη d'Aphroditô continuait donc, au point de vue militaire, à faire partie de la pagarchie d'Antaiou.

Ligne 3. Τεσσερα : fréquent pour τεσσαρα. — Π/ = παρ. — A la fin de la ligne, le second χρ/ est évidemment pour χρυσοχοῖκῳ (σθαθμῷ).

Ligne 6. La fin de la ligne est illisible et semble écrite en caractères tachygraphiques. — Le mois de Pharmouthi est le dernier de l'indiction égyptienne : le traitement est donc payé juste douze mois d'avance (ind. III).

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40783.

67041. Quittance d'impôt (36 *nomismata*) pour les *κανονικά* de la huitième indiction, délivrée aux magistrats d'Aphroditè par les trésoriers Ammônios et Victor. — Long. 0 m. 297 mill., larg. 0 m. 120 mill. — Antinoé.

Cursive. Le bas du papyrus est émiétté.

† Δεδ[ω]κασιν [οι] απο [κ]ωμη[ς]
 Αφρο[ο]διτης δ/ Κοκκινό
 υ[πο]π[ο]δ[ε]κ[α] εις [λο]γ[ο]
 κανονικ/ κανονος
 5 ογδοης ενδικ// υ̅ τριτης
 καταβολης, προς μετρη
 σιν Μαμμ[α]ς,
 χρυσου νομισματια
 τριακοντα εξ, απλα.
 10 Γε/χρ/ υ̅ λ[ε] // απλ/
 μον[η]. και ε[ι]ς σ[η]ν ασ[φαλ]/
 [και του δημ]οσι[ο]υ, π[α]ρ[ε]
 [ποιη]μαι του[το] το εντα[γ]ιον
 ως προκ// Φλλ[η] Αμμω[ν]ιος
 15 και Βικτωρ χρυσ[ο] δι εμ[ου]
 Αμμωνι[ου] διαδοχ[η] χρ[ο]υσ[ο]
 στοιχει μοι ως προκ//

Suscription effacée au verso.

Ligne 4. *Κανονικ* = *κανονικων*.

Ligne 5. υ̅ : abréviation de la préposition *υπερ*.

Ligne 11. *Μον* = *μονα* (voir n° 67037, l. 3).

Ligne 16. *Διαδοχ[η] χρυσ[ο]* = *διαδοχου χρυσωνου* (cf. n° 67051, l. 8).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40784; JEAN MASPERO, «Un procès administratif sous le règne de Justinien» (*Bull. de l'Institut. franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. 1, pap. n° X).

67042. Quittance délivrée aux magistrats d'Aphroditè; ils ont payé pour les *κανονικά* de la sixième indiction 100 *nomismata*, par l'intermédiaire de l'hypodecte. — Longueur (de chacun des deux fragments) 0 m. 095 mill., larg. 0 m. 180 mill. — Antinoé.

Il manque, au milieu, un tiers du papyrus, mais deux ou trois lignes d'écriture seulement. Cursive droite.

† Δεδωκασιν κωμης Αφροδιτ[ης δ/] [. . . .] . . . [67042]
 υποδεκ[εις λογ[κανονικ[[καν]ονος εκτ[ης]
 ινδικ[// προς μετρησιν Μαμα[ς(?), χ]ρυσου
 νομισματια εκατον ευσ[απλ[. Γ[ι/χρ[[η] ρ[//
 5 απλ[μον[ς. Και εις υμων ασφαλει[αν]
 και του δημοσιου, πεποιμαι τουτο το
 [ενταγιον ως προκ[. etc. . .]

Au verso, suscription :

Εγραφε/ Φαμενωθ ιβ ινδικ/ εκτης.

Ligne 1. Δεδωκασιν (οι απο) κωμης : (sic).

Ligne 3. Cf. n° 67037, l. 2, et 67041, l. 7.

Ligne 4. Ευσ[απλ[= ευσ[αθμα απλ[α.

Ligne 6. Του δημοσιου (sous-entendu λογου).

Suscription. Εγραφε/ = εγραφη.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40785.

67043. Fragment de quittance délivrée aux magistrats d'Aphroditò, attestant qu'ils ont payé pour l'impôt en nature de la septième indiction, par l'intermédiaire de l'hypodecte Abraham, une somme de — Long. 0 m. 065 mill., larg. 0 m. 200 mill. — Antinoé.

Le commencement seul est conservé.

Cursive ordinaire.

† Δεδωκασιν οι απο κωμης Αφροδιτης δ/
 Αβ[ρ]ααμ[ι]ο υποδεκτο προς μετρ/ Μαμα ε[ι]ς λογ—
 ανωνων και παντοιων κανονος εσδομης [ινδ/]

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40786.

67044. Quittance d'impôt, signée par Fl. Origenes, et délivrée aux protocômètes d'Aphroditò, pour avoir payé 8 nomismata moins 31 κερ[ά]τια 1/2. — Antinoé (?).

Cursive. Composé de neuf fragments.

† Φλ[ς Οριγ[ην]ος δι[ε]μ[ο] Φοι[β]αμμωνος ν[ο]τ[?] τοις πρωτοκομ[μ]ς Αφροδιτης.

Ligne 1. Νωτ(?) : pour νοτ(αριου)(?). — Πρωτοκομ[μ]ς : pour πρωτοκομ[μ]ταις.

[67044]

Εδεξαμην παρ υμων δια του υμων υποδεκτῶ Ιωαννῶ κατ επιτροπην τῷ
[.....]

χρυσου νομ[ισμα]τια οκτω παρα κερατια τριακοντα εν ημισυ ζυγω.

Γι/ χρ/ [ν] η " π/ κερ/ λα ζ " ζυγ. Και εις υμων ασφαλειαν πεπ[οιη-
μαι] τουτο τ[ο]

5 ενταγιον[.....] της πρωτης ινδικ/.....

Ligne 3. Huit sous d'or moins 31 κερατια $1/2$: cette manière de compter est singulière. Le *nomisma* vaut 24 κερατια : la somme payée par les magistrats d'Aphroditè est donc en réalité de 6 sous d'or plus 16 κερατια $1/2$.

Ligne 5. Les mots της πρωτης ινδικ/ sont écrits sur un fragment détaché, dont la place ici n'est pas absolument certaine.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40787; JEAN MASPERO, «Un procès administratif sous le règne de Justinien» (*Bull. de l'Institut. franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. 1, pap. n° VIII).

67045. Quittance délivrée à Apollôs, fils de Dioscore, par les *pagarques* d'Antaiopolis, pour les ἀστικά de la troisième καταβολή, huitième indiction. — Long. 0 m. 062 mill., larg. 0 m. 140 mill., pour chacun des deux fragments. — Antaiopolis.

Deux fragments : le milieu des deux lignes a disparu.

Cursive penchée.

† Δεδωκεν Απολλῶς Διοσκορῶ εις λ[ογον δημοσιων αστι]κ/ πολς Ανταιῶ γ
καταβολς κανῶ ογδοης ινδ/,
κερ/ δεκα ημισυ γι/ κ/ ι ζ. Οι ενδοξ[ς] παγαρχαι δ/ εμου.] ὑποδεκ·
εξεδωκα το ενταγι/ ως προκ/

Une demi-ligne en tachygraphie.

Ligne 1. Eis λογον δημοσιων αστικων : cette lacune, ainsi que celle de la ligne 2, se comble grâce aux numéros suivants. Les gens d'Aphroditè devaient payer deux sortes d'impôts : les αστικά pour l'entretien d'Antaiou, la métropole, et les κομητικα pour les dépenses de leur village (cf. n° 67060). — Κανῶ : abréviation de κανονος.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40788.

67046. Quittance délivrée à Apollôs, fils de Dioscore, par l'hypodecte Pierre au nom du pagarque Julien, pour les ἀστικά de la deuxième καταβολή de la quatorzième indiction. — Long. 0 m. 045 mill., larg. 0 m. 302 mill. — Antaiopolis.

Complet.

Cursive penchée.

† Δεδωκ/ Απ[ολλως Διο]σκορο̄, εις λογς δημοσιων α[σ]τικ/ πολς Α[νταιο̄ δευ- [67046]
 τ]ερας καταβολς κανο
 τεσσαρεσκαίδεκατ[η]ς ινδ/, νομισματια δυο κερατια δεκα. Γι/ η̄ β κ/ ι. Ο
 ενδ[οξ]ς παγαρχς Ιουλιανος δ/ εμ̄ο
 Πετρο̄ ὑποδεκτς̄ εξεδωκ/ το ενταγιον ως προκ/ $\begin{smallmatrix} \chi\mu\gamma \\ \vdots \end{smallmatrix}$ (etc.)

Ligne 1. Ανταιο̄ : restitué d'après le n° 67045, l. 1.

Ligne 2. Ο ενδοξοτατος παγαρχος Ιουλιανος : cf. n° 67034, l. 31.

Ligne 3. La troisième ligne est complétée par une série de signes tachygraphiques (cf. n° 67045). — Lire εξεδωκα (le sujet est Pierre).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40789.

67047. Quittance analogue, délivrée par les *pagarques* à Dioscore Psimanôbet, pour la troisième levée de la quinzième indiction. — Longueur o m. 130 mill., larg. o m. 302 mill. — Antaiopolis.

Complet.

Cursive penchée.

[†] Δ[ε]δ[ω]κ[ω]κ[εν] Διοσκορ[ος Ψ]ιμανω̄βετ δ/ Διο̄ ε[ι]ς λογ̄ον δημοσι/ γ κατα-
 βολης καν[ονος]
 πεντεκαίδεκατης ινδ/ κερατια επ̄τα. Γι/ [κ/ ζ απλ/], φαμενωθ κε της ζ ινδ/.
 Οι ενδοξοτς̄
 παχ[α]ρχς̄ δ/ εμ̄ο [υ]ποδεκτο̄ σεμ.†

Le reste en blanc.

Suscription au verso, complètement effacée.

Ligne 1. Δημοσι/ = δημοσιων.

Ligne 3. Le pluriel παγαρχαι se retrouve dans le papyrus de Londres, n° 1547 (inédit; cité par H. J. BELL, *Journ. of Hell. stud.*, t. XXVIII, p. 102). — Σεμ : pour σεσημειωμαι (?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40790.

67048. Fragment indéterminé signé de Victor et Jean (trésoriers[?]). — Long. o m. 090 mill., larg. o m. 205 mill. — Aphroditô(?).

Très incomplet : le début et la fin sont perdus; le milieu se compose de trois fragments qui laissent entre eux de notables lacunes.

Cursive.

.
 τριακοτ̄ον εξ[. . .] ρ[.] . . . ενν[.]ια, και ετοιμω̄ς εχ[ω]

[67048]

τελεσ[α]ι εἰς ἰσθ[.] το τριμερ[.....] οἱ δημοσια τελεσματα
 κανονικα τε[.....]ος καιρο κατα[.....]. ματα της αυτης κωμης
 [ῥ καν]ον[ος ...]. της πεμπτη[ς ινδικ/] και αυτη[ς] δια παντος
 5 ε.[...]τη π... εσχετε τουτο το επι[σ]ταλμα εις ασφαλειαν τῷ δημοσιῷ
 μεθ ὑπογρα[φης] ημων και επερ ωμολ[.]·[.]·[.] [Αυ]ρηλιος Βικτωρ Κωσταντιῷ
 ο προκ/ εθεμην το πισταλμα[α] ω[ς] προκ/ Αυ[ρηλ]ιος Ιωαννης Κωσταντ

Ligne 6. Επερ ωμολ[.] = επερωτηθεντες ωμολογησαμεν.

Ligne 7. Προκ/ = προκειμενος. — Πισταλμα : *lorsus* pour επισταλμα.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40791.

67049. Quittance délivrée par le percepteur Kyros à Abraham, βοηθός de la κώμη d'Aphroditō, pour le versement du restant des impôts de la quatorzième indiction. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 105 mill. — Aphroditō.

Complet.

Petite cursive droite.

Φλγ Κυρος δι εμῷ Σίεφανῷ
 μειζοτερ/ τω Θανμασιωτ[ς]
 Αβραμιω βοη^θ κωμης
 Αφροδιτης χ. Εδεξαμην
 5 παρα σου απο των χρεωστώμενων
 [υ]περ λοιπαδος των δημοσιων
 της αυτης κωμης, κανονος
 της [τ]εσσαρεσκαδεκατης ἰνδ/,
 χρυσῷ νομισματια τεσσαρε
 10 ευσταθμς δημοσιω ζυγ—
 Γι χρ/ ἡ δ ευσ[τ]ς ζυγς, tāta
 τακτα βαλειν μοι δ/ τῷ κυριῷ
 Απολλωτος. Και εις την ασφαλειαν
 πεποιημαι σοι τῷτο το ενταγ[υ] ως παρ/.

Ligne 2. Μειζοτερ/ = μειζοτερου.

Ligne 3. Βοη^θ = βοηθω.

Ligne 4. Le signe χ = χαιρειν.

Ligne 14. Παρ/ = προκειται.

15 Ο προκ/ τετυχος δι εμῶ Στεφανῶ.
 σῶιχει μοι τότο το ενταγι/ ως προκ/
 [Αυ]ρη[λ]ιος Αβρααμιος Διῶ αξιωθεις
 εγραψα υπερ αυτῶ γραμματα μη ειδOTOS.

[67049]

Ligne 15. Ο προκειμενος τετυχ^{ος}.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40792.

67050. Fragment de quittance relative à l'*annona militaris* d'Antaiopolis. —
 Long. 0 m. 137 mill., larg. 0 m. 140 mill. — Antaiopolis.

Cursive ordinaire.

Incomplet : le commencement et la fin font défaut.

.....
 [. . .] ξει προς υμας προσταγμ[ατος]
 [. . .] αι αναδοθεντος υμιν παρ [εμου]
 υπερ ανων[ω]ν στρατιωτ[ω]ν Ανταιῶ,
 καν[ο]νος παρω[τ]ης ἡνδ/, οινοκρεου
 5 οκ[τα]χιςχειλιας επτακοσιας πεντ[ηκ/],
 εξ ων εν χρ/ οινοκρ^ς/ πεντακισχειλι[α]ς].
 [Γ]ι/ ο[ι]νοκρ/ η[ψ]ν η τα ποιουντα
 νομισματια πεντηκοντα ευσθαθμ[α]
 ζυγω. Και εις ασφαλειαν υμων και του
 10 δημ[οσ]ιου, πεποιημαι ταυτην την
 φ[ορμ]αριαν ω[ς] προκ/ Φ[ι]ς. . .]

Ligne 6. χρ/ = χρυσω (*annona adacrata*). — Οινοκρεου, d'un mot οινοκρεον(?): du vin et de la viande. Cf. *Joh. Malalas* (Bonn, 332, 21; la correction οινον, κρεα est injustifiée). Ces composés singuliers sont fréquents à l'époque byzantine (cf. *βεσίομιλιάρησια*, *Const. Porph.*, p. 502, l. 21 [Bonn, vol. I]). — Πεντακισχειλιας (sous-entendu *ανωνας*?).

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40793.

67051. Fragment de quittance relative à l'annonce militaire, délivrée aux magistrats d'Aphroditô par Fl. Psatès, *actuarîus* du *numerus* d'Antaiopolis. —
 Long. 0 m. 245 mill., larg. 0 m. 245 mill. — Antaiopolis.

Cursive droite.

[. ο] γδοης ἡνδικ/ προς την. [.]

Catal. du Musée, n° 67001.

11

[67051]

- προστάγματος, τουτ ἐστίν σιτὼ ἐν χρυσῳ ἀρτάβῃ εκ[ατον]
 [ε]βδομηκοντα, και οἰνοκρ/ οκτακισχειλίας ἐπ[α]κοσίας
 πεντηκοντα, ἐξ ὧν ἐν χρυσῳ πεντακισχειλίας γι/ [σιτῖ ἐν χρ/]
 5 ρο/ οἰνοκρ/ ηψν ἐξ/ ἐν χρ/ ,ε. Καὶ εἰς ὑμῶν ἀσφ[αλείαν]
 και του δημ[ο]σιῶ πεποιημαι ταυτην την ἀποδειξιν ητοι φ[ορμα]ριαν
 ὡς προκ/. Φλαυῖος Ψα[τ]ῆς ακτῶαρ/ συν Θ, Ανταῖο, κανονος ε[νατης] ινδ/(?)
 δ/ εμὸ Ἰωαννὸ Ψατὸ διαδοχῖ αυτοῦ· σῆριχει μοι ταυτην τη[ν] ἀποδειξιν
 τὸτ ἐστίν σιτῖ ἐν χρ/ εκατον εβδομηκοντα και οἰνοκρ/ [οκτακισχειλίας]
 10 ἐπ[α]κοσίας πεντηκ[ο]ντα, ἐξ ὧν ἐν χρυσῳ πεντακισχ[ειλίας]
 Γι/ σιτῖ ἐν χρ/ ρο γ οἰνοκρ/ ηψν ἐξ ὧν ἐν χρ/ ,ε, ὡς προκ/

(Six lignes en blanc.)

Ligne 5. Εξ/ = ἐξ ὧν. — Ἐν χρ/ = ἐν χρυσῳ.

Ligne 7. Ακτῶαρ/ = ακτουαριος. L'actuarius est l'employé chargé, dans chaque corps ou *numerus*, de dresser les rôles d'après lesquels seront distribuées aux soldats les parts de l'annone. — Συν Θγ = συν Θεω.

Ligne 8. Διαδοχῖ = διαδοχου. Il semble que ce soit un successeur désigné, remplissant certaines fonctions subalternes. Remarquer la tendance à l'hérédité des charges.

Ligne 9. Σιτῖ = σιτου.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40794.

67052. Ordre adressé à Jean, hypodecte d'Aphroditô, de payer au soldat Hadrien 2 *nomismata* moins 2 *κεράτια*, à prélever sur les recettes de la deuxième indiction. — Long. 0 m. 302 mill., larg. 0 m. 120 mill. — Aphroditô.

Complet.

Petite écriture cursive; les signatures sont maladroitement tracées, et très mal orthographiées.

Καταβολή Ἰωαννη υποδεκτ/
 παρασχῶ ἀπο της ση[ς]
 υποδοχῆς κανονος δευτερας ι[νδ/]
 τῷ Αδριανῷ σῖρ/ χρυσῶ νομισ
 5 ματια δυο παρα κερατια
 δυο χρυσοχῖ. Γι/ χρ/ ὁ β π/ κ/ β χ

Ligne 1. Υποδεκτ/ : υποδεκτη.

Ligne 4. Σῖρ/ : σῖρατιωτη. Sur Hadrien, cf. peut-être G. FERRARI, *Tre papiri inediti*, etc. (*Atti del Reale Istit. Veneto di scienze, lett. ed arti*, t. LXVII, p. 1185), n° 3 (daté de 514).

Ligne 6. Χρυσοχῖ = χρυσοχοῖκω (σῖαθμω). — Γι/ χρ/ ὁ β π/ κ/ β χ = Γίνεται χρυσου νομισματια β' παρα κερατια β', χρυσοχοῖκω σῖαθμω.

Φαωφι || κδ || ινδικ| β||
 Βοτῖος πρωτοκ| σῖνχι μο[ι]
 Χαρισιος σχ|
 10 Απολλως σῖνχι · ρ

[67052]

Au verso, suscription :

.....της β|| ινδ| η^ο β π| β χ| τω Αδ[ριανω]

Ligne 8. Πρωτοκ/ : pour πρωτοκωμητης. — Στυχι : iotacisme pour σῖνχι.

Ligne 9. Σχ/ : lecture douteuse. Il faut peut-être restituer σχολαστικός (?) ou considérer ces lettres comme une abréviation de σῖνχι.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40795.

67053. Au recto, fragment d'un compte privé, coupé et en mauvais état de conservation. Au verso, ordre adressé à Jean, hypodecte d'Aphroditò, de payer à divers personnages, dont les noms suivent, les sommes spécifiées en regard de leur nom; et cela en prélevant encore sur les recettes de la deuxième indiction. — Long. 0 m. 185 mill., larg. 0 m. 107 mill. — Aphroditò.

Complet.

Écriture analogue à celle du numéro précédent.

VERSO.

ρ Καταβολη Ἰωαννη υποδεκτς·
 απο της σης ὑποδοχς των δημοσς
 κανονος δευτερα[s ινδ]· τω κυριω Ωριγεινη
 χρυσῷ νομισματια εξ, κερ| τρια.
 5 Και εις αναλωμς εις Αντινοῦ περι τῷ
 . ρανος και Σ[τ]εφανος.
 μοδιῷ συν κερματι νομισματι| τρια.
 Και ℥ ωων κερατια δεκα τεσσερα.
 Και ℥ εραιας τω Βικτορι Ταχυμιας
 κερατια δεκα ημισυ· γι| ϑ η^ο ι κ| γ ℥|,

Ligne 2. Απο της σης ὑποδοχς των δημοσιων (sous-entendu παρασχοῦ).

Ligne 4. Κερ| : κερατια.

Ligne 5. Αναλωμς = αναλωματα.

Ligne 7. ℥ = ὑπερ. — Τεσσερα : (sic) pour τεσσαρα.

Ligne 8. Εραιας : pour ελαιας(?).

Ligne 9. ℥ = 1/2. — Le signe ϑ semble signifier ομου (cf. n° 67039, l. 5).

[67053]

10 νομισματια δεκα, κερ/τρια ημισυ.
 Θωθ// δ/ β/ $\frac{\delta}{\beta}$
 † Απολλως σεσερ/ [.] αιό
 Βοτλος σ'οι[χι] μοι/

Ligne 12. Σεσερ/ : pour σεσημειωμαι(?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40796.

67054. Liste de fonctionnaires du village d'Aphroditô et du bureau ducal(?), avec les sommes qui leur sont dues, ou qui leur ont été payées pour leur traitement. — Long. 0 m. 170 mill., larg. 0 m. 217 mill. — Aphroditô.

Brisé à droite et en bas. Deux colonnes en regard l'une de l'autre. La première a perdu quelques lignes en bas; la seconde, étant plus courte, est demeurée complète.

Cursive droite.

† [Γ]νωσις των εξτρ[α]ρ[δ]ι[ν]αρ/ και ετερ/ σ[υ]νηθιον κανον η ινδικ/

Colonne I.

Ριπαρ[ι]ω	$\overline{\nu}$ [.] δ
Εξπελευτου (sic)	$\overline{\nu}$ [.]
Κομενταρησι[ου]	$\overline{\nu}$ β [.]
Πυρκοφυλακ/	$\overline{\nu}$ α ζ/
5 Βοηθ/ λογισηρι[ου]	$\overline{\nu}$ δ
Τριξουν[ο] των ειρ[ηνικων]	$\overline{\nu}$ α ζ/
Εμξολατορ/ και εν[.] ετρ/	$\overline{\nu}$ ε
Βικτωρ [σ]ιγουλαρ/[.] . .	[$\overline{\nu}$] ς
ομοι/ δ/ τ[ο] α[υ]τ[η]ς \swarrow γ [κατ]αξολης	$\overline{\nu}$ ς

En-tête. Των εξτραορδιναρ[ιων](?) και ετερων συνηθειων κανονος η' ινδικτιωνος.

COLONNE I. — Ligne 1. $\overline{\nu}$: pour $\hat{\nu}$ = νομισματα.

Ligne 3. Κομενταρησι[ο] (commentariensis) : on discerne, après la lacune, un trait allongé qui doit être la fin de l'υ (ο); mais c'est peut-être aussi la branche supérieure d'un σ : κομενταρησιοις(?).

Ligne 4. Πυρκοφυλακ/ = πυργοφυλακος. Les incorrections sont nombreuses dans ce papyrus. Le πυργοφυλαξ, gardien des tours (à la limite du désert), serait un agent de police analogue au μαγδαλοφυλαξ du Fayoum.

Ligne 5. Βοηθ/ = βοηθου ou βοηθειας.

Ligne 7. Εμξολατορος : l'un des percepteurs d'impôts. Cf. Pap. Oxyr. (I), CXXVI, l. 15 : τω αρκαρικαριω ητοι εμξολατορι.

Ligne 8. Σιγουλαρ/ : pour σιγγουλαριος (garde du corps du duc) : lecture très douteuse.

Ligne 9. Ομοιως δια του αυτου υπερ (της) γ' καταξολης.

10	Ιωαννης αιγεμονικ/	$\overline{\nu} \beta$
	Βικτωρ αιγεμονικ/	$\overline{\nu} \alpha$
	Λαμπρ[οτα]τος σιγ[ο]λ της αιγεμονικ/	$\overline{\nu} \beta$
	Της Θιας δηληκατ/	$\overline{\nu} \varsigma$
	Θωμα [απ]αιτη[τη]	$\overline{\nu} \beta$
	

[67054]

Colonne II.

	Τρ[ι]β[ου]νης Ανταιο	$\overline{\nu} \beta$
	Ψ[α]τη [π]ρο τη Ανταιο	$\overline{\nu} \alpha$
	κ της γνωσεως της μετρησεως	$\overline{\nu} \alpha$
5	Δεσποτικ/ [π]ροσωτς	$\overline{\nu} \iota \beta \zeta$
	Ρ[ι]παριος κ των δημοσς	$\overline{\nu} \alpha$
	Κασ[τ]ρασιαν[ο]	$\overline{\nu} \alpha$
	Φαρανιτς βαυ	$\overline{\nu} \alpha$

COLONNE I. — Ligne 10. Αιγεμονικ/ = pour ηγεμονικος « de l'officium du praeses » (?).

Ligne 12. Σιγ[ο]λ pour σιγ[ο]λ = σιγγουλαριος (της ηγεμονικης ταξεως); ou bien faut-il lire σιτολ = σιτολογος?

Ligne 13. Θιας : pour Ξιας. — Δηληκατ/ = δηληγατιωνος (?).

COLONNE II. — Ligne 1. Ανταιο : (sic) pour Ανταϊο. La présence, sur cette liste d'embarquement, du tribun d'Antaïou, prouve que la κόμη d'Aphroditò, au point de vue militaire, continuait à dépendre de la ville voisine.

Ligne 2. Lecture presque certaine. Psatès est sans doute l'actuarius de la garnison d'Antaïou (cf. n° 67051, l. 7).

Ligne 5. Δεσποτικων [π]ροσωδων (?) (= res privata).

Ligne 6. Υπερ των δημοσιων.

Ligne 7. Κασ[τ]ρασιαν[ο] = κασ[τ]ρησιαν[ο] (castrensis) (?). Je ne sais comment interpréter la ligne suivante.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40797.

67055. Au recto, fragment de rôle financier divisé en deux colonnes. Le verso a été utilisé par un poète d'Aphroditò, qui y écrivit une courte pièce de vers en l'honneur de Jean, duc de Thébaidè (vers l'an 553). Malheureusement le verso a été très endommagé, la surface du papyrus est fréquemment usée, et l'encre, déjà très pâle, est devenue en beaucoup d'endroits invisible. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 260 mill. — Aphroditò (?).

Papyrus assez épais, jaune clair, complet dans le sens de la longueur; mais les deux extrémités droite et gauche ont été coupées par celui qui a utilisé le verso.

[67055]

Au recto, petite cursive fine et droite; écriture bizarre et contournée (surtout col. II).
Au verso, écriture plus grosse, chaque lettre séparée : une sorte d'onciale penchée.

RECTO.

Colonne I.

ι]φ ιϛ βγζ α[φ/κ] ουφιζομ/ υπε[ρ] διαφορ/ μετρ/
 ις γιν' — τμ ζ/ λοιπ/ σιτο[υ] μοδΧ — αψμζ ζ/
 τλζ ζ γ' // αφ/κ[ουφ]ιζομ/ υπερ δι[αφ]ορ/ μετρ/
 ις γιν' — ν [ς(?)] // λοιπ/ κ[ριθ]ω μοδΧ — π α γ
 5] — ρμα ζ/ αφ/κ[ουφ]ιζομ/ υπερ δι[αφ]ορ/ μετρ/
 ις γιν' — κ γ ζ/ λοιπ/ λαχ[ανω] μοδΧ — [ρ] η
] μ[ς] κερ/ ε ζ/ π ι α
] α . α [π] δ
] μς/ κερ/ ε ζ/ π ι α
 10] πτ κτηματ[.] π/ Πετρον Παυλου απο εκδι^κ
] ρ ζ ι ζ/ της [.] α σιτ μ/ ιφ ιϛ [.] γιν' μετρ/
] κουφιζ/ υπερ διαφ, μετρ[.] ων αρ — ις γ
] λοιπ/ σιτ μοδΧ — ν β ζ/
] σιτου μοδΧ — αψμζ ζ/
 15] μοδΧ — π α γ
] μοδΧ — ρ ι η
 ι] μς κερ/ ε ζ π ι α

Colonne II.

σιτου λημμ/ []
 Απο συναγομ/ τη[ς] ατ, ϛ νδικ// []

COLONNE I. — *Ligne 1.* ιϛ βγζ = μοδιοι (?) βγζ'. — La fin doit se lire : αφ (ων)
κουφιζομενοι υπερ διαφορας μετρων (: . . . 340 1/2; reste 1747 1/2).

Ligne 2. γ' = 2/3. — Γιν' = γινεται. — Λοιπ/ = λοιπας. — Μοδ = μοδιοι.

Ligne 3. Τλζ ζ γ' = 337 1/2 + 1/2.

Ligne 4. Κριθω = κριθων. — π α γ = 281, 2/3.

Ligne 7. Νομισματα μς κερατια ε ζ παρα(?) ια. Le sigle qui précède ια est le même
que celui qui sert ordinairement d'abréviation à la préposition παρα. Il faut sans
doute suppléer κερατια : (46 nomismata + 5 κερατια 1/2) — 11 κερατια.

Ligne 10. Π/ = παρα. — Απο εκδι = απο εκδικων.

Ligne 11. ζ = αρουραι. — Σιτ = σιτου.

Ligne 15. (Κριθης μοδιοι). Cf. l. 4.

COLONNE II. — *Ligne 1.* Λημμ/ = λημμα(?).

Ligne 2. Lire συναγομεν(ων?). — Ατ, (douteux) = αυτης. — νδικ = νδι(κτινος).

Και υπερ του αγορασθ^θ κτηματ̄ π/[

[67055]

Και απο λοιπαδος του λογου τ[

5 Γιν/ ομ[ο]υ λημμ/[

Αφ̄ ον ανηλω^θ [

Δημοσι θ̄ φνδικ// [

Eis λογον δημοσι/ Ιξιων[

νομου υπερ μεριδ// του[

10 Μακαριου παγαρχι κ[

κανον̄ — — — — — νξ[

Και υπερ λογου ρ/ρ/ τον προκ[

Και υπερ σιτ̄^ε και πλ' των π[

Κ[α]ι eis λογον δημοσι/ Πουχ[εως(?)]

15 μ/ ιφ̄ ι/ συν̄ προσθη^κ κ[

Ηρακλειου π[ρωτ]οκω[μητου]

κανο ς — — — — — μα ς

VERSO.

Poème en hexamètres homériques adressé à Jean duc de Thébàide.

† Ω κλυτε κοιρανις πα[ν]. λ . . . αμη . . . ανακτων,
Θηβις κς Φαρις γερας μελισσης αλλο Ξαλασσης,
Ου πελεν, ου πελεν αλλος ομοιος υμμι γενεθλη.

RECTO. COLONNE II. — *Ligne 3.* Του αγορασθεντος κτηματος παρα

Ligne 5. Il devait y avoir : γιν/ ομου λημμ/ = γινεται ομου λημμα.

Ligne 6. Αφ̄ ων ανηλωθη.

Ligne 7. Δημοσι : δημοσια.

Ligne 8. Ιξιων, village du nome Antéopolite, cité dans un papyrus suivant.

Ligne 9. Μεριδ// = μεριδος.

Ligne 13. Πλ' = πλωσιμου(?). Il serait question du transport de l'annone.

Ligne 14. Πουχεως : restitution douteuse. C'est un autre village du nome Antéopolite, cité au n° 67058, col. I, l. 11.

Ligne 15. Μ/ = μοδιοι(?). — Προσθη^κ = προσθηκη.

Ligne 17. Κανο ς = κανονος.

VERSO. — *Ligne 2.* Espace suffisant pour huit lettres, quoique le vers, même mutilé, soit déjà trop long. — Φαρις (γη) : Alexandrie et la Basse-Égypte. Il ne faut voir là qu'une hyperbole; le vers 13 montre que Jean était duc de Thébàide (cf. *Just.*, *Æd.* XIII, III, 2).

Ligne 3. Cf. dans les *Berliner Klassikertexte* (V, 1^{re} partie), un poème épique analogue (p. 116), dont le vers 39 est pareil à celui-ci.

[67055]

- 5 Εὐ χθονι πα[ῖα]σι[λ]ηο[ς] ἐπλεο μουνος
 [.] πα[ν]τα διωκων
 υπε Ιω]ανν[ην(?)]] σ[τ]ρατιαρχον αμυνων
 [Πηματ α]ποπ[ν]υει[ν] [τ]ων ναετηρων
 [Ουτως αμυν] ἔκα[νες(?)]]
 ον εἰς
 10 [.] [νο(?)]] μευειν
 Πη[μ]α[τ] αποπ[ν]υ[ειν] αδικων κρητ[.] ταξ[. . .]
 Ουτως αει ζωοις κ[ι] αμοιρυτον ες χ[ρο]ν[ον] ελθοις,
 Θηθης ως σ[τ]ρατιαρχος εχων κλ[ε]ος ηγορεων.
 [Ιλαθι μοι τρομε]ον[τ]ε, τεον κλ[ε]ος οφ[α] λιγαίνω.
 15 Εμπλεος ες πολλον ηλθον αμετρητων αρεταῶ.
 Ζωγραφον αμφιβοητον επιπ[ν]οον εικονα πηξαι
 Ατρεκεως εθελω πολυηρατον ειδος υφαινειν,
 Χαρματι λαμπετοον τα [μ]αρυ[γ]ματα οια Σεληνι.
 Ακλινεως ε[ν]ικ[η]σας Αχιλλεα και Διομηδην,
 20 Ρηιδιως και Αρηα παν[ι]κελα Βελλερο[φ]οντη.
 Τουνεκα μιν καλεω σε παναλκιμον Ηρακληα,

Ligne 7. Πηματ αποπ[ν]υειν : cf. vers 11.

Ligne 8. Cf. le poème des *Berliner Klassikertexte*, vers 46 : ουτως α[μ]υν ικανες [.].
 [. . .]. [. . .]. . αν αρωνος. C'est d'après ce texte que je propose la restitution partielle
 de la ligne 8.

Lignes 1 à 10. Les lacunes proprement dites sont rares et peu étendues; mais l'encre
 était de mauvaise qualité, et a pâli au point de se confondre avec la couleur du
 papyrus. Tout le début jusqu'au vers 10 se compose de trois petits fragments
 retrouvés loin du morceau principal, et dans un état de conservation très inférieur
 à celui du reste.

Ligne 12. Le vers est presque illisible. Mais il est répété dans une autre pièce de vers
 qui sera publiée plus loin. — Αμοιρυτον : iotacisme pour αμηνρυτον.

Ligne 14. Restitué d'après le n° 40878 (*Journal d'entrée*) : . . . θι μ . . . τρομεοντι τεον
 μελος οφρα βοησ[ω].

Ligne 15. Αρεταῶ : pour αρετων. De même plus bas, l. 26, πολλῶν = πολλων.

Ligne 16. Επιπ[ν]οον : lecture douteuse. Le π et le ν sont liés ensemble, de sorte qu'on
 pourrait lire à la rigueur επιγ[ν]οον.

Ligne 18. Μαρυματα(?) : pour μαρμαρυματα; cf. la forme μαιρω pour μαρμαιρω.

Ligne 19. La syllabe νι de ενικησας est longue, et il faudrait à cette place une brève.
 Mais cette lecture est rendue certaine par la comparaison avec la ligne 23 du
 n° 40878 (*Journal d'entrée*). Il est impossible de lire εκρατησας : le κ et le ρ
 descendent assez bas au-dessous de la ligne et l'on en verrait les traces en dehors
 de la lacune. Cf. le poème des *Berliner Klassikertexte*, vers 48.

Ligne 21. Les trois lettres μιν ne sont pas douteuses; faute d'iotacisme pour μην.

25 Ὅς ῥα καμῶν πορὲς πάντι ἐλενθ[ερ]ῆς παναρωγῆν·
 Ἀστία κουριζῶν διεληλυθες οὐ κατὰ κόσμον.
 Θῆβη τειχιεῖσσα κί ἐν κοινῇσι πέσονσα
 30 Ὀρθῶθις πολὺ μᾶλλον, αἵρεο δ' ἀχρὶς Ὀλύμπου,
 Χρῦσειον ἀνδρὰ φέρονσα, τέον ρυτίηρα πολλῶν.
 Οὐ χθὼν πάσῃ, [Φ]άλαξ[σ]α μολίς πέλειν ἀξία ριζῆς
 Τοῦ πολυκλυδαιέντος Ἰωάννου σφρατταρχοῦ.
 30 Ἐλλε μοι, εἰσετι θαλλεῖς, πατρικίε κλέος,
 Σὺν τεκεῖσσι φίλοισιν, ἀριζήλῃ σοι νῦμφῃ.

[67055]

Ligne 22. Παπαρρωγν : les autres œuvres du même poète nous offriront, par la suite, de nombreux exemples de ces mots bizarrement forgés par l'addition de *παρ* comme préfixe (*παπασίλα*, *παπαρχονταν*, etc. . .).

Ligne 23. Οὐ : lecture certaine. Le passage, peu clair ainsi, ne le devient pas davantage si l'on coupe autrement : σου κατὰ κόσμον.

Ligne 24. K₅ : pour $\chi\alpha\mu$.

Ligne 30. Cf. *Berliner Klassikertexte*, vers 52.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40798; JEAN MASPERO, *Un papyrus littéraire d'Ἀφροδίτης ἡρώων*, *Byzant. Zeitschr.*, XIX (1910), p. 1.

67056. Fragment d'un rôle financier émanant du bureau d'Antaiopolis(?). — Long. 0 m. 100 mill., larg. (approximative) 0 m. 670 mill. — Antaiopolis(?).

Cursive droite. Dix fragments : le papyrus comprenait une série de colonnes verticales, séparées par de larges intervalles vides. Quatre colonnes sont partiellement conservées. Le bord supérieur du papyrus est seul intact : les trois autres côtés sont brisés.

Colonne I.

5

COLONNE I. — *Ligne 1.* Δια των αναλυσκομενων(?).

Ligne 2.] . . . της αὐτῆς ἰνδίκτιωνος.

Catal. du Musée, n° 67001.

Colonne II.

[67056]

ιη ιθ Λ

Βικτωρ Χρηστῷ ✕ ο[ι]νῷ ν β κ/ ιε
 Τριβουνῷ των ειρ[η]νικ/ ν α κ/ α
 Γεωργιος σιγγς υιος Θεοφιλῷ ✕ προφ/ των στρατς κ/ θ
 5 Μεγας υἱος Δημοσθενης κ/ ε Λ
 ✕ δοκ/ ις εις Αντινοῷ κ/ η
ωγι.....

Colonne III.

† Κανονικ/ της τ ιδ ινδ/ δ/[
 α καταξ ἰ ρν
 β καταξολ/ ἰ ρκη
 γ̄ κατς ἰ ρκδ κ/ κα Λ
 5 β † μ̄ των νῶμς ἰ λδ κ/ ιε
 ✕ των εντρεχοντ[ων].....

Colonne IV.

Λογς χρυς δοθς παρα Ἰωαννῷ ὑποδεκς δ/[
 ὑπερ γ̄ προσλαγμς των γενναι νῶμιτς ὁ[
 κανονος τεσσαρεσκαθεκατης ινδ̄
 0

COLONNE II. — *Ligne 1.* Quelques lettres mal formées, d'une autre écriture.

Ligne 2. ✕ = υπερ. — Ν β κ/ ιε = νομισματα β' κερατια ιε'.

Ligne 3. των ειρηνικων. Le τριβουνος των ειρηνικων doit être un équivalent de l'ér-marque (Cod. Just., XI, 75).

Ligne 4. Σιγγς = σιγγουλαριος. — Προφ/ = προφασεως(?). — Στρατς(?) = στρατιων.

Ligne 5. Δημοσθενης : pour Δημοσθενους(?).

Ligne 6. Δοκ/ = δοκων, poutres(?).

COLONNE III. — *Ligne 1.* Κανονικα της αυτης ιδ' ινδικτιωνος.

Lignes 2, 3, 4. Abréviations du mot καταξολη. — ἰ : comme ἦ, νομισματα.

Ligne 5. † μ̄ = δημοσια(?). — Νῶμς : cf. col. IV, l. 2, νῶμιτς.

COLONNE IV. — *Ligne 1.* Λογος χρυσου δοθεντος.

Ligne 2. Προσλαγμς = προσλαγματων. — Γενναιοτατων νῶμιτς : ce mot doit désigner des fonctionnaires du bureau ducal ; mais je n'ai pas réussi à l'identifier.

Ligne 4. C'est sans doute le mot ουτως.

5 Εν Αντι/ ἡ ἰγ/ π/ ξε ς κ/ ς· ταπς ἡ ἰ κ/ ἰγ [67056]
ς ς Φοιξαμμς τῶ απο Τανυαιθῖ ἡ α π/ δ ς κ/ β ἡ ἰ α π/ β
Εν τη κωμς, παχων λ̄ ιε ιηδ δ/ Φηυτς ἡ ζ π/ ἰθ ς χρυ[ςς]
ς δ/ του ς Ἰωαννῶ ἡ . . . χρυ[ςς]
[] ἡ ἡ π/ ἰθ χρυ[ςς]· ταπς καθ. ἡ ς κ/ ἰγ
.....

COLONNE IV. — *Ligne 5.* Αντι/ : pour Αντινοεων πολει. — Νομισματα ἰγ' παρα ξε' (κερατια) και κερατια ς. Ταπεινωμα· νομισματα ἰ κερατια ἰγ. L'opération est la suivante : 13 nomismata — 65 keratia + 6 keratia = 10 nom. + 13 keratia.

Ligne 6. ς ς = και υπερ. — Φοιξαμμς = Φοιξαμμωνος. — Τανυαιθι : nom de village, cf. n° 67014, l. 5, et 67082, l. 2 (Τανυαιθι); cf. aussi *Pap. Brit. Mus.* (vol. II, p. 325, l. 7) la lecture douteuse Ταναιθι (nome Apollônopolite). Apollônopolis, à l'époque arabe, était réunie à Aphroditô dans un même gouvernement.

Ligne 7. Κωμς = κωμη. — Δ/ Φηυτς = δια Φηυτ(ος?). — Χρυςς = χρυσοχοικῶ σθαβμ.

Ligne 8. ς δ/ του ς = και δια του αυτου.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40799.

67057. Compte émanant du bureau des finances d'Antaiopolis. Les dépenses sont réparties en quatre classes : ἀννῶναι et συνήθειαι (traitements des fonctionnaires); κανονικά (impôts généraux de l'empire); et impôts spéciaux pour la pagarchie. — Long. 0 m. 305 mill., larg. 0 m. 640 mill. — Antaiopolis.

Date : entre 554 et 559 (?) (cf. les notes des lignes 1 et 23, col. I).

Même disposition que le numéro précédent, mais complet, et ne renfermant que trois colonnes.

Cursive droite.

Colonne I.

† Λογς δημοσι/ της Ανται/ προς τ[ο]ν Ξειον νομον και την νεαν διοικ[η]σιν.
ου
Λογς ε[μ]βόλης σιτς ς αχod εις το πλωεισμς
Εις λ[ο]γς αννωνων συν τω ανεκτακς
ου

COLONNE I. — *Lignes 1 et 2.* Λογς δημοσι/ της Ανται/ = λογος δημοσιων της Ανταιουπολεως., ουτως : allusion à un édit impérial et à un nouveau système d'administration. Il est possible que le présent compte ait été dressé conformément à l'Édit XIII^e de Justinien (554 ap. J.-C.), dont la γνώσις est malheureusement perdue.

Ligne 3. Σιτς = σιτου. — Εις το πλωεισμς = εις το πλωισμα. — ς αχod = 61,674 μοδοι(?), dus pour l'annone, et embarqués à destination d'Antinoé.

[67057]

	Στ[ρ]ατιωτς βισιλεκτς	ν̣ βπη κ/ ε
	Εισ[.] της εξιτιωνος	ν̣ ρ[β]γ̣ ε κ/ ιθ d'
	Σκ[υ]θθς [Ιου]στ[ι]μιανois	ν̣ υογ κ/ ιξ ζ
	Συνιτςς ς φιλιτιανois	ν̣ ρ[γ]η κ/ ις ζ
10	Ζωois δρομου	ν̣ σξ κ/ γ
	Ονητςς του αυτου	ν̣ κη κ/ ζ
	Σιδηραβασλαγης	ν̣ λξ
	Ιατρω Ανται/	ν̣ κξ
	Μαρ[τ]υρ/ απα [. . .] σ̄ ς φυλακ/ της πολ[ς]	ν̣ ιη κ/ ιξ ζ d'
15	Ⲭ περιττεινομεν̄	κ/ ιγ ζ
	|| ν̣ ςοβ κ/ κα	
	Κανονικ/ ου	
	Λαργιλιατς τιτλ/ μετ̄α τον κουφ/ της α. κ/ κ/	
20	λς η Γ γ γρ/ κα ζ	λς κδ Γ[α] γρ/ ις γ' ν̣ ρψ[λ]ξ κ/ κ
	Εποψιας	λς γ Γ. α [γρ/] ιθ ς ν̣ σκ[ε] κ/ ις

COLONNE I. — *Ligne 6.* Στρατιωταις βισιλεκτ(οις ou ais?). On reconnaît dans les deux dernières syllabes le mot *lecti* (cf. *prolecti*). Pour Βισι, cf. les *Visi* de la *Not. Dig., Or.*, V, 20 (?). — ν̣ = νομισματα. — κ/ = κερατια. — Le signe ζ = 1/2, et d' = 1/4.

Ligne 7. Le signe ς̣ équivaut au chiffre 900.

Ligne 9. Συνιτςς(?). — Φιλιτιανois : lecture certaine. Il faut sans doute rapprocher ce mot du terme de Φιλιτιον, repas pris en commun, encore employé par Photius.

Les Φιλιτιανα seraient la même chose que les prélèvements appelés *cœnatica* (*Cod. Just.*, XII, 38 de *Erog. milit. annonae*, 3). — γ = 90.

Ligne 11. Lire *ωνηταις*, les *fermiers* de cet impôt (*Cod. Just.*, XII, 51; 14 et 22).

Ligne 12. Σιδηραβασλαγης : transport de fer (pour les armes).

Ligne 13. Ιατρω Ανταιου : le médecin public (cf. *Cod. Just.*, X, 52).

Ligne 14. Φυλακος της πολεως. — ιξ ζ d' = 17 1/2. Le début est très douteux.

Ligne 16. C'est le total; j'ai comblé d'après lui les deux lacunes de la colonne.

Ligne 17. Κανονικ/ = κανονικων (impôt). — Ου — = ουτως.

Ligne 18. Λαργιλιατς τιτλ/ : sans doute une faute du scribe pour λαργιτιοναλικου τιτλου (*Just. Ed.*, XIII, 1, 11). — Κουφ/ = κουφισμον (*dégrèvement*).

Lignes 19 et seq. Λς ou λ̣ = λιτρα; Γ. = ουγκια; γρ/ = γραμμα. — Les signes γ' et ς̣ équivalent respectivement à 1/3 et 2/3. Les lacunes sont facilement comblées, et l'on a le tableau suivant, donnant l'équivalence en numéraire des poids d'or énumérés en premier lieu :

24 livres + [1] once + 15 gr. 1/3 = 17[3]7 nomism. + 20 Ker.

3 — + 1 once + 14 gr. 2/3 = 22[5] — + 16 K.

2 — + 9 onces + 13 gr. 1/3 = 201 — + 8 K.

La livre valait 72 nomismata. L'once valait 1/12 de livre ou 6 nomismata. Le gramme valait 1/24 d'once ou 1/4 nomisma ou 6 keratia.

Ligne 20. Je ne sais à quoi répond cette ligne, qui n'est pas comprise dans le total.

	Ερ[ι]αs	λ β γ θ [γρ/] ιγ γ'	ν σα κ/ η	[67057]
	Πριμιπιλs ταξεωs		ν μη οξρ/ ν β	
	Αργυρικ/ τιτλō		ν λξ κ/ η οξρ/ [ν α] κ/ ιγ	
25	Μικρων ειδων		ν ξς κ/ β λ	
	Νευ[ρ]ων και κιλικ/		ν μδ κ/ ιη	
	Ελλ[ειπs] τω κανονι		ν ρ ξ γ κ/ ιε	
	Οι [. .]ξ/ τουτων απ'κ/ s εκτs του περιμ[. .]ιαρυ		ν ξζ κ/ ις	
	Πα[. .]ω . . χρυσωνō		ν πζ	
30	Οξ[ρ]υσεικ/(?)		ν ν	
	σ[υμπ]ληρ/ φολετρ/		ν ρκς κ/ η οξρ/ ν ε κ/ ς	
	Θειων βοτων		ν κ	
	Π . . . νεξω		ν ι κ/ .	
	Πριμιπιλs ονs τō εξπελλ/		ν ις κ/ ι. || ν ρ ψ ζ κ/ ιδ	

Colonne II.

	[Bz]ηθ της ζ	[. . .]
	[Eis] λογs του μεγισ[τō] σκρ/ s συνηθ[ς] του εμξολ[ατορ]ος	
	s αντ[. .] λs s μικρ/ μ[ε]τρ/	. . β
	[Τω(?)] ζ εμξολs ον [τ]ου εξπελλ/	ν . .
5	[Κα]νονικ/ s παλλ[ατι]ων(?)	ν . .
	[Β]ικαριω Ανται/	ν . κ/ ι β
	Τριξs βισιλεκ[τs]	ν . κ/ ι ς
	Σοφρ/ του μεγαλ[/ α]ρχοντος	ν . κ/ ι ς
	Διαταγμs τρ[υ α]υτου	ν γ

COLONNE I. — Ligne 22. Ερ[ι]ας : ? pour ελαιας(?).

Ligne 23. Πριμιπιλs = περιμιπιλου(?). — ν μη οξρ/ ν β = 48 nom. + 2 nom. pour l'obryzum (cf. Just. Ed., XI). Ces comptes sont sans doute antérieurs à l'année 559, date de l'édit XI. L'augmentation est ici d'1/24^e, soit un keration par nomisma.

Ligne 26. Νευρων(?) : cordages. — Κιλικ(ιων) : machines de guerre(?) (cf. Proc., B. P., II, 26).

Ligne 27. Ελλειποντων(?). — Cette ligne a été ajoutée après coup (963 n., 15 k.).

Ligne 28. Le dernier mot est peut-être un lapsus pour περιμιπιλαριου.

Ligne 31. Υπερ συμπληρωσεως(?). — Φολετρ/ : φορετρον.

Ligne 32. Θειων βοτων : lecture incertaine. Ce seraient les Vota (Cod. Just., XII, 49).

Ligne 34. Εξπελλ/ = εξπελλευτου (ονοματι του εξπ.?). — Le 2^e chiffre est le total.

COLONNE II. — Ligne 1. Βοηθος της αυτης (Antaiopolis?) (ζ = αυτος).

Ligne 2. Eis logon του μεγιστου σκρινιαριου(?) και συνηθειαν(= traitement).

Ligne 3. Μικρ(ων?) μετρ(ων?).

Ligne 5. Κανονικαριω και παλλατινω(?).

Ligne 7. Τριξs = τριβουνω.

Ligne 8. Σωφρονιστηριον(?) : la prison dépendant du praeses (αρχων).

Ligne 9. Διαταγμ(α).

{67057}	10	[Συν]ηθς βοηθς [μα(?)]γιστήρ/ λογιστήρ/ [Σ]υνηθς του αν[ων]ιακ/ σκρ/ Βοηθς του ζ Συνηθς του χ[ρ]υσικ/ σκρ/ Βοηθς του ζ	ἰ ε β ἰ κ . . ἰ . ἰ ι . . ν β
	15	Νουμερ/ της δ[ου]κ/ ταξ/ Βοηθς της ζ Καχκ/ τῷ [μεγαλ/(?)] δουκος Εἰς λ/ των δ' σχ[ολ]ς της ηγεμονικ/ ταξ/ ο βαίδ τ[ης] ζ	ἰ ς ἰ ε κ/ ι δ ἰ ι . . ἰ γ [κ/] ς ἰ β [κ/] β
	20	Κ πισκ . . Εξ κ/ κ/ τη Καχκ/ του με[γαλ]/ αρχς Φ[ι]σχουσιν[ηγ]ς Εἰς λ/ του επ[ι] . . . λογς	ν α κ/ . κ . . ἰ α κ/ . ἰ ς κ/ . . // ἰ [τ]λθ κ/[θ] ἰ μγ
	25	Εἰς λ/ των υπ[ὲρ]ρχς της διοικ/ [της παγα]ρχς Τοῖς τρακτς [τ]ης παγαρχ/ Τῷ ὑποδεκτς της ζ Τῷ λογωγραφῶ (sic) της ζ Τοῖς πολιτς [κ(?)] διδομενων . . . προσωπ[ων]	ἰ ρκ[δ κ/] ς ζ ἰ ν ἰ λ ς ἰ ι β
	30		ἰ λ ς κ/[ις]
		// ἰ τ[α κ/] κ β ζ	
		// τοπς[ἰ ι]ῦκα [κ/ ιη] ζ κ ανωνων ^{ου} [Κ]ανονικ/ ι α[λ]λ[ων(?)] Συνηθς κ της παγαρχ/	ἰ ς[οβ κ/] κα ἰ γ[ψζ κ/] ι δ ἰ τλ[θ κ/] θ ἰ τκ [κ/ κ]β ζ

COLONNE II. — Ligne 10. Συνηθειαι βοηθου (ou βοηθειας) μαγιστέρος (cf. n° 67003, l. 4, et 67076, l. 7 et 11) λογιστήριου.

Ligne 11. Σκρ/ = σκρινιαριου(?), l'employé chargé du soin de l'annone; de même, à la ligne 13, l'employé chargé des impôts en argent (dans l'officium du praeses).

Ligne 15. Νομεραριω της δουκινης ταξεως.

Ligne 17. Καχκ/ = καγκελλαριω του (μεγαλοπρεπεστάτου) δουκος.

Ligne 18. Εἰς λογον των δ' σχολων της ηγεμονικης ταξεως : l'officium du praeses (ηγεμων ou αρχων) se composait donc de quatre scholae.

Ligne 23. Φισκοςυνηγορω. — ἰ τλθ κ/θ (total des συνηθειαι) : cf. l. 35.

Ligne 25. Υπουργων (douteux) = adjutorum.

Ligne 26. Τρακτς = τρακτευταις. — Παγαρχ/ : pour παγαρχιας.

Ligne 29. Τοῖς πολιτς = τοῖς πολιτευομενοις (decurions).

Lignes 32-36. Τοπς = τοπαν, en tout. C'est la récapitulation de tout ce qui précède.

Colonne III.

	$\sigma\pi\gamma \vdash \delta\upsilon$	$\upsilon\pi^0[\circ] \supset \alpha\delta \supset \varepsilon \dots$	[67057]
$N\eta\sigma\gamma$	$\vdash \rho\omega\sigma\gamma \zeta$	$\upsilon\pi^0 \supset \alpha \zeta \supset \delta \dots$	
$\Theta\rho\upsilon\delta / \text{---}$	$\vdash \sigma$	$\upsilon\pi^0 \supset \zeta \chi \supset \rho \varepsilon \varepsilon$	
$\Lambda\mu\pi\epsilon\lambda / \text{---}$	$\vdash \beta\varphi\sigma\eta\zeta$	$\upsilon\pi^0 \supset \zeta \iota\sigma \supset \alpha\sigma \cdot \delta$	
5 $\Pi\alpha\rho\alpha\delta / \text{---}$	$\vdash \alpha\chi$	$\parallel \sigma\iota / \supset \underline{\varepsilon} \dots$	
		$\alpha\lambda / \supset \psi \vee \theta$	

(Trois lignes en blanc.)

$\lambda \sigma \iota / \eta \dots \chi / \dots$
 Ανεκτος $\overline{\omega \iota}$ $\beta \beta \kappa \alpha \theta \varphi \overline{\sigma} \psi \chi \theta$
 Κρ ϵ / χ σπς, αμπελ/ $\overline{\iota}$ $\overline{\sigma} \rho \theta \iota$ d'
 10 [Λ]οι/ χ [α]μπελ/ $\kappa \alpha$ $\beta \tau \eta \eta$ ζ /
 Κριθ ————— $\overline{\omega \iota}$ δ $\omega \iota \theta$ ζ d'
 Αχυρου ————— χ / η $\gamma \chi$ d'
 ναυλ/ ς $\theta \rho \lambda \epsilon \tau \rho /$ ς $\iota \mu \pi \epsilon \tau \iota /$ ς $\alpha \lambda \lambda /$ η $\omega \xi \beta$ ζ

COLONNE III. — *Ligne 1.* $\Sigma \pi_3 = \sigma\pi\omicron\rho\mu\eta\varsigma$ ($\gamma\eta\varsigma$).

Ligne 2. Νησς = νησν. — τ : sigle pour ἀποταλαι(?). Il s'agit de la répartition de l'annone à payer, entre les différentes parties du canton (?). Les nombreuses abréviations de cette colonne III la rendent très obscure. Le signe ordinairement employé pour remplacer le mot ἀπραξην, est $\frac{\circ}{\circ}$.

Ligne 3. Θρυιδ/ = Θρυιδος (γης) (?). C'est l'antique division des terres soumises à l'impôt : îles (temporaires, découvertes à la baisse des eaux), *marais*, vignes, jardins.

Ligne 4. Αμπέλ/ = αμπέλου; et l. 5 : παραδεισου.

Ligne 8. Le signe \mathcal{Y} = peut-être $\frac{1}{2}$. Quant à \mathcal{E} , j'en ignore la valeur ici (peut-être $\frac{2}{3}$?).

Ligne 10. $\Lambda\omicron\iota/\equiv\lambda\omicron\iota\pi\omicron\nu$.

Ligne 13. Ναυλα και Φορετρον και

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40800.

67058. Compte analogue au précédent, mais relatif aux dépenses d'Aphrodité.

— Long. 0 m. 298 mill., larg. 1 m. 513 mill. — Aphroditô.

Cursive droite. Les colonnes I et II ne couvrent qu'à moitié la longueur du papyrus. Il reste des traces, à gauche, d'une première colonne disparue.

Colonne I (actuelle).

$\eta \chi \xi \theta \dots \iota \beta \zeta \dots \eta \zeta \parallel \iota \beta \varsigma$
 $\Psi \rho \chi \iota \omega . \eta . \sigma \mu \epsilon \mu \eta \nu \epsilon \nu \chi \epsilon \rho \mu \epsilon \alpha \tau \iota \delta \Sigma \epsilon \nu \theta \theta \quad \chi \varsigma \zeta$
 $\iota \omega \sigma \eta \theta \iota \omega \delta \theta \rho \omega \epsilon \iota \varsigma \Lambda \nu \tau \iota \omega \theta \theta \quad \chi \alpha \delta \iota$

[67058]

	Ταυρ[ιν]ω σιγγς εις Λυκ/ [δ/Μ]ηνα Πῶαμ[κηλ	ῖ]ξ κ/ κς ζ d'
5	✗ χαρτιων δ/ των υιω[ν Ιω]σηφιω πρεσβε	κ/ ῖ δ
	Εν [κε]ρματι δ/ Στεφανῶ	κ/ ς ς
	Πῶαμκηλ εις Αντιν[οῶ]	κ/ α γ'
	Απολλωτι εις Αντινοῶ [δ/] των νῶμι[τς(?)]. . . α	κ/ γ'
	Πι[νῶν]τιωνι ζυγς ✗ δοκῶ	κ/ δ/
10	Κω[στ]αντινω μοναξ/ ✗ τριμς	κ/ δ ζ d'
	Τ[οι]ς [α]πὸ Πουχεως ✗ γηδία Ιωσηφιω Φρῶρῶ	κ/ ῖ ς
	Τριβουνῶ των ειρηνικ/	ῖα κ/ α
	Πονταῖς Σενελαλε ✗ οἰνῶ τῶ χω[.]μς	κ/ ε
	Παῖσιος Φανωνε ✗ οἰνῶ	κ/ ζ
15	Τοις βεσιλεκτς προφασς. . . ῶ Παλωτος	κ/ ι γ'

Au bas de la page : ῖ φπγ κ/ ῖς ζ ι

Entre les colonnes I et II :

Φος κ/ ῖ ς γ'
ς ις " φπθ κ/ ῖ δ
λοιπς
λημς φπγ κ/ ιη
5 λοιπς ῖ ε κ/ κ

Colonne II.

ῶ υξθ. . . // ὄνογ ια πα ρ υπε ια

·β	Καν[ο]νικ/ς χρου[σικ/] τιτλ/ α κ[ατς]	ῖ ρ ν
	β κατ[αβ]ολης δ/ [Βι]κτορι χρους	ῖ ρ λ
	γ κατ[αβ]ολης δ/ τῶ αὐτου	ῖ ρκα κ/ ῖη
5	Ψαῖω [νου]μεραριω	ῖ ε

COLONNE I. — *Ligne 4.* Σιγγς = σιγγουλαριω. — Λυκ/ = Λυκων πολιν.*Ligne 5.* Ιωσηφιω : pour Ιωσηφίου(?) (πρεσβυτερου).*Ligne 9.* Ζυγς = ζυγοστάτη.*Ligne 10.* Μοναξ/ = μοναζοντι.*Ligne 11.* ✗ γηδία = υπερ γηδιων (cf. autre exemple de nominatif, plus bas, col. III, l. 9). — Ιωσηφιω : pour Ιωσηφίου(?).*Ligne 15.* Βεσιλεκτς : pour Βισιλεκτς; voir n° 67057, l. 6 (note).ENTRE LES COLONNES I ET II. — *Ligne 4.* Λημς = λημμα(?). On voit qu'il s'agit ici d'une soustraction : (589 [sous-entendu νομισματα] + 14 κερατια) — (583 νομισματα + 18 κερατια) = 5 n., 20 k.COLONNE II. — *Ligne 1.* Ligne de chiffres, écrite en petits caractères, sans rapport apparent avec ce qui suit. Les nombreuses lacunes en rendent la restitution impossible.*Ligne 2.* Κανονικα και χρυσικα τιτλα α' καταβολης.*Ligne 3.* Χρυσς = χρυσανη.

α.τρ.α..

℣	ανη[ων]ων γενηταις ινομς λιουντισκ|	σπς	ι̇ κζ κ|	ιβ	[67058]							
Τω	[αυ]τω		κ|	κ								
Β	δεδρ|.. α̃τς δ|	Ανδρεῶ	απαιτς	ι̇ κζ κ|		ις						
Τω	α̃[υ]τω	Ανδρεου	ς	Κωσταντινω		σιγγς	ι̇ α	ευσις				
10	℣	τριτς	δεδρ|	℣		σιτς	δ|	τω	α̃τω	ι̇ ζ	κ|	ιδ
	ς	δ|	κερατισμς	ς		σιτς	μς	ι̇ α	κ|	ια		
	Μεγαλω	βοιθς							κ|	ιη		
	Υπερ	παρλληλς	ια	ιβ								

Au-dessus des colonnes III et IV, les trois lignes suivantes :

- (1) $\zeta x / i \leq L$ $\mu \eta \sigma \alpha \delta L \mid \parallel \eta \mid x / \eta L$ $\mu \dot{\alpha}$
 $\mu \leq$ $i \zeta . [\dots] \wedge \alpha i \leq d'$ $\parallel \varnothing \leq [\dots]$
- (2) \vdash Αναλ/ της καμς καινης συν^θ τρεισκαδεκατης $\dot{\eta}$. Αναλ/ παρ
 εμου Ιωαννου
- (3) υποδεκτου

Au-dessous de l'indication précédente, les deux colonnes distinctes :

Colonne III.

Τὼ ἐξπελλευσ, ℓ συνη ^{θς}	ἦ γ
Κόμενταρυσ και τῷ εμψ, πυργς	ἦ α κ/ κβ
Ωριγιει τρακ/ ℓ συνηθειω[η]	ἦ ε
Τόλυκ/(?) ℓ συνηθειας	ἦ α κ/ α
5 Ιωαννη ελαιῶπ[ο]λ/ απ[ο Που]χεων	ἦ α κ/ ἰα
Τῷ τιμ ℓ σπόδης	ἦ ε
Τῷ γραμμαται ℓ ιαλῶ ἀπορῶ	ἦ α κ/ ις
Κολλῶθω τρακ[τ]ς	ἦ ε

COLONNE II. — *Ligne 6.* Γενναιωζ = γενναιοτατων.

Ligne 8. B = υπερ δευτερας (cf. l. 10) καταβολης (?). — Απαιτ = απαιτητου.

Ligne 9. Ανδρεου (sic) : pour Ανδρεα. — Σιγγυ = σιγγουλαριω. — Ευσις = ευσιθαβια.

Ligne 10. Ὑπὲρ τρίτης ὑπὲρ σίτου διὰ τοῦ αὐτοῦ.

Ligne 11. Je ne sais comment restituer ces deux mots.

Ligne 12. $\text{Bon}\theta\varsigma = \beta\text{on}\theta\omega$.

Ligne 13. Suppléer *ινδιχτιωνων*?

EN-TÊTE DES COLONNES III ET IV. — La première ligne, faite de chiffres et d'abréviations, est mutilée et difficilement lisible.

Λίγη 2. Λογος αναλωμάτων της κώμης, κανόνος συν Θεω τριτκαίδεκατης ινδικτιωνος.

COLONNE III. — *Ligne 2.* Lire κομμενταρησιου. — Εμφ, πυργγ, = εμφρουρου(??) πυρ-
γοφουλακος(?).

Ligne 3. Τραχ/ = τραχτευτη.

Ligne 5. Ελασι^οπωλ/ (cf. l. 9) : pour ελασιπωλη. — Πουγεων : cf. col. I, l. 11.

Catal. du Musée, n° 67001.

[67058]	Ιωαννη ελαιπολ ομοι/	ω α εις Αντι/	ι̇ α κ/ ιη
10	Τριβωνω Ανταιω		ι̇ α κ/ ις
	Βοηθεια του ενδοξου δακ/		ι̇ α κ/ κα
	κ̇ τω κομμονιτορ/ δ/ . . εταλει		ι̇ α κ/ ις
	κ̇ οινω αναλς		ι̇ β κ/ ις
	Ψωια νουμεραραρς (sic)		ι̇ ε
15	Ωρουαρχιω βοηθς		κ/ ιη
	κ̇ μελιτς ς		ι̇ β κ/ ις
	κ̇ διαφορον .δρααρ/ Πεκυσιο ζυγς		ι̇ β
	Ταυρινω δ[ο]μεσικ/ κ̇ καλαντικ/		ι̇ ε
	Εκδικω Αν[τ]αιω		ι̇ β κ/ ις
20	Ψ[ο]ιω νομε[ρ]ς προφας Σ[ε]ρηνη		ι̇ α κ/ ιδ
	Ωρωαρχιω σιγγς		ι̇ α κ/ ις
	Τριβωνω των ειρηνικ/		ι̇ α κ/ α
	Φρουροις τ[η]ς ταξεως		ι̇ α κ/ ις

η̇ ζ η ζ

Colonne IV.

	Τω κυριω Ταυρινω κ̇ διατρ/ τω εκδικω [Α]ντι/	ι̇ ς
	Κωσταντινως μοναχ/ εκκλς τω . . Κολλοθου	ι̇ α κ/ ιδ
	Γεωργι[ος] σιγγολλαριος	ι̇ α κ/ ι
	Ωρωαρχις σιγγς	κ/ ιθ
5	Βικτωρ[ι] σιγγολλαριω	κ/ ιθ

COLONNE III. — *Ligne 9.* Ελαιπολ = ελαιουπωλη. — Ομοι/ = ομοιος. — Ωα : pour ωων.

Ligne 11. Του ενδοξοτατου δουκος.

Ligne 12. Κομμονιτορος. Le nom qui suit est un nom propre, surmonté de la barre caractéristique.

Ligne 13. Υπερ οινου αναλωθεντος.

Ligne 16. Μελιτς = μελιτιων (?). Le second ς est le sigle de και; le mot suivant a été effacé volontairement.

Ligne 17. Ζυγς = ζυγοστατου.

Ligne 18. Ταυρινω δομεσικω υπερ καλαντικων (calandica) : cf. *Just. Ed.*, XIII, 1, 5. Taurinos était sans doute domestique du duc.

Ligne 19. Εκδικω : c'est le véritable équivalent de *defensor* (civilis).

Ligne 20. Lire νουμεραριω, — προφασει.

Ligne 24. Νζ' (νομισματα) ή ζ (κερατια) : c'est en effet le total des sommes énumérées dans la colonne III.

COLONNE IV. — *Ligne 1.* κ̇ διατρ/ = υπερ διατροφων ou διατροφης (?). — Lire Αντι-νοου.

Ligne 2. Μοναχ/ : μοναχων εκκλησιας. — Le mot perdu n'est certainement pas αγιου.

Ligne 3. Σιγγολλαριος : variante du mot σιγγουλαριος (singularis).

Κολλῶθος Θεοδοσιω	ἦ α κ/ ε	[67058]
Απολλῶς Πεσαῶτος ὁ Πε. ὁτος ὁ ν[.]λ[.]κυκ/	ν ε κ/ ζ ὁ d'	
Ωρῶωγχιω βοηθ ομοι/ ✕ σπ[ὁ]δης	κ/ ιθ ὁ	
✕ ορνιθς ἐν Ερυβείας ὁ ✕ χαρτι/	ν α κ/ γ	ιθ d'
ομοι/ Απολλῶς Πεχαῶτος (sic)	κ/ γ	
Καλλινικῶ Αλεξάνδρ/ ✕ τοκῶ τῶ περυσι . . χρ/	ν β κ/ ιβ	
	|| ἦ ϕ ξ ζ	
	υπ ἦ ϕ ξ θ κ/ γ ὁ	
	πλ/ ἦ γ κ/ γ ὁ	

Colonne V.

λ[...]μ[...]π... .μοι[...]ω[...]ε ὁ	
[Α]ν[η]τ[η] τ[ω]ν γεννηται/ νῶμς ✕ δε[υτ]/ κ/ Πεκυσιω ζυγς	ν λ κ/ ι?
α κατ[α]ξολ/ των κανονικ/	ἦ ρ ν
β καταβολης	ἦ ρ λ
Ανις των γεννηαιωτς νουμς β ϕ μ δ/ Ανδρεου απαιις	ἦ λε κ/ η
5 γ καταβολς των κανονικ/	ἦ ρκβ κ/ κα ὁ ι
γ δ μ δ/ Ανδρεου απαιις	ν ζ κ/ β

Colonne VI.

Τῶ παρηγωριω [...]γς ὁ Χρισ[τ]ῶ δωρ[ω]	
Τῶ γραμμαται ✕ ορ[ν]ιθς τῶ ἄτωρ. .[] κ/	
Τῶ αὐτῶ ✕ μισθς Απολλῶτ[ος] . ἦ ε	
Ιωβ τεκτων ✕ ξυλων των θυρι[διων]	
5 Τιμς πακτς τῶ ἀγρουσίαλι[ου]	. . . .
Βικτορι ποιμς εις Αντι[νόω]	. . . .
ο ✕ ξυλων τω[ν] θυριδ/	. . . .
Αδριανῶ σίρατς	. . . .

COLONNE IV. — Ligne 9. ✕ ορνιθς = υπερ ορνιθων(?). — Ερυβείας : nom de καμνη (nome Antéopolite). — Χαρτι/ = χαρτιων.

Ligne 14. Πλ/ = πλεον(?) (excédent).

COLONNE V. — Ligne 1. Ανωναι των γενναιοτατων. — Ζυγς = ζυγοστάτη.

Ligne 4. Pour ces signes, dont le sens est problématique, cf. n° 67056, col. III, l. 5.

Il faut peut-être lire β (καταβολη) δημ(οσιων); et plus bas, l. 6 : γ (καταβολη) δημ(οσιων).

Ligne 5. Le signe ι̅ équivaut peut-être à la fraction 1/2 + 1/3 (cf. Berl. Gr. Urk., 274, l. 3).

COLONNE VI. — Ligne 3. ✕ μισθς = υπερ μισθου.

Ligne 5. Τιμς = τιμη(??). — Πακτς = πακτανος. — Αυγρουσίαλιου : c'est ici le duc de Thébaïde qui avait, paraît-il, un bateau fluvial à sa disposition.

Ligne 6. Ποιμς = ποιμενι.

Ligne 8. Στρατς = στρατιωτη (cf. n° 67052, l. 4).

[67058]

	Τιμς ελαιῶ εἰς Ἀντινοῦ	....
10	Ἐν κερμς εἰς Ἀντινοῦ	....
	Εἰς Ἀντινοῦ ς χ[ων] χαρτι/	....
	Τιμς ω. τω Ιωα[ν]νη ριπαρ[ιω] Ἀντα[ου]	....
	Γεωργίος ποιμς εἰς Ἀντινοῦ	....
	Ιωάννη ελαιῶ ελαιόπολς χ ωων	....
15	Φοιδαμμων Θα[υμς] ἀπαι[τητς] Ἀν[ταιο]υ	....
	Πεκυσιω ζυγς χ παρχαμυθειας ταμψ.σ.	....
	Βικτωρι ἐξπέλλς	....
	Θεοδοσιω ἀπο Πουχει	....
	Τω τινι νῶμιτ ς χ συμπλογης	....
20	Τω Ἀνδρεα νομιμς χ πιτ[τακ]ς λοιπς	....
	Ερμαως Μακαρίου χ οἴνῳ	....
	Τιμς χειρο δ/ Σερηνῶ σιγγς	....

COLONNE VI. — *Ligne 10.* Ἐν κερματι. À cette ligne comme aux suivantes, il est probable qu'il ne manque rien; mais comme la superficie du papyrus est complètement usée, il est impossible de l'affirmer.

Ligne 11. Των χαρτιων.

Ligne 12. Le ριπαριος est un fonctionnaire local, chargé de la police et exerçant quelques attributions de basse-justice.

Ligne 14. Ελαιουπωλη. Le mot ελαιου a été écrit deux fois par inadvertance.

Ligne 15. Ἀπαιτητς = ἀπαιτητης (percepteur).

Ligne 16. Ζυγς = ζυγοστάτη.

Ligne 17. Εξπέλλευτη.

Ligne 18. Πουχει. . : cf. Πουχεως (κωμη), citée plus haut, col. I, l. 111.

Ligne 19. La lecture τω τινι est certaine (cf. *supra*, col. III, l. 6). — Συμπλογης : pour συμπλοκης(?).

Ligne 20. Ὑπερ πιτ[τακ]ιου και λοιπου.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40801.

67059. Liste de contributions acquittées par des habitants d'Aphroditô, dressée par un certain Dioscore, sans doute le prôtocômète de ce nom. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 215 mill. — Aphroditô.

Cursive droite. Disposition en deux colonnes. Peut-être incomplet, car la colonne I est entamée sur la gauche.

Colonne I.

. . . δη[μοσς] ς διαγραφ[ε] ιε' ινδ[ε]
[δ/ Δι]οσκορῷ Ψιμανῶβετ χ διαφορς.ῶ

COLONNE I. — *Ligne 1.* [Λογος(?)] δη[μοσιων] και διαγραφη ιε' ινδικτιωνος.

	[δ/ Φ] ριξαμμωνος	x/ iη ζ	[67059]
	[δ/ Μ] ηηας	x/ iε ζ	
5	[δ/ τω] αυτς	x/ σ d'	
	ℳ Δι|ροσκορῶ δ| το|υ| μυλοκοπῶ (?)	x/ iε	
	[δ/] Μηνας	x/ θ ζ	
	[δ/ Φ] ριξαμμωνος	x/ κ	
	[δ/] Μηνας	x/ κ	
10	ℳ Δι|ροσκορῶ δ| Ψαν	x/ ι	
	[δ/ Σ] ρϕ:αs	x/ iε	
	[... ρξς]	x/ iη	
	[... ιῶ	x/ ζ	
	[δ/] Φριξαμμωνος	x/ θ ζ d'	
15	... |δη|μ|ρσς ζ διαχ|ραϕ| δ| Διοσκορῶ		
	... ουτ|—————| ριξ.....		
		x/ [.....]	
		x/ [.....] ζ	

Colonne II.

[illegible]

COLONNE I. — *Ligne 4.* $\Delta\iota\alpha$ Μηνας : pour $\delta\iota\alpha$ Μηνα. Néanmoins la restitution de $\delta\iota\alpha$ n'est pas douteuse : voir plus bas, col. II, l. 3.

Ligne 10. On pourrait songer à $[\delta/\Pi\alpha\nu]\bar{o}\mathcal{E}(\varepsilon)$.

COLONNE II.—*Ligne 1.* Σιτουαρουραι(?) μή ζ d' γ (48 1/2 + 1/4 + 1/8).—Κεθρ/(?).

— $\Delta \varepsilon \nu \delta = \delta \varepsilon \nu \delta \rho \alpha \nu$. L'interprétation du signe $\frac{1}{2}$ est malheureusement très douteuse; on l'a déjà rencontré plus haut (n° 67057).

C

DOCUMENTS D'ORDRE PRIVÉ,

CONCERNANT DES HABITANTS D'APHRODITÔ OU D'ANTAIOPOLIS.

67060. Lettre adressée à Dioscore et à Apollôs, prôtocômètes d'Aphroditô, par un certain Ménas (peut-être le pagarque d'Antaïou, cité au n° 67002, p. I, l. 6). Ménas se plaint du retard apporté par le village d'Aphroditô dans le paiement des impôts; il invite Dioscore à venir le trouver (à Antaïopolis?) pour parler des affaires de la *κώμη*. — Long. 0 m. 135 mill., larg. 0 m. 320 mill. — Antaïopolis.

Complet. Cursive arrondie et penchée en avant.

† Ουδεν παντελως εσημμανεν μοι ο Θεοφιλεστας διακονητης [υ]περ της
κώμης ὑμων, και
ἴδου οι μεγάλοι κτητορες της πολεως, λογω δη η ουσια του ενδ[οξ] απο] επαρχ-
ων Ἰουλιανου,
συντελουσα εις το κωμητικον ηδη επληρωσεν το μετρον ο[... και] ἴδου
εποιησεν μοι
μηδεμειν φροντιδα περι αυτων. Ἰνα τ[ε] μαθητε οτι ει μη δι[α] τ[ης] αυ-
ριον εξενεγκητε μοι
5 το μετρον του τε αστικῶ και κωμητικῶ επληρους, ο[υ]κ [εξετε] ε[υ]χαρι-
στήσαι τω
πραγματι, ἴδου ουν, γεγραφα διαμαρτυρομενος ὑμ[ιν] τε τω]δε Απολλωτι·
κατα
λαβε, επειδη αναγκαιως θελω σοι λαλησαι †

Suscription au verso (très fruste; en une seule ligne):

† Τ[ο]ις ευδοκιμωτ[ε]ς Διοσχ[ορ]ω ι Απολλω[τ]ι πρωτοκωμης † Μηνας.

Ligne 1. Εσημμανεν: pour εσημανεν. — Διακονητης: cf. n° 67002, p. III, l. 19.

Ligne 2. Πολεως: c'est Antaïou. — Λογω δη: par exemple. — Απο επαρχων: ancien praeses(?). Cf. H. J. Bell (*Journ. of Hell. studies*, vol. XXVIII, p. 102).

Ligne 3. Le κωμητικον (impôts employés par la κώμη à ses dépenses particulières) est inconnu (cf. pourtant C. WESSELY, *Lettre à M. E. Revillout*, dans *Rev. égypt.*, IV, p. 64, l. 18). L'αστικον (l. 5) est déjà cité dans les quittances n° 67045 et 67046.

Ligne 4. Αυριον: on lirait plutôt απριον (= αξριον pour αυριον?).

Ligne 5. Επληρους: lupsus pour ex πληρους.

Ligne 6. Restitution douteuse; δε pour τε(?).

EIBL.: *Journal d'entrée du Musée*, n° 40803.

67061. Lettre adressée à Dioscore et à Apollôs, protocômètes d'Aphroditô, sans doute par le même Ménas. Nouvel ordre de se rendre la nuit à . . . (Antaiopolis?), pour conférer d'urgence avec l'expéditeur. — Long. o m. 130 mill., larg. o m. 315 mill. — Antaiopolis.

Complet. Cursive analogue à celle du numéro précédent.

· Καὶ ἀλλοτε ἐγράφη ὑμῖν παρὰ ταῦτα καταλάβειν· θελήσατε οὖν παραχρημα
τοῦτο) ποιῆσαι. Κατερχόμενοι δὲ ἡ ἐν οἴκῳ ἡ ἐν νυκτὶ, ὁρμησάτε καὶ ἀπε[λασ]-
τε πρὸς Κο(λλουθον)
τον ἰσθμῖον ἡ πρὸς τὴν μεγάλην ἀμὰ Μαριαν· καὶ πέμψετε ὑμᾶς πρὸς ἐμὲ
νυκτῶρ.

Ὡς οὖν πολλακίς εἰρηται, καταλάβετε παρὰ χρημᾶ, ἐπεὶ ἀναγκαιῶς χρειαῖαν
ὑμῶν

5 $\varepsilon\chi\omega \cdot \dagger$

Suscription au verso (en une seule ligne) :

<† Λαυτω>ν (?) εξουσια
 χωμς ΑΦροδιτης

Απολλωτι κς λοιπς πρωτο-

Ligne 1. Καὶ ἄλλοτε : cf. la lettre précédente. — Les mots entre () ont été lus par moi au début de l'année 1908; depuis, un fragment du papyrus s'étant malheureusement détaché, ils sont perdus.

Ligne 3. Αμα : féminin de $\alpha\pi\alpha$, titre religieux. — Πεμπει : le sujet est Kollouthos ou Maria.

Subscription. *Λαυτων* : cette lecture, évidemment inexacte, n'a pu être vérifiée par une seconde lecture, le fragment ayant disparu. — *Κς λοιπς πρωτοκωμης και λοιποις πρωτοκωμηταις.*

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40804.

67062. Lettre adressée à Apollôs (protocômète d'Aphroditô). L'expéditeur le charge de veiller aux affaires du couvent de , et de recouvrer une somme de 2 *nomismata* due par un des paysans du comte Ammônios, pour en faire l'usage qu'il lui indique. — Long. 0 m. 255 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Sans doute Aphroditô.

Complet (trois fragments découverts séparément). Cursive penchée.

† Οι του μοναστηριῶ[.]^νιῶ [η]λθαν ευχαριστουντες τη ση ευδοκίμῃ
·ηλθαν δε και νυν

Ligne 1. Ηλθαν : pour ηλθον. Nous avons déjà rencontré ces formes d'aoristes en α. —
Ευδοκιμῃ = ευδοκιμησει.

[67062]

αἰτούντες αὐτήν Φρ[ον]τ[ί]ξ[ε]σθαι] ἐα[υτῶ]ν καὶ τῶν πραγμάτων. Καὶ τοῦτο
 μεν ἠναγκασθῆναι
 γραψαὶ τῷ δεσποτῇ μ[ο]υ τῷ μ[ε]γαλοπρεπεστάτῳ κομ[μ] Λιμωνίῳ ἐν (τ̄)ε τῷ
 τε, ὡς περὶ
 ἐλθε τα κτήματα κα[ὶ] δι[ο]ικησ(α^{ον}) αὐτά, ἡγούν ποιήσων ἀνθρώπων ὑμετέρων
 5 τοῦτο πράξαι. Συμβάλ[λ]ω γ[α]ρ σε κατὰ θεόν, καὶ μαλίστ[α] διὰ τὸν κοινὸν
 δεσποτὴν
 τὸν κομ[μ] Λιμωνίν. [Επ]εὶδὴ δὲ εἰς γεωργὸς παρεκάλεσεν δύο νομίσματα
 δίδοναι ὑπὲρ δεκά ἐξ ἀρταβ(α^{ον}) σιτοῦ^υ λοιπασθῆισων παρ αὐτοῦ, Ξέληση σου
 ἡ Θαν[μ]ς
 παρατεσσαρα
 ταῦτα δεῖσθαι, καὶ ἐν μεν νομισμα ἀποστέλλαι μοι ὑπὲρ σιδηρῷ ἀγορασθέντος
 καὶ δοθέντος Στεφανῷ τῷ σίρατιωτῃ, το δὲ ἄλλο εἶχειν ἡ εἰς λόγον δημοσίῳ
 10 ἡ εἰς τιμὴν καλαμ[ω]ν καὶ ἀπλῶς εἰπεῖν, ἀντιποιήθητι τοῦ πραγματος ὡς
 ἰδίῳ.
 Μελλεῖ γὰρ γραμματα [κ]αταλαβεῖν σε περὶ τούτου αὐτοῦ τοῦ εἰρημενοῦ
 μεγαλοπρ[ε]σ[β]ε[υ]στ[ῆ]ρος
 ἀνδρος ·

Suscription au verso; le bord du papyrus ayant disparu, sauf à droite, il ne subsiste que ces mots :

. . . . τ]ω Θανμ[ς] Απολ]λῶτ[ι]

Ligne 3. Κομ[μ] = κομετι. — Εν δε: un τ avait d'abord été écrit, puis barré et corrigé. Τῶτε doit être également pour τῷδε. Le sens est douteux, et il n'est pas certain que la phrase doive se couper comme je l'ai fait. Ce comte Ammônios, grand propriétaire foncier (κεκτημένος), est connu par d'autres papyrus de Kôm-Ichgaou, qui sont les comptes de son intendant.

Ligne 4. [. . .]ησα: corrigé en [. . .]ησον. Il manque quatre lettres, mais la restitution διοικήσον est douteuse. — « Chargez-en un homme à vous. » Le verbe est au singulier, et le pronom possessif au pluriel.

Ligne 6. Un des paysans du comte Ammônios demande à payer 2 sous d'or au lieu de 16 artabes de blé qu'il doit encore au possesseur sur ses redevances de fermage. L'artabe valait donc à cette époque 1/8 de sou d'or, soit 3 keratia. — Αμμωνιν: pour Αμμωνιον. Ces formes en ις pour ιος sont fréquentes en Égypte dès l'époque romaine (cf. G. LEFEBVRE, *Un original retrouvé*, dans le *Bulletin de la Soc. Arch. d'Alexandrie*, n° 11, p. 296).

Ligne 7. Αρταβ[ας]: corrigé en αρταβων. — Θανμ[ς] = Θανματιστης.

Ligne 8. Παρα τεσσαρα: sous-entendu κερατια.

Ligne 11. C'est d'Ammônios qu'il s'agit.

67063. Fragment de lettre adressée à Apollôs et Jean, prêtocômètes d'Aphroditô. — Long. 0 m. 190 mill., larg. 0 m. 165 mill. — Aphroditô.

Brisé à droite. Cursive ordinaire.

† Εγνων εκ των πεμφοθε[ν]τ[ων] (εις εμε παρ υμων γραμματων)
 ως τον ανθρωπον τον κατηγορη[μενον]
 σχετε, παρο δε τεσσαρων ημερων ε[
 Γεσσιῶ του παιδος, ετι μην και δ[ι]α τινω[ν]
 5 εις την Λυκων μετα ασφαλειας Ξεν[
 παση[s] παραΦυλακης πεμψαι ει[s]
 δια των ανθρωπων υμων τει. . . . [
 πεμπω υμιν βοηθειαν † [

Suscription au verso :

. . . . Α]πολλωτι και Ι[ω]αννη παρω[τ]οκαμμη

Ligne 3. Il paraît être question d'un accusé arrêté par les prêtocômètes.

Ligne 8. (Ια) πεμπω (?). Cette promesse de secours ferait croire que l'auteur de la lettre est cette fois encore un employé du gouvernement, peut-être Ménas.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40806.

67064. Fragment de lettre adressée à Apollôs, père de Dioscore. — Long. 0 m. 305 mill., larg. 0 m. 290 mill. — Aphroditô.

Brisé à gauche. Grosse cursive penchée.

[χμ]γ—
 [.]την εμην αναξιαν μη αξιωθεις γραμματων υ[με-
 τερων]
 [.]η η ταλαιπωρη μου ψυχη, [το] δε κελευσθει
 εμοι
 [.]τιμιοτ[ατον Φοιβαμ]μωνα δια των
 [.]περι μεν τα αρτα. τ[.]
]
 5 [.]ως μη [β]αρυθηναι, υστερον δε εγνων την σην
 [.]ημεθα τα ρεατα. . ε[τ]υχον ελθει[ν] εις [τ]ην
 Αφροδιτην
 [.]δεωσ[.] εχετε την πασαν
 περιπετειαν
 [.]αλ[ε]λφου Φοιβαμμωνος, και τας Ξλιψεις ας υπεμειν[εν]

Catal. du Musée, n° 67001.

[67064] [.] τοιαυτα ου κατα χαριν αλλα χρεος και χρεοστούμεν[ον]
 10 [.] αξιωθω της πρεσβειας των οσιων υμων ευχων οπως
 ρυσθ[ω(?)]
 παρα το[υ Κρ]ε[ιτ]τονος(?). πατ[. . .] του διαβολου[. . .] ε μειζον παντων
 προσκυνω
 και ασπαζομαι εκθυμως την υμετεραν πατρικην διαθεσιν μετα τω[ν]
 συν αυτη πατερων τε και αδελφων, εξαιρετως δε τον ελλογιμῶ σκολαστικο[ν]
 [ϋ]μων υιον Διοσκορον εμον τε δεσποτην. Καταξιωσατε δε απαλλαξαι το
 15 παρα[μα] των δοθεντων υμιν παρ εμου χαρτιων περι του υιου Φαναχυμιου,
 κα[ι] απ[ο]
 πεμφατε μοι τα αυτα χαρτια, οπως τιθω εις τον αυτον τοπον· οι γαρ κατ
 αυτ[. . .]
 [ου]δενα ποτε ποιουσιν ει μη μετα ζημειας. Ομως ηδη το ημων εποηισαμεν
 μη [ο]κνησατε δε επισκεψασθαι το μικρον κτημα επει ως ορω και η . . .
 ουδεπ[οτε]
 . . . ελ . . . ισταται . και ει μη κατασχη ρα . εικεν . . . δ . . . οι μετει . ετα . . .
 20 η . . . δε π[λ]εον μ . οιον κατ εμε ιστατε †

Suscription :

.] δεσπ[ι]ς τ[ι]ς εμω τα παντ[ι]ς λαμπρ[ο]τ[α]τ[ι]ς [Απολλ]ωτι[.]

Ligne 9. Χρεοστούμενον : pour χρεωστούμενον.

Lignes 12-13. On voit par ce passage (cf. n° 67067) qu'Apollōs s'était fait moine tout en restant prôtocômète d'Aphroditō. — Ελλογιμῶ = ελλογιματων.

Suscription. Cf. n° 67066, verso.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40807.

67065. Fragment de lettre adressée à Apollōs(?), prôtocômète d'Aphroditō. —
 Long. o m. 110 mill., larg. o m. 100 mill. — Aphroditō.

Brisé à droite et en bas.

Cursive ordinaire.

† Γνωμαι βουλομαι τη[ν]
 [τ]ης πρωτης γεγραμ[μ]εινης (επιστολης)
 αυτω τριακ[ο]σια(?)
 νομισματα εικοσι οκτω, [κερατια(?)
 5 η δε αναλογια υμων τ[.]

Suscription au verso (en deux lignes) :

. Απολλ[ω]τι πρωτο[κ]ω[μ]η

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40808.

67066. Lettre adressée par le notaire (?) Anastase à Dioscore, au sujet d'un acte d'ἀντιμισθώσεις que les clercs de l'église Sainte-Marie ont passé avec un certain Paôs, et qu'Anastase témoigne avoir été librement consenti.
— Long. 0 m. 120 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Aphroditô.

Complet. Cursive ordinaire.

†ς Πληροφορηση ο Θεος την υμετεραν αδελφικην διαθεσιν. Μαρτ[υ]ρομαί
εις το μεταξυ παρχμα Παωτι και τοις κληρικοις της αγιας Μαρι[ας, οτι] ου κατ
αναγκην
εποιησαν αυτω την αντς μισθωσ[ι]ν, και ου μονον οτι εποιησαν την αντς μισθω-
μετ εγγυητου εγενετο το συμφωνον, και εγω ειμι ο εγγυητης. Ει ον ο .ι. . . .
5 ουκ εξουσιαν εχουσιν τα γηδια αυτων, μανθανετε πλεον μοι παρακλ[ινει]ν(?)
ουν η ση αδελφοτης κελευσαι φυλαξαι αυτω το δικαιον[. . .] . . . [μενας ταυ]
τας αρυρας· οι γαρ κληρικοι ουκ εποιησαν παραλογον, δεσποτα †

Suscription au verso :

† Τω εμω δεσπς τς τς πντς λαμπρ[ο]ς κς ευδοκιμς κυρς Διοσκορω Ανα[σ]τ[α]-
σιος ὁ

Ligne 2. Cette église était située à Antaïou (d'après un pap. copte de Kôm-Ichgaou).

Ligne 5. Moi : iotacisme pour μη(?).

Suscription. Le dernier mot a été effacé à l'encre. — Τω εμω δεσποτη τω τα παντα(?)
λαμπροτατω και ευδοκιμωτατω κυριω Διοσκορω, Αναστάσιος νοταριος(?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40809.

67067. Lettre adressée à Dioscore, protocômète d'Aphroditô, lui annonçant qu'un soldat, indûment logé dans une de ses propriétés, a reçu l'ordre de l'évacuer (cf. *Cod. Just.*, XII, 41). — Long. 0 m. 074 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Aphroditô.

Complet. Cursive penchée.

† Τα γραμματα της σης αδελφοτητος δεξαμενως, και ευθως εγραψα τον σίρα-
τιωτην
αποκνηθηναι απο του κτηματος αυτης και προς τω αυτην ειδεναι και
αμεριμνησαι,
γεγραφηκα Πληθον δε τον κεφαλαιωτην μετα των αλλων επ[ι]α τυλαριων
4 [καταλαβειν(?)] την πολ[ι]ν †

Suscription au verso :

† Τω τ[α] πντς ευδοκι[μ]ωτς α]δελφ[ο]
Διοσκορω πρωτοκ[ς] Α]φ[ρ]ο[δι]τ[η]ς

Ligne 3. Τυλαριων : lecture certaine.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40810.

67068. Lettre adressée à Dioscore, prôtocômète, par Phoibammôn, un de ses clients. Le porteur de la lettre remettra deux *κεράτια* à Dioscore, pour qu'il puisse payer une dette. Autres dispositions obscures. — Long. 0 m. 290 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Aphroditô.

Papyrus complet, mais renfermant des lacunes qui rendent le texte peu intelligible. Cursive penchée.

†

† Προ μεν παντος λογῶ, προσκυνῶ και ασπαζομαι την στην αδελφικην ευδοκιμῃσιν.

Πρωτον μεν πεμφομαι ευ[χ]ην(?) . . . ν οτι επαρηλθεν η αυτη αδελφοτη[s] eis Ευφορσυνον, και ουκ εξη[σα ευτυχως] προς οτε πα ουκ ερ.
προσκυνησαι αυτην. Ετι μεντοι γε ανηδιζομαι τοτε, ηκ[ου]σα δε τα γενομενα
5 περι της υμων αδελφοτητας εν τη Αντι[νοῦ(?)], οτι κατ. . . ησατε τους υμων
εχθρους. Παρακαλω δε αυτην λα[β]ειν πα[ρ]α του γραμματηφορου δυο
κερατια

εν κερμασι, ινα τελειωσι την χρεια(?)ν, και λα. ει.^α επειδη χρεια
εστιν.

Συν Θῶ γαρ θελω καταπλευσαι εν. η. η[μετ]ερον. Μη απο-
τυχῶ δε

eis touto tharroun umas egrafa[α . . .]ei[. . .] s kalousis umen katerchomenon
10 επι την Αντινοεων προς τους λαμπροτατου[s] ημων δεσ[πο]τας παγαρχους.
Ζητησατε με εις Ερμο[ν]πολι[ν] ηξιωθην υμας εις Ευφορσυνον
και εις την πολιν μ[. . .], ινα αξιωθῃ ο οικος μῶ την υμων αδελφοτητα.
Παλιν ασπαζομαι αυτην[ν] εξ[. . .] s εκ πασης μῶ ψυχης, εως οτε συν Θῶ
βλεπω υμας εις οψιν, δεσποτα καλε, φιλε †

Suscription au verso (en deux lignes):

† Δο[θε]ν τς ελ[λογιμωτς] Διοσκορω πρωτοκω. . . . τ
† Φοιξαμμων . . . ρικ

Ligne 2. Επαρηλθεν: pour επαρηλθεν(??). La lecture est très douteuse.

Ligne 4. Ανηδιζομαι: pour ανηδιζομαι.

Ligne 8. Θῶ: pour Θεω. — Ημετερον: très douteux.

Ligne 12. Την πολιν μ[. . .]: on distingue au-dessus de la lacune les restes d'un signe probablement abrégatif (cf. ^δ = *ινδικτιωνος*).

Suscription. Le τ qui termine la ligne ne fait certainement pas partie du mot πρωτο-
κω[μη]τ(η): la lacune est trop considérable.

67069. Lettre adressée à Dioscore fils d'Apollôs(?) par un agent envoyé à Constantinople au sujet d'un procès apparemment porté au tribunal du préfet du prétoire. — Long. 0 m. 245 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Aphroditô(?).

Une lacune au début : la partie droite des trois premières lignes fait défaut. La suscription du revers a disparu dans cette lacune. — Grosse écriture cursive penchée (même main, sans doute, qu'au n° 67002, p. II).

† Ὁ των γραμμ[ατων.....]
 [.....]ε[.....]
 [.....]Απολ[λ]ωτος φ[.....]
 πρωτοις τεταγμ[ενοι(?)]ς κωμης Αφροδιτης του Ανταισπολ
 5 αι φροντιζ[όμενης] παρχ των ενδοξοτατων την μνη
 υμων ευκλεων γονεω[ν], φημι δη Αμμωνιῶ και Ιωαννῶ
 και Φοιβαμμωνος των αιμνησιων, ου μιν δε τῶτων
 αλλα και παρα του πανευφημου ὕμων πατρος εν Κωνσταντινῶ^{πολ}
 πεμφθεις τοινην ε[ις] ποδα[s] ὕμων αφιγησασθαι τη
 10 ὕμων δεσπ[οτ]εια τ[η] π[ε]ρι τ[η]ς αγιας προσφορας τ[ων] αυτω

 εικοτως την ταυτης ὕφορθωσιν και την τῶ αγιου τοπο
 καθ ον εκειτο κατασλῃσιν, οφειλοντος φροντισθηναι
 παρ ὕμων πλεον παντων, και μη συγχωρησαι ξενον
 15 διελθειν το πραγμα αυτῶ προς λυμην τῶ ατου αγιῶ
 τοπο κς της ὕμων προσφορας, δεσποτα †

Fragment de suscription illisible au verso.

Ligne 4. Του Ανταισπολ(ιτου νομου) : la place a manqué pour écrire le mot entier.

Ligne 5. Την μνη(μην) : même remarque.

Ligne 8. Πανευφημου : ligature du φ et de Γη. — Κωνσταντινουπολει : pour εις Κπ.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40812.

67070. Lettre adressée à Apollôs ou à son fils, demandant un nouvel envoi d'argent, parce que les *βουθοί* ont refusé de délivrer la quittance de l'impôt tant qu'on n'aura pas versé 7 *κεράτια* en surplus. — Long. 0 m. 124 mill., larg. 0 m. 305 mill. — Sans doute Aphroditô.

Cursive droite. Complet.

[67070] ἦ· Καὶ ἀλλοτε [γ']εγραφα τῇ ὑμῶν εὐδοκίμῃσιν ὅτι τὰ πέμψθητά μοι ὁλοκα-
 τινά[.]
 ὑπεβήσαν παρὰ ἑπτὰ κερατῖα· καὶ διὰ τοῦτο ὀκνήνεσχοντο οἱ βόηθαι ἀνα-
 δύναι
 τὸ πῦτλακιν τῶν δεκά οκτὰ κερατῶν, λέγοντες ὅτι «εἰ μὴ λάβωμεν τὴν συμ-
 πλῆ[ρωσιν]».·
 Μὴ ἀμελησῆτε οὖν διὰ τὸν Θεόν διὰ τὴν ἐμβολὴν τῆς κώμης ὑμῶν. Ἰστί γὰρ
 καὶ μὴ πρ[. . . .]
 5 τὴν ἐπεισ[. . .]. τὴν ἐπὶ τοῦ παρόντος ἐνεκεν τῆς αὐτῆς ἐμβολῆς ἦ·

Suscription au verso :

.....] $A\pi o\lambda\lambda\omega[\tau o s(?)]$

Ligne 1. La lacune est regrettable. Les pièces devaient être usées ou rognées : d'où perte de valeur, puisqu'on les pesait.

Ligne 3. Των δεκα οκτω κεραιτων : à la ligne 1, on a vu que les *nomismata* envoyés avaient été trouvés trop légers (7 *keratia* de déficit total). Ces 18 *keratia* dont les percepteurs refusent de donner quittance, ne sont donc que le complément d'une somme beaucoup plus forte, exprimée en sous d'or. Si l'impôt à verser s'élevait, par exemple, à 10 nom. 18 ker., le débiteur, par suite du mauvais aloi des monnaies, n'a versé que 10 nom. 11 ker. Le bureau lui donne reçu des 10 *nomismata*, mais refuse d'accepter les *keratia* tant que leur nombre ne sera pas parfait. — Πιτλαιν = πιτλαιον.

Ligne 4. Le mot *εξολη* est pris ici dans le sens général de paiement d'un impôt quelconque.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40813.

67071. Fragment d'une lettre adressée à un protocômète. — Long. o m. 175 mill., larg. o m. 090 mill. — Sans doute Aphroditê.

Brisé à droite et à gauche. Cursive ordinaire.

. Ξελήνη σὺ ἡ ἀδελφοῦ[της]
]φέρουσι σοὶ ταῦτα μ[.
]δυσὶ τέταρτον κερατὰ οὐ χρ[.
]ἢ ἐλθὶ πρὸς με παρ[.
 5]τοὺς σοὺς ἀνθρώπους τη[.
]της Ἀπολλωνίως ἐφη[.
]ἐνοχλήσεν περὶ τοῦτ[.
]θεσθαὶ ἀμύχανον μῆ[.

Ligne 6. Απολλωνος : Apollônopolis η μικρα, un peu au nord d'Aphroditô.

Suscription au verso :

.]ω Ξανμ[ς πρω]τ[οκωμς (?)

[67071]

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40814.

67072. Fragment de lettre adressée par Jean, à un protocômète d'Aphroditô, sans doute Apollôs (cf. le numéro suivant). — Long. 0 m. 110 mill., larg. 0 m. 160 mill. — Aphroditô.

La moitié droite du papyrus est perdue. Cursive ordinaire.

† Τα γραμματα της υμων αδελφοτ[ητος]
 παλιν αλλος εβδοματος απ[.
 και σπ[ορτο]υλα· απαιτηθη δε π[.
 συνε.σε βοηθισαι ιτω αυτ[.
 5 ει μη λαβουσιν την λοιπην ινα[.
 διαπραξαι καταλαβη τε σοι απ[.
 τας δε αλλας δεκαδ[ας] και τας εις την σπ[.

Suscription au verso :

. πρωτο]κωμς π[Ιωανν[ου]

Ligne 2. Εβδοματος : pour εβδομαδος.

Ligne 3. Σπορτουλα : les traces, quoique très faibles, confirment cette lecture.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40815.

67073. Fragment de lettre adressée par le même Jean à et à Apollôs, protocômètes d'Aphroditô. — Long. 0 m. 080 mill., larg. 0 m. 148 mill. — Aphroditô.

La lettre n'avait que deux lignes : mais l'extrémité gauche en est seule conservée. Cursive ordinaire.

† Εαν μηδεποτε οχληθη[σ]αν[.
 γραμματηφ[ορος μ]ηδε[.

Suscription au verso :

. Απ[ολλωτι πρωτοκομμς [Α]φροδ/
 π[Ιωαννου]†

Ligne 1. Οχληθησαν : pour ωχληθησαν.

Suscription. Πρωτοκομμς : le redoublement du μ indique un pluriel, πρωτοκομηταις.

La faute d'orthographe πρωτοκομητης pour πρωτοκομητης est assez fréquente.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40816.

67074. Fragment de lettre adressée aux prôtocômètes d'Aphroditô(?). — Long. o m. 705 mill., larg. o m. 065 mill. — Aphroditô(?).

La lettre avait quatre lignes, dont il ne subsiste que l'extrémité droite.
Cursive ordinaire.

.....(?) κο]υρατωρ μη Ξελων
.....]αυτον τοπον
.....π[ραγμα αυτων
.....].ολη †

Suscription au verso :

† Επιδ, τοις π[ρωτοκωμις Αφροδ(?)]

Suscription. Επιδ, = επιδοθεν.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40817.

67075. Fragment de lettre adressée aux prôtocômètes. — Long. o m. 108 mill., larg. o m. 216 mill. — Aphroditô(?).

Brisé à droite; deux fragments. — Cursive ronde.

† Τα γραμματα της υμων αδελφοτητος εδεξαμ[ην]. . . .
πεμφθεντα μοι. Φροντιση η υμετερα αδελφο[της]. . . .
πεμψαι πολλην σιτον εις τον ορμον και ελπιζω εις τ[. . . .
μοι ενταυτα τας χρειας υμων αποπληρων[. . . .
5 ευρεθην και οκ ηνεσχετο τουτον. Εχει ο φιλος αλλ[. . . .
τουτω γαρ παντως ε[π]εμψα υμιν δ[ια] της ση[. . . .

Suscription au verso :

.....]ωτοκωμις †

Ligne 3. Πολλην : (sic) pour πολυν. — Eis τον ορμον : c'est le port d'embarquement des blés de l'annone, sur le Nil.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40830.

67076. Lettre adressée par un serviteur ou un client à son maître ou à son patron. — Long. o m. 245 mill., larg. o m. 225 mill. — Sans doute Aphroditô.

Brisée à gauche, ce qui rend le sens obscur. Au verso, se trouvent des traces d'une autre écriture entièrement illisible; on y distingue aussi les traces de la suscription de la lettre, également effacées.

Cursive penchée.

. . . . δια της πα|ρουσις επιστολης γραφω προσκυνων τον εμον δεσποτην [67076]
 αγγ]ελω ως τας εκατον αρταβας του σιτου ελαβον παρα του λαμπρj
]^{δε} και εδεξαμην παρ αυτου γραμματα υμετερα περιεχοντ[α]
]οι δεχομαι εις λογον της ρογας και παρηνεγκεν τον αυτον
 5]λαμ]πρj ανηρ εις την Ανταιῶ και υπεθετο αυτο ὑπο την Αφροτιδ[|]
]εμῶ ανελθοντος εις την Πανος. Επειδη κατηναγκασεν μ[ε]
]εντου βικαριου εις την Πανος ανηλθον, ηγρον τον μαγιστερα
]παρεγγελθην παρα της αυτου λαμπρj μη ρογευσαι οινον
]πρωτ]οκομς [Ι]ωαννη τοῦ [Θρ]σα . . σπ . . εχ . . ιν ανεμε . . α . κρ . . .
 10] Ευλογι . . αχρ . . s τερ . . . γραμματα
]α ρογευσω βλεπειν ὁ μεμφθω παρα του αυτου μαγιστερος
 . . το δο]κουν ὑμιν κελευσ̃τε γραψαι μοι, δεσπ̃ς τοτε ταξ̃ατ[ε] μοι δε
]εως πεμψαι σιτον εκ του λιμιτου· και ἴδον τεσσερακον[τα]
] . τε αποκρισιν και ζη κυριος ει μη τω εχ[.]
 15]Ευλογιῶ παντως διαγειν ειχον και αρτι ει μη διατυχois
]πειν παρα τῷ κυριου Ἰωαννη[ῶ] του Θρσα· και προς τω υμ[ας]
]†]

Suscription au verso: illisible.

Ligne 4. Ρογα : la solde des troupes (en espèces et en nature : cf. l. 8).

Ligne 5. Αφροτιδ(ην) (sic) : pour Αφροδιτην.

Ligne 7. Μαγιστερα : cf. Just. nov., XXX, 2.

Ligne 8. Παρεγγελθην (sic) : pour παρηγγελθην. — Λαμπρj = λαμπροτητας.

Ligne 9. [Πρωτ]οκομς : pour πρωτοκωμ(ητου). — Θρσα : certain; voir l. 16.

Ligne 12. Κελευσατε : l'a d'abord oublié a été ajouté après coup.

Ligne 13. Εκ του λιμιτου : c'est le duché de Thébaïde, ou limes Thebaïcus.

Ligne 16. Θρσα : nom propre; lire Θερσα. L'écriture copte ne marquait pas l'ε devant les consonnes κ, μ, η, λ, ρ : voir STEINDORFF, *Kopt. Gramm.*, 2^e édit., p. 18; cf. n° 67002, p. I, l. 14 : Φθλα = Φθελα.

Au verso, écriture très fine, peu lisible, qui paraît être de la tachygraphie.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40818.

67077. Fragment de lettre; les noms des correspondants sont perdus; l'expéditeur annonce l'accident survenu à un troisième personnage également inconnu, et donne des nouvelles des enfants du destinataire. — Long. 0 m. 230 mill., larg. 0 m. 307 mill. — Sans doute Aphroditô.

Lacunes importantes au début, à gauche et à droite; complet en longueur.

Catal. du Musée, n° 67001.

[67077]

Cursive droite, assez grosse, avec des particularités graphiques (esprits, accents, iotas « souscrits ») signalées dans les notes.

[..... κυ]ριος Ἰωαννης α[μ]α τω...^ν Φλ
 Ασκ[...]
 [.....]εν ο κυριος Ἰωα[ννης].....
 [.....]
 [.....] . παισ[ι]ν ουκ α[.....]
 [.....]
 [.....] ασ]χολουμενου, και μη παραντα ευρε-
 θεντος
 5 [.....] ως διαρπασαι τ[.....]ε[.....]
 ..[.....]
 [.....] δι]α[φ]εροντα α[.....]ν και
 το[.....]
 [.....]ως [Λ]ρσ[ε]νιος ο κεφαλαιωτης εδιδ[α]ξεν [ως(?)]
 Φλ Ασκον
 δ...^ν παιδ[.....] ηνεγκαν μοι εν [τω^τ] οικω^τ ὑμων β[ρ]αδεια^τ ωρα^τ,
 Θεος οιδεν
 αοινον^ν δει γαρ[.....] τας αληθ[ειας] προσαναφερειν. Εδυ[ν]ηθην δε εν
 εκεινη^τ τη^τ
 10 ωρα^τ π[αρα]ιτεισθαι(?) Σωφ[ρον]ιον αρχιατρον αντιλαβεσθ[αι] αυτου, και
 εθεραπευσεν
 το αιμα σ[τει]λα[ς], επ[ει]δη γαρ πλη[γμα] πα[ν]υ [πε]ρικειται τη^τ α[υτ]ου
 κεφαλη^τ, και το ολον
 δε σωμα αυτου κατακεκλασαι. Του Θεου ουν ε[σ]τι βοηθησαι εις το σωθηναι
 αυτον.
 Ελλαλησα δε τω^τ δ[ε]σ[πο]τη^τ μου τω^τ γραμματικω^τ επι το π[οι]ησαι με πραξιν
 μη πως
 κινδυνευση, και ουκ εκελευσθ[ην]· αλ[λ]α το πραγμα εκελευσεν μοι ε[σ]ται τω^τ
 κυριω^τ

Ligne 1. On songerait d'abord à Ασκ[λα]; mais à la ligne 7, on ne voit pas de trace d'un λ.

Ligne 8. Οικω^τ : le mot (comme tous les autres datifs du texte) est suivi d'un petit trait vertical dans lequel il faut évidemment voir un *iota*; à la ligne 13, le trait est dans la ligne, à la hauteur des lettres précédentes (ται γραμματικω^τ).

Ligne 10. On pourrait aussi lire ... (?) Κυ]ρον τον αρχιατρον.

Ligne 11. Το αιμα σ[τει]λας « en arrêtant l'hémorragie ». — Όλον : esprit rude dans le ms.

Ligne 13. Τω^τ γραμματικω^τ : outre l'i du datif, remarquer l'accent circonflexe sur les deux finales.

15 Ἰωαννη^ι κ[α]ι α[υ]τ[ο]ς[. . .] κ[. . .] κωματος Ἰωαννης πλιγματα [π]ολλα εχει [67077]
περι την οψιν.

Κυριακος δε ὁ παῖς ενταυθα εἶπεν, δε[σπ]οτα, και δεδωκα αυτω λογον ει κε-
λευετε κελευσατε

δε αυτον λαβειν και το ψουμι αυτου, χρηση γαρ αυτου ενταυθα. Τα λαμ-
προτατα υμων τεκνα πολλα

προσκυνουσιν υμας αμα τω^ι κυριω^ι Ζαχα[ρ]ια^ι τω^ι αυτων μαθητη^ι, καγω
ὁ υμετερος δουλός το ουν

δοκουν δια ταχων γραψατε, δεσποτα.

Suscription : disparue dans la lacune du début.

Ligne 16. Ὁ παῖς : esprit rude dans le manuscrit.

Ligne 17. Ψουμι = ψωμιον (?).

Ligne 18. Μαθητη^ι : on lirait plutôt μασητη^ι, qui n'a pas de sens. La lecture que je propose n'est guère satisfaisante non plus; les deux lettres τη ont presque disparu.

— Ὁ υμετερος : esprit rude dans le manuscrit.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40819.

67078. Lettre : ordre de mise en liberté sous caution. — Long. 0 m. 135 mill.,
larg. 0 m. 315 mill. — Nome Antéopolite (?).

Brisé à gauche; nombreuses lacunes dans le texte.

Cursive ordinaire.

[.]ς τη λαμπρ[οτατη υμων] αδελφοτ[ητι] εχ[.]
τα γραμματα, απολυσαι

[. τ]ην απογονον Πρακλειανῶ Γεσιῶ τῷ μακαριτῷ απο Ψη[ο]μῶνεως,
ουσαν εν τη φυλακη

τη[ς] [.] [.] κας μεν τας εγ-
γυας ελευθερων ανδρων

της αυτης κωμης Ψημοῦνεως η των ποιμενων της αυτης, οπως ευρη [τ]ην
συγκομιδην

5 πομιασθαι των αυτης αρουρων, και μη αφανισθη ο σπορος αυτων εις βλαδην
του δημοσιου,

μη εχουσα[.] τα καθ αυτην(?) διοικουντα. Πολλα γαρ[.] περι
τουτο παρεκληθην

παρ[α των(?) σ]υνηθως ημας προσκυνουντων, αν την [αιτ]ησιν κατα Θεου
ουκ ηυρον απειπειν,

Ligne 2. Γεσιῶ : douteux. — Ψημοῦνης, κωμη du nome Antinoïte (cf. n° 67006,
verso, l. 50).

Ligne 4. Συγκομιδην : correction sur συγκομιτῆν, précédemment écrit.

[67078]

ἀλλὰ μὴ ἀμελήσεις τούτο καὶ ζημιώθῃ τὰ γένηματα καὶ εὐρεθῇ τὸ δημοσίον
σκαζόν.

Suscription : entièrement effacée.

Ligne 8. Μη εὐρεθῇ τὸ δημοσίον σκαζόν = que la perception de l'impôt n'en souffre pas ».

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40820.

67079. Fragment de lettre faisant mention d'un *singularis*. — Longueur
o m. 170 mill., larg. o m. 145 mill. — Aphroditè (?).

Très incomplet : le début manque, ainsi que tout le côté gauche, qui a été brûlé,
comme le montrent les traces de feu encore reconnaissables sur la partie subsistante.
Cursive ordinaire.

.
]ε εἰ μὴ τῶ ἀδελφῶ τῶ κυρίῳ
]εἴσῃ τε τῶν υἱῶν Χαρισίου
]ντος οὐτὶ πῶς τυγχάνει
 μ]ηδε[ν]ος εἰδοτος εἰς οὔ(?)
 5] . . α προλαβεῖν καὶ ἀνελεῖν
]ρον τὴν καταβολήν
]λῶ, καὶ μὴ τῇ δημοσίᾳ
] . . περὶ πάντων τυπῶν
 τ]όν δε σιγγουλαρίον φεραπευσάτε

(Deux lignes en blanc.)

Suscription au verso : entièrement effacée.

Ligne 9. Σιγγουλαρίον = *singulare*.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40821.

67080. Fragment d'une lettre adressée à Victor, *singularis*. — Longueur
o m. 170 mill., larg. o m. 140 mill. — Aphroditè.

Brisé à droite et à gauche. Cursive ronde.

. . . .]s καὶ μεταθεσεις γηδίων ηρξάτο ἡ υμῶν[. . . .
]αποφασχ[ῶ]σῃ κελευσσεως τη[. . . .
]ε μηδενος επιτρεποντος ὕ[. . . .

.....]θαυμ} πρωτοκωμητης Αφροδιτ[ης..... [67080]
 5]σαι αρουρας ελθουσας εις τους αυτω δ[.....
τ]ου μοναστηριου Απα Σαβουηριου[.....
].ατ...οτι ου[δ]εν περ[ι] τουτου.....[.....
]ης καταξιωση ουν χαρισασθαι εαντ[.....
]αυτη πραττειν ου γαρ ενδεχεται τοι[.....

Suscription au verso :

.....].Βικτορι ς ⊗ Βικτορι σιγγς

Ligne 4. Θαυμ} = Ξαυμασιωπατος.

Suscription. L'écriture de cette adresse est très grosse, et chaque lettre est séparée.

— Σιγγς = σιγγουλαριω (cf. n° 67079, l. 9) ou σιγγουλαριois. Le signe ς signifie souvent και : il y aurait eu alors deux *singulares* du nom de Victor? Le signe ⊗, qui en réalité présente un peu plus d'un centimètre de diamètre, désigne probablement la place où l'auteur de la lettre aurait dû apposer son sceau, ce qu'il a oublié de faire. La feuille pliée était liée en son milieu par une cordelette en fibre de papyrus, qu'on nouait ensuite. Sur le nœud, pour l'assurer, on appliquait la boulette de terre sigillaire qui recevait l'empreinte.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40822.

67081. Fragment de lettre. — Long. 0 m. 065 mill., larg. 0 m. 090 mill. — Aphroditò.

Brisé à droite. Cursive penchée.

† Ει μη εν νομισμα κερ[α]τι[α].....
 Απολλωτος Διοσκορο̃ τῶ[.....
 κερατιων πεμψον εις την[.....
 α[υ]τη[ν] ευρισκω ε[ν]δουναι †

Suscription au verso : complètement effacée.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40823.

67082. Fragment de lettre écrite par Isidore, *singularis*. — Long. 0 m. 104 mill., larg. 0 m. 200 mill. — Nome Apollónopolite(?) [Τανυαιθει κώμη].

Cursive droite.

.....τ]εσσερα νομισματα παρα κερατια πεντηκοντα εξ ζυγω
]επειδη ουν εν τη κωμη Τανυαιθει τυγ[χ]ανω και ουκ'

Ligne 2. Ουκ' : apostrophe dans le manuscrit.

67085. Fragment de lettre. — Long. 0 m. 120 mill., larg. 0 m. 135 mill.
— Sans doute Aphroditô.

Le papyrus porte des traces de feu : la moitié droite a été brûlée, et une partie de ce qui reste est noirci par le feu, ce qui en rend la lecture difficile.
Cursive.

† Ο γραμματιφόρος ανθρωπος τυχων[. . . .
του κυριου Ἰωαννου του εμ[ου δεσποτου
Ξιλξ[αν]θ. Καταξιωσον ουν, δεσπο[τα], . . .
προσελθῃ τῷ δεσποτῇ τῷ μ[. . . .
5 και ολιγωρησαι εἰς εμ[ε][. . . .
λαξι[ν] το ἐν νομισμα ὑπαρ[. . . .
της επιστολης πλεισ[τα] ως πα[. . . .

Suscription illisible au verso.

Ligne 6. Λαξι[ν] : iotacisme pour λαξι[ν]. Lecture douteuse.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40827.

67086. Fragment de lettre. — Long. 0 m. 138 mill., larg. 0 m. 103 mill. —
Sans doute Aphroditô.

Grosse écriture droite, gauche et incorrecte.

.] ὁ σ[φ]ρατηλατ[η] και ως λεγει Αντιφ[αν]ης εσ[.]
.] χρεωσ[τ]ει Ἰακ[υ]β[ι]ς ο υἱ[ο]ς
.] απ[α]λλαγ[η]ναι και μηκετι
.] ητι Αριστοφ[αν]ους
5] α[π]α[λ]λαξ[η]ς (αυτον)(?) αναγκαζομαι
.] ἡ το δε αναγκαιον
.] δεσποτα ὕγιενων †

Le reste en blanc (quatre lignes).

Suscription au verso :

† Τῷ δεσποτῇ[

Ligne 3. Απαλαγηναι (sic) : pour απαλλαγηναι. De même plus bas, l. 5, [α]π[α]λαξ[η]ς pour απαλλαξ[η]ς.

Ligne 5. Αυτον : (?). Le mot a été barré; lecture presque certaine.

Ligne 7. Ὑγιενων = υγιαινων.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40831.

67087. Déposition par écrit (ἐκμαρτύριον) de Kollouthos, un des employés du *defensor* d'Antaiopolis, en faveur de Dioscore, notable d'Aphroditô, contre un nommé, fils de Mousaios, qui a endommagé les champs de Dioscore. — Long. 0 m. 315 mill., larg. 0 m. 380 mill. — Aphroditô.

Date : 27 décembre 543.

Le bord gauche a disparu. — Cursive très fine, aux lettres contournées.

- [· Εκσφρ]αγισμα εμῷ Κολλουθου βοηθου της εκδικιας της Ανταιοπολιταν,
 Φλς Διοσκορω Απολλωτος
 [τω Σαυμασι]ωτατω απο κωμης Αφροδιτης του Ανταιοπολιτου νομῷ, κατα
 την σημερον ημεραν ητις εστιν νεομηνια
 [τῷ παροντος] μηνος Τυβι της ενεσῶσ[ης ε]ξδομης ἑνδ^ο, βασιλειας του
 Φαιοτατῷ ημων δεσποτου Φλς Ἰουστινιανου του
 [αιωνιῷ ἀγῶσ]τῷ αυτοκρατορος ετους επτακαιδεκατῷ, τοις μετα την υπατειαν
 Φλς Βασιλιῷ του ενδοξοτατῷ. Καταλαβων
 5 [την Αφροδιτ]ης κωμην δημοσιας χρειας ενεκεν, και αιτηθεις παρα της σης
 ευδοκιμησεως ελθειν, και επιθεωρησαι
 [τα ληῖα τῷ] ὑπ αυτην οργανῷ του [ε]υαχους μοναστηριῷ ἀπα Σουρουτος του
 διακειμεν[ου] εν τη βορινη πεδιαδι της
 [ειρημενης κω]μης, κληρῷ Φηνηθ[.]ς καλουμενῷ προτερον ἀπα Ψεντ[.]σητος·
 κακεισε ουν παραγενεαμενος αμα
 [τη ση ευδοκι]μῃσει, εωρακα τα προειρημενα ληῖα λελυμνηθεντα παντελως
 προς πασαν αυξησιν καρπῷ
 [.]πατηθεντα και πηλοπατηθεντα, ὥστε αφαην γενεσθαι ταδε
 [π]αρωθεντα και εκριζωθεντα
 10 [.] προς αχρηστῶν εἰδησ[ι]ν. Και ταυτα οутως θεωρησας, επερω-
 τησα την αιτιαν δι ην επι τοσουτον
 [τροπον κακ(?)]ισῶς ελυμνηνοιτο ο καρπος· εφησεν μοι η ση ευδοκιμη[σ]ις
 οτι δη· « αινηρ τις λεγομενος
 [.]Μο]υσαιῷ εστιν ο ταυτα π[οι]ων. Προ ημερων γαρ ηλθεν προς
 εμε μελλων τα προξατα αυτῷ

Ligne 2. Τω . . . απο κωμης; les pièces précédentes nous ont appris que Dioscore est *πρωτοκωμητης*. Ce passage pourrait servir d'argument en faveur de l'identité : *πρωτοκωμηται* = *οι απο κωμης*.

Ligne 7. Il n'est pas sûr qu'il manque une lettre au milieu du mot Ψεντ. σητος.

Ligne 9. Πηλοπατηθεντα : défoncés par le piétinement des bestiaux.

Ligne 10. Επερωτησα (sic) : pour επηρωτησα.

Ligne 11. Ελυμνηνοιτο : cette forme étrange est de lecture certaine. Le scribe paraît avoir confondu les voix moyenne et passive. On a déjà vu, l. 8, la faute λελυμνηθεντα.

- [αγαγειν εις(?)] το οργανον του μακαριου αδελφῷ αὐτοῦ, παρακατω του εμῷ [67087]
 οργανῷ, εις χλωροφαγίαν.
 [.] σατο μοι, βουλομενος δι[α τ]ου εμῷ αυλακος την εισοδον των
 αὐτῷ προβατων πο[ι]ησασθαι. Καὶ μάθων
 15 [την] ταυτην γενεσθαι οὐ παρεχωρησ[α] εκουσιως· απηλθεν τυ-
 ραννιδι επερεϊδομενος, απηλασας
 [.] ηθεν τα αὐτῷ προβατα και οσα ειχεν θρεμματα δια των
 εμων ληϊων, και ο[υ]τως ελυμνη[ατ]ο
 [.] μοι τοιαυτην ζημιαν και ανατροπην εις βλαβην του δημοσιῷ, και-
 τοι γε παραγγελεις
 [παρ εμου, μι]μνησκοντος μη οὕτω χρησασθαι τῷ εμῷ αυλακι· ὑφορωμενω
 τον γεναμενον αικισμον
 [εφησεν εν]αι(?) ποτε τον τοπον εν οδηπορίας τάξει θρεμμάτων, επι ημων
 και επι προγονων.
 20 [Και εις ειδητ]ην(?) των οὕτως ειρημενων και ηγημενων, ασφαλειαν αιτησεις
 παρα σου και συνθεις τοδε
 [το εκμαρτυ]ριον, εξεδομην σ[ο]ι μεθ ὑπογραφης εμης · Κολουθος βοηθος
 της εκδικιας της
 [Ανταιοπολι]των εκδεδωκα τουτο το εκμαρτυριον ως προκ||^{χμ} · ρ· ρ· ρ·

Pas de suscription au verso.

Ligne 13. *Eis χλωροφαγίαν* : ce champ du frère défunt était une prairie; pour y mener paître son bétail, l'inculpé traversait les cultures de Dioscore.

Ligne 19. *En οδοιπορίας τάξει* : classé comme lieu de passage.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40828.

67088. Déposition par écrit (*μαρτυρία*) d'un témoin en faveur d'une femme nommée Stéphanous, dont le mari Psatès, lecteur d'une des églises d'Aphroditô, a aliéné le douaire, consistant en quelques aroures de terrain. — Long. 0 m. 323 mill., larg. 0 m. 355 mill. — Aphroditô.

Complet, sauf la disparition d'une bande de 3 centimètres environ sur le bord gauche. La moitié gauche du papyrus est en outre fortement usée à la surface. — Grosse cursive penchée.

[.] . εσι π . αρ[.] ημερ[ας, η] τις εστιν τ[εσσαρ]εισ[κα]ι-
 δεκατη]

Ligne 1. La lacune, comme on le voit par les dernières lignes, faciles à reconstituer, n'est pas très considérable (dix lettres environ).

Catal. du Musée, n° 67001.

[.....]. . [Ισα]κ Κολλῶθῶ [αξιωθεις] εγραψα υπερ αυτου γραμμα[τα] [67088]
 μη ειδοτος †
 20 [.....]. γινος Ιωανη[ου κ]τητωρ [απο της 5 καμη]ς(?) στοιχει μοι η
 μαρ[τ]υρια ω[ς πρ]οκ/ † Σενῶ[θ]ιος [Α]πολλωτος
 [αξιωθεις εγ]ραψα υπερ [αυτου] γρ[αμματα μη ειδοτ]ος †
 Pas de suscription au verso.

Ligne 20. Φλς Λογ]γινος(?). — Si le dernier témoin est le même que le Σενουθος
 Απολλωτος du n° 67032, le papyrus serait peut-être de l'année 551 (14^e indiction).

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40829.

67089. Déclaration par écrit, dans laquelle un personnage inconnu certifie
 qu'une religieuse nommée Eulogia, qui habite sa maison, n'est ni
 esclave ni de famille servile. — Long. 0 m. 560 mill., larg. 0 m. 323 mill.
 — Aphroditô(?).

Cursive arrondie. — Ce document est commencé au verso, et achevé au recto. Le recto
 contient en outre, les divers fragments qu'on trouvera ensuite : une requête (au
 duc?), un début de lettre, et une formule incomplète dont la signification m'échappe.

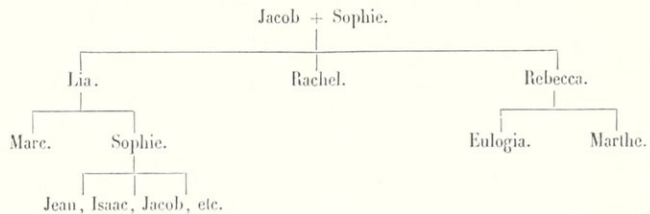
VERSO.

.....
[.....]. . αρε[.....]μω . . .
 [.....]
 διαξας μεν του εν αγιοις μου πα[τ]ρος καιρον ουκ ολ[ιγ]ον πλειστην
 . . δι εμ . . . ενειμ ηγαγεν δε αυτω τω . . οφ . . . υμ . . εκεινος
 ευνοεικωτατο. παραμενουσα
 5 τω δεσποτη μου τω εν λ[αμπ]ρα τη μημη πατρι. Και ουδεμιαν εμφανισιν]
 πωποτε ηυρον παρα τε του εμου πατρος, ουτε παρ ετερου, ως δουλοι . .
 καθεστηχ[α]σιν απο τινος οισυδηποτε νομιμου τιτλου. Εξ εκεινου τοιουν
 τω[ν] προνονομασμε[ν]ω[ν] Ιακωβ και Σοφιας, παιδες καθεστηκασιν Λια και
 Ραχη[λ]

VERSO. — Ligne 4. Ευνοεικωτατον : pour ευνοϊκωτατον.

Ligne 7. Εξ εκεινου . . . των π. (douteux) = εξ εκεινων των προνομασμενων(?).

Ligne 8. Voici le tableau de cette généalogie, assez mal expliquée par le scribe :



[67089]

και Ερεβεκκα. Εκ Λιας τικτεται παις Μαρκος και Σοφι[α]. αλλα Λια τε-
λε[υτην]
10 βιον ει ηθη(.) μετα τ[ου] (αυτης) αυτοις υ[ι]ου Μαρκου
και
Σοφια(η) δε η περιουσα Ψυγατηρ δε ταυτης της απελθουσας Λιας, εξ ης
τικτετα[ι]
Ιωαννης και Ισακ και Ιακωβ και αλλοι, ταυτην μετα των αυτης παιδων
ελκοντες εις δουλειαν οψονται απαντωντες τω βηματι του Κρειττονος.
Και ταυτα μεν περι τουτου. Επει τοιουν εκεινων των προδηλωθεντων
15 Ιακωβ και Σοφιας, ως ανωτερω δεδηλωται, γεγενηται Ραχηλ και Ερεβ[εκκα]
και Λια, και Ραχηλ μεν μονιρη βιον εξειλατο. Λια δε τικτει Σοφια, και
Ερεβεκκα Ευλογια και Μαρθαν. Αλλα Ευλογια τον ασκητικον εκληρωσατ[ο]
βιον και αυτη, περιλειπεται δε εν τω εμω οικω διαγουςα. Και ινα μη χρονω
20 τον εμον λογιωτατον κληρονομον, επι πλεισθην δε χρονον τουτων
φυλαξει το Ψειον των οικειων απολαυνοντα, ινα τοιουν μη παρενοχληται
οια δουλοι τυγχανουσαι τουτου χαριν επι την παρουσαν εληλυθα εγγραφον
ομολογιαν, δι ης εννω μεν αυτην και ακριβως επισταμαι μη εινα παντελω[ς]
δουλην μητε εκ δουλης γεγενησθαι, καθ ον προαφηγησαμην τροπον
25 ει δε και ως εικος πειραθειη τις των μετα ταυτα παροχληται αυτη, εκ
ταυτης της
εγγραφου ομολογιας, ητινι και συναινειν παρεσκευασα τον δε τον λογιωτ[ο]

Ligne 10. (Αυτης) : barré. — Αυτοις : iotacisme pour αυτης.

Ligne 11. Σοφιαν : le ν a été barré : la construction de la phrase exigeait cependant bien l'accusatif. — Εξ ης : corrigé sur εξ οis.

Ligne 12. Αυτης : corrigé sur αυτοis.

Ligne 13. Δουλειαν : corrigé en δουλιαν. — Του Κρειττονος : ils la verront (se dresser en accusatrice) quand ils comparaitront devant le tribunal de Dieu.

Ligne 14. Επει : pour επι(?).

Ligne 16. Μονιρη : corrigé sur la forme μονερη précédemment écrite. — Τικτει : corrigé sur τιγτει. — Σοφια : pour Σοφιαν.

Ligne 19. Ειν : corrigé en ιη (lire μακρογηρασιη pour μακρογηρήν, d'un verbe μακρογηραν « donner longue vie ») : « afin que plus tard aucun de ceux qui entrèrent en possession de ma fortune, — puisse Dieu accorder longue vie à mon héritier (direct) et lui laisser longtemps la jouissance de mes biens — afin donc qu'aucun des héritiers à venir ne les trouble (lire παρενοχληθηναι) comme étant esclaves . . . ».
— Le pluriel οια δουλοι (pour δουλοι) τυγχανουσαι fait peut-être allusion à Marthe, sœur d'Eulogia, dont il n'est plus question dans la suite.

Ligne 23. Μεν : corrigé sur μην.

Ligne 26. Le nom de l'héritier est resté en blanc ; il est seulement désigné, au-dessus de la ligne, par la locution τον δε (un tel).

- συν Θεω δε εμον κληρονομον, δι ης προτρεπομαι αυτην εντευθεν
 ηδη τα των ελευθερων διαπραξασθαι, και τα δεοντα ποιειν. Ακηκοα γαρ
 αυτης κατα τον παροντα καιρον φβεγγομενης και ερωτουμενης
 30 περι τινος κεφαλαιου ανηκοντος αυτη ως· «ου καθεσθηκα ελευθερα.» Και
 τουτου χαριν το κριμα του Θεου φοβεθεις, και εννοησας την φιλανθρωπ[ιαν]
 του Σωτηρ[ος κατε]σπενάξασα, και επι την παρουσαν ηλθον
 εγγραφον ομολογιαν, δι ης εγγραφου ομολογιας προετρεψαμην
 αυτην γινωναι ως εστιν μεν ελευθερα. Ει δε και ως εικος
 35 δουλην [αυτ]ην επιχ[ειρησαι τις λεγειν (?)], γινεσθω
 δια της πάρουσης εγγραφου ομολογιας ελευθερα του

RECTO.

- (A) τῷ λοιπου, μη οχλουμενη (επει) ὅπ ουδενος μηδε ὑπο του ελλοχιμοτατου
 και προβειν[ο]τατου [εμου κληρος του] κ[αι συ]ναινεσαντ[ο]ς κατα κελυσιν
 εμην και επιτροπην ταυτη τη εγγραφω ομολογια. Του λοιπου τοιουν
 μηδεν ὑφορασθω μηδε εννοειτω τινα δυνασθαι λεγειν αυτην
 5 δουλην, αλλς εστω καθως προδεδηλωται ελευθερα, μηδενος
 δυναμενου την ανωθεν αυτη δεδομενην ελευθερι + ^{αν καταβλαψαι} ιουασηνχοροσθω
- (B) Sans intervalle, on passe ensuite à une autre série de documents, écrits en sens inverse du premier :

.....
 [ευτ]υχησα[σα . .] ^{ει χειμωνος} κυβερνητην και της ευκαιας, οψε ποτε, προσ

VERSO. Ligne 27. Δε pour τε. — Εμον κληρονομον : corrigé sur εμων κληρονομων. Le relatif
 δι ης doit être pris dans le sens de δια ταυτης(?).

Lignes 29-30. Le sens, assez mal exprimé, est évidemment le suivant : « Je lui ai
 entendu dire, comme on l'interrogeait . . . : « Je ne suis pas de condition libre ».

Ligne 31. Φοβεθεις : un η a été ajouté au-dessus du premier ε.

Ligne 32. . . . ε]σπενάξασα : pour . . . εσπενάξα (?).

Ligne 33. L'o initial du mot ομολογιας est garni d'un point central.

RECTO (A). — Ligne 1. Τῷ : écrit une seconde fois par négligence. — Επει : barré dans
 le ms. — ὅπ : l'υ a été rajouté après coup. — Ουδενος : corrigé sur τινος(?).

Ligne 2. Espace blanc avant les lettres τατου, coupant le mot : de même l. 1, et l. 35 et
 36 du texte précédent (peut-être à cause d'une irrégularité dans la fibre du papyrus).

Ligne 4. Υφορασθω : corrigé sur εφορασθω. — Μηδε : pour μητε (de même qu'à la ligne 1).

Ligne 5. Αλλς : le signe s marque ici l'élision de la voyelle (αλλα).

- (B) Ligne 1. Il est sans doute question de la province (Θηβαιων χωρα), qui se réjouit de
 la venue d'un nouveau gouverneur. — Il faut joindre ει χειμωνος οψε : « bien qu'un
 peu tard dans la tempête = bien qu'après une longue tempête » (le calme, γοληνη,
 est revenu).

- [67089] ^{ἐπιτυχουσα}
 (λαβουσα) γαληνης· τα γαρ λυπηρα των προῦπαρξαντ[ων] η̄ τελε[σ]α[ντων]
 πρ[ος] η̄δονη[ν] . . ε. με . . λ . . κ . ηχ Ο μεν ον̄ σκυροφαντης ε
 εα[ν]τω, σχολαζων τη φυσει, παρεγγυα η̄ πρ[ος] αμεινονα μετα
 5 ρυθμιζεσθαι γγνωμη, η̄ τουτοις εικειν τοις αδεκασις καιροις.
 Ο δε πλεονεκτης την ακορεσιον φυσι εις αυταρχη μεταλλαξ̄/ προαιρεσι[ν].
 αυτος εαυτω γεγωνει διδασκαλος, ευλαβουμενος και προ της πειρας
 τον κινδυνον. Οι δε γειτνειωντες Βαρβαροι αναμικτω φημη
 φοβερωσ και προ των εργων βαλλομενοι την η̄τυχιαν, προφασιν
 10 σωτηριας νομιζοντες, ασμενιζουσι ταυτην, προνοητικως
 βουλευσαμενοι, και εαυτοις, ουκ η̄μιν, τα μεγαισια χαριζομενοι.
 Αμυνατε τοιουν και εν τουτοις η̄μιν τα παντα φιλανθρωπωτ̄
 τους μεν καλουμενους βουκελλαριους της χωρας ελαννοντες,
 τους προς παρανομον εαυτους εκμισθουντας παρα ταξιν, και
 15 τον αλλοτριον πονον οικειον κερδος νομιζοντας· τον δε οικειτην
 ενοπλον οκ̄ εωντες παρησιαζεσθαι, αυξοντα μαλλον η̄ μειουντα
 την κακιαν του κεκτημενῶ και τον ιδιωτην ως ιδιωτην
 βιωτευειν τῷ λοιπῷ και μη σιδηρω χρηση̄ κατα των ομοφυλων

- (B) *Ligne 2.* Λαβουσα : barré dans le ms. : mais le scribe a oublié de barrer le préfixe *προς*. — Των προῦπαρξαντων « vos prédécesseurs ». Ce morceau, comme le montre la suite, est le brouillon d'une pétition adressée à un fonctionnaire (au duc?). Jusqu'à la ligne 12, l'auteur fait l'éloge des bons résultats obtenus par l'administration de cet inconnu. — Τελεσταντων : il faut comprendre sans doute *προτελεσταντων*, comme *προῦπαρξαντων*.

Ligne 4. Il faudrait της φυσεως : « dépouillant son caractère ».

Ligne 6. Αυταρχη : corrigé sur *αυταργη*. — Μεταλλαξει.

Ligne 8. Γειτνειωντες : la première diphthongue *ει* corrigée en *ι* (?).

Ligne 11. Ουκ η̄μιν : pour *ουχ η̄μιν*. Cf. *ουκ ως* (n° 67004, l. 5 ; etc.).

Ligne 12. Τουτοις : l'υ corrigé sur un *ι*. — Φιλανθρωπωτ̄ = *Φιλανθρωπωτατα*.

Ligne 13 et seq. Le sens est : les Barbares nous laissent en paix, mais défendez-vous contre les maux du dedans : 1° en chassant les *bucellarii*, qui se rétribuent eux-mêmes en ruinant le pays ; 2° en défendant aux serviteurs (des gens puissants) de porter des armes, ce qui ne fait qu'augmenter l'arrogance des grands propriétaires ; 3° en interdisant aux particuliers de combattre à main armée contre leurs concitoyens. Les *bucellarii* étaient des soldats privés, que les personnages importants prenaient à leur solde. Le passage est curieux par l'impression de société féodale qui s'en dégage.

Ligne 15. Νομιζοντας : corrigé sur *νομιζοντες*.

Ligne 16. Lire *παρησιαζεσθαι* (cf. l. 5 *μεταρρυθμιζεσθαι* pour *μεταρρυθμιζεσθαι*). —

Κεκτημενος = *possessor*.

20 κελευουσιν. Ταυτα γαρ και φοβος καλυπει βασιλικος,
 νομοις οχυρωσας τον φοβον και υμας των νομων
 κυρις
 θυλακας κατασλίσας .P.P.P

[67089]

(C) Sans intervalle; cursive régulière :

†. Προ μεν παντων πολλα προσκυνω και ασπαζομαι εις την υμετεραν ομολο-
γιαν ὡριν μηλ/
τον γενναιωτατον σιρατιωτης οφειλοντα ελθειν εσθαι(?) τον

(D) Sans intervalle; petite cursive négligée :

† μηδεν[α] δε ἐλκ[εσ]θαι των Ξειων χαρ[α]κτηρων βια, σπερ και Θεω σωτηρι
φιλον,
και τη τω[ν] παντων κρατουσι τυχη μεμ[ε]λ[η]μενοι, και ὕμν δε τοις εὐνομοις
σπονδασμενοι †

Après le mot *σπουδασμενον*, on trouve, en sens inverse, comme je l'ai indiqué, la ligne 6 du texte A.

(B) *Ligne 19.* Au-dessus du premier τ de $\tau\alpha\nu\tau\alpha$, on voit le signe \diagup , qui indique peut-être une ponctuation, ou un renvoi au texte D (voir la note, plus bas).

(C) *Ligne 1.* Μηλ/ : est-ce l'abréviation d'un nom propre? Cette phrase dépourvue de sens a été ajoutée d'une autre main.

Ligne 2. Lire στρατιωτην (?); — εκτενεσθαι (?).

(D) *Ligne 1 et seq.* Ελκεσθαι : « que personne ne soit violent en dépit des ordonnances impériales ». — Ces lignes n'ont aucun rapport avec ce qui précède; elles ne sont d'ailleurs pas de la même main. En revanche, l'écriture est fort analogue à celle du texte B, quoique moins soignée. Il est possible que cette phrase (texte D tout entier) doive s'intercaler au milieu de la ligne 19 du morceau B, là où une croix, au-dessus du mot ταυτα, semble marquer un renvoi. Le sens ainsi obtenu est en effet très admissible.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40848.

67090. Sauf-conduit (λόγος) délivré par le *commentariensis* Victor à trois protocômètes d'Aphroditô et au *βοηθός*, qui probablement sont mandés auprès de lui. — Les « frères » Enoch et Phoibammôn sont peut-être les mêmes qui furent successivement économes du couvent d'Aphroditô (cf. n° 67096, l. 6 et 16). — Long. o m. 082 mill., larg. o m. 307 mill. — Antaiopolis(?).

Cursive arrondie.

{67090] .†, Π/ Βικτωρος συν^θ κομμενταρ/ τοις αδελφ/ Ιωαννη βοη^θ και απα
 Ενωχ' και
 Παπνουθιω και Φοιβαμμωνι πρωτοκ^{και πασα κυρ.} και ποιμυμς και κεφαλαιωτς ποιμυμς
 κωμς
 Αφροδιτς εχοντες τον λογον παρ εμου απο παντος προσωπο και πραγ-
 ματος, ινα συντυχω
 υμιν, και αζημιωσ και αβλαβωσ ευρεθηδε υπερ εμο. †, Βικτωρ συν^θ κομ^ε
 στοιχει μοι ο λογος
 5 ως προκ//. Εγραφε/ φ[αω]φι κς ιηδ// ιδ

Suscription effacée au verso.

Ligne 1. Παρα Βικτωρος συν Θεω κομμενταρησιου : les *commentarienses* sont parmi les principaux fonctionnaires du bureau d'un *praeses* ou d'un duc (celui-ci fait sans doute partie de la *ταξις* du duc de Thébaïde), chargés de le seconder dans ses fonctions judiciaires (cf. *Just. Aed.* XIII, 1, 15; 2, 4). Il est probable qu'une enquête a été ouverte sur une affaire grave, au tribunal ducal; Victor mande les personnages énumérés plus bas, qui sont des prévenus ou des témoins. — Τοις αδελφοις; — βοηθω (*scribe*). — Ενωχ : apostrophe dans le ms.

Ligne 2. Πασα pour παση. — Κυρ.ς = κοινοτ(ητι)? — Ποιμεσι : et en général à tous les bergers communaux (ceux que vous jugerez bon d'emmener avec vous).

Ligne 3. Εχοντες : sans doute pour εχετε (sur cet emploi indu du participe, cf. n° 67001, *passim* et 67092, note 6). — Λογος : c'est une sorte de sauf-conduit, l'octroi d'un délai pendant lequel toute action judiciaire ou fiscale est suspendue (cf. *Just. Aed.* II, et *Aed.* XIII, 1, 9 et seq.). — Προσωπου και πραγματος : ils seront garantis contre toute personne et toute poursuite.

Ligne 4. Lire ευρεθητε.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40846.

67091. Pétition (λίξελλοι) présentée à Klaudios Apollòs, *riparios*^(*) d'Aphroditò, par un certain Victor, soldat dans la compagnie des Maures, d'Hermopolis. Il accuse deux personnes (Mathias et Anne, l. 25-26) d'avoir attaqué et pillé sa maison, sans doute pendant une absence causée par son métier. — Long. 0 m. 315 mill., larg. 0 m. 125 mill. — Aphroditò.

Date : 2 septembre 528 (?).

Cursive droite.

(*) Cf. *Pap. Leipzig* n° 37 (an 389); *Pap. Brit. Mus.* n° 983 (vol. III, p. 229; IV^e siècle), et 1000 (vol. III, p. 250; an 538) qui sont évidemment adressés à des *riparioi*.

ⲫ ϣ μ [γ]

ⲫ Κλᾱδιω Απολλ[ω]ϣι τ[ω] αιδεσιμω]

ρ[ι]παριω κωμης Αφροδιτη[ς] του Ανταιο]

πολιτῶ νομου, π[α] Φλα[υ]μῶ [Βικτορος]

εκ πατρος Βησιῶ, στρατιωτοϣ [του αριθμου]

[67091]

Ligne 1. Lecture certaine; Φλανιω est impossible.

Ligne 2. Sur les ριπαριοι, dont les fonctions ne sont pas encore exactement connues, cf. *Archiv für Pap.*, II, p. 261; et M. GELZER, *Stud. zur byzant. Verwaltung Aegyptens* p. 53-54. On sait du moins, par des documents analogues à celui-ci, qu'ils exerçaient certaines fonctions judiciaires, ou plus exactement policières; on les trouve aussi mêlés à l'administration financière (*Pap. Leipzig*, n° 62, I, 34). Ce papyrus-ci et les deux suivants donnent quelques indications utiles. L'objet de la supplique n'est pas de faire juger par le *riparios* les personnages accusés: il doit seulement les faire surveiller (παρφυλαχθῆναι, l. 16), s'assurer (εν ασφαλει γενεσθαι, l. 17) de leurs personnes, c'est à dire, sans doute, les faire cautionner (cf. *Just. Aed.* XIII, 1, 12: εν ασφαλεια δε καταστησει) par quelques notables responsables de leur présence lors du jugement (μεχρι δικαστικης κρισεως). Ce jugement aura lieu devant le *præses* ou le duc, soit dans la capitale de la province, soit à l'arrivée du gouverneur dans la localité, au cours d'une de ses tournées d'inspection (αξιω τουτο[υς] εν ασφαλει ειναι μεχρι της ευτυχους επιδημιας του κυριου μου του αρχοντος, *Pap. Leipzig*, 37, l. 25-27). Le véritable rôle du *riparios* consistait donc en un examen préalable et hâtif de la cause, à la suite duquel il devait décider s'il y avait lieu de renvoyer le procès aux tribunaux. Dans ce dernier cas, pour éviter la disparition de l'accusé, il décrétait la surveillance (παρφυλαχθῆναι). — Nous avons enfin une définition du *riparios* dans une *scala* copte de Paris (*Bibl. Nat.*, codex 44) de l'an 1389, publiée en partie par A. Mallon (*Mélanges de la Faculté orientale*, IV, 1910; p. 72):

ΠΕΤΡΕΠΑΡΙΟC

والى الطوف

c'est-à-dire « chef de la patrouille ». (Le 2 transcrit ici, avec un singulier souci d'exactitude, l'esprit rude (purement orthographique cependant) du ρ initial du mot grec). Dans le dialecte égyptien vulgaire d'aujourd'hui (il était déjà constitué dès époque), le mot طوف remplace la forme régulière طائف et désigne une *ronde de nuit*. Par là encore les ριπαριοι se rapprochent des νυκτοστρατηγοι (cf. *Pap. Ox.*, n° 1033). Mais il ne faut pas accorder une autorité exagérée à cette *scala*, qui, immédiatement après le mot cité, présente cette traduction burlesque du titre de τριεουνος :

ΠΕΤΡΙΟΥΝΟC

صاحب ثلث

(pour ثلث), « commandant de trois (hommes) ». L'auteur a pris la première syllabe du mot, τρι, pour la racine de τρεις.

[67091]

- 5 τῶν γεννηαιωτάτων Μ[αυ]ρα[ν] τῶν ἐπὶ
 τοῦ Ἑρμῶπολιτῶ νομ[ου, ο]ρμ[ω]μ[ενου]
 ἀπο τῆς αὐτῆς καμῆς [Λφρδ], χαίρ[ε].
 Οἱ ὑποτεταγμένοι ἀπ[ο] τ[ῆς]
 ἡμετέρας καμῆς συλ[ων] τ[ῆς]
 10 τῆς ἐμῆς οἰκίας ἐν λοιστρικῶ
 τροπῶ, καὶ τὰ ευρισκ[ο]με[ν]α
 ἐν τῇ αὐτῇ ἐμῇ οἰκί[α] π[ε]σπασ[αν].
 Διὰ τοῦτο ἐπιδίδωμι τῇ [υμ]νῇ
 ἐντρεχέια τοῦτους μὲν τοὺς λιξ[ελλους]
 15 τοὺς ἐ[ξ]η[ς] ὑποτεταγμ[εν]ους,
 κελευστα[ι] αὐτῶν παρχ[φ]υλα[χ]θ[η]να[ι]
 καὶ ἐν ἀσφαλείᾳ γενεσ[θ]αι με[χ]ρι[ς]
 δικῆς δ[ικ]αστικῆς κρίσεως.
 Ἐτοιμῶς [γ]ὰρ εἰμι καταλαβεῖν
 20 τὰ ἔχοντα τῆς αὐτῶν ἐξουσίας
 περὶ τῆς αἰτίας. Φλ[η] Βιχτωρ Βησιῶ
 σ[τ]ρ[ο] ο[υ] π[ρ]οκ[ι] ἐπιδεδώκα [τ]οῦ[ς] λιξ[ελλους]
 ὡς π[ρ]οκ[ι].

Εἰσιν δε

- 25 Μαθείας Διῶ ο[υ] ἐμ[ο]ς γε[ωργος(?)]
 Ἀννα Φοῖσαμμω[ν]ος γαμετή [αυτου(?)]

† Ὑπατείας τοῦ δεσποτῶ ἡμῶν [Φλαυίου]
 Ἰουστινιανῶ τῷ [αἰ]ωνιῷ ἀρχο[υστου]
 αυτοκράτο[ρος], Θεωθ[η] [ε] [εξδομης(?) ινδ].

Ligne 5. Le détachement des Maures, cantonné à Hermopolis, était déjà connu par ailleurs (*Pap. Brit. Mus.*, n° 1313; vol. III, p. 256; an 507).

Ligne 10. Λοιστρικῶ : pour ληστρικῶ.

Ligne 16. Αὐτῶν : pour αὐτον (Mathias).

Ligne 20. Αὐτῶν : ce sont peut-être les pagarques d'Antaiopolis (mais plus probablement le *praeses* de Thèbaïde), qui sont désignés ainsi.

Ligne 24. Εἰσιν δε : ce sont les ὑποτεταγμένοι dont on annonce la liste ligne 8, les accusés.

Ligne 27. Les consulats de Justinien *empereur*, sans collègue, correspondent aux années 528 (cos. II), 533 (cos. III) et 534 (cos. IV). La date de ce papyrus doit être la première des trois, puisqu'aucun numéro de consulat n'est indiqué.

Le verso devait présenter une suscription analogue à celle du numéro suivant; mais elle a complètement disparu.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40861.

67092. Pétition analogue, présentée au *riparios* Victor par une femme du nom d'Irène, contre un certain Makarios qui a rompu une promesse de mariage, et contre la mère de ce Makarios. — Long. 0 m. 295 mill., larg. 0 m. 135 mill. — Aphroditô.

Date : 21 septembre 553.

Cursive penchée en avant.

[·ʔ] Φλς Β[ι]κτορ[ι τω α]ιδεσιμω
 [ρ]ιπαριω κωμης Αφροδιτης
 [του Αντ]αιοπολ[ιτ]ου ν[ομ]ου · Αυρηλια
 [Ειρ]ηνη Ιωαννου, εκ μητρος Θητουτος,
 5 απο της [α]υτης κωμης Αφροδ[ι],
 [χ]αιρ/. Οι εξης υποτεταγμενοι
 τετολημικως παρανομως
 [υ]ξρειν με και ορκον αποβεσθαι
 μοι τη ειρημενη Ειρηνη οτι « λαμξανω
 10 [σ]ε εις γυναικαν ». Νυν δε εχλευασθην
 παρ αυτου· τοιουν επιδιδωμι
 τη υμων εντρεχεια τουτους μου
 τους λιβελλους. Παρακαλω ουν και
 [δεο]μαι αυτην, κελευσαι αυτον εν ασφ/
 15 ποιησαι αχρι κρισεως δικαστικ/.
 ·ʔ Αυρηλια Ειρηνη Ιωαννου
 η παρ οκ/ τους λιβελλους ως πα[ρο]κ/.
 Αυρηλιος Ενωχ Ηρακλειου αξιω
 [θ]εις εγραψα υπερ αυτης
 20 [γ]ραμματα μη ειδis ·ʔ

Ligne 4. Θητουτος : le premier τ est douteux.

Ligne 6. La formule *οι εξης υποτεταγμενοι* désigne les deux accusés : mais tout le reste de la phrase vise le seul Makarios et est au singulier. Cf. *Pap. Brit. Mus.* n° 1000 (vol. III, p. 250), l. 4 : *οι εξης υποτεταγμενοι χρεωσταν* (pour *χρεωστουντες*). L'emploi du participe au lieu de l'indicatif était d'usage, semble-t-il, dans ces sortes de documents, au moins au VI^e siècle.

Ligne 8. Υξρειν : pour υξριζειν.

Ligne 9. On lit plutôt *λαμξανω* : le scribe a oublié un des jambages du β (en forme d'υ).

Ligne 14. Δεομαι : on distingue des traces qui paraissent indiquer un ε et un ο. —

Ασφ/ = ασφαλει.

Ligne 17. Le verbe, *επιδεδωκα*, a été oublié.

Ligne 20. Ειδis : pour *ειδυας*.

[67092]

Εἰσιν Μακαριος χαλκοτυπ,
καὶ Τκουϊκουῖς μητηρ αὐτῶ
Με[τ]ὰ τὴν υπατειαν Φλ[ς] Βασιλείου του
ε[νδ]ο[ξ]ο[τ]ατου ετους δ[ωδ]εκατου,
25 [θ]ω[θ]// κδ δευτε[ρ]α[ς] ινδ/.

Suscription au verso :

† Λιξελλ[ς] Ειρηνη s Ἰωανν[ου] †

Ligne 21. Χαλκοτυπος. — Le nom de la mère (l. 22) est étrange (ΤΚΟΥΪΚΟΥΪ = la petite petite), mais de lecture certaine.

Suscription. Le mot Ειρηνης est coupé d'un espace vide où avait jadis été apposé le sceau.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée n° 40865.

67093. Deux fragments d'une pétition analogue, adressée à Fl. Victor, *riparios* du village d'Aphroditô, par l'ouvrier agricole Aurelios Victor. Le début et la fin sont seuls conservés : le milieu, qui contenait l'exposé de l'affaire, a disparu. — Le Victor *fils de Bésios*, qui est ici accusé (fr. 2, l. 8), est peut-être le même qui a écrit le n° 67091; en ce cas, il aurait dans l'intervalle quitté le service (= ἀπὸ στρατιωτῶν). — Larg. 0 m. 130 mill. — Aphroditô.

Date : 11 août 553.

Cursive. — Chaque fragment est émietté.

1^{er} fragment.

† Φλανύω Βικτορι, αιδεσιμω [ρ]ιπαριω
κωμης Αφροδιτης του Αντ[αι]σπολιτῶ
νομῶ, π[ρ] Αυρηλ[ι]ῶ Β:χτορ[ο]ς Ἰωαννῶ,
εκ μ[ε] Τσενπατ[ε]ρμ[ε]θι[ς], γεωργος
5 μισθωτης, απο εποικ[ι]ῶ Ψινῶ
πεδιαδ[ε] κωμης Αφροδ[ι] του
αυτ[ο]υ ν[ο]μ[ῶ], χαι[ρ]. [Ο εξης ὑ]ποτετα[γ]με[ν]ος
.....

2^e fragment.

.....
[μεχρι κρισεω]ς δικαστ[ι]κης. Κ[α]ι εις [υ]μετερ[ο]

FRAGMENT I. Ligne 4. Μ[ε] = μητρος. — Les traces confirment avec certitude la lecture Τσενπατερμῶθιας. — Γεωργος : sic pour γεωργου.

[ασφ]αλειαν [π]εποιημαι σοι [τουτο]υς μου [67093]
 τους λιβελλους ως προκ/. Αὐρ/ Βικτωρ
 Ιωαννῶ ο προκ/ επιδεδ[ω]κα τους
 5 λιβελλους ως προκ/. Αὐρ/ Βικτωρ
 Ερμειῶ αξιωθις εγρα[ψα] υπερ αυτῶ
 γραμματα μη ειδοτος †
 † Ε[ι]σιν δε Βικτωρ Βησιῶ
 γεωργῶ μισθιῶ
 10 Μετα την υπατειαν Φλ, Βασιλειῶ του ενδοξοτατου
 ετο[υς τρ]ισκαιδεκατῶ, μεσορη || ιη|| δ[ευτ]ε[ρας ινδ]

Suscription au verso :

† Λιβελλους γεν , π/ [Βικτορος Ιωαννῶ]

FRAGMENT II. *Ligne 9.* Γεωργῶ : pour γεωργος.

Ligne 11. Pour faire coïncider les deux indications chronologiques, il faut supposer que l'année 541, date du consulat de Basile, est comptée, comme il arrive parfois, pour la première après son consulat (cf. n° 67108). L'indiction égyptienne, en effet, commençant en pachôn, le 18 mesori de la 2^e indiction tombe en 553, donc dans la douzième année après le consulat de Basile.

Suscription. — Lire γεναμενους.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40866.

67094. Cautionnement (ἐγγύη) — Quatre habitants d'Aphroditô répondent au pagarque Julien, d'Antaiopolis, de la personne d'un moine nommé Enoch. S'ils ne peuvent le représenter à toute réquisition, les garants verseront six *nomismata* (*). — Long. 0 m. 330 mill., larg. 0 m. 320 mill. — Aphroditô.

Date : 27-31 mars 553.

Cursive. — Le papyrus, plié en deux suivant la longueur, s'était déchiré selon les plis. Les deux fragments ont été retrouvés à des places différentes.

† Βασιλειας του Θειοτατοῦ ημων δεσπο[του Φλαυίου Ιουστινιανου του
 αιωνιου αυγουστου]
 και [α]υτοκρατορος ετους εικοστου εκτ[ο]ν, μετα την υπατειαν Φλ,
 Βασιλειου του ενδοξοτατου]

(*) Ce papyrus est à rapprocher du n° 67078, où il était question d'une femme à remettre en liberté sous caution.

- [67094] ετους δωδεκατου, Φαρμ[ουθι.// πρωτης ινδ//]
 Φλαυνιω Ιουλιανω τω μεγαλοπρεπ[εσ]τατω παγαρχη της Α[ντ]αιοπολιτων,
 5 δι/ Φλς Διοσκοροδ Απολλωτος και Α[πο]λλωτος Ιωαννου, ευδοκιμωτατων προ-
 ^{μωτς}
 τωκω (sic)
 καμης Αφροδιτης του αυτοϋ Ανταιοπολιτου νομου, π/ των εξης υπογραφον-
 τω[ν]
 ομολοχουντων τα υποτεταγμενα, [ε]χαστου ενεχομενου τη ιδια αυτοϋ υπο-
 γραφη,
 χ[αι]ρ/. [Ο]μ[ο]λ[ο]γ[ο]υμεν εκουσιως και αυ[θαιρ]ετως, επομινυμενοι τον τε
 παν[το]κρατορα
 Θεον, και την νικην και σωτηριαν [του] καλλινηκου ημων δεσποτου Φλς
 Ιουστινιανω
 10 τοϋ αιωνιο αυγουστου και αυτοκρατ[ορ]ος, εγγυσθαι και αναδεχθαι τη
 ϋμων
 μεγαλοπρεπεια, μονης και εμφαν[ει]ς, Ε[νωχ] Ιωαν[ν]ω, ευλ[αβ]εστατον ανα-
 γνωστην,
 επι τω αυτον εμμεναι και ευρηθ[η]ν[αι] (sic) εν τη αυτη καμη Αφροδιτης
 ανευ οιας
 δη[ποτ]ε κ[ατ]α[φρ]ον[η]σεως και αισ[χρα]ς παρξεως, και οποταν ζητηθει
 παρ ϋμων
 και μη ε[υρ]ηθ[ει]η, ετοιμως εχομεν ημ[εις] οι τουτου εγγυηται διδοναι και
 κ[α]ταξαινει
 15 επι τη[ν] υμετερα[ν] μεγαλοπρεπειαν [υ]περ της αυτοϋ απολειψεως χρυσω
 νομισματα εξ· γι/ χρ/ ι' ς, και μηδαμως [αυ]τον απολειπεσθαι [η] εροχ[οι]
 ειημεν τω Θεω

Ligne 3. Le quantième du mois ne peut être plus élevé que le 5 Pharmouthi (= fin de mars) ; car à partir du 1^{er} avril on entre dans la 27^e année du règne (Just. Nov. 47, 1). Une même année peut être désignée successivement par trois protocoles différents ; ainsi l'année 553 :

1 ^{er} janvier - 1 ^{er} avril : 26 ^e année de Justinien	—	Indiction I	—	p. c. Belisarii	12
1 ^{er} avril - 26 avril (? 1 ^{er} pachôn) :	27 ^e "	—	"	I	p. c. " 12
26 avril - 31 décembre :	27 ^e année de "	—	"	II	p. c. " 12

Ligne 11. Μονης και εμφανειας : ils garantissent le séjour et la présence d'Enoch à Aphroditê (cf. Pap. Strassb., n° 40, l. 28). — Ιωαννω : on distingue encore le tréma qui surmonte souvent les ι dans ces papyrus. La comparaison avec le n° 67096, l. 6, rend cette lecture tout à fait certaine.

Ligne 13. Υμων : corrigé par erreur en ημων.

ορκω και [τω] περι τουτω επηρτημενω κ[ω]δυνω. Και εφ'απαντα επερωτη- [67094]
 θεντες
 ωμολογησαμεν.†. Πετρος Απολλ[ωτος, υ]ποδιακ/τω αγιο τοπο Απα Ωρωγαχιω
 μαρτυρος,
 εγνυμαι [το]ν ποροκ/ Ενωχ εις χρυσω νομισματ[ια δυ]ο. Και Αυρηλιοι Φ[ι]δ[ε]
 αρουτος κουναχοπ. .[.]σι[.]
 20 εχ[υ]ομαι [τ]ο [ποροκ/ Ενωχ εις χρυσω]ν νο[μι]σ[μα]τι[α δυ]ο, και Ιωαννω
 Κυριακω εις χρυσω νομισματιον [εν]
 και Ιωαννω [Ψ]ει[θ]η[σι] εις χρυσω νο[μι]σ[μα]τιον [εν], ομο ι' εξ' γι' ι' σ.
 Και ομωσαμεν τον θειον
 τον θειον ορκον ως ποροκ/. † Αυρηλιος Απολλ[ω]ς Ισακιω, αξιωθεις, εγραψα
 υπερ αυτων γραμματα
 [μη ειδοτων]. † Βιχ[τ]ωρ Προμ[αν]ωτος πρεσβ[υ]τερος μαρτυρω τη εγνηομαι
 [ακουσα]ς παρ των θεμενων. † Μωυσης Φοιβαμωνο[ς] (sic) διακ/μαρτυρω [τη]
 25 εγνυμαι ακουσας παρα των Ψ[ε]μενων.

Δι' εμου [Π]ιλατ[ου νομικ/] εγραφε/ . . //

Ligne 17. Ορκω : ajouté en marge. — Τουτω : corr. sur τουτου. — Επηρτημενω (sic) :
 le scribe avait d'abord écrit υπερτημενω.

Ligne 18. Υποδιακ/ : υποδιακονος.

Ligne 19. Les dernières lettres constituent certainement un nom propre et un nom
 de métier que je n'ai pu reconstituer; la lecture des lettres non pointées est
 absolument certaine, et celle du χ est très probable.

Ligne 20. Ιωαννω : sic pour Ιωαννης; de même à la ligne 21.

Ligne 21. Ψευθασιου : presque certain; traces vagues du θ. — Ωμωσαμεν.

Ligne 22. Τον Ψειον : répété une seconde fois par inadvertance.

Ligne 23. Εγνηομαι : (sic), pour εγγυη.

Ligne 24. Lire παρα.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40867.

67095. Cautionnement (ἀναδοχή). — Aurelios Psaios, ouvrier agricole, s'engage
 à abandonner à son patron Dioscore fils d'Apollôs une partie du salaire
 de la XII^e indiction à venir, pour cautionner son beau-frère Apollôs. —
 Long. 0 m. 302 mill., larg. 0 m. 180 mill. — Aphroditô.

Date : 1^{er} avril 548.

Grosse écriture cursive, penchée.

† [Μ]ετα [την υ]πατειαν Φλ[α] Βασιλιου
 † ο [υ] ε[ν]δ[ο]χο[υ] ατου ετους εκτου — ,

Ligne 2. Ετους εκτου : c'est en réalité l'an 7. L'indiction locale commençant au mois
 de pachôn, le 6 pharmouthi de l'indiction XI se place en effet en 548.

[67095]

ϕαρμουθι || ς || ενδεκατης ινδ/.

- Τω Θαυμ[ασι]ατατω Διοσκορω Απολλωτος,
 5 απο κω[μης Αφρ]οδιτης του Ανταιιπολιτου
 νομου, [π/] Αβρηλιθ [Ψ]αιθ Σεινου[θ]ιθ εκ μητρ/
 Ταπιας, γ[εωργ]ου μισθι[ου α]πο κωμη[ς Α]ραβωνος
 του Πανο[πολιτου] νομο[υ, τ]α νυν δα[γ]ων επι τ[ης] 3
 κωμης Αφ[ρο]διτης, χαιρ/. Ομολογω ετοιμως εχει[ν]
 10 κο'φισασθ[α]ι [σο]ι απο του εμου μισθο'υ' υπερ της
 δωδεκ[α]της οφειλοντος λημψθηναι
 παρα σου, [σιτ]θ αρταβας δεκα μετρω σω,
 υπερ ανα[δο]χης Απολλωτος του υδραγωγ[ου]
 του και εμ[ον] γυναικαδελφου, και μη δυνασθαι με
 15 εναξαι σοι π[ερ]ι τουτον εν τω καιρω της αλω[η]σεω[ς]
 της συν Θ[εω] εσομενης δωδεκατης ινδ/.
 Και εις σην [ασ]θαλειαν πεποιημαι τουτο το ασφαλές
 μεθ υποχρ[α]φ[ος] του υπερ εμου υπ'γραφ[ος] και εφ[ος] επερ ωμ^{λογ}_{ος}
 Ψαις Σ[εν]ουθειου γεωργ[ου]ωσ απο Αραβωνος ο προκ[ος]
 20 συμφων[ι] μ[υ]ι [ωσ] προκ/. Αβρηλιος Κολλουθος Ψιμανωβ^ετ,
 αξιωθει[ς], εβραφα υπερ αυτου γραμ[μα] μοι ιδοτης. † Αβρη[λιος]

Ligne 6. Μητρ/ = μητρος.

Ligne 7. Γεωργου μισθιου : le γεωργος ordinaire est un colon, souvent attaché à la glèbe, qui paye d'une redevance le droit de cultiver la terre du seigneur. L'expression γεωργος μισθιος désigne au contraire l'ouvrier libre, qui reçoit un salaire du propriétaire. — Αραβωνος : lecture presque certaine : cf. l. 19. Cf. le village d'Αραβων, près du nome Hermopolite, cité dans CARM, Catal. of the Copt. mss. in the Rylands libr. at Manchester, p. 159.

Ligne 8. Διαγων : pour διαγοντος. — 3 pour αυτης.

Ligne 11. Sous-entendu ινδικτιωνος. Le salaire pour la 12^e indiction sera payé naturellement lors de la moisson, c'est-à-dire dans un mois ou deux (en mai-juin).

Ligne 13. Υδραγωγος : sans doute l'homme qui actionne la roue de ces puits spéciaux à l'Égypte, connus aujourd'hui sous le nom de saqieh.

Ligne 15. Τουτον : pour τουταν. — Lire αλοησεω[ς] (?). Les traces (très peu distinctes) de lettres ne fournissent aucune indication utilisable; mais je ne vois pas d'autre restitution possible; αλοσις, c'est le battage du blé. C'était apparemment l'époque de la paie.

Ligne 18. Εφ/ : pour εφ' απαντα. — Επερ ωμολογ : επερωτηθεις ωμολογησα.

Ligne 19. Lire γεωργος. — Αραβωνος.

Ligne 20. Συμφωνι : pour συμφωνει (la lacune ne peut contenir trois lettres).

Ligne 21. Lire αξιωθεις. — Γραμμα μοι ιδοτης : pour γραμματα μη ειδOTOS.

† Κυρι[αχο]ς . . νειου μαρτυρω [τη] οφιλη ακουσ[ας]
 παρα τ[ου θεμε]νου †.

[67095]

[Δι εμου] Πιλατον ν[ομικ/εγραφε]

Suscription au verso :

? [α]δελφ[ο] τ[ο] π[α] αν ασφ[α]λ[η] κ[α]τ[α] [υ]φ[ε]

Ligne 22. Κυριακος : très douteux.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40850.

67096. Donation *inter vivos* d'un bâtiment non encore construit, et d'une somme de deux nomismata.

Le moine Psatès, le donateur, habite la *διακονία* du couvent d'Apa Apollôs : le fondateur de ce couvent est Apollôs fils de Dioscore et père d'un autre Dioscore, bien connu par les papyrus précédents, comme prôtocômète d'Aphroditô. Il ne faut pas songer, malgré la proximité des lieux, au monastère d'Apa Apollôs à Baouît : le fondateur de celui-ci vivait probablement au IV^e siècle (cf. les textes rassemblés par CRUM, *Zeitschr. für ägypt. Sprache*, t. XL, p. 60-62), et était, d'après le Synaxaire (25 Bâbeh; *Patrol. orient.*, t. I, fasc. 3), né à Panopolis d'un père nommé Amâni (*Ἀμμώνιος*?).

Psaios a reçu jadis, moyennant caution versée entre les mains de Phoibammôn, ancien économiste du couvent, le droit de disposer d'un bâtiment (*κέλλιον*) situé sur les terres de la *διακονία*^(*). Il a maintenant l'intention de l'agrandir ou d'en construire un nouveau à côté, pour fonder un *ξενοδοχείον*, un hospice destiné à recevoir les moines étrangers qui se présentent au couvent. La permission lui a été accordée après quelques difficultés, et il s'engage à léguer ce bâtiment neuf à la communauté en même temps qu'il restituera l'ancien, et à ne pas réclamer la caution autrefois versée. — Long. 0 m. 313 mill., larg. 0 m. 195 mill. — Aphroditô (pl. XXVII).

Date : novembre 573-mai 574.

Cursive arrondie et épaisse.

χ[μ]χ //

[† Βασιλείας και υπατειας] του θειοτατ[ου] ημων δε[σ]ποτου Φλ[α]υιῷ
 [Ιουστινου του αιωνιου] αυγουστου αυτοκ[ρ]ατορος ετους ογδοου

(*) J'ai discuté le sens du mot *διακονία* dans les *Annales du Serv. des Antiq. de l'Ég.*, Tome X, p. 174.

[67096]

- [.....ει]κας *τρίτη της παρου[ση]ς εβδομης ινδικ/*
Τω δι[καιω] της αγια[ς δια]κονιας του νεοκτισ[τ]ου ορους των αγιων και
 5 *[χ]ριστοφ[ορ]ων απο[στολ]ων ωνομα[σ]μενου δε απα Απολλωτος,*
[οιο]ματ[ος(?)] του και[νι]σαντος, δια Ενωχ Ιωαννου ευλαβεστατου
[μονα]ζοντος και οικο[νο]μου της αυτης, δια σ[ου Φ]λαυίου Διοσκορου
[υι]ου του [π]ρωτοτ[υπου], κς φροντιστ[ο]υ κουρ[ατο]ρος της αυτης αγιας
[δια]κονιας κατα κελ[ε]σιν του αυτου σου πατρος, διακειμενης εν
κωμ[ι]
 10 *τ[ω] ορει Αφροδιτη[ς] του Ανταιοπολιτου νομου· παρ εμου Ψα|| του και*
Ψ[ατ]ου υιου Απολλωτο[ς], εκ μητρος Σιβυλας, ελεεινου μοναζοντος
κ[α]ι παρεσφυτε[ρ]ου, ορμωμενου μεν απο κωμ[ης] Τεμσηνυσκορψωμ
τ[ου] Ερμουπολιτου νομου, καταμενοντος δ[ε] νυν εν τω ύμετερ[ι]
τ[ης] αυτης διακονια[ς] ορει των ερημιτων μοναχων, χαιρειν.
 15 *[Π]ρωην κατ εγγρ[αφ]ον ύποθηκιμαϊαν ασφαλειαν, δυο σταθμ[ι]*
[ν]ομισματων ενγηη, δ[ι]εθετο μοι [π]ερ[ι] ω[ν] ο μα[καρι]της Φοιβ[α]μ[ι]
[αδ]ελφος σου του προγε[γ]ραμμενου Ενω[χ], οικο[νο]μων τοτε κς αυτο[ς]
[την] αγιαν διακονιαν, [κ]ελλιον ητοι σεμνι[ον(?)] μονα[χικον] απλου

Ligne 3. La 7^e indiction finit en pachôn (mai) 574; la 8^e année du règne commence le 14 novembre de l'année 573.

Ligne 4. Τω δικαιο: expression semblable au n° 67101, l. 3. Elle désigne la *personnalité juridique* du couvent (cf. *Pap. Brit. Mus.* II, p. 323, n° cccclxxxiii, l. 6 [et note]); pratiquement, cette personnalité est représentée par l'économe (l. 7) qui gère ses biens, et enfin l'économe lui-même, dans cette discussion d'affaires, se fait remplacer par le curateur (l. 8). — Νεοκτιστου: le premier o est une correction sur un υ primitivement écrit.

Ligne 5. On a vu qu'Apollôs avait fini sa vie comme moine (cf. n° 67064, l. 12, note); il avait en outre fondé un couvent à Aphroditô, où on le vénéra comme saint.

Ligne 6. Ονοματος très douteux (on pourrait lire ... μντ. .). — Καινισαντος: c'est ici le «fondateur». — Sur Enoch, simple lecteur encore en 553, cf. n° 67094.

Ligne 8. Πρωτοτυπος: le *premier nommé*; Dioscore est fils de cet apa Apollôs qui est mentionné à la ligne 5. — Φροντιστης est la traduction du mot suivant *curator*. C'est l'homme d'affaires chargé de défendre les intérêts temporels du couvent.

Ligne 15. Ασταθμων: *non pesés*, par opposition à la mention ordinaire *ευσταθμων*, de bon poids. Les *nomismata* ont donc été reçus pour leur valeur nominale, non pour leur valeur intrinsèque.

Ligne 18. Κελλιον: un magasin(?). — Σεμνιον: douteux; le mot est ainsi expliqué par Suidas (s. v. σεμνειον): το μοναστηριον, εν ω μονουμενοι etc. . . , d'après un passage de Philon où on lit en effet: εν εκαστη συμμορια οικημα εστιν ιερον, ο καλουσι σεμνειον και μοναστηριον etc. . . On pourrait à la rigueur lire δεμνιον, terme qui a parfois le sens de «petite chambre».

- ..κη[.....]..[...]....τ...ο[.....]υμ[ετερου κ]ελλιου [κ]αλ[ου- [67096]
 μ]ενῶ
- 20 [Μου]ταιου [.....]κυ...σαι [δ]ιαφ[εροντος...]τη ὕβ ὕμας
 [α]ιοτατ[η] διακονια, ως και τουτο διαφερει αυτη ηνεωγμενῶ
 ..επ απηλειωτην, ελθον ει[ς] την α[υ]την διακονιαν κατα
 δ[ι]κ[αιαν] δωρε[α]ν παρα του μακαριτου Μουσαι[ο]υ απογενομενου
 [μου]αζοντος, ορ[μωμεν]ου προτερον απ[ο κ]ωμης καλουμενης
- 25 .α. ρεσαυτε του Οξυρ[ιγ]χτου νομου, τα νυν δ[ε] αυτῷ την οικησιν
 .χοντ[ος]..του κ[ε]λ[ι]ο[υ], απο τοτ[ε] μεχρι ν[υ]ν η[τ]ησα υμας παρα
 καλεσα[ς] παραχωρ[η]σαι μοι το εμπρο[σ]θεν μ[ε]κρον κελλιον ητοι
 καβανῶ ἵνα εις[...].χυσμον ποιησω εις χρεμαν του
 δομουσθαι τινα πεν[ι]χρων^{ων} ἐρημιτων ξενων μοναχων των
- 30 [κατ]α και[ρ]ον τυchon[των κ]αι ερχομενῶν, βουλ[ο]μενῶν δια την
 [στ]ενωσιν της οικ[ησε]ως οικησαι εν αυτω, [ει]ς καρποφοριαν
 [κ]αι αυ[ξ]ησιν υ[μ]ων, πα[σ]ης τ[η]ς συνελευσεως. Και αμφ[ε]βαλλε
 προς εμε ως εσ[φ]ραγισται και αποκεκλεισται τῶρος εκ παρα
 δοσεως του πρωτ[ο]κτιστου. Και εκ τουτ[ο]υ εδυνηθην
- 35 δυσωπησαι υμας προς το φανεν μοι δικαιον επι ταυτη

Ligne 21. Ηνεωγμενῶ : pour ανεωγμενον.

Ligne 22. Ελθον : corrigé sur ελθων.

Ligne 26. On peut lire .χοντ... ou .χοντ... Je ne sais comment restituer ce mot, pour l'accorder avec les lignes précédentes, d'où il résulte que Mousaios est mort depuis un certain temps.

Ligne 28. Καβανῶ : cf. plus bas καβαν... ; le mot semble nouveau; cf. le bas latin *cabana* ou *capanna*. — ... χυσμον : on pourrait lire aussi τρισμον (l'o est peu probable).

Ligne 29. Τινα se rapporte sans doute au mot mutilé ... χυσμον. Le sens de ces deux lignes devait être : « afin que je le transforme en hospice (?), car il est nécessaire d'en construire un, pour les moines, etc. » — Ξενων : étrangers au monastère. — Πενιχρων : on aperçoit, au-dessous de la lacune, le jambage gauche du χ.

Ligne 30. Ερχομενον : corrigé en ων.

Ligne 31. Στενωσιν : il me semble distinguer une vague trace du τ. — Καρποφοριαν : c'est l'intérêt du monastère, soit que ces étrangers lui paient un loyer, soit simplement par l'augmentation, ainsi procurée, du nombre des moines.

Ligne 32. « Et vous hésitez à m'accorder ma demande, parce que le fondateur (Απα Απολλός) a voulu que son couvent fût une maison fermée ».

Ligne 33. Les deux désinences ται des deux parfaits sont une correction, sur το anciennement écrit. — Lire το ορος.

Ligne 34. Και εκ τουτου : mais depuis lors j'ai pu vous décider.

[67096]

τη αιρεσει τη εξης [δ]ηλουμενη, δι ην ομολογω ωμυνς τον
 Φρικωδεστατον ορ[κ]ον ωστε τουτο το κελλιον το μελλον κτισθη^{ναι}
 παρ εμου, επι μην [και] το υποθηκιμαιον υπαρχον μοι των
 δυο νομισματων, [μ]ετα την εμην τελευτ[ην] ταυτα ομου—
 40 αμφοτερα, μετα [κς τ]ης εμπροσθεν καβαν[ης(?)], αναδραμειν
 κυριως [εις] την αυ[την] αγιαν διακονιαν, καθαπ[ερ] κελευω και
 βουλομ[α]ι, κατα π[α]σαν δικαιαν δωρεαν επεχουσ[αν] τον inter vivos
 . . ογον, ωστε τανυ[α] ειν[αι](?) ακωλυτως και ανεμποδιστως υπ ουδενος
 το συνολον τω πρ[οει]ρημενω αγιω τοπι, δεσποτικω δικαιω, και
 45 μη δυνασθαι τινα [τω]ν διαφερον[τ]ων μοι αν[τι]ποιεισθαι τωτων
 κ[αθ] οιο[ν] δηποτε [τρ]οπον, χειμ[ε]ν[ι] προστιμου επι τουτω χρυσου
 [νομ]ισμ[α]τις δωδ[ε]κ[α] κς παλιν οτ[ω]ς(?) ο μονης [π]αραβασεως και
 ε[πι τ]ου[το]ις πασι[ν] ωμ[ολογη]σα κς υπεγγραψ[α] ϖ.

Ligne 36. Ωμυνς : correction sur ομυνς. Inversement, l. 38, le scribe avait d'abord écrit υπαρχων.

Ligne 43. On pouvait lire à la rigueur quelque chose comme ετορον.

Ligne 46. Κειμενου : on trouve plus souvent υποκειμενου dans ce sens.

Ligne 47. Παλιν ουτως (très douteux) : « de même à chaque transgression »(?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40868.

67097. Contrat de vente d'un terrain, passé entre Hermauôs, vendeur, et Isaac fils de Georges, acheteur. — Au verso, le poète d'Aphroditô, dont on a déjà vu une œuvre au n° 67055 (*verso*), a écrit quelques petits poèmes en hexamètres dactyliques et en trimètres iambiques, ainsi qu'un long morceau de prose, sentence d'exhérédation d'un père contre sa fille ingrate et dissipée. — Long. 1 m. 260 mill., larg. 0 m. 320 mill. — Aphroditô (pl. XXVIII-XXIX).

Cursive ordinaire, droite. — Au verso, une sorte d'onciale soignée, analogue à celle du n° 67055 (*verso*). Le contrat est incomplet : le début et la fin ont été coupés par celui qui a utilisé le verso.

(*) Les pièces de vers écrites au verso sont publiées à part et traduites avec un commentaire dans un article qui paraîtra incessamment (*Revue des Études grecques*, 1911). C'est ce qui me dispense de placer ici les notes très étendues dont elles auraient besoin; qu'il me suffise d'indiquer le nom probable de l'auteur : Dioscore, fils d'Apollôs, déjà connu par de nombreux papyrus précédents. Le petit poème publié plus haut (n° 67055, *verso*) est aussi son œuvre, ainsi que ceux qui seront édités plus loin dans la fin de ce volume ou au cours du tome II.

RECTO.

[67097]

-
 [...]λ[.....]νων γηδίων εκ λ[ι]ξος της χερσαμπέλου, συν χρηστηριοις
 απασι(?)]
 και παντοις (και) φοινιξι και ληνοπιθω και ολοκληρω λακκω και μονη
 και πυργω [τε και τ]η εκεισε αγια εκκλησι[α] κ[α]λο[υ]μένη Απα Ποννιτος
 [..... και πασι τοις συνημμενοις(?) τω] αυτω κτηματι
 5 δικαιοις τε κ[α]ι.....]
 Γειτον[ε]ς δε του παροχ[η] κτηματος τῷ παρθεντος σοι πα[ρ] εμου νυν
 μετα παντος αυτῷ τῷ δικαίου και της καθολου περιοχης, εισιν
 [ὅτ]η' επι μεν νοτου ορια των αρουρων Ωρου[ω]γχιου Σενελαλε,
 [επι δε απη]λι[ω]του γηδια τῷ γεωργιου της αγιας [καθολικης(?) ε]κκ[λ]η-
 [σιας]
 10 Απα Μουσαιου, επι δε βορρα γηδια Ταυτδεῶ ^{του} Β[ο]ττου Προμαωτος,
 επι δε λιθος δημοσια οδος του ορους, η ορι αν ωσι γειτονες παντη
 παντοθεν τιμης δε της προς αλληλους συμπεφωνημενης
 και συν[α]ρ[ε]σ[α]σης τελειας κα[θαρ]ου χερυσὶ νομισματα δωδεκα,
 εκαστον παρα κερατια δυο, τ[ω] χερυσοχοϊκω σταθμω της α'της

Ligne 2. Παντοις : corrigé sur παντοιας. — Φοινιξι : corrigé sur φοινηξι. — Ληνο-
 πιθος : un pressoir. — Le λακκος n'est pas une mare : c'est un puits artificiel,
 construit en briques (Pap. Fior. n° 50, l. 58 : εξ οπτης πλινθου). C'est sans doute
 la saqieh actuelle, où l'eau est puisée par une série de cruches en terre, attachées
 en chapelet à une corde qui glisse sur une roue.

Ligne 3. Καλουμένη : corrigé sur καλουμένου. — Απα Ποννιτος : douteux. L'église est
 donc une propriété particulière (cf. n° 67138, le couvent de Peto).

Ligne 6. Lire προκειμένου.

Ligne 7. Του δικαίου : c'est l'ensemble des droits accessoires qui complètent la location :
 comme par exemple celui d'user du λακκος (cf. Pap. Strassb., n° 4, note 12).

Ligne 8. Ουτη : corrigé en ουτοι : l'υ, placé au-dessus de la ligne, est encore visible.

Ligne 9. Εκκλησιας : on voit encore l'extrémité supérieure des hampes des deux x
 et de l'η.

Ligne 10. Βοττος Προμαωτος : le nom de ce personnage, ainsi que celui d'Ερμανως
 (l. 16) nous prouve que le terrain était situé dans le canton d'Aphroditō. — Le
 génitif Βοττου est une correction sur Βοττος.

Ligne 11. Ωσι : corrigé sur ωσει.

Ligne 13. Καθαρου : douteux. Des lettres ap, liées ensemble, il ne reste qu'une
 hampe verticale que l'on prendrait plutôt pour un ε ; mais plus bas, l. 32, le verbe
 καθαροποιησασθαι présente la même particularité.

- [67097] 15 *καμης. Γι/ χρ/ ὃ ἰῆ π/ κ/ κδ, ἀπερ ταυτα της τιμης χρυσινα*
[ανειλη]θῶ εγω ο αποδομενος Ερμανως πα[ρα σ]ῶ [του] περιαμενου
Ἰσακιου Γεωργιου δια χειρὸς σ[ῶ] εἰς χειρας μ[ῶ], π[α]ροντων των ἐξης]
υπογραφοντων μαρτυρων, αριθμῶ^{καὶ} σταθμῶ, α[μ]α ἡ παρουνση πωρασει
γενομενη(ς) σοι παρ εμῶ, εφ ἡτινι ευδοκῶ και πιθῶμαι προς τῶ σε
20 *απειντευθειν κρατειν και κυριευειν και δεσποζειν τῷ προδηλωθειντος*
ολοκληρου πατρου κτημ[ατος μετα πα]ντος αὐτῷ τῷ δικαιου και
χρηστηριων απαντων, απο του νυν ως πορειπον επι τον αει και παντελη
χρονον, και ἐξειν[α]ῖ σοι επ αυτω παντα πωραττειν κατα πασαν
[αυτοτελ]ῃ ἐξουσιαν δε και αἰθεντιαν, και νεμεσθ[αι τουτο] και κτησασθαι
25 *και πωραπεμπειν επι κληρονομους σουσ παντοιους [και διαδοχους]*
και διακατοχους, η και μεταποιειν και εκποιειν τῷτο και χρησασθαι,
και αντικαταλαττ[ῃ]σθαι οἰς βουλει προσωποῖς απαξαπλως, παντι τροπῶ
κυριευτικῶ χρησασθαι δια παντος εἰς το παντελες, ακαλυτῶς και
ανεμποδιστῶς και ανεγκλητῶ[ς επαν]α[χ]κες υπ ουδενος το συνολον
30 *των εμοι διαφεροντων εκ πασης συγγενειας μῶ. Και ετοιμῶς εχω εγω*
και κληρονομοι μου παντοι οἱ αει ποτε και διαδοχ[ῇ] και διακατοχ[ῇ] βεβαιω-
σασθαι
σοι και καθαρπομησασθαι, και κληρονομοῖς σοῖς [και δια]δοχοῖς και
διακατοχοῖς, την τῷ προκ/ ολοκληρῷ κτη[ματος] και παρθεντος σοι
παρ εμου καθαραν νομην τε και δεσποτειαν, μη προσωποκειμενην οἶω
35 *δηποτε οφληματι δημοσιῶ τε και ἰδιωτικῶ, αλλα πασαν αδειαν σοι διδωμι,*
απο του νυν δια παντος εἰς το παντ[ελ]ες, τῷτο οἰκονομειν και βελ[τ]ιουν,
η και φορόγειν και εκμισθωσασθαι και καρπουσθαι, και αναξαι εἰς φυτειαν

Ligne 15. Ces 12 *nomismata* moins 24 *keratia* ne sont pas l'équivalent de 11 *nomismata*.

Il s'agit de sous d'or dépréciés : dans le papyrus 67138, nous retrouverons cette évaluation pratique (*συναλλαγή της καμης*) du *nomisma* à 22 *keratia*.

Ligne 18. *Αριθμῶ και σταθμῶ* : le nombre des *nomismata* étant parfait, et leur poids exact.

Ligne 19. *Γενομενης* : le σ α été barré. — *Πιθῶμαι* : pour *πειθομαι*.

Ligne 24. *Αυτοτελη* : à la rigueur on peut discerner des traces de la syllabe *το*, qui rendent moins vraisemblable une autre restitution, comme *ολοσχερη* ; cf. *Pap. Brit.*

Mus. 77, l. 10 (vol. I, p. 232). — *Εξουσιαν δε και* : pour *τε και*.

Ligne 27. *Αντικαταλαττεσθαι* : rétabli après coup. — *Προσωποῖς* : d'abord écrit avec deux σ, dont l'un ensuite a été barré.

Ligne 29. *Ανεγκλητος* : corrigé en *ανεγκλητως*.

Ligne 30. *Συγγενειας* : pour *συγγενειας*.

Ligne 31. *Διαδοχη, διακατοχη* : les deux η ont été barrés et corrigés en la diphthongue *οι*.

- αμπέλου τε και παντοιων φυτων, και συγκομισασθαι τουτο καθ ετος, και [67097]
 εισφερειν
 τω δημοσιω λογω την πασαν αυτῷ συντελειαν εν τῇ(ῃ) σιτω εμβολης και ναυλοις
 40 και χρυτικοις παντοις δημοσις τιτλοις, προς τῇ(ῃ) ανα]χραφην του
 [δη]μοσιου κωδικος [τ]ου της λογιας μ[ν]ημης Ἰωαννου απογενομενου
 σχολαστικῷ και κημιστορος, και, κατα μιμησιν παντω[ν] τω[ν]
 κτητορων της αυτης κωμης Αφροδιτης, αποκρινασθαι σε τα
 παντοια τουτῷ βαρη δι(ε)νε(γ)κως προς την αν(ε)νεχθεισαν κατα του αυτου
 45 κτηματος του αυτου σοφωτατου ανδρος, αρξαμενον^ς την τουτου^ν δημοσιου
 εισφοραν ποιησασθαι απο καρπων και κανονος της συν Θεω μελλουσης
 εκτης ἰνδ/
 και αυτης και του εξης χρονου δια παντος εις το παντ[ε]λες σου και τ[ω]ν σων
 [α]ε[ι] π[ο]τε κ[λη]ρονομων και διαδοχων και δι[α]κα[το]χ[ω]ν· μηδενος υμιν
 ενα[ν]τι[σ]την^{ος} η αναντιωσησομενῷ πωποτῃ, μητε δυνησομενῷ
 50 κ[ρ]ινειν καθ ὑμων περι τουτου^ν εν οι[ω] δηποτε καιρω η χρονω, εν δικαστηριω
 οιω δηποτε η εκτος δικαστηριου, μικρου η μεγαλου, περι πλειονος
 η περι ελαττονος τιμης, (περι) περαιτερω ταυτης της προσημανθεισαν
 και αρεσθεισης νυν μεταξυ ημων αμφοτερων, αλλα και ετοιμωσ εχω
 εγω δε και παντοι μοι κληρονομοι αποστρεψαι [και αποστ]η[σ]αι
 55 παντα ανθρωπον επελευσομενον κατα σῶ τε και κληρονομων σων
 [και διαδοχων, η α]ντι[ποι]ηθησομ[ε]νον τῷ προειρημενου κ[τη]ματος εκ
 μερῶς

Ligne 39. Εν τη σιτω : corrigé en εν τε σιτω. — La papyrus distingue trois sortes d'impôts : les redevances en blé, dues pour l'annone ; les ναυλα réclamés pour le transport de ce blé jusqu'à Alexandrie ; enfin les autres impôts, payés en argent.

Ligne 40. Αναγραφή του δημοσιου κωδικος : ce *codex* est le rôle des impositions qui grèvent chaque propriété, rôle dressé autrefois par l'avocat Jean, rédacteur du cadastre (*censitor* ; cf. Hesychios : κημιστωρ· ο την γην μετρω).

Ligne 43. Κτητορων : correction sur κτητωρων.

Ligne 44. Διενεγκως : (Γε a été barré et remplacé par un η, le γ effacé), pour δινεκως. — Il manque évidemment un mot après κτηματος (αναγραφήν ?) : selon ce qu'a fixé Jean, le *censitor*.

Ligne 49. Αναντιωσησομενου : la première syllabe αν doit sans doute être retranchée.

Ligne 51. Πλειονος : correction sur πλιωνος.

Ligne 52. Περι : mot barré dans le ms. — Προσημανθεισαν : lapsus pour προσημανθεισης.

Ligne 54. Εγω δε και : pour εγω τε και. — Αποστησαι : cf. Berl. Griech. Urk., n° 313, l. 5 ; 1148, l. 26.

Ligne 55. Ανθρωπον : corrigé sur ανθρωπων.

Ligne 56. Ce passif αντιποιηθησομενον, au lieu du moyen, se retrouve dans les

- [67097] αὐτοῦ ἡ ἐκ κεφαλαιου, ἰδιοί[ς ἡ] μων ἀναλωμασι καὶ δαπανημασι, κινδυνῶ
καὶ πορῶ τῆς παντοῦας μου υποστὰς[εως, γ]ενικῶς καὶ ἰδι[κῶς]
ἐνεχυροῦ λογῶ καὶ ὑποθηκῆς δικαίῳ ὑποκειμένης ὑμῖν εἰς τὴν
60 βεβαιώσιν αἰ ποτε καὶ καθαροποιήσιν ταύτης τῆς παρ' ἐμοῦ διαπρασεως
κ[υ]ρ[ι]α^ς οὐ[σ]η[ς] καὶ βεβαιῶς πανταχοῦ προφερομένης, καθ' [ο]σον ἤδη
ἐβεβαιώσα
καὶ βεβαιώσω ὑμῖν πάσῃ βεβαιώσει ἀπο πάντος καὶ διὰ πάντος τοῦ ἐπελευ-
σομένου
ἡ ἀντιπ[οιηθησο]μένο[υ τ]ῷ πάντοτε, ἐξ οὗ μερ[ο]ς οἰον δηποτε καθ' οἰον
δ[η]ποτε τροπον μὴ κ[α]τὰ χε[ι]ρας ἐμοὶ τε καὶ κληρονομοῖς μὲν, ἀλλὰ καὶ
65 ἐκ τοῦ συνόλου πεπραμμενον σοὶ δεδοται τὸ [π]ροειρη[μένον] ολοκληρον
κτημα ὡς ἀν' ὠφελεται. Καὶ εἰ ἦττον φροντίζομεν τῆς αὐτοῦ βεβαιώσεως
τε καὶ καθαροποιήσεως ἐγὼ τε καὶ κληρονομοὶ μου διὰ πάντος εἰς τοὺς πάντας,
τριπλασιῶς τὸ πορὸς τ[ῷ] τ[ῷ] τιμημα ἀποδώσομεν κ[α]ὶ ἥ[α]ντοια ὡς ἂν
διπλὰ ἀναλωματα καὶ δαπανηματα τὰ εἰς βελτιώσιν τούτου^ν καὶ καλλιεργεῖαν
70 ἀναλωθησομένα παρὰ σὺ, μετὰ καὶ τοῦ μετὰ ταῦτα εἶναι τὴν παρῶσαν
[ε]χ[γ]ραφὴν παρὰ κ[υ]ρ[ι]α^ς καὶ βεβαίαν καὶ . . . στήτη καὶ ἀσθεντο καθότι
καὶ ἐστίν^ν καὶ ἐφ' ἀπα[σι] τοῖς ἐν αὐτῇ προγε[γ]ραμμένοις ὁμολογημασι
ἐπερευνηθεῖς παρὰ παρ[ο]ντων μαρτ[υ]ρων, ὡμολογήσα
ταυθ' οὕτως εἶναι δάσειν ποιεῖν φυλάττειν εἰς πᾶρας ἀ[γ]εῖν ὡμολογήσα.
75 Εὐδὴλον δὲ οὗτι τῶν δημοσίων τοῦ αὐτοῦ^ν κτηματος πάντος τοῦ παρωχικOTOS

Pap. Brit. Mus., n° 1015, l. 10 (vol. III, p. 257 [VI^e siècle]). La lecture est certaine : outre les traces qui restent du θ, la lacune est trop grande pour ne contenir que ἀντιποιησόμενον.

Ligne 57. Δαπανημασι : le δ a été corrigé sur τ.

Ligne 61. Οσον : corrigé sur οσαν.

Ligne 63. Παντοτε : l'ο est une correction sur un ε.

Ligne 64. Μη κατα χεῖρας : je ne vois pas d'autre moyen de combler la lacune. Il semble que le verbe ait été oublié. Le vendeur explique qu'aucune parcelle de la propriété n'est demeurée entre ses mains, mais que le tout a été livré à l'acheteur sans qu'on puisse rien en réclamer.

Ligne 67. Καθαροποιήσεως : correction sur le mot καθαροποιήσασθαι. — Κληρονομοί : corrigé sur κληρονομου.

Ligne 71. On pourrait lire encore . . . στήτη.

Ligne 72. Αυτη : corrigé sur αυτι (?). Lecture douteuse. — Προγεγραμμένο (ι)ς : l'ι a été ajouté après coup.

Ligne 73. Επερευνηθεῖς : pour ἐπερωτηθεῖς. — Le verbe ὡμολογήσα est répété par erreur deux fois (l. 72 et 73).

Ligne 75. Le vendeur reconnaissait ici que le paiement des impôts pour la 5^e indiction était encore à sa charge (cf. l. 45).

τροπου με[χρ]ι της π[αρ]ουσης πεμπτης ἡνδ[ρ] και αυτης, εν τε σιτω και (. . .) [67097]

VERSO.

- (A) Π^α/ Διοσκοροῦ υἱου Απολλωτος τω αδελφ/ Μηνα υἱω Α[ερ]αμιῶ, κεφαλαιῶ^{τj}
 των πῶι^μ κῶ^μ ΑΦ, Ϝ.
 Εδεξαμην και επληρωθην παρα σῶ της τιμης του ὑπο σε βοσκ/ τοπς Νεου λακκῶ
 του ορους καλουμ^ε.
 Σατιβῶς, ὅ εἰδομς κς ογδοης της συν Θῶ μελλς ἡν, τὸτ εστι σιτς αρταβς πεντε.
 Γι^ε σι/ ο^δ ε, ὅ λοιπς τιμς
 εκ πληρ/ των β^δ εν, αντι της εκ πληρ/ τιμς τῶ παρθς^{μοι} παρα σῶ ταυρῶ. Και εις
 σην α[σφαλς] πεποιμαι τῶτο
 5 το ενταχι (sic) ως παροκ//. Χοιακ // κ // ζ ἡν. Ο αυτος εγω Διοσκορ[ρος]· στῶι^{χj} μοι
 ως παροκ//.
- (B) Π^α/ Δεχινυσο, ποτινια Θηβ[η, ον ο]υκ' εδαμ[ασ]σαν α.
 ν[αι] τον Αθανασί[ον, κλει]τον ρῦτ[ηρα] π[ο]λ[λ]ων.

VERSO. — (A) *Ligne 1.* Π^α/ = παρα. — Αδελφ/ pour αδελφω. — Κεφαλαιωτς. . . etc., pour κεφαλαιωτη των ποιμενων κωμης Αφροδιτης. ΑΦ/ ou Αφροδ/, en monogramme, comme au n° 67021, verso, l. 8. L'écriture de Dioscore n'est d'ailleurs pas sans analogie avec celle des requêtes publiées au début de ce volume (67002-67022). — Ϝ = χαιρειν. — Μένας est locataire (c'est ce qu'indique l'expression υπο σε : cf. n° 67087, l. 6) d'un terrain de pâturage appelé Νεος λακκος, appartenant au monastère de Satibès; Dioscore est peut-être *curateur* de ce couvent comme il l'est d'Apa Apollōs (n° 67096), puisque c'est lui qui tient les comptes. Un détail curieux est le paiement fait à l'avance du loyer de la 8^e indiction.

Ligne 2. Τιμς etc. . . = τιμης του ὑπο σε βοσκηματος (cf. n° 67112, suscription) τοπου, etc. . .

Ligne 3. Σατιβῶς : la forme Σαταβῆς est déjà connue; mais la lecture est ici certaine. — ὅ : pour υπερ. — Κς = και. — Συν Θῶ μελλς ἡν = συν Θεῶ μελλουσης, ινδικτιωνων. — Σιτς αρταβς = σιτου αρταβων. — ο = ομου. — Λοιπς = λοιπης.

Ligne 4. Εκ πληρ/ = εκ πληρους. — Παρθς = παρθεντος. La phrase semble signifier : pour compléter ce qui était dû pour les deux indictions (7^e et 8^e), après défalcation du prix du taureau que je t'ai acheté.

- (B) *Ligne 6.* L'écriture, droite, à peine cursive, peu abondante en ligatures, est évidemment la même que celle du texte A, quoique la taille des lettres soit un peu plus grande. Malgré quelques différences (par exemple le texte F est franchement écrit en onciale), tous les morceaux du verso sont de la même main.

Ligne 7. Ναι : très douteux. — Αθανασιον : lecture certaine, car ce nom est répété
Catal. du Musée, n° 67001.

[67097]

- $\bar{\alpha}$ [Ου χθων πασα], Θαλασσα [μο]λις πελεν αξια ριζης
 † κῦδαλιμων πατερων απ[ο ρι]ζης [ο]λξειστηρων,
 10 Ευστοχιου γε [σ]οτηρος αταρ Κυριλλου τε Κομητου,
 ων βασιλεις τρομεουσι τα μηδεα πυκνα σοφης.
 Τερπεο νυν, στρατιαρχε, τεος χρονος ουποτ ολειται·
 εκ Θεου παμβασιληος επει θεμιν ελλαχες αλκην,
 εκ Θεου παμβασιληος αοιδιμον ουνομ αιρεις.
 15 [Ο]ντως αι ξωγης και αμοιρατον ες χρονον ελθοις,
 συν τεκεεσσι φιλοισιν, επ αυχενι δυσμενεεσσιν.
 Θαλλε μοι, εισετι Θαλλεις εως οτε ψαυσης Ολυμπου,
 γης Φαριης κρατεων ηδ' Αρκαδης μετα Θηβης,
 συν ποθω ητε φοβω τα θεμιστια παντα νομευων.
 20 Ω στρατιαρχε μεγαστε και ὕπατε, πατερ ανακτῶ,
 χειραν εμοι α τανυσσον, εμην πεινιην διασῶσαι.
 [Η]λυθον ουκ' ολβον διζημε[νο]ς οιαπερ αλλοι,
 αλλα πορον βιοτοιο και νηεσσιν εμοισι,
 μη [σ]φρα[ς] ολλυμενους α[εκ]ων βλεφαροισι νοησω.

plus bas (texte G, l. 10). C'est un duc de Thébaïde (στρατιαρχος, l. 12) : peut-être le même à qui sont adressées les requêtes (n° 67002 à 67018).

(B) *Ligne 8.* Cf. n° 67055, verso, l. 27.

Ligne 9. Κυδαλιμων : le trait sur l'υ indique l'allongement de la voyelle (cf. ρῦτηρα, l. 7). — Ολξειστηρων : d'un mot ολξειστηρ, celui qui rend heureux (ολειζω) (?).

Ligne 10. Les mots γε σοτηρος sont douteux, surtout le premier (γε est plus probable que τε). Le second serait une faute volontaire pour σωτηρος, destinée à procurer à l'auteur la syllabe brève que réclamait le vers.

Ligne 13. Επει : iotacisme pour επι.

Ligne 14. Vers ajouté après coup.

Ligne 15. Vers déjà employé au n° 67055, verso, l. 12. La lecture αμοιρατον est certaine; le mot, mal conservé dans le papyrus 67055, doit là aussi se lire avec un α, non avec un υ comme je l'avais écrit. Il est donc peu probable que ce soit une déformation du terme déjà connu αμνηρυτον. C'est plutôt un composé anormal de μοιρα; le sens est d'ailleurs identique : « un temps indéfini ».

Ligne 18. Γη Φαριη, c'est la Basse-Égypte (cf. n° 67055, verso, l. 2), c'est-à-dire l'Égypte propre et sans doute l'Augustamnique; en ajoutant les duchés d'Arcadie et de Thébaïde, il ne manque plus que celui de Libye pour compléter le diocèse. Le duc serait donc gouverneur de l'Égypte presque entière; c'est une hyperbole poétique analogue à celle du n° 67055, verso, l. 2.

Ligne 20. Ανακτῶ = ανακτων.

Ligne 21. Χειραν εμοι α τανυσσον : lecture certaine, mais étrange. Χειραν est un vulgarisme pour χειρα; l'α placé devant le verbe est peut-être une interjection.

25 . . . [. . .] ν [. . .] μνη [. . .] ν διαμπ[ερε]ς ηματα σε[ο]
 εκ[. . .] ρυα [.] λιν [. . .] ερπωλ [. .] ιδ' εορτας.

[67097]

En marge de cette pièce, à droite, on en lit une seconde :

- (C) $\bar{\beta}$ Ου γαρ ετι Βλεμυν γενος οψεαι, ου Σαρακηνω,
 ου τρομον ανδροφονου ληστορος
 | ομμασι λευσ[η]ς.
 Πα[σ]τ[ι] [γαρ ειρη]νη (?) θεοϊκελος ηιθεε
 5 παντη.
 Σ^{τον δρος}ος τρομος εκτος ελ^{νυξεν}ασσεν αεργας
 εργα διωξαι, || νοησαι
 Καλλινικον τε Κωννα πενιχω^{λιγωσθ.}τατους π.ο
 Ου πελεν, ου πελεν αλλος ομοιος
 10 Αθαναστω,
^{των προτερων}
 ευρυτερων υπατων και πατρικιων,
 | βασιληων,
 ων γενεης το παροιθεν αιδιμον
 ουνομ ακουω.
 15 † Παντοιων επεων πανυπερτα^δ
 επλετο μουνος.

- (D) Διηγημα απο κηρυξ^{εως}

† τοις εν τω βιω σεμνω των ακι[ς]δηλων γαμων ηγ[ησα]μ[ενοις τ]α χρηστα

- (B) *Ligne 25.* Le vers ne se laisse pas restituer avec certitude, mais le sens est clair : « le monde se souviendra éternellement du temps de ton gouvernement ».

- (C) *Ligne 1.* Le $\bar{\beta}$ s'oppose à l' $\bar{\alpha}$ qu'on a vu au vers 3 du poème précédent. Il indique évidemment une variante : les vers Δεχ^{νυσο}. πολ^{ων} sont le début commun, qu'on peut faire suivre soit de la pièce $\bar{\alpha}$, soit de la pièce $\bar{\beta}$.

Ligne 3 et seq. Le manque de place a obligé l'auteur à couper en deux lignes la plupart de ses vers. — Λευσ[ει]ς est impossible.

Ligne 8. Πενιχω^{τατους} : l' ω a été corrigé en σ pour les besoins du vers. La fin de la ligne est illisible; les lettres λιγωσθ. . . sont écrites dans le manuscrit sur la même ligne que le mot νοησαι du vers précédent; elles en sont isolées par un signe que je ne crois pas être une lettre (ν ?), mais seulement une barre séparative.

- (D) *Ligne 28.* Ηγ^{ησαμενοις} : très douteux sauf les deux premières lettres; les quelques traces qui subsistent du reste ne sont pas très favorables à cette restitution, mais le sens n'en permet guère d'autre : proclamation (adressée) à ceux qui pensaient qu'en vivant purement dans le mariage on trouvait le bonheur en retour, etc. . .

- ως αρα μετα μοιχῶ ἀλλοφυλου κς αναρμοστου ^{εγενετο} Θῶ κς ανοις^ω ως οι μυθοιλογοι. [67097]
 Το δη
 45 μιaron και βδελυρον λαθρα μετ αλληλων εξετελεσαν κακιστω κυβαλιας ηθει,
^{παρθενιαν ελυσαν εγκυμων γενομενη / σπουριον βρεφος ετεκεν.}
 και ηδονη ακολαστω. Και ανθ ων εχει πταισματον παρανομων, κατα
^{Ως υστερ[ον]}
 τον νομον εδει ταυτην καινη[αι] μετα του αλλου αυτης μοιχῶ||. Συν
^{κατεμαθον, ουκ ευδωσ τοτε,} ^[ων]
 || γνωμην δε ομως εν τω τεως των κακως εις εμε παρ αυτης ημαρτηκοτ,
 της α[π]οβρολι[μ]αιῶ κς ανυποτακτῶ θυγατρος εως [μ]ονῶ ονοματος, εικων
 αυτη, την
^{του κριτου των ολων δικαιο Θῶ} ^{αυτῶ}
 50 [.]ω εις τιμην την εγκλητον, παρ[αφ]υλατ'τω τω θειω και
^{σεω[s].}
 φρικτω Θυβημα[τιτην] εκδικησιν της βεξ[ηλ]ον αυτης γν[ωμης] κς πατρολ[αθη]
 Οθεν εις ταυτην ηκω, προς σε^{των} την αποβολιμαιαν και αναξιον κλησεως ονο-
 ματο[s]

- (D) *Ligne 44.* Άνοις = ανθρώποις. — Lire *εγενετο ως οι μυθοιλογοι* (= μυθολογοί (?), pour μυθολογοί) : elle devint semblable aux païens (?).
Ligne 45. Κυβαλιας : mot difficile à expliquer. Toutefois il rappelle le terme de κυβαλις, employé par Eustathe dans son commentaire de l'Odyssée, pour désigner une catégorie spéciale de débauchés (ex. cité dans Henri Estienne, s. v. Κυβδα). Le mot κυβαλια pourrait être le nom d'action de κυβαλις.
Ligne 46. Παρανομων κατα : entre ces deux mots, au-dessus de la ligne, a été ajouté après coup le groupe υπερ ων que je n'ai pu intercaler dans le texte, faute de place. — Σπουριον : spurium (bâtard). L'auteur Dioscore, en sa qualité d'avocat (n° 67064, l. 13) emploie souvent les termes techniques du droit romain : cf. plus bas, l. 71, 82, 87.
Ligne 48. Lire : Ως υστερον κατεμαθον, ουκ ευδωσ τοτε, συγγνωμην <δε>, etc. . . La particule δε, rendue inutile depuis l'adjonction du membre de phrase précédent, a été conservée par négligence. Le sens est peu net : « quand plus tard je l'eus appris, (ne dormant pas cette fois [opposition à αγνοουντος, l. 43]), je lui ai accordé pour le moment mon pardon ». — Ευδωσ : on pourrait lire ειδωσ à la rigueur, mais je crois plutôt reconnaître un participe parfait inusité du verbe ευδα. — Ημαρτηκοτων : pour ημαρτημενων.
Ligne 50. Εγκλητον : pour εκκλητον (l'appel) : mais je laisse à Dieu le soin de punir sa conduite. Cette contradiction s'explique sans doute par ce qui suit (l. 71) : le père en effet conserve, dans son testament, à sa fille, la portion légitime (το φαλκιδιον), au lieu de la déshériter entièrement : c'est sans doute ce qu'il appelle lui avoir pardonné.
Ligne 51. La restitution πατρολαθησεως (oubli de ses devoirs envers son père) est naturellement douteuse.
Ligne 52. Οθεν : esprit rude dans le ms. (cf. υπερ, l. 72).

- [67097] [κς πρ]ο[σηγορ]ίας πατρωνυμικης θυγατερα, εγγραφως την νομιμον απ^οτα-
 γην κς
 αποκηρυξιν, καθ ην ομνυν τον Φρικωδεστατον [ορκον, απαγορευ]ειν και
 απ^ο
 55 τεταχθαι σε και ηδη αποκεκηρυκεναι σε εκ παντος νομιμῶ τροπῶ, ὑπο πασαν
 δια
 ταγην ηλιῶ, σημερον, επι πασης αρχης κς εξουσιας και θρονῶ και κυριοτητος,
 απ^ο τῶ
 νυν επι τον απαντα αι και παντελη χρονον, ωστε σε μηδεν το καθαπαξ δουναι
 ὑπερ εμῶ μητε ληψασθαι, ζοντος η και μετα την εμην τελευτην, αλλ ειναι
 σε ως ξεινην διακεχωρισμενην αι του εμῶ αιματος και γενους κς μετ'ουσιας
 60 παντοιας πραγμάτων μου, εφ ω δε^νμαλλον απαλλοτριουσθαι σε ορθως κς
 δικαιως πασης ενοχης ὅ εμου ὅ εγωγης ὅφ ηλιω, και ἀν^ριθμους (sic) εσεσθαι
 τοις εμοις υἱοις απασιν
 εις κληρον, ει^ναι τε σε μαλιστα αποβλητον και αποκληρον και αμοιρον
 παντελως
 πα[σ]ης μετοχης και σχεσεως κληρονομιας μῶ, δια το ειναι παντα τα τε νυν
 οντα
 κ[αι] εσο[μενα] [μο]ι [πρα]γμα[τα] πα[ν]τοια, κινητα τε κς [α]κινη[τ]α κς αυτο-
 κινητα, εν παντι
 65 ειδει κς γενει κς ὕλη πασ[η] και ποιητητι κς ποσοτ[ητ]ι, στε[λ]λόμενα και δια-
 φεροντα,
 απ^ο τιμιου ειδους εως ατιμῶ μεχρι ξυλικῶ κς οστρ[α]κινῶ κς νικαινῶ ὅ ὑαλινῶ
 ειδῶς,
 [τοις]. . λη. [μ]ενοις υἱ[ο]ις μῶ ὅ μοις, τοις [αι] πεπεισμενοις υποτακτικως(?)

(D) Ligne 56. Υπο πασαν διαταγην ηλιου : au grand jour (?).

Ligne 58. Μητε : corrigé sur μηδε. — Ζοντος = ζωντος (μου).

Ligne 59. Σε : ajouté en marge. — Μετουσιας, avec une apostrophe entre le τ et ο, qui sont liés pourtant.

Ligne 61. ὅ εμου : υπερ εμου, plutôt que υπ'εμου. — Εναγωγή : revendication.

Ligne 66. Νικαινου : lecture certaine. Il est possible qu'il faille corriger en λικηνου (cf. Hesychios, λικηνον ἄγγειον οστρακινον). La confusion du son η avec ε ou αι, quoique rare à cette époque où l'iotacisme triomphe, s'observe parfois (cf. ici même, n° 67006, verso, l. 119 : με = μη; et peut-être au n° 67054, I, l. 10 : αιγεμονικος pour ηγεμονικος). Quant à l'échange des deux liquides λ et ν, il n'est pas non plus sans exemple : cf. n° 67006, verso, l. 129 (τεκλων = τεκνων); Pap. Fior. 65, l. 8 (ληλων = ληνον) etc. . .

Ligne 67. On distingue à la rigueur, vers la fin, les hampes de deux κ (υποτακτικως?).

- εν απασι τη εμη βουλη, κς επακολο[υθω]ς τη εμη διαθεσ[ει τε και κα]τ[α- [67097]
 σ]τασει κς τω
 εμω σκοπω ^{ν αιει}φιλοτιμουσι το ^{ομο}πατρικον ^αϕυλον μετ' ευφυνίας κς ευσπλαγχνειας.
 70 Σοι δε μονη τη αυθαδει κς κακοτροπω ρυθεν τουτων ωφειλειν ουτε βουλομαι
 ειναι κυριως, ει μη το απο νομων προωρισμενον φαλκιδιον αντι το σῶ κληρῶ,
 ου κς αναξις ηυρεθης νυν ὅπερ κς εν καιρω της εμης εκτασσω και διατασσω
 δια
 θηκης εγγραφου βεβαιας, ωστε σε μηδεν τῷτῷ πωποτε ^{δυνασθαι}επιζητειν περαιτερον,
 αλλ αρχεθηναι αγτω διολ[ῶ α|ωνιω]ς· κ[α]θ' οσον πικρως ανταπεδωκας, πι-
 κρως δε
 75 παλιν αντ' απολαμ^μβε^{εις}ν εκ νομων, κατα μιμησιν παντων των αντιπαλων νῶ[ν]
 αντιπαβε^μι[α]ς.
 Κεισθω σοι τουνυν κς εστω τοις σοις αιι διαδοχοις εφ' ὕβρει τῷτο το ονειδος,
 ως νοθοις
 κς απελευθεροις κς αποβολιμαιοις κς αλιταις· κς προς ειδησιν παντων των
 ὕπ εμῶ
 διηγορευμενων κατα τε σῶ κς κληρῶ / σων των απηγορευμενων παντοτε της
 εμης
 κ[ατα] του ζωντος ^{Θυ ουνου}χ[α]ντος ^{χρ}π[αντο]χρ ^μπ[αμ]βασ[ι]λ[εως] ^{Χυ}μετοχης, εξορκιζω τους δημοσιους πρακτορα[ς] τη[ς] δε της εμης κῶ Λφ/,
 80 κς δημοσιους ειρηναρχας, αμα τε παλ[ι]ν τον λογιω[ς] κς λαμπρῶ / εκδικον
 της πολ[εως]

(D) *Ligne 70.* Au-dessus de αυθαδει, un signe qui ressemble à un α. — Lire οφειλειν.

Ligne 71. Φαλκιδιον : la loi Falcidia réservait un quart de l'héritage aux héritiers, en dépit de toute disposition tendant à réduire cette part; la fille a donc droit au moins à partager ce quart avec ses frères. D'autre part, il est interdit au père, en règle générale, de déshériter complètement son enfant : il doit lui laisser sa *légitime*, le quart de ce qu'il aurait eu *ab intestat* (Dioscore ne distingue donc pas la *quarte falcidie* de la *portion légitime*). Cependant le cas d'ingratitude exposé ici est l'un de ceux qui autorisaient l'exhérédation totale (*Nov.* 115, 3, 11).

Ligne 75. Αντ'απολαμβανεις : l'auteur avait d'abord écrit αντ'απελαβεν.

Ligne 78. Κληρῶ / = κληρονομων.

Ligne 79. Ζωντος Θυ ουνου : ζωντος Θεου ουρανου και παντοκρατορος. — Λφ / : encore cette sorte de monogramme qu'on peut lire Αφροδ (cf. plus haut, texte A, note 1).

Ligne 80. Τον λογιωτατον και λαμπροτατον εκδικον της πολεως (Ανταιου?). — Dioscore supplie les autorités de veiller à l'exécution de sa sentence; on ne voit pas bien d'ailleurs ce que viennent faire ici les πρακτορες (percepteurs d'impôts) et les ιρέναρκες (officiers de police).

[67097]

.....[.....
 ..] αθειαν
 [... .τη] παρῶσα υποταγη ἡ ἀπὸ κηρ[υ]ξει ἀβστινατιον[ος.....
]

προτεθῆναι δε μαλιστα ἄυτην ἐν τῇ δημοσίᾳ ἀγορᾷ καὶ ρυμῇ, μελετῶμενην
 (sic) παρὰ

παντων, εἰς ζ' ἡμερῶν, τῷ παντὶς γινῶναι οὕτω τὴν τῆς τολμῆς ἀμοιβὴν τῆς
 ἀσυνθετοῦ

85 καὶ ἀσυνετὸ ἀφρονὸς παῖδος, εἰς ἐκπληξιν τῶν μελλόντων αὐτῆς τὰ ἴσα
 διαπραξασθαι. Ὡς γὰρ ἐκ διαλαλίας φοβερωτάτων δικαστηρίων διὰ φωνῆς
 ἀληκτὸ περιεμπτορίας κηρυκὸς ὑ[πὲρ] ἐρ[ο]τατῶν ἀρχόντων κατὰ δεκρίτον,
 ἐκ θεῶν νόμων τὴν παρουσ[αν] ἀ[πὸ] κηρυξίν ἀνέθηκα, εἰς ἀναγνώσιν παν-
 τῶ[ν]

τῶν παρερχομένων, ὥστε τὴν φημὴν ἐκ φωνῆς τυχόντων ἀνα[γνο]ρευεσθαι

90 πανταχῇ, ταυθ' οὕτως αἰεὶ ἦαι βεβαία δηλαδὴ .ῥ.

— †

- (E) .ῥ. Θέβη πασα χορευσον, εἰρημὴν δεχου.
 οὐ γὰρ Ξεωρησις κακούργικὴν εἴτι,
 οὐ βαρβαρῶν δεὸς φιλοπραγμονῶν κρῖσιν.
 Παντὴ γὰρ εἰρημὴ Ξεοπνευστὸς ρεεῖ.

- (D) *Ligne 81.* La lacune devait contenir une formule analogue à celle qui termine les requêtes au duc Fl. Marianos : ἐξορκίζω τοὺς etc. . . [εἰ παρασταῖη προσταξαι . . .], « je les conjure d'ordonner ».

Ligne 82. Ἀβστινατιονος (*abstinatio*) : l'acte de déshériter. Si le substantif paraît nouveau, le verbe ἀβστινατσεῖν existe dans la langue juridique (*Just. Nov.* 89, 3).

Ligne 83. Προτεθῆναι . . . : que cette déclaration soit affichée sur l'agora (pendant sept jours). — Μελετουμένην : on observe dans ces papyrus du VI^e siècle une tendance à remplacer la conjugaison contracte en *ω* par la conjugaison en *εω* : cf. 67089, verso, l. 29, ἐρωτουμένης.

Ligne 86. Διαλαλία : « décret ».

Ligne 87. Περιεμπτορίας : la voix décisive du héraut, après laquelle le doute n'est plus permis. Cf., pour le sens de *peremptorius*, *Dig.* V, 1, 70 : *peremptorium* (*edictum*) . . . quod inde hoc nomen sumpsit, quod perimeret disceptationem, etc. . .

Ligne 90. Ταυθ' : apostrophe dans le ms. — Εἶναι : εἰ rajouté après coup (confusion avec la syllabe εἰ de αἰεῖ).

- (E) *Ligne 92.* Lire Ξεωρησεις. — Ces trimètres iambiques ne sont pas encore le vers dodécasyllabique byzantin; ils admettent encore la substitution à l'iambe du dactyle et de l'anapæste (Φιλοπραγμονῶν).

- 95 Ὁ γὰρ στρατηγός, οὐ ξένος παρ[ι]σταται
 αὐτῷ
 [...] μεγὰς συνίστατορ θαμάς ης
 ο τοῦ Κυρίλλου καὶ Κομητοῦ τῶν πάντων
 οὐ καὶ κυβερνῆται μεγιστοὶ πελαστικῶν.
 100 Εἰ τις δυνήσεται ἀριθμεῖν ἀστέρας,
 ἢ τοῖς κυάθοις τῆς Θαλαττῆς ρεύματα,
 ναὶ πού πάντως καγὼ δυνήσομαι μετρεῖν
 τὰς ἀρετὰς σου, δεσποτά. Εἰ δὲ συνγνωμὴν ἔχω,
 κέλευσόν ὕδωρ ἐμβάλεσθαι τῷ [χοσμῷ(?)].
 105 ἢ γὰρ Θαλαττὰ σὼν ἀρετῶν [πε]ρίωσι[ος](?).
 Νίκη μεθ' ὕμων εὐμενὴς ἐποιτ' αἶ
 χρόνοις ἀμύθητοις ἐορταῖς ἀφθονῶς.
 Αἶ κυβερνῶν ἀκριβῶς τὴν ὀλκάδα,
 τὴν ἀστυμφελικτὸν κάλην ἐπαρχεῖαν,
 110 τῷ σῶ ὀρεξὸν ὀικετὴ ὀλβου χεῖρα.

[67097]

A droite, en regard de ce poème, formant une autre colonne, se présente la pièce suivante :

- (F) † Αἶ χαίρω χορευεῖν,
 αἶ θελῶ λυρίζειν·
 γεραρὴν λόγοις ἐορτῇ
 ἀνα[βα]λλομαι λυρίζειν.
 5 Θε[λ]ουσιν με αἶ Βαχαί
 Α...ψ.[.....]

(E) *Ligne 95.* Ὁ : on peut comprendre \bar{o} (pour ω) ou \acute{o} (l'esprit rude étant parfois indiqué ainsi) : cette dernière hypothèse paraît fournir un meilleur sens.

Ligne 97. Αθαμάς ης : le μ est douteux et pourrait être à la rigueur un ν . Dans les deux cas, je ne sais comment interpréter ces mots (il n'est pas sûr qu'il faille couper comme je l'ai fait). On pourrait peut-être supposer une erreur pour ἀδαμάς εις (forme poétique pour εἶ); le mot ἀδαμάς se trouve, dans Hesychios, interprété par ἰσχυρός. Sur le changement du δ en θ , cf. ici même, n° 67006 (*verso*), l. 33 : θιδόσθαι.

Ligne 99. Πελαστικῶν : pour πελατικῶν, les habitants (de la Thébaidé). Cf. la forme πελαστῆς = πελατῆς.

Ligne 103. Συνγνωμὴν = συγγνωμὴν.

Ligne 106. Μεθ' ὕμων : apostrophe dans le ms. — Εποιτ' : id.

Ligne 109. Αστυμφελικτὸν pour ἀστυμφελικτὸν : cette forme se retrouve dans un autre poème de Dioscore, publié dans les *Berl. Klassikertexte* (tome V, p. 117 seq.), vers 85.

(F) *Ligne 1.* Cf. Anacréon, 49, v. 10 : πάλιν θελῶ χορευεῖν (Ed. V. Rose, Teubner).

Catal. du Musée, n° 67001.

20

[67097]

.....

 Όταν πινῶ τον οἶνον,
 10 εὐδουσιν αἱ μεριμναί
 τί μοι πονῶν, τί μοι γῶν;
 Τί μοι μελεῖ μεριμναί;
 —————
 Στρατηγὸν νεὸν ἐραμαι,
 ποθοβλήτην Ἡρακλεᾶ,
 15 δαμῶντα τοὺς λείοντας
 αἰ τὰς πόλεις σῶσαι.
 —————
 Χαιρε, ὀλοκοτ' τινὸς περὶ πατε
 ἀγ' γέλοπροσωπε,
 χαῖρε κῆ χρυσάργυροπινῶν ἀρσενά⁸⁰
 20 μαργατοβελτιῶν,
 χαῖρε δεσπ⁹¹ χρυσολιθοκαχάτωνυχιε,
 πρᾶ[σ]ιν ὀπαντιμε λαμπροβ[ιε(?)]

¹⁶.....
 25 χαῖρε δε[σπ]. . . θαλα]σσιοπλοιοχρυσ[ο]
 | γομου,
 χαῖρε κῆ παναξιοκτηνηνοπτηναστρο
 | φωστηροκοσμοποιᾶς,
 χαίρων χορείης εἰς μυρία μφορον χρονον.

(F) *Ligne 9.* Ce vers et les trois suivants sont pris textuellement dans une pièce anacréontique (Ed. Rose, n° 45, v. 1-4). Le vers 3, dans l'original, est seulement interverti (τί μοι γῶν, τί μοι πονῶν); et le vers 4 porte μεριμνῶν au lieu de μεριμναί.

Ligne 14. Ποθοβλήτην : sic pour ποθοβλήτων. — Ἡρακλεᾶ : corrigé sur Ἡρακλῆα.

Ligne 16. Σῶσαι : c'est ici l'optatif aoriste (accentuer σῶσαι).

Ligne 17. « Toi dont le visage angélique circule sur les sous d'or » : c'est l'empereur (?).

L'emploi de ces composés ridicules est emprunté à Aristophane; on les retrouve encore, bien plus tard, dans la poésie byzantine, par exemple chez Constantin le Rhodien. Mais ici le poète d'Aphroditè n'avait évidemment aucune intention satirique.

Ligne 19. Κῆ : abréviation de κυριε. — Πινῶ . . . : ce mot est évidemment une erreur; il faut sans doute y voir un dérivé irrégulier de πινῶ, la nacre.

Ligne 21. Δεσποτ⁹¹ = δεσποτα. — Χρυσολιθοκαχάτωνυχιε (crase pour καὶ ἀχάτωνυχιε) : aux ongles de topaze et d'agate.

Ligne 22. Πρασινοπαντιμε : membre (ou protecteur?) très respecté de la faction des Verts (au cirque).

Le verso du papyrus reste inemployé sur l'espace d'une dizaine de lignes; puis les derniers centimètres sont couverts de cinq lignes d'écriture, disposées en sens contraire de ce qui précède, et formant la fin d'un compte dont le début est perdu : [67097]

(G) παρισ[. π] ανηχϋ[ρι]χον

Λ
 εως παυνι//κ//εορ[. .] α αερκα[.] μης [. . . .] εϋ[. . .] ρηρ Πετρο το^υ
 νιο^υ μο^υ

ᾱ αχρυρ[εις εμδ^λο δ/ εμδ Διοσκ[ορου]

115 β αχϋ[ρ]

(G) Ligne 112. Λ est l'abréviation de λογος. Il s'agit de quelques livraisons de paille (αχυρον) pour l'annone (εις εμβολην), ce qui n'est pas très clair.

Ligne 113. Lire εορτη (?).

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40833; JEAN MASPERO, *Un dernier poète grec d'Égypte, Dioscore fils d'Apollôs* (Rev. Étud. grecq., 1911).

67098. Vente de terrain. — Les noms propres ont tous disparu. — Long. 0 m. 205 mill., larg. 0 m. 115 mill. — Aphroditô (?).

Cursive ronde très soignée. Très incomplet; le début manque, ainsi que la fin, et la partie droite du milieu, qui devait être beaucoup plus considérable que celle qui nous est conservée.

.
 [. . . . (?) Διοσκ[ορου] ε[— — — , ορμωμενου μεν απο κωμης — — — του — — — νομου,]

δ[ιαχρον]τος δε τα νυ[ν] εν τ[αυτη] — — — Ομολογω δια ταυτης μου της]

εχ[γρα]φου ασφαλειας η[.]

αν[απο]τρεπτω γνωμη τε κ[αι] σ[υναιρεσει, — — — επομνυμενος τον τε παντοκρατορα]

5 Θεον και την Θ[ε]ιαν και ουρανιο[ν] τυχην του καλλινικου ημων δεσποτου Φλ[η] — — — του αιωνιου]

αυγουστ[ου] α[ν]τοκ[ρ]ατορο[ς] — — — , πεπρακεναι σοι — — —]

απο του νυν επι τον α[ε]ξ[η]ς πρ[ο]ελευσομενον(?) χρονον — — —]

δικαιω κ[αι] καλη πιστε[ι] και πα[τερ] — — — , το υπαρχον]

μοι εκ γονικης μδ̄ δια[δ]ο^χ και [υποστασεως(?) — — — κτημα(?)]

Ligne 1. Διοσκορου : cette restitution très incertaine est le seul argument à invoquer pour attribuer ce papyrus à Aphroditô. L'écriture et le format rappellent plutôt les documents d'Antinoë qui seront publiés dans le volume suivant (on verra d'ailleurs que Dioscore a passé une partie de sa vie à Antinoë). Peut-être s'agit-il d'une terre sise à Aphroditô et vendue par Dioscore alors qu'il résidait à Antinoë.

Ligne 9. Διαδοχ[η] = διαδοχης.

- [67098] 10 διακειμενον εν πεδιαδ[ε] κα[μ]ης — — — του — — — νομου — — — αρουρων]
των κατα κοινωνιαν ο[υ]σ[ω]ν
συμπληρωσιν των αυτων αρ[ε]ρων
δηλουμ[ε]ν ο[υ]τως του πρα[γ]ματος
σπο[ρι]μης γης και αν[υ]ποτελ[ουσ] αρουραν μιαν. Γειτονες δε εισιν — — — επι
μεν νοτου]
- 15 το γεωργιον της ευαγους μο[ν]ης(?) — — —, επι δε απηλιωτου — — —]
επι βορρα το υμετερον γεωρ[γ]ιον — — — και επι λιθος — — —,]
η ^{+ τε} οιοι αν ωσι γει[τ]ον[ε]ς [παν]τ[η] παντοθεν τιμης δε της προς αλληλους
συμπεφωνημενης και]
συναρεσασης τελ[ε]ι[α]ς καθ[α]ρου χρυσου νομισματα — — — γι[λ] χρ[ι]ς . ., απερ
ταυτα της]
τιμης χρυσια [ανει]ληφ[α] εχ[ω] ο αποδομενος — — — παρα σου του πρια-
μενου — — —, δια χειρος σου εις χειρας μου,]
- 20 αριθμω και σ[ταθ]μ[ω] μ[ω],]ρη. [— — — απο του νυν εις τον]
απαν[τ]α κ[ι] διη[ν]εχ[η] χρονον . . [.
αρουρης αν[υ]πο[τ]ελο[υ]ς σπορ[ι]μης
υπερ ου καθ ετος το κτημα μ[ω]
δημοσιαν συντελ[ε]ι[α]ν ην και αι[μ] — — —, εφ ω σε]
- 25 τουτο εχειν κ[αι] κ[υ]ριεν[ειν] μετα [παν]τος αυτου του δικαιου και χρηστηριων
απαντων, αρξαμενον σε της τουτου του κτηματος (?)]
δεσποτειας [α]π[ο] αρ[ε]ρων [ν] των νυν (?)
εις το παν[τε]λ[ε]ς β αντ [.
απο παντος του επ[ε]λ[ε]υσ[ο]μεν[ο] σοι [η αν]τ[η]ποιηθησομενου
σποριμης και τον επ[ε]λ[ε]υσ[ο]μ[ε]ν[ο] εις σε το[ν] πριαμενον — — — βεβαιωσω]
- 30 σοι παση βεβαιωσει . . [— — — Και ει ηττον φροντιζω της αυτου βεβαιωσεως,
τριπλασιως το τιμημα (?)]
δωσω [σ]οι, μετ[α] κ[αι] τ[ω]ν [μετα ταυτα ειναι την παρουσαν εγγραφον πρασιν
κυριαν και βεβαιαν — — —]
.....

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40834.

Ligne 17 seq. Cf. n° 67097, recto, 11-16. — Au-dessus du mot *οιοι* se lisent trois signes de forme indistincte que je propose de lire + τε, mais qui ne sont peut-être pas des lettres.

67099. Vente d'un terrain situé dans le territoire du village de Σκινεπωευσ (nome ignoré). — Long. o m. 113 mill., larg. o m. 303 mill. — Sans doute Aphroditô.

Cursive penchée. Le fragment conservé devait se trouver au milieu du contrat.

[67099]

.....
 [συναρ]ε[σ]α[ν]τ[α](?) [μετα]ξυ η[μων] αμφο[τερων].....
 ϕ[υ]λ[α]ξ[α]ι ρμ.[.....
 ...]
 κ..... [πραθεν]τος παρ ημων Ι[α]κ[ωβου]?.....
 ημ..... τω λαμπρ[υ] κυριω Κ[ολ]λουθω τω ει[ρ]ημενω Θ[ε]ιω ημ[ων]
 5 κατα μητερα, εν παντι καιρω και χρονω διηνεκως αιωνιως,
 κα[ι] το[ις] μετ αυτον κληρονομοις και διαδοχοις και διαχα[ρ]τ[ο]χοις,
 του διακειμενου εν τη πεδιαδι κωμης Σκινεπωεως τ[ου].....
 νομο, χαλουμ[ι] Ουμιας, αρουρων οσων εστιν, εντος και εκτ[ος] κατα τα
 αυτου ορια, συν λακκω αυτου και μονη και χρηστηριοις [απασι]

Ligne 4. Τω Θειω ημων κατα μητερα : notre oncle maternel.

Ligne 7. Le nom du village doit être Skinépôeus plutôt que Skinepoïs (dont le génitif serait Σκινεποίτος : cf. n° 67021, verso, l. 2, Ψινεποίτος); un couvent près d'Hermopolis portait le nom de Ποεινωρεως (le génitif est écrit Πουινωρεως) : journal d'entrée du Musée du Caire n° 40897. — Le nom du nome (Antéopolite?) remplissait la lacune.

Ligne 8. Χαλουμ[ι] : καλουμενου.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40835.

67100. Location pour un an d'une palmeraie, appartenant à Aurelios Apa Bictôr, par un nommé Aurelios Promauôs; le loyer consistera en 12 artabes de dattes. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 137 mill. — Aphroditô.

Date : 27 juillet 506.

Endommagé sur le côté droit. Cursive ordinaire.

[·] Μετα την υ[π]α[τ]ειαν Φλλ[ι] Σαβινιανῶ
 κ, Θεοδ[ω]ρ[ω] των λαμ[πρ]οτατων,
 μεσ[ο]ρη // γ // ιε // [ι]νδικ/.

Ligne 1. L'étendue de la lacune rend la restitution μετα την υπατειαν tout à fait certaine; d'ailleurs elle est nécessaire, à cause de la mention : 15^e indiction. Ce qui est difficilement explicable, c'est le motif qui a décidé le scribe à ne pas inscrire les noms des consuls de l'année, Areobindos et Messala (cf. un cas analogue dans Pap. Gen., n° 69).

[67100]

- Αὐρηλ[ιω] Απα Βικτωρι Απολλωτος,
 5 δια Χα[ρ]ισιῶ Ψιμανωξετ[.]
 αυτου, απο κωμης Α[ϕ]ρ[οδ/ του Ανταιο]
 πολιτῶ νομῶ, π/ Αὐρηλιου Π[ρωμανωτος]
 Παβησιῶ, μητρος Ταβη[σεως(?), γεωργῶ(?)]
 απο της 5 κωμης, ϙ. Μεμισθωμαι
 10 παρα σῶ παρος μου[ον τον παροντα]
 ἐνιᾶτο[ν], απο καρπων της πρωτης
 ἡνδικ//, τα ὑπαρχοντα σοι
 φοινικ/ απο το[υ] σῶ κτηματος
 κληρῶ Ταχηπεστατε · εϕ ω με
 15 ταυτα εχειν λογω καρπων
 κς διδουαι σοι τον ϕ[ο]ρον
 υπερ πασων φοινικιων
 φοινικια, ξηρῶ αρταβας
 δωδεκα καρηοτων,
 20 τω σω σαλαριω μετρω
 αναμϕ/. Ημισθ κυρια κς βεβχια·
 και επερ// ωμο[λ] · ϙ. Αὐρηλιος Πρω[μα]υω[ς]
 ο παροκ/ μεμισθωμαι ως παροκ/.
 Αὐρηλιος Χαρισιος Ερμανω[τος]
 25 αξιωθεις εγραψα [υπε]ρ α[υτων γραμματα]
 μη ειδωτων.

· Εγραϕ/ δι εμῶ Ου[ι]κτορο[ς νομικ/]

Ligne 9. ϙ = χαιρειν.

Ligne 14. Ταχηπεστατε : ou Τχηπεστατε.

Ligne 17. Lire παντων.

Ligne 19. Καρηοτων = καρυωτων. Il faut sans doute corriger en καρυωτιδων, terme qui désigne une espèce spéciale de dattes. Le scribe a d'ailleurs fort mal rédigé cette phrase, où le mot φοινικια signifie tantôt les palmiers, tantôt les dattes. Le sens est sans doute : « Et je te donnerai comme redevance, pour tous les palmiers, des dattes : [à savoir] 12 artabes (à mesurer les denrées sèches ?) de dattes καρυωται. Peut-être aussi faudrait-il lire, à la ligne 18, φοινικων ξηρων : 12 artabes de dattes sèches.

Ligne 20. Σαλαριω : ce mot semble nouveau comme adjectif; « la mesure avec laquelle tu évalues les redevances (?) ». Σαλαριος serait l'équivalent de φορικος.

Ligne 21. Αναμϕιλογως. — Μισθ(ωσις) : sic, sans signe d'abréviation; le θ est lié au x du mot suivant.

Suscription au verso :

✠ ΜΛ Προ[μῆσθωσις]

[67100]

Suscription. Le signe ΜΛ signifie *μισθωσις*. La phrase complète devait être : (*Μισθωσις*) Προ[μῆσθωσις Παβησιου γεναμ, προς Απα Βικτορα Απολλωτος, etc. . .]

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40836.

67101. Location de terrain. — Aurelios Anouphios, d'Aphroditō, loue pour un an un terrain appartenant à une église d'Antinoé. — Long. 0 m. 150 mill., larg. 0 m. 143 mill. — Aphroditō.

Date : 28 octobre 511.

Cursive. La moitié manque dans le sens de la longueur.

χμ[γ]

·† [Υπατ]ε[ιας] Φ[λα]υίων Σ[εκ]ουντινῶ (sic) καὶ Φ[η]λίκ[ο]ς
[των] ε[ν] [δο]ξ[ισ]τατων, αθ[υρ]α || α || πεμπτης ινδικ[ας].
[Τ]ω δ[ι]χ[α]ίω τω αγιωτ[α]τ[ω] των τριων αγιων
της λαμπρας Αντ[ι]νω[ν]ων, δια των θ[ε]σ[ε]ων
5 [π]ρωτοκ[ων] κωμης Αφροδιτης τῷ Ανταίο
πόλιτου νομ[ου], π[ρ]ο [Αν]ρηλιῶ Ανουφ[ι]ῶ,
εκ πα[τρ]ος Ερμανωτος, εκ μη Σοφ[ι]ας,
πο[ρ]τ[ου] μεν[τι]ς απο κωμης Αφροδιτης τῷ Ζ' νομ[ου], χ.
Ομολογῶ [εκ]ουσιως καὶ ἀν[θ]ιρετω[ς]
10 [μ]εμισθωσθαι παρ' υμῶν προς
μόνον τον παροντα ενιᾶτον, κατα σποραν
γενηματος συν Θεω μελ[λ]ο[ν]τος εκτης ινδικ[ας],
το ὑπαρχον γεωργιον τῷ αὐτῷ αγιῷ
το[που], κληρ[ο]σ[τ]ρακινῷ, διακειμεν[ον]
.....

Suscription au verso :

ΜΛ . . . πο . . . χι[α] τρις αγιος απο . . .

Ligne 3. Των τριων αγιων : ce serait une église « des Trois Saints », située à Antinoé.

Ligne 4. Δια : le locataire est un habitant d'Aphroditō, et les prêtocômètes ont servi d'intermédiaires entre lui et son propriétaire.

Ligne 7. Μη = μητρος.

Ligne 8. X : χαιρειν.

Ligne 14. Lire κληρου; — διακειμενον.

Suscription. ΜΛ = μισθωσις.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40837.

67102. **Location de terrain.** — Aurelios Phoibammôn et Aur. Hermauôs prennent en location pour trois ans un champ appartenant à Aur. Isaac. Celui-ci, étant sans doute absent, s'est fait représenter par Apollôs fils de Dioscore. — Long. 0 m. 130 mill., larg. 0 m. 220 mill. — Aphroditô.

Date : 25 juillet 526.

Cursive penchée, maladroite.

† Μετ[α την υπατειαν Φλ[ς Φ]ιλοξενου του ενδοξοτατου,
 μεσ[ο]ρη // α/ πεμπτης ινδικ/.
 Αὐρηλ[ιο]ι Φοιβαμμων Βικτορ[ος] Πελημωνος και Ερμ[ανως?]]
 Παμόνι[ο], αμφοτεροι απο εποικειῶ Ψεκητος περι κωμην Αφροδιτη[ν]
 5 τῷ Αντα[ο]πολιτῷ νομῷ, Α[υρ]ηλιω Ισακιω Ιωαννῷ, δια του
 [θαυμασιωτα]τῷ Απολλωτος Διοσκ[ορῷ] ποιῶμεν[ον] τον λογον αυτου,
 [απο της αυτης] κωμης, χα[ρ]ι. [Ομο]λογουμεν εξ αλληληγγυη[ς]
 [μεμ]ισ[θωσ]θαι παρὰ σὺ προς [τρ]ιετη (?) χρονον, απο [κα]ρπων
 [συν Θ]ε[ω] μελ[λ]ι εκ[τῇ] ινδικ/ [και αυτης], το υπαρχ[ον]

Ligne 6. Apollôs est le représentant d'Isaac (cf. au n° 67032, l. 11, l'expression analogue ποιουμενος την χωραν).

Ligne 7. Lire αλληλεγγυης.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40839.

67103. **Deux fragments de contrat.** Le δημόσιος λόγος du village d'Aphroditô loue un terrain (?) à un personnage dont le nom a disparu. Les deux fragments conservés nous fournissent le début et la fin du contrat, mais le milieu, où était exposée la transaction, est perdu. — Larg. 0 m. 125 mill. — Aphroditô.

Date : 16 septembre 526.

Cursive.

1^{er} fragment.

† Μετ[α τ]ην υπατειαν Φλς Φιλοξενῷ
 του [ενδο]ξ, Ξωθ ἰθ ε ινδ/.
 Ο δημοσιος λογος, δ/ της ηγεμης
 ταξ/, δ/ [η]μων Φλς Ταυρινῷ σιγγς

Fragment I. Ligne 3. Δια της ηγεμονικης — ταξεως (ηγεμς a été corrigé après coup sur υγεμς).

Ligne 4. Σιγγς = σιγγουλαριου.

5 και Φ[ο]ιβαμμωνος βοηθ, και [67103]
 Φοιβαμμωνος Ἰωσηφιῶ σιγγ,
 της τ[αξ], Αὐρ, Β]ησαρια[νι Διο]σχε[ρῶ]

2^e fragment

.
 [Ο δημοσ]ιος λ[ογ]ος δ/ Φλ, Ταυρινῶ
 σιγγ, και Φοιβαμμωνος βοηθ, λογιστη[ρ]
 δ/ εμου Φλ, Φοιβαμμωνος Ἰωσηφιῶ
 σιγγ, ἐξεμισθωσα. † † Φλ, Ενωχ σιγγ,
 5 ἐξεμισθωσα †.

FRAGMENT I. *Ligne 5.* Βοηθ = βοηθου (λογιστηριου) : cf. le 2^e fragment, l. 2.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40838.

67104. Location de terrain. — Aurelios Jean loue pour dix ans un vignoble appartenant à, fille du comte Jean, moyennant 126 ἀγγεῖα de vin par aroure de terrain. Chaque ἀγγεῖον est évalué à sept xestes, et le fermier est tenu de fournir lui-même les jarres d'argile. Il loue en même temps une palmeraie, des terrains dont la nature n'est pas spécifiée (κτῆματα : sans doute des champs de céréales) et une terre non cultivée, qu'il s'engage à transformer en vignoble; le tout aux mêmes conditions qu'un certain Jean, locataire précédent des mêmes propriétés. — Long. 0 m. 305 mill., larg. 0 m. 360 mill. — Aphroditō (pl. XXX).

Date : 19 août 530.

Cursive penchée très régulière. Il manque une douzaine de lettres au début de chaque ligne.

[.† Υπατειας Φλ]αγῖων Ορεστῶ και Λα[μπ]αδιῶ των ενδοξοτατων, μεσορη " κς " εννατης ἰν[δι]κτιονος.

[Φλ,]α τη μεγαλοπρε[πεσ]τατη θυγατρι τοῦ μεγαλοπρ[ε]πεστατῶ και εν[δ]οξοτατῶ κο[μι]τος Ἰωαννῶ, δ/ Φλαυῖ Μη[να]

[του περιελεπτῶ] κομιτος και προκορατορος, Αὐρηλιος Ἰωαννης εκ πατρος Ερμειῶ, εκ μ[η]τρος Ραχυλ, απο καιμης Αφρο[δ]ιτης

Ligne 2. Κομιτος : forme fréquente pour κομητος ou κομετος.

Ligne 3. Προκορατορος : la barre horizontale indiquant la diphthongue ου est absente sur le second ο ; de même plus bas, l. 5. Le procurator est d'ordinaire l'intendant d'une grande propriété. Mais ici il désigne probablement le κυριος de la fille de

[67104]

- [του Ανταιοπολ]ίτου νομου, χαιρειν. Ομολογω εκούσιως και αυθαιρετως με-
μισθωσθαι παρα της ὑμετερας μεγαλοπρεπειας,
5 [δια του πορογ]εγραμμενῶ Μηνα περιβλεπτῶ κομιτῆς και ποροκορατορος, προς
δεκαετη χρονον λογιζομενον απο καρπω[ν]
[της ευτυχως] εσομενης συν Θεω δεκατης ἡνδ/, το ὑπαρχον αυτη χωριον
αμπελικον ζωοφytuουν συν λακκω ολοκληρω
[και] και φοινίξι και φυτοις και χρηστηριοις πασι μετα της εντος
χερσαμπελῶ κ[α]ι των προσπαρακειμενων αυτω
[κτηματων(?) και] παντος τῷ δικαίῳ, διακειμῃ εν πεδιαδι της αυτης κωμης
Αφροδιτης, εκ βορρα τῷ αγίῳ τοπου Απα Βικτορος,

Jean, qui semble n'être pas mariée, et être encore mineure. Sinon, ce titre de *comte*, joint à l'épithète *περιβλεπτος* (l. 5; c'est l'équivalent du latin *spectabilis*), porté ici par un intendant privé, serait assez surprenant. Mais les papyrus nous ont habitués à ces sortes de disparates; le plus étrange se trouverait dans la collection Rainer (J. KARABACEK, *Führer durch die Ausstellung*, n° 344), si vraiment on y lit le double titre «Weizenbäcker und Patricier».

Ligne 5. Απο καρπων : il est évident que le fermier sera déjà en possession du vignoble avant la 10^e indiction, puisqu'il paiera une redevance dès le début de cette indiction (l. 10-11). Sans doute, la partie la plus importante de l'année étant celle de la récolte et de l'échéance du terme, le γεωργος veut dire par là : le premier paiement aura lieu lors de la récolte de la 10^e indiction. C'est aussi la conclusion où arrive M. Waszynski (*die Bodenpacht*, I, p. 67); on doit avouer cependant que cette manière de s'exprimer est quelque peu étrange. Voici donc la succession chronologique des opérations indiquées dans ce contrat :

μέσorè (août)	ind. IX (530) : contrat de location.
novembre	ind. IX (530) : début du travail.
καρποι { = juin pour le blé { = sept. pour la vigne	ind. X (531) : paiement du φόρος.

Ainsi s'explique que, le contrat n'étant déclaré valable que depuis la 10^e indiction, Jean s'engage cependant à défricher une moitié du χερσαμπελος «pour l'époque des semailles de la 9^e indiction». Le contrat est donc rédigé de quelques mois seulement en avance, et non d'un an comme semblent l'indiquer les lignes 5-6.

Ligne 7. Χερσαμπελος : cf. *Pap. Brit. Mus.*, vol. III, n° 1173 (p. 208) et 1007 b et c (p. 265). C'est sans doute un terrain autrefois planté de vignes, et qui a été laissé en jachère. C'est pourquoi le fermier s'engage à y replanter des vignes (αναξω εν αμπελω, l. 14).

Ligne 8. Τοπος (αγιος) : le couvent.

- [εφ ω με τουτο το] χωριον [π]οτισαι [αδ]ιαλειπτως χειμωνι τε και θερει, και [67104]
 πασαν α[μ]πελουργικην εργασιαν ποιησασθαι εκ των
 10 [ιδιων μου αναλ]ωματω[ν] και κτ[η]νων. Ενσταντος δε καιρου ταυτης της
 αυτης ευτυχως εσομενης συν Θεω [δε]κατης ινδ[ε]
 [και του εξης χ]ρονῷ καθ ετος, π[α]ρεξω ὑπερ λογῷ αποτακτῷ εκαστης αρουρ
 τῷ νυνι αποκρινομενῷ αμπελικου χ[ω]ριῷ,
 [προς αναμετ]ρησιν σχοινιῷ, οινῷ αγγια εκατον εικοσι εκ, ξεστω επτα
 εκαστ[ῷ] αγγιῷ, συν κουφοις γεωργησω δε και τα προσπ[αρα]κειμη
 [κτηματα και τ]ην εντ[ος] χερσαμπελον, και δωσω τον φορον κατα την δυνα-
 μιν της μ[ε]σθωσεως Ἰωαννῷ [τῷ] προγεωργω[υ]μενου].
 [Δωσω δε και τ]ον φορον των φοινικων και τα αλλα εθειμα κατα την δυη[αμιν]
 της αυτης μισθωσεως. Αναξω δε εν αμπ[ελω]
 15 [μετα ξυλων]ων(?) φραγμαων γην ουτως το μιν ημισυ εν τω καιρω της καταθε-
 σεως της παρουςσης εννατης ι[ν]δ[ε], το δε αλλο [ημισυ]

Ligne 9. Ποτισαι : irriguer; cf. Olympiodore (dans Photius, *Bibl.*, n° 80 *Patr. gr.* tome 103, col. 272) : τας οικειας αρουρας ποτιζουσιν οι γεωργοι. Les frais d'arrosage sont donc ici, comme tous les autres d'ailleurs, à la charge du locataire (cf. n° 67116, par exemple).

Ligne 10. Καιρου : ce moment est celui de la récolte (cf. n° 67030, A, 2, où il faut lire ενσταντος [Wilcken] et non εισταντος).

Ligne 11. Λογου αποτακτο : le prix de location convenu. — Αρουρ = αρουρας, sans aucun signe d'abréviation dans le ms. — Αποκρινομενου : « considéré à part pour le moment (νυνι) ».

Ligne 12. Προς αναμετρησιν σχοινιου : pour chaque aroure, autant qu'il s'en trouve dans le vignoble, selon la mensuration (qui en sera faite). Sur cette expression, cf. *Pap. Grenf.* I, 54, l. 9. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de corriger en σχοινιω, comme le veut M. Waszynski, *op. cit.*, I, p. 76. — Εκ : pour εξ, à cause du voisinage d'un second ξ. — Ξεστω : pour ξεστων(?). Chaque αγγειον est évalué à sept xestes. Ces mesures de capacité n'avaient pas une valeur bien fixe, puisqu'on est obligé de la spécifier dans ce cas particulier. — Τα κουφα (cf. WILCKEN, *Ostr.*, I, 766-767) : les tonneaux (en argile); ici, c'est donc le livreur qui les fournit, contrairement à ce qui a lieu dans les cas de vente de pièces de vin (cf. *Pap. Strassb.* n° 1, l. 10 (?); *Pap. Brit. Mus.* n° 390, vol. II, p. 332).

Ligne 13. Προγεωργουμενου : d'après le tarif du locataire précédent.

Ligne 14. Εθειμα : pour εθιμα. — Αναξω (lire εις αμπελον).

Ligne 15. Μετα ξυλων : très douteux. Comme il est question plus loin du bois (υλη) à fournir, je pense que le locataire veut dire : « je transformerai en vignoble la terre (du χερσαμπελος) et je l'entourerai de palissades ». — Καταθεσις : l'époque des semailles (cf. n° 67129, l. 15 : εις καταθεσιν πυρου); c'est ici l'automne, après l'inondation (octobre-novembre 530).

[67104]

[εν τω καιρω τ]ης καταθεσεως της συν Θεω δεκατης ινδ/, της ὕλης και των
 αναλωματων διδομενων παρα της ὕμετερ[ας]
 [μεγαλοπρεπ]ειας, της δε αμπελῶ αναχθισομενης επι τω ταυτης τα εκφορια
 κουφισθηναι μοι αναμφιλογως. Η μισθω[σις]
 [κυρια και βεβ]αια και επερ/ωμολογς. † Αυρηλιος Ἰωαννης Ερμειου ο προγε-
 γραμμενος μεμισθωμ[αι]
 [ως προκ]//.

20

† Δι εμου Ψατου εγραφη.

Suscription entièrement effacée au verso.

Ligne 17. Κουφισθηναι : je serai *dégrevé* de toute redevance pour cette partie du terrain
 loué (le *χερσαμπελος*), en considération des améliorations que j'y effectuerai.

Ligne 18. Écriture maladroite, ressemblant à une onciale irrégulière; fautes d'ortho-
 graphe corrigées : ω repris en ο; — προγεγραμμενος (γ rajouté sur le premier ρ,
 et ω transformé en ο).

Ligne 20. Après le mot εγραφη, un paraphe ou un monogramme illisible.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40840.

67105. Location de terrain. — Aurelios Paulos loue pour un an un terrain situé
 sur le territoire du village de Φθλά, et appartenant à la commune
 d'Aphroditô; le loyer sera de 1 *nomisma* moins 2 *keratia*. — Long. 0 m.
 300 mill., larg. 0 m. 120 mill. — Aphroditô.

Date : octobre 532.

Cursive penchée.

[χ]μγ—

[† Μετα τ]ην [υ]πατε[ιαν] Φλανιῶ Ο[ρεσ]το[υ]

[κς Φλς Λ]αμπ[α]διῶ τ[ω]ν ενδοξ[οτατω]ν,

φαωφί/[.] ενδεκατης ι[ν]δ/

[† Τω δη]μοσιω λογω [δ/] Φλς Βικ[το]ρος

5 [και Ενω]χ ευδοκιμ[ωτ]ς εξπελ[λεν]των

[της Ανταιῶ]πολιτων, [δ]ια τῶ αιδ[εσ]ιμω[τ]ς

[Αυρς Φοιβα]μμωνο[ς] σιγγς κ[α]

Ligne 4. Δημοσιος λογος : c'est la caisse municipale. Plus bas, l. 12, la locution η ἡμων
 (= ἡμων) ευδοκιμησις s'adresse seulement au collège de fonctionnaires qui traite
 pour elle (δια). On voit que les εξπελλεται et les απαιτηται avaient la gestion des
 propriétés communales. Sur ces fonctionnaires, cf. M. GELZER, *Stud. zur byzant.*
Verwaltung Aegyptens, p. 54 seq.

Ligne 7. Σιγγ(ουλαριου) και απαιτητου (cf. l. 28); les singulares sont des gardes de
 l'escorte ducal; les απαιτηται des percepteurs d'impôt : le cumul de ces deux
 fonctions est singulier.

[απαιτητῷ,] Αὐρηλιο[s] Παῦλος Μῶσαιῷ,
 [μῆ. . . .]ας, συντελεσταις ἀπ[ο] κω[μης]
 10 [Ἀφροδίτης] τοῦ Α[ν]ταϊόπολιτῷ νομοῦ, χαίρ[ε].
 [Ὁμολογῶ] ἐκ[ο]υσίως καὶ αὐ[θαί]ρε[τ]ως
 [μεμί]σθωσθαι παρὰ τῆς ἡμῶν
 εὐ[δοκίμ]ησέ[ως], πρὸς μόνον
 τὸν παρόντα εἵναυτον, καρπῶν
 15 συν [Θεῷ μ]ελλῶσης δωδεκατῆς,
 τ[ας] υπαρχῶσ[ας] ἡ[μῖν], διακ[εῖμ]εν
 [π]εδιαδ[ε] Φθλα καὶ τ[.] ατος
 αρουρας μετὰ τ[ο]υ κα[.].
 μρ[.] ἐν πεδιαδ[ε] Φθλα,
 20 ἐκ βορρὰ τῷ τοπῷ Ἀπα Οἰνοφριῷ
 εἶναι ὅμ[ε]ν λογῶ ἐπ' ἀποτακτῶ
 χρυσῷ νομισματίον ἐν [πα]ρα κεραι[α]
 δύο χρυσοχοικῶ. Ἡ μισθ[ὸ] δι[. . .]. ἐν
 25 [.] τον, καὶ ἐπ[ε]ρ[ω]μολογ[η]σά[ν]τες
 [τ] Ο δημοσιος λογος δ[ὲ] ἡμῶ[ν]
 [Φλλ] Βικτωρ καὶ Ενωχ ἐξέ[δ]ε[ξ] ἐμῷ
 [Αυρ] Φοῖβαμμων ἀπαι[τη]τῆς ἐξεμισ[θ]ῆς
 [. . .]σας ὡς πρὸς χ[μ]χ[μ]

Sans suscription au verso.

Ligne 9. La lacune contenait le nom de la mère. Les *συντελεσται* sont les propriétaires dont l'ensemble constitue le *κοινόν* autopracte d'Aphroditῷ.

Ligne 12. *Ἡμῶν* : pour *υμῶν*.

Ligne 27. [Φλλ] = *Φλαουίαν*. — ΕΞΞ/ = *ἐξελλευτῶν*.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40841.

67106. Location de terrain. — Deux paysans, Apollῶs et Pekysios, louent solidairement une terre communale appartenant à la κώμη d'Aphroditῷ, moyennant une rente annuelle de 2 *solidi* $\frac{1}{3}$ moins 3 *keratia*, et deux artabes de blé. Les intérêts de la commune sont soutenus par le βοηθός (λογιστηρίου). — Long. 0 m. 250 mill., larg. 0 m. 144 mill. — Aphroditῷ (pl. XXXI).

Date : 9 octobre 539.

Cursive grossière et maladroite.

[67106]

- † Υπατειας Φλς Απιωνος του ενδοξοτατ[ο]υ,
 Φαωφι // ιβ// τριτης ηνδικ/.
- Τ[ω] δημοσιω λογω κωμης Αφροδιτης
 τ[ου] Ανταιοπολιτου νομου δια τῷ Θαυμας βρηθῶ,
 5 π/ Αυρηλιων Απολλωτος Κυρῶ και Π[ε]κυ[στι]ῶ
 Ερμανωτος, ποιμενος απο επαικειῶ (?)
 Σακκῶ περι την αυτην κωμην, [χαι]ρς.
 Ομολογοῦμεν εξ αλληληγγυης (sic) μισθωσασθαι
 παρ υμων, προς μονον τον παροντα ενιαυτον,
 10 καρπων συν Θεω μελς τεταρτης ηνδικ/,
 τ[ο] στρεφομενον εν τω απορω γε[ωρ]χιον (?),
 [α]ρῶρων οσων εστιν, διακειμεν[ς] εν(?) πεδιαδι
 της αυτης κωμης Αφροδιτης κς εως (?)
 Φερκῶ (?) καλῶμενῶ Ψανχς συν τ[ω] λακκῶ
 15 κς παντι δικῶ κατα τα ορια, εφ ω ημας
 τουτο γεωργησαι κς σπερμολογῆσαι
 κς διδοναι ὑμιν τον φορον επ απο
 τῆκτω, χρυσῶ νομισματια δυο
 [τ]ριτον παρα κερατια τρια [τ]ω χρ[υ]σοχς
 20 σταθμῶ, και σιτῶ αρταβας δυο
 αναμφ/. Η μισθς κυρια κς βεβαια κς

Ligne 4. Βρηθῶ : lecture à peu près certaine.

Ligne 5. π/ = παρα.

Ligne 6. Εποικειου : hameau plus petit que la κωμη. Cette dernière est une circonscription administrative, tandis que l'εποικιον est rattaché à la κωμη la plus voisine. Cf. n° 67108, l. 10-11 : απο ε[ποικ]ιου Ψινιου νοτινης [πεδιαδ/ κωμης Αφ]ροδ/.

Ligne 11. L'expression το απορον (της κωμης) se trouve déjà dans un papyrus de Genève (n° 70). C'est peut-être la partie de la vallée qui avoisine le désert, la terre pauvre, sans ressources.

Ligne 13. Κς (= και) εως : extrêmement douteux. On pourrait lire aussi, à la rigueur, κλ. . . La maladresse de l'écriture, qui se fait sentir plus particulièrement dans les dernières lettres de chaque ligne, rend incertains plusieurs passages de ce papyrus : cf. pl. XXXI. Sur cette planche ne figure que le premier fragment du contrat, la suite n'ayant été retrouvée qu'après le tirage des épreuves.

Ligne 15. Δικῶ = δικαιῶ.

Ligne 19. Σταθμς : ajouté d'une autre écriture.

Ligne 20. Au total, il verse 49 keratia et 2 artabes; ces dernières équivalent (cf. n° 67062, note 6) à 6 keratia.

Ligne 21. Αναμφ/ = αναμφιλογως.

επερωτη^θ . ϣ Αυρηλιων Απολλῶ^{τος}
 Κυρου και Πεκυσιου ο παρ[ο]χ[ε]//
 μεμισθω(σ)^μεως παρ[ο]χ[ε]// (sic).
 25 Φλ[η] [Μην]ας (?) Ιωση[φ]ιου, α[λ]ξιωθε^ς,
 [ε]ργαψα υπερ αυ[των] γραμ
 [ματα μη ειδοτων]

[67106]

Suscription illisible au verso.

Ligne 22. Après επερωτη^θ, un trait embrouillé qui est peut-être une abréviation d'ωμο-
 λογησαμεν.

Ligne 24. Μεμισθωμεθα ως : le scribe avait d'abord écrit par inadvertance με-μισθωσεως.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40854.

67107. Location de terrain.—L'acte est rédigé sous forme de χειρόγραφον, adressé par le propriétaire au locataire. Le prêtre Jean, fils de Jean, représenté par Senouthos fils d'Apollôs, cède pour deux ans à Aur. Bésarion un terrain sis à Aphroditô. La redevance consiste en blé, en fromages et en miel(?). — Long. 0 m. 223 mill., larg. 0 m. 210 mill. — Aphroditô (pl. XXXII).

Date : mai-décembre 540 (?) (4^e indiction égyptienne).

Trois fragments. Cursive droite.

[χμ]γ ϣ
 ϣ Υπατειας Φλαυ[ιου] Ιουστινου(?) του ενδοξοτατου,
 [.]// τεταρτη// της τεταρτης ινδικ[η].
 ϣ Ιωαννης πα[τρ]εως υι[ου] τ[ου] της ευλαβ[ους] μνημης
 Ιωανν[ου], δι[ε] μ[ε] Σε[ν]ου[θ]ος Απολλωτος, Αυρηλιω Βησαριωνι
 5 Διοσκορο[υ] Ψ[υ]μιανωβετ, αμφοτε[ρ]α απο κωμης Αφροδιτης
 τ[ου] Ανταιοπολ[ι]του νομ[ου]. Εξ[ε]μ[ισ]θωσα σοι παρος διετη χρονον
 λογιζομενο[ν] α[πο] καρπων συν Θεω μελλ[ου]σης πεμπτ[ης] ινδικ[η]

Ligne 1. Ιουστινου : l'indiction 4, dans notre série de papyrus, ne peut guère désigner que les années 510/511, 525/526 et 540/541; nous sommes plutôt en 540, si l'on s'en rapporte à la présence de Σενο[υ]θος (ou Σενο[υ]θιος) Απολλωτος, personnage dont l'existence est connue par des papyrus voisins de cette date : 67032 (551) et 67088 (551 aussi). On pourrait aussi écrire [Βασιλιου], ce qui nous reporte en 541; mais les contrats précédents nous montrent que les locations de terrain se faisaient le plus souvent un an à l'avance.

Ligne 3-4. Pour les restitutions, v. la suscription au verso.

[67107]

κς αὐτης, το ὑπαρχον μοι γεωργιον, αρουρων ὅσων
 ἐστιν, διακειμενς ἐν τῇ νοτινῇ πεδιδᾷ| τῆς αὐτης κωμς Αῤροδ|
 10 ἐν κληρῷ Νεμπκητος, συν λακκῷ καὶ μονῆς καὶ δικαίων
 παντ[ων] κατὰ τὰ ὅρια, ἐφ' ὧ σε τοῦτο, τὴν πᾶσαν γεωργικ|
 ἐργασίαν [πο]ιησασθαι ἐκ τῶν ἰδίων σὺ ἀναλωμάτων
 καὶ κτηνῶν, καὶ δίδον[αι μοι τ]ὸν φόρον ἐπ' ἀποτακτῷ, ἐντελείῃ
 καὶ ἀβροχικ[ω, ὁ μὴ εἴη, καθ] ἐκαστον ἐνιαυτον σιτῶ
 15 ἀρτάδας[. τ]ῷ φορικῷ μετρῷ τῷ μεγαλοπρεπς
 κομιτος[. Θεο]δοσιῷ, καὶ χρυσῷ νομισματιῶν
 ἐν παρ[α κερατια] χρυσοῦς σταθμῷ, καὶ παρεξίς μοι
 τυρούς[.]ης κολοῦα ἐξ, ἀναμφ|. Ἡ ἀντιμισθς
 [χυρία κς βεβαία κς ἐπερ| ὧ] μολογησα ·f· Δηλαδὴ κς παρεξίς μοι

Suscription au verso (en une seule ligne) :

Ἀντιμισθς Ἰωαννῷ μακαριῷ παρσθς δ| Σενῶθῷ Ἀπολλῶτος γεωργ|[

Ligne 10. Μονῆς : sic pour μονῆς; — δικαιοῖς. Ce changement de cas, dû à l'inadvertance du scribe qui a songé à la préposition μετὰ, se retrouve dans quelques autres papyrus. — Μονῆ désigne la maison d'habitation.

Ligne 11. Γεωργικ| = γεωργικην. — La phrase peut à la rigueur se comprendre telle qu'elle est; mais il est plus vraisemblable que quelques mots ont sauté : ἐφ' ὧ σε τοῦτο (εχειν, καὶ) τὴν πᾶσαν γεωργικην, etc. . .

Ligne 14. Αἶροχικῷ : non humide. Il est possible que certains fermiers peu scrupuleux aient mouillé le grain, pour que l'eau absorbée augmentât le poids. Sur la formule ὁ μὴ εἴη, cf., par exemple, le curieux testament conservé dans la novelle 159, préf. : εἰ δὲ . . . εἰς . . . τελευτῶν, ὁ μὴ γένοιτο, etc. . .

Ligne 17. Sans doute παρὰ [κερατια δύο, τῷ] χρυσοχοῖκῳ, etc. . . (cf. n° 67138).

Ligne 18. Lire [πεντε καὶ μελισσ]ης(?) : il reste du chiffre un jambage vertical qui paraît appartenir à un π (ce n'est certainement pas un τ). Μελισση a parfois le sens de miel. — Κολοῦα : cf. n° 67001, l. 31 (où la vraie lecture est donc κολοῦον et non κολοῖον). C'est une mesure de capacité pour les liquides : cf. *Pap. Grenf.* II, 90, l. 13; le mot se retrouve aussi dans le *Νόμος γεωργικος*, c. 70 (éd. W. ASHBURNER, *Journ. of hell. studies*, vol. XXX [1910], p. 85 seq.). Sur la planche, il se lit difficilement, par suite d'une légère erreur commise en rajustant un petit fragment, qui contenait les premières lettres. — Ἀναμφ| = ἀναμφιλογως.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40859.

67108. Location de terrain. — Le contrat est passé entre « les héritiers d'Apollôs » d'une part, et un prêtre et son frère, dont les noms sont perdus, d'autre part. Mais les héritiers d'Apollôs sont représentés par deux personnes

qui s'intitulent *μισθωταί αὐτῶν* : il s'agit peut-être d'une sous-location [67108] consentie par les premiers fermiers. Il reste juste assez de l'acte lui-même pour en reconnaître la nature. — Long. 0 m. 153 mill., larg. 0 m. 084 mill. — Aphroditô.

Date : janvier-mai 547.

Cursive. La moitié gauche manque en largeur, ainsi que la fin.

[·. Μετα την υπ]ατειαν Φλ, Βασιλίου
[του πανευφη]μου ετους εβδομου,
[.....]// ια δεκατης ινδ/.
[·. Ταυτην τιθενται] ^{την ομ[ολο]γίαν της μισ[θω]σ[ε]ως} ^{τρ[ι]ς} ^{αλλ[ηλ]ους}, [ε]κ ^{μ[ε]ν} ^ν
5 [του ενος μερους κ]ληρονομοι Απολλω[το]ς
[Διοσκορου, δια σῶ τῶ] Ξαυμασιωτατου
[Διοσκορῶ υἱῶ αὐτου, κῖ(?)] Φοιδαμμνος, γαμβρῶ
[Απολλωτος(?), δια των μισ[θω]των αυτων Απολλωτῶ
[.....]αχου Φοιδαμμνος ^ωπλῶχ,
10 [αμφοτερων(?) απο ε]ποικ[ιῶ] Ψινιου ηῤῥινης
[πεδιαδ/ κωμης ΑΦ]ροδ/, εκ δε του ετερου μερ/
[.....] ευ]λαβεστατ, ^{δ/τῶ.....τῶ} ^ωπρεσβ, και
[.....] ομογνησ[ι]ος αυτου αδελφ/, απο ^ωεποικειῶ
[.....] της αυτης κωμης, χαμ[ρ].
15 [Ομολογουμεν εκουσιω]ς και αυθαιρετως μεμισθῖ
[παρα των προγεγραμμ]ημων μισθωτων προς
[.....]χρονον, απο κα[ρ]πων της ευτυχως εσομενης

Ligne 2. Πανευφημου : restitution d'après le n° 67118, l. 5. — L'année 542, qui suit le consulat de Basile, est complétée, comme il arrive quelquefois, pour « la seconde année après le consulat de Basile ».

Ligne 4. Avant l'article *την*, on avait peut-être rajouté *και ποιοουνται*.

Ligne 7. Pour cette restitution, très douteuse, cf. le n° 67109, l. 7-8.

Ligne 8. Le mot *μισθωτης* paraît avoir parfois le sens de « locataire » (cf. S. WASZYŃSKI, *die Bodenpacht* I, p. 11).

Ligne 9. Απολλωτος [nom du père] και Επιμ[α]χου(?), par exemple. — Πλοχ : cf. n° 67001, l. 7.

Ligne 11. Lire *μερ(ους)*.

Ligne 13. Les mots ajoutés entre les lignes 12 et 13 paraissent avoir été effacés volontairement.

Ligne 16. Ημων semble être ici une erreur pour *υμων*.

Catal. du Musée, n° 67001.

[17108]

[συν Θεω ενδεκατ]ης ινδ/ και αυτης, τας
 [υπαρχουσας υμιν χε]ρσιν[δεις] κ[α]ι ανυδρους αρουρ/

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40855.

67109. Location de terrain. — Aurelios Psempnouthios, du village d'Aphroditô, loue un terrain appartenant aux héritiers d'Apollôs fils de Dioscore, moyennant une rente d'une artabe de blé par an; le contrat sera valable aussi longtemps qu'il plaira aux propriétaires. — Long. 0 m. 315 mill., larg. 0 m. 095 mill. au début, 0 m. 115 mill. à la fin. — Aphroditô.

Date : 18 juillet 565.

Complet, en deux fragments. Petite cursive ronde, inclinée en avant. La bande de papyrus est irrégulièrement coupée.

† Μετα την [υπ]ατειαν Φλαυτῷ
 Βασιλειου τ[ου] ενδοξοτ[α]του
 ετου[ς] εικοστ[ου] τ[ε]ταρτο[υ],
 επειφ// κθ τεσσαρεσκαιδεκ/.
 5 † Κληρονομοις Απολλωτῷ
 Διοσκορου Ψιμανωξετ
 δια σου του [θ]αυμασιωτατῷ
 Διοσκορου υἱου αυτου,
 πα/ Αυρηλιου Ψεμπνουθιῷ
 10 του και Λιλοτος, υ[ι]ου Ερμαῦ^{ωτος}
 Ψεκητος, εκ μ[η]τρος
 Τσωνης, μηχαναριου
 απο κωμης Αφροδιτης,
 χαιρ/. Μεμισθωμαι παρ υμῶν
 15 παρος ὄν βουλεσθε

Ligne 4. Τεσσαρεσκαιδεκ/ : sous-entendu ινδικτιωνος.

Ligne 8. C'est Dioscore, en sa qualité d'homme de loi et d'avocat (σχολαστικος : cf. n° 67064, l. 13) qui est chargé par sa famille de gérer les propriétés démembrées indivises entre les héritiers d'Apollôs (ses frères et sœurs).

Ligne 11. Ψεκητος : l'e est presque certain, quoique, l. 45, on lise Ψικητος. Ce mot paraît être le nom d'une localité : « né à Psekès » (cf. n° 67102, l. 4 : εποικειον Ψεκητος).

Ligne 15. Le mot ον est surmonté d'une espèce d'accent circonflexe.

χρονον, [λ]ο[γ]ιζομ[ε]νο]ν
 απο καρπων της παρουσης
 τεσσαρεσκαι[δ]εκατης ἰνδικ/,
 και αυτης και του εξης χρονου,
 20 τα ὑπαρχοντα ὑμιν γηδια
 της κοιλαδος του διακοπου
 του εκ νοτου της γονικης
 ὕμων επαυλεως της διακειμ^ε,
 εκ νοτου της κωμης, εκ βορρα
 25 του πωμαριου λεγομενου Πκᾱμῆ̄,
 απο του ακρογωνου της επαυλεῶ
 Πτολεμαιου εις νοτον διολου
 εως του τοιχου του αυτου
 κηπιου, εις απηλιωτην διολου
 30 εως του ακρογωνου της επαυλεῶ
 Απα Κυρου Βησαριωνος του
 ὕμων προγωνου (sic)· εῶ με ταυτα
 καταθειναι εν οἱς βουλομαι
 γενημασι, ἰδιοῖς μου χερσι και
 35 αναλωμασι, και διδοναι ὑμιν
 τον ῥορον επ αποτακτω
 εντελειω και αβροχικω, ο μη ειη,
 καθ ετος σιτου καθαρου αρταξην

Ligne 18. La moisson de la 14^e indiction (égyptienne) commencera au mois d'avril de l'année suivante (566). Le travail de la culture commencera en octobre-novembre 565. Le contrat, contrairement aux précédents, doit donc avoir un effet presque immédiat.

Ligne 21. Les terrains situés « dans le creux du canal »; encore aujourd'hui, après que l'eau d'inondation s'en est retirée, les riverains d'un canal d'irrigation mettent en culture son lit desséché.

Ligne 22. Γονικη (επαυλις) : la propriété héréditaire (ici, une étable, ou plutôt une ferme), commune à tous les héritiers, par opposition aux acquisitions.

Ligne 23. Διακειμενης.

Ligne 25. Πκᾱμῆ̄ : il y a peut-être un ι mal formé avant le κ.

Ligne 26. Το ακρογωνον : l'extrême limite. Le terrain est situé : au sud de la ferme (qui est elle-même au sud de la κωμη proprement dite); au nord du jardin P-kaumet; il s'étend depuis la ferme appartenant à Ptolémée jusqu'au mur de ce jardin au sud; jusqu'à la ferme d'Apa Kyros à l'est. Sans doute l'επαυλις de Ptolémée était-elle située à l'ouest.

Ligne 33. Καταθειναι ; j'y sèmerai telles plantes que je voudrai.

[67109]

- μίαν μετρω ὕμων φορικῶ
 40 ἀναμφιλογῶς. Ἡ μισθωσις
 κυρία ἐστὶ καὶ βεβαία· καὶ ἐφ' ἀπαντὰ
 ἐπερωτηθεὶς ὡμολογησά μεθ'
 ὑπογραφῆς τοῦ ὑπερ ἐμου
 ὑπογραφοῦτος †. †; Ἀυρηλιος Ψεμπνῶθι[ος]
 45 ο καὶ Λιλος Ερμανωτος Ψικητος ο προγεγραμμ
 μεμισθωμαι ὡς προκ/. Ἀυρηλιος Ερμείας Βικτορος
 ἐγραψα ὑπερ αὐτοῦ γραμματα μὴ εἰδοτος, ἀξιῶθ[εις].
 [Αυ]ρηλιος Ἰωαννης Κυριακῶ μαρτυρῶ τη
 μισθώσει ἀκούσας παρὰ τῷ Θεμεν[ου †].
 50 † Δι ἐμου Κυροῦ νομικοῦ ἐγράφη [†]

Suscription au verso, (en deux lignes) :

† Μισθωσις γενᾶμ; π/ Ψεμπνῶθιου [τοῦ καὶ Λιλο]τρε

.....

Ligne 42. Μεθ' : apostrophe dans le ms.

Ligne 45. Λιλος : sic pour Λιλος. — Ψικητος (pour Ψεκητος) : le nom du hameau natal est ainsi accolé sans préposition aux noms propres. C'est ce qui m'a amené à supposer qu'au n° 67001, les mots Πλοκ, Πανπετ, etc. . . étaient peut-être des noms de villages.

Ligne 48. Κυριακῶ : lecture douteuse; cf. n° 67110, l. 50.

Suscription. La seconde ligne, plus courte, a complètement disparu.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40856.

67110. Location d'un atelier. — Le potier Aurelios Psais prend à bail, pour toute la durée de sa vie, la tierce partie d'un atelier de potier appartenant aux héritiers des deux sœurs Hélène et Marie, à Aphroditô, moyennant une redevance annuelle de 2400 jarres (κοῦφα). — Long. 0 m. 312 mill., larg. 0 m. 140 mill. — Aphroditô.

Date : 25 juillet 565.

Même écriture qu'au n° 67109.

χ[μγ]
 † Μετὰ την ὑπατείαν Φλαυῖου Βασιλείου
 τοῦ ἐνδοξοτάτου [εἰκοστ]οῦ τεταρτου,

- μεσορη νεομηνη[α τεσσαρ]εσκαιδεκατης [ινδ/ (?)].
- 1· Αυρηλιος Ψαῖς [εκ πα]τρος Ἰερημιῶ,
 5 εκ μητρος Μαρι[ας, κερ]α[μ]οπλα[σ]της
 απο κ[ω]μης Πτε[. .] του Ανταιοπ[ο]λιτου
 νομου, [τ]α ν[υ]ν οικ[ων εν]τα[υ]θα επι [κω]μης
 Αφροδ[ι]της αιτοι[. ., τ]οις [κλη]ρονομοις
 ητοι πασι [υ]οις [και Θ]υγατρασι Ελενης
 10 Ρωμανου Βικτορ[ος.]. . . ου [κα]ι Μαριαμ
 ομογνησ[ι]ας α[υτη]ς αδελφης, κτητορ^ι
 της αυτης κωμης Αφροδιτης, χαρ[ι].
 Μεμ[ισ]θωμαι παρ υμων εκων και
 πεπεισμενος παρ[ο]ς ὅλον χρόνον
 15 της εμης ζωη[ς, λ]ογιζομενον
 απο της σημερο[ν κα]ι προγεγραμμε^{νς}
 ημερας, ητις εστι μ[ην]ι μεσορη νεομη^{νς}
 της παρουςσης τ[εσ]σαρεσκαιδεκατης ἰν,
 επι τον εξης απαντα της αυτης
 20 ζωης μου χρονον, το γονικον ὑμων
 τριτ^{ον} μερος ολοκληρον του ολοκληρου
 κεραμοπλαστικ[ο]υ κεραμειου, διακε^ι
 εκ νοτου της κωμης Αφροδιτης,
 εγγυς του αγιου τοπου αββα Μιχαηλ^ιδ,
 25 του οντος εν τη γονικη ὑμων επαυλει,
 πλησιον του κερ[α]μειου του αγιου μ^{ον}

Ligne 3. Le mot *ινδ*(*ικτιωνος*) était peut-être sous-entendu, comme dans le contrat précédent.

Ligne 6. Πτε. . . : peut-être Πτεμε, « la ville », comme Πετμε au n° 67021, *verso*, l. 3.

Ligne 8. La lecture του αυτου νομου est impossible.

Ligne 14. Ὄλον : trait horizontal sur l'ο dans le ms. (= l'esprit rude).

Ligne 21. Il s'agit vraiment du tiers du bâtiment, non du tiers des revenus. Le père d'Hélène et de Mariam avait déjà possédé cette part, restée indivise entre ses filles, puis entre leurs héritiers, dont elle constitue un bien patrimonial (*γονικον*). Cette habitude de conserver indivis les héritages est encore fréquente aujourd'hui en Égypte, où les héritiers d'une *dairah* (دائرة; ensemble d'une fortune patrimoniale), font souvent gérer les terres par un régisseur commun.

Ligne 25. Εν τη επαυλει : le mot *επαυλις*, qui au sens propre désigne une *étale*, paraît ici, comme dans le papyrus précédent, s'appliquer à l'ensemble d'une ferme et de ses dépendances.

Ligne 26. Μον : pour μοναστηριου.

[67110]

- αββα Σουρουτος του ὕμων προγωνου,
 κοινου οντος πρ[ο]ς αυτον εις το βορινόν
 μέρος ητοι διμοιρόν εις συμπληρωσίν
 30 του ολου κεραμ[ε]ίου, νεγοντ[ος] επι [λι]^{εα},
 συν τριτ[ω] ὕμων μερει του εκεισε
 λακχο[υ] και [π]αντ[ω]ν των εν αυτω
 δικαίων τε και χρ[η]στηριων, τουτ εστι
 τους δυο μακρους [τ]ους οντας εγγυς
 35 του αγιου Μιχαηλιου και τον μακρον
 τον εμπροσθεν του καθεστηριου νευόν
 επι βορραν, συν καμινου τριτῶ
 μερει και πισσοκαμινω εφ ω με τουτο
 εχεν ὑπ εμε εις εργασιαν εμην, και
 40 διδοναι ὕμιν [κα]θ ετος ὑπερ αποτακτό
 ενοικιου ε[. . .]α κουφα ανευ πισσης
 δισχειλιᾶ τετρακοστία. Γι/κουφ/β ὕ =
 εν τω καιρω [καθ] ετος αναμφιλογως.

Ligne 28. Προς αυτον : lire αυτο (το μοναστηριον). L'atelier appartenant aux héritiers, et celui qui est la propriété du couvent d'Apa Sourous se touchent : ce dernier est au nord de l'autre, et ne formait autrefois qu'un seul bâtiment avec lui. Un des propriétaires antérieurs, Sourous, a légué les deux tiers de ce κεραμειον unique à un monastère fondé par lui, le reste à ses héritiers naturels, représentés aujourd'hui par les descendants d'Hélène et de Marie. Ainsi, par les mots εις συμπληρωσιν etc. . . , le scribe rappelle simplement que le fragment (le tiers) qui est ici en question, si on on lui ajoute la part (διμοιρον) des moines, reconstituera l'ancien atelier dans son intégrité.

Ligne 34. Μακρους : il s'agit sans doute ici des ces magasins voûtés en berceau, allongés en forme de couloirs, qui servaient de greniers dans les villes égyptiennes antiques. Il en reste quelques spécimens dans la plaine de Thèbes, autour du Ramesseum.

Ligne 36. Καθεστηριον : ce mot, d'après l'étymologie (καθεζομαι), doit signifier : «le lieu où l'on s'assied, où l'on s'arrête». C'est peut-être un reposoir pour les processions, dépendance du monastère de S^t Michel. — Νευον : pour νεοντα (plutôt que νεοντος).

Ligne 38. Πισσοκαμινος : un four à préparer la poix.

Ligne 40. Αποτακτου ενοικιου : loyer convenu. — Le mot perdu qui précédait κουφα devait désigner une variété spéciale de jarres ou tonneaux d'argile. Ces κουφα servaient surtout à emmagasiner du vin, et à cet effet on les enduisait intérieurement de poix pour mieux assurer leur imperméabilité, et la conservation du liquide. C'est pourquoi le potier a soin de spécifier qu'il n'est pas tenu à fournir la poix (ανευ πισσης).

45 Η μισθωσί[ς κυρί]α εσται και βεβαία· και επερ/
 ωμολογησα [·φ. Αὐρηλιος]ς Ψαῖς Ἰερηνιῶ ο̅ προκ/
 κεραμοπλαστῆς μεμι[σθ]ῶμαι ως προκ./ Αὐρηλιος
 Ωρῶωγχις Μῆνα, αξ[ῖωθ]εις, εγραψα ὑπερ αὐτο̅
 γραμματι[α] μη εἰδοτος [·τ. Α]ὐρηλιος Καλλινικος
 50 Ερμαωτος μαρτυρω ως προκ./ Αὐρηλ/
 Ἰωαννης Κυριαχῶ μ[αρ]τυρω τη μισθώσει
 ως προκ./

[67110]

† Δι' ἐμοῦ Κυροῦ νομικοῦ εὐρα[φ/].

Suscription au verso (en trois lignes) :

ⲫ ⲙ ⲱⲩⲟ Ⲓⲉⲣⲏⲙⲓⲟ ⲕⲉⲣⲁⲙⲟⲥ ^{λ/} γⲉⲛⲁⲙⲓ ⲡⲣⲟⲥ ⲕⲗⲏⲣ/
 Ⲉⲗⲉⲛⲏⲥ Ⲡⲱⲙⲁⲛⲟⲩ ⲕⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲁⲗⲉⲗⲟ/
 50...[.....]

Subscription. Μ = μισθωσις. — Lire γεναμενη προς κληρονομους. La lecture Ξ (αυτης) est très incertaine.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40857.

67111. Location de terrain : fragment daté de l'an 3 de Maurice. Très mutilé : il manque toute la moitié inférieure, et la partie gauche de la moitié supérieure. Le quart qui reste est assez endommagé, et n'a d'autre intérêt que la date qu'il porte, la seule dans toute la trouvaille d'Aphroditô qui nous réfère au règne de Maurice. — Long. 0 m. 210 mill., larg. 0 m. 136 mill. — Aphroditô (pl. XXXIII).

Date : mai-juillet 585.

Cursive penchée.

[Βασιλείας τῷ θειοτατῷ και ευσεβεστατῷ ημῶν] δ[ε][σπ]οτ[ο]ῦ Φλαυιοῦ Τιβερίου[ιου]
 Μᾶ[υ]ρ[ι]χιου^ο τ[ο]υ αἰ[ω]ν[ι]οῦ
 ἀναγούστων αυτοκρατορος και μεγίστου ευεργ[ετοῦ] ετους τριτοῦ^ο, και ὑπατειας
 τοῦ^ο αὐτοῦ^ο ευσεβεστατοῦ^ο

Ligne 2. L'épithète *εὐεργετον*, qui fait partie de la titulaire ordinaire de Maurice, est habituellement précédée du mot *μεγιστον* ou *τρισεμγιστον*. Cf. *Pap. Oxyr.* I, n° 136. Le nombre de points placé en tête des lignes suivantes est naturellement hypothétique, car l'écriture est plus serrée au début que par la suite. La déchirure marque probablement l'ancien milieu du papyrus.

- [67111] [ημων δεσποτο̄ ετους δευτερο̄,] τεταρτης ινδικτιονος. Εν Αφροδιτη κω̄
 [Τω δικαιο̄ της διακονιας τῷ αγιῷ ορους Μιχα] ηλιο̄ αρχαγ' γελο̄, κεκτημενου
 5 [εν τη προγεγραμμενη κωμη του Ανταιοπολιτ] ο̄ νομο̄, δῑ εμο̄ Πανυμφι[ου]
 [., ευλαδ̄, μοναζοντος και οικον] ομο̄ τῷ αγιο̄[υ] το̄[πο̄]
 α
 [. παρα] Αυρ Ι[ω] ανη̄ Κορινη[λιου]
 [. ε] λεο̄[υ] ρ[γῶ], ορμ[ω] μενο̄ [απο τ]ης
 [α]υτ[ης] (?)
 [κωμης] το̄ δικαιο̄ν [τῷ αυ] το̄ αγ[ιῷ] το̄ πο̄[υ]
 10 [. τ] ο̄ προγεγρ[αμμενο̄] Πανυμφιου
 [ευλαδεστατου μοναζοντος και οικ] ονομο̄ τῷ αυτῷ αγιῷ το̄ πο̄,
 [χαιρ]. Ομολογω̄ εγω̄ ο̄ προγεγραμμενος̄ ε] κων και πεπεισμενος̄ μεμισθω̄ τθαι
 [παρ υμων̄ προς χρονον, λογι] ζομενον̄ απο της σημερον και
 [προχ[ε] γραμμ̄
 [ημερας, ητις̄ εστιν] τη της παρο̄υσης τεταρτης ινδικτιον[ῶ],
 15 [το̄ υπαρχον̄ υμιν̄ μερος] τε̄ απο συγγραφης̄ παραχωρησεως̄
 [.] μοναζοντος̄ επαυλεως̄ ολοκληρου

Ligne 3. Δευτερου : l'an 3 de Maurice va du 5 août 584 au 4 août 585 ; la 4^e indiction du 1^{er} pachôn 585 au 30 Pharmouthi 586 : la date de notre document est donc comprise entre le 1^{er} pachôn (26 avril) et le 4 août 585. Les « fastes consulaires » de la fin du VI^e siècle, après la réforme de Justinien, sont assez malaisés à établir. Les indications données par les papyrus contredisent parfois les renseignements fournis par la *Chronique Paschale* (par exemple en ce qui concerne la date du second consulat de Justin II). Mais ici il est possible d'arriver à la certitude. D'après la *Chronique*, Maurice n'aurait pris le titre de consul qu'en l'an 584. L'an 583 est qualifié d'*ανυπατος*, et on inscrit en tête des actes cette formule bizarre : « en l'an 1 du règne de Maurice, l'an 5 après le consulat du défunt empereur Tibère » (*Pap. Oxyr.*, n° 136). L'an 585 est donc le second depuis la cérémonie consulaire. Le papyrus 137 des *Pap. Oxyr.* n'est qu'une anomalie apparente : il est encore daté, en 584, de la « 6^e année après le consulat de Tibère ». Mais il fut écrit le 10 janvier (15 *tybi*), à un moment où peut-être on ignorait encore en Égypte que l'empereur Maurice s'était décidé, le 1^{er} janvier 584, à revêtir le consulat. — Κω̄ = κωμη.

Ligne 4. Αρχαγ' γελου : une apostrophe entre les deux γ, de même qu'on en place une souvent, à l'époque byzantine, entre deux τ consécutifs. Ce couvent de S^t Michel à Aphroditô est assimilé aux grands propriétaires fonciers (*κεκτημενοι*).

Ligne 8. Ελευργου (lecture douteuse) : pour ελαιουργου. Au-dessus du λ, il subsiste l'extrémité d'une ligne oblique qui peut provenir d'un ε disparu dans la cassure.

Ligne 16. Le génitif επαυλεως suppose qu'il est question d'une partie seulement d'un bien-fonds à louer ; cette propriété a été transférée au couvent par un moine (παρ(?) του μακαριτου απογεναμενου) dont le nom est perdu dans la lacune, et qui s'en est défait (συγγραφη παραχωρησεως) en faveur de la communauté.

[.....] ημ[ω]ν κτηματι τω [67111]
 διακειμε[νω]

Suscription au verso (presque complètement effacée) :

·P [M]ισθωσι[s] χεν; π/ [.....]

Ligne 17. Ημων : iotacisme pour υμων (?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40858.

67112. Location d'un terrain de pâturagé, appartenant à Apollôs fils de Dioscore, par le berger Aurelios Phoibammôn. Le contrat n'étant pas daté, il doit manquer quelques lignes au début. — Long. 0 m. 288 mill., larg. 0 m. 140 mill. — Aphroditô.

Cursive droite. La moitié droite manque sur presque toute la longueur. — Le papyrus semble avoir été jeté au feu; émiellé (7 fragments).

.....
 [Φλς Απολ]λωτι Διοσκορὸ Ψιμαν[ω]ς[ε]τ,
 απο χ[ω]μης Αφροδιτης του [Αν]ται[ο]
 πολιτῶ νομῶ, Αυρηλιος Φοιβαμμων
 Βικτορος Ταγαπης, καταμενων
 5 εν εποικειω Ψεκητος περι την
 αυτην κωμην και πο[ιμ]ην, χαιρειν.
 Ομολογω μεμισθωσθαι παρα της σης
 [σ]εβασμιοτη[τ]ος προς ενιαυσιον
 χρονο[ν], γεινη[μα]τος σ[υν] Θεω] μελλο[ση]ς
 10 εννατης της νεας ι[νδικ], το υπαρχον]
 αυτη βοσκη[μα δ]ιακ[ειμενον επι.....]
 [τ]ῷ υπ εμε [οντος (?).]
 Πασιχωριῷ κλ[ηρῶ (?), συν παντι αυτου τω]
 [δι]καιω, κατα τα [ορια, εβ ω με τουτο εχειν]

Ligne 5. Ψεκητος : l'ε est tracé exactement comme un θ.

Ligne 10. Les lettres της νεας ι se trouvent sur un fragment détaché, mais la place de ce fragment n'est pas douteuse. La lecture que je propose n'est pas certaine, mais très probable. Sans vouloir discuter ici le sens de cette expression, je renvoie le lecteur à une inscription de Philai (Lefebvre, *Recueil des inscr. gr. chrét. d'Ég.*, n° 597), qui est vraisemblablement de la même époque (fin du VI^e siècle) et où on lit cette date : επιφ(ι) α της νεας η' ινδ(ικτιωνος).

Ligne 11. Après επι devait venir l'indication de la direction : par exemple επι βορρα.

Catal. du Musée, n° 67001.

[67112]

- 15 [κς] διαδοσκει[ν εἰς τροφὴν τῶν ἐμῶν]
 [Θρ]εμμάτων, [καὶ δίδοναι τὸν φόρον(?)]
 [τῇ σ]η ἀγιοσυν[η]
 κατὰ νομῆς χρ[υσοῦ νομς. . . πρὸς τὴν]
 συν[υ]αλ[λ]αγὴν τῆς [κωμῆς(?), γι/ῖ. π/κ/.]
 20 χρ[υ]σ[ο]χ[ο]ικ/.
 ο[. .]συν βάλησ[. . . Ἡ μισθωσις κυρία]
 κς [β]εβαία κς ἐπ[ερ/ωμολογ//. Αὐρ/]
 Φοῖαμμ[ων Βικτορος Ταγαπῆς]
 μεμισθωμ[αὶ ὡς προκ/. Αὐρηλιος(?)]
 25 Κυρικος[.; ἀξιωθείς],
 ἐγραψα υπε[ρ αὐτοῦ γραμμάτα]
 μὴ εἰτοτος[+]
 μαρτυρῶ τῇ μι[σθώσει ακουσας]
 παρταου Θεμενου .ϣ
 30 .ϣ Εγραφη δι ἐμῶ Ἀβρααμῶ Απολλ[//] συμ.

Suscription au verso (en une seule ligne) :

[·+ Μισθωσ]ης Βικ[τορος Ταγαπ]ῆς περὶ β[ο]σκημάτων Πασ[ικω]ρς, γεννημς
 θ ἰνδικ//

Ligne 17. *Αγιοσυνη* (pour *αγιωσυνη*) me semble presque sûr. On se souvient d'ailleurs qu'Apollôn devint moine et fonda un couvent dont il fut higoumène et qui porta son nom (cf. n° 67096). De là ce titre.

Ligne 19. *Πρὸς τὴν συναλλαγὴν* : c'est-à-dire qu'ici encore il faut compter 22 *keratia* (au lieu de 24) par sou d'or.

Ligne 25. *Κυρικος* : lecture certaine. C'est une variante du nom propre *Κυριακος* : cf. le roi de Nubie Kyrikos (Krahl, *Beiträge zur Gesch. der Blemyer und Nubier*, p. 16).

Ligne 27. *Εἰτοτος* : (*sic*) pour *εἰδοτος*.

Ligne 29. *Παρτα ου* : (*sic*) pour *παρα του*.

Ligne 30. *Απολλ[//]* (?) : *Απολλωντος* (?). — *Συμ.* : *συμβολαιογραφου* (?); on pourrait peut-être lire *θ*, et un signe pour *ἰνδικτιανος*.

Suscription. Très mal conservée et assez douteuse.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40860.

67113. Fragment d'une location de terrain. — Long. 0 m. 113 mill., larg. 0 m. 150 mill. — Aphroditô.

Cursive penchée ordinaire. Trois fragments; il manque une dizaine de lettres au début de chaque ligne.

[67113]

.....
 [Φλς] λα τω λαμπροτ[ατω πολι]τε[νομ]ενω [της] Ανταμο
 [πολις, υίου] του της λαμπ[ρας μνημης] Ιω[α]ννῶ,
 [παρα Φλς Βι]κτορος Ψαιῶ, μη[τρος Ταχυ]μιας, ποιμενος
 [απο κωμης Α]φροδιτης τῷ αυ[του ν]ομῶ[υ, χ]αιρ/. Ομολογω
 5 [εκουσιως και] αυθαιρε[τ]ως μ[ε]μισθῶσθαι παρα της
 [υμων λαμπρο]τητος τρω[ς] τριετη χρονον, λογιζομενον
 [απο καρπων σ]υν Θεω μελλο[υ]σης πε[μ]πτης ιν[δι]κ// κ[αι αυ]της,
 [τας υπαρχουσ]ας τη υμων λαμπροτητι αρουρας
 [καλουμενα]ς (?) Σαραπαμωνος (sic), διακειμενας
 10 [εν πεδιαδι κωμ]ης Φθλα, [α]νυδρῶς ουσ[α]ς, εῶ ω με
 [ταυτας γεωργησαι κς σπερμοβολησαι, κς] διδῶναι
 [υμιν τον φορον]

Ligne 1. Πολιτευομενω : *décursion*.

Ligne 3. Restitution certaine : ce Βικτωρ Ταχυμιας apparaît déjà au n° 67053, l. 8.

Ligne 10. Ανυδρους signifie sans doute que le terrain ne renferme pas de *sagieh* (λακκος).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40862.

67114. Location de terrain (?). — Deux fragments très mutilés, l'un formant le début, l'autre la fin du document : le milieu manque. L'acte, qualifié de χεῖρ (= χειρογράφων), se présente sous une forme inaccoutumée. — Long. 0 m. 096 mill., larg. 0 m. 090 mill. (A); — Long. 0 m. 088 mill., larg. 0 m. 110 mill. (B). — Aphroditō.

Cursive penchée, assez maladroite.

1^{er} fragment (A).

.....
 [φ]αρ[μουθι . . .] // πεμπ[της ινδ].
 [Αυρηλ]ιος Βησαριων Διοσκο[ρου],
 [εκ μη]τρος Θανμασιας, πρωτοκω[μητης]
 [κωμ]ης Αφροδιτης του Ανταισπ[ολις νομῶ],
 5 [Αυρηλ]ιος Βησαριωνι τω και[. . . , υιω]
 [Διο]σκοροῦ, και Μαθια (?) Απολλω[τ]ος α[πο της τ]
 [κω]μης, κ. Επειδη[π]ερ μισθωσι[ς] εγενετο (?)
 [τω] ευλχεςτατω Ιω[α]ννη Μακαρ[ιου . . .]
 [. . .] κῶ εις το ολο[κλη]ρης κτημα κ[.]

(A) Ligne 5. Τω και . . . : le surnom servait à distinguer les deux Aurélios Bésariôn fils de Dioscore, celui qui adresse le χειρογράφων et celui qui le reçoit.

Ligne 7. κ = χαιρειν.

[67114]

10 [. . .] Ἰριος, ονομα[το]ς Ψαιωτος Μου[σαιου(?)]
 [. . .] . ω[.] τησιν κς. ημ[.]

2 fragment (B).

.
 [.] . ρ. Αυρηλιος Μαθιας Απολλωτος
 [εθε]μην ταυτην τ[η]ν χειραν εφ[υπογραφ]ς
 [εμ]ης, και επερ[ωμολ]ς . ρ. ρ. ρ. Αυρηλιος Βησ[αριων]
 [Διοσ]κ[ο]ρῶ ο παροκ/ εθεμεν την χ[ειραν ως παροκ/].
 5 [Αυρη]λιος Βοττος Πρωμαωτος μ[αρτυρω τη]
 χ[ειρ]ι ακουσας παρα του Θεμενου.
 . ρ. Εγραφ/ δι εμου Ἰσακιῶ νομικ/ α[. . .]

(A) *Ligne 10.* Il est certain que le nom propre *Irios* est complet. Le trait horizontal ne dépasse pas les lettres conservées, et il reste entre la lacune et l'ι initial un intervalle notable. C'est le nom du κτημα; il faut peut-être lire κ[αλουμ]ς à la ligne précédente, mais on ne peut restituer avec certitude le début de la ligne 10. Si le mot *ονοματος* doit se traduire par « au nom de », ce serait le second exemple, légèrement différent, que nous rencontrerions ici de cette forme elliptique (cf. n° 67096, l. 6).

(B) *Ligne 2.* Χειραν (sic; cf. n° 67092, l. 10 : γυναικαν, et 67006, verso, passim) : pour χειρογραφον. — Υπογραφ/ = υπογραφης. La lacune est déjà un peu courte pour le mot écrit en abrégé.

Ligne 4. Εθεμεν : pour εθεμην.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40863.

67115. Vente (?) d'un terrain appelé κτημα Αθανασίας (cf. n° 67128, l. 17).

Le papyrus est si malheureusement mutilé que le sens en est des plus douteux; le mot χειρογραφία est le seul employé pour désigner le contrat (l. 20). — Long. 0 m. 242 mill., larg. 0 m. 110 mill. — Aphroditô.

Petite cursive droite. — Deux fragments; lacunes importantes; le début manque tout entier.

. [παρα]
 Ἰε[ρη]μι[ῶ] Π[ονη]τος λεγ[ο]μενῶ Ανωμεριδῶ,
 εκ [μ]ητρος Ρ[αχ]ηλ, απο τ[ης] ζ κ[ωμ]ης, χαιρ/.
 Ομ[ολογω] ετ[οιμω]ς εχ[ειν] (?) μ[ηδ]ενος

Ligne 1. Cf. l. 19. Λεγομενου (?) : surnommé Ανωμεριδῶς; on retrouve ce curieux nom propre au n° 67142, l. 9.

[67115]

5 ον[τε] εμοι ὁ[τε τιμι] εμ[ων] [νι]ων (?)
 σφ[α]λμα εφ[.] ει[ς τ]ο
 υ[μ]ετερον [κτημα το] λεγ[ομ]ενο[ν] (?)
 [Αθα]νασιας, π[αρομινυ]ενο[ς] το[ν] τ[ε]
 [π]α[ν]τοκρατορα [Θεον] και τ[ην] Ξεια[ν]
 κ[α]ι [ουρ]ανιον τυχην το[υ] τα[ν] πα[ν]τα νικωντος
 10 [δεσποτου] ημων Φλ[η] Ιουστ[ιν]ανῶ το[υ] αιωνιου
 α[ν]υγουστ[ῶ] αυτοκρατορος, [δια]φυλ[α]ξιαι αρ[.]
 αταλευτον εαν Ξελη[τε] παρ[α]σχ[η]σομεν
 εγω [κ]ι ρι νῖοι μῶ κ[ι] ε[. . .] εσητ[.] κῶ
 κατ[α] των εμων νῖων ἐπι τρεις [.]
 15 παρα[σ]χειν υμιν χρυσῶ νομ[ισμα]τ[ια]
 . τ . . . μηδεν δι[α]ψευσαμενος
 δι[α]ολῶ, κινδυνω κ[α]ι παρω της εμης
 ευπ[ο]ριας, κ[ι] επερ[. . .] . [Αυ]ρηλιος Ιερη[μιας]
 Πον[τι]ος ὁ παροκ[. . .] εθεμην ταυτ[ην] την χει[ρ]
 20 ρογρ[α]φειαν επι πασι [τ]οις εγγε[γραμμενοις]
 και ρ[ο]σα τον Ξειον ορ[κο]ν ως [παροκ[. . .] . Αυρ[. . .]
 Απολλ[ω]ς Ισακιῶ αξιω[θεις] εγ[ραψα] υπερ αυτου
 [γραμματα μη] ειδοτος [. . .] Αυρ[ηλιος]
 Α. μμιο[ς] Κομασ[ῶ] μ[α]ρ[τυρω] τη
 25 [χειρ]ογρ[αφεια] [ακου]σα[ς] παρα του
 [Ξεμεν]ου Αυρηλιο[ς] Βικτ[ωρ] [.]
 [μ]αρτυρω τη χει[ρ]ογρ[α]φει[α] ακουσας
 [π]αρα του Ξε[μενου] †
 . . . Δι εμ[ου] νομ[ισμα]τ[ια] εγρ[αφ]η

Suscription au verso :

.] Ιερη[μιας] Πονητιος κτηματ[ῶ]ς

Ligne 5. Σφαλμα : le λ est extrêmement douteux, mais je ne vois pas d'autre restitution à proposer, car les autres lettres sont certaines.

Ligne 17. Διολῶ : très incertain; l'ι est presque invisible.

Ligne 18. Επερ(ατηθεις) : ωμολογησα a été oublié.

Ligne 19. Πονητιος : lecture douteuse (voir la suscription du verso) : cf. n° 67097, recto, l. 3 : εκκλησια απο Πονητιος.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40853.

67116. Convention entre Dioscore fils d'Apollôs et Victor le tisserand. Ce dernier a loué à Dioscore une aroure de terrain pour y semer du lin; en

[67116]

outré, les semences et l'eau nécessaire à l'irrigation du champ sont fournies par le propriétaire. Victor s'engage à acquitter pour le tout une redevance de 1 *nomisma* moins 2 *keratia* lors de la troisième (et dernière) levée des impôts de la 12^e indiction. Le fermage sera donc payé plus d'un an à l'avance, puisque les semailles n'auront lieu que durant la 13^e indiction (cf. plus loin, les n^{os} 67128 et 67129). — Long. 0 m. 080 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Aphroditô.

Date : 15 octobre 548 ou 563.

Complet. Cursive penchée ordinaire.

- † Τω Ξαυμασιωτάτω Διοσ[κορω Α]πολλωτος, π/ Βι[κτορος Α]πολλ-
 λωτος λινούφο^υ χαίρ/.
 Ετοιμώς εχειν σ[π]ειρ[ειν την] χ[ειρογ]ραφ[η]θεισαν μοι παρα σ[υ] ακολο[υ]-
 θως τω γενομ[εν]ω χ[ε]ιρ[ο]σ[α]χρ[α]φ[ω]
 μιαν αρ[ου]ραν εν λινοκα[λαμ]οις επι του γενηματος σπορας τρισκαιδεκ[α]της
 ινδ/, και το ὑπερ ταυτης
 τιμημα του τε φορο^υ και της σπορας και της αρτ[ευ]σ[ε]ω[ς], χρυσου νομισ-
 ματιον εν παρα κερατια δυο
 5 χρυσοχοικω σταθμω, και καταβ[α]λ[ειν] εις την τριτην καταβ[ο]λην του δημο-
 σιῶ της ενεστωσης
 δωδεκατης ινδ/ αναμφισβολως και αναντιρρητως, υπ[ο]κειμενης σοι πασης μὲ
 ευπορίας εις τ[ην] τουτῶ εκτισιν

Ligne 1. Π/ : παρα. — Ce mot est séparé par un espace blanc du nom Απολλωτος.

Ligne 2. L'infinitif est employé pour l'indicatif εχω (cf. le contraire n^o 67001, *passim*; 67124, l. 6); il faut peut-être sous-entendre ομολογω. — Χειρογραφεισαν : lecture certaine; on voit au-dessous de la ligne dépasser l'extrémité de l'ι et des deux ρ. Le scribe avait d'abord écrit γραφει (sans doute pour terminer en γραφεισαν), qu'il a aussitôt corrigé.

Ligne 4. Αρτευσεως : cf. n^o 67128, l. 14 : pour αρδευσεως. D'ailleurs on distingue, mêlé au τ, un δ qui semble avoir été ajouté postérieurement, en correction. Ce que le scribe entend ici par αρδευσις (l'irrigation) est assez obscur. Sans doute le terrain était-il situé loin du Nil, et dépourvu de puits : l'eau aurait été fournie par une *saqieh* voisine appartenant à Dioscore. Ainsi le locataire paie-t-il en supplément le droit de se servir de la *saqieh*.

Ligne 5. Και doit évidemment être supprimé.

Ligne 6. Τουτῶ : l'encre a complètement disparu, mais la plume avait éraillé le papyrus en sorte que la lecture n'est pas douteuse.

και αποδο[σι]ν· και εις την ασφαλειαν πεποιημαι σοι τουτο το πιτταχ/ ως [67116]
 προκ/. Φαωϑι// ιη// ιε ινδ//. † Βικτωρ Απολλωτος
 ο προκ/ εθεμην τουτο το πετ[τακιον] ως προκ/. Αυρη[λιος Β]ικτωρ Ερμειο^υ,
 αξιωθεις, εγραψα υπερ αυτου γραμματα
 μη ειδωτος (sic) †.

10

† Δι εμου Πιλατο^υ νομικ/ ελ[ρα]ϑ/ †

Suscription au verso :

† Πιτ[τ]α[κιον] π/ Βικτ[τ]ο[ρ] ρ[ε] Απ[ο]λ[λ]ω[τος] λιν[ο]ϑ[υ] ϑ[υ] χ[ρ] / †
 α π/[β] χ[ρ]

Ligne 7. Cette douzième indiction ne peut désigner l'année 533, ni aucune autre antérieure, car à cette époque Apollós, père de Dioscore, vit encore et gère lui-même les biens de famille. Il est peu vraisemblable qu'il faille descendre jusqu'en 578, la majorité de nos papyrus étant antérieurs à cette époque; la date de 548 est la plus probable.

Ligne 8. Πεττακιον pour πιττακιον.

Suscription. Χρ/ = χρυσοχοϊκω (σταθμω).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40852.

- 67117. Transfert de taxation.** — Aurelios Kharisios et Paulos fils de Psaios ont acquis un terrain d'une aroure $\frac{1}{4}$, appartenant au couvent d'Apa Dios. Accompagnés du prêtre Théodore, représentant du couvent, ils font aux autorités d'Aphroditô la déclaration du changement de propriétaire : ce sont eux désormais qui paieront la part d'impôts attachée à cette parcelle de terre⁽¹⁾. — Long. 0 m. 280 mill., larg. 0 m. 144 mill. — Aphroditô.

Date : juin-juillet 524.

Cursive penchée. Des premières lignes, il ne subsiste qu'un petit fragment détaché dont la place est heureusement facile à reconnaître.

[† Τω δημοσιω λογω και τοις πρωτοκωμηταις]
 [κωμης Αφροδιτης του Ανταιο]πο[λιτό νομό],
 [δα σου του Ξαυμας] Φοι[ξ]αμμ[ωνος. . . .]
 [βοηθου της αυτης κωμης,] π/ Αυρ[ηλιου]

Ligne 1-8. Toute cette restitution, hypothétique quant au détail, est certaine dans son ensemble : les n° 67118 et 67119 ont fourni le modèle.

⁽¹⁾ On trouve dans les *Pap. Oxyr.* (I, 126) un acte de signification analogue, quoique rédigé sous une forme sensiblement différente (daté de l'an 572).

[67117]

- 5 [Παυλου Ψαιου, συντ]ελεστου [της αυτης],
 [και Αυρηλιου Θεοδωρου, πρεσβυτης του αγιου]
 [τοπου απα Διου, και Αυρη]λιο[υ Χαρισιου]
 Ερ[μ]ανωτος σϋ[ν]τελεστου] τη[ς α]υ[της κωμης(?)]
 του αυτῶ Ανταιοπ[ολις ν]ομοῦ, χαιρ/. Σω[ματισατε]
 10 και μετενεγκατε ει[ς] εμον ον[ομα, απο ονοματος]
 του αγιου ευκτηρ/ τοπου Απα Διο[υ(?) του εν τη κωμη(?)]
 κεκτημης, σπορ/ αρουραν μιαν [τετ]αρ[τον(?)]]
 τα ενεγχθεισας εισβολην παρ[ο]ς [την αναγραφην]
 του ελλοχιμς σχῶ και κηνησιτωρος [Ιωαννου].
 15 Και ετοιμως εχω τελεσαι τα υπερ τα[υτης]
 παντοια τελεσμα εν τε σιτω και χρυ[σω, απο κανς της]
 τριτης ινδ/ και αυτης, δια παντος εξ[ης χρονου,]
 τας προκ/ αρουρας ενεχθεισης εν[.]
 κληρ/ Πατανουβε. Και προς υμων [ασφαλς και του δημοσιου]
 20 λογς τουτο το επισταλμα τρισσον ομογ[ραφον ως προκ/,]
 [κ]αι επερ^α/ ωμολο[γς.†] Αυρ/ Χαρισιος Ερ[μανωτος]
 επιδεδωκα τῷ τοτο το επιστολμα (sic) [ως προκ/].
 ϖ. Θεοδωρος πρεσβ του αγιῶ τοπῶ Απα [Διου(?) επιδεδωκα]
 τουτο το επισταλλς ως προκ//. ϖ. Παυλος Ψαί[ου επιδεδωκα]

Ligne 10. Εμον : en réalité, ils sont deux à donner l'avis de mutation, comme l'indiquent les signatures. Il semble que le document ait été écrit par Kharisios, qui par inadvertance l'a rédigé en son nom seul.

Ligne 11. Διου plutôt que Διοσκορου, car le nom doit être court, d'après l'étendue probable de la lacune.

Ligne 12. Κεκτημς σπορ/ : κεκτημενου, σποριμην.

Ligne 13. Ενεγχθεισα : (sic). Cf. l. 16 la forme correcte ενεχθεισης. — Il y a désaccord des cas comme aux lignes 16 et 18 ; peut-être doit-on lire [μετα και] της ενεχθεισης εισβολης, l'impôt(?) qui grève cette propriété.

Ligne 14. Σχῶ = σχολαστικου. Cf. n^o 67097, recto, l. 41, et 67118, l. 30.

Ligne 16. Τελεσμα : pour τελεσματα.

Ligne 18. Lire της προκ(ειμενης) αρουρης ενεχθεισης.

Ligne 19. Κληρ/ = κληρου.

Ligne 20. Λογς = λογου. — Τρισσον ομογραφον(?) : trois fois (un exemplaire pour chacun des contractants) dans les mêmes termes. — Le verbe επιδεδωκα a été oublié.

Ligne 21. Επερ^α/ : pour επερωτηθεις.

Ligne 23. Πρεσβ = πρεσβυτερος (sans aucun signe abrégatif).

Ligne 24. Επισταλλς : pour επισταλμα. Lecture douteuse, mais le second λ semble bien exister cependant.

- 25 το επισταλμα ως προκ/. Ισακος Παπ[ν]ουθι[ου μαρτυρω(?)]] [67117]
 συνπιθς.
 Υπατειας του δεσπο[τ]ῳ ημων Φλς Ιουσ[τ]ινῳ τῳ αιω[ν]ιου αυγουστου
 [τ]ῳ δευτερον, και Φλς Ο[πι]λιωνος τῳ ενδε[ξ]ς, επε[φ]ι. . // γ // ιηδ/].

Suscription : disparue au verso.

Ligne 25. Ισακος : (sic) pour Ισακιος.

Ligne 26. Συνπιθς = συμπιθμενος (?), « en ayant été prié ».

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40864.

67118. Transfert de taxation. — Document analogue au précédent. — Long.
 o m. 300 mill., larg. o m. 141 mill. — Aphroditô.

Date : octobre 547.

Cursive penchée régulière. Complet; mais la surface du papyrus est très usée et laisse
 dans l'écriture de nombreuses lacunes.

- Βα[σι]λ[ει]ας τ[ου] Θ[ε]ο[φ]ι[λ]ῳ ημ[ων] δεσπ^ο,
 Φ[λ]ς Ιουσ[τ]ινῳ τ[ου] αιωνιου α[υ]γουστῳ
 [α]υτ[ο]κρατο[ρ]ος ετου[ς] εικ[ρο]στ[ῳ] πρωτῳ,
 μετ[α] τη[ν] υπ[ε]τειαν [Φλς Βασι]λ[ει]ου του
 5 πανευφημου ετους εκτῳ, φ[α]ω[φ]ι. .]
 ενδεκατης ιη[δ]ικ/].
 Τω δημοσιω λ[ογ]ω κω[μης] Α[φ]ροδ[ι]τῳ
 του Ανταιοπολιτῳ νομ[ς], δ[ε] Α[φ]ροδ[ι]τα μ[ε]τ[ε]ν
 Ἰωσηφιῳ βοηθῳ της αυ[της] κωμης,
 10 Φλς Διοσκορος Απολλ[ω]τος συν[τ]ελ[ε]σ[τ]η[ς]
 απο της αυτης. Σωμα[τι]σατε και
 μετ'ενεγκατε εις εμ[ον] ονομα, απο
 ονοματος Ἰερημιῳ Ἰακωβιῳ πρεσβ[ς],
 του και πατρος Ψατ[ου] αναγν[ω]στου, την
 15 συντελειαν του ημισους μ[ε]ρ[ου]ς κτηματ[ῶ]ς
 τοπο Πισραηλιῳ, κατα κ[ο]νη[ν]ιαν

Ligne 5. Je lis φ[α]ωφ[ι], bien qu'on ne distingue pas la queue du second φ, mais les
 lettres αω se lisent à la rigueur (φαμενωθ est moins probable).

Ligne 8. La fin est douteuse; on pourrait lire à la rigueur Ι[ε]ρ[η]μ[ι]ῳ. Les deux noms
 ont appartenu à des βοηθοι d'Aphroditô (n° 67005, l. 15, et 67049, l. 3).

Ligne 14. Αναγνωστου se rapporte à Psatès; « père du lecteur Psatès ».

Ligne 16. Μονατηριου καλουμενου (?) (ou μονης?). Au reste le μ, résultat d'une cor-
 rection sur deux autres lettres, est très douteux.

Catal. du Musée, n° 67001.

[67118]

του αγιῶ τοπι, αἶσα Μιχ[α]ηλιῶ $\overline{\pi}$ τῶ [ημ, (?)],
 τουτ εστι, ὑπερ σποριμης [γη]ς αρῶρης
 μιας ημισους τεταρτου εκκαιδεκατου [εξη]κοστ[ο]υ,
 20 Θρυτιδος αρῶρης εκκαιδεκατον εξηκο[στον], δεν[δρ]ων
 αρῶρης δυοτριαντον γι/σπ, γλ, 4λ. Θρ/ζ, 4λ. δε[νδ/ρ] 15
 Και υπερ τουτων ετοιμως εχω εισ
 ενεγκειν τω δημοσιω λογω αμεμ[πτω]ς
 και ακαταγνωστως τ[ου]τῶ τῶ εισφ[ορῶ]
 25 καθ ετος, δια τε σῶ, τῶ κατα καιρον
 δηλωθησομενου βοηθου, και τελεσω

Ligne 17. Le sens ne permet guère une autre restitution que ημ(ισους); mais cette répétition (cf. l. 15) est étrange.

Lignes 19-21. L'énumération des parcelles de terrain a été ajoutée après coup. Le scribe avait laissé l'espace d'une ligne en blanc, et il lui en a fallu trois, en sorte que les lignes 19-21 sont très serrées et d'une écriture beaucoup plus fine que le reste du document. — A noter, l'incertitude entre les formes au génitif d'abord (εκκαιδεκατον, l. 19) et à l'accusatif ensuite (εκκαιδεκατον, l. 20).

Ligne 20. Θρυτιδος : marécageuse(?).

Ligne 21. Δυοτριαντον : la 3^e partie d'une aroure. — La fin de la ligne est de lecture difficile, mais certaine. Le γ est sûr, et suivi d'une hampe verticale qu'on pourrait prendre pour la trace d'un η (γης); mais la suite des chiffres montre que le scribe a doublé les nombres indiqués en toutes lettres. Entre chacun des trois groupes de chiffres, se voit un signe que je n'ai pu identifier, mais qui remplace évidemment και. La première fois il est presque effacé; la seconde fois, mieux conservé, il ressemble à un β (en forme d'u) dont la branche de droite descendrait un peu au-dessous de la ligne. — Maintenant, pourquoi la somme écrite en lettres est-elle doublée dans le compte en chiffres, c'est ce qui n'est pas très clair. Cependant, la propriété est indivise entre le signataire du présent document et le couvent de S^t Michel (l. 16-17). Il faut peut-être comprendre : je paierai les impôts pour la moitié du terrain, c'est-à-dire une aroure $1/2 + 1/4 + 1/16 + 1/60$ de terre à blé, $1/16 + 1/60$ d'aroure en terrain marécageux(?), et $1/32$ d'aroure en terrain boisé (palmeraie?) : ce qui donne bien pour la totalité de la propriété (en ajoutant la contribution du couvent) le total de : trois aroures, etc. . . Sur le rôle cadastral, le terrain vendu était, en raison de sa situation indivise, taxé comme une seule parcelle, quoiqu'en fait il fût aux mains de deux propriétaires : c'est pourquoi, sans doute, le scribe rappelle que le chiffre qu'il indique comme formant la part cédée à Dioscore est bien la moitié du chiffre inscrit au rôle des impositions.

Ligne 24. Lire τουτο (peut-être τουτου (του μερους), formant pléonasme avec υπερ τουτων) το εισφορον. L'adjectif ajouté ευσεβες a seul été mis au cas convenable.

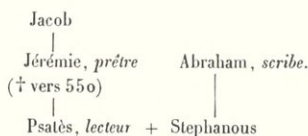
Ligne 25. Le signe, remplace ici και.

[67118]

ὑπερ σιτου τουτου και χρυσικου ι ναυλῶ
 και αναλωματος κατὰ τὰ δ[ι]αγρ[αμ]ματα
 της ειρημ[ι]ς κωμης, προς τη[ν] α[ν]α[γρ]α[ν]α[ν]^{'''}
 30 του της λογιας μνημης Ἰωα[ν]ν[ῶ]δ
 σ[χ]ς και κηνησιτορος, απο κα[ν]ονο[ς] δ[ι]ω[δεκ]^{'''}
 ινδικ^{υπερ} και αυτης και [τ]ῶ εξης χρ[ον]ῶ δια π[αν]τος,
 ακολουθως τη ἀρ[τι]ως μοι γ[ε]ν[ε]ν[η]μ[ε]ν[η] (?)
 παραχωρη[σ]εως του προει[ρημ]ι Ψ[α]του
 35 [α]να[γρ]αφ[η]σ του αγι[ου] νοτι[ου] εκ[κλ]η[σ]ιας, του ειρημ[ι]ς
 χερσωδους και αμμωδους μερο[υ]ς των
^{κ[ι] εν αφεσει οντος}
 αρουρων. Και εις σην ασφ[αλ]ς κ[ι] τῶ δημοσι[ου]
 λογοῦ πεποιημαι τῶτο εκ δ[ι]σσο[υ] τῶ κ[υρι]ον (?)
 επισταλμα ως προκ[α], ολογρ[αφ]ον.]

Ligne 27 et seq. Cf. n° 67097, (*recto*), l. 38.

Ligne 33. Τη δυναμει παραχωρησεως : l'acte de cession. Cf. le n° 67088, qui est relatif à la même famille, et fait allusion à une transaction de même nature. En comparant, nous avons le tableau généalogique suivant :



Le n° 67088 nous a appris que peu avant l'an 551, un certain Psatès, *lecteur* dans la grande église d'Aphroditò, et *fils de Jérémie*, avait cédé (*παραχωρειν*) un terrain à *Fl. Dioscore*, propriétaire à Aphroditò. Il est curieux de retrouver ici, dans ce n° 67118, la trace d'un acte absolument identique, survenu entre le même Dioscore et le père de Psatès. Il semble que le grand propriétaire (*κτητωρ*) ait peu à peu annexé tous les biens-fonds de la famille de Jérémie. Au reste, si l'on se fie à ce qui est dit plus bas (l. 34), il s'agit peut-être de la même cession dans les deux papyrus.

Ligne 35. Αγ[ι]α : lecture certaine. Il faut donc restituer *αγιας νοτινης εκκλησιας* (cf. n° 67088, l. 5).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40842.

67119. Transfert de taxation. — Analogue aux deux précédents. — Long. 0 m. 084 mill., larg. 0 m. 100 mill. — Aphroditò.

Cursive ordinaire. Il ne reste qu'un fragment, au début.

[67119]

· ρ· Τοις πρω[τοκ]ωμηταις [κωμης]
 Αφροδιτης τῷ [Αν]ταιοπολ[ιτῷ νομῷ, π/]
 Κωσταντιῷ και Ἰωαννῷ και Απολ[λωτος, συντελς(?)]
 απο της 5 κωμης, χαιρειν · ρ· Σω[ματισατε]
 5 εις ημων ονομ[α] απο της π[ροσηγς τῷ]
 ημω[ν] πατρος Κωσταντιῷ και τ[.....]
 [.....] ση[.....] σφ[.....] [.....]

Ligne 2. Le premier ο du mot Ανταιοπολιτου est marqué d'un point central.

Ligne 4. 5 = αυτης.

Ligne 5. Lire προσηγορίας(?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40843.

67120. Vente de deux esclaves, Eulogia et sa fille Rhodous, à un certain Jean, employé des finances (τρακτευτής). Au verso, dernières lignes d'un autre(?) contrat, suivies de plusieurs pièces de vers en hexamètres, et en trimètres iambiques, œuvres de Dioscore fils d'Apollôs. — Long. o m. 377 mill., larg. o m. 305 mill. — Nome Antaiopolite (sans doute Aphroditô).

Émietté, et très incomplet. Cursive soignée. — Au verso, même écriture qu'au verso du n° 67097.

Ce papyrus a été trouvé chiffonné à l'intérieur d'un autre rouleau, servant de bourre; de là son état très fragmentaire. Outre l'ensemble important qui se reconstitue comme on va voir, divers fragments (surtout des signatures) ont été retrouvés dans le même rouleau, très endommagés; les trois premiers (débris d'en-tête), pourraient faire partie du même document, ce qui nous enseignerait la date approximative et la provenance du contrat, mais je crois plutôt qu'ils sont sans rapport avec lui.

.....
 προπρ[ιαι]ταριαν(?), μη προνοκει[μενας] οια [δηποτε].....
 οφειλη μη^{τε} συναλλαγματι ηπραγματι η οια δηποτε αφορμη και σκηψει,
 αλλ ουσας τας ειρημενας δυο θεραπεινιδας Ευλογιαν τε και την ταυτης
 θυγατερα Ροδούν οικογενεις και ευταχτης διαθεσεως και καθαρας

Ligne 1. Προπριαταριαν (la lacune contenait au moins trois lettres) : il faut sans doute restituer ομολογω — — πεπρακennai σοι — — κατα πασαν εξουτιαν προπριαταριαν (cf. Archiv für Papyrusf., III, p. 415 : Ein Sklavenkauf des 6. Jahrhunderts (Fr. PREISIGKE), l. 21 du papyrus : κατα παν ειδος κυριε[υ]τ[ικ]ος [sic]).

Ligne 3. Θεραπεινιδας : pour θεραπεινιδας, esclaves.

Ligne 4. Ροδούν : accent circonflexe dans le manuscrit. — Ευταχτης : (sic) pour ευτακτου. — Διαθεσεως : l'ω paraît avoir été corrigé par la suite en ο.

- 5 *προαιρεσεως, ας ὑμιν πεπρακα καλη και πιστη αιρεσει, διχα κρυπτου* [67120]
παθους και ιερας νοσου ^{κῆ σινωσις} *και επαφης, αδραστως ὑπουργουσας και αρραδιουρ-*
γητως,
ωστε ὑμας τους περι τον λαμπροτατον και αγοραστην τουτων Ιωαννην
τον ειρημενον τρακτευτην, και τους σους μετα σε κληρονομους και διαδο-
χ[ους]
και διακατοχους των προωνομασθεισαν δυο δουλιδων κρατειν
 10 *και κυριευειν και δεσποζειν απο του νυν επι τον παντελη απαντα χρονον,*
και ελασαι αυτας και απαγαγειν εις δουλικον ζυγον [υ]φ ὑμας αιει ποτε, καθ ον
αν βουληθειτε τροπον, εμω κινδυνω και πορω της παντοιας μου ὑποστασεως
γενικως και ιδικως, πληρει τυπω κρατουμενω και ενεχομενω τω

VERSO.

-
 [.....] *εις προς τουτον*
 (A) *και ομολογηματων επερωτηθεις ω[μο]λογησα ταυτ' ουτως εχειν δ[ωσειν]*
[εισιν] οι μαρτυρες της πρασεως Ιεζε[κι]ηλ, Φιλημων εκφ. λ, Αχιλλεος σιγγ
α[π]ελυ[σ]α
ποισιν φυλαττειν εις περας αγειν. † Εγκω[μ]ια δι ἱαμβων ητοι ἱαμ[βια] εις
τα γεσια
 (B) *† Κωσταντινου διοικητου.*
 5 *† Κολλουθε γλυκυμορφε, ολης ατος Αφρογενεις*

RECTO. *Ligne 6.* *Ιερα νοσος* : *morbus sacer*, l'épilepsie. — *Σινωσια* : mot dérivé sans doute de *σινος* = défaut, vice. — *Αδραστως* : corrigé sur *αδραπτους*.

Ligne 7. Le notaire, par une curieuse pédanterie de style, a désigné le seul Jean par ces mots : *τους περι τον λαμπροτατον* . . . *Ιωαννην*. C'est ce que prouve la suite (l. 8) : *και τους σους* . . . *κληρονομους*.

VERSO. (A) — *Ligne 1 et seq.* Fin du contrat du recto.

Ligne 2. Ajoutée en écriture plus fine. — Le scribe avait d'abord écrit *Φιλημανος*.

Ligne 3. *Φυλαττειν* : corrigé sur *φυλαξαι*. — Le titre de la pièce de vers suit immédiatement le dernier mot du contrat. Le restant du papyrus se divise en deux colonnes : on trouvera d'abord la colonne de droite; celle de gauche sera publiée à la suite. Le titre ne se rapporte qu'à la colonne de gauche, quoique les mots *Κωσταντινου διοικητου* soient placés en vedette au-dessus de celle de droite.

- (B) *Ligne 5.* *Ατος* : pour *αετος* (?). — *Αφρογενεις* : pour *Αφρογενειης*, « celle qui est née de l'écume ». V. note de la l. 15. — Ce Kollouthos est le pagarque d'Antaiopolis dont il est question au n° 67005. Le poème n'est pas sans intérêt pour l'histoire d'Aphrodité : ce pagarque, en effet, comme le prouve la ligne 15 (plus bas), a encore exercé son autorité sur la *καμη* autopracte.

[67120]

- Κολλουθε, χθονια πασαν επεδραμεν ονομα σειο.
 Ονομα σης γενεις πανεπεδραμε πειρατα Νειλου,
 κυδαλιμων πατερων απο ριζης ολβιστηρων.
 Ου πελεν, ου [πελεν] αλλος ομοιός υμμι το κη[δος (?)]
- 10 . πα[.] τωρ Αξαδιος επι χθονι παμβασιλη^{ο[ς]}
 επλετο δωρ. σιτω μητις αναχ[τ]ω[ν].
 Αμφοτεροι γεγασι κυβερνητηρε πολων,
 και πτολιεθρον εσωσαν ευδημον Αντινοηδ,
 και πτολιν εξεσασαν ευκτιτον Αντινοηος.
- 15 Ουτως αμμιν ικανες ολην Παφιν ελεαιρειν
 [ε]κ στυγερων
 εκ μογερων καματων προηγητηρων αθεμιστων.
 Ακτεανους ατιταλλε τω . . [. .] νος, οιαπερ αυτος
 πασι' πονιομενοις [ελε]ημο[να] χειρα τανυσσεις.
 Τουνεκ αν[α]ξ (?)
- 20 |
 τοσσατην αρετην πανυπειροχον εμμε^{ναι}
 | αλλων,
 οπλοτεροις περ εουσι παναστεα
 | Θηβης αρηξαι.

(B) *Ligne 8.* V. ce vers au n° 67097, verso (B), l. 9.

Ligne 9. Vers analogue au n° 67055, verso, l. 3. — Il reste après la syllabe *κη* une trace qui ne rappelle nettement aucune lettre. Le mot *κηδος* (parenté) me paraît seul convenir : « personne n'a une famille aussi illustre que la tienne ». Peut-être est-ce un iotacisme pour *κυδος*, dont le sens serait moins cherché.

Ligne 10. L'auteur devait ici faire allusion aux ancêtres de Kollouthos, [Βικ]τωρ et Απα Dios (cf. plus bas, F); cependant il est impossible de lire *απαδιος*, quoique le β que j'ai cru lire soit très douteux. Ce seraient ces deux personnages que rappellerait, au vers 12, le mot *αμφοτεροι*. Tous deux auraient été ducs de Thébaidé.

Ligne 11. *Επλετο δωρ[ον] (?)*. — *Μητις (?)* semble plus probable que *μητιδ*.

Ligne 14. L'un de ces deux vers 13 et 14 est évidemment une variante de l'autre, sans que rien indique où est la leçon définitive : aucun des deux n'a été surajouté après coup. Le second doit sans doute être préféré.

Ligne 15. *Παφιν* : le village d'Aphroditô (cf. *Berl. Klass.*, l. c., vers 90 [au lieu de *πα[λ]ιν*]). Il y a ici un jeu de mots, qui nous indique la patrie de l'auteur. Il applique à la localité tous les surnoms de la déesse Aphrodite (cf. plus haut *Αφρογενεις*).

Ligne 16. Ces « prédécesseurs iniques » sont sans doute Ménas et Julien (cf. n° 67002 et 67024).

Ligne 18. *Πονιομενοις* : pour *πονιωμενοις* (de *πονιαω*, variante de *πονεω*; cf. Hesychios : *πονιωμεν' πονωμεν*).

[67120]

τη ση γενεθλιη, βασιλικωνυμε.

Ωραι πυκαζουσιν παναγρον και ανθη

5 εν αις ετεχθης, ω χαριεστατε παννυ.

Ουκ' αμελυνει αστρο[ν] το σ[ον] πο[τ] εκ Θεο[υ].

ρεπει γαρ εις χρησταχους αργυρημερες.

Θαλλεις εορταις ειλαπιναις ευπρεπες,

ευδαιμωνων, αει φιλαιτατος πασι.

(E) 10 Eis την τυχην τη[ς] γενεθλιας.† Χθες ες Φιλους την τερψιν ανυψωσατε,
τημερον χαριτων στεμματα της σης νικης.
Φεια προνοια δ' ευτρεπη" πορουμενη.

Ουκ' αστοχησητε, κρατουντες εκ Θεου,

15 τας εντολας προς ενδεεις ηδε ξενους.

Ζωο[is] αλγπως, ευπορος, Φιλεντολος.

(F) † Eis τον κομετα Κολλουθον τον παγα[ρ]χον
υιον Απα Διου.Ω πανταριστε τω λογω παναξιας
πρυτανειων

20 βουλης γεροντων και νομων ευδοξιας,

χρυσ[ο]πυθμενος ριζης Φιλεντολου πλουτου,

(D) *Ligne 3.* Βασιλικωνυμε : « toi qui portes le nom d'un empereur (Constantin I^{er}) ».*Ligne 4.* Παναγρον : comme plus haut (B, l. 23) παναπτεα, et παναρωγην (67055, verso, l. 22). Cet abus du préfixe παν est poussé si loin que Dioscore le joint même à des verbes (plus haut, B, l. 7, πανεπεδραμε).*Ligne 6.* Αμελυνει : pris dans le sens du moyen (?) : « ton astre ne s'obscurcit pas ».*Ligne 7.* Χρησταχους : mot forgé; il faut sans doute traduire comme si le texte portait seulement χρηστα. — Αργυρημερες pour αργυρημερον, mot nouveau (aux jours d'argent). L'auteur a une prédilection pour des désinences en ης, indûment substituées aux finales en ος (cf. plus bas τριτατης (?), F, l. 40, et au n° 67097, verso, (F) l. 14 : ποθοξλητης pour ποθοξλητος).*Ligne 9.* Accentuer ευδαιμωνων.(E) *Ligne 10.* Les nombreuses obscurités de cette pièce et de la suivante étant étudiées dans l'article cité à la *Bibliographie*, je me contenterai ici d'un commentaire succinct.*Ligne 12.* Accentuer χαριτων (?).*Ligne 13.* Ευτρεπην : pour ευτρεπη.*Ligne 16.* Φιλεντολος : généreux. Hesychios traduit par ελεημων, φιλενδοτος. Le mot εντολας, à la ligne précédente, doit donc peut-être se prendre dans le sens de bienfaits, aumônes; mais la signification ordinaire (ne négligez pas les devoirs envers les pauvres) conviendrait aussi bien dans ce dernier cas.(F) *Ligne 19.* Παναξιας : écrit en variante du mot πρυτανειων, qui n'est pas barré.

- συγκλητικου γενους καλου Θεοφυλακτου,
 ο σος πατηρ πανλαμπρος εκ Διος πελειν.
 Ανῆσος αρεταις παναρχοντων γονος,
 25 Βικτορος αιμνηστου ον οι νομοι μελπον,
 τυχης πανευφημου πολιουχου Διου
 ὑπερβολης τιμης φερεις αιμα και μελη.
 Κολλουθε νικηφορε πανεξοχωτατε,
 τιμὰ το Θειον τουνομα σης κλησεως.
 30 Ουκ' αμβλυει αστρων το σον ποτ' εκ Θεου
 το Θειον, ως φιλεις ξενους και πησιγυς.
 Δοτειρα χειρα τοις πασι διανεμεις·
 καμοι ακοκως ευμειως χαριζασθε // ευγενει,
 αμοιβην εκ Θεου καρπουμενοι πολυ // πανν // αι·
 35 μαλιστα δ' ευχαις ου πεπαυσομαι χειρα, | φερων
 καλλιστα διολου Θεω προσενηεπων, // προσανα
 πολυχρονικους δεσποτας ειναι ημιν,
 και τους φιλανθρωπους αδελφους ενδοξους
 Καλλινικον, Δωροθεον αμφιβεβοημενους.
 40 Ζωοιτε μοι τριτατες αβθονω βιω,
 επειτα και Μαρκος σοφωτατος κριτης
 συν σοφωτατω Μαρκω πανενδοξω κριτη.

(F) *Ligne 23.* Διος : jeu de mots sur le nom d'Apa Dios. Cf. n° 67020, recto, l. 6.

Ligne 30. Cf. plus haut, (D) l. 6.

Ligne 32. Δοτειρα : pour δοτειραν. L'auteur a peut-être calqué la forme masculine δοτηρα, pour obtenir un α bref nécessaire au vers.

Ligne 33. Les mots séparés du vers par les deux traits obliques // indiquent des variantes, ordinairement du dernier mot, ici de l'avant-dernier (ευμενως).

Ligne 36. Joindre προσαναφερων.

Ligne 37. Πολυχρονικους : mot nouveau, à ma connaissance.

Ligne 40. Τριτατες : pour τριτατοι « tous les trois » ; ou bien pour τριτατα « triple-ment » (neutre d'un adjectif τριτατης, forgé pour éviter l'hiatus).

Ligne 41. Vers ajouté après coup, entre les lignes, pour remplacer le suivant, qui est faux.

Fragments isolés, mêlés aux fragments du papyrus précédent :

1. Β[ασιλειας και υπατειας του Θειοτατου ημων δεσ]⁽²⁾ποτου Φλαυίου [Ιο]υστινου
 του αι[ωνιου αυγουστου]
 αυτο[.]

FRAGMENTS 1 et 2. Ce court morceau, à supposer qu'il doive se rattacher au papyrus ci-dessus décrit, fixerait à peu près l'époque où fut rédigé le contrat du recto. En

- ογδο[ὸ], Θωθ οκτωκαιδεκατη [της π]αρουσης εβδομη[ς ιν]ῃ^ω/.
 ·Ρ Αυρ[ηλ]ιος Ἰσακος υἱος Ἰωαννου, μ[η] Κυραξ, ἱατρος απο κωμης
 5 Αφορδ[τὸ] Ανταισπολιτου νομου ·Ρ Αυρηλια Τετρομπια Ξυγατρι
 [Ιωα]νν[ὸ], ν[η]ν τε εμη γαμετη, [απο] της Ξ κωμης, ✠. Επειδηπερ
 Ἰσακ[ος] μεν [σ]ε εις γαμου κοινωνιαν επι χρυσταις του βι[ου]
 [ελ]πι[σι] και [τε]κνω[ν] σπορω ελαβον, οιομενος των βιων μὲ
 [ειρη]ν[ι]κ[ον] εκτελεσαι· νυνι πωνη[ρ]ου δ[αι]μων[ος] φθονησαντος
 10 [τω] ημ[ε]τερω συνεκεσιω, α[λλ]ηλων απεσευχθησεμεν ωστε
 [ε]κ[ασ]το[ς] και εκαστη ημων σεναφθηναι ετερω γαμω
 και ετερω ανδρι η [ε]ις μοναστηριω αν[ε]λθειν η εις μονιρυ β[ι]ον
 [ε]λεσθ[αι], μηδεν[ος] κολη[ο]ντος, δια [το] ημας εξ[ε]λλαχθαι μητ[ε]
 αν[α]ξ[αι] αλληλοις [μητε] π[ε]ρι σκευ[ων] εισενεχθειτων εις τον
 15 [γαμον] μ[η]τε περι [πρωικος] μ[η]τε περι εδνων των αποταχθε[ν]τ[ε]
 [μη]τε περι αναλωμάτων εν καιρω γαμῷ μητε
 εν [δικασ]τηριω (sic) η εκτος δικαστη[ρι]ου, δια τὸτο ελ[η]λυθ[α] εις
 τ[α]υτην την [π]ερίλυσιν, δι ην ομολογω μηδενα λογον εκ[ειν]
 πρ[ος] σε περι [οιο]ν δηποτε παραγματος. Η περιλυσις κυρια εστ[αι]
 20 και [βεβαια]. Και επερ[ω] μολ[η] τη περ[ι]. Δηλον οτι κυριω[ν] οντων
 και [βεβαιω]ν [τ]ων παρων γεγενημενων παρ[α] μὲ εγγραφῶ
 συναλ[λαγμα]των, της γεγει[η]μενης μου πα[ρα] σὸ εγγρ[αφ]ου παρ. . . .
 λογον ε[δν]ο[ν] (?) κατα την δυναμι[ν] αυτ[ης]. Και επι τουτοις π[ασι] ωμολ[ο]-
 γη[σ]α[ι].

Ligne 4. Lire μητρος Κυρας (α douteux).

Ligne 6. La seconde lacune est un peu étroite pour la restitution proposée. — Τε : pour δε.

Ligne 8. Lire τον βιον.

Ligne 9. Ειρηνικον est hypothétique (cf. le papyrus de Florence déjà cité).

Ligne 10. Lire συνοικεσιω. — Απεσευχθησεμεν : sans doute pour απεξευχθημεν.

Ligne 11. Σεναφθηναι : pour συναφθηναι.

Ligne 12. Lire μοναστηριον ; — μονηρη.

Ligne 13. Κοληοντος (très douteux) : pour κωλυνοντος. — Lire εξελλαχθαι : cf. Pap. Fior. n° 93, l. 27.

Ligne 14. Αναξαι : pour ενάξαι.

Ligne 20. Και επερωτηθεις ωμολογησα τη περιλυσει.

Ligne 21. On lirait plutôt παρμὲ; la lacune est trop petite en tout cas pour un ε. — Εγγραφου : pour εγγραφων (?). Il s'agit des stipulations relatives à la dot (πρωίξ) et à la donatio antenuptialis. Le contrat de mariage avait sans doute prévu ce que deviendraient ces biens en cas de divorce.

Ligne 22. Il faut sans doute suppléer και après le mot συναλλαγματων.

Ligne 23. Λογου (douteux) : pour λογω (ce que tu m'as apporté en dot).

τον Ξειον ορκον κ[αι — — — ως π]ροκ/. Φλς Πνεis

[67122]

Ἰωσηφιδ̄, αξιω[θεις, εγραψα υπερ αυτων γραμματα μη] ειδωτων. † Αυρηλιοι
Ἰερημιας

10. Απολλωτος Παθ[ερμουθιου (?) και — — —]θις^{ου (Ρουπ)} (εγγυομᾱθα) τον
προκ/ Ψαῑου Απολ[λωτος γεωργον εις χρυσου καθ ε]καστον νομισματια
δ̄υο, και ὁμοσᾱ^ω [τον Ξειον ορκον ως προκ/† Φλς] Ενωχ Ηρακλειου,
αξιωθεις, εγρα[ψα υπερ αυτων γραμματα μη ειδο]τον.

Ligne 10. La lecture Ρουπ (ce nom se rencontre plusieurs fois au n° 67139) n'est pas certaine; la mot a été barré.

Ligne 11. Ψαῑου : un ν est inscrit au-dessus de l'υ, qui pourtant n'a pas été barré.

Ligne 12. Ω rajouté au-dessus de l'ο dans les mêmes conditions.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40845.

67123. Fragment de contrat. — Long. (du 3^e fragment, le plus long) 0 m. 1 05 mill., larg. 0 m. 170 mill. — Aphroditō.

Date : 30 octobre 537.

Cursive. Les cinq premières lignes seules conservées; la marge gauche manque. — Cinq fragments.

[† Μετα την υπατειαν] Φλαν̄ιο[υ Βελι]σχαριο[υ] του ενδο[ξοτα]τ̄ο, αθ[υ]ρ " γ
π[ρω]της [ι]ν̄^ο/.

[Φλς. τ]ω ενδοξο[τα]τω και πανευφημω στρατ[η]λατη, ῡι[ω]
τ̄ο [τη]ς

[μακαριας μνημ̄ς Κο]μητ̄ο(?), δ/ [σ]̄ο Φλ[αν̄ιο]υ Θεοδοσῑο, λαμπρ[ο]τατου
σκ[ρ/] και π[ρω]ε̄^{τ̄}χ[ον]

[παρα Φλς.] εκ πατρος Απολλωτος, μητρος Θ[ε]κλας, χ[α]λκ[ο]-
[τ]υπο[υ],

- 5 [απο κωμης Αφρο]διτης τ̄ο Ανταιοπολιτου νομου, χαι[ρειν. Ο]μολογω [δι]α
το[υτου]

.....

Ligne 3. Θεοδοσιος : c'est peut-être le Θεοδοσιος ο μεγαλοπρεπεστατος auquel font allusion les n° 67024 et 67029. — Σκρ/ = σκρινιariου. — La restitution προεχοντι me paraît nécessaire : ce serait une variante du terme déjà connu πρατευων. Théodose serait le premier fonctionnaire (= προξιμος) dans l'officium du duc ou du praeses de Thébaïde.

Ligne 4. Χαλκοτυπου : presque sûr; du χ pourtant, il ne reste que des traces minimales.

Ligne 5. Le fragment n° 3 porte encore des traces, d'ailleurs inutilisables, de quatre lignes après celle-ci.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40847.

67124. Procuration (ἐπιτροπή) donnée à Apollôs, fils de Dioscore, βοηθός d'Aphroditô, par deux prôtocômètes du même canton, Kharisios et Bêsariôn. Apollôs, envoyé à Antinoé, s'engage à avancer, pendant son séjour, toutes les sommes dont la κώμη pourrait avoir besoin pour mener à bien les affaires pendantes; ces frais lui seront remboursés à son retour dans le village. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 164 mill. — Aphroditô.

Cursive ordinaire. — Le bord supérieur est déchiré, et au-dessus de la première ligne, on aperçoit des traces d'écriture, qui ne couvraient que le milieu de la ligne : sans doute l'indication du mois et de l'indiction.

.....
 † Αὐρηλιοι Χαρ[ι]σιος Ερμα[ν]ωτος
 [κα]ι Βησαριων Διοσκοροῦ, π[ρω]το[κ]ωμης
 [κ]ωμη[s] Αφροδιτης, Α[ν]ρηλι[ω]
 Απολλωτι Δ[ι]οσκοροῦ, βοηθω της αυτης, χαιρ/.
 5 Ο[μολο]γο[υ]μεν δια ταυτης ημων επ[ι]τρο
 πης εγγραφο επιτρεπομεν και εντειλο
 μεν σοι, ωστε ει χρεια καλεσαι του σε
 δανισασθαι υπερ ημων εν τη Αντινοεων,
 κ[α]ι διδοναι υπερ οιο δηποτεπραγματος
 10 ενηκοντος του δημοσιῳ πραγματος
 [τη]ς αυτης κ[ω]μης, τουτο ηξιωσαμε[ν] ποιησ[αι].
 Και ετοιμως εχομεν, σο παραχε[ν]ομενο
 τη κωμη, παρασχειν σοι οσα δ[ανι]σθεντ[α]
 πα[ρα] σου
 υπερ το αυτου [π]ραγματος της κωμη[s].
 15 Και εις την ασφαλει πεποιημεθ[α] σ[οι]
 ταυτην την επιτροπικην εφ[υπο]γρα[φ]η
 ημων ως προκ[α]. Αὐρηλιος Χ[α]ρισιος

Ligne 2. Πρωτοκωμης : lecture presque certaine.

Ligne 5. Ομολογουμεν... επιτρεπομεν : on a vu des constructions analogues au n° 67001. — Ταυτης : (sic), sans της.

Ligne 6. Εντειλομεν : pour εντελλομεν.

Ligne 7. Καλεσαι : pour καλεση (?); « si besoin est que tu avances de l'argent pour nous ».

Ligne 10. Lire ενηκοντος : cf. inversement, au n° 67021, l. 14, αναξει pour εναξει.

Ligne 11. Le verbe αξιουν a fini par prendre le sens de *prier quelqu'un*.

Ligne 15. Ασφαλει : la désinence αν a été oubliée.

Ερμανωτο[ς ο] προκ/ επιτρ[ς την επιτρ/]
 εξ αλληλεγγυας ως προκ/. Αυρηλιος Β[ησαριων]
 20 [Δ]ιοσχ[ο]ρ[ο]υ ο προκ// επιτρεπομαι σοι ταυτην
 επι[τρο]πικην εξ αλληλεγγυας ως προκ/.
 [Α]δρι[ανο]ς Αβρααμιδ[ο] στ[ρ]/ αριθ[ς Αη[ταιου]
 [μ]αρτυρω τη επιτροπικη ακουσ[ας παρα των]
 [θε]μενων ο και σωματιον γραψας ρ

Suscription au verso, presque effacée:

Επιτρ Χ[αρισ]του και [Β]ησαριδ[ω]ν[ος] προς Απολλωντι βονη

Ligne 19. Lire εξ αλληλεγγυης.

Ligne 21. Entre les deux λ on distingue un trait horizontal qui figure peut-être un ε.

Ligne 22. Αδριανος στρατιωτης : cf. n° 67052, l. 4. C'est lui, d'après l'indication de la dernière ligne, qui aurait écrit le contrat (σωματιον).

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40849.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

NOTA. — L'emploi que j'ai fait, dans cette publication, des points non intercalés entre crochets, ayant donné lieu à quelques malentendus, je crois utile de le préciser : ces points n'indiquent pas seulement les endroits que je n'ai pu lire sur l'original, mais aussi les passages où l'écriture a disparu *en totalité* (par érasion ou pour toute autre cause), sans que la substance du papyrus présente de lacune ([...]) proprement dite.

Abréviations : W. = WILCKEN, *Archiv für Papyrusforschung*, V, p. 442; P¹ = J. PARTSCH, *Göttingischen gelehrten Anzeigen*, 1911, n° 5, p. 306-319; P² = J. PARTSCH, *Neue Urkunden zum justinianischen Reskriptenprozeß*, dans les *Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, 1911, p. 201-253; M. = L. MITTEIS, *Z. der Savigny Stiftung*, XXX (1909), p. 403-405, et XXXI (1910), p. 392-394; B. = H. J. BELL (notes manuscrites).

N° 67001, l. 7 et 9. Πλοκ est un nom propre (cf. *Pap. Brit. Mus.*, IV, n° 1419, l. 1039).

l. 8. Lire peut-être : καλ(ουμένου) Εῶακις (?) [W.].

l. 10. Lire : Ὀῦερσενουφίου au lieu de Σχερσενουφίου [B.].

l. 31. Pour le mot κολοβόν (et non κολοβίον), cf. n° 67107, note 18.

67002. La véritable date est 552 (cf. M. GELZER, *Stud. zur byz. Verwaltung Aegyptens*, p. 24).

III, l. 2. Quoique peu satisfaisante, la restitution [π]αρ(ω)ρων est seule possible.

l. 10. Δρόξιμα : pour τρώξιμα.

67003, l. 25. Ταύτης pourrait être un *lapsus* pour τῆς αὐτῆς [W.] (?).

67004, l. 11. Lire : κεχρη[μ]ένος [W.].

l. 12. Lire : ἐ[μ]φάνει[αν] [W.].

l. 15-16. Restituer συν[] [τ]είνοντα, πρὸς λύμην [B.]?

67005, l. 10. [ὀρφ]ανικὸς ? [P.¹].

l. 16. M. Bell me propose [ὀφ]θαλμῶ; cette conjecture naturelle m'était venue à l'esprit. Mais le sens, restant tout aussi obscur, ne peut servir à la vérifier.

l. 18. (note) : au lieu de : « cf. n° 67090 », lire : « cf. n° 67097 ».

l. 19. Restituer λόφος ?

67006, recto, l. 3. Lire : χηραῖς[η]τι ἀ[ρ]ούρ[α]ς στρεφ[ο]μένας . . . τῷ ἀπόρῳ. Les deux lettres qui manquent ne sont certainement pas ἐν.

verso, l. 3. Restituer [τὰ] ἐ[ξῆς] au début.

l. 8. Restituer au début [διδόναι] ?

l. 12. Κερας : pour καιρῶ [W.]. Cette faute s'explique si le papyrus est une copie, faite par un ignorant, d'un original perdu : cf. ici, notes 85 et 119, et, dans le texte, les formes κτα = ἐκτώ (l. 26), ευκτηρτον = εὐκτηρίον (l. 56), etc. . .

l. 16. A la fin παῖ[δ]ων σπόρον[].

l. 24. ἀπέκρεψεν = ἀπέκρυψεν [W.].

l. 37. Restituer à la fin ὕ[ατ]ρ[οῦ] pour ιατροῦ [B.].

1. 74. $\epsilon\varphi\iota\tau\iota\nu = \epsilon\varphi\iota\delta\epsilon\iota\nu$ (pour $\epsilon\pi\iota\delta\epsilon\iota\nu$) ? [B.].
1. 85. $\epsilon\mu\omicron\iota\lambda\omicron\upsilon\mu\alpha$ (et l. 88, $\epsilon\mu\mu\upsilon\lambda\omicron\upsilon\mu\omicron\nu$) = $\epsilon\mu\pi\lambda\omicron\upsilon\mu\alpha$, mal copié sur l'original.
1. 118. $\tau\tilde{\eta}$ $\pi\epsilon\rho\iota\kappa\alpha\nu\iota\kappa\tilde{\eta}$ $\sigma\upsilon\gamma\gamma\rho\alpha\varphi\tilde{\eta}$ = $\tau\tilde{\eta}$ $\pi\epsilon\rho\iota$ $\gamma\alpha\mu\iota\kappa\tilde{\eta}(\nu)$ $\sigma\upsilon\gamma\gamma\rho\alpha\varphi\tilde{\eta}(\nu)$ [W.].
1. 119. M. Mitteis propose $\vartheta\pi\epsilon\rho$ $\acute{\alpha}\pi\tilde{\eta}$. Il est évident que c'est là le sens du passage ($\acute{\alpha}\pi\epsilon\iota\eta$ serait mieux); mais ce n'est pas ce que le scribe a écrit. L'incorrection du tracé des lettres rend impossible une transcription.
1. 138. A la fin : $\delta\iota\alpha\gamma\alpha\pi\tilde{\alpha}\nu$ (très douteux) $\tau\acute{\omega}\nu$ $\iota\delta\iota\omega\nu$ (= $\tau\acute{\omega}\nu$ $\iota\delta\iota\omicron\nu$) $\alpha\upsilon\tau\tilde{\eta}\varsigma$ $\acute{\alpha}\nu$ [δρα].
1. 140. Lire plutôt, au début, $\pi\rho\acute{\alpha}\tau\tau\epsilon$ [σθ]αι $\delta\acute{\iota}\chi\alpha$.
- 67007, 1. 7. Restituer [.βου]λόμην[ος] à la fin.
1. 13. Restituer $\tau\tilde{\eta}$ $\acute{\epsilon}\mu\tilde{\eta}$ κ [οι] ν [οξ]ίγ[η] [W.].
- 67009, 1. 3. Restituer $\theta\epsilon\sigma\pi\acute{\iota}\sigma\tau\alpha\iota$ $\kappa\alpha$ $\tau\eta\zeta$ $\acute{\iota}\omega\sigma\epsilon\nu$ [W.].
- verso, 1. 12. Lire : $\sigma\acute{\iota}(\tau\omicron\nu)$ ($\acute{\alpha}\rho\tau\acute{\alpha}\xi\alpha\iota$) λ' ς (= $\kappa\alpha\iota$) ($\chi\rho\iota\theta\tilde{\eta}\varsigma$ $\acute{\alpha}\rho\tau\acute{\alpha}\xi\alpha\iota$) ξ , ς ($\kappa\alpha\iota$) $\omicron\acute{\iota}(\nu\omicron\nu)$ $\alpha\gamma\iota$ (?) = $\acute{\alpha}\gamma\gamma\epsilon\acute{\iota}\alpha$ ρ etc... Sur le signe χ^- , cf. n° 67138 (tome II, p. 25).
1. 23. Restituer au début $\tilde{\eta}\sigma\alpha\nu$. Après ce mot, lire [μ] $\acute{\epsilon}\chi$ [$\rho\iota$ τ] $\tilde{\eta}\varsigma$ $\delta\epsilon\tilde{\upsilon}\rho\omicron$ [B.].
- 67010, Complété par le pap. Beaugé n° 2 (*Bull. de l'Institut. franç. d'Archéol. orient.*, t. X).
67018. Ajouter : BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40766.
- 67019, 1. 14. Lire : $\tau\omicron\delta\varsigma$ $\epsilon\upsilon$ [σε] $\acute{\epsilon}$ [εἰς] $\acute{\upsilon}\mu\omega\nu$ $\varphi\acute{\omicron}\rho\omicron\upsilon\varsigma$ [B.].
- 67020, recto, 1. 4. $\alpha\sigma\upsilon\chi\eta$: lapsus du scribe pour $\acute{\alpha}\tau\upsilon\chi\tilde{\eta}$ [W.].
1. 14. La conjecture de M. PARTSCH $\omicron\upsilon\kappa$ $\acute{\alpha}\upsilon\theta\nu\pi\omicron\tau\epsilon\lambda\epsilon\acute{\iota}\varsigma$ est sans fondement. Il faut noter que $\acute{\omega}\varsigma$ avait été écrit d'abord après $\delta\iota\delta\alpha\sigma\kappa\alpha\lambda\epsilon\acute{\iota}\alpha\varsigma$, puis complété par $\omicron\upsilon$.
- 67021, verso, 1. 1. $\epsilon\zeta\omega\tau\iota$ = $\acute{\epsilon}\zeta\omega\tau\iota\kappa\acute{\omega}\nu$ [B.].
- 67022, recto, 1. 7. $\kappa\epsilon\chi\rho\epsilon\omega\sigma\tau\eta\kappa\omicron\tau\omicron\varsigma$ σ [τρατιώται]ς.
1. 8. $\acute{\alpha}\gamma\rho\alpha\rho\epsilon\upsilon\omicron\upsilon\sigma\iota$ π [ερί τ]ῃ.
1. 10. La conjecture $\acute{\omega}$ $\nu\tilde{\eta}\nu$. . . [W.] s'accorde mal avec les traces de la lettre initiale.
1. 12-14. Restituer peut-être $\acute{\epsilon}\pi\epsilon\zeta$ [$\tilde{\eta}$ $\lambda\theta\alpha\nu$ $\alpha\upsilon\tau\tilde{\omega}$], $\tau\acute{\omega}\nu$ $\chi\rho\epsilon\omega\nu$ $\tau\tilde{\eta}\varsigma$ $\acute{\alpha}\pi$ [$\omicron\delta\acute{\omicron}\sigma\epsilon\omega\varsigma$] $\acute{\epsilon}\nu\epsilon\kappa\epsilon\nu$ [W.].
- verso, 1. 2. $\delta\acute{\upsilon}\nu\alpha\sigma$ [θαι] $\alpha\upsilon\tau$ [$\acute{\omega}\nu$ $\tau\tilde{\eta}$] ν $\acute{\epsilon}\mu\varphi\acute{\alpha}\nu$ [εἰαν] [W.].
1. 6. $\acute{\upsilon}\pi\acute{\omicron}\chi\rho\epsilon\omega\varsigma$ plutôt que $\acute{\upsilon}\pi\acute{\omicron}\chi\rho\epsilon\omega\nu$ [W.].
- 67023, 1. 13 (début). Restituer $\tau\tilde{\eta}$ au lieu de : $\acute{\epsilon}\nu$ [W.].
1. 14. Couper $\tau\omicron\upsilon\tilde{\omega}\nu$ en $\tau\omicron\upsilon$ $\tau\acute{\omicron}\nu$ [W.].
- 67024, note 22. Lire : A et C au lieu de : A et B.
1. 52. Je ne vois pas la difficulté de traduction qui a poussé M. Partsch à supposer l'existence d'un original latin. Les mots $\omicron\acute{\iota}\omega\nu$ $\epsilon\iota\kappa\acute{\omicron}\varsigma$ retombent sur $\kappa\alpha\tau\acute{\alpha}$ $\sigma\upsilon\nu\alpha\rho\pi\alpha\gamma\eta\tilde{\nu}$ et signifient «à ce qu'il semble».
- 67026, note 1. Il y a nettement \omicron δ° ; la lecture $\acute{\omicron}$ $\delta\epsilon\acute{\omicron}(\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma)$ [P.², p. 224] est impossible.
- 67027, 1. 8 b : Lire : $\Delta\iota\omicron\sigma\kappa$ / χ (= $\kappa\alpha\iota$) $\Pi\epsilon\rho\iota\sigma\tau\epsilon\rho\tilde{\alpha}$ $\tau\omicron\acute{\iota}\varsigma$.
- 67028, 1. 11. La lacune est trop courte pour la conjecture $\acute{\epsilon}\pi\iota$ [$\delta\acute{\epsilon}$ $\pi\acute{\alpha}\sigma\iota$], [P.², p. 230].
1. 12. Restituer $\tau\acute{\omicron}\nu$ $\Lambda\epsilon\acute{\omicron}$ [$\nu\tau\omicron\varsigma$ $\tau\omicron$] $\tilde{\upsilon}$ [$\tilde{\eta}\varsigma$ $\vartheta\epsilon\acute{\iota}\alpha\varsigma$], sous-entendu $\nu\acute{\omicron}\mu\omicron\nu$ [P.², p. 231].
1. 21. [$\mu\nu\tilde{\eta}$] $\sigma\omicron\upsilon$ ne me paraît plus convenir aux traces, de forme singulière, qui ne rappellent aucune lettre; $\acute{\alpha}\nu\tau\acute{\epsilon}\chi\omicron\upsilon$ est impossible.
- N° 67029, 1. 3-4. $\acute{\epsilon}\kappa\epsilon\acute{\iota}\nu\omicron\nu$ (?) | $\acute{\epsilon}$ [$\pi\iota\lambda$] ϵ [γ] $\acute{\iota}\mu\epsilon\nu\omicron\nu$; à la fin $\acute{\epsilon}\tau$ [$\acute{\epsilon}$] $\rho\omicron\upsilon\varsigma$ τ [$\acute{\epsilon}$]
1. 5. ($\omicron\upsilon$) $\acute{\epsilon}\nu\acute{\omicron}\mu\alpha\tau$; $\pi\alpha\tau\rho\omega\nu\iota\kappa\acute{\iota}\omega\nu$. Théodosie, outre les impôts publics, lève à son profit des «droits de patronage». Sur le $\pi\alpha\tau\rho\omega\nu\iota\kappa\acute{\iota}\omega\nu$, cf. *Nov. Tiberii* I, 4.
1. 6-7. $\epsilon\pi\acute{\epsilon}\rho$ τ [$\acute{\omega}\nu$] | π [. $\delta\iota$] $\kappa\alpha\acute{\iota}\omega\nu$ $\acute{\alpha}\pi\acute{\omicron}\delta\epsilon\iota\zeta\iota\nu$ ϖ [α] ρ [$\alpha\sigma$] χ [$\epsilon\acute{\iota}\nu$] (?).

- i. 11. τήν εἴσπρα]ξίεν.
- 67030, l. 2. Lire : ἐνστάντος et non εἰστάντος [W.].
- 67031, l. 16. Lire à la fin προτεθῆ[ν]αι[. . . .] [W.].
- l. 17. Lire : proronatur, pour proponatur [P.¹].
- 67032, l. 17. Lire : Λεοντι[λαμπρ/(?)] π[ό]λε[ω]ς τ[ῆς] πρώτης ou δευτέρας]
- l. 18. Καππαδοκῶν ἐπ[αρ]χία[s, τὰ δὲ] με[ω]στ[ί] δ[ί]α[ρχ]οντες] κ[ατὰ] ταύτην]
- l. 19. τὴν βασιλείδ[α] π[ό]λε[ι]ν, καὶ [ὁ]μολ[ο]γοῦ[ν]τ[ε]ς[ς] ἀλλ[ή]λοις ἐ[πὶ] τῶ[ι]ς ἐξ[ῆς]
- l. 20. δηλουμένοις συμφώνοις. Καταλαβόντες etc...
- La restitution ἐπὶ τοῖς ἐξῆς est due à M. PARTSCH (p. 236).
- l. 27. Lire πράκτορος est impossible, mais peut-être sommes-nous en présence d'une forme erronée de ce mot.
- l. 34. καὶ ἐ[ν]τ[ρ]αχίαν] [P.², p. 236]. Non confirmé par les traces.
- l. 57. M. PARTSCH (p. 237) reprend la conjecture ἀ[ρχοντος] que j'avais proposée dans le *Bulletin de l'Inst. français*; elle est à vrai dire douteuse. Il ajoute le mot ἐκάστ[ο]ς; mais la place fait défaut dans la lacune.
- l. 61. Restituer sans doute [τὸ] βιβλίον] (conjecture de M. CUG) au lieu de : προσώποις; τὰς ἀγωγὰς [P.², p. 252] est moins probable.
- l. 67. πρ[ο]σεδρεῦσ[αι] [P.², p. 237]?
- l. 100. κ[αὶ] ἐν[ο]χ[ος] εἶην] : cf. P.², p. 238.
- l. 102. Ajouter ἡ avant ὁμολογία [P.², p. 238]. Les traces sont encore visibles.
- M. PARTSCH, en rééditant ce papyrus, a grossi son appareil critique de nombreuses corrections inspirées par le seul examen de la photographie, et consistant en des déplacements de crochets et points souscrits aux lettres endommagées. J'ai négligé ici ces modifications, qui, outre qu'elles sont injustifiées, ne présentent peut-être pas un intérêt de premier ordre.
- 67048, l. 1. Τριακοττὸν : faute d'impression pour τριακοστὸν.
- 67050, l. 1. Restituer [τῇ τὰ]ξεί.
- l. 2. Restituer [τοῦ κ]αὶ(?). Cf. n° 67137.
- 67053, l. 8. Ἐραίας : orthographe vicieuse pour ἐρέας; de même au n° 67057, I, 22(?).
- 67055, verso, l. 4. Restituer peut-être [ὑπέρτατος] ἔπλεο μῶνος (cf. n° 67097, verso, (C), 15).
- l. 6. Restituer [Τὸ] ὑπε[κ]ά[σε] προί[α]λλεν] ἄν[αξ] στρατάρχον ἀμύμων. Cf. mon étude sur Dioscore dans la *Revue des Études grecques* (XXIV, p. 448) : poème n° 13, 7.
- l. 12. On lit clairement ἀμοίρατον au n° 67097, verso (B), 15.
- l. 16. Lire : ἐπίγνον, qui est plus conforme aux traces apparentes.
- l. 18. Il vaut mieux sans doute couper λαμπετόν τ' ἀμαρύγματα, quoique Dioscore, en pareil cas, omette rarement l'apostrophe (dont il n'y a pas trace ici).
67056. Ce compte proviendrait plutôt d'Aphroditό [W.].
- col. III, l. 5. Lire : Νουμ(ιτῶν) = Νουμιδῶν [W; B.].
- ibid. L'abréviation β' ᾗ μ = δευτέρας τετραμήνου [W.]. De même n° 67058, II, 6 [α' τετραμήνου], 8 [β' τετρ.] et 10 [τρι(ης) τετρ.].
- col. IV, l. 5. Ταπς : restituer τὰ π(οιούντα) et non ταπείνωμα.
- l. 8. ᾗ α κ/ d = 1 nomisma + 1/4 de keration. Chiffres raturés et douteux.
- l. 9. Καθ[ι]ς = καθόλου(?).

67057, col. II, l. 10. Dittographie : [λο]γιστηρ(ίου) au lieu de : [μα]γιστηρ(ος) [W.].

col. III. Voici comment il faut rectifier les lectures et combler les lacunes du début :

$\sigma\pi\varsigma$	$\vdash \delta\nu\chi$	$\alpha\pi[{}^o]$	$\overline{\alpha d}, \quad \overline{\varepsilon[\varphi\gamma\zeta d']}$
Nησς	$\vdash \overline{\omega\gamma\zeta}$	$\alpha\pi^o$	$\overline{\alpha\zeta}, \quad \overline{\alpha[\tau]i[d'(?)]}$
Θρυιδ/	$\vdash \sigma$	$\alpha\pi^o$	$\overline{\zeta\kappa\mu}, \quad \overline{\rho i \varepsilon}$
Αμπελ/	$\vdash \beta\varphi\sigma\eta\zeta$	$\alpha\pi^o$	$\overline{\zeta i^o}, \quad \overline{\alpha\varphi\delta}$
Παραδ/	$\vdash \alpha\chi$		
		$// \sigma i/$	$\overline{\zeta\beta\upsilon\lambda[\gamma]}$
		$\overline{\omega\lambda/}$	$\overline{\psi\nu\theta}$

Superficies occupées par les différentes cultures dans le canton d'Aphroditô.		Quantité de grain à fournir pour l'annone, par chaque aroure de terrain.	Total des grains à fournir pour l'annone.
Terre de labour...	40403 aroures	1 artabe $\frac{1}{4}$	$[40403 \times 1\frac{1}{4} =]$ 50503 art. $\frac{3}{4}$
Îles.....	6873 ar. $\frac{1}{9}$	1 art. $\frac{1}{9}$	10310 art. $\frac{1}{4}$
Marais.....	200 ar.	$\frac{1}{9}$ art. + $\frac{1}{20} + \frac{1}{144}$	115
Vignobles.....	2578 ar. $\frac{1}{9}$	$\frac{1}{2}$ art. + $\frac{1}{13}$	1504
Jardins.....	1600 ar.		
		TOTAL	62433 art.

Excédent (sur les 61674 artabes embarquées pour Alexandrie) : 759 art. Cet excédent a évidemment été employé pour des dépenses locales (annone militaire?).

col. III, l. 10. Lire : οἰ(νου) et non [λ]οι(πίν).

67058, col. III, l. 16. Compléter en μελιτ(ος) [B.].

col. V, l. 1 : $\zeta \alpha \delta \varepsilon [\delta \rho (\alpha \mu \eta \nu \upsilon)] \delta / \Pi \epsilon \kappa \upsilon \sigma \acute{\iota} \omega$ [W.].

Un fragment de papyrus, de même écriture et de même nature que le n° 67058, est entré récemment, par achat, au Musée du Caire; je le joins ici en appendice à ce dernier, dont il a peut-être fait partie :

Col. VII. — \ddagger Αναλς

	Ἰωσηφίς $\varphi\rho[\bar{o}] \rho \sigma \varepsilon \iota \varsigma$ Αντινόω	$\kappa /$.
	Αφθονίος $[\sigma] \gamma \gamma \varsigma \delta /$ Παπυήες $\zeta \sigma\rho /$.	..
	τω κυριω Ξενόθου (sic) εἰς Πουχεῖ	$\kappa / \beta \chi'$
5	$\delta /$ Βοττος $\zeta \sigma\rho[\nu\theta]$ ς α	κ / χ'
	Προμαως $[\delta\eta] \mu \sigma \varsigma \varepsilon \nu$ κερματι	κ / δ
	Ἰωαννη δια $[\kappa / \sigma\eta] \lambda \varsigma \zeta$ περιστῖς καὶ ἐρεᾶ[s]	$[\kappa / \dots]$
	Ἰωσηφίς $\varphi[\rho] \bar{o} \rho \sigma \eta$ αχχαρ/ εἰς Αντι/	$\kappa / [\dots]$
	Παυλὸ νοταριὸ τῷ κομῶ Φοιᾶμς ορ/ γ	κ / α
10	Ψατη $\varphi \bar{\rho} \bar{o} \rho \omega$ εἰς [A]ντι/ ἐπειφ/ γ	κ / α
	ζ των πολυκ/ δ/ Ηλαμων ηἰμς	κ / α
	Ψατη $\varphi \bar{\rho} \bar{o} \rho \sigma$ εἰς Αντι/ μετὰ του προσγραφ/	κ / α

Ligne 1. Αναλ(ωματα) : la ligne, évidemment incomplète, a été laissée en blanc.

Ligne 3. Ὑπερ ορνιθων... — Cette ligne a été intercalée après coup.

Ligne 7. Διακονω ονηλατη (douteux) υπερ περιστερων (?) και ερεας.

Ligne 8. Η αγγαρευτης (douteux). — Ligne 10. $\varphi \bar{\rho} \bar{o} \rho \omega$: correction sur $\varphi \bar{\rho} \bar{o} \bar{\rho}$.

Ligne 11. Πολυκωπικων : cf. n° 67136. — Ηλαμων : peut-être un lapsus pour Ηρακλαμων. — Ηιμς (peut-être ηἰμς) : pour ηγεμονικου (?).

	Μηνα γραμμς	κ/ γ λ d
	Διος δημοσς ε[ις Α]ντινοῦ	κ/ α
15	✠ ροιθς τῷ κυριῷ Φοιβς Ἰδλιῷ, ορ/ η	κ/ β ϛ
	✠ παραστς τῶν τιμς εραιας, θωθ/ ια	κ/ β λ
	τιμς ὧν εἰς Αντινοῦ	κ/ ς ϛ
	τιμς μελιτς δ/ Ἰωσηφιῷ Πλολ	κ/ i d
	τιμς ελαιῷ δ/ Βικτορος ελαιῶργς	κ/ ς ϛ
20	Ἰωσηφιῷ Ψους πρεσβ/ εζ επιτροπης Βοττῷ	κ/ α
	Απολλῶς Καχιϛ, εζ επιτς τῷ ς Χαρисиῷ	κ/ β
	Βικτωρ στρ/ τῷ κομς Φοιβς ἀνηλθεν περι των	
	χρυσι/ της διαγραφης	κ/ δ.
	ομοι/ οι/ αγγς β ς ωα κδ	κ/ α ϛ
25	τιμς τυρ ια εἰς Αντινοῦ, α/ καταβς	κ/ β i°
	Αλεξανδρῷ ορδιναριῷ εν τη επιδυμς τῷ αρχς	κ/ ς
	✠ ὧν ρ δ/ Φοιβαμμς βοηθς	κ/ αγ'
	Κυριακος στρ/ Ανταιῷ ✠ οι/ αγγς α	κ/ ς
	τιμς χαρτι/ δ/ Βοττος	κ/ ς ϛ
30	Βικτορι ηγεμονικ/	κ/ λ γ'
		// κ/ [οϛ] γ i°

	Col. VIII. — Προμαωτι δημς ✠ αναλς εἰς Αντι/	κ/ α
	Ρωμανος Ἰσακιῷ ✠ σπορδῶλς	κ/ ε ϛ
	Πανῶβε προσσ[τς] μῶν Σμινος	κ/ β
	Παπυνης δημς εἰς Αντι/, μεχειρ κς	κ/ α
5	ομοι/ οι/ αγγς α, φ[α]μς ϛ	κ/ β
	Πενῶβε (sic) Φοινικ/ πολς ✠ ὧν	κ/ β
	Λαοτς γεωργ/ Ψαιωτος	κ/ α λ
	εἰς συμπληρς τῷ διαγραφῷ	κ/ η
	Μηνα οφικιαλιῷ ονηλς περιτς γ κατς	κ/ ς
10	Ανδρεας υἱος τῷ ακτς ✠ ωα, παχων ιε	κ/ α

Ligne 16. Ὑπερ παραστασεως των τιμων ερεας : l'article των est très douteux.

Ligne 18. Τιμη μελιτος.

Ligne 22. Στρατιωτης : c'est donc un bucellaire du comte Phoibammôn.

Ligne 24. Ομοιως οινου αγγεια β' και ωα κδ'.

Ligne 25. Τιμη τυρων.

Ligne 26. Εν τη επιδημια του αρχοντος : l'ordinaire est un des gradés principaux d'une compagnie (ἀριθμός). Cf. L. WENGER, *Vorbericht über die Münchener byz. Papyri*, p. 24.

Ligne 28. Στρατιωτης (plutôt que στρατηλατης) de l'un des αριθμοι d'Antaïou.

Col. VIII. Ligne 2. Ὑπερ σπορτουλων.

Ligne 3. Προσσωτι μοναστηριου Σμινος.

Ligne 5. Ομοιως οινου αγγειον α', θαμενωθ β'.

Ligne 6. Φοινικοπωλς (les trois dernières lettres fort mal tracées).

Ligne 8. Διαγραφον : c'est l'impôt de la capitation.

Ligne 9. Ονηλατου est invraisemblable; les deux lettres initiales, bizarrement formées, sont incertaines. — Περιτς = ? Περι της n'est guère probable (peut-être περι(τευομενου)).

Διος δημοσς εις Αντι/ κ/ α
 Μηνα απο Πουχεω[ν] εξ ενταγι/ Χαρισς Βοτς κ/ η
 ωων, αυνδ κ/ κ
 εις συμπληρς τῷ [κ]αβωνος κ/ γ

15

// κ/ νη ζ γ
 // ρ λ α [d']

// ρ Φ λ ζ κ/ ι α λ'
 Λογς λημς της Ξ ι Φ λ ζ κ/ ι γ
 π λ/ ι α κ/ α λ

Ligne 15. Le dernier chiffre (κ/γ : 1. 14) a été oublié dans ce total.

N° 67059. Col. I, l. 2. Lire : διαφόρων ὀν(ομάτων).

l. 10. (note) : lire : « ligne 12 ».

Col. II, l. 1. Lire : μη ζ d' γ ι ζ', θρυτίδος etc..., au lieu de : κερ/.

67060, l. 6. Restituer de préférence ὑμ[ιν. Ἄμα] δὲ Ἀπολλῶτι [W.].

67062, l. 1. Restituer peut-être οἱ τοῦ μοναστηρίου [ἅπα Ἀγε]νιῶ : cf. n° 67139.

l. 3. . . . Ἀμμωνίω, ἐν δὲ τῷ τέως περίελθε [W.].

67068, l. 1. Restituer [παν]ύ.

l. 3. M. Wilcken propose une autre restitution : οὐκ ἐζη[τήσατέ με].

l. 11. Peut-être, après Ἐρμοῦ πόλιν : ἐπεὶ οὐκ] ἠξιώθην [W.].

l. 12. πόλιν μ[ου] [W.].

67069, l. 3-4. . . . ἐν τοῖς] πρώτοις τεταγμ[ένος]s au lieu de : τεταγμένοις [W.].

l. 5. Φροντιζ[όμενος] [W.].

l. 10. Restituer τ[ὰ] π[ερὶ] αὐτοῦ au lieu de : τ[ῆ] π[ερὶ] [W.].

67074. J'ai retrouvé un nouveau fragment de papyrus, qui donne avec le premier :

. . . . ἐπ[ὶ]οίησεν ὁ προκουράτωρ, μὴ θέλων | αὐτοῖς εἰς τὸ[ν] αὐτὸν τόπον
 ἀπ[ὸ] ἡλλαξαν τὸ πρᾶγμα αὐτῶν | ἐν τῇ παρούσῃ ἐπιστολῇ . . .

67078, l. 6. Restituer μὴ ἔχουσα [τινα τὸν] τὰ etc... [W.].

67087, l. 9. [τὰ μὲν . . .] πατηθέντα κτλ., τὰ δὲ [π]αρωθέντα [W.].

67089, recto B, l. 5. Γνώμη : c'est peut-être un lapsus pour γνώμην.

67094, l. 19. Le mot καυνακοποιός, que j'hésitais à proposer, se trouve justifié par le καυνακοπράτης de *P. Lond.* IV, 1419, 1224; toutefois la diphtongue ou est certaine. Il faut lire : Φ[ι]ξ Ἀραοῦτος κουνακοπ[οι]όςs ι[. . .]. Le nom propre Ἀραοῦς se lit également dans *P. Lond.* IV, 1419, 33, sous la forme Ἀράος.

67096, l. 25-26. Lire : τὴν οἶκησιν [ἐ]χου[σ]ος πρὸ τοῦ κ[α]λ[λ]ο[ύ] (?)]. Le mot οἶκησις s'emploie parfois pour désigner le tombeau.

l. 29. Δομοῦσθαι (pour δομεῖσθαι) : très douteux. L'υ avant le σ est certain.

l. 43. Restituer [τρ]έπον au début de la ligne.

67097, recto, l. 76. Lire : χρόνου au lieu de : τρέπου, que j'ai laissé passer par erreur.

verso, D, l. 27. Rétablir ἀποκηρύξεως.

l. 74. Le ms. porte bien la forme correcte ἀρκεσθῆναι.

- 67107, *subscription*. Lire plutôt Μακαρίου. La mention *υἱὸς Ἰωάννου* (l. 4) serait une erreur du scribe.
- 67108, l. 9. Lire : Πλωχ, nom propre (cf. n° 67001, l. 7).
- 67112, *suscr.* Restituer au début [$\mu\mu$ Φοιζύμων]⁹⁵.
- 67118, l. 21. Le signe que j'ai laissé sans transcription est certainement un β . Il faut lire $\gamma \zeta \eta \lambda \epsilon$: 1/2, 1/8, 1/32. La lecture *ἐξηκοστόν* est certaine : mais c'est une forme abrégée pour « un soixante-quatrième ». L'aroure se décomposait en effet en 64 *ammata* (papyrus du Caire 67151, inédit, l. 106).
67120. BIBLIOGRAPHIE : lire *Journal d'entrée*, n° 40844.
- 67122, l. 10. Restituer plutôt Παθ[ε]λπε... Cf. n° 67139, II, 3.

TABLEAU DE CONCORDANCE

DES NUMÉROS DU JOURNAL D'ENTRÉE AVEC CEUX DU CATALOGUE.

40745-40761.....	67001-67017	40847.....	67123
40762-40765.....	67020-67023	40848.....	67089
40766.....	67018	40849.....	67124
40767-40817.....	67024-67074	40850.....	67095
40818-40827.....	67076-67085	40851.....	[67125]
40828.....	67087	40852.....	67116
40829.....	67088	40853.....	67115
40830.....	67075	40854.....	67106
40831.....	67086	40855-40858.....	67108-67111
40832.....	67019	40859.....	67107
40833-40837.....	67097-67101	40860.....	67112
40838.....	67103	40861.....	67091
40839.....	67102	40862.....	67113
40840.....	67104	40863.....	67114
40841.....	67105	40864.....	67117
40842-40844.....	67118-67120	40865-40867.....	67092-67094
40845.....	67122	40868.....	67096
40846.....	67090	40869.....	67121

INDICES.

I. NOMS DE PERSONNES.

- Ἀεραᾶμ Βίκτωρος 67001, 44.
 Ἀεραάμιος (Ἰωσηφίου) βοηθός 67049, 3; — ἀπὸ
 βοηθῶν 67088, 4; 67118, 8.
 Ἀεραάμιος ὑποδέκτης 67043, 2.
 Ἀεραάμιος père d'Hadrien 67124, 22.
 Ἀεραάμιος père d'Anouphios 67001, 7; 36.
 Ἀεραάμιος père d'Apollôs 67001, 9; 41.
 Ἀεραάμιος père d'Isaac 67102, 5.
 Ἀεραάμιος père de Ménas 67097, v. (A), 1.
 Ἀεραάμιος père de Psei. . . . 67121, 27.
 Ἀεραάμιος père de Stephanous 67088, 4.
 Ἀεραάμιος Ἀπολλῶτος 67112, 30.
 Ἀεραάμιος Δίου 67049, 17.
 Ἀγένιος (ἄπα) 67062, 1 (? *Add. et Corr.*).
 Ἀδριανὸς Ἀερααμίου στρατιώτης 67052, 4;
suscr.; — 67058, VI, 8; — 67124, 22.
 Ἀθανασία 67115, 7.
 Ἀθανάσιος duc de Thébaïde⁽¹⁾ 67002, *en-t.*, 1;
 — 67003, 2; — 67004, 1; — 67005, 1;
 — 67007, 1; — 67008, 2; — 67097, v. (B),
 7; (C) 10.
 Ἀθανάσιος père de Phoibammôn 67032, 107.
 Ἀλέξανδρος ὀρδινάριος 67058, VII (*Add. et*
Corr.), 26.
 Ἀλέξανδρος père de Callinique 67058, IV, 11.
 Ἀλία 67006, v., 20; 37; 40; 42; 44.
 Ἀμμόνιος 67069, 6.
 Ἀμμόνιος comte 67062, 3; 6.
 Ἀμμόνιος διάδοχος 67037, 4; — 67041, 16.
 Ἀμμόνιος χρυσώνης 67037, 4; — 67041, 14.
 Ἀναστάσιος (un des noms du duc Callinique)
 67005, v., 2.
 Ἀναστάσιος, notaire (?) 67066, *suscr.*
 Ἀνδρέας 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 10.
- Ἀνδρέας ἀπαιτητής 67058, II, 8; 9; — V,
 4; 6.
 Ἀνδρέας νομίτης 67058, VI, 20.
 Ἄννα Φοιξάμμωνος 67091, 26.
 Ἀνούφιος, tabellion 67121, 30.
 Ἀνούφιος (οὐ ιος) Ἀερααμίου 67001, 7; 36.
 Ἀνούφιος Ἐρμαύωτος 67101, 6.
 Ἀντίοχος 67120, *fragt.* 4 et 5.
 Ἀντιφάνης 67086, 1.
 Ἀνωμέριδος (Ἱερημίας λεγόμενος) 67115, 1.
 Ἄπα Δῖος 67120, v. (F), 18.
 Ἄπα Βίκτωρ Ἀπολλῶτος 67100, 4.
 Ἄπα Κύρος 67109, 31.
 Ἀπάλως 67022, 16; v., 10.
 Ἀπίων, consul 67106, 1.
 Ἀπολλῶς 67008, 4; — 67010, *suscr.*; — 67026,
 2; 7; 9; — 67049, 13; — 67052, 10; —
 67053, 12; — 67058, I, 8; VI, 3; —
 67062, *suscr.*; — 67069, 3; — 67070, *suscr.*;
 — 67108, 8.
 Ἀπολλῶς (ἄπα) 67096, 5.
 Ἀπολλῶς πρότοκόμη 67060, *suscr.*; — 67061,
suscr.; — 67063, *suscr.*; — 67065, *suscr.*;
 — 67073, *suscr.*
 (Κλαύδιος) Ἀπολλῶς ριπάριος 67091, 1.
 Ἀπολλῶς ὑδραγωγός 67095, 13.
 Ἀπολλῶς Καχιῆ 67058, VII (*Add. et Corr.*), 21.
 Ἀπολλῶς père d'Abraham 67112, 30.
 Ἀπολλῶς père d'Ἄπα Βίκτωρ 67100, 4.
 Ἀπολλῶς père de Dioscore 67032, 10; —
 67064, *suscr.*; — 67087, 1; — 67094, 5; —
 67095, 4; — 67097, v. (A), 1; — 67116, 1;
 67118, 10.
 Ἀπολλῶς père de Jérémie 67122, 10.

⁽¹⁾ Pour ce qui concerne cet Athanase (l'ancien *Fl. Marianos*) et son successeur Callinique, je renvoie à l'étude que je prépare sur les Papyrus Beaugé (*Bull. de l'Inst. franç. d'archéologie orientale*, t. X).

- Ἀπολλῶς père de Mathias (?) 67114, fr. 1, 6; fr. 2, 1.
 Ἀπολλῶς père de Pierre 67094, 18.
 Ἀπολλῶς père de Psaios 67122, 6; 11.
 Ἀπολλῶς père de Psatès (?) 67096, 11.
 Ἀπολλῶς père de Senouthios 67032, 11; — 67088, 20; — 67107, 4; *suser*.
 Ἀπολλῶς père de Victor 67116, 1; 7; *suser*.
 Ἀπολλῶς père de . . . 67123, 4.
 Ἀπολλῶς Ἀεραμίου 67001, 9; 41.
 (Αὐρ.) Ἀπολλῶς Διοσκόρου 67124, 4; *suser*.
 (Φλ.) Ἀπολλῶς Διοσκόρου 67045, 1; — 67046, 1; — 67081, 2; — 67102, 6; — 67108 (?), 5; 8; — 67109, 5; — 67112, 1. Ce personnage est le même qu'Ἀπολλῶς père de Dioscore.
 Ἀπολλῶς Ἰσακίου 67094, 22; — 67115, 22.
 Ἀπολλῶς Ἰωάννου 67032, 10; 22; 118; — 67094, 5.
 Ἀπολλῶς Κύρου 67106, 5; 22.
 Ἀπολλῶς Κωσταντίου 67119, 3.
 Ἀπολλῶς Πισαοῦτος 67058, IV, 7.
 Ἀπολλῶς Πισαοῦτος (?) 67058, IV, 10.
 Ἀραοῦς père de Philib 67094, 19 (*Add. et Corr.*).
 Ἀριστοφάνης 67086, 4.
 Ἀρσένιος 67077, 7.
 Ἀρτεμίδωρος δεσποινικός 67088, 10; 17.
 Ἀσκός (?) 67077, 1; 7.
 Αὐρηλία 67092, 3; 16; — 67121, 5.
 Αὐρηλιος 67001, 6; 35; 36; 40; 44; 45; 46; 47; — 67048, 6; 7; — 67049, 17; — 67092, 18; — 67093, 3 (1); 3 (2); 5 (2); — 67094, 19; 22; — 67095, 6; 20; 21; — 67100, 4; 7; 22; 24; — 67101, 6; — 67102, 3; 5; — 67103, fr. 1, 7; — 67104, 3; 18; — 67105, 7; 8; 28; — 67106, 5, 22; — 67107, 4; — 67109, 9; 44; 46; 48; — 67110, 4; 45; 46; 48; 49; — 67111, 7; — 67112, 3; 22 (?); 24; — 67114, fr. 1, 2; 5; fr. 2, 1; 3; 5; — 67115, 18; 21; 23; 26; — 67116, 8; — 67117, 4; 6 (?); 7; 21; — 67121, 4; 24; 26; 28; — 67122, 5; 9; — 67124, 1; 3; 17; 19.
 Ἀφθόνιος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 3.
 Ἀφῶς, notaire 67002, II, 15.
 Ἀφῶς fils de Victor 67006, v., 8; 15; 18; 35; 57; 72; 103.
 Ἀχιλλεύς (ἐπίκη) 67055, v., 19.
 (Φλ.) Ἀχιλλεύς 67120, v. (A), 2.
 Βασίλειος, consul 67032, 3; — 67087, 4; — 67095, 1; — λειος 67092, 23; — 67093, 10 (2); — 67094, 2; — 67108, 1; — 67109, 2; — 67110, 1; — 67118, 4.
 Βάχος (un des noms du duc Callinique) 67005, v., 1.
 Βελισάριος, consul 67123, 1.
 Βελλεροφόντης (ἐπίκη) 67055, v., 20.
 Βησαρίων père d'Apa Kyros 67109, 31.
 Βησαρίων Διοσκόρου 67103, 7 (1); — 67107, 4; — 67114, fr. 1, 2; — 67124, 2; 19; *suser*.
 Βησαρίων ὁ καὶ . . . Διοσκόρου 67114, fr. 1, 5; fr. 2, 3.
 Βήσιος père de Victor 67091, 4; 21; — 67093, 8 (2).
 Βησκοῦς (ou κοῦς) 67001, 39.
 Βίκτωρ . . . 67115, 26.
 Βίκτωρ (ἄπα, martyr) 67006, v., 56; — 67104, 8.
 Βίκτωρ δομεστικός 67040, 5.
 Βίκτωρ ἐλαιουργός 67058, VII (*Add. et Corr.*), 19.
 Βίκτωρ ἐξπελλευτής 67058, VI, 17; — 67105, 4; 27.
 Βίκτωρ ἡγεμονικός 67054, I, 11; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 30.
 Βίκτωρ ἱατρός 67006, v., 6; 14; 18; 20; 24; 34; 37; 39; 57; 70; 72.
 Βίκτωρ κομμενταρήσιος 67090, 1; 4.
 Βίκτωρ μειζότερος 67002, II, 9.
 Βίκτωρ νομικός : cf. Οὐίτωρ.
 Βίκτωρ ποιμὴν 67058, VI, 6.
 Βίκτωρ, praeses (?) 67120, v. (F), 25.
 Βίκτωρ ῥιπάριος 67092, 1; — 67093, fr. 1, 1.
 Βίκτωρ σιγγοῦλάριος 67054, I, 8; — 67058, IV, 5; — 67080, *suser*.; — cf. B. ἡγεμονικός.
 Βίκτωρ στρατιώτης 67058, VII (*Add. et Corr.*), 22.

Βίκτωρ χρυσάνης 67037, 4; — 67038, 7; — 67039, 7; v., 1; — 67044, 15; — 67058, II, 3.

Βίκτωρ père d'Abraham 67001, 44.

Βίκτωρ père d'Hermias 67109, 46.

Βίκτωρ père de Kallinikos 67032, 10.

Βίκτωρ père de Kyros 67032, 11.

Βίκτωρ père de Phoibammôn 67102, 3; — 67112, 4; 23; *susc.*

Βίκτωρ père de Remanos 67110, 10.

Βίκτωρ Ἀπάλωτος 67022, r., 16; 22; v., 9.

Βίκτωρ Ἀπολλῶτος 67116, 1; 7; *susc.*

(Φλ.) Βίκτωρ Βησίου 67091, 3; 21; — 67093, 8 (2).

Βίκτωρ Ἐρμαούωτος 67001, 9; 41.

Βίκτωρ Ἐρμείου 67093, 5 (2); — 67116, 8.

Βίκτωρ Ἰωάννου 67093, 3 (1); 3 (2); 12 (2).

Βίκτωρ Κωσταντίου 67048, 6.

Βίκτωρ Πρωμάωτος 67001, 9; 41; — 67094, 23.

Βίκτωρ Ταχυμίας 67053, 8; — 67113, 3.

Βίκτωρ Χρηστοῦ 67056, II, 2.

Βίκτωρ Ψαίου 67001, 8; 37; — 67113, 3. Cf.

B. Ταχυμίας.

Βίκτωρ Ψαίου Σιμοῦς 67001, 8; 40.

Βικτωρίνη 67006, v., 7; 33; 99; 137.

Βίττος 67052, 8; — 67053, 13; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 5; 20; 29; VIII, 12.

Βίττος père d'Hermiauôs 67001, 47.

Βίττος Πρωμάωτος 67097, r., 10; — 67114, fr. 2, 5.

Γαβριήλιος (un des noms des ducs Athanase et Callinique) 67002, *en-l.*, 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, 1; *susc.*, 1; — 67007, 1; — 67008, 1; — 67017, 1.

Γέσιος père d'Herakleianos 67078, 2.

Γέσιος 67063, 4.

Γεώργιος ποιμήν 67058, VI, 13.

Γεώργιος σιγγουλάριος 67058, IV, 3.

Γεώργιος père d'Isaac 67097, r., 17.

Γεώργιος Θεοφίλου 67056, II, 4.

Δαυειδ père de Pekusis 67088, 17.

Δημοσθένης 67056, II, 5.

Διομήδης (ἐπίσκοπος) 67055, v., 19.

Δῖος 67047, 1; — 67059, II, 2; 8; 13.

Δῖος (ἄπα) 67117, 7; 11; 23 (?).

Δῖος δημόσιος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 14; VIII, 11.

Δῖος père d'Abraham 67049, 17.

Δῖος père de Mathias 67091, 25.

Διόσκορος 67002, I, 11; 16; — 67026, 1; — 67028, 1; — 67059, I, 6; 10; 15; II, 2; 8; 10; 13; — 67066, *susc.*

Διόσκορος κτίτωρ 67088, 7.

Διόσκορος prôtocômète 67060, *susc.*; — 67067, *susc.*; — 67068, *susc.*

Διόσκορος σχολαστικός 67064, 14.

Διόσκορος Ἰούλιος 67010, 7 (*Add. et Corr.*).

Διόσκορος Ψιμανώβετ 67047, 1; — 67059, I, 2; — 67109, 6. Cf. le suivant.

Διόσκορος père d'Apollôs 67045, 1; — 67046, 1; — 67081, 2; — 67102, 6; — 67108, 6; — 67112, 1; — 67124, 4.

Διόσκορος père de Bésariôn 67103, fr. 1, 7; — 67107, 5; — 67114, fr. 1, 2; — 67124, 2; 20.

Διόσκορος père de Bésariôn 67114, fr. 1, 6; fr. 2, 4.

Διόσκορος Ἀπολλῶτος 67032, 9; 21; 117; — 67087, 1; — 67094, 5; — 67095, 4; — 67096, 7; — 67097, v. (A), 1; 5; (G) 114; 67098, 1 (?); — 67108, 7; — 67109, 8; — 67116, 1; — 67118, 10.

Διόσκορος Φοιβάμμωνος 67010, 14 (*Add. et Corr.*).
Δομνῖνος (un des noms du duc Callinique) 67005, v., 2.

Δωρόθεος 67022, r., 12; v., 11; — 67120, v. (B), 28; (C) 31; 38; (F) 39.

Δωρόθεος μαγίστηρ 67003, 4.

Εἰρήνη Ἰωάννου 67092, 4; 9; 16; *susc.*

Ἐλένη Ῥωμανοῦ 67110, 9; *susc.*

Ἐλλάδιος 67023, 4.

Ἐνώχ (ἄπα) 67090, 1.

Ἐνώχ ἐξπελευτής καὶ σιγγουλάριος 67103, fr. 2, 4; — 67105, 5; 27.

Ἐνώχ Ηρακλείου 67092, 18; — 67122, 12.

Ἐνώχ Ἰωάννου 67094, 11; 19; 20; — 67096, 6; 17.

- Ἐπίγονος 67032, 16.
 Ἐρεξέκκα 67089, v., 9; 15; 17.
 Ἐρμαῖος père de Panoube 67001, 8; 37.
 Ἐρμαῖος père de Phoibammôn 67001, 6; 35.
 Ἐρμαῖος père de Victor 67001, 9; 41.
 Ἐρμαῖος Ἰωσηφίου 67001, 7; 36.
 Ἐρμαῖος Ψεντουαρίου 67001, 7; 37.
 Ἐρμαῖος 67097, r., 16.
 Ἐρμαῖος père d'Anouphis 67101, 7.
 Ἐρμαῖος père de Kharisios 67100, 24; — 67117, 8; 21; — 67124, 1; 18.
 Ἐρμαῖος père de Pekysios 67106, 6.
 Ἐρμαῖος père de Psempnouthios 67109, 10; 45.
 Ἐρμαῖος Βόττου 67001, 47.
 Ἐρμαῖος Παμουνίου 67102, 3.
 Ἐρμάως 67088, 18.
 Ἐρμάως père de Kallinikos 67110, 49.
 Ἐρμάως Μακαρίου 67058, VI, 21.
 Ἐρμείας Βίκτορος 67109, 46.
 Ἐρμείας père de Jean 67104, 3; 18.
 Ἐρμείας père de Victor 67093, fr. 2; 6; — 67116, 8.
 Εὐλογία 67089, v., 17; — 67120, r., 3.
 Εὐλόγιος 67076, 10; 15.
 Εὐσπύχιος 67097, v. (B), 10.
 Εὐφρόσυνος 67068, 3; 11.
 Ζαχαρίας 67077, 18.
 Ἠλάμων (?) 67058, VII (Add. et Corr.), 11.
 Ἠλιόδωρος 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7.
 Ἡρακλειανός Γεσίου 67078, 2.
 Ἡρακλείδης père de Jean 67001, 45.
 Ἡράκλειος πρότοκômète 67055, r., II, 16.
 Ἡράκλειος père d'Hénoch 67092, 18; — 67122, 12.
 Ἡράκλειος père de Ouersenouphios 67001, 10; 42.
 Ἡράκλειος Ψαίωτος 67032, 24.
 Θαυμασία 67114, fr. 1, 3.
 Θεανούς 67006, v., 69.
 Θέκλα femme d'Apollôs 67123, 4.
 Θέκλα femme de Ménas 67023, 8.
 Θεοδόσιος 67024, r., 8; — 67029, 3.
 Θεοδόσιος de Πούχει 67058, VI, 18.
 Θεοδόσιος scriiniaire 67123, 3.
 Θεοδόσιος père de . . . 67032, 111.
 Θεοδόσιος père de . . . 67107, 16.
 Θεοδόσιος père de Kollouthos 67058, IV, 6.
 Θεοδώρα 67019, 12.
 Θεοδάρητος 67019, 8.
 Θεόδωρος (ἄγιος) 67022, r., 18.
 Θεόδωρος, consul 67100, 2.
 Θεόδωρος (l'un des noms des ducs Athanase et Callinique) 67002, en-t., 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, r., 1; v., 2; — 67007, 1; — 67008, 1; — 67017, 1.
 Θεόδωρος (l'un des noms du duc Jean?) 67031, 1.
 Θεόδωρος, notaire à Constantinople 67032, 113.
 Θεόδωρος (praeses) 67030, A, 1.
 Θεόδωρος πρεσβύτερος 67117, 6; 23.
 Θεόδωρος père d'Antiokhos 67120, fr. 5.
 Θεόδωρος père de Jean 67032, 109.
 Θεοφίλη 67010, 11 (Add. et Corr.).
 Θεόφιλος 67056, II, 4.
 Θητοῦς mère d'Irène 67092, 4.
 Θωμάς 67054, I, 14.
 Ἰάκκωξ (praeses) 67030, A, 1.
 Ἰακύβιος père de Jérémie 67118, 13.
 Ἰακύβιος 67086, 2.
 Ἰακώξ mari de Sophie 67089, v., 8; 15.
 Ἰακώξ fils de Sophie 67089, v., 12.
 Ἰάκωξος 67099, 3 (?).
 Ἰεζεκιήλ 67003, 23; — 67120, v. (A), 2.
 Ἰερημίας (ἄπα) 67007, 3.
 Ἰερημίας βοηθός 67005, 15; 21; 24.
 Ἰερημίας père de Psais 67110, 4; 45; *suscr.*
 Ἰερημίας Ἀπολλότος 67122, 9.
 Ἰερημίας Ἰακυβίου 67118, 13; et père de Psatès 67088, 5; 7.
 Ἰερημίας Πόννιτος 67115, 1; 18; *suscr.*
 Ἰερωξόμ 67004, 11.
 Ἰουλιανός (un des noms du duc Athanase) 67002, en-t., 1; — 67003, 2; — 67004, 1; — 67005, 1; — 67007, 1; — 67008, 1.
 Ἰουλιανός pagarque 67019, 17; — 67024, r., 31; — 67026, 7 (?); — 67046, 2; — 67094, 4.

- Ἰουλιανός (praeses) 67030, A, 1.
 Ἰουλιανός stratélate 67008, 3.
 Ἰουλιανός ἀπὸ ἐπαρχῶν 67060, 2.
 Ἰούλιος 67010, 7 (*Add. et Corr.*).
 Ἰουστινιανός, empereur 67032, 2; 77; — 67087, 3; — 67091, 28; — 67094, 1; 9; — 67115, 10; — 67118, 2.
 Ἰουστίνος (Justin I^{er}, empereur) 67117, 27.
 Ἰουστίνος (Justin II) 67023, 2; — 67096, 2; — 67120, v., fr. 1; — 67121, 2.
 Ἰουστίνος, consul 67107, 1.
 Ἰουστίνος πραιφεκτος (?) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 3; — 67004, 1; — 67005, 2; — 67008, 2.
 Ἰσαάκ Κολλούθου 67088, 19.
 Ἰσάκ fils de Sophie 67089, v., 12.
 Ἰσάκιος νομικός 67001, 49; — 67114, fr. 2; 7.
 Ἰσάκιος père d'Apollós 67094, 22; — 67115, 22.
 Ἰσάκιος père de Phil 67121, 28.
 Ἰσάκιος père de Rómanos 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 2.
 Ἰσάκιος Γεωργίου 67097, v., 17.
 Ἰσάκιος Ἰωάννου 67102, 5.
 Ἰσάκος Ἰωάννου 67121, 4; 7; 24; *susc.*
 Ἰσάκος Παπνουθίου 67117, 25.
 Ἰσίδωρος σιγγουλάριος 67082, 5.
 Ἰσχυρίων 67008, 4.
 Ἰωάννης 67059, II, 7; 10; — 67069, 6; — 67072, *susc.*; — 67073, *susc.*; — 67077, 1; 2; 15; — 67085, 2.
 Ἰωάννης βοηθός 67090, 1.
 Ἰωάννης, duc 67031, 1 (?); — 67055, v., 28.
 Ἰωάννης ἡγεμονικός 67054, I, 10.
 Ἰωάννης κόμης 67104, 2.
 Ἰωάννης πρατοκωμότης 67063, *susc.*; — 67076, 9; 16.
 Ἰωάννης ριπάριος 67058, VI, 12.
 Ἰωάννης σχολαστικὸς καὶ κηνσίτωρ 67097, v., 41; — 67117, 14; — 67118, 30.
 Ἰωάννης τρακτευτής 67120, v., 7.
 Ἰωάννης ὑποδέκτης 67033, 1; — 67034, 1; — 67035, 1 (?); — 67036, 2; — 67039, 2; — 67040, 1; — 67044, 2; — 67052, 1; — 67053, 1; — 67056, IV, 1; 8; — 67058, III-IV, 2.
 Ἰωάννης γεωργός 67104, 13.
 Ἰωάννης διάκονος (?) 67058, VII (*Add. et Corr.*), 7.
 Ἰωάννης ἐλαιουπώλης 67058, III, 5; 9; VI, 14.
 Ἰωάννης père d'Apollós 67032, 10; — 67094, 5.
 Ἰωάννης père d'Enoch 67094, 11; — 67096, 6.
 Ἰωάννης père d'Irène 67092, 4; 16; *susc.*
 Ἰωάννης père d'Isaac 67102, 5; — 67121, 4; 24; *susc.*
 Ἰωάννης père de Palladios 67032, 15.
 Ἰωάννης père de Tetrompia (?) 67121, 6.
 Ἰωάννης père de Victor 67093, fr. 1; 3; fr. 2; 4.
 Ἰωάννης père de Victorine 67006, v., 6; 16; 77; 98.
 Ἰωάννης père de 67088, 20; — 67113, 2.
 Ἰωάννης Βησκοῦτος 67001, 39.
 Ἰωάννης Ἐρμείου 67104, 3; 18.
 Ἰωάννης Ἡρακλείδου 67001, 45.
 Ἰωάννης Θεοδώρου 67032, 109.
 Ἰωάννης Κορνηλίου 67111, 7.
 Ἰωάννης Κωνσταντίου 67048, 7; — 67119, 3.
 Ἰωάννης Κυριακοῦ 67094, 20; — 67109, 48; — 67110, 50.
 Ἰωάννης Μακαρίου 67107, 3 (Ἰωάννου par erreur); *susc.*; — 67114, fr. 1; 8.
 Ἰωάννης fils de Sophie 67089, v., 12.
 Ἰωάννης Ψάτου 67051, 8.
 Ἰωάννης Ψευθασιίου 67094, 21.
 Ἰωβ 67058, VI, 4.
 Ἰωσήφιος πρεσβύτερος 67058, I, 5; VII (*Add. et Corr.*), 20.
 Ἰωσήφιος Φρουρός 67058, I, 3; 11; VII (*Add. et Corr.*), 2; 8.
 Ἰωσήφιος Πιλόλ 67058, VII (*Add. et Corr.*), 18.
 Ἰωσήφιος père d'Abraham 67118, 9.
 Ἰωσήφιος père d'Hermauós 67001, 7; 36.
 Ἰωσήφιος père de Ménas 67106, 25.
 Ἰωσήφιος père de Phoibammón 67103, fr. 1; 6; fr. 2, 3.
 Ἰωσήφιος père de Pneis 67122, 9.
 ΚΑΧΙΕ 67058, VII (*Add. et Corr.*), 21.
 Καλεουακίς (?) 67001, 8.

Καλλίνικος duc de Thébaïde 67005, v., 2.
 Καλλίνικος 67097, v. (C), 8.
 Καλλίνικος Ἀλεξάνδρου 67058, IV, 11.
 Καλλίνικος fils d'Apa Dios 67120, v. (B), 28;
 (F) 39.
 Καλλίνικος Βίκτορος 67032, 10; 22; 117.
 Καλλίνικος Ἐρμάωτος 67110, 48.
 Κλαύδιος (Ἀπολλῶς) 67091, 1.
 Κλεοπάτρα (monastère de) 67118, 16.
 Κόκκινος 67037, 1; — 67041, 2.
 Κόλλουθος 67002, I, 18; — 67004, 12; —
 67099, 4.
 Κόλλουθος (église de) 67058, IV, 2.
 Κόλλουθος βοηθός 67087, 1; 21.
 Κόλλουθος νοτάριος 67061, 2.
 Κόλλουθος pagarque 67005, 19; — 67120, v.
 (B), 5; 6; (F) 17; 28.
 Κόλλουθος τρακτευτής 67058, III, 8.
 Κόλλουθος Ψιμανώσας 67095, 20.
 Κόλλουθος père d'Isaac 67088, 19.
 Κόλλουθος Θεοδοσίου 67058, IV, 6.
 Κομάσιος 67115, 24; cf. Κωμάσιος.
 Κομήτης 67097, v. (B), 10; (E) 98; —
 67123, 3.
 Κόνων (un des noms du duc Callinique) 67005,
 v., 2.
 Κόνων 67097, v. (C), 8.
 Κορνήλιος père de Jean 67111, 7.
 Κύρα 67121, 4.
 Κυριακὸς παῖς 67077, 16.
 Κυριακὸς στρατιώτης 67058, VII (Add. et Corr.),
 28.
 Κυριακὸς père de Jean 67094, 20; — 67109,
 48; — 67110, 50.
 Κυριακὸς . . νεῖον 67095, 22.
 Κυρικὸς 67112, 25.
 Κύριλλος 67097, v. (B), 10; (E) 98.
 Κῦρος 67022, v., 14; 15; 16; — 67049, 1.
 Κῦρος βοηθός 67002, I, 17.
 Κῦρος νομικός 67109, 50; — 67110, 52.
 Κῦρος ρεφερενδάριος 67002, II, 1.
 Κῦρος père d'Apollōs 67106, 5; 23.
 Κῦρος Βίκτορος 67032, 11; 22; 118.

Κωμάσιος Φοιξάμμωνος 67121, 26.
 Κωνσταντῖνος, empereur, 67032, 5.
 Κωνσταντῖνος (un des noms du duc Athanase)
 67002, en-t., 1; — 67003, 1; — 67004, 1;
 — 67005, 1; — 67007, 1; — 67008, 1.
 Κω(ν)σταντῖνος διοικητής 67120, v. (B), 4;
 (D) 1.
 Κωνσταντῖνος μονάζων 67058, I, 10; IV, 2.
 Κω(ν)σταντῖνος σιγγουλάριος 67058, II, 9.
 Κωστάντιος père de Constance 67119, 6.
 Κωττάντιος père de Jean 67048, 7.
 Κωστάντιος père de Victor 67048, 6.
 Κωστάντιος Κωσταντίου 67119, 3.
 Λαμπάδιος, consul 67104, 1; — 67105, 2.
 Λέων, empereur, 67019, 6; — 67028, 12 (Add.
 et Corr.), 23.
 Λία fille de Jacob 67089, v., 8; 9; 11; 16.
 Λικινιανός 67002, II, 15.
 Λίλως (Ψεμπνούθιος ὁ καί) 67109, 10; 45; suscr.
 Λο. μμῖος Κομασίου 67115, 24.
 Μαθείας Δίου 67091, 25.
 Μαθίας (?) Ἀπολλῶτος 67114, fr. 1, 6; fr. 2, 1.
 Μακάριος 67122, 5.
 Μακάριος pagarque 67055, r., II, 10.
 Μακάριος χαλκοτύπος 67092, 21.
 Μακάριος père d'Hermaōs 67058, VI, 21.
 Μακάριος père de Jean 67107, suscr. (Add. et
 Corr.); — 67114, fr. 1, 8.
 Μαμμάς 67037, 2; — 67041, 7; — 67042, 3;
 — 67043, 2.
 Μαξιμίνος 67007, 2.
 Μάρθα fille de Ménas 67023, 7; 22.
 Μάρθα fille de Rébecca 67089, v., 17.
 Μαρία 67006, r., 1; 8.
 Μαρία (église) 67061, 3; — 67066, 2.
 Μαρία mère de Psais 67110, 5.
 Μαριάμ Ῥωμανοῦ 67110, 10; suscr.
 Μαριανός (un des noms des ducs Athanase et
 Callinique) 67002, en-t., 1; — 67003, 1;
 — 67004, 1; — 67005, 1; suscr., 1; —
 67008, 1.
 Μάρκος fils d'Apa Dios 67120, v. (B), 29; (F)
 41; 42.

Μάρκος fils de Lia 67089, v., 9; 10.
 Μαρτύριος (un des noms du duc Athanase)
 67002, *en-l.*, 1; — 67003, 2; — 67005, 1;
 — 67007, 1; — 67008, 1.
 Ματάϊς 67002, II, 10.
 Μαυρίκιος, empereur, 67111, 1.
 Μέγας βοηθός 67058, II, 12.
 Μέγας Δημοσθένους 67056, II, 5.
 Μηνᾶς 67059, I, 4; 7; 9; II, 3; 9; 11.
 Μηνᾶς ἄρχων 67030, A, 1.
 Μηνᾶς γραμματεὺς 67058, VII (*Add. et Corr.*), 13.
 Μηνᾶς, duc (?) 67031, 1.
 Μηνᾶς κόμης 67104, 2; 5.
 Μηνᾶς ὑφικισλίας 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 9.
 Μηνᾶς παρarque 67002, I, 6; II, 2; 5; 12; 15;
 III, 2; — 67021, r., 17; v., 12; — 67060,
suscr. (?); — 67083, *suscr.* (?).
 Μηνᾶς Πουαμκηλ 67058, I, 4.
 Μηνᾶς de Poukhis 67058, VIII (*Add. et Corr.*),
 12.
 Μηνᾶς père de Hôrouônchis 67110, 47.
 Μηνᾶς père de Marthe 67023, 7; 15.
 Μηνᾶς Ἀέραμίου 67097, v. (A), 1.
 Μηνᾶς (?) Ἰωσηφίου 67106, 25.
 Μιχαήλιος (un des noms des ducs Athanase et
 Callinique) 67002, *en-l.*, 1; — 67003, 1;
 — 67004, 1; — 67005, 1; *suscr.*, 1; —
 67008, 1.
 Μιχαήλιος (ἄξῆς) 67110, 24; 35; — 67118, 17.
 Μιχαήλιος (ἄγιος) 67111, 4.
 Μουσαῖος 67087, 12.
 Μουσαῖος (ἄπα) 67097, r., 10.
 Μουσαῖος μονάζων 67096, 20; 23.
 Μουσαῖος Ψιμανώετ 67001, 46.
 Μουσαῖος père de Paul 67105, 8.
 Μουσαῖος (?) père de Psaiôs 67114, fr. 1, 10.
 Μουσαῖος père de Psentaësis 67001, 6; 36.
 Μουσῆς Φοιδάμωνος 67094, 24.
 Ναρτῆς (un des noms du duc Callinique)
 67005, v., 1.
 Ναρτῆς (nom d'un duc?) 67031, 1.
 Νόννος 67023, 17.
 Ὀνόφριος (ἄπα) 67105, 20.

Ὀπιλίαν, consul 67117, 28.
 Ὄρεστης, consul 67104, 1; — 67105, 1.
 Ὄριγένης 67044, 1. Cf. Ὄριγένης.
 Οὐερσενούφιος Ἡρακλείου 67001, 10; 42 (*Add.
 et Corr.*).
 Οὐίκτηρ 67100, 27.
 Παθίσσιος père de Promauôs 67100, 8.
 Παήσιος Φανωνε 67058, I, 14.
 Παθελπε 67122, 10 (*Add. et Corr.*).
 Παλλάδιος 67032, 14; 63; 86; 105; 118.
 Πάλως 67058, I, 15.
 Πάλως Παπηούτος 67001, 10; 42.
 Παμούσιος 67102, 4.
 Πανουῆς 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 3.
 Πανουῆς Ἐρμαύωτος 67001, 8; 37.
 Πανπετ 67001, 6.
 Πανύμφιος 67111, 5; 10.
 Παπηούς père de Palôs 67001, 10; 42.
 Παπνούθιος 67090, 2.
 Παπνούθιος père d'Isaac 67117, 25.
 Παπυης 67058, VII (*Add. et Corr.*), 3; VIII, 4.
 Παῦλος νοτάριος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 9.
 Παῦλος père de Pierre 67055, r., I, 10.
 Παῦλος Μουσαίου 67105, 8.
 Παῦλος Φαίου 67117, 5; 24.
 Παχώμιος 67001, 7; 36.
 Παχώμιος (ἄπα) 67021, r., 8.
 Πάως 67066, 2.
 Πεκύσιος ζυγοστάτης 67058, III, 17; V, 1;
 VI, 16.
 Πεκύσιος Ἐρμαύωτος 67106, 5; 23.
 Πεκῦσις Δαυειδ 67088, 17.
 Πελήμων 67102, 3.
 Πενουῆς 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 6.
 Περιστερά(?) 67027, b (notes du 67026; *Add.
 et Corr.*).
 Περιχύτης (Μηνᾶς) 67023, 15.
 Πесоαῦς père d'Apollôs 67058, IV, 7.
 Πέτρος ὑποδέκτης 67046, 3.
 Πέτρος Ἀπολλώτος 67094, 18.
 Πέτρος Διοτκόρου 67097, v. (G), 113.
 Πέτρος Παύλου 67055, r., I, 10.
 Πετράνιος (ἄπα) 67021, v., 24.

Πεξαοῦς père d'Apollon 67058, IV, 10.
 Πιλᾶτος 67094, 26; — 67095, 24; — 67116, 10.
 Πινουτίων 67058, I, 9.
 Πλίνθος 67067, 3.
 Πλοκ 67001, 7; 9 (*Add. et Corr.*).
 Πλολ 67058, VII (*Add. et Corr.*), 18.
 Πλωχ 67108, 9.
 Πνεῖς 67122, 8.
 Πνωτε 67001, 10; 42.
 Πόννις (ἄπα) 67097, r., 3.
 Πόννις père de Jérémie 67115, 1; 19; *susc.*
 Πονταῖς Σενελαε 67058, I, 13.
 Πουαμκηλ (Μηνᾶς) 67058, I, 4; 7.
 Πρόκλα 67023, 16.
 Προμαύως Παξησίου 67100, 7; 22; *susc.*
 Προμάως δημόσιος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 6; VIII, 1.
 Προμάως père de Bottos 67097, r., 10; — 67114, fr. 2, 5.
 Προμάως père de Victor 67001, 9; 41; — 67094, 23.
 Πτολεμαῖος 67109, 27.
 Ῥαχήλ mère de Jean 67104, 3.
 Ῥαχήλ mère de Jérémie 67115, 2.
 Ῥαχήλ fille de Jacob 67089, v., 8; 15; 16.
 Ῥοδοῦς 67120, r., 4.
 Ῥούπ 67122, 10.
 Ῥωμανός Βίκτορος 67110, 10, *susc.*
 Ῥωμανός Ἰσακίου 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 2.
 Σαβινιανός consul 67100, 1.
 Σαβουήριος (ἄπα) 67080, 6.
 Σαραπάμων 67021, v., 19; — 67113, 9.
 Σεεαστιανός 67019, *recto*.
 Σεκουπτινός consul 67101, 1.
 Σενάτωρ consul 67001, 1.
 Σενελαε 67058, I, 13; — 67097, r., 8.
 Σενοῦθης 67005, 14; 16; 20; — 67058, I, 2; VII (*Add. et Corr.*), 4.
 Σενοῦθης (ou θιος) Ἀπολλῶτος 67032, 11; 22; 118; — 67088, 20 (?); — 67107, 4; *susc.*
 Σενοῦθιος (ἄπα) 67002, III, 20.
 Σενοῦθιος père de Psaios 67095, 6; 19.

Σέργιος (un des noms du duc Callinique) 67005, v., 1.
 Σερῆνος σιγγουλάριος 67058, III, 20; VI, 22.
 Σερῆνος σχολαστικὸς 67002, II, 2; 4; 8.
 Σηνᾶς (ὁ ἄγιος) 67024, v., 1.
 Σίξυλα 67096, 11.
 Σιλβανός 67085, 3.
 Σιμῆς 67001, 9; 41.
 Σουροῦς (ἄπα) 67087, 6; — 67110, 27.
 Σοφία 67005, 3; — 67059, I, 11.
 Σοφία mère d'Anouphios 67101, 7.
 Σοφία femme de Jacob 67089, v., 8; 15.
 Σοφία fille de Lia 67089, v., 9; 11; 16.
 Στέφανος 67053, 6; — 67058, I, 6.
 Στέφανος μείζτερος 67049, 1; 15.
 Στέφανος στρατιώτης 67062, 9.
 Στεφανοῦς 67088, 3.
 Σωφρόνιος (?) 67077, 10.
 Ταβήσις 67100, 8.
 Ταγάπη 67112, 4; 23; *susc.*
 Ταυτέος Βόττου 67097, r., 10.
 Ταπία 67095, 7.
 Ταυρίνος δομestικός 67058, III, 18; IV, 1 (?).
 Ταυρίνος σιγγουλάριος 67058, I, 4; — 67103, fr. 1, 4; fr. 2, 1.
 Ταχυμία 67053, 8; — 67113, 3.
 Τετρομπία 67121, 5; *susc.*
 Τιξέριος (Maurice, empereur) 67111, 1.
 Τκουίκουῖς 67092, 22.
 Τριάδιος (un des noms du duc Athanase) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, 1; — 67008, 1.
 Τσενπατερμουθία 67093, fr. 1, 4.
 Τσώνη 67109, 12.
 Φαέθων (ἐρίque) 67120, v. (C), 32.
 Φαναχύμιος 67064, 15.
 Φανωνε 67058, I, 14.
 Φηλιξ consul 67101, 1.
 Φηυς 67056, IV, 7.
 Φίε Ἀραοῦτος 67094, 19.
 Φίε Ἰσακίου 67121, 28.
 Φιλήμων 67120, v. (A), 2.
 Φιλόξενος consul 67102, 1; — 67103, fr. 1, 1.

- Φλαύιος 67001, 1; — 67002, *en-l.*, 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, 1; *v.*, 1; — 67008, 1; 3; — 67010, 1; — 67023, 2; 4; — 67030, A, 1; — 67031, 1; — 67032, 1; 3; 5; 14; 77; 105; 107; 109; 111; 113; — 67037, 4; — 67041, 14; — 67044, 1; — 67050, 11; — 67051, 7; — 67077, 1; 7; — 67087, 3; 4; — 67088, 17 (?); — 67091, 3; 21; 27; — 67092, 1; 23; — 67093, fr. 1, 1; fr. 2, 10; — 67094, 1; 2; 4; 5; 9; — 67095, 1; — 67096, 1; 7; — 67098, 5; — 67100, 1; — 67101, 1; — 67102, 1; — 67103, fr. 1, 1; 4; fr. 2, 1; 3; 4; — 67104, 1; 2; — 67105, 1; 2; 4; 27; — 67106, 1; 25; — 67107, 1; — 67108, 1; — 67109, 1; — 67110, 1; — 67111, 1; — 67112, 1; — 67113, 3; — 67115, 10; — 67117, 27; 28; — 67118, 2; 4; 10; — 67120, fr. 1 et 4; — 67121, 2; — 67122, 8; 12; — 67123, 1; 3.
- Φλωρέντιος 67009, *r.*, 10; *v.*, 11; 25.
- Φοιβάμμων 67006, *v.*, 95; — 67056, IV, 6; — 67059, I, 3; 8; 14; II, 5; 12; — 67068, *susc.*; — 67069, 7.
- Φοιβάμμων ἀπαιτητής 67058, VI, 15; cf. Φ. Ἰωσηφίου.
- Φοιβάμμων βοηθός 67058, VII (*Add. et Corr.*), 27; — 67103, fr. 1, 5; fr. 2, 2; — 67117, 3.
- Φοιβάμμων (Ἰουλίου) κόμης 67058, VII (*Add. et Corr.*), 9; 15; 22.
- Φοιβάμμων moine 67064, 3; 8.
- Φοιβάμμων νοτάριος (?) 67044, 1.
- Φοιβάμμων πρωτοκωμήτης 67090, 2; — 67096, 16 (?).
- Φοιβάμμων père d'Anna 67091, 26.
- Φοιβάμμων père de Kômasios 67121, 26.
- Φοιβάμμων père de Moïse 67094, 24.
- Φοιβάμμων Ἀθανασίου 67032, 107.
- Φοιβάμμων Βίκτορος 67102, 3.
- Φοιβάμμων Βίκτορος Ταγάνης 67112, 3; 23; *susc.* (*Add. et Corr.*).
- Φοιβάμμων Ἐρμαύωτος 67001, 6; 34; 35.
- Φοιβάμμων Ἰωσηφίου σιγγουλάριος 67103, fr. 1, 6; fr. 2, 3; — 67105, 7; 28.
- Φοιβάμμων gendre d'Apollôs 67108, 7.
- Φοιβάμμων Πλωχ (?) 67108, 9.
- Χαρίσιος 67052, 9; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 21; VIII, 12; — 67079, 2.
- Χαρίσιος Ἐρμαύωτος 67100, 24; — 67117, 7; 21; — 67124, 1; 17; *susc.*
- Χαρίσιος Ψιμανώετ 67100, 5.
- Χρηστός 67056, II, 2.
- Χριστόδωρος 67058, VI, 1.
- Ψα ὁ καὶ Ψάτης 67096, 10.
- Ψαῖος numerarius 67058, II, 5.
- Ψαῖος père de Paul 67117, 5; 24.
- Ψαῖος père de Victor 67001, 8; 37; — 67113, 3.
- Ψαῖος Σιμῆς père de Victor 67001, 9; 40.
- Ψαῖος Ἀπολλώτος 67122, 6; 11.
- Ψαῖος Σεουθίου 67095, 6; 19.
- Ψαῖς Ἰερημίου 67110, 4; 45; *susc.*
- Ψαῖος 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 7.
- Ψαῖος père d'Hérakleios 67032, 24.
- Ψαῖος père de Hôros 67022, *r.*, 1 (?).
- Ψαῖος Μουσαίου 67114, fr. 1, 10.
- Ψακ. . . is 67001, 6.
- Ψάν 67059, I, 10.
- Ψανχς (?) 67106, 14.
- Ψάτης 67104, 20.
- Ψάτης ἀκτουάριος 67051, 7; 8; — 67054, II, 2 (?).
- Ψάτης Φρουρός 67058, VII (*Add. et Corr.*), 10; 12.
- Ψάτης Ἀπολλώτος (ὁ καὶ Ψά) 67096, 11.
- Ψάτης Ἰερημίου 67088, 5; 6; 8; — 67118, 14; 34.
- Ψει. . . . Ἀρχαμίου 67121, 27.
- Ψεμπρούβιος 67109, 9; 44; *susc.*
- Ψενθαήσιος père de Jean 67094, 21.
- Ψενθαῆσις (ou τ) Μουσαίου 67001, 6; 36.
- Ψεντουάριος 67001, 8; 37.
- Ψεντ. σῆς (ἀπα) 67087, 7.
- Ψιμανώετ (Dioscore) 67047, 1; — 67059, I, 2; — 67107, 5; — 67109, 6; — 67112, 1.
- Ψιμανώετ (Κόλλουθος) 67095, 20.
- Ψιμανώετ (Μουσαῖος) 67001, 46.
- Ψιμανώετ (Χαρίσιος) 67100, 5.

Ψοῖος numerarius 67058, III, 14; 20. Cf. Ψαῖος.
 Ψούκιος 67058, I, 2.
 Ψοῦς 67058, VII (Add. et Corr.), 20.
 Ὠριγέννης 67053, 3. Cf. Ὠριγέννης.
 Ὠριγέννης τρακτευτής 67058, III, 3.
 Ὠρος 67022, r., 1.

Ὠρουάγγιος (ἄπα) 67094, 18.
 Ὠρουάγγιος βοηθός 67058, III, 15; IV, 8.
 Ὠρουάγγιος σιγγουλάριος 67058, III, 21, IV, 4.
 Ὠρουάγγιος Μηναῖ 67110, 47.
 Ὠρουάγγιος Σενελαλε 67097, r., 8.

II. INDEX GÉOGRAPHIQUE.

A. ΠΟΛΕΙΣ, ΚΩΜΑΙ ET PEUPLES.

Αἰγύπτιοι 67032, 30.

Ἀλεξανδρέων πόλις 67030 (A), 3; (B), 10.

Ἀνταίουπολιτῶν (ἡ) 67002, I, 6; — 67010, 13; — 67024, 31; — 67034, 1; — 67035, 3; — 67087, 1; 22; — 67094, 4; — 67105, 6; — 67113, 1. — Ἡ Ἀνταίου 67002, I, 11; II, 5; 11; 19; — 67003, 25; — 67007, 3; — 67009, r., 12; — 67021, r., 18; — 67040, 2; — 67045, 1; — 67046, 1; — 67050, 3; — 67051, 7; — 67054, II, 1; 2; — 67057, I, 1; 13; II, 6; — 67058, III, 10; 19; VI, 12; 15; VII (Add. et Corr.), 28; — 67076, 5; — 67124, 22.

Ἀνταίουπολιτῆς νομός 67001, 4; — 67005, 4; — 67019, 2 (ms. Ἀντεοπ.); — 67021, v., 3; — 67030, A, 8; — 67032, 13; — 67033, 1; — 67035, 1; — 67038, 1; — 67039, 1; — 67069, 4; — 67087, 2; — 67091, 3; — 67092, 3; — 67093, fr. 1, 2; — 67094, 6; — 67095, 5; — 67096, 10; — 67100, 6; — 67101, 5; — 67102, 5; — 67104, 4; — 67105, 10; — 67106, 4; — 67107, 6; — 67110, 6; — 67111, 5; — 67112, 2; — 67113, 4; — 67114, fr. 1, 4; — 67117, 2; 9; — 67118, 8; — 67119, 2; — 67120, fr. 3; — 67121, 5; — 67123, 5.

Ἀντινοῦ (ἡ) 67022, r., 15; — 67023, 3; 9; — 67068, 10; — 67101, 4; — 67124, 8. — Ἡ Ἀντινοῦ 67002, II, 5; 7; — 67004, 14; — 67018, 1; — 67022, r., 4; 19; — 67053, 5; — 67056, II, 6; IV, 5;

— 67058, I, 7; 8; III, 9; IV, 1; VI, 6; 9; 10; 11; 13; VII (Add. et Corr.), 2; 8; 10; 12; 14; 17; 25; VIII, 1; 4; 11; — 67068, 5. — Ἡ Ἀντινοῦ 67120, v., (B) 13; 14. — Antin(oupolis) 67031, 18.

Ἀντινοῦτῆς νομός 67006, v., 30.

Ἀπόλλωνος (πόλις) (Apollonopolis parva) 67071, 6.

Ἀράβωνος κώμη (nome Panopolite) 67095, 7; 19.

Ἀρκαδία 67097, v. (B), 18.

Ἀφρογενέη pour Ἀφρογενεΐη = Ἀφροδίτη (κώμη) 67120, v. (B), 5.

Ἀφροδίτη ou Ἀφροδίτης κώμη (nome Antaio-polite) 67001, 4; 5; 12; 18; — 67002, en-t., 2; II, 13; — 67005, 4; — 67008, 5; — 67014, 6; — 67019, 1; — 67020, r., 9; — 67021, r., 19; v., 8; — 67029, 1; — 67030, A, 8; — 67033, 1; — 67034, 1; — 67035, 1; — 67036, 1; — 67037, 1; — 67038, 1; — 67039, 1; — 67040, 1; — 67041, 2; — 67042, 1; — 67043, 1; — 67044, 1; — 67049, 4; — 67061, suscr.; — 67064, 6; — 67067, suscr.; — 67069, 4; — 67073, suscr.; — 67074, suscr.; — 67080, 4; — 67087, 2; 5; — 67088, 4; — 67090, 3; — 67091, 2; 7; — 67092, 2; 5; — 67093, fr. 1, 2; 6; — 67094, 6; 12; — 67095, 5; 9; — 67096, 10; — 67097, r., 43; v. (A), 1; (D), 79; — 67100, 6; — 67101, 5; 8; — 67102, 4;

- 67104, 3; 8; — 67105, 10; — 67106, 3; 13; — 67107, 5; 9; — 67108, 11; — 67109, 13; — 67110, 8; 12; 23; — 67111, 3; — 67112, 2; — 67113, 4; — 67114, fr. 1, 4; — 67117, 2; — 67118, 7; — 67119, 2; — 67121, 5; — 67123, 5; — 67124, 3. — Ἀφροδιτῶν κώμη 67032, 13.
- Βλέμνες 67004, 9; — 67009, v., 18; — 67097, v. (C), 1.
- Ἐρμού πόλις 67068, 11.
- Ἐρμοπολίτης νομός 67091, 6; — 67096, 13.
- Ἐρύξεως (κώμη? Nome Antaiopolite?) 67058, IV, 9.
- Ζμῖνος : voir Σμῖνος.
- Θεοδοσιοπολίτης νομός 67006, r., 1.
- Θηβαῖοι 67009, r., 4.
- Θηβαίς 67023, 5; — 67032, 88; — 67033, 6; — 67034, 5; — 67038, 7; — 67039, 8.
- Θηβαίων ἐπαρχία 67005, 2; — 67030, A, 1; — 67032, 13.
- Θηβαίων χώρα 67002, en-l., 1; — 67003, 3; — 67004, 1; 3; — 67005, 5; *uscr.*, 4; — 67007, 2; 6; — 67008, 3; — 67009, r., 3; — 67010, 9; — 67024, r., 2; — 67032, 31; 108; 110.
- Θηβη 67055, v., 2; 13; 24; — 67097, v., (B) 6; 18; (E) 91; — 67120, v. (B), 24.
- Θῆς (?) = This; ou Θῆνις, κώμη (?) 67002, II, 2; 6.
- Θρσα (κώμη?) 67076, 9; 16.
- Ἰέζων, κώμη (nome Antaiopolite?) 67055, r., II, 8.
- Ἰσραηλῖται 67002, I, 18.
- Καππαδοκῶν ἐπαρχία 67032, 18.
- Κωνσταντίνου πόλις 67032, 5; — 67069, 8. — Βασιλῆς ou βασιλεύουσα πόλις 67032, 19; — Ρώμη 67032, 6.
- Λεοντίου (?) πόλις (Cappadoce) 67032, 17 (cf. *Add. et Corr.*).
- Λυκοπολίτης (ή) 67006, v., 92. — Ἡ Λυκοπολιτῶν 67006, v., 2; 55 (Λοικοπ.). — Ἡ Λύκων 67022, r., 17; v., 12; — 67032, 109; — 67058, I, 4; — 67063, 5.
- Λυκοπολίτης νομός 67006, v, 95. — Οἱ Εὐλνκοπολίται 67006, v., 76.
- Μαδιάν 67002, I, 18.
- Μακεδόνες 67002, II, 12; — 67005, 23.
- Μαῦροι 67091, 5.
- Νεῖλος 67120, v. (B), 7.
- Νουμίδαι 67056, III, 5; IV, 2; 67058, I, 8; II, 6; V, 1; 4; VI, 19; 20.
- Ὀμέοι 67004, 2.
- Ὀξύριχίτης νομός 67096, 25.
- Πανὸς πόλις 67005, 15; 20; — 67076, 6; 7. — Ἡ Πανοπολιτῶν 67023, 6.
- Πανοπολίτης νομός 67095, 8.
- Παφίη, surnom d'Ἀφροδίτης (κώμη) 67120, v. (B), 15; (C), 34.
- Πέτμε, κώμη (nome Antaiopolite?) 67021, v., 3. Cf. Πτε...
- Πούχεως (ou Πούχεων, ou Πούχει) κώμη (nome Antaiopolite)⁽¹⁾ 67055, r., II, 14; — 67058, I, 11; III, 5; VI, 18; VII, 4 (*Add. et Corr.*).
- Πτε... (peut-être Πτέμε = Πέτμε), κώμη (nome Antaiopolite) 67110, 6.
- Ρώμη (Constantinople) 67032, 6.
- Σάξις, κώμη (nome Théodosiopole) 67006, r., 1; 3.
- Σαρακηνοί 67009, r., 22; — 67097, v. (C), 1.
- Σκινεπώσεως κώμη (nome inconnu : Antaiopolite?) 67099, 7.
- Σκύθαι 67002, II, 12; — 67009, r., 21; — 67057, I, 8.
- Σμῖνος (κώμη et couvent; nome Panopolite : Cf. volume II, n° 67170) 67058, VIII, 3 (*Add. et Corr.*).
- Τανύαιβει, κώμη (nome Apollônopolite minor) 67014, 5; — 67056, IV, 6; — 67082, 2.
- Τεμσηυσκόρψωμ, κώμη (nome Hermopolite) 67096, 12.
- Φαρίη (= la Basse-Égypte) 67055, v., 2; — 67097, v. (B), 18.

⁽¹⁾ Πούχεως τῆς κώμης τοῦ Ἀνταιοπ. νομοῦ (pap. Beaugé, II, I, 2).

Φθλά, κώμη (nome Antaiopolite) 67002, I, 14;
17; — 67105, 17; 19; — 67113, 10.
Φύσεκος, κώμη (nome Lycopolite) 67006, v.,
95.

Ψινομοῦνις, κώμη (nome Antinoïte) 67006, v.,
30; 51; 69; — 67078, 2; 4.
.α.οβέσαντε, κώμη (nome Oxyrhynchite)
67096, 25.

B. ΤΟΠΟΙ, ΕΠΟΙΚΙΑ, ΚΛΗΡΟΙ ETC.

Ἀθανασίας, κτῆμα (Aphroditò) 67115, 7.
Ἰριος(?), κτῆμα 67114, fr. 1, 10.
Μουνπτόου 67022, r., 9; v., 4.
Νεμπκῆτος, κλῆρος (Aphroditò) 67107, 10.
Νέου λάκκου, τόπος (Aphroditò) 67097, v. (A), 2.
Οὔμιας, κλῆρος(?) 67099, 8.
Πασικωρίου, κλῆρος 67112, 13; *susc.*
Πατάνουβε, κλῆρος 67117, 19.
Πισραηλίου, τόπος (Aphroditò) 67118, 16.
Πκαυμητ, πωμάριον (Aphroditò) 67109, 25.
Σάκκου, ἐποίκιον (περὶ κώμην Ἀφρ.) 67106, 7.

Σαραπάμανος ἄρουραι (Phthla) 67113, 9.
Ταχηπεστατε, κλῆρος (Aphroditò) 67100, 14.
Φηνθ.ς, κλῆρος (Aphroditò) 67087, 7.
Φοιξάμμωνος, τόπος(?) dans la κώμη Φύσεκος(?)
67006, v., 95.
Ψεκῆτος, ἐποίκιον (περὶ κώμην Ἀφρ.) 67102,
4; — 67109, 11; 45 (Ψικῆτος); — 67112, 5.
(ἀπὸ) Ψεντσηῆτος(?), κλῆρος 67087, 7.
Ψινίου, ἐποίκιον (Aphroditò) 67093, fr. 1, 5;
— 67108, 10.

III. FONCTIONS CIVILES, MÉTIERS, CONDITIONS.

Ἀγχαρευτής 67058, VII, 8 (*Add. et Corr.*).
ἀγοφύλαξ (ms. ἀγοφύλακος) 67001, 5; 38;
43.
αἰγεμονικός cf. ἡγεμονικός.
ἀναξ 67055, v., 1; 6 (*Add. et Corr.*); — 67097,
v. (B), 20; — 67120, v. (B), 11; 19.
ἀπαιτητής 67054, I, 14; — 67058, II, 8; V,
4; 6; VI, 15; — 67105, 8; 28.
ἀρχιάτρος 67077, 10.
ἄρχων 67024, 6; — 67030, 1; — 67057, II, 8;
22; — 67058, VII, 26 (*Add. et Corr.*); —
67097, v. (D), 87.
αὐγουστάλιος 67002, *en-l.*; III, 24; — 67003,
3; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28; v., 3;
— 67007, 2; — 67008, 3; — 67017, 2; —
67058, VI, 5.
αὐγουστος 67023, 2; — 67032, 2; 77; — 67087,
4; — 67091, 28; — 67094, 1; 10; — 67096,
2; — 67098, 6; — 67111, 2; — 67115, 11;
— 67117, 27; — 67118, 2; — 67120, fr. I;
— 67121, 2.

αὐτοκράτωρ 67023, 2; — 67032, 2; 78; —
67087, 4; — 67091, 29; — 67094, 2; 10; —
67096, 2; — 67098, 6; — 67111, 2; —
67115, 11; — 67118, 3; — 67120, fr. I; —
67121, 2.
Βασιλεύς 67004, 7; — 67007, 4; — 67009, r.,
1; — 67010, 21; — 67031, 9; — 67097, r.
(B), 11; (C) 12.
βοηθός 67057, II, 1; 12; 14; 16; — 67058,
II, 12; III, 15; IV, 8; VII, 27 (*Add. et*
Corr.); — 67070, 2; — 67090, 1; — 67103,
fr. 1, 5; — 67106, 4.
βοηθὸς τῆς ἐκδικίας 67087, 1; 21.
βοηθὸς τῆς κώμης 67002, I, 14; 17; — 67005,
15; 22; — 67049, 3; — 67117, 4; —
67118, 9; 26; — 67124, 4; *susc.*
βοηθὸς τοῦ λογισητρίου 67054, I, 5; — 67057,
II, 10; — 67103, fr. 2, 2.
(ἀπὸ) βοηθῶν 67088, 4.
βουλευτής 67004, 2.
Γεωργός 67022, r., 1 (?); — 67058, VIII, 7

- (*Add. et Corr.*); — 67062, 6; — 67091, 25 (?); — 67095, 19; — 67100, 8; — 67107, *suscr.*; — 67122, 7; 11.
- γεωργός μίσθιος 67093, fr. 2, 9; — 67095, 7. γεωργός μισθωτής 67093, 5.
- γναφεύς : cf. κναφεύς.
- γραμματεὺς 67002, III, 19; — 67058, III, 7; VI, 2; VII, 13 (*Add. et Corr.*); — 67120, fr. 4 (?).
- γραμματηφόρος 67068, 6; — 67073, 2; — 67085, 1.
- γραμματικός 67077, 13.
- Δεσποινικός 67019, 11; — 67088, 10; 17.
- δεσπότης 67002, I, 3; 20; II, 1; III, 10; 16; — 67003, 25; — 67005, 5; 19; 27; — 67006, r., 7; — 67007, 4; 11; 18; 22; — 67020, r., 5; 18; v., 14; — 67023, 1; — 67031, 7; — 67032, 1; 77; — 67062, 3; 5; — 67064, 14; r.; — 67066, 7; v.; — 67068, 10; 14; — 67069, 16; — 67076, 1; 12; — 67077, 13; 16; 19; — 67082, 4; — 67084, 4; — 67085, 2 (?); 3; 4; — 67086, 7; v.; — 67087, 3; — 67089, 5; — 67091, 27; — 67094, 1; 9; — 67096, 1; — 67097, v. (E), 103; (F) 21; 25; — 67098, 5; — 67111, 1; 3; — 67115, 10; — 67117, 27; — 67118, 1; — 67120, v. (F), 37; fr. 1; — 67121, 1.
- δημόσιος 67054, II, 6; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 6; 14; VIII, 1; 4.
- διάδοχος (ἀκτουαρίου) 67051, 8.
- διάδοχος (χρυσάνου) 67037, 4; — 67041, 16.
- διακουητής 67002, III, 19; — 67060, 1.
- διδάσκαλος 67089, r. (B), 7.
- δικασπύλος (ms. δικασπῶλος) 67120, v. (B), 30.
- διοικητής 67002, II, 4; 15; III, 1; — 67021, v., 1; 16; — 67088, 10; — 67120, v. (B), 4.
- δουλὴς 67120, r., 9.
- δούλος, δούλη 67002, en-t., 2; I, 11; II, 10; — 67003, *suscr.*; — 67004, 2; — 67005, 3; — 67077, 18; — 67089, 6, 22, et *passim*.
- δούξ 67002, en-t.; II, 10; III, 24; — 67003, 3; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28; v., 3; — 67007, 2; — 67008, 3; — 67017, 2; — 67032, 98; — 67057, II, 17; — 67058, III, 11.
- Εἰρηνάρχης 67097, v. (D), 80.
- εἰρηνικός 67054, I, 6; — 67056, II, 3; — 67058, I, 12; III, 22.
- ἐκβίβαστής 67032, 27.
- ἐκδικος 67006, v., 75; — 67058, III, 19; IV, 1; — 67097, v. (D), 80.
- (ἀπὸ) ἐκδίκων 67055, r., I, 10.
- ἐλαιουπώλης 67058, III, 5; 9; VI, 14.
- ἐλαιουργός 67058, VII, 19 (*Add. et Corr.*); — ἐλεουργός (?) 67111, 8.
- ἐλευθερος 67078, 3; — 67089, v., 28; 30; 34; 36; r. (A), 5.
- ἐμβολάτωρ 67054, I, 7; — 67057, II, 2; 4.
- ἐξπελλευτής 67054, I, 2; — 67057, I, 34; II, 4; — 67058, III, 1; VI, 17; — 67105, 5; 27. (ἀπὸ) ἐπάρχων 67060, 2.
- ἐπιμελητής 67005, 21; — 67030 (B) 6.
- Ζυγοστάτης 67058, I, 9; III, 17; V, 1; VI, 16.
- ζωγράφος 67055, v., 16.
- ἡγεμονικός 67054, I, 10; 11; 12 (ms. αἰγεμονικός); — 67058, VII, 11 (?); 30 (*Add. et Corr.*).
- θεραπεινὸς 67120, r., 3.
- ἱατρὸς 67002, II, 10; — 67006, v., 6; 18; 21; 37 (*Add. et Corr.*); 57; — 67057, I, 13; — 67121, 4; *suscr.*
- ιδιώτης 67089, r. (B), 17.
- ιλλούστριος 67002, II, 2; 4; 7; 8.
- Καγκελλάριος 67005, 19; — 67057, II, 17; 22.
- κανονικάριος 67057, II, 5.
- καστρισηιανὸς 67054, II, 7 (?).
- καυνακοπιὺς (ms. κουνακοπιός) 67094, 19 (*Add. et Corr.*).
- κεκτημένος 67024, 3; 25; — 67089, r. (B), 17; — 67111, 4; — 67117, 12.
- κεραμοπλάτης 67110, 5; 46; *suscr.*
- κεφαλαιωτής 67067, 3; — 67077, 7.
- κεφαλαιωτὴς ποιμένων 67090, 2; — 67097, v. (A), 1.
- κηνσίτωρ 67097, r., 42; — 67117, 14; — 67118, 31.

- κῆρυξ 67097, v. (D), 87.
 κναφεύς 67020, v., 17 (ms. γναφεύς).
 κόμης 67002, II, 2; 15; — 67030, A, 1; —
 67032, 15; 16; 105; — 67058, VII (Add. et
 Corr.), 9; 22; — 67062, 3; 6; — 67104, 2;
 3; 5; — 67107, 16; — 67120, v. (C), 31;
 (F), 17.
 κόμης τοῦ θείου κανισιστωρίου 67032, 15.
 κομμενταρήσιος 67054, I, 3; — 67058, III, 2;
 — 67090, 1; 4.
 κομμονίτωρ 67058, III, 12.
 κουράτωρ 67096, 8.
 κουρεύς (au fig.) 67003, 23.
 κριτής 67024, v., 7; — 67097, v. (D), 50; —
 67120, v. (F), 41; 42.
 κτήτωρ 67001, 3; — 67002, II, 18; 24;
 — 67009, v., 13; — 67060, 2; — 67088,
 7; 18; 20; — 67097, v., 43; — 67110,
 11.
 κυξερνήτης (au fig.) 67089, v. (B), 1; — 67097,
 v. (E), 99; — 67120, v. (B), 12.
 κύριος 67002, III, 24; — 67003, 11; 24; —
 67004, 20; 21; — 67005, 19; 28; — 67007,
 22; — 67021, v., 12; — 67023, 9; 17; —
 67049, 12; — 67053, 3; — 67058, IV, 1;
 VII (Add. et Corr.), 4; 15; — 67036, *suscr.*;
 — 67076, 14; 16; — 67077, 1; 2; 14; 18;
 — 67079, 1; — 67085, 2; — 67097, v. (F),
 19; 27; — 67099, 4.
 Λεπτοκλήτωρ 67002, *en-l.*, 2; III, 4.
 λήστωρ 67097, v. (C), 2.
 λήσταρχος 67002, III, 4.
 λινοῦφος 67116, 1; *suscr.*
 λογογράφος 67057, II, 28.
 Μαγίστηρ 67003, 4; — 67076, 7; 11.
 μεζότερος 67002, II, 9; — 67049, 2.
 μηλονόμος 67002, III, 4; 13; 22.
 μηχανάριος 67109, 12.
 μισθωτής 67103, 8; 16. Cf. γεωργός.
 μυλόκοπος 67059, I, 6.
 Ναύτης 67030 (B), 6.
 νομικός 67001, 49; — 67094, 26; — 67095,
 24; — 67100, 27; — 67109, 50; — 67110,
 52; — 67114, fr. 2, 7; — 67115, 29; —
 67116, 10.
 νοτάριος 67002, II, 15; — 67032, 113; —
 67044, 1(?); — 67058, VII, 9 (Add. et Corr.);
 — 67061, 3; — 67066, v. (?).
 νομμεράριος 67057, II, 15; — 67058, II, 5;
 III, 14; 20.
 Οικέτης 67089, v. (B), 15; — 67097, v. (E),
 110.
 οίκονόμος 67096, 7; — 67111, 6; 11.
 ὀνηλάτης (?) 67058, VII, 7(?); VIII, 9(?)
 (Add. et Corr.).
 ὀρδινάριος 67058, VII, 26 (Add. et Corr.).
 ὀφικιάλιος 67058, VIII, 9 (Add. et Corr.).
 Παγάρχης ou πάγαρχος 67002, I, 6; 17; II,
 5; 12; 18; 22; III, 2; 17; 22; — 67003,
 25; — 67005, 19; — 67021, v., 18; —
 67024, 31; — 67045, 2; — 67046, 2; —
 67047, 3; — 67055, v., II, 10; — 67068,
 10; — 67094, 4; — 67120, v. (F), 17.
 παιδάριον 67032, 51.
 πακτωνοποιός (?) 67020, v., 17.
 παλατίνος (ms. παλλατίνος) 67057, II, 5.
 πατήρ ἀνάκτων 67097, v. (B), 20.
 πατρίκιος 67002, *en-l.*; II, 14; III, 24; —
 67003, 2; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28;
 — 67008, 2; — 67017, 2; — 67055, v., 29;
 — 67097, v. (C), 11.
 ποιμήν 67001, 4; 37; 42; — 67002, I, 14;
 17; — 67014, 8; — 67058, VI, 6; 13; —
 67078, 4; — 67090, 2; — 67097, v. (A), 1;
 — 67101, 8; — 67106, 6; — 67112, 6; —
 67113, 3.
 πολιτευόμενος 67057, II, 29; — 67113, 1.
 πολυκαπικός (?) 67058, VII, 11 (Add. et Corr.).
 πραιφέκτος 67002, *en-l.*; — 67003, 3; —
 67004, 1; — 67005, 2; — 67008, 2.
 πράκτωρ 67005, 12; — 67032, 27 (Add. et
 Corr.) (?); — 67097, v. (D), 79.
 πρόεδρος 67030 (B), 5.
 προέχων (?) 67123, 3.
 προκουράτωρ 67074, 1 (Add. et Corr.); — 67104,
 3; 5.

προσωπάτης 67002, III, 8; — 67009, v., 15;
 — 67020, r., 6; v., 14.
 πρυτανεύς 67120, v. (F), 19.
 πρωτεύων 67006, r., 3.
 πρωτοκωμήτης 67001, 3; — 67008, 4; — 67036,
 2; — 67044, 1; — 67052, 8; — 67055, r.,
 II, 16; — 67060, v.; — 67061, v.; — 67063,
 v.; — 67065, v.; — 67067, v.; — 67068, v.;
 — 67071, v.; — 67072, v.; — 67073, v.;
 — 67074, v.; — 67075, v.; — 67076, 9; —
 67080, 4; — 67083, v.; — 67084, v.; —
 67090, 2; — 67094, 5; — 67101, 5; —
 67114, 3; — 67117, 1; — 67119, 1; —
 67124, 2.
 πυργοφύλαξ (ms. πυρκοφύλαξ) 67054, I, 4;
 — 67058, III, 2 (?).
 ρεφερενδάριος 67002, II, 1; 22.
 ριπάριος 67054, I, 1; II, 6; — 67058, VI, 12;
 — 67091, 2; — 67092, 2; — 67093, 1.
 σιγγουλάριος 67054, I, 8; 12; — 67056, II, 4;
 — 67058, I, 4; II, 9; III, 21; IV, 3; 4; 5;
 VI, 22; VII (Add. et Corr.), 3; — 67079, 9;
 — 67082, 5; — 67103, fr. 1, 4; 6; fr. 2, 2;
 4; — 67105, 7; — 67120, v. (A), 2.
 σκρινιάριος 67002, I, 6; — 67021, r., 18; —
 67023, 4; — 67057, II, 2; 11; 13; —
 67123, 3.
 συμβολαιογράφος 67112, 30 (?).
 σύνδικος 67013, 4.
 συντελεστής 67001, 3; 29; — 67105, 9; —
 67117, 5; 8; — 67118, 10; — 67119, 3 (?).
 σχολαστικός 67002, II, 2; — 67037, 2; —
 67052, 9 (?); — 67057, II, 18; — 67064,
 13; — 67097, r., 42; — 67117, 14; —
 67118, 31.
 ταξελλίων 67121, 30.
 ταξεώτης 67031, 13.

ταριχοπρατίσσα 67023, 8.
 τέκτων 67020, r., 17; — 67058, VI, 4.
 τοποτηρητής 67003, 25; — 67010, 15.
 τρακτευτής 67057, II, 26; — 67058, III, 3; 8;
 — 67120, r., 8.
 τριζούνης τῶν εἰρηνικῶν voir Index V.
 τυλάριος 67067, 3.
 ὑδραγωγός 67095, 13.
 ὑπατος 67002, III, 24; — 67004, 21; — 67097,
 v. (B), 20; (C) 11.
 (ἀπὸ) ὑπάτων 67002, en-l.; — 67003, 2; —
 67004, 1; — 67005, 2; — 67007, 22; —
 67008, 2.
 ὑποδέκτης 67033, 2; — 67034, 1; — 67035, 2;
 — 67036, 2; — 67037, 1; — 67038, 2; —
 67039, 2; — 67040, 1; — 67041, 3; —
 67042, 2; — 67043, 2; — 67044, 2; —
 67045, 2; — 67046, 3; — 67047, 3; —
 67052, 1; — 67053, 1; — 67056, IV, 1; —
 67057, II, 27; — 67058, III-IV, 3.
 ὑπομνησκων 67031, 10; 11.
 ὑπουργός 67057, II, 25.
 Φισκοσυνήγορος 67057, II, 23.
 Φοινικοπώλης 67058, VIII (Add. et Corr.), 6.
 Φροντιστής 67096, 8.
 Φρουρός 67058, I, 3; 11; III, 23; VII (Add.
 et Corr.), 2; 8; 10; 12.
 Φύλαξ 67057, I, 14; — 67089, r. (B), 21.
 χαλκεύς 67020, r., 17.
 χαλκοτύπος 67092, 21, — 67123, 4.
 χειρότεχνος 67020, r., 15.
 χρυσοχόος 67022, r., 6; v., 7.
 χρυσώνης 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7;
 — 67037, 4; — 67038, 7; — 67039, 8;
 suscr.; — 67044, 15; 16; — 67057, I, 29;
 — 67058, II, 3.
 ὠνητής (?) 67057, I, 11.

IV. QUESTIONS RELIGIEUSES.

Ἄεξᾶ 67110, 24; 27; — 67118, 17.
 ἄγγελος 67024, v., 12.
 ἅγιος 67003, 16; 25; — 67006, v., 56; —

67009, v., 28; — 67021, v., 24; — 67022,
 18; — 67024, v., 1; 12; — 67032, 75; —
 67066, 2; — 67069, 10; 12; 15; — 67088,

5; — 67089, v., 2; — 67094, 18; — 67096, 4; 8; 18; 21; 41; 44; — 67097, v., 3; 9; — 67101, 3; 13; *suscr.*; — 67104, 8; — 67110, 24; 26; 35; — 67111, 4; 6; 9; 11; — 67117, 6; 11; 23; — 67118, 17; 35. — (ὁ) ἅγιος Σηναῖς 67024, v., 1; — (ὁ) ἐν ἁγίοις 67089, v., 2.

ἀγιωσύνη 67021, v., 2; — 67112, 17.

ἀγιώτατος 67032, 115.

ἀδελφικός 67066, 1; — 67068, 1.

ἀδελφός 67064, 8; 13; — 67067, v.; — 67079, 1; — 67082, v.

ἀδελφότης 67066, 6; — 67067, 1; — 67068, 2; 5; 12; — 67071, 1; — 67072, 1; — 67075, 1; 2; — 67078, 1; — 67084, 1.

Ἄδης 67002, I, 2; — 67009, v., 3.

ἀθανασία 67024, v., 11.

ἄμα 67061, 3.

ἀναγνώστης 67088, 5; — 67094, 11; — 67118, 14; 35.

ἄπα 67002, III, 20; — 67006, v., 56; — 67007, 3; — 67021, v., 8; v., 24; — 67057, I, 14 (?); — 67080, 6; — 67087, 6; 7; — 67090, 1; — 67094, 18; — 67096, 5; — 67097, v., 3; 10; — 67104, 8; — 67105, 20; — 67117, 7; 11; 23.

ἀπόστολος 67003, 5; — 67096, 5.

Ἄρης 67055, v., 20.

ἀρχάγγελος 67111, 4.

ἀσέβεια 67097, v. (D), 42.

ἀσεβής 67097, v. (D), 84.

ἀσκητικός (βίος) 67089, v., 17.

ἀσκητρία 67002, III, 2.

Ἀφιεροῦν 67004, 8.

Βάχαι 67097, v. (F), 5.

δαίμων 67004, 8; — 67121, 9.

διάβολος 67064, 11.

διακονία 67003, 17; — 67096, 4; 9; 14; 18; 21; 22; 41; — 67111, 4.

διάκονος 67001, 40; — 67006, v., 16; 98; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 7 (?); — 67094, 24.

Δίος = Θεός 67024, v., 15.

εἰδωλον 67004, 9; 12.

ἐκκλησία 67021, v., 24; — 67022, v., 18; — 67032, 115; — 67058, IV, 2; — 67088, 5; 67097, v., 3; 9; — 67118, 35.

ἐρημίτης 67003, 4; — 67096, 14; 29.

εὐκτήριον 67003, 7; — 67006, v., 56; — 67117, 11.

εὐσέβεια 67120, v. (C), 44.

εὐσεβής 67019, 3; 13 (*Add. et Corr.*), 27; — 67031, 4; — 67032, 1; — 67111, 1; 2; — 67118, 24.

εὐχὴ 67002, II, 16; III, 24; — 67003, 10; — 67006, v., 6; — 67064, 10; — 67068, 2 (?); — 67120, v. (F), 35.

Ζεύς 67020, v., 6; — 67120, v. (F), 23.

Ἡρακλῆς 67055, v., 21; — 67097, v. (F), 14.

θεῖος 67001, 33; 38; 44; — 67002, *en-t.*, 2; II, 15; III, 1; 8; — 67005, 5; — 67006, v., 117; — 67009, v., 1; — 67010, 8; — 67019, 5; 6; 7; 12; 16; — 67023, 1; — 67024, v., 7; 13; 19; — 67028, 12 (*Add. et Corr.*); — 67031, 15; — 67032, 1; 15; 23; 26; 32; 33; 38; 69; 75; 88; 101; — 67054, I, 13; — 67057, I, 1; 32; — 67087, 3; — 67089, v., 21; v. (D), 1; — 67094, 1; 15; 21; 22; — 67096, 1; — 67097, v. (D), 50; 88; — 67098, 5; — 67111, 1; — 67115, 8; 21; — 67118, 1; — 67120, v. (E), 13; (F) 29; 31; — 67120, fr. 1; — 67121, 1; — 67122, 8; 12.

θεοεἰκελος 67097, v. (C), 4.

θεόπνευστος 67097, v. (E), 94.

Θεός 67002, I, 2; 3; III, 5; 6; 10; 21; — 67003, 7; 12; 13; — 67004, 3; 6; 7; 9; 20; — 67005, 25; 27; — 67006, v., 6; v., 107; 110; — 67007, 11; 18; — 67010, 8; — 67020, v., 5; 8; v., 1; 11; — 67021, 3; 14; — 67023, 23; — 67024, v., 4; — 67031, 3; 7; — 67032, 31; 87; — 67051, 7; — 67062, 5; — 67066, 1; — 67068, 8; 13; — 67070, 4; — 67077, 8; 12; — 67078, 7; — 67089, v., 27; 31; v. (D), 1; — 67090, 1; 4; — 67094, 9; — 67095, 16; — 67097, v., 46; v. (A), 3; (B) 13; 14; (D) 44; 50; 51;

- 79; — 67098, 5; — 67101, 12; — 67102, 9; — 67104, 6; 10; 16; — 67105, 15; — 67106, 10; — 67107, 7; — 67108, 18; — 67112, 9; — 67113, 7; — 67115, 8; — 67120, v. (C), 39; (D) 6; (E) 14; (F) 30; 34; 36.
- θεοφιλής 67021, 2; — 67060, 1.
- θρησκός 67004, 8.
- θύειν 67024, v., 7.
- ἱερός 67004, 9; 17; — 67021, v., 13; — 67120, v., 6.
- Καθολικὴ (ἐκκλησία) 67038, 5; — 67097, v., 9.
- κληρικὸς 67066, 2; 7.
- κοινῶσιον 67007, 3; 13 (*Add. et Corr.*).
- Κρείττων (= Θεός) 67006, v., 12; — 67064, 11; — 67089, v., 13.
- μαρτύριον (?) (= église) 67057, I, 14.
- μάρτυς 67006, v., 56; — 67094, 18.
- μονάζων 67007, 3; — 67058, I, 10; IV, 2; — 67096, 7, 11; 24; — 67111, 6; 11; 16.
- μοναστήριον 67003, 7; — 67021, v., 4; 17; v., 2; — 67058, VIII, (*Add. et Corr.*), 3; — 67062, 1; — 67080, 6; — 67087, 6; — 67110, 26; — 67118, 16; — 67121, 12.
- μοναχὸς 67003, 4; — 67096, 14; 29.
- μονή 67098, 15 (?).
- μονήρης (βίος) 67089, v., 16; — 67121, 12.
- ξάνον 67004, 8; — 67024, v., 7.
- Ὀλυμπος 67055, v., 25; — 67097, v. (B), 17.
- ὁμολογεῖν (*confesser*) 67024, v., 15.
- ὁμοούσιος 67032, 75.
- ἔρος 67003, 5; — 67096, 4; 10; 14; 33; — 67097, v., 11; v. (A), 2; — 67111, 4 (?).
- ἔσιος 67007, 3; — 67015, 1; — 67021, v., 3 (?); — 67064, 10; — 67097, v. (D), 34 (?).
- οὐράνιος 67098, 5; — 67115, 9.
- οὐρανός 67097, v. (D), 79.
- παγκτίστος (?) 67006, v., 6.
- παμῆσαιεύς (Θεός) 67003, 12; — 67055, v., 4; — 67097, v. (B), 13; 14; (D) 79; — 67120, v. (B), 10.
- πανηγυρική (ἡμέρα) 67009, v., 28.
- πανοικτίστης (Θεός) 67004, 6.
- παντοκράτωρ 67094, 8; — 67097, v. (D), 79; — 67098, 4; — 67115, 8.
- παρουσία (Χριστοῦ) 67002, I, 2; — 67009, v., 4. Cf. Index X.
- πατήρ 67007, 3; — 67064, 13.
- πατρικός 67064, 12.
- πνεῦμα 67021, v., 7.
- πρεσβύτερος 67022, v., 17; — 67058, I, 5; VII (*Add. et Corr.*), 20; — 67088, 17; — 67094, 23; — 67096, 12; — 67107, 3; *suscr.*; — 67108, 12; — 67117, 6; 23; — 67118, 13.
- προεστώς 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 3.
- σέβας 67004, 8.
- Σεραφὶν 67024, v., 13.
- σηκός 67004, 8.
- σίγνον (ms. σίκνον) 67004, 17.
- συνέλευσις 67003, 10; — 67096, 32.
- συνθησκειν 67004, 16.
- συνλιτουργεῖν 67024, v., 13.
- σωτήρ 67002, I, 3; — 67004, 3; — 67005, 25; — 67006, v., 6; — 67089, v., 32; v. (D), 1.
- τόπος (ὁ ἅγιος) 67003, 17; — 67069, 12; 16; — 67094, 18; — 67096, 44; — 67101, 14; — 67104, 8; — 67105, 20; — 67110, 24; — 67111, 6; 9; 11; — 67117, 7; 11; 23; — 67118, 16; 17.
- Τριάς (ἡ ἀγία) 67003, 25; — 67032, 76.
- ὑποδιάκονος 67094, 18.
- Φιλόχριστος 67005, 5; — 67009, 1; — 67019, 6; 22.
- Χερουβὶν 67024, v., 13.
- χριστιανικός 67004, 8.
- χριστιανός 67097, v. (D), 41.
- Χριστός 67002, I, 2; — 67004, 3; — 67006, v., 6; — 67009, v., 4; — 67024, v., 3; — 67097, v. (D), 79.
- χριστοφύρος 67003, 5; — 67096, 5.

ÉDIFICES RELIGIEUX.

ἅπα Ἀπολλῶτος (ἕρος), à Aphroditō, 67096, 5.
 ἀγίου ἅπα Βίκτορος (εὐκτήριον τοῦ), à Lyko-
 polis, 67006, v., 56.
 ἅπα Βίκτορος (τόπος), à Aphroditō, 67104, 8.
 ἅπα Δίου (τόπος), à Aphroditō, 67117, 7; 11;
 23.
 ἀγίου Θεοδώρου (église de), à Antinoé, 67022,
 v., 18.
 ἅπα Ἱερημίου (κοινὸν τοῦ), à Antaiopolis,
 67007, 3.
 καθολικὴ (νοτινὴ) ἐκκλησίᾳ (Aphroditō) 67088,
 5; — 67097, v., 9; — 67118, 35.
 Κλεοπάτρας (μοναστήριον), à Aphroditō, 67118,
 16.
 . . . Κολλούθου (ἐκκλησίᾳ τοῦ), à Aphroditō (?)
 67058, IV, 2.
 ἀγίας Μαρίας (église), à Antaiopolis, 67066, 2.
 ἅμα Μαρίας (église (?) τῆς μεγάλης), la même
 que la précédente (?) 67061, 3.
 μεγάλη ἐκκλησίᾳ (de Constantinople : S^{te} So-
 phie) 67032, 115.
 ἀῖξ Μιχαηλίου (τόπος), à Aphroditō, 67110,
 24; 35; — 67118, 17.
 ἀγίου Μιχαηλίου ἀρχαγγέλου (ἕρος), à Aphro-
 ditō, 67111, 4.

ἅπα Μουσαίου (ἐκκλησίᾳ), à Aphroditō (?),
 67097, v., 10.
 ἅπα Ὀννοφρίου (τόπος), à Phthla 67105, 20.
 ἅπα Παχωμίου (couvent (?) de), nome Antéop-
 polite, 67021, 8.
 ἅπα Πετρωνίου (ἐκκλησίᾳ τοῦ), nome Antéop-
 polite, 67021, v., 24.
 ἅπα Πόννιτος (ἐκκλησίᾳ τοῦ), à Aphroditō (?),
 67097, v., 3.
 ἅπα Σαξουηρίου (μοναστήριον), à Aphroditō,
 67080, 6.
 Σατίξους (ἕρος), à Aphroditō, 67097, v. (A), 3.
 ἅπα Σεουθίου (couvent (?)), nome Antéopolite
 67002, III, 20.
 Σμῖνος (μοναστήριον), nome Panopolite, 67058,
 VIII (Add. et Corr.), 3.
 ἅπα Σουροῦτος (μοναστήριον), à Aphroditō,
 67087, 6; — 67110, 27 (ἀῖξ).
 οἱ Τρεῖς Ἄγιοι (couvent ou église), à Antinoé,
 67101, 3.
 Φαραούτος (μοναστήριον), à Aphroditō, 67003, 5.
 Ψινεπίτιος (μοναστήριον), nome Antéopolite,
 67021, v., 2.
 ἅπα Ὠρουγχίου (τόπος), à Aphroditō (?)
 67094, 18.

V. QUESTIONS MILITAIRES.

ἀγραρεύειν 67009, v., 21; — 67022, v., 8.
 ἀκτουάριος 67051, 7; — 67058, VIII, 10 (Add.
 et Corr.).
 ἀννῶναι (στρατιωτικαί) 67050, 3.
 ἀριθμός 67009, 21; — 67091, 4; — 67124,
 22.
 βικάριος 67002, II, 12; — 67009, v., 20; —
 67057, II, 6; — 67076, 7.
 βσιλέκται (ou βεσιλέκται) 67057, I, 6; II, 7;
 — 67058, I, 15.
 βουκελλάριοι 67089, v. (B), 13.

γενναϊάτος 67009, v., 21; — 67056, IV, 2; —
 67058, II, 6; V, 1; 4; — 67089, v. (C), 2;
 — 67091, 5.
 δομεστικός 67005, v., 3; — 67040, 5; — 67058,
 III, 18.
 δούξ v. Index III.
 ἐξιτίων 67057, I, 7.
 καθωσιωμένος 67005, v., 3; — 67009, v., 10;
 — 67040, 5.
 κῶμης τῶν καθωσιωμένων δομεστικῶν 67005,
 v., 3.

λίμιτον 67076, 13.
 Μακεδόνες 67002, II, 12; — 67005, 23.
 Μαῦροι 67091, 5.
 Νουμίται 67056, III, 5 (*Add. et Corr.*); IV, 2;
 — 67058, I, 8; II, 6; V, 1; 4; VI, 19; 20.
 ῥόγα 67076, 4.
 ῥογεύειν 67076, 8; 11.
 Σκύθαι 67002, II, 12; — 67009, *r.*, 21.
 Σκύθαι Ἰουστινιανοί 67057, I, 8.
 στρατηγός 67097, *v.* (E), 95; (F) 13.
 στρατηλάτης 67002, *eu-l.*, III, 24; — 67003,
 2; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28; —
 67007, 1; — 67008, 2; 3; — 67009, *r.*, 10;
 21; — 67032, 57; — 67086, 1; — 67123, 2.
 στρατάρχος 67055, *v.*, 6; 13; 28; — 67097,
v. (B), 12; 20.

στρατιάτης 67002, II, 12; — 67005, 23; —
 67022, *r.*, 7 (*Add. et Corr.*); *v.*, 3; — 67050,
 3; — 67052, 4; — 67056, II, 4; — 67057,
 I, 6; — 67058, VI, 8; VII (*Add. et Corr.*),
 22; 28; — 67062, 9; — 67067, 1; — 67089,
r. (C), 2; — 67091, 4; 22; — 67124,
 22.
 στρατιωτικός 67002, II, 23; — 67021, *v.*, 8.
 συνιτ(. . .) 67057, I, 9.
 τακτόμισθος 67032, 112.
 τριβούνος (Ἀνταίου) 67040, 2; 5; — 67054, II, 1;
 — 67058, III, 10.
 τριβούνος (Βισιλέκτων) 67056, II, 7.
 τριβούνος (τῶν εἰρηνικῶν) 67054, I, 6; — 67056,
 II, 3; — 67058, I, 12; III, 22.
 Φιλιτιανά 67057, I, 9.

VI. IMPÔTS.

ἀνέκτακτον(?) 67057, I, 4; III, 8.
 ἀνῶνα 67043, 3; — 67050, 3; — 67057, I, 4;
 II, 33; — 67058, II, 6; V, 1; 4.
 ἀνωνιακά (εἶδη) 67038, 3; — 67039, 3; —
 67057, II, 11.
 ἀργυρικὸς τίτλος 67057, I, 24.
 ἀστικόν 67045, 1; — 67046, 1; — 67060, 5.
 βάρος 67002, III, 5; — 67006, *r.*, 4; — 67097,
r., 44.
 βότα 67057, I, 32.
 δημόσιον εἰς δημόσια 67002, I, 13; 15; 17; II,
 17; 18; 22; 25; III, 5; 23; — 67006, *r.*,
 4; — 67009, *v.*, 10; 15; — 67019, 13; —
 67021, *v.*, 4; 14; — 67024, *r.*, 27; —
 67045, 1; — 67046, 1; — 67047, 1; —
 67049, 6; — 67053, 2; — 67055, *r.*, II, 7;
 8; 14; — 67057, I, 1; — 67059, I, 1; 15;
 67062, 9; — 67078, 5; 8; — 67087, 17;
 — 67088, 11; — 67097, *r.*, 40; 45; 75;
 — 67116, 5.
 διαγραφὴ 67058, VII, 23 (*Add. et Corr.*); —
 67059, I, 1; 15.

διάγραφον 67058, VIII, 8 (*Add. et Corr.*).
 δίκαια 67002, III, 12; — 67029, 7 (*Add. et*
Corr.).
 εἰρηνικά (δίκαια) 67002, III, 12.
 εἰσφορον 67019, 4; — 67118, 24.
 ἐμσολή 67002, II, 19; 20; III, 11; 17; 19; —
 67030, B, 3; 14; — 67057, I, 3; — 67070
 4; 5; — 67097, *r.*, 39; *v.* (G), 114.
 ἐξτραορδινάρια 67054, *eu-l.*
 κανονικά 67033, 2; — 67034, 2; — 67035, 2;
 — 67037, 1; — 67039, 2; — 67048, 3; —
 67055, *r.*, II, 11 (?); — 67056, III, 1;
 — 67057, I, 17; 34; — 67058, II, 2; V,
 2; 5.
 κερατιμός(?) 67058, II, 11.
 κομητικόν 67060, 3; 5.
 λαργιλιατικά (pour λαργιτιοναλικά) 67057, I, 18.
 ναῦλον 67057, III, 13; — 67058, III, 7; —
 67097, *r.*, 39; — 67118, 27.
 παραλληλισμός(?) 67058, II, 13.
 πατρωνία 67029, 5 (*Add. et Corr.*).
 σεισμός(?) 67058, II, 11.

συντέλεια voir Index X.

τέλεσμα 67019, 27; — 67048, 2; — 67088, 8;
12; — 67117, 16.

φορετρον 67057, I, 31; III, 13.

φόρος 67002, II, 19; III, 7; 18; — 67019, 14;

— 67024, r., 10; 23; 34; — 67029, 4; 10.

χρυσικοί (τίτλοι) ou χρυσικά 67033, 2; —

67034, 2; — 67035, 2; — 67039, 2; —

67058, II, 2; VII (Add. et Corr.), 23; —

67097, r., 40; — 67118, 27.

VII. POIDS, MESURES ET MONNAIES.

άγγεϊον 67009, v., 12 (Add. et Corr.); — 67058,
VII, 28; VIII, 5 (Add. et Corr.); — 67104,
12.

άρουρα 67002, I, 11; 14; — 67003, 16; —
67006, r., 3 (Add. et Corr.); v., 49; 67 (?) ;
94; — 67019, 15; — 67021, v., 2; —
67066, 7; — 67078, 5; — 67080, 5; —
67088, 6; 9; 13; 14; — 67097, r., 8; —
67098, 10; 12; 14; 22; — 67099, 8; —
67104, 11; — 67105, 18; — 67106, 12; —
67107, 8; — 67108, 19; — 67113, 8; —
67116, 3; — 67117, 12; 18; — 67118, 18;
20; 21; 37.

άρτάκη 67001, 31; — 67006, v., 102; — 67009,
v., 12 (Add. et Corr.); — 67051, 2; —
67062, 7; — 67076, 2; — 67095, 12; —
67097, v. (A), 3; — 67100, 18; — 67106,
20; — 67107, 15; — 67109, 38.

γράμμα ου γραμμάριον 67057, I, 19-22.

κεράτιον 67006, v., 26; 28; — 67031, 10; 11;
— 67033, 3; 7; — 67035, 4; 9; — 67036,
3; — 67038, 4; 8; — 67039, 5; *susc.*; —
67040, 3; — 67044, 3; — 67045, 2; —
67046, 2; — 67047, 2; — 67052, 5; —
67053, 4; 7; 9; 10; — 67055, r., *passim*;
— 67056, 67057, 67058, 67059, *passim*;
— 67065, 4; — 67068, 6; — 67070, 2; 3;
— 67071, 3; — 67081, 1; 3; — 67082, 1;
— 67097, r., 14; — 67105, 23; — 67106,
19; — 67107, 17; — 67116, 4.

κέρμα 67053, 6; — 67058, I, 2; 6; VI, 10;
VII (Add. et Corr.), 6; — 67068, 7.

κολοβόν 67001, 31; — 67107, 18.

λίτρα 67006, v., 46; 59; 60; 86; — 67019, 9;
— 67022, v., 17; — 67024, r., 57; —
67026, 24; — 67032, 81; — 67057, I, 19-
22.

μέτρον (φορικόν, σαλάριον) voir Index X.

μόδιος 67006, v., 102; — 67053, 6; — 67055,
r., I, 2 et *passim*.

νόμισμα 67002, II, 6; 10; 13; 23; — 67006, v.,
27; 31; 32; 36; 38; 39; 41; 43; — 67007,
12; — 67009, r., 14; — 67022, v., 9; 12;
— 67032, 96; — 67038, 4; 8; — 67056,
67057, et 67058, *passim*; — 67062, 6; 8;
— 67065, 4; — 67081, 1; — 67082, 1; —
67085, 6; — 67094, 16; — 67096, 16; 39;
47; — 67097, r., 13; — 67098, 18; —
67112, 18.

νομισμάτιον 67006, v., 26; 28; 29; 31; 35; —
67023, 17; 20; — 67033, 3; 7; — 67034, 3;
6; — 67035, 4; 8; — 67036, 3; — 67037, 2;
— 67039, 3; 5; 8; *susc.*; — 67040, 3; —
67041, 8; — 67042, 4; — 67044, 3; — 67046,
2; — 67049, 9; — 67050, 8; — 67052, 4; —
67053, 4; 6; 10; — 67055, r., I, 7 et *passim*;
— 67094, 19; 20; 21; — 67105, 23; —
67106, 18; — 67107, 16; — 67115, 15; —
67116, 4; — 67122, 7; 11.

νουμίον 67009, v., 24.

ξέστης 67006, v., 102; — 67104, 12.

όλοκόπτινον 67002, II, 24; — 67070, 1.

ούγκία 67006, v., 80; — 67057, I, 19-22.

χρύσινον 67097, r., 15; — 67098, 19.

χρυσίον 67058, VII (Add. et Corr.), 23.

χρυσοχοϊκός σταθμός cf. Index X.

VIII. INDEX CHRONOLOGIQUE.

MOIS.

December 67031, 18.	Φαρμούθι 67040, 6; — 67094, 3; — 67095, 3; — 67114, fr. 1, 1.
Kalendae 67031, 8.	Παχών 67023, 3; — 67056, IV, 7; — 67058, VIII (<i>Add. et Corr.</i>), 10.
Ἰούνιος 67032, 29.	Παῦνι 67097, v. (G), 113.
Ἰούλιος 67032, 4.	Ἐπιφί 67058, VII (<i>Add. et Corr.</i>), 10; — 67109, 4; — 67117, 28.
εἰδοί 67032, 4.	Μεσορή 67093, fr. 2, 11; — 67100, 3; — 67102, 2; — 67104, 1; — 67110, 3; 17.
Θωθ 67053, 11; — 67058, VII (<i>Add. et Corr.</i>), 16; — 67091, 29; — 67092, 25; — 67103, fr. 1, 2; — 67121, 3.	νεομηνία 67087, 2; — 67110, 3; 17.
Φωφί 67052, 7; — 67090, 5; — 67105, 3; — 67106, 2; — 67116, 7; — 67118, 5.	τετράμηνος voir Index X.
Ἀθύρ 67101, 2; — 67123, 1.	ἰνδικτίων voir Index X.
Χοιάκ 67097, v. (A), 5.	ἐπινέμσεις voir Index X; — κατ' Αἰγυπτίους 67032, 30.
Τῆξι 67001, 2; 21; — 67087, 3.	ἀρχὴ ἰνδικτίωνος 67023, 3.
Μεχέρ 67058, VIII (<i>Add. et Corr.</i>), 4.	
Φαμενώθ 67042, <i>susc.</i> ; — 67047, 2; — 67058, VIII (<i>Add. et Corr.</i>), 5; — 67088, 2.	

CONSULATS.

Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλγ Σαβινιανοῦ καὶ Θεοδώρου 67100, 1	506
Ὑπατείας Φλαυίων Σεκουτίνου καὶ Φηλίκου 67101, 1	511
Ὑπατείας Φλγ Σενάτορος 67001, 1	514
Ὑπατείας . . . Φλγ Ἰουστίνου . . . αὐτοκράτορος καὶ Φλγ Ὀπίλιανος 67117, 27	524
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλγ Φιλοξένου 67102, 1; — 67103, 1	526
Ὑπατείας . . . Φλγ Ἰουστινιανῶ . . . αὐτοκράτορος 67091, 27	528 (?)
Ὑπατείας Φλαυίων Ὁρέστου καὶ Λαμπαδίου 67104, 1	530
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλαυίου Ὁρέστου καὶ Φλαυίου Λαμπαδίου 67105, 1	532
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλαυίου Βελισαρίου 67123, 1	537
Ὑπατείας Φλγ Ἀπίωνος 67106, 1	539
Ὑπατείας Φλγ Ἰουστίνου (?) 67107, 1	540
Τοῖς μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλγ Βασιλίου 67087, 4	543
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλγ Βασιλίου . . . ἔτους ἔκτου 67118, 4	547
” ” . . . ” ἐξδύμου 67108, 1	547
” ” . . . ” ἔκτου 67095, 1	548
” ” . . . ” δεκάτου 67032, 4	551
” ” . . . ” δωδεκάτου 67092, 23; — 67094, 2	553
” ” . . . ” τρισκαίδεκάτου 67093, 10	553
” ” . . . ” εἰκοστοῦ τετάρτου 67109, 1; — 67110, 1	565

Βασιλείας καὶ ὑπατείας . . . Φλς Ἰουστίνου . . . αὐτοκράτορος ἔτους τετάρτου 67023, 1 .	569
" . . . ἔτους ὀγδόου 67096, 1	573/4
" . . . ἔτους ὀγδόου 67121, 1	573
" . . . Φλαυίου Ἰουστίνου[. . . 67120, fr. 1	
Βασιλείας . . . Φλαυίου Τιβερίου Μαυρικίου . . . καὶ ὑπατείας τοῦ αὐτοῦ . . . [ἔτους δευτέρου] 67111, 1	585

IX. ABRÉVIATIONS⁽¹⁾.

αγγς	ἀγγεῖον.	βοσκ/	βύσκημα.
αγγαρ/ (? 67058, VII (Add. et Corr., 8)	ἀγγαρευτής (?).	Βοτς	Βόττος
αγι/	ἅγιος.	γενναι (ου γενναιῶ)	γενναιώτατος (67056, IV, 2).
ακτς	ἀκτουάριος (67058, VII (Add. et Corr.), 10).	γεωργ/	γεωργός.
αλλ/	ἄλλος.	γι/ ου γιν/	(67055, r., pass.) γίνεται.
αμπελ/	ἄμπελος.	γρ/	γράμμα ου γραμμαρίον (67057, I, 19 seq.).
αναλ/	ἀναλώματα ου ἀναλωθεῖς.	γραμμς	γραμματεύς.
αναμφ/	ἀναμφιλόγως.	δ/	διά
ανεκτς, ανεκτακτς	ἀνέκτακτον (?) 67057, I, 4; III, 8 ⁽²⁾ .	datς	datum.
ανῶις	ἀνθρώποις (67097, v. (D), 44).	ζ' μ' ου δεδρ/	δεδραμῆνου (= τετρ.).
αινς	ἄνῳνα.	δενδ/	δένδρον.
Ανται/	Ἀνταιοῦπολις.	δεσπς	δεσπότης.
Αντι/ ου Αντ ^ο /	Ἀντινοῦ πύλις.	δη/	δημς, δημοσς, δημοσι/ δημόσιος.
Antin`	Antinooupolis	δηληκατς	δηληκατίων (= δηληγατίων).
απαιτς	ἀπαιτητής.	διαγραφ/	διάγραφον.
απλ/	ἄπλοῦς.	διαδοχς	διάδοχος ου διαδοχή (67098, 9).
απ ^ο κ/	? (67057, I, 28).	διακ/	διάκονος.
αριθς	ἀριθμός (67124, 22).	διατρ/	διατροφή.
ἀρχς	ἄρχων.	διαφς, διαφορ/	διαφορά.
αστικ/	ἀστικά.	διοικ/	διοίκησις.
ασφαλ/	ἀσφαλεια.	δο ^θ ου δοθς	δοθείς.
Αυρ/	Ἀύρηλιος.	δοκ/	δοκός (67056, II, 6).
αυτς ου αῦτς	αὐτός.	δομεστς	δομεστικός.
αφ/	ἀφ' ὧν (67055, r., passim).	δουκ/	δουκικός.
Αφ/, Αφρ/ ου Αφροδ/	Ἀφροδίτη κώμη.	δῶκ/	δουκός (67058, III, 11).
βοη ^θ ου βοηθς	βοήθεια ου βοηθός.	εκδι ^κ	ἐκδικος.
		εκκλ/	ἐκκλησία.
		εκτς	ἐκτακτον ? (67057, I, 28).
		εκφ/	ἐκφύριον.

⁽¹⁾ Les abréviations peu considérables et tout à fait évidentes ont été exclues de cette liste.⁽²⁾ Explication proposée par M. Gelzer (*Archiv für Pap.* V, p. 346, note 3).

ἐλεει	ἐλεεινόςτατος.	κε	κύριε (67097, v. (F), 19; 27).
ἐλλειπς	ἐλλείποντα.	κελς	κελεύει (? 67030, A, 7).
εμβ ^λ ο, εμβολς	ἐμβολή.	κερ|	κεράτιον.
εμφς	ἐμφύρορος? (67058, III, 2).	κερμς	κέρμα.
ενδοξς	ἐνδοξότατος ου ἐνδοξότης.	κιλικ|	κιλίκια (67057, I, 26).
ενταγι|	ἐντάγιον.	κληρς	κληῖρος.
εοῤ	ἐορτή? (67097, v. (G), 113).	κληρρ ^ο|	κληρονόμοι (67097, v. (D), 78).
ἐξπελλ|	ἐξπελλευτής.	κομς, κομ	κόμης.
ἐξξ|	ἐξπελλευταί (67105, 27).	κομ̃	κομμενταρήσιος (67090, 1).
ἐξωτι|	ἐξωτικός? (67021, v., 1; cf. Add. et Corr.).	κουφ|	κουφισμός ου κοῦφον.
επερ|, επερθ|	ἐπερωτηθείς.	κουφίξ|	κουφίζόμενος.
επιδς	ἐπίδός.	κρ ^ε|	κρέας (67057, III, 9).
επιτς	ἐπιτροπή (67058, VII (Add.), 21).	κριθ	κριθή.
επιτρ|	ἐπιτρέπειν ου ἐπιτροπικός.	κυρ|	κύριος.
ετερ|	ἕτερος.	κωμς, κω	κώμη.
ευδοκς, ευδοκιμς	εὐδοκιμώτατος.	λ, λς	λίτρα.
ευδοκιμς	εὐδοκίμησις.	λ|, λογ-, λογς	λόγος.
ευσς (67042, 4), ευστς	εὐσταθής.	λαμπρ|	λαμπρότατος ου λαμπρότης.
εφ|	ἐφ' ἅπασιν ου ἅπαντα (67095, 18).	λημ|, λημμ|	λήμμα.
ζ|, ζυγς	ζυγῷ.	λοιπ|	λοιπόν.
ζυγς	ζυγοστάτης.	Λυκ|	Λύκων πόλις.
ηγεμς, ηγμς (? : 67058, VII (Add. et Corr.), 11)	ἡγεμονικός.	μ|	μόδιος (? 67055, v., II, 15).
ημς (?)	ἡμισυς (67118, 17).	μς, μ̃η, μητρ|	μητρός.
θαυμς	θαυμασιότης ου θαυμασιώτατος	μεγαλ|	μεγαλοπρεπέστατος.
Θης ^ε	Θηβαίαν (67030, A, 1).	μελς, μελλς	μέλλουσα.
θρ|, θρυιδ|	θρυίτιδος.	μελιτς	μέλιτος.
Θς, Θυ, Θα, Θν	Θεός, Θεοῦ etc.	μεριδ|	μερίδος.
ιλλ|	ἰλλούστριος (67002, II, 8).	μετρ|	μέτρσις (67043, 2) ου μέτρον (67055, v., pass.).
ἱμπετι|	ἱμπεδιμένα (67057, III, 13).	μηλ|	? 67089, v. (C), 1.
ιν ^δ , ιν ^δ , ινδς, ινδ ^ο|, ινδικ|	ἰνδικτῶν.	μικρ|	μικρός.
ιφ| (67055, v., II, 15) ? Cf. n ^m 67138 et 67139.		μισθς	μισθός ου μίσθωσις.
κ|, κερ|	κεράτιον.	μ	μίσθωσις (67100, 67001 et 67110, suscr.).
κς	καί.	μνημ|	μνήμη.
καγκ|	καγκλάριος.	μοδ|	μόδιος (67055, v., passim).
καθς (?)	καθόλου (? 67056, IV).	μουν	μοναστήριον.
Kal	Kalendas.	μους	μόνος (67037, 3).
καν ^ο , καν ^{ον} , κανος	κανόνος.	μοναξ|	μονάζων.
κανονικ|	κανονικός.	ν, νομς	νόμισμα.
κατς, καταξς, καταξολ|	καταξολή.	ναυλ|	ναῦλον.
		νησς	νησος.
		νотς	νοτινός.

νδ'	νοτάριος (? 67066, <i>suscr.</i>).	πραθς	πραθείς.
νδμς, νδμιτς	Νουμίται (67056 et 67058, <i>passim</i>).	πρεσς	πρεσβύτερος.
νουμερ/	νουμεράριος.	προεστς	προεστώς.
νωτ	νωτάριος (? 67044, 1).	προκ/	προκειμένος ου πρόκειται.
ο—, ου—	ούτως.	προσωτς	πρόσωδοι (67054, II, 5).
ο δ ^ο /	ὁ δεῖνα (? 67026, note 1).	προφ/, προφαςς	πρόφασις.
οξρ/	ἔξρυσον.	πρωτοκ/	πρωτοκαμήτης.
οξρυσικ/ (?)	ἔξρυσικός (?).	πρωτοκαμμς	πρωτοκαμήται.
οι/	οἶνον.	πυργς	πυργοφύλαξ (? 67058, III, 2).
οινοκρ/	οἰνόκρεον.	ρ/ ρ/	? (67055, r., II, 12).
ομοι/	ὁμοίως.	σεμ	σεσημέωμαι (? 67047, 3).
ονς	ὀνόματι.	σι/, σιτς, σιτ̄	(67055, r., I, 11) σίτου.
ονηλς (?)	ὀνηλάτης.	σιγγς	σιγγουλάριος.
ονητςτς	ὀνηταῖς (?).	σκρ/	σκρινιάριος.
ορ/, ορνιθς	ὄρνιθες.	Σκυθθς	Σκύθαι (67057, I, 8).
οσιῶ	ὀσιώτατος.	σοφρ/	σωφρονηστήριον (67057, II, 8).
ουνου	οὐρανοῦ (67097, v. (D), 79).	σπς, σπ ^ο ς	σπόριμος.
π/, π̄/	παρά.	σταθμ/	σταθμός.
παγαρ/	πάγαρχος ου παγαρχία.	στοιχς	στοιχεῖ.
πακτς	πάκτων (?).	στρ/	στρατηλάτης (67009, r., 21) ου στρατιώτης (67124, 22).
παντοκρ/	παντοκράτωρ (67097, v. (D), 79).	στρατς	στρατιώτης.
παραδ/	παράδεισος.	στρατιῶ	στρατιωτικός.
παραστς	παράστασις (67058, VII (<i>Add. et Corr.</i>), 16).	συμ.	συμβολαιογράφος (? 67112, 30).
παράλληλς	παράλληλισμός.	συμπληρ/	συμπλήρωσις.
πατρ/	πατρός.	συνηθς	συνήθεια.
περ/	περίλυσις.	συν ^θ	σὺν Θεῷ.
περιστς	περιστερά (? 67058, VII (<i>Add. et Corr.</i>), 7).	συνπιθς	συνπιθόμενος (67117, 26).
περιτς	περιττευόμενον ? (67058, VIII (<i>Add. et Corr.</i>), 9).	σχ ^ο λ, σχ ^ο ς, σχολς	σχολαστικός.
πλ'	πλωισμός (? 67055, r., II, 13).	τς	τῷ ου τὰ (67064, 67066 et 67068, <i>suscr.</i>).
πλ/	πλέων.	ταξ/	τάξις.
πληρ/	πλήρης.	ταπς	τὰ ποιούντα (67056, IV, 5; 9; <i>Add. et Corr.</i>).
πλωισμς	πλωισμός.	τα παντς, τς πντς	τὰ πάντα (67064, 67066 et 67067, <i>suscr.</i>).
πνιτς	πάντα (67064 et seq., <i>suscr.</i>).	τιμς	τιμή; ου τιμιώτατος (? 67084, <i>suscr.</i>).
ποιμς	ποιμήν.	τιτλ/	τίτλος.
πολς	πόλις.	τολυκ/	? (67058, III, 4).
πολιτς	πολιτευόμενος (67057, II, 29).	τοπς	τόπος ου τὸ πᾶν (67057, II, 32).
πολυκ/	πολυκαπικός (67058, VII, (<i>Add. et Corr.</i>), 11).	τρακ/	τρακτητής.
		τρις	τριβοῦνος.

τριμς	? (67058, I, 10).
τριτς	τρίτος.
τυρ	τυρός (67058, VII (Add. et Corr.), 25).
ϛ	ὑπέρ.
ϛφουεστς	(67004, 20 etc...) ὑπερφυστατος.
υπογραφ/	ὑπογράφειν ου ὑπογραφή.
υποδεκ/	υποδεκς/υποδέκτης.
υποδιακ/	ὑποδιάκονος (67094, 18).
υποδοχς	ὑποδοχή.
φαμς	φαμενώθ (67058, VIII (Add. et Corr.), 5).
φαρανιτς	? (67054, II, 8).

Φλς, Φλλς	Φλαούιος, Φλαούιοι.
Φοιςς	Φοιζάμμων.
χ (67011, 8), χ (67049, 4), ϣ (67097, v. (A), 1 etc...), χαίρ/	χαίρς (67093, fr. 1, 7), χαίρειν.
χαρτι/	χαρτίον (67058, IV, 9 etc...)
χρ/	χρς, χρυ, χρυτς χρυσός.
χρ/	χ (67052, 6), χρυτς, χρυσό χρυσοχοϊκός.
χρς, χρυς	χρυσώνης.
χρυσι/	χρυσίον (67058, VII (Add. et Corr.), 23).
X̄, Xu etc...	Χριστός etc...
ωμολς	ώμολόγησα.

SIGLES ET SIGNES CONVENTIONNELS.

ā, ă	αν.
ⲓ	άρουρα (67057, col. III).
ⲟ, ϣ	ἀρτάξην (67030, B, 11).
X̄	κριθῆς ἀρτάξην (? 67009, v., 12; Add. et Corr.).
ϛ	αὐτός.
ς	καί.
ⲙ	μόδιος (67055, r., <i>passim</i>). Au n° 67057, I, 3, un signe analogue signifie ἀρτάξην.
ō, ȳ	ου.
ⲟ	ὀμοῦ (67097, v. (A), 3).
ⲡ	ὀμοῦ (67039, 5; — 67053, 9).
ⲓ	οὐγκία (67057, I, 20).
ⲓ	ὑπέρ.
ω	ων (67021, v., 16; — 67055, v., 15, etc...)
χμγ	67001 — 67005, 67007, 67009, en-l.; — 67046, 3; — 67064, 1; — 67087, 22; — 67091, en-l.; — 67096, 1; — 67101, en-l.; — 67105, 29; — 67107, en-l.

αω	67002, III, 25; — 67004, 21.
εχπ	67024, v., 3 et seq.
esprits, accents, iota suscrit	67077 et <i>passim</i> .
γ	90.
ϣ	200 (67055, r., I, 4 et <i>passim</i>).
ϣ	900 (67057, I, 7).
α, β etc...	1000, 2000.
α, ε, etc...	10000, 40000 etc... (67057, I, 3 (ⲓ); III, 1 et seq.).
ⲓ	1/2.
ⲓ	1/2 ? (67057, III, 8; — 67058, I, 6).
γ'	1/3.
d'	1/4.
γ ou γ'	1/8 (67057, III, 8).
ⲓ	2/3 (67055, r., I, <i>passim</i>).
ⲓ	1/12 (67057, III, 4).
ⲓ	1/16 (67118, 21).
κμ	1/20 + 1/40 (67057, III, 3 : Add. et Corr.).
λς	1/32 (67118, 21; cf. Add. et Corr.).

X. INDEX VERBORUM.

ΆΞΞ voir Index IV.

ἀβλαβής 67024, v., 8.

ἀβλαβώς 67090, 4.

ἀβροχία 67002, II, 22.

ἀβροχικός 67107, 14; — 67109, 37.

ἀβστυατίων 67097, v. (D), 82.

ἀγαθός 67002, I, 19; II, 1; III, 23; — 67003, 13; — 67004, 20; — 67021, r., 1; 5; — 67024, v., 2; — 67097, v. (D), 37.
 ἀγαλλειν 67003, 8; — 67007, v., 19.
 ἀγάπη 67003, 21; — 67020, v., 1; — 67023, 23.
 ἀγγαρευτής(?) voir Index III.
 ἀγγεῖον voir Index VII.
 ἀγγέλλειν(?) 67076, 2.
 ἀγγελοπρόσωπος 67097, v. (F), 18.
 ἀγγελος voir Index IV.
 ἀγειν 67002, III, 10; — 67006, v., 14; — 67024, r., 45; — 67026, 13; 22; — 67028, 8; — 67032, 53; 59; 66; 85; — 67087, 13; — 67089, v., 3; — 67097, r., 74; — 67120, v. (A), 3.
 ἀγεώργητος 67005, 20.
 ἄγιος voir Index IV.
 ἀγισσύνη voir Index IV.
 ἀγνωεῖν 67097, v. (D), 43.
 ἀγνωμοσύνη 67018, 6.
 ἀγορά 67002, II, 3; — 67097, v. (D), 83.
 ἀγοράζειν 67022, r., 5; v., 6; — 67055, r., II, 3; — 67062, 8.
 ἀγοραστής 67120, 7.
 ἀγραρεύειν voir Index V.
 ἀγραυλεῖν 67002, III, 4; 13.
 ἀγραφος 67031, 8.
 ἀγρίως 67005, 18.
 ἀγρός 67008, 11.
 ἀγροφύλακος voir Index III.
 ἀγρυπνία 67032, 35.
 ἀγών 67024, v., 4.
 ἄδεια 67002, III, 4; — 67097, r., 35.
 ἀδέκαστος 67089, r. (B), 5.
 ἀδελφή 67023, 16; 22; — 67026, 4; 6; 14; — 67110, 11; *susc.*
 ἀδελφικός voir Index IV.
 ἀδελφός 67005, 13; — 67024, r., 26; 29; — 67026, 3; — 67087, 13; — 67090, 1; — 67096, 17; — 67097, v. (A), 1; — 67108, 13; — 67120, v. (F), 38; — 67122, 6.
 Cf. Index IV.
 ἀδελφότης voir Index IV.

ἀδεῶς 67002, III, 15.
 ἄδης voir Index IV.
 ἀδιάθετος(?) 67006, v., 124.
 ἀδιαλείπτως 67002, III, 5; — 67003, 12; — 67004, 20; — 67104, 9.
 ἀδιανέμητος 67026, 2.
 ἀδικεῖν 67005, 6; — 67006, r., 2; — 67008, 7; — 67021, r., 17; — 67026, 21.
 ἀδίκημα 67004, 4; — 67009, r., 4; — 67020, r., 4.
 ἀδίκησις 67006, r., 2.
 ἀδικία 67024, r., 6.
 ἄδικος 67002, I, 4; — 67003, 8; — 67006, r., 2; — 67009, v., 2; — 67021, v., 6; — 67024, v., 7; — 67055, v., 11.
 ἀδίκως 67003, 24.
 ἀδράστως 67120, r., 6.
 ἀδυνάτως 67006, r., 5.
 ἀεί 67002, I, 1; II, 19; III, 5; 15; 25; — 67006, r., 4; — 67018, 4; — 67019, 2; 15; — 67020, r., 2; — 67021, r., 3; — 67024, v., 13; — 67055, v., 12; — 67069, 5; — 67097, r., 22; 31; 48; 60; v. (B), 15; (D) 35; 57; 59; 67; 69; 76; 90; (E) 106; 108; (F) 1; 2; 16; — 67098, 7; — 67120, r., 11; v. (B), 25; (C), 34; (D) 9; (F) 34.
 ἀείμνηστος 67020, r., 7; — 67069, 7; — 67120, v. (F), 25.
 ἀείρειν 67055, v., 25; — 67097, v. (B), 14.
 ἀέκων 67097, v. (B), 24.
 ἀένσος 67002, I, 2; — 67005, 25; — 67020, r., 8.
 ἀεργής 67097, v. (C), 6.
 ἀζημίως 67002, II, 11; — 67090, 4.
 ἀηδίζειν 67068, 4.
 ἀήττητος 67019, 28.
 ἀθάμας(?) 67097, v. (E), 97.
 ἀθανασία voir Index IV.
 ἀθέμιτος 67120, v. (B), 16.
 ἀθέμιτος 67002, III, 14.
 ἀθετεῖν 67002, III, 20; — 67004, 8.
 ἄθλιος 67002, en-t., 2; I, 11, 19; II, 10; 18; III, 17; — 67003, 4; — 67004, 3;

- 67005, 6; — 67006, *v.*, 2; — 67007, 6; — 67009, *v.*, 13; 20; — 67019, 16; — 67020, *v.*, 12.
- ἄθλος* 67024, *v.*, 6.
- αἰγεμονικός* voir Index III.
- αἰδέσιμος* 67091, 1; — 67092, 1; — 67093, 1; — 67105, 6.
- αἰδώς* 67004, 9.
- αἰκισμός* 67002, II, 5; — 67087, 18.
- αἰμα* 67002, III, 15; — 67020, *v.*, 1; 6; — 67077, 11; — 67097, *v.* (D), 59; — 67120, *v.* (F), 27.
- αἰρεῖν* 67121, 13.
- αἶρεσις* 67096, 36; — 67120, *v.*, 5.
- αἰσιος* 67002, III, 17; 18; — 67003, 7; — 67006, *v.*, 114; — 67007, 4.
- αἰσχυρός* 67094, 13.
- αἰτεῖν* 67002, I, 19; — 67026, 12; — 67029, 10; — 67062, 2; — 67087, 5; 20; — 67096, 26.
- αἰτησις* 67020, *v.*, 9; — 67078, 7; — 67084, 3.
- αἰτία* 67030 (A), 5; — 67031, 8; — 67087, 10; — 67091, 21.
- αἰτιασθαι* 67031, 12.
- αἴτιος* 67031, 12.
- αἰώνιος* 67006, *v.*, 115 (?); — 67023, 2; — 67032, 2; 77; — 67037, 4; — 67091, 28; — 67094, 1; 10; — 67096, 2; — 67098, 5; — 67099, 5; — 67111, 1; — 67115, 10; — 67117, 27; — 67118, 2; — 67120, fr. 1; — 67121, 2.
- αἰωνίως* 67002, III, 24; — 67097, *v.* (D), 74; — 67099, 5.
- ἀκαίρως* 67002, III, 19.
- ἄκαρπος* 67006, *v.*, 52; 53.
- ἀκαταγνώστως* 67001, 17; — 67032, 60; — 67118, 24.
- ἀκαταστασία* 67004, 6.
- ἀκίδηλος* 67097, *v.* (D), 28.
- ἀκίνητος* 67006, *v.*, 21; — 67097, *v.* (D), 64; — 67122, 3.
- ἀκλινέως* 67055, *v.*, 19.
- ἀκόλαστος* 67005, 18; — 67097, *v.* (D), 46.
- ἀκολούθως* 67002, III, 9; — 67023, 17; — 67032, 26; — 67116, 2; — 67118, 33.
- ἀκόρεστος* 67039, *v.* (B), 6.
- ἀκούειν* 67005, 15; — 67022, *v.*, 10; — 67068, 4; — 67089, *v.*, 28; — 67097, *v.* (C), 14.
- ἀκούσας παρὰ τοῦ θεμένου* 67001, 46; 47; 48; — 67032, 108; 110; 113; — 67094, 24; 25; — 67095, 22; — 67109, 49; — 67112, 28; — 67114, fr. 2, 6; — 67115, 25; 27; — 67121, 27; 29; — 67124, 23.
- ἀκριξία* 67024, *v.*, 40.
- ἀκριξής* 67089, *v.* (B), 21.
- ἀκριξῶς* 67001, 13; — 67003, 14; — 67005, 7; — 67007, 7; — 67008, 8; — 67009, *v.*, 5; — 67021, *v.*, 3; — 67089, *v.*, 23; — 67097, *v.* (E), 108.
- ἀκρόβανος* 67109, 26; 30.
- ἄκρος* 67002, I, 8.
- ἀκτέανος* 67120, *v.* (B), 17.
- ἀκτονάριος* voir Index V.
- ἀκωλύτως* 67096, 43; — 67097, *v.*, 28.
- ἄκων* 67032, 82. Cf. *ἀέκων*.
- ἀλαξάμηνιον* 67006, *v.*, 66.
- ἀλεξ(α)νδρίνος* 67006, *v.*, 84.
- ἀληθεια* 67004, 4; — 67024, *v.*, 41; *v.*, 5; — 67028, 10; — 67029, 15; — 67077, 9.
- ἀληθές* 67020, *v.*, 6.
- ἀληθινός* 67002, I, 3; III, 8; — 67020, *v.*, 14.
- ἄληκτος* 67097, *v.* (D), 87.
- αλιαρτο* 67012, 13.
- ἀλάττος* 67006, *v.*, 6.
- ἀλιτήριος* 67002, III, 22; — 67009, *v.*, 22; *v.*, 17.
- ἀλίτης* 67097, *v.* (D), 77.
- ἀλκή* 67097, *v.* (B), 13.
- ἀλληλεγγύη* 67102, 7; — 67106, 8; — 67124, 19; 21.
- ἄλλοτε* 67002, III, 9; — 67061, 1; — 67070, 1.
- ἄλλοτριος* 67089, *v.* (B), 15.
- ἄλλοτριούν* 67016, 5.
- ἄλλοφυής* 67019, 7; 19.
- ἄλλόφυλος* 67097, *v.* (D), 44.

ἀλόγως 67002, II, 17; 67008, 6; — 67021, v., 17.
ἀλύπως 67120, v. (E), 16.
ἀλώσις 67095, 15.
ἄμα voir Index IV.
ἄμαξα 67010, 19 (*Add. et Corr.*).
ἄμαράντινος 67006, v., 82.
ἄμαρτάνειν 67024, r., 37; 51; — 67097, v. (D), 48.
ἀμάρυμα (?) 67055, v., 18.
ἀμελύνειν 67120, v. (D), 6; (F) 30.
ἀμελύνω 67089, r. (B), 4.
ἀμελείν 67070, 4; — 67078, 8.
ἄμεμπτος 67024, v., 17.
ἄμέμπτως 67032, 60; — 67118, 23.
ἄμεριμνείν 67067, 2.
ἀμέτρητος 67007, v., 14; — 67055, v., 15.
ἀμήχανος 67071, 8.
ἄμμιν 67055, v., 8; — 67120, v. (B), 15; (C), 32.
ἀμμάδης 67118, 36.
ἀμοιβή 67097, v. (D), 84; — 67120, v. (F), 34.
ἀμοίρατος 67055, v., 12; — 67097, v. (B), 15; — 67120, v. (B), 25.
ἄμοιρος 67097, v. (D), 62.
ἀμπελὶς 67104, 6; 11.
ἄμπελος 67006, v., 94; — 67057, III, 4; 9; 10; — 67097, r., 38; — 67104, 14; 17.
ἀμπελουργικὸς 67104, 9.
ἀμύθητος 67002, III, 12; — 67004, 6; — 67097, v. (E), 107.
ἀμύμων 67055, v., 6.
ἀμύνειν 67089, r. (B), 12.
ἀμφιβάλλειν 67032, 52; — 67096, 32.
ἀμφιβεβημένος 67120, v. (F), 39.
ἀμφιβόητος 67055, v., 16.
ἀναβάλλειν 67097, v. (F), 4.
ἀναβολή 67032, 55.
ἀνάγειν 67097, 37; — 67104, 14; 17; — 67121, 14.
ἀναγκάζειν 67024, v., 6; — 67031, 13; — 67062, 2; — 67086, 5; — 67088, 12; 14.

ἀναγκαῖος 67002, I, 4; III, 10; — 67006, r., 4; — 67086, 6.
ἀναγκαίως 67007, 16; — 67060, 7; — 67061, 4.
ἀνάγκη 67023, 15; — 67032, 8; — 67066, 2.
ἀνάγκησις 67097, v. (D), 88.
ἀναγκασίτης voir Index IV.
ἀναγορεύειν 67097, v. (D), 89.
ἀναγράφειν 67021, v., 25.
ἀναγραφὴ 67097, r., 40; — 67117, 13; — 67118, 29.
ἀνάγκη 67020, r., 12.
ἀναδέχεσθαι 67094, 10.
ἀναδιδόναι 67002, II, 8; 13; — 67023, 20; — 67050, 2; — 67070, 2.
ἀναδοχή 67095, 13.
ἀναδραμῆν 67096, 40.
ἀναθάλλωσις 67002, III, 22.
ἀναίμακτος 67089, r. (B), 8.
ἀναιρεῖν 67002, III, 23; — 67004, 19; — 67005, 16; — 67008, 5.
ἀναλαμβάνειν 67097, 16; — 67098, 19.
ἀναλέγειν 67024, r., 4; 10.
ἀναλίσκειν 67009, v., 14; — 67055, r., II, 6; — 67056, I, 1; — 67058, III, 13; — 67097, r., 70.
ἀναλογία 67035, 5.
ἀναλυτροῦν 67023, 21.
ἀνάλωμα 67002, I, 13; — 67032, 43; 50; — 67053, 5; — 67058, III-IV, 2; VII, 1; VIII, 1 (*Add. et Corr.*); — 67097, r., 57; 69; — 67104, 10; 16; — 67107, 12; — 67109, 35; — 67118, 28; — 67121, 16.
ἀναμέτρησις 67104, 12.
ἀναμιμνήσκειν 67002, I, 6; III, 6.
ἀναμφιβόλως 67116, 6.
ἀναμφιλόγως 67100, 21; — 67104, 17; — 67106, 21; — 67107, 18; — 67109, 40; — 67110, 43.
ἀναντινοεῖν 67097, r., 49.
ἀναντιρρήτως 67116, 6.
ἄναξ voir Index III.

- ἀναξία 67064, 1.
 ἀνάξιος 67097, v. (D), 52; 72.
 ἀνάπαυλα 67004, 4.
 ἀναπέμπειν 67006, r., 6; — 67031, 15.
 ἀναπύρεπτος 67098, 4.
 ἀνάρμοστος 67097, v. (D), 44.
 ἀναστέλλειν 67004, 19; — 67009, r., 4; v., 2.
 ἀνατείνειν 67002, III, 24.
 ἀνατιθέναι 67097, v. (D), 88.
 ἀνατρέπειν 67005, 21; — 67009, v., 3; 16;
 67019, 19; — 67021, v., 16.
 ἀνατρέφειν 67097, v. (D), 32.
 ἀνατροπή 67002, I, 15; II, 20; III, 14; —
 67004, 16; — 67087, 17.
 ἀνατροφή 67002, I, 13.
 ἀναφέρειν 67003, 12; — 67029, 14; — 67032,
 92; — 67097, r., 44.
 ἀνδροφόνος 67097, v. (C), 2.
 ἀνεγκλήτως 67097, r., 29.
 ἀνέκαθεν 67002, I, 5.
 ἀνεκδίκητος 67002, I, 18.
 ἀνέκτακτον 67057, I, 4; III, 8.
 ἀνέλλιπώς 67002, III, 7.
 ἀνέλπιστος 67097, v. (D), 39.
 ἀνεμόφθορος 67002, II, 26.
 ἀνεμποδίστως 67096, 43; — 67097, r., 29.
 ἀνεναριθμῖος 67097, v. (D), 61.
 ἀνέπαφος 67002, I, 9; — 67003, 14; —
 67005, 8; — 67007, 7.
 ἀνέρχεται 67002, II, 17; 20; 23; III, 17;
 19; — 67058, VII, (Add. et Corr.), 22; —
 67076, 6; 7; — 67079, 5; — 67121, 12.
 ἀνέχειν 67009, v., 10; — 67021, r., 16; —
 67024, r., 35; — 67070, 2; — 67075, 5.
 ἀνήκειν 67006, v., 140; — 67022, v., 14; —
 67032, 72; — 67089, v., 30; — 67097,
 v. (D), 37; — 67124, 10.
 ἀνήρ 67003, 18; — 67005, 11; 13; 14; 15;
 22; — 67006, v., 119; 120; 123; 126;
 130; 138 (Add. et Corr.); 140; — 67010,
 11; — 67023, 9; 18; 21; — 67028, 24;
 25; — 67055, v., 26; — 67062, 12; —
 67076, 5; — 67078, 3; — 67087, 11; —
 67088, 6; — 67097, r., 45; — 67121, 12.
 ἀνθεῖν 67097, v. (C), 4.
 ἀνθομολογεῖν 67032, 64.
 ἄνθος 67120, v. (D), 4.
 ἀνθρώπινος 67002, III, 15.
 ἄνθρωπος 67002, II, 14; — 67004, 7; —
 67028, 4; — 67062, 4; — 67063, 2; 7;
 — 67071, 5; — 67083, 2; — 67085, 1;
 — 67097, r., 55; v., (D) 44.
 ἀνίη 67120, v. (C), 43.
 ἄνισος, 67120, v. (F), 24.
 ἀνῶνα voir Index VI.
 ἀνωγιακός 67057, II, 11; voir Index VI.
 ἀνοίγειν 67096, 21.
 ἀνορθοῦν 67120, v. (C), 36.
 ἀνταναιρεῖν 67002, III, 12.
 ἀνταποδιδόναι 67097, v. (D), 74.
 ἀνταπολαμβάνειν 67097, v. (D), 75.
 ἀντέχειν 67026, 23.
 ἀντίδικος 67032, 24; 70.
 ἀντικαταλλάττεσθαι 67097, r., 27.
 ἀντιλαμβάνειν 67002, I, 10; — 67077, 10.
 ἀντιμίσθωσις 67066, 3; — 67107, 18; *susc.*
 ἀντιοχήειος 67006, v., 81.
 ἀντιπάθεια 67097, v. (D), 75.
 ἀντίπαλος 67097, v. (D), 39; 70; 75.
 ἀντιποιεῖν 67062, 10; — 67096, 45; —
 67097, r., 56; 63; — 67098, 28.
 ἀντιπολέμιος 67004, 8.
 ἄνδρος 67108, 19; — 67113, 10.
 ἀνύειν 67032, 99.
 ἀνυπερβέτως 67001, 27.
 ἀνυπότακτος 67097, v. (D), 49.
 ἀνυποτελής 67098, 14; 22.
 ἀνυφούν 67120, v. (E), 11.
 ἄνωθεν 67089, r. (A), 6.
 ἀνωτέρω 67089, v., 15.
 ἀξία 67006, v., 133.
 ἄξιος 67055, v., 27; 67097, v. (B), 8.
 ἄξιον 67001, 40; 44; — 67002, II, 16; —
 67004, 3; — 67021, v., 26; — 67049,
 17; — 67064, 1; 10; — 67068, 11; 12;
 — 67088, 19; 22; — 67092, 18; —

67093, fr. 2, 6; — 67094, 22; — 67095, 21; — 67100, 25; — 67106, 25; — 67109, 47; — 67110, 47; — 67112, 25; — 67115, 22; — 67116, 8; — 67122, 9; 13; — 67124, 11.
αοίδιμος 67097, v. (B), 14; (C), 13.
αοίκητος 67004, 10.
αοινος 67077, 9.
αόκνως 67001, 17; — 67002, I, 8; — 67019, 19; — 67020, v. (F), 33.
απα voir Index IV.
απαγγέλλειν 67009, r., 16.
απάγειν 67120, r., 11.
απαγορεύειν 67097, v. (D), 54; 78.
απαπειν 67002, II, 6; 10; — 67004, 15; — 67021, v., 1; 7; — 67022, v., 16; — 67029, 10; — 67031, 13; — 67032, 82; — 67072, 3.
απαπειτητής voir Index III.
απαλλαγή 67032, 37.
απαλλάττειν 67064, 14; — 67074, 3 (*Add. et Corr.*); — 67086, 3; 5.
απαλλοτριούν 67097, v. (D), 60.
απαντᾶν 67089, v., 13.
απαξ 67020, r., 18.
απαξαπλῶς 67097, r., 27.
απαραιτήτος 67030 (A), 2; — 67084, 3.
απατᾶν 67024, v., 8.
απάτη 67032, 7.
απαύστως 67019, 27.
απειναι 67004, 14; — 67006, v., 119 (*Add. et Corr.*); — 67032, 12.
απειπεῖν 67078, 7.
απείρως 67006, r., 5.
απελασία 67001, 12.
απελαύνειν 67061, 2; — 67087, 15.
απελεύθερος 67097, v. (D), 77.
απεντεῦθεν 67097, r., 20.
απεργάζεσθαι 67004, 8.
απερίστατος 67002, III, 10; — 67005, 13; — 67009, r., 12; — 67020, r., 10.
απέρχεσθαι 67005, 20; — 67087, 15; — 67089, v., 11.

απηλιώτης 67004, 15 (?); — 67096, 22; — 67097, r., 9; — 67098, 15; — 67109, 29.
απιέναι 67002, II, 2.
απλοῦς 67033, 4; — 67034, 3; 7; — 67035, 5; — 67036, 4; — 67037, 3; — 67038, 4; 5; — 67039, 4; 6; *susc.*; — 67041, 9; 10; — 67042, 4; 5; — 67047, 2; — 67096, 18.
απλῶς 67024, r., 37; — 67062, 10.
αποξίωσις 67023, 19.
ἀπόβλητος 67097, v. (D), 62.
ἀποξολιμαῖος 67097, v. (D), 49; 52; 77.
ἀπογενόμενος 67096, 23; — 67097, r., 41.
ἀπόγονος 67078, 2.
ἀποδεικνύναι 67032, 26; 40; 71.
ἀπόδειξις 67029, 7; — 67036, 5; — 67051, 6; 8.
ἀποδιδόναι 67028, 11; — 67097, r., 16; 68; — 67098, 19.
ἀποδοσις 67006, v., 76; — 67010, 12; — 67022, r., 13 (? *Add. et Corr.*); — 67116; 7.
ἀποzeugνύναι 67121, 10.
ἀποθνήσκειν 67003, 22; — 67022, v., 17.
ἀποκ(. . .) 67057, I, 28.
ἀποκαθάρμα 67002, III, 11.
ἀποκατάλεπτος (?) 67002, I, 7.
ἀποκερδαίνειν 67006, v., 123; 128; 130.
ἀποκνήρις 67097, v. (D), 27; 54; 82; 88.
ἀποκηρύττειν 67097, v. (D), 55.
ἀποκινεῖν 67057, 2.
ἀποκλείειν 67009, r., 14; — 67020, r., 13; — 67096, 33.
ἀπόκληρος 67097, v. (D), 62.
ἀποκοσκίνημα 67002, III, 11.
ἀποκρίνειν 67009, v., 15; — 67097, r., 43; — 67104, 11.
ἀπόκρισις 67076, 14.
ἀποκρύπτειν 67006, v., 24 (*απεκρυψεν*).
ἀπολαμβάνειν 67032, 43; 98.
ἀπολάειν 67089, v., 21; — 67097, v. (D), 30.
ἀπόλαυσις 67002, II, 16.

- ἀπολείπειν 67003, 20; — 67094, 16.
 ἀπολειτουργεῖν 67023, 14.
 ἀπόλειψις 67094, 15.
 ἀπολογεῖσθαι 67006, 4.
 ἀπολύειν 67002, II, 11; III, 7; — 67005, 19;
 24; — 67020, v., 2; — 67032, 104; —
 67078, 1; — 67120, v. (A), 3.
 ἀποπαύειν 67002, III, 22.
 ἀποπέμπειν 67064, 16.
 ἀποπληροῦν 67075, 4.
 ἀποπτύειν 67055, v., 7; 11.
 ἀπορία 67029, 11.
 ἄπορος 67006, r., 3; — 67058, III, 7(?);
 — 67106, 11.
 ἀποσπᾶν 67002, I, 5; — 67003, 23; —
 67091, 12.
 ἀποστέλλειν 67030, A, 6; — 67062, 8.
 ἀποστερεῖν 67024, r., 22.
 ἀπόστολος voir Index IV.
 ἀποστομίζειν 67009, r., 13.
 ἀποστρέφειν 67097, r., 54.
 ἀποσώζειν 67026, 15.
 ἀποταγή 67097, v. (D), 53.
 ἀπότακτος 67104, 11; — 67105, 22; —
 67106, 17; — 67017, 13; — 67109, 36;
 — 67110, 40.
 ἀποτάττειν 67005, 13; — 67021, r., 21; —
 67097, v. (D), 55; — 67121, 15.
 ἀποτιθέναι 67002, III, 20; — 67092, 8.
 ἀποτρέπειν 67003, 8; 25; — 67019, 21(?);
 — 67021, v., 6.
 ἀποτροφή 67002, II, 3.
 ἀποτυγχάνειν 67020, v., 9; — 67068, 8.
 ἀπουσία 67024, r., 8.
 ἀποφάσκειν 67080, 2.
 ἀποφέρειν 67002, II, 5; — 67024, r., 44(?).
 ἀποχή 67040, 4; 5.
 ἀπρεπής 67097, v. (D), 40.
 ἄπαθεν 67005, 14.
 ἄρα 67097, v. (D), 44.
 ἀραγνίτιος 67006, v., 84.
 ἀργός 67006, v., 27(?).
 ἀργυρημέρης 67120, v. (D), 7.
 ἀργυρικός 67057, I, 24.
 ἀρδεῖα 67002, II, 22.
 ἄρδευσις 67116, 4.
 ἄρέσκειν 67097, r., 53.
 ἀρετή 67007, v., 14; — 67055, v., 15; —
 67097, v. (E), 103; 105; — 67120, v.
 (B), 21; (F) 24.
 ἀρήγειν 67120, v. (B), 24; (C) 33.
 ἀρίζηλος 67055, v., 30; — 67120, v. (B), 27.
 ἀριθμεῖν 67097, v. (E), 100.
 ἀριθμός 67097, r., 18; — 67098, 20. Voir
 Index V.
 ἀριστάμενος(?) 67031, 14.
 ἀριστερός 67002, I, 12.
 ἄριστος 67007, 21; — 67021, r., 1; — 67023, 5.
 ἀρκεῖν 67002, III, 1; — 67097, v. (D), 74.
 ἁρμονία 67005, 10.
 ἁρμύζειν 67026, 16; 19; — 67028, 15.
 ἁρουρα voir Index VII.
 ἀρπαγή 67024, r., 36.
 ἄρπαγος 67002, III, 15.
 ἁρραβών 67006, v., 10.
 ἁρραδιουργήτως 67120, r., 6.
 ἁρρενικός 67005, 11.
 ἀρτάξη voir Index VII.
 ἄρτευσις voir ἄρδευσις.
 ἄρτι 67002, II, 12; — 67076, 15; — 67088,
 2; — 67120, v. (C), 32.
 ἀρτίως 67003, 20; — 67006, v., 38; — 67019,
 7; — 67029, 5; — 67032, 29; — 67118,
 33.
 ἄρτος 67002, III, 14.
 ἀρχάγγελος voir Index IV.
 ἀρχαῖος 67001, 19; 26; — 67002, II, 24.
 ἄρχειν 67005, 5; — 67007, 5; — 67009, r., 3;
 — 67080, 1; — 67097, r., 45; — 67098, 26.
 ἀρχή 67002, II, 1; — 67023, 3; — 67024, r.,
 56; — 67026, 23; — 67031, 3; 5; — 67097,
 v. (D), 56.
 ἀρχίατρος voir Index III.
 ἀρχιληστής 67002, III, 22.
 ἄρχων voir Index III.
 ἀσάλευτος 67097, r., 71; — 67115, 12.

ἀσέβεια voir Index IV.

ἀσεβής voir Index IV.

ἀσκητικός voir Index IV.

ἀσκητρία voir Index IV.

ἀσμενίζειν 67089, r. (B), 10.

ἀσπάζεσθαι 67021, r., 14; — 67064, 12; — 67068, 1; 13; — 67089, r. (C), 22.

ἄσπλαγχνος 67002, I, 13.

ἄσταθμος 67096, 15.

ἀστήρ 67097, v. (E), 100.

ἀστικόν voir Index VI.

ἀπτοχεῖν 67120, v. (E), 14.

ἄστρον 67120, v. (D), 6; (F) 30.

ἄστν 67055, v., 23.

ἀστνμφελικτος 67097, v. (E), 109.

ἀσύνετος 67097, v. (D), 85.

ἀσύνθετος 67097, v. (D), 84.

ἀτυχής pour ἀτυχής, 67020, r., 4.

ἀσφαλεια 67001, 32; — 67006, v., 73; 75; 142; — 67032, 74; 116; — 67033, 4; — 67034, 3; — 67035, 5; — 67036, 4; — 67037, 3; — 67038, 5; — 67039, 6; — 67097, v. (A), 4; — 67098, 3; — 67116, 7; 67040, 4; — 67041, 11; — 67042, 5; — 67044, 4; — 67048, 5; — 67049, 13; — 67050, 9; — 67051, 5; — 67063, 5; — 67087, 20; — 67093, fr. 2, 2; — 67095, 17; *susc.*; — 67096, 15; — 67097, v. (A), 4; — 67098, 3; — 67116, 7; — 67117, 19; — 67118, 37; — 67124, 15.

ἀσφαλές 67091, 17; — 67092, 14; — 67095, 17.

ἀσφαλής 67032, 40.

ἀσχημονεῖν 67005, 17; — 67009, v., 30.

ἀσχολεῖν 67077, 4.

ἄτακτος 67002, III, 4; — 67004, 15.

ἀτάκτως 67097, v. (D), 43.

ἀταξία 67004, 6.

ἀτάρ 67097, v. (B), 10.

ἀτίμιος 67001, 25.

ἄτιμος 67097, v. (D), 66.

ἀτιτάλλειν 67120, v. (B), 17.

ἀτονία 67024, r., 22.

ἀτοπία 67024, r., 37; 39.

ἄτοπος 67004, 18.

ἀτός 67120, v. (B), 5.

ἀτρεκέως 67055, v., 17.

ἄτρομος 67002, III, 15; — 67097, v. (D), 42.

ἄτροφία 67020, v., 4.

ἄτροφος 67002, II, 7.

ἀτυχής voir ἀτυχής.

αὐγουπταλιος voir Index III.

αὐγουστος voir Index III.

αὐθαδέως 67004, 17.

αὐθάδης 67002, III, 15; — 67097, v. (D), 43; 70.

αὐθαίρετος 67032, 9.

αὐθαιρέτως 67094, 8; — 67101, 9; — 67104, 4; — 67105, 11; — 67108, 15; — 67113, 5.

αὐθεντία 67097, r., 24.

αὐθις 67009, r., 16.

αὐλαξ 67087, 14; 18.

αὐξάνειν 67007, 19.

αὐξεῖν 67089, r. (B), 16.

αὐξησις 67087, 8; — 67096, 32.

αὐριον 67060, 4.

αὐτάρκης 67089, r. (B), 6.

αὐτοκίνητος 67006, v., 21; — 67097, v. (D), 64; — 67122, 3.

αὐτοκράτωρ voir Index III.

αὐτονομία 67004, 11; — 67097, v. (D), 42.

αὐτόνομος 67004, 15.

αὐτόπρακτος 67002, III, 8; — 67019, 3; — 67024, 34; — 67032, 94.

αὐτοτελής 67019, 3; — 67097, r., 24 (?).

αὐτουργεῖν 67002, I, 16; — 67006, v., 104.

αὐχὴν 67097, v. (B), 16.

ἄφαιρεῖν 67002, II, 9; — 67010, 17; — 67021, v., 19; — 67024, r., 26; — 67026, 8; — 67028, 5.

ἄφανής 67087, 9.

ἄφανίζειν 67078, 5.

ἄφαρπάζειν 67002, I, 18.

ἄφατος 67002, I, 5; — 67009, r., 11.

ἄφειδώς 67019, 19.

ἄφεςις 67118, 37.

ἀφηγείσθαι 67069, 9.
 ἀφηλικός 67006, r., 2.
 ἄφθονος 67120, v. (F), 40.
 ἀφθόνως 67097, v. (E), 107.
 ἀφιέναι 67002, II, 14; — 67005, 24.
 ἀφιερῶν 67004, 8.
 ἀφιστάναι 67024, r., 42; — 67097, r., 54.
 ἀφόβως 67004, 15.
 ἀφορμή 67002, II, 25; — 67020, v., 13; —
 67021, r., 12; — 67024, r., 16; 27; —
 67120, r., 2.
 ἄφρων 67097, v. (D), 85.
 ἄχρηστος 67087, 10.
 ἄχρυν 67057, III, 12; — 67097, v. (G), 114;
 115.
 ἀψευδώς 67007, 11.
 ἄψυχος 67024, v., 7.
 βαδίζειν 67009, r., 30.
 βάζανον 67002, II, 5. Cf. βάσανον.
 βακλίζειν 67004, 18.
 βαλησ. . . . 67112, 21.
 βάλλειν 67002, II, 4; — 67020, r., 9; —
 67049, 12; — 67089, r. (B), 9.
 βάρβαρος 67002, II, 24; III, 22; — 67004, 9;
 11; 12; 16; 17; — 67009, v., 18; —
 67089, r. (B), 8; — 67097, v. (E), 93.
 βαρβαροῦν 67002, III, 3; — 67021, v., 12.
 βάρος voir Index VI.
 βαρύνειν 67021, r., 20 (?) ; 22; — 67064, 5.
 βασανίζειν 67002, II, 7.
 βάσανον 67024, v., 9. Cf. βάζανον.
 βασιλεία 67023, 1; — 67032, 1; — 67087, 3;
 — 67094, 1; — 67096, 1; — 67111, 1; —
 67118, 1; — 67120, fr. 1; — 67121, 1.
 βασιλεύειν 67032, 21.
 βασιλεύς voir Index III.
 βασιλίζειν 67019, 23.
 βασιλικός 67002, II, 19; III, 5; 7; 18; —
 67009, v., 22; — 67089, r. (B), 19.
 βασιλικώνυμος 67120, v. (D), 3.
 βασιλῆς (πόλις) 67032, 15. 16.
 βαυ (?) 67054, II, 8.
 Βάχαι (Βάχαι) voir Index IV.

Catal. du Musée, n° 67001.

βδελυρός 67097, v. (D), 45.
 βέβαιος 67019, 24; — 67032, 102; — 67097,
 r., 61; 71; v. (D), 73; 90; — 67098, 31;
 — 67100, 21; — 67104, 18; — 67106, 21;
 — 67107, 19; — 67109, 41; — 67110, 44;
 — 67112, 22; — 67121, 20; 21.
 βεβαιῶν 67032, 95; — 67097, r., 31; 61; 62;
 — 67098, 29.
 βεβαίως 67097, r., 60; 62; 66; — 67098, 30.
 βέβηλος 67004, 16; — 67097, v. (D), 51.
 βελτιῶν 67006, v., 104; — 67097, r., 36.
 βέλτιστος 67002, I, 1.
 βελτίως 67097, r., 69.
 βεσιλεκτοί voir Index V.
 βῆμα 67089, v., 13; — 67097, v. (D), 51.
 βία 67005, 12; — 67032, 7; — 67089, r. (D), 1.
 βιαιώς 67002, II, 11; — 67006, r., 3; — 67008,
 5; — 67011, 1.
 βικάριος voir Index V.
 βίος 67002, III, 6; — 67004, 8; — 67005, 11;
 — 67006, v., 16; — 67014, 7; — 67023,
 14; — 67026, 4; — 67089, v., 10; 16; 18;
 — 67097, v. (D), 28; 43; — 67120, v. (F),
 40; — 67121, 7; 8; 12.
 βίσιτος 67097, v. (B), 23; — 67120, v. (C), 42.
 βιοῦν 67002, III, 4; 23; — 67004, 19; —
 67019, 26 (?).
 βισιλεκτοί voir Index V.
 βιωτεύειν 67089, r. (B), 18.
 βλάβη 67001, 23; 26; 31; — 67002, III, 14;
 — 67016, 3; — 67024, r., 45; — 67078,
 5; — 67087, 17.
 βλάπτειν 67001, 20.
 βλέπειν 67024, r., 48; — 67068, 14; — 67076,
 11.
 βλέφαρον 67097, v. (B), 24.
 βοήθεια 67002, II, 23; III, 2; 17; — 67021,
 v., 9; 12; — 67026, 12; — 67028, 7; —
 67029, 12; — 67058, III, 11; — 67063, 8.
 βοηθεῖν 67072, 4; — 67077, 12.
 βοηθός (adj.) 67002, I, 3. Subst.: voir Index
 III.
 βορεινός 67087, 6; — 67110, 28.

βορρᾶς 67097, r., 10; — 67098, 16; — 67104, 8; — 67105, 20; — 67109, 24; — 67110, 37.
 βόσκημα 67097, v. (A), 2; — 67112, 11; *suscr.*
 βότον 67057, I, 32.
 βουκελλάριος voir Index V.
 βούλεσθαι 67002, III, 18; — 67003, 23; — 67005, 8; 17; — 67006, r., 3; v., 69; — 67007, 7 (*Add. et Corr.*); — 67009, r., 17; — 67010, 5; — 67020, r., 4; — 67021, r., 11; v., 7; 25; — 67023, 21; — 67024, r., 31; — 67026, 21; — 67065, 1; — 67087, 14; — 67088, 13; — 67096, 30; 42; — 67097, r., 27; v. (D), 70; — 67109, 15; 33; — 67120, r., 12.
 βουλεύειν 67089, r. (B), 11.
 βουλευτής voir Index III.
 βούλη 67097, v. (D), 68; — (= sénat) 67120, v. (F), 20.
 βραδύς 67077, 8.
 βρέφος 67097, v. (D), 46.
 Γαιωνία (= κοινανία) 67006, v., 16.
 γαλήνη 67089, r. (B), 2.
 γαληνότητας 67031, 4; 15 (?).
 γαμβρός 67008, 4; — 67108, 7.
 γαμετή 67006, v., 1; 20; 37; 41; 141; — 67028, 24; 25; — 67088, 4; — 67091, 26; — 67121, 6; *suscr.*
 γαμικός 67006, v., 118 (*Add. et Corr.*).
 γάμος 67005, 10; 12; — 67006, v., 8; 12; 16; 19; 38; 73; 115; 129; — 67028, 3; 14; 17; — 67088, 14; — 67097, v. (D), 28; — 67121, 7; 11; 15; 16.
 γάμος (= γάμος) 67006, v., 34.
 γειτνιαῖν 67089, r. (B), 8.
 γείτων 67097, r., 6; 11; — 67098, 14; 17.
 γέμειν 67097, v. (D), 42.
 γενεά 67006, r., 5.
 γενεή 67097, v. (C), 13; — 67120, v. (B), 7.
 γενέθλη 67055, v., 3.
 γενέθλιος 67120, v. (D), 3; (E) 10.
 γενέκα (= γυναῖκα) 67006, v., 127; 136.
 γενέσιον 67120, v. (A), 3.
 γένημα 67002, I, 18; II, 26; — 67006, v., 101;

107; — 67009, v., 14 (?); — 67030, B, 7; — 67078, 8; — 67101, 12; — 67109, 34; — 67112, 9; *suscr.*; — 67116, 3.
 γενικῶς 67097, r., 58; — 67120, r., 13; — 67122, 3.
 γενναϊότητος voir Index V.
 γένος 67020, r., 6; — 67097, v. (C), 1; (D) 40; 59; 65; — 67120, v. (F), 22.
 γεραρός 67097, v. (F), 3.
 γέρας 67055, v., 2.
 γερο (= καιρῶ) 67006, v., 34.
 γέρων 67120, v. (F), 20.
 γεωργεῖν 67104, 12; — 67105, 21; — 67106, 16; — 67113, 11.
 γεωργία 67020, v., 7.
 γεωργικός 67001, 24; — 67006, r., 5; — 67107, 11.
 γεώργιον 67020, v., 6; — 67097, r., 9; — 67098, 15; 16; — 67101, 13; — 67106, 11; — 67107, 8.
 γεωργός voir Index III.
 γῆ 67002, III, 16; — 67003, 16; — 67006, v., 49; — 67097, v. (B), 18; — 67098, 14; — 67104, 15; — 67118, 18.
 γῆδιον 67003, 16; 21; — 67006, r., 6; — 67058, I, 11; — 67066, 5; — 67080, 1; — 67097, r., 1; 9; 10; — 67109, 20.
 γηροκόμος 67097, v. (D), 34.
 γίγνεσθαι 67001, 26; — 67002, II, 3; 15; 16; 19; 21; 26; III, 8; 17; — 67004, 12; — 67005, 10; 15; — 67006, v., 5; 71; 114; 119; — 67008, 10; — 67019, 13; — 67020, r., 19; — 67023, 18; — 67024, r., 3; 8; 24; 30; 37; 52; v., 12; — 67026, 20; — 67028, 18; — 67030, A, 2; — 67013, 5; 8; 12; — 67033, 4; — 67034, 3; — 67035, 5; — 67036, 4; — 67037, 3; — 67038, 4; — 67039, 5; — 67040, 3; — 67041, 10; — 67042, 4; — 67044, 4; — 67045, 2; — 67046, 2; — 67047, 2; — 67049, 11; — 67050, 7; — 67051, 4; 11; — 67052, 6; — 67053, 9; — 67055, r., I, 2; 4; 6; 11; II, 5; — 67066, 4; — 67068,

- 4; — 67084, 3; — 67087, 9; 15; 18; — 67089, v., 15; 24; 35; r. (B), 7; — 67094, 17; — 67093, *suscr.*; — 67094, 16; 21; — 67097, r., 15; 19; v. (A), 3; (D) 44; 46; — 67098, 18; — 67109, *suscr.*; — 67110, 42; *suscr.*, 1; — 67111, *suscr.*; — 67112, 19; — 67114, fr. 1, 7 (?); — 67116, 2; — 67118, 21; 33; — 67120, v. (B), 12; — 67121, 21; 22; *suscr.*
- γινώσκειν 67002, I, 12; — 67004, 3; — 67031, 5; — 67063, 1; — 67064, 5; — 67065, 1; — 67089, v., 34; — 67097, v. (D), 84.
- γλυκύμορφος 67120, v. (B), 5.
- γλυκός 67006, r., 7.
- γλώσσα 67004, 18.
- γλωσσοκομῆτον (κλωσσογκομῆτον) 67006, v., 64; 89.
- γναφεύς voir Index III.
- γνήσιος 67006, v., 17; 141; — 67097, v. (D), 37.
- γνώμη 67005, 10; — 67006, v., 140; — 67032, 8; — 67089, r. (B), 5; — 67097, v. (D), 36; 51; — 67098, 4.
- γνώσις 67030, A, 5; — 67054, *en-t.*, 1; II, 3.
- γρονεύς 67002, III, 6; — 67006, r., 3; 5; — 67009, v., 18; — 67019, 4; — 67020, r., 7; 17; — 67026, 3; 16; — 67069, 6; — 67097, v. (D), 38.
- γονικός 67020, r., 1; — 67098, 9; — 67109, 22; — 67110, 20; 25.
- γόνος 67120, v. (F), 24.
- γορυπετεῖν 67002, III, 20.
- γόςος 67097, v. (F), 11.
- γραβάκτιον 67006, v., 88.
- γράβαςτος (ου ον) 67006, v., 46; 97.
- γράμμα 67001, 40; 45; — 67002, II, 2; — 67009, r., 16; — 67049, 18; — 67062, 11; 67064, 1; — 67067, 1; — 67069, 1; — 67072, 1; — 67075, 1; — 67076, 3; 10 (?); — 67078, 1; — 67088, 19; 21; — 67092, 20; — 67093, fr. 2, 7; — 67094, 22; — 67095, 21; — 67100, 25; — 67106, 26; — 67109, 47; — 67110, 48; — 67112, 26; — 67115, 23; — 67116, 8; — 67122, 9; 13.
- γράμμα ou γραμμάτων voir Index VII.
- γραμματεὺς voir Index III.
- γραμματηφόρος voir Index III.
- γραμματικός voir Index III.
- γραμματίον 67006, v., 29; 41; — 67023, 18.
- γράφειν 67001, 40; 44; 49; — 67002, II, 11; III, 19; — 67020, v., 12; — 67024, r., 14; — 67028, 16; 21; — 67042, *suscr.*; — 67049, 18; — 67060, 6; — 67061, 1; — 67062, 3; — 67065, 2; — 67067, 1; 3; — 67068, 9; — 67070, 1; — 67076, 1; 12; — 67077, 19; — 67088, 13; 19; 21; — 67090, 5; — 67092, 19; — 67093, fr. 2; 6; — 67094, 22; 26; — 67095, 21; 24; — 67100, 25; 27; — 67104, 20; — 67106, 26; — 67109, 47; 50; — 67110, 47; 52; — 67112, 26; 30; — 67114, fr. 2, 7; — 67115, 22; 29; — 67116, 8; 10; — 67121, 30; — 67122, 9; 13; — 67124, 24.
- γυμνάζειν 67020, r., 16.
- γυμνός 67002, III, 9.
- γυναικάδελφος 67095, 14.
- γυναικεῖος 67006, v., 80.
- γυνή 67003, 17; — 67006, v., 127; 136; — 67028, 14; — 67092, 10.
- Δαίμων voir Index IV.
- δάμαλις 67004, 11.
- δαμάζειν 67097, v. (B), 6; (F) 15.
- δανείζειν 67021, v., 15; — 67124, 8; 13.
- δανειστής 67009, v., 11.
- δαπανᾶν 67006, v., 25.
- δαπάνημα 67097, r., 57; 69.
- dare 67031, 18.
- december 67031, 18.
- δεδράμηνον voir τετράμηνον.
- δέησις 67002, *en-t.*, 2; — 67003, 4; *suscr.*; — 67004, 2; — 67005, 3; — 67006, r., 1; — 67007, 2; — 67008, 4; — 67010, *suscr.*; — 67015, 2.
- δείδειν 67009, r., 8.
- δεικνύειν 67004, 8.

δεῖν 67002, I, 12; II, 1; — 67006, r., 4; — 67020, r., 3; 18; v., 7; — 67024, r., 9; 16; 25; 29; 44; 46; 49; 51; — 67026, 10; 21; — 67028, 7; 11; 13; — 67029, 16; — 67032, 27; — 67089, v., 28; — 67092, 14; — 67097, v. (D), 41; 47.
 δεῖνα 67026, note 1; — 67097, v. (D), 57.
 δεινός 67009, v., 19.
 δεῖος (= θεῖος) 67006, v., 117.
 δεκαετής 67104, 5.
 δεκάς 67072, 7.
 δέκρητον 67097, v. (D), 87.
 δελετή (= τελευτή) 67006, v., 100.
 δένδρον 67059, II, 1; — 67118, 20; 21.
 δεξιός 67002, I, 12.
 δέος 67097, v. (C), 6; (E) 93.
 δερμάτινος 67006, v., 63; 87.
 δερτισκα (?) 67006, v., 97.
 δέσσαρες (= τέσσαρες) 67006, v., 94.
 δεπλόζειν 67097, r., 20; — 67120, r., 10.
 δεσποινικός voir Index III.
 δεσποτεία 67004, 6; — 67020, r., 9; — 67026, 15; — 67069, 10; — 67097, r., 34; — 67098, 26.
 δεσπότης voir Index III.
 δεσποτικός 67054, II, 5; — 67096, 44.
 δεῦρο 67004, 17; — 67009, v., 23 (Add. et Corr.).
 δεύτερος 67002, II, 8; — 67005, 16; 22; — 67009, v., 6; — 67021, v., 13; — 67024, r., 12; 16; 27; — 67028, 3; 4; 13; 17; 20; 25; — 67046, 1; — 67052, 3; — 67053, 3; — 67056, III, 5 (β'); — 67058, II, 8; — 67093, fr. 2, 11; — 67111, 3; — 67117, 28.
 δέχεσθαι 67044, 2; — 67049, 4; — 67062, 8; — 67067, 1; — 67075, 1; — 67076, 3; 4; — 67097, v. (A), 2; (B) 6; (E) 91.
 δηλαδή 67097, v. (D), 90; — 67107, 19.
 δηληκατίων 67054, I, 13.
 δηλον ὅτι 67121, 20.
 δηλοῦν 67006, v., 76; — 67023, 11; — 67032, 20; — 67089, v., 15; — 67096, 36; — 67098, 13; — 67118, 26.
 δημόσια (τά) voir Index VI.

δημόσιον 67002, II, 12; 13; 22; 25; — 67004, 20; — 67009, v., 10; — 67024, r., 27; — 67037, 3; — 67041, 12; — 67042, 6; — 67048, 5; — 67050, 10; — 67051, 6; — 67078, 5; 8; — 67087, 17; — 67088, 11; — 67116, 5; — 67124, 10.
 δημόσιος (subst.) voir Index III.
 δημόσιος 67001, 20; — 67002, III, 14; — 67004, 14; 16; — 67005, 12; — 67006, v., 93; — 67009, v., 13; 22; — 67019, 3; 22; — 67020, r., 9; v., 5; — 67024, r., 11; 23; 34; — 67029, 4; — 67033, 4; — 67034, 4; — 67035, 5; — 67038, 5; — 67039, 6; — 67048, 2; — 67049, 10; — 67079, 7; — 67087, 5; — 67097, r., 11; 35; 39; 40; 41; 45; v. (D), 79; 80; 83; — 67098, 24; — 67103, fr. 1, 3; fr. 2, 1; — 67105, 4; 26; — 67106, 3; — 67117, 1; 19; — 67118, 7; 23; 37.
 διά : voir διό.
 διαξοᾶν 67002, I, 4; III, 21; — 67004, 3.
 διάβολος voir Index IV.
 διαβόσκειν 67112, 15.
 διαγαπᾶν 67006, v., 138 (Add. et Corr.).
 διάγειν 67032, 18 (Add. et Corr.); — 67076, 15; — 67089, v., 2; 18; — 67095, 8; — 67098, 2.
 διαγίγνεσθαι 67002, II, 18; — 67005, 14.
 διαγορεύειν 67006, v., 114; — 67097, v. (D), 78.
 διάγραμμα 67118, 28.
 διαγραφή voir Index VI.
 διάγραφον voir Index VI.
 διαδέχεσθαι 67089, v., 19.
 διαδοχή 67098, 9.
 διάδοχος 67097, r., 25; 31; 32; 48; 56; v. (D), 76; — 67099, 6; — 67120, r., 8. Voir Index III.
 διαδραμεῖν 67002, I, 10; — 67019, 7; — 67029, 6.
 διαθesis 67021, r., 1; — 67064, 12; — 67066, 1; — 67097, v. (D), 68; — 67120, r., 4.
 διαθήκη 67097, v. (D), 73.
 διαιτεῖν 67084, 2.

διακαινίζειν 67004, 9.
 διακάτοχος 67097, v., 26; 31; 33; 48; —
 67099, 6; — 67120, v., 9.
 διακεῖσθαι 67001, 18; — 67006, v., 30; 50;
 55; 68; 92; 95; — 67019, 2; — 67087, 6;
 — 67096, 9; — 67098, 10; — 67099, 7;
 — 67101, 14; — 67104, 8; — 67105, 16;
 — 67106, 12; — 67107, 9; — 67109, 23;
 — 67110, 22; — 67111, 17; — 67112, 11;
 — 67113, 9.
 διακονητής voir Index III.
 διακονία voir Index IV.
 διάκονος voir Index IV.
 διάκοπος 67109, 21.
 διακορεύειν 67002, III, 2.
 διαλαλία 67097, v. (D), 86.
 διαλαμβάνειν 67002, III, 9.
 διαλεκτος 67031, 16.
 διαλύνειν 67002, III, 3; — 67019, 10; — 67097,
 v. (B), 21.
 διαμαρτυρεῖν 67060, 6.
 διάμειν (= διαμένειν) 67006, v., 115.
 διαμένειν 67006, v., 115.
 διαμονή 67002, III, 24; — 67004, 20; —
 67006, v., 6; — 67019, 28; — 67031, 15;
 — 67032, 76.
 διαμπερής 67097, v. (B), 25.
 διανέμειν 67120, v. (F), 32.
 διάνοια 67002, II, 17.
 διανύειν 67024, v., 4.
 διαπορβεῖν 67002, II, 17; 24.
 διάπρασις 67002, II, 8; — 67097, v., 60.
 διαπράσσειν 67004, 11; — 67072, 6; — 67089,
 v., 28; — 67097, v. (D), 86.
 διαρπαγή 67004, 13; — 67008, 10.
 διαρπάζειν 67002, III, 20; — 67021, v., 24;
 — 67077, 5.
 διάσημος 67002, III, 24.
 διασκορπίζειν 67002, II, 20.
 διαστολή 67023, 12.
 διαστρέφειν 67002, III, 19.
 διαστροφή 67032, 92.
 διαστρίζειν 67097, v. (B), 21.

διαταγή 67097, v. (D), 56.
 διάταγμα 67057, II, 9.
 διάταξις 67006, v., 117.
 διατάσσειν 67097, v. (D), 72.
 διατελεῖν 67024, v., 6.
 διατιθέναι 67096, 16.
 διατρέχειν voir διαδραμειν.
 διατρίβειν 67004, 20.
 διατριβή 67002, III, 13.
 διάτροφος 67006, v., 36; — 67058, IV, 1.
 διατυγχάνειν 67076, 15.
 διαφέρειν 67019, 16; — 67028, 3; 10; 12; —
 67077, 6; — 67096, 20; 21; 45; — 67097,
 v., 30; v. (D), 65.
 διαφθείρειν 67005, 17.
 διαφορά 67055, v., 1; 3; 5; 12.
 διάφορος 67002, III, 5; — 67006, v., 45; 59;
 60; 65; 86; — 67058, III, 17; — 67059,
 I, 2.
 διαφυλάσσειν 67115, 11.
 διαχωρίζειν 67097, v. (D), 59.
 διαψεύδειν 67115, 16.
 διδασκαλία 67020, v., 14.
 διδάσκαλος 67089, v. (B), 7.
 διδάσκειν 67002, I, 9; II, 1; — 67003, 14;
 15; — 67004, 6; — 67005, 9; — 67008, 9;
 — 67009, v., 6; 18; v., 17; — 67011, 3;
 — 67019, 1; — 67024, v., 1; 2; 30; —
 67077, 7.
 διδόναι 67002, II, 6; 23; III, 4; — 67005, 12;
 — 67006, v., 8 (*Add. et Corr.*); 11; 19; 24;
 33; 36; 38; 39; 57; 74; 77; 78; 99; 108;
 — 67007, 14; — 67019, 10; — 67024, v.,
 18; — 67029, 8; — 67032, 42; 85; 100;
 — 67033-67039, 1; — 67040, 1; 2; —
 67041-67043, 1; — 67045-67047, 1; —
 67056, IV, 1; — 67057, II, 29; — 67062, 7;
 9; — 67064, 15; — 67068, *suscr.*; — 67077,
 16; — 67089, v. (A), 6; — 67094, 14; —
 67097, v., 35; 65; 74; v. (D), 57; — 67098,
 31; — 67100, 16; — 67104, 13; 14; 16;
 — 67105, 21; — 67106, 17; — 67107, 13;
 — 67109, 35; — 67110, 40; — 67112, 16;

— 67113, 11; — 67120, v. (A), 1; — 67124, 9.
διέρχεσθαι 67055, v., 23; — 67069, 15.
διετής 67107, 6.
διζήσθαι 67097, v. (B), 22; — 67120, v. (C), 40.
διήγημα 67097, v. (D), 27.
διηνεκής 67006, v., 111; — 67098, 21.
διηνεκῶς 67097, v., 44; — 67099, 5.
δίκαιον 67006, v., 53; 54; 68; 92; 94; — 67024, v., 26; — 67066, 6; — 67096, 4; 44; — 67097, v., 5; 7; 21; 59; — 67098, 25; — 67101, 3; — 67104, 8; — 67106, 15; — 67107, 10; — 67110, 33; — 67111, 4; 9; — 67112, 14; — 67122, 3. Voir Index VI.
δικαιοπραγής 67005, 7.
δικαιοπραγία 67002, I, 1; — 67003, 6.
δίκαιος 67002, II, 16; — 67096, 23; 35; 42; — 67097, v. (D), 50; — 67098, 8.
δικαιοσύνη 67002, I, 1; — 67003, 6; — 67005, 8; — 67020, v., 1.
δικαίως 67032, 53; — 67097, v. (D), 61.
δικασπύλος voir Index III.
δικαστήριον 67002, III, 7; — 67009, v., 8; — 67032, 34; 38; — 67097, v., 50; 51; v. (D), 86; — 67121, 17.
δικαστικός 67091, 18; — 67092, 15; — 67093, fr. 2, 1.
δίκη 67032, 36; 42; 47; 59; 63; — 67091, 18.
δίμοιρον 67006, v., 27; 41; 43; 54; — 67110, 29.
διό 67002, III, 20; — 67005, 25; — 67021, v., 5; — 67022, v., 9 (*écrit δια*).
διοικεῖν 67021, v., 10; — 67062, 4; — 67078, 6; — 67097, v. (D), 36.
διοίκησις 67057, I, 1; II, 25.
διοικητής voir Index III.
διόλου 67002, III, 16; 20; — 67005, 25; — 67097, v. (D), 39; 74; — 67109, 27; 29; — 67115, 17; — 67120, v. (F), 36.
διορθοῦν 67007, 6.
Δίος = *Θεός* voir Index IV.
διπλοῦς 67029, 11; — 67097, v., 69.
διπλωμα 67005, 22.

δισσός 67118, 38.
δίστιχος 67006, v., 80.
διΰφανδρος 67006, v., 98.
δίχα 67032, 7; 54; — 67120, v., 5.
δίψα 67002, II, 26.
διώκειν 67055, v., 5; — 67097, v. (C), 7.
διῶρυξ 67002, II, 21.
δοκεῖν 67006, v., 12; 71; 117; 125; — 67024, v., 45; — 67076, 12; — 67077, 19.
δοκός 67056, II, 6; — 67058, I, 9.
δόλος 67032, 7.
δομεῖν (? Ms. : *δομουσθαι*) 67096, 29.
δομεστικός voir Index V.
δομοῦσθαι voir *δομεῖν*.
δότειρα 67120, v. (F), 32.
δοτήρ 67020, v., 12.
δουκικός 67023, 5; — 67057, II, 15.
δούλη, *δοῦλος* voir Index III.
δουλία 67006, v., 5; — 67089, v., 13.
δουλικός 67120, v., 11.
δουλῆς 67120, v., 9.
δούξ voir Index III.
δραν 67009, v., 11.
δράσσεσθαι 67024, v., 9.
δρόμος 67057, I, 10.
δρόξιμος voir *τρώξιμος*.
δυλάριον voir *τυλάριον*.
δύναμις 67019, 25; — 67032, 41; 69; 82; — 67104, 13; 14; — 67118, 33; — 67121, 23.
δύνασθαι 67022, v., 2 (*Add. et Corr.*); — 67024, v., 54; — 67032, 51; — 67077, 9; — 67089, v. (A), 4; 6; — 67095, 14; — 67096, 34; 45; — 67097, v., 49; v. (D), 73; (E) 100; 102.
δυνατός 67097, v. (D), 33.
δυοτρίαντον 67118, 21.
δυσμενής 67097, v. (B), 16.
δυσωπεῖν 67096, 35.
δωρεά 67003, 17; — 67005, 12; — 67006, v., 19; 73; — 67028, 16; 17; 20; — 67096, 23; 42.
δωρεῖν 67002, III, 1; — 67003, 17; 21; — 67006, v., 70; 71.

δῶρον 67004, 16; — 67009, r., 2; — 67120, v. (B), 11 (?); (C) 38.

È (= ἐν) 67006, v., 92.

εἶν 67002, I, 15; — 67077, 14; — 67079, 2 (?); — 67089, r. (B), 16.

ἐξδομάς 67072, 2.

ἐξέλλινος 67006, v., 90.

ἐξρίσχειν (= ὑξρίζειν) 67006, v., 134.

ἐγγόνη (?) 67004, 17.

ἐγγράφειν 67001, 39; — 67115, 20; — 67122, 4.

ἐγγραφος 67003, 17; — 67006, v., 13; — 67031, 8; — 67089, v., 22; 26; 33; 36; r. (A), 3; — 67096, 15; — 67097, r., 71; r. (D), 73; — 67098, 3; 31; — 67121, 21; 22; — 67124, 6.

ἐγγράφως 67097, v. (D), 53.

ἐγγυᾶσθαι 67094, 10; 19; 20; 23; 25; — 67122, 6; 10.

ἐγγύη 67005, 15; — 67032, 39; — 67078, 3; — 67096, 16.

ἐγγυητής 67066, 4; — 67094, 14.

ἐγγύς 67110, 24; 34.

ἐγθένεσθαι (?) 67089, r. (C), 2.

ἐγκαθείργειν 67002, II, 6.

ἐγκακεῖν 67005, 13.

ἐγκλημα 67024, r., 47; 49.

ἐγκλητός 67097, v. (D), 50.

ἐγκύμων 67097, v. (D), 46.

ἐγκάμιον 67024, v., 1; — 67120, v. (A), 3.

ἐδεῖν 67002, III, 11.

ἐδερος voir *ἐτερος*.

ἐδικτον 67020, r., 2.

ἐδνον 67006, v., 11; 33; 37; 112; 128; — 67088, 14; — 67121, 15; 23.

εἰσιτος (= αἰώνιος?) 67006, v., 115.

εἶβειν 67001, 11; — 67002, I, 18; II, 3; — 67003, 9.

εἰβλεῖν 67029, 10; — 67055, v., 17.

εἱμός 67104, 14.

εἱρηνικός 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7; — 67038, 7; — 67039, 7.

εἱρηνός 67002, I, 18; — 67004, 16.

εἶθος 67001, 11; — 67002, II, 19; — 67004, 20; — 67006, r., 5; — 67040, 2; 4.

εἰδέναι 67001, 40; 45; — 67003, 22; — 67009, r., 18; — 67031, 9; — 67049, 18; — 67067, 2; — 67070, 4; — 67079, 4; — 67088, 19; 21; — 67092, 20; — 67093, fr. 2, 7; — 67094, 23; — 67095, 21; — 67100, 26; — 67106, 27; — 67109, 47; — 67110, 48; — 67112, 27; — 67115, 23; — 67116, 9; — 67122, 9; 13.

εἰδησις 67002, I, 8; — 67020, r., 14; — 67087, 10; 20; — 67097, v. (D), 77.

εἶδος 67006, v., 45; 59; 86; — 67038, 3; — 67039, 3; — 67055, v., 17; — 67057, I, 25; — 67097, v. (D), 65; 66.

εἶδοί (*idus*) 67032, 4.

εἰδῶλον voir Index IV.

εἶθε 67097, v. (D), 31.

εἰκαίως 67002, III, 18.

εἰκάς 67023, 3; — 67096, 3.

εἴκειν (*sembler*) 67024, r., 52; — 67089, v., 19; 25; 34.

εἴκειν (*céder*) 67089, v. (B), 5; — 67097, v. (D), 49.

εἰκονώδης (?) 67006, v., 82.

εἰκότως 67069, 12.

εἰκών 67055, v., 16.

εἰλαπίνη 67120, v. (D), 8.

εἰπεῖν 67022, v., 11; — 67062, 10.

εἴρειν 67001, 13; 25; 30; — 67002, I, 17; II, 2; 5; 7; 10; 12; 13; 14; III, 17; 22; — 67003, 19; — 67004, 11; — 67005, 13; 16; 20; — 67007, 20; — 67008, 11; — 67014, 4; — 67016, 4; — 67019, 16; 17; 21; 25; — 67021, v., 11; 12; — 67022, r., 11; — 67023, 21; — 67024, r., 27; — 67026, 5; — 67031, 12; — 67032, 32; 41; — 67061, 4; — 67062, 11; — 67066, 6; — 67087, 7; 20; — 67088, 6; 13; — 67092, 9; — 67099, 4; — 67118, 29; 35; — 67120, v., 3; 8.

εἰρηνάρχης voir Index III.

εἰρήνη 67097, v. (C), 4; (E) 91; 94.

εἰρηνικός 67121, 9. Voir Index III et VI.

εἰρκή 67002, II, 4; — 67006, v., 93.
 εἰσάγειν 67019, 14.
 εἰσβαίνειν 67009, v., 25.
 εἰσβολή(?) 67117, 13.
 εἰσέτι 67055, v., 29; — 67097, v. (B), 17.
 εἴσδος 67009, r., 7; — 67087, 14.
 εἰσπραξις 67024, r., 27; — 67029, 11 (Add. et Corr.).
 εἰσπράττειν 67002, III, 23; — 67024, r., 13; — 67028, 10.
 εἰσφέρειν 67019, 26; — 67030, B, 4; — 67097, r., 38; — 67118, 23; — 67121, 14.
 εἰσφορά 67004, 20; — 67097, r., 46.
 εἰσφορον voir Index VI.
 εἶτα 67006, v., 97.
 ἑκαστος 67001, 30; — 67006, v., 99; 106; 109; — 67020, r., 16; v., 5; 7; — 67021, r., 12; — 67094, 7; — 67097, r., 14; — 67104, 11; 12; — 67107, 14; — 67121, 11.
 ἑκάτερος 67006, v., 142; — 67024, r., 51; — 67026, 13.
 ἐκβαλίζειν 67032, 41; 70.
 ἐκβαλασμός 67032, 35; 60.
 ἐκβαλατής voir Index III.
 ἐκδέχσθαι 67002, I, 2; — 67009, v., 4.
 ἐκδιδόναι 67032, 61; — 67045, 2; — 67046, 3; — 67087, 21; 22.
 ἐκδικεῖν 67005, 26; — 67007, 17; — 67010, 22.
 ἐκδίκησις 67097, v. (D), 51.
 ἐκδικία 67002, I, 19; — 67008, 8; — 67087, 1; 21.
 ἑκδικος voir Index III.
 ἐκδιώκειν 67002, III, 4; — 67005, 21.
 ἑκδοτος 67005, 10.
 ἐκδύειν 67024, v., 11.
 ἐκεῖθεν 67002, II, 4.
 ἐκεῖνος 67004, 9; 13; 14; — 67005, 22; — 67009, r., 11; v., 20; — 67022, v., 5; — 67024, r., 15; — 67026, 8; 11; 16; — 67028, 5; — 67029, 3; — 67077, 9; — 67089, v., 3; 7; 14.
 ἐκεῖσε 67002, II, 3; — 67006, v., 51; — 67097, r., 3; — 67110, 31.

ἐκζητεῖν 67022, r., 20.
 ἐκθύμωσις 67064, 12.
 ἐκκαιδέκατος 67118, 19; 20.
 ἐκκλησία voir Index IV.
 ἐκκλίνειν 67030, A, 3.
 ἐκλαμβάνειν 67006, v., 75.
 ἐκλεκτός 67002, II, 7.
 ἐκμαρτύριον 67087, 21; 22.
 ἐκμισθοῦν 67089, r. (B), 14; — 67097, r., 37; — 67103, fr. 2, 4; 5; — 67105, 28; — 67107, 6.
 ἐκουσίως 67087, 15; — 67094, 8; — 67101, 9; — 67104, 4; — 67105, 11; — 67108, 15; — 67113, 5.
 ἑκπαλαι 67002, III, 23.
 ἐκπέμπειν 67030, A, 3; B, 8; 9.
 ἑκπληξίς 67004, 7; — 67097, v. (D), 85.
 ἐκποιεῖν 67002, II, 8; — 67028, 21; — 67097, r., 26.
 ἐκπορθεῖν 67002, III, 3; 20; — 67004, 10.
 ἐκρίζοῦν 67087, 9.
 ἐκσαοῦν 67120, v. (B), 14.
 ἐκσφράγισμα 67006, v., 75; — 67087, 1.
 εκτ... 67057, I, 28.
 ἐκτάττειν 67097, v. (D), 72.
 ἐκτελεῖν 67001, 11; 14; — 67020, v., 6; — 67032, 114; — 67097, v. (D), 45; — 67121, 9.
 ἐκτιθέναι 67032, 117.
 ἐκτισις 67006, v., 76; — 67116, 6; — 67122, 1.
 ἐκτός 67005, 24; — 67006, v., 54; — 67097, v. (C), 6; — 67099, 8; — 67120, v. (C), 43; — 67121, 17.
 ἐκτοτε 67009, v., 22.
 ἐκφέρειν 67060, 4.
 ἐκφύριον 67002, I, 13; 15; — 67021, v., 3; 5; 20; — 67104, 17.
 ἐκφράζειν 67004, 18.
 ἐκχεῖν 67002, III, 15; 16.
 ἐκών 67001, 16; — 67032, 8; — 67110, 13; — 67111, 12.
 ἔλαιον 67058, VI, 9; 14; VII, 19 (Add. et Corr.).
 ἐλαιονπώλης voir Index III.

ἐλαιουργός voir Index III.

ἐλάττων 67006, v., 80; — 67097, v., 52.

ἐλαύνειν 67003, 8; — 67089, v. (B), 13; — 67120, v., 11.

ἐλαίρειν 67120, v. (B), 15.

ἐλεεῖν 67024, v., 16.

ἐλεεινός (ou ἐλεινός) 67002, en-t., 2; — 67003, susc.; — 67004, 2; — 67005, 3; — 67007, 3; 19; — 67010, susc.; — 67021, v., 10; — 67096, 11.

ἐλεήμων 67002, III, 9; — 67120, v. (B), 18.

ἐλειν 67020, v., 12.

ἐλευθερία 67005, 17; — 67055, v., 22; — 67089, v. (A), 6.

ἐλευθερικός 67097, v. (D), 40.

ἐλευθερικῶς 67097, v. (D), 38.

ἐλεύθερος voir Index III.

ἐλεφάντινος 67006, v., 90.

ἐλκειν 67006, v., 5; — 67089, v., 13; v. (D), 1.

ἐλλείπειν 67057, I, 27.

ἐλλόγιμος 67064, 13; — 67068, susc.; — 67089, v. (A), 1; — 67117, 14.

ἐλπίζειν 67075, 3.

ἐλπίς 67002, I, 3; — 67003, 22; — 67004, 4; — 67121, 8.

ἐμβάλλειν 67002, II, 20; III, 16; 19; — 67030, A, 4; B, 5; — 67097, v. (E), 104.

ἐμβολάτωρ voir Index III.

ἐμβολή voir Index VI.

ἐμμεναι 67120, v. (B), 21.

ἐμμένειν 67032, 64; 78; 81; 82; — 67094, 12.

ἐμπίπτειν 67021, v., 12.

ἐμπλεος 67007, v., 14; — 67055, v., 15.

ἐμπλουμος 67006, v., 85; 88 (Add. et Corr.).

ἐμποδίζειν 67002, II, 20.

ἐμπρήθειν 67002, II, 24.

ἐμπροσθεν 67096, 27; 40; — 67110, 36.

ἐμφάνεια 67004, 12 (?); — 67022, v., 2 (Add. et Corr.); — 67094, 11.

ἐμφανίζειν 67032, 33.

ἐμφάνισις 67089, v., 5.

ἐμφανιστικός 67032, 42.

ἐμφέρειν 67117, 13; 18.

Catal. du Musée, n° 67001.

ἐμφυρορος (?) 67058, III, 2.

ἐμφυτος 67002, II, 3; — 67006, v., 3; — 67020, v., 2; v., 1.

ἐμφανεῖν (probablement pour συμφανεῖν) 67006, v., 118.

ἐνάγειν 67032, 44; 61; — 67095, 15.

ἐναγχος 67002, I, 10.

ἐναγωγή 67097, v. (D), 61.

ἐναντιοῦσθαι 67097, v., 49.

ἐναφιέναι 67005, 20.

ἐνδεής 67032, 114 (?); — 67120, v. (E), 15.

ἐνδεικνύναι 67020, v., 3.

ἐνδελχής 67002, III, 24; — 67004, 4.

ἐνδελχῶς 67019, 27.

ἐνδέχεσθαι 67080, 9.

ἐνδιάθετος 67020, v., 1.

ἐνδιδόναι 67081, 4.

ἐνδοξος 67002, I, 11; — 67003, 6; — 67004, 5; 6; — 67006, v., 2; — 67007, 5; 18; — 67009, v., 8; v., 1; 17; — 67032, 5; — 67120, v. (F), 38.

ἐνδοξότατος 67002, en-t., 1; II, 1; 4; 10; 22; — 67003, 2; 11; — 67004, 1; — 67005, 2; 28; — 67007, 1; 5; 22; — 67008, 2; 3; — 67019, 8; — 67026, 7; — 67032, 57; 98; — 67045, 2; — 67046, 2; — 67047, 2; — 67058, III, 11; — 67060, 2; — 67069, 5; — 67087, 4; — 67092, 24; — 67093, fr. 2, 10; — 67094, 2; — 67095, 2; — 67097, v. (D), 87; — 67101, 2; — 67102, 1; — 67103, fr. 1, 2; — 67104, 1; 2; — 67105, 2; — 67106, 1; — 67107, 1; — 67109, 2; — 67110, 2; — 67117, 28; — 67123, 1; 2.

ἐνδοξότης 67024, v., 14; 18; 27; 39; 46; 55; — 67026, 13; 22; — 67028, 8; 19.

ἐνδρανής voir ἐντρανής.

ἐνδύειν 67024, v., 11.

ἐνεκα (εν) 67004, 14; — 67022, v., 14; — 67030, A, 5; — 67070, 5; — 67087, 5; — 67088, 13.

ἐνεργεῖν (ms. η) 67002, II, 20.

ἐνέχυρον 67097, v., 59; — 67122, 3.

ἐνέχειν 67094, 7; — 67120 r., 13.
 ἐνήκειν 67124, 10 (pour ἀνήκειν?).
 ἐνί 67007, v., 19.
 ἐνιαύσιος 67112, 8.
 ἐνιαυτός 67002, II, 3; — 67006, v., 100; 106;
 109; — 67100, 11; — 67101, 11; — 67105,
 14; — 67106, 9; — 67107, 14.
 ἐνιστάναι 67030, A, 2 (*Add. et Corr.*); — 67087,
 3; — 67088, 2; — 67104, 10; — 67116,
 5.
 ἐννοεῖν 67089, v., 23; 31; r. (A), 4.
 ἐννομος 67089, r. (D), 2.
 . . . ἐννοσθαι 67004, 19.
 ἐνοικεῖν 67003, 10; — 67004, 3; — 67019, 15;
 19; 26.
 ἐνοίκιον 67110, 41.
 ἐνοπλος 67089, r. (B), 16.
 ἐνορία 67002, III, 3.
 ἐνορκεῖν 67002, III, 21; — 67003, 24; —
 67004, 18; — 67020, r., 8.
 ἐνορκεῖν 67005, 25.
 ἐνοχή 67097, v. (D), 61.
 ἐνοχλεῖν 67071, 7.
 ἐνοχος 67032, 100 (*Add. et Corr.*); — 67094, 16.
 ἐνστέλλειν 67006, v., 32.
 ἐντάγιον 67002, II, 11; 25; — 67033, 5; 7;
 — 67034, 4; 6; — 67035, 6; 8; — 67037,
 4; — 67038, 6; 8; — 67039, 7; 8; *susc.*;
 — 67041, 13; — 67042, 7; — 67044, 5;
 — 67045, 2; — 67046, 3; — 67049, 14;
 16; — 67058, VIII, 12 (*Add. et Corr.*); —
 67097, v. (A), 5.
 ἐντάττειν 67032, 39; 71.
 ἐνταῦθα 67004, 14; — 67032, 20; — 67075,
 4; — 67077, 16; 17; — 67110, 7.
 ἐντελής 67107, 13; — 67109, 37.
 ἐντελής 67006, v., 75.
 ἐντέλλειν 67124, 6.
 ἐντεῦθεν 67089, v., 27.
 ἐντενξίς 67031, 8.
 ἐντολή 67120, v. (E), 15.
 ἐντολμαῖν 67020, v., 12.
 ἐντόπιος 67020, v., 6.

ἐντός 67006, v., 54; — 67099, 8; — 67104,
 7; 13.
 ἐντρανής (= ἐνδρανής) 67032, 54.
 ἐντρέχεια 67091, 14; — 67092, 12.
 ἐντρέχειν 67056, III, 6.
 ἐξαιρεῖν 67089, v., 16.
 ἐξαιρέτως 67064, 13.
 ἐξαιτεῖν 67006, v., 7.
 ἐξακολουθεῖν 67005, 17.
 ἐξαλείφειν 67002, III, 18.
 ἐξαλλάττειν 67121, 13.
 ἐξάμηνος 67002, II, 6.
 ἐξαναρθρῶσκειν 67120, v. (C), 32.
 ἐξεῖναι 67032, 47; — 67097, v., 23.
 ἐξειπεῖν 67004, 5; — 67009, v., 9.
 ἐξεμμένειν (?) 67097, v. (D), 34.
 ἐξεργάζεσθαι 67004, 12; — 67097, v. (D), 43.
 ἐξέρχεσθαι 67028, 4.
 ἐξετάζειν 67024, v., 40; — 67026, 13; —
 67029, 14.
 ἐξηκοστός 67118, 19; 20.
 ἐξῆς 67001, 22; — 67006, v., 3 (*Add. et Corr.*);
 — 67023, 10; — 67032, 19 (*Add. et Corr.*);
 — 67091, 15; — 67092, 6; — 67093, fr. 1,
 7; — 67094, 6; — 67096, 36; — 67097, v.,
 17; 47; — 67098, 7; — 67104, 11; —
 67109, 19; — 67110, 19; — 67117, 17; —
 67118, 32; — 67120, fr. 3.
 ἐξιτίων 67057, I, 7.
 ἐξοδιάζειν 67021, v., 20.
 ἐξοδος 67002, I, 4.
 ἐξολοθρεύειν 67002, III, 18.
 ἐξορκεῖν 67097, v. (D), 79.
 ἐξουδένωσις 67004, 9.
 ἐξουσία 67002, en-l., 2; I, 1; 10; II, 26; III,
 1; — 67009, v., 19; — 67019, 4; — 67061,
susc.; — 67066, 5; — 67091, 20; — 67097,
 v., 24; v. (D), 56.
 ἐξοχος 67009, v., 1.
 ἐξπλελυτής voir Index III.
 ἐξτραορδινάριος voir Index VI.
 ἐξυπηρετεῖν 67004, 20.
 ἐξω 67004, 16.

- ἐξωθεῖν (?) 67004, 19; — 67006, v., 135.
 ἐξωπι(κός?) 67021, v., 1 (v. *Add. et Corr.*).
 ἐορτή 67097, v. (B), 26; (E) 107; (F) 3;
 (G) 113 (?); — 67120, v. (D), 8.
 ἐπαγγέλλειν 67006, v., 78.
 ἐπάγειν 67031, 14.
 ἐπακολούθως 67097, v. (D), 68.
 ἐπάν 67020, v., 12.
 ἐπάναγκες 67037, v., 29.
 ἐπαρτῶν 67032, 101; — 67094, 17.
 ἐπαρχία 67002, III, 25; — 67003, 11; —
 67005, v., 2; 28; v., 4 (?); — 67020, v., 6;
 11; — 67030, A, 1; — 67032, 14; 18; —
 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7; — 67038,
 7; — 67039, 8; — 67097, v. (E), 109.
 ἐπαρχος 67060, 2.
 ἐπαυλὶς 67109, 23; 26; 30; — 67110, 25; —
 67114, 16.
 ἐπαύξησις 67026, 17.
 ἐπαφή 67120, v., 6.
 ἐπεί 67020, v., 5; — 67064, 18; — 67089,
 v., 14.
 ἐπείγειν 67002, II, 19; — 67020, v., 19.
 ἐπειγμένως 67002, II, 19.
 ἐπειδὴ 67020, v., 16; — 67024, v., 5; 24; 35;
 — 67028, 15; — 67060, 7; — 67061, 4;
 — 67062, 6; — 67068, 7; — 67076, 6; —
 67077, 11; — 67082, 2; — 67114, fr. 1, 7;
 — 67121, 6 (*ἐπειδηπερ*).
 ἐπειξίς 67032, 35.
 ἐπεισ. . . . 67070, 5.
 ἐπειτα 67002, II, 5; III, 22; — 67003, 18; —
 67120, v. (F), 41.
 ἐπέκεινα 67024, v., 39.
 ἐπεξέρχασθαι 67003, 23; — 67006, v., 3; —
 67021, v., 8; — 67022, v., 12 (*Add. et Corr.*).
 ἐπερείδειν 67087, 15.
 ἐπέρχασθαι 67024, v., 36; — 67026, 8; —
 67097, v., 55; 62; — 67098, 28; 29.
 ἐπερωτῶν 67001, 34; — 67022, v., 10; —
 67032, 84; — 67048, 6; — 67087, 10; —
 67094, 17; — 67095, 18; — 67097, v., 73;
 — 67100, 22; — 67104, 18; — 67105, 25;
 — 67106, 22; — 67107, 19; — 67109, 42;
 — 67110, 44; — 67112, 22; — 67114, fr.
 2, 3; — 67115, 18; — 67117, 21; — 67120,
 v. (A), 1; — 67121, 20; — 67122, 4.
 ἐπεσθαι 67004, 15; — 67006, v., 117; —
 67021, v., 12; — 67097, v. (E), 106.
 ἐπέχειν 67002, III, 1; — 67096, 42.
 ἐπιβάλλειν 67006, v., 3; v., 40; 51; 93; —
 67009, v., 9.
 ἐπιβουλήν 67002, I, 4.
 ἐπιγιγνώσκειν 67001, 28; 31; — 67004, 9.
 ἐπίγνωσις (mieux que ἐπίγνωσις) 67055, v., 16.
 ἐπιδεικνύειν 67024, v., 2.
 ἐπιδημία 67009, v., 20; v., 1; — 67058, VII,
 26 (*Add. et Corr.*).
 ἐπιδιδόειν 67006, v., 10; 128; — 67024, v.,
 7; — 67074, *suscr.*; — 67082, *suscr.*; —
 67091, 13; 22; — 67092, 11; — 67093,
 fr. 2, 4; — 67117, 22; 23; 24.
 ἐπιδίφριος 67002, II, 10.
 ἐπιζητεῖν 67007, 15 (?); — 67030, A, 4; —
 67097, v. (D), 73.
 ἐπιθεωρεῖν 67087, 5.
 ἐπικαλεῖν 67019, 20.
 ἐπικαταλαμβάνειν 67082, 3.
 ἐπικεῖσθαι 67002, III, 12; — 67024, v., 12; 58;
 — 67026, 24.
 ἐπίκτημα 67020, v., 18.
 ἐπιλαμβάνειν 67031, 3.
 ἐπιλέγειν 67019, 1; — 67023, 15; — 67029,
 4 (*Add. et Corr.*).
 ἐπιμελητής voir Index III.
 ἐπιμελητρία 67097, v. (D), 35.
 ἐπινέμησις 67002, I, 10; — 67019, 7; — 67029,
 6; — 67030, A, 3; B, 2; 4; — 67032,
 30.
 ἐπισκέπειν 67064, 18.
 ἐπίσταλμα 67048, 5; 7; — 67117, 20; 22; 24;
 25; — 67118, 39.
 ἐπίστασθαι 67002, II, 15; — 67003, 14; —
 67005, 7; — 67007, 7; — 67008, 8; —
 67021, v., 2; — 67089, v., 23.
 ἐπιστέλλειν 67006, v., 19; — 67022, v., 11.

- ἐπιστολή 67029, 13; — 67074, 4 (*Add. et Corr.*);
— 67076, 1; — 67085, 7.
ἐπισυντάττειν 67006, v., 136.
ἐπιτελεῖν 67006, v., 13.
ἐπιτήδευμα 67020, r., 16.
ἐπιτιθέναι 67024, r., 19.
ἐπιτιμία 67004, 12.
ἐπιτρέπειν 67002, I, 14; 15; — 67080, 3; —
67124, 6; 18; 20.
ἐπιτρέχειν 67120, v. (B), 6.
ἐπιτρέχειν 67031, 6.
ἐπιτροπή 67044, 2; — 67058, VII, 20 (*Add. et Corr.*); 21; — 67089, r. (A), 3; — 67124, 5; 18; *susc.*
ἐπιτροπικός 67124, 16; 21; 23.
ἐπιτυγχάνειν 67089, r. (B), 2.
ἐπιχειρεῖν 67089, v., 35 (?).
ἐπιχώριος 67006, v., 67; 83; 85; — 67019, 2; — 67024, r., 5; 11; 35; — 67031, 16.
ἐποίκιον 67093, fr. 1, 5; — 67102, 4; —
67106, 6; — 67108, 10; 13; — 67112, 5.
ἐποιουργία (?) 67006, v., 1.
ἐπομνύειν 67032, 74; — 67094, 8; — 67098, 4.
ἐπόπτης 67004, 20.
ἐπος 67097, v. (C), 15.
ἐποφείλειν 67024, r., 21.
ἐποψία 67057, I, 21.
ἐραία (= ἐρέα) 67053, 8; — 67057, I, 22; —
67058, VII, 7; 16 (*Add. et Corr.*).
ἐρανος 67006, v., 105.
ἐρασθαί 67097, v. (F), 13.
ἐργαλίδιον 67001, 24.
ἐργασία 67104, 9; — 67107, 12; — 67110, 39.
ἐργαστήριον 67004, 8.
ἐργον 67002, II, 16; — 67003, 13; — 67006, v., 23; — 67020, v., 11; — 67032, 81; —
67089, r. (B), 9; — 67097, v. (C), 7.
ἐργόχειρον 67020, r., 17; — 67023, 20.
ἐρείπειν 67120, v. (C), 37.
ἐρημίτης voir Index IV.
ἐρημος 67028, 6.
ἐρρωμενεστέρας 67097, v. (D), 36.
ἐρχεσθαι 67007, v., 14; — 67009, v., 28; —
67028, 3; — 67032, 87; — 67055, v., 12; 15; — 67062, 1; — 67064, 6; — 67071, 4; —
67080, 5; — 67087, 5; 12; — 67089, v., 22; 32; — 67096, 22; 30; — 67097, v. (B), 15; 22; — 67120, v. (B), 26; (C) 39; 40; — 67121, 17.
ἐρωτᾶν 67032, 103; — 67089, v., 29.
ἐσθής 67002, II, 9; — 67009, v., 29.
ἐσθίειν 67002, III, 10.
ἐσχατος 67023, 13.
ἐτερος 67001, 13; — 67006, v., 25; 27; 38; 52; 53; 136; — 67020, r., 15; — 67029, 4 (*Add. et Corr.*); — 67054, *en-l.*; — 67089, v., 6; — 67108, 11; — 67121, 11; 12.
ἐτι 67002, III, 14; — 67006, v., 96; — 67097, v. (C), 1; (E) 92.
ἐτνον (= ἔδνον).
ἐτοιμάζειν 67002, III, 19.
ἐτοιμος 67001, 27; — 67091, 19.
ἐτοίμως 67001, 16; — 67006, v., 99; — 67032, 56; 62; 64; 87; — 67048, 1; — 67094, 14; — 67095, 9; — 67097, r., 30; 53; —
67115, 3; — 67116, 2; — 67117, 15; —
67118, 22; — 67124, 12.
ἐτος 67002, I, 16; 17; II, 18; — 67021, v., 4; — 67023, 2; — 67032, 4; — 67087, 4; —
67092, 24; — 67093, fr. 2, 11; — 67094, 2; 3; — 67095, 2; — 67096, 2; — 67097, r., 38; — 67098, 23; — 67104, 11; —
67108, 2; — 67109, 3; 38; — 67110, 40; 43; — 67111, 2; 3; — 67118, 3; 5; 25; —
67121, 2.
εὐαγής 67003, 7; — 67019, 16; — 67021, v., 3; 17; — 67087, 6; — 67098, 15.
εὐαρχεία 67002, III, 9; — 67003, 8; — 67020, r., 3.
εὐγένεια 67005, 17.
εὐγενής 67006, v., 33; 69; 78; 99; 103; 137; 141; — 67088, 4; — 67120, v. (F), 33.
εὐγνωμόνως 67002, I, 16; II, 18; III, 6; —
67019, 14.
εὐδαίμων 67120, v. (D), 9.
εὐδελν 67097, v. (D), 48; (F) 10.

- εὐδηλος 67097, r., 75.
 εὐδητος 67120, v. (B), 13.
 εὐδοκεῖν 67097, r., 19.
 εὐδοκίμῃσις 67062, 1; — 67068, 1; — 67070, 1; — 67083, 1 (?); — 67087, 5; 8; 11; — 67105, 13.
 εὐδοκίμος 67060, *suscr.*; — 67066, *suscr.*; — 67067, *suscr.*; — 67082, *suscr.*; — 67094, 5; — 67105, 5.
 εὐδοξία 67120, v. (F), 20.
 εὐεργέτημα 67006, r., 2; 6; — 67008, 7; — 67010, 3.
 εὐεργέτης 67002, 1, 3; III, 8; — 67020, r., 5; v., 14; — 67111, 2.
 εὐζωία 67019, 28.
 εὐθέως 67002, II, 23.
 εὐθύ 67030, A, 4.
 εὐθύς 67067, 1.
 εὐκαρπος 67006, v., 52; 53.
 εὐκαταγω. . . 67004, 19.
 εὐκλής 67002, I, 7; III, 21; — 67003, 11, 14; — 67004, 21; — 67005, 5; 8; 26; — 67008, 8; — 67009, r., 5; — 67019, 12; — 67029, 13; — 67069, 6.
 εὐκλεία 67004, 18.
 εὐκόλως 67002, III, 23; — 67004, 19; — 67019, 26.
 εὐκταῖος 67089, r. (B), 1.
 εὐκτηρίων voir Index IV.
 εὐκτιτος 67120, v. (B), 14.
 εὐλαβεῖσθαι 67089, r. (B), 7.
 εὐλαβής 67006, v., 6; 16; 77; 98 — 67094, 11; — 67096, 6; — 67107, 3; — 67108, 12; — 67111, 6; 11; — 67114, fr. 1, 8.
 εὐλόγως 67031, 13; — 67032, 53.
 εὐμενής 67097, v. (E), 106.
 εὐμενῶς 67120, v. (F), 33.
 εὐμοιρος 67005, 11.
 εὐνοια 67006, v., 115; — 67032, 34.
 εὐνοϊκός 67089, v., 4.
 εὐπορεῖν 67002, III, 23; — 67009, r., 9; — 67023, 22.
 εὐπορία 67115, 18; — 67116, 6.
 εὐπορος 67120, v. (E), 16.
 εὐπόρος 67002, III, 6.
 εὐπρεπής 67120, v. (D), 8.
 εὐρίσκειν 67001, 22; — 67002, III, 23; — 67004, 5; 19; 20; — 67006, r., 6; — 67019, 26; — 67021, r., 21; — 67022, r., 15; — 67024, r., 28; 42; — 67028, 20; — 67070, 2; — 67075, 5; — 67076, 7; — 67077, 4; — 67078, 4; 7; 8; — 67081, 4; — 67089, v., 6; — 67090, 4; — 67091, 11; — 67094, 12; 14; — 67097, v. (D), 72; — 67122, 1.
 εὐρύτερος 67097, v. (C), 11.
 εὐτέθεια voir Index IV.
 εὐσεβής voir Index IV.
 εὐσημία 67009, v., 28.
 εὐσπλαγχνία (ms. εὐσφ.) 67097, v. (D), 69.
 εὐσπλαγχνος (ms. εὐσφ.) 67020, r., 11.
 εὐσταθμος 67006, v., 27; — 67033, 4; — 67034, 3; 7; — 67035, 4; 5; — 67036, 4; — 67038, 4; 5; — 67039, 4; 6; — 67042, 4; — 67049, 10; 11; — 67050, 8.
 εὐτακτος 67120, r., 4.
 εὐτελής 67005, 6; — 67009, r., 15.
 εὐτρεπής 67120, v. (E), 13.
 εὐτυχεῖν 67005, 8; — 67023, 23; — 67089, r. (B), 1.
 εὐτυχής 67002, III, 21; — 67006, v., 101; 114; — 67030, A, 2.
 εὐτυχῶς 67068, 3; — 67104, 6; 10; — 67108, 17.
 εὐφημεῖν 67015, 3.
 εὐφυνία 67097, v. (D), 69.
 εὐχαριστεῖν 67060, 5; — 67062, 1.
 εὐχαριστήριος 67006, r., 6.
 εὐχή voir Index IV.
 εὐώδης 67005, 7.
 ἐφεξῆς 67023, 11.
 ἐφέτινος 67002, II, 20.
 ἐφευρίσκειν 67097, v. (D), 29.
 ἐφίτην = ? 67006, v., 74 (p. ἐ. ἐφιδεῖν).
 ἔφθοδος 67002, III, 12; — 67008, 5.
 ἔχειν 67001, 16; — 67002, I, 3; 9; 12; II, 12; III, 6; 8; 10; 13; 14; — 67003, 15;

24; — 67004, 4; 6; 18; — 67005, 9; 21; —
 67006, r., 3; 5; v., 99; 131; — 67007, 8;
 — 67008, 9; — 67009, r., 7; — 67019, 5;
 18; — 67024, r., 28; 54; r., 15; — 67026,
 18; — 67028, 9; 20; 23; — 67031, 7; —
 67032, 56; 62; 64; 85; 87; — 67048, 1;
 5; — 67055, v., 13; — 67060, 5; — 67061,
 5; — 67062, 9; — 67064, 7; — 67066, 5;
 — 67075, 5; — 67076, 15; — 67077, 15;
 — 67078, 6; — 67087, 16; — 67090, 3;
 — 67094, 14; — 67095, 9; — 67096, 26
 (? *Add. et Corr.*); — 67097, r., 30; 53;
 74; v. (D), 31; 46; (E) 103; — 67098,
 25; — 67100, 15; — 67110, 39; — 67112,
 14; — 67115, 3; — 67116, 2; — 67117,
 15; — 67118, 22; — 67120, v. (A), 1; —
 67121, 18; — 67124, 12.
ἐχθρός 67068, 6.
εὖν (= ὦν) 67120, v. (B), 23.
Ζημία 67032, 92; — 67064, 17; — 67087, 17.
Ζημιούν 67022, v., 8; 13; — 67078, 8.
Ζημίωμα 67002, I, 5; II, 6; — 67032, 48.
ζῆν 67002, III, 14; — 67068, 3; — 67076,
 14; — 67097, v. (D), 58; 79. Cf. *ζώειν*.
Ζητεῖν 67002, II, 20; — 67004, 12; — 67028,
 9; 19; — 67068, 11; — 67094, 13.
Ζυγόν 67006, v., 28; — 67009, v., 13; — 67044,
 3; 4; — 67049, 10; 11; — 67050, 9; —
 67082, 1; — 67120, v., 11.
Ζυγοστάτης voir Index III.
Ζωγράφος voir Index III.
ζώειν 67055, v., 12; — 67097, v. (B), 15; —
 67120, v. (B), 25; (E) 16; (F) 40.
ζωή 67001, 20; 22; — 67006, v., 100; —
 67007, 22; — 67019, 20; — 67024, v., 2;
 — 67110, 15; 20.
ζῶον 67001, 12; 23; — 67002, II, 3; 7; —
 — 67057, I, 10.
ζωοφυτεῖν 67104, 6.
ἤγεῖσθαι 67031, 7; — 67087, 20; — 67097,
 v. (D), 28.
ἡγεμονικός 67057, II, 18; — 67103, fr. 1, 3.
 Voir Index III.

ἡγουν 67021, v., 5; — 67062, 4.
ἡδέ 67120, v. (B), 28; (E) 15.
ἡδέως 67002, III, 14; 16.
ἡδη 67020, r., 19; — 67024, r., 13; — 67089,
 v., 28; — 67097, v., 61.
ἡδονή 67005, 18; — 67089, v. (B), 3; —
 67097, v. (D), 46.
ἡθος 67097, v. (D), 45.
ἡκεῖν 67002, I, 8; — 67005, 8; — 67009, r.,
 6; — 67097, v. (D), 52.
ἡλικία 67002, III, 9; — 67026, 5.
ἡλιος 67009, r., 15; — 67097, v. (D), 56; 61.
ἡμέρα 67002, II, 16; — 67005, 18 (?); —
 67009, v., 28; — 67020, r., 19; — 67063,
 3; — 67087, 2; 12; — 67088, 1; — 67097,
 v. (D), 84; — 67110, 17; — 67111, 14.
ἡμεραίος 67002, III, 13; — 67003, 5.
ἡμέριος 67009, v., 10.
ἡμιθανής 67002, II, 8.
ἡμισυς 67006, v., 41; 49; 93; 96; — 67032,
 45; 48; — 67044, 3; — 67045, 2; — 67053,
 9; 10; — 67104, 15; — 67118, 15; 17; 19.
ἡνίκα 67022, v., 3.
ἡνορέη 67055, v., 13.
ἡσυχία 67089, v. (B), 9.
ἡσύχως 67002, III, 23; — 67004, 20; —
 67019, 26.
ἦτοι 67003, 16; — 67004, 9; — 67009, v., 30;
 — 67010, 20; — 67024, r., 20; — 67032,
 32; 51; — 67096, 18; — 67110, 9.
ἦττον 67097, v., 66; — 67098, 30.
Θάλασσα 67055, v., 2; 27; — 67097, v. (B),
 8; (E) 101; 105.
...θαλατσιοπλοιοχρυσόγομος 67097, v. (F), 25.
θάλλειν 67055, v., 29; — 67097, v. (B), 17;
 — 67120, v. (D), 8.
θάλπειν 67006, v., 132; — 67097, v. (D), 32.
θανάσιμος 67005, 16.
θάνατος 67002, I, 16; — 67019, 21.
θαρρεῖν 67088, 9.
θαυμασιώτατος 67006, v., 14; 15; 18; 34; 35;
 37; 56; 70; 72; 78; — 67036, 2; — 67040,
 1; — 67049, 2; — 67058, VI, 15; — 67062,

- suscr.*; — 67071, *suscr.*; — 67087, 2; — 67088, 7; — 67095, 4; — 67101, 4; — 67102, 6; — 67106, 4; — 67108, 6; — 67109, 7; — 67116, 1; — 67117, 3.
 θαυμασιότης 67001, 29; — 67062, 7.
 θεία (tante) 67028, 16.
 θεῖος (oncle) 67005, 10; — 67026, 5; 18; — 67099, 4.
 θεῖος (adj.) voir Index IV.
 θέλγειν 67004, 10 (?).
 θέλειν 67009, v., 27; — 67060, 7; — 67061, 1; — 67062, 7; — 67068, 8; — 67071, 1; — 67074, 1; — 67097, v. (F), 1; 2; 5; — 67115, 12. Cf. *ἐθέλειν*.
 θέμις 67097, v. (B), 13.
 θεμίσιος 67097, v. (B), 19.
 θεοείκελος 67097, v. (C), 4.
 θεόπνευστος 67097, v. (E), 94.
 Θεός voir Index IV.
 θεοφιλής voir Index IV.
 θεοφύλακτος 67120, v. (F), 22.
 θεραπευίς 67120, r., 3.
 θεραπεία 67031, 7.
 θεραπεύειν 67024, r., 43; 48; — 67077, 10; — 67079, 9.
 θερμός 67021, v., 15.
 θέρος 67002, III, 11; — 67104, 9.
 θεσπίζειν 67005, 5; — 67007, 5; — 67009, r., 3; — 67019, 23; 25; — 67024, r., 17; 27; 39; 53; — 67026, 12; — 67028, 7; 18; — 67029, 13.
 θεωρεῖν 67087, 10; — 67097, v. (E), 92.
 θηλάζειν 67005, 11.
 θήλασμα 67005, 24.
 θλιψίς 67020, r., 5; — 67064, 8.
 θνήσκειν 67003, 20; — 67005, 13.
 θρέμμα 67001, 24; — 67087, 16; 19; — 67112, 16.
 θρεπτήτωρ 67020, r., 11.
 θρησκός voir Index IV.
 θρόνος 67006, v., 63; — 67097, v. (D), 56.
 θρυτίς 67057, III, 3; — 67059, II, 1 (*Add. et Corr.*); — 67118, 20; 21.
 θυγάτηρ 67006, v., 7; 99; — 67023, 7; — 67088, 4; — 67089, v., 11; — 67097, v. (D), 30; 49; 53; 70; — 67104, 2; — 67110, 9; — 67120, r., 4; — 67121, 5.
 θύειν voir Index IV.
 θυία 67006, v., 47.
 θύιον 67006, v., 66.
 θυμολεοντοφθόρος 67002, III, 22.
 θυρίδιον 67058, VI, 4; 7.
 Ἰαμβεῖον 67120, v. (A), 3.
 Ἰαμβος *ibid.*
 ἱατρικός 67006, v., 65; 66.
 ἱατρός voir Index III.
 ἰδιαζόντως 67002, III, 8.
 ἰδικός 67004, 17; — 67005, 18.
 ἰδικῶς 67002, I, 16; — 67097, r., 58; — 67120, r., 13; — 67122, 2.
 ἴδιος 67001, 32; — 67004, 20; — 67006, v., 138; — 67009, v., 30; — 67020, r., 16; — 67062, 10; — 67094, 7; — 67097, r., 57; v. (D), 32; — 67104, 10; — 67107, 12; — 67109, 34.
 ἰδιώτης 67089, r. (B), 17.
 ἰδιωτικός 67097, r., 35.
 ἰδράς 67097, v. (D), 33.
 ἱερός voir Index IV.
 ἱκάνειν 67055, v., 8 (?); — 67120, v. (B), 15.
 ἱκανοεῖδης (?) 67006, v., 82.
 ἱκανός 67003, 20; — 67005, 6; — 67009, r., 4; — 67021, v., 18 (?); — 67024, r., 29; 51.
 ἱκανῶς 67005, 26; — 67010, 22.
 ἱκεσία 67002, *en-l.*, 2; — 67003, 4; *suscr.*; — 67004, 2; — 67005, 3; — 67006, r., 1; — 67007, 2; — 67008, 4; — 67010, *suscr.*; — 67015, 2.
 ἱκετεύειν 67020, r., 8.
 ἱκετήριος 67003, 10; — 67007, 18.
 ἱκέτης 67024, r., 12; 19; — 67026, 4; 6; 14; 18; 19; — 67028, 6; 9.
 ἱλαθί 67055, v., 14.
 ἱλασμός 67003, 21; — 67004, 3.
 ἱλλούστριος voir Index III.
 ἱματίζειν 67006, v., 132.

ἰμπετι(μέντα) 67057, III, 13.

ἰνδικτίων 67001, 2; 22; — 67006, v., 101; 107; 111; — 67023, 3; — 67032, 5; — 67033, 3; — 67034, 3; — 67035, 3; 9; — 67036, 3; — 67037, 2; — 67038, 3; — 67039, 3; 5; 10; v.; — 67040, 2; 6; — 67041, 5; — 67042, 3; *suscr.*; — 67043, 3; — 67044, 5; — 67045, 1; — 67046, 2; — 67047, 2; — 67048, 4; — 67049, 8; — 67050, 4; — 67051, 1; 7; — 67052, 3; 7; *suscr.*; — 67053, 3; — 67054, *en-t.*; — 67055, v., II, 2; 7; — 67056, I, 2; III, 1; IV, 3; 7; — 67058, III-IV, 2; — 67059, I, 1; — 67087, 3; — 67088, 3; — 67090, 5; — 67091, 2; 9; — 67092, 25; — 67093, fr. 2, 11; — 67094, 3; — 67095, 3; 16; — 67096, 3; — 67097, v., 46; 76; v. (A), 3; 4; 5; — 67100, 3; 12; — 67101, 2; 12; — 67102, 2; 9; — 67103, fr. 1, 2; — 67104, 1; 6; 10; 15; 16; — 67105, 3; — 67106, 2; 10; — 67107, 2; 7; — 67108, 3; 18; — 67109, 18; — 67110, 3; 18; — 67111, 3; 14; — 67112, 10, *suscr.*; — 67113, 7; — 67114, fr. 1, 1; — 67116, 3; 6; 7; — 67117, 17; 28; — 67118, 6; 32; — 67121, 3; — 67123, 1.

inter vivos 67096, 42.

ἰουστινιανός (adj.) 67057, I, 8.

ἵππος 67002, II, 9.

ἴσος 67002, I, 18; — 67006, v., 125; — 67021, v., 22; v., 12; — 67072, 4; — 67097, v. (D), 85.

ἰσότης 67032, 79.

ἰσόψηφος 67024, v., 1.

ἰστάναι(?) 67064, 20.

ἰστός 67006, v., 49.

ἰσχύειν 67009, v., 11; — 67019, 8; — 67021, v., 15; — 67024, v., 16.

ἰσχός 67024, v., 54.

ἴσως 67022, v., 6.

ἴχνος 67002, I, 9; — 67003, 14; — 67005, 8; 67007, 7; — 67008, 9; — 67009, v., 5; — 67091, 20.

Καβάνη(?) 67096, 28; 40.

καγκελλάριος voir Index III.

κάγω 67097, v. (E), 102; et *passim*.

καθά 67024, v., 45.

καθάπαξ 67097, v. (D), 57.

καθάπερ 67096, 41.

καθαροποιεῖν 67097, v., 32.

καθαροποίησις 67097, v., 60; 67.

καθαρός 67002, III, 24; — 67097, v., 13(?); 34; — 67098, 18(?); — 67109, 38; — 67120, v., 4.

καθέδρα 67006, v., 89.

καθεστήριον 67110, 36.

καθημερινός 67006, v., 83.

καθικτεύειν 67020, v., 13.

κάθισμα 67032, 114.

καθιστάναι 67002, II, 6; 22; — 67009, v., 16; — 67024, v., 17; — 67089, v., 7; 8; 30; — v. (B), 21.

καθολικός 67088, 5; — 67097, v., 9(?).

καθόλου 67056, IV, 9 (*Add. et Corr.*); — 67097, v., 7.

καθωσιωμένος voir Index V.

καίειν 67002, III, 1; — 67097, v. (D), 47.

καινίζειν 67096, 6.

καινούργιος 67006, v., 84.

καιρός 67002, I, 4; II, 2; 21; III, 1; — 67006, v., 12 (*κερας*); 34 (*γερο*); — 67019, 20; — 67020, v., 6; — 67024, v., 6; 56; — 67030, (A) 2; — 67040, 2; — 67048, 3; — 67089, v., 2; 29; v. (B), 5; — 67095, 15; — 67096, 30; — 67097, v., 50; v. (D), 72; — 67099, 5; — 67104, 10; 15; 16; 67110, 43; — 67118, 25; — 67121, 16.

καιροτηρεῖν 67002, II, 4.

καίτοι 67021, v., 13; — 67026, 10.

κάκεινος 67003, 18; — 67005, 24.

κάκεισε 67087, 7.

κακία 67089, v. (B), 17.

κακίστως(?) 67087, 11.

κακέξουλος 67005, 21.

κακός 67002, II, 8; III, 2; — 67004, 10; 11;

— 67005, 24; — 67009, r., 11; — 67097, v. (D), 45.
κακότροπος 67097, v. (D), 70.
κακουργικός 67097, v. (E), 92.
κακούργος 67002, III, 22; — 67017, 5.
κακουχεῖν 67006, v., 134.
κακῶς 67002, II, 15; III, 4; — 67004, 11; — 67097, v. (D), 48.
καλαμος 67062, 10.
καλαντικά 67058, III, 18.
καλεῖν 67002, III, 10; — 67003, 5; — 67006, v., 116; — 67007, 11; — 67020, v., 6; — 67023, 16; — 67032, 13; — 67055, v., 21; — 67068, 9; — 67087, 7; — 67089, r. (B), 13; — 67096, 19; 24; — 67097, r., 3; — v. (A), 2; — 67099, 8; — 67106, 14; — 67113, 9; — 67118, 16; — 67124, 7.
kalendae 67031, 18.
καλλιέργεια 67097, r., 69.
καλλίνικος 67024, v., 14; — 67031, 9; — 67032, 76; — 67094, 9; — 67098, 5.
καλλιόποις 67023, 7.
κάλλιστα 67120, v. (F), 36.
καλοβελής 67024, v., 16.
καλός 67031, 7; — 67068, 14; — 67097, v. (E), 109; — 67098, 8; — 67120, r., 5; v. (F), 22.
κάματος 67097, v. (D), 33; — 67120, v. (B), 16.
κάμηλος 67002, II, 8.
κάμινος 67021, v., 23; — 67110, 37.
κάμνειν 67002, III, 5; — 67021, v., 4; — 67055, v., 22.
κάμοι 67120, v. (F), 33.
κάμπτρα 67006, v., 89.
κάμψιον 67006, v., 91.
κάμψις 67006, v., 90.
κανονικάριος voir Index III.
κανονικός voir Index VI. Ajouter 67041, 4; — 67042, 2.
κάνταυθα 67031, 4.
κανών 67034, 2; — 67036, 3; — 67037, 1; — 67040, 2; — 67041, 4; — 67042, 2;

— 67043, 3; — 67045, 1; — 67046, 1; — 67047, 1; — 67048, 4; — 67049, 7; — 67050, 4; — 67051, 7; — 67052, 3; — 67053, 3; — 67054, 1; — 67055, r., II, 11; 17; — 67056, IV, 3; — 67057, I, 27; — 67058, III-IV, 2; — 67097, r., 46; — 67117, 16; — 67118, 31.
καραδοκεῖν 67002, I, 2.
καρακάλιον 67006, r., 64.
κάρβων 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 14.
καρπός 67002, II, 26; — 67087, 8; 11; — 67097, r., 46; — 67098, 26; — 67100, 11; 15; — 67102, 8; — 67104, 5; — 67105, 14; — 67106, 10; — 67107, 7; — 67108, 17; — 67109, 17; — 67113, 7.
καρποῦν 67002, I, 11; 14; 17; — 67006, v., 105; — 67021, v., 3; — 67097, r., 37; — 67120, v. (F), 34.
καρποφορία 67096, 31.
καρτεῖν 67004, 7; — 67007, 15.
καρυωτός 67100, 19.
κασίγνητος 67120, v. (B), 28.
καστριησιανός voir Index III.
καταβάλλειν 67031, 11; — 67094, 14; — 67116, 5.
καταβάπτειν 67089, r. (A), 6.
καταβολή 67021, v., 13; — 67024, r., 24; — 67029, 8; — 67033, 3; — 67034, 2; — 67035, 3; 9; — 67037, 2; — 67038, 3; — 67039, 3; 4; 10; v.; — 67041, 6; — 67045, 1; — 67046, 1; — 67047, 1; — 67052, 1; — 67053, 1; — 67054, I, 9; — 67056, III, 2; 3; 4; — 67058, II, 1-3; — V, 2; 3; 5; VII (*Add. et Corr.*), 25; VIII, 9; — 67079, 6; — 67116, 5.
κατάγειν 67004, 7; — 67022, r., 4.
καταδαπανᾶν 67004, 15; — 67028, 5.
κατάθεσις 67104, 15; 16.
κατακλῆν 67077, 12.
κατακυριεύειν 67009, v., 11.
καταλαμβάνειν 67022, r., 14; — 67032, 20; — 67060, 7; — 67061, 1; 4; — 67062,

- 11; — 67067, 4 (?); — 67072, 6; — 67087, 4; — 67091, 19.
καταλείπειν 67005, 11; — 67006, *v.*, 19; — 67026, 3; 6; 9.
καταλογίζεσθαι 67002, II, 13; 25.
καταλύειν 67026 4.
καταμανθάνειν 67097, *v.* (D), 48.
καταμένειν 67007, 3 — 67096, 13; — 67112, 4.
καταμοιχεύειν 67004, 17.
καταναγκάζειν 67076, 6.
κατανοεῖν 67002, I, 8.
καταξιῶν 67007, 5; — 67009, *r.*, 3 (*Add. et Corr.*); — 67064, 14; — 67080, 8; — 67085, 3.
καταπλεῖν 67068, 8.
καταπυνεῖν 67023, 21.
κατασαμινθεύειν 67009, *v.*, 29.
κατάστασις 67069, 13; — 67097, *v.* (D), 68.
καταστellaμα 67002, III, 11.
καταστενάζειν (?) 67089, *v.*, 32.
κατατιθέναι 67006, *r.*, 6; — 67024, *r.*, 5; 10; 35; — 67031, 10; — 67109, 33.
κατατρέπειν 67004, 13.
καταφανής 67032, 97.
καταφρόνησις 67094, 13.
κατείργειν (? confusion avec *κατεργάζεσθαι*) 67020, *r.*, 19.
κατελεεῖν 67007, 17; — 67009, *v.*, 4; — 67020, *r.*, 9.
κατέρχεσθαι 67061, 2; — 67068, 9.
κατέχειν 67005, 14; — 67064, 19.
κατηγορεῖν 67063, 2.
κατήκοος 67006, *v.*, 132.
κατοχή 67002, II, 7.
καυνάκιον (?) 67006, *v.*, 61; 96.
καυνακοποιός voir Index III.
κειμήλιος 67020, *r.*, 10.
κειπλάριον (?) 67006, *v.*, 64; 91.
κείσθαι 67069, 13; — 67096, 46; — 67097, *v.* (D), 41; 76.
κελεύειν 67002, II, 11; — 67005, 19; — 67030, A, 7 (?); — 67064, 2; — 67066, 6; — 67076, 12; — 67077, 14; 16; — 67084, 2; — 67089, *r.* (B), 19; — 67091, 16; — 67092, 14; — 67096, 41; — 67097, *v.* (E), 104.
κέλευσις 67024, *r.*, 16; — 67032, 23; 27; 32; 38; 39; 69; — 67080, 2; — 67089, *r.* (A), 2; — 67096, 9.
κέλλιον 67096, 18; 19; 26; 27; 37.
κεραμεῖον 67110, 22; 26; 30.
κεραμοπλάστης voir Index III.
κεραμοπλαστικός 67110, 22.
κεράτιον voir Index VII.
κερατισμός voir Index VI.
κερδαίνειν 67028, 23.
κέρδος 67089, *r.* (B), 15.
κέρμα voir Index VII.
κεφαλαῖον 67032, 71; — 67089, *v.*, 30; — 67097, *r.*, 57.
κεφαλαιωτής voir Index III.
κεφαλή 67021, *r.*, 14; — 67077, 11.
κηδος (?) 67120, *v.* (B), 9.
κηνσίτωρ voir Index III.
κήπιον 67109, 29.
κήρυξ voir Index III.
κιλίκιον 67057, I, 26.
κινδυνεύειν 67077, 14.
κίνδυνος 67001, 32; — 67030, A, 5; — 67032, 62; 101; — 67089, *r.* (B), 8; — 67094, 17; — 67097, *r.*, 57; — 67115, 17; — 67120, *r.*, 12.
κινεῖν 67020, *v.*, 1.
κινητός 67006, *v.*, 21; — 67097, *v.* (D), 64; — 67122, 2.
κίτρινος 67006, *v.*, 82.
κλειτός (ou *κλυτός*) 67097, *v.* (B), 7.
κλέος 67055, *v.*, 13; 14; 29.
κληρικός voir Index IV.
κληρονομεῖν 67005, 22.
κληρονομία 67097, *v.* (D), 63.
κληρονόμος 67006, *v.*, 39; — 67089, *v.*, 20; 27; — *r.* (A), 2; — 67097, *r.*, 25; 31; 32; 48; 54; 55; 64; 67; *v.* (D), 78; — 67099, 6; — 67108, 5; — 67109, 5; — 67110, 8; *suscr.*; — 67120, *r.*, 8.

κλήρος 67087, 7; — 67097, v. (D), 62; 71; — 67100, 14; — 67104, 14; — 67107, 10; — 67112, 13; — 67117, 19.
 κληροῦν 67019, 4; — 67039, v., 17.
 κλήσις 67097, v. (D), 52; — 67120, v. (F), 29.
 κλοσογχομίον voir γλωσσοκομείον.
 κλυτός 67055, v., 1; cf. κλειτός.
 κναφεύς voir Index III.
 κοιλάς 67109, 21.
 κοινόβιον voir Index IV.
 κοινόν 67001, 4.
 κοινός 67062, 5; — 67110, 28.
 κοινότης 67001, 3; — 67090, 2 (?).
 κοινωνία 67006, v., 16; — 67098, 11; — 67118, 16; — 67121, 7.
 κοιρανίη 67055, v., 1.
 κολακεία 67024, v., 8.
 κολοβόν voir Index VII.
 κολυμείτευσιν 67009, v., 30.
 κόμης voir Index III et V.
 κομμενταρήσιος voir Index III.
 κομμονίτωρ voir Index III.
 κονή 67055, v., 24; — 67120, v. (C), 36.
 κόπος 67032, 50.
 κορτίνα 67006, v., 48.
 κόσμιος 67006, v., 7; 80.
 κόσμος 67055, v., 23; — 67097, v. (E), 104; — 67120, v. (C), 34.
 κολλούριον 67006, v., 59.
 κουράτωρ voir Index III.
 κουρεύς voir Index III.
 κουρίζειν 67055, v., 23.
 κουφίλειν 67055, r., 1 et *pass.*; — 67095, 10; — 67104, 17.
 κουφισμός 67057, I, 18.
 κοῦφος 67006, v., 46; 62; 89; 97; — κοῦφα 67104, 12; — 67110, 41; 42.
 κραβδάκτηρος 67006, v., 46. Cf. γράβακτος.
 κρατεῖν 67028, 17; — 67089, r. (D), 2; — 67097, r., 20; v. (B), 18; — 67120, r., 9; 13; v. (E), 14.
 κράτιστος 67031, 9.
 κράτος 67019, 1; 6; 23; 28; — 67031, 15.

κρέας 67057, III, 9.
 κρείττων voir Index IV.
 κρεμαννύναι 67005, 18.
 κρητ... (?) 67055, v., 11.
 κριθή 67055, r., I, 4; — 67057, III, 11.
 κρίμα 67089, v., 31.
 κρίνειν 67097, r., 50.
 κρίσις 67091, 18; — 67092, 15; — 67093, fr. 2, 1; — 67097, v. (E), 93.
 κριτής voir Index III.
 κρυπτός 67120, r., 5.
 κτάσθαι 67021, r., 18; — 67024, r., 3; 25; — 67089, r. (B), 17; — 67097, r., 24; v. (D), 30; 43; — 67111, 4; — 67117, 12.
 κτήμα 67001, 12; 13; 17; 23; 25; 26; — 67005, 20; — 67006, v., 30; 45; 50; 68; 70; 94; 106; — 67019, 21; — 67021, v., 1; 20; — 67022, r., 5; 11; v., 6; — 67055, r., I, 10; II, 3; — 67062, 4; — 67064, 18; — 67067, 2; — 67097, r., 4; 6; 21; 33; 45; 56; 66; 75; — 67098, 9; 23; 25; — 67100, 13; — 67104, 8; 13; — 67111, 17; — 67114, fr. 1, 9; — 67115, 6; *uscr.*; — 67118, 15.
 κτηματίδιον 67021, r., 19.
 κτηναφαίρεσις 67002, II, 25.
 κτήνος 67104, 10; — 67107, 13.
 κτήτωρ voir Index III.
 κτίλειν 67004, 12; — 67096, 37.
 κύαθος 67097, v. (E), 101.
 κυβαλία 67097, v. (D), 45.
 κυβερᾶν 67097, v. (E), 108.
 κυβερνήτης voir Index III.
 κυδάμιος 67097, v. (B), 9; — 67120, v. (B), 8.
 κύδος (?) (ou κῆδος) 67120, v. (B), 9.
 κύκλος 67006, v., 63.
 κυλινδεῖν 67005, 8; — 67009, r., 6.
 κυριεύειν 67097, r., 20; — 67098, 25; — 67120, r., 10.
 κυριευτικός 67097, r., 28.
 κύριος (adj.) 67028, 22; — 67032, 102; — 67097, r., 61; 71; — 67098, 31; — 67100, 21; — 67104, 18; — 67106, 21; — 67107,

19; — 67109, 41; — 67110, 44; — 67112, 21; — 67118, 38; — 67121, 19; 20; — (subst.) voir Index III.

κυρίως 67097, v. (D), 56.

κυρίως 67096, 41; — 67097, v. (D), 71.

καδιξ 67097, r., 41.

καλύειν 67089, r. (B), 19; — 67121, 13.

κάμη 67001, 3; 5; 12; 18; 19; 25; 30; — 67002, en.-l., 2; I, 14; II, 13; 17; 21; 24; III, 3; 18; 19; — 67005, 4; 12; 15; 21; — 67006, r., 1; 3; v., 30; 50; 69; 95; — 67008, 5; — 67014, 4; 6; — 67017, 3; — 67019, 1; 16; 17; 25; — 67021, v., 3; 8; — 67024, r., 2; 9; 21; 25; 32; 38; 41; — 67029, 2; 3; — 67030, A, 8; B, 1; — 67032, 12; 25; 95; — 67033, 1; — 67034, 1; — 67035, 1; — 67036, 1; — 67037, 1; — 67038, 1; — 67039, 1; — 67040, 1; — 67041, 1; — 67042, 1; — 67043, 1; — 67048, 3; — 67049, 3; 7; — 67056, IV, 7; — 67058, III-IV, 2; — 67060, 1; — 67061, susc.; — 67069, 4; — 67070, 4; — 67078, 4; — 67082, 2; — 67087, 2; 5; 7; — 67088, 4; 5; 7; 10; 20; — 67090, 2; — 67091, 2; 7; 9; — 67092, 2; 5; — 67093 fr. 1, 2; 6; — 67094, 6; 12; — 67095, 5; 7; 9; — 67096, 10; 12; 24; — 67097, r., 15; 43; v. (A), 1; (D) 79; — 67098, 1; 10; — 67099, 7; — 67100, 6; 9; — 67101, 5; 8; — 67102, 4; 7; — 67104, 3; 8; — 67105, 9; — 67106, 3; 7; 13; — 67107, 5; 9; — 67108, 11; 14; — 67109, 13; 24; — 67110, 6; 7; 12; 23; — 67111, 3; 5; 9; — 67112, 2; 6; 19; — 67113, 4; 10; — 67114, 4; 7; — 67115, 2; — 67117, 2; 4; 8; 11; — 67118, 7; 9; 29; — 67119, 1; 4; — 67121, 4; 6; — 67123, 5; — 67124, 3; 11; 13; 14.

καμητικός voir Index VI.

κωνιστοάριον 67032, 15.

Λαγχάνειν 67003, 17; — 67020, r., 6; — 67097, v. (B), 13.

λαβρα 67097, v. (D), 45.

λαβραίως 67002, II, 11.

λάκκος 67097, r., 2; v. (A), 2; — 67099, 9; — 67104, 6; — 67106, 14; — 67107, 10; — 67110, 32.

λαλεῖν 67060, 7; — 67077, 13.

λαμβάνειν 67001, 28; — 67002, II, 8; 22; 25; — 67006, v., 23; — 67019, 17; — 67022, r., 20; — 67028, 14; — 67029, 14; — 67032, 32; 47; — 67068, 6; — 67070, 3; — 67072, 5; — 67076, 2; — 67077, 17; — 67085, 6; — 67092, 9; — 67095, 11; — 67097 v. (D), 58; — 67121, 8(?)

λαμπετᾶν 67055, v., 18.

λαμπρόβιος 67097, v. (F), 22.

λαμπρός 67002, II, 24; — 67023, 5; — 67032, 5; — 67089, v., 5; — 67101, 4; — 67113, 2.

λαμπρότατος 67001, 1; — 67002, I, 6; 17; II, 2; — 67004, 12; — 67005, 19; — 67010, 14; — 67020, r., 8; — 67021, r., 17; — 67023, 3; 4; 17; 18; — 67032, 4; 14; 16; 63; — 67054, I, 12; — 67064, susc.; — 67066, susc.; — 67068, 10; — 67076, 2; 5; — 67077, 17; — 67078, 1; — 67082, susc.; — 67097, v. (D), 80; — 67099, 4; — 67100, 2; — 67113, 1; — 67120, r., 7; fr. 4; — 67123, 3.

λαμπρότης 67023, 23; — 67032, 29; 46; 49; 58; — 67076, 8; — 67113, 6; 8.

λαμπραντουκνα(?) 67006, v., 83.

λανάτον 67006, v., 87.

λαργιλιατικός voir Index VI.

λάχανον 67055, r., I, 6.

λέγειν 67021, v., 9; — 67022, v., 7; 9; — 67026, 1; 14; 17; — 67028, 1; — 67029, 1; — 67032, 63; — 67070, 3; — 67086, 1; — 67087, 11; — 67089, v., 35; r. (A), 4; — 67109, 25; — 67115, 1; 6.

legere 67030, A, 6.

ληλατεῖν 67002, III, 3; — 67004, 10.

λείπειν 67017, 4.

λειτούργημα 67006, r., 5; — 67020, v., 6.

λεπτοκτήτωρ voir Index III.

λευκός 67006, v., 81.

λεύσσειν 67097, v. (C), 3.

λέων 67097, v. (F), 15.

λήθη 67004, 4.

λήϊον 67087, 6; 8; 16.

ληϊστωρ voir Index III.

λήμμα 67055, r., II, 1; 5; — 67058, I-II, 4;
VIII (*Add. et Corr.*), 18.

ληνόπιθος 67097, r., 2.

ληξίς 67019, 6; 12; — 67028, 13.

λησταρχος voir Index III.

ληστρικός 67002, II, 23; III, 12; — 67008,
5; — 67091, 10.

λίαν 67002, II, 8.

λίελλος 67091, 14; 22; — 67092, 13; 17;
suscr.; — 67093, fr. 2, 3; 5; *suscr.*

λιγαίνειν 67055, v., 14.

λίκηνον voir νικαινος.

λίμιτον voir Index V.

λιμός 67020, r., 12.

λινκαλάμη 67116, 3.

λίνος (*adj.*) 67006, v., 88.

λινούδιον 67006, v., 66.

λινούγιος 67006, v., 85.

λινούφος voir Index III.

λίτρα voir Index VII.

λινυντισκ(?) 67058, II, 6.

λίψ 67097, r., 1; 11; — 67098, 16; —
67110, 30.

λογίζεσθαι 67104, 5; — 67107, 7; — 67109,
16; — 67110, 15; — 67111, 13; —
67113, 6.

λόγιος 67002, II, 2; — 67089, v., 20; 26; —
67097, r., 41; v. (D), 80; — 67118, 30.

λογισμός 67097, v. (D), 35.

λογιστήριον 67054, I, 5; — 67057, II, 10;
67103, fr. 2, 2.

λογογράφος voir Index III.

λόγος (ὁ δημόσιος) 67001, 20; — 67002, III,
14; — 67004, 16; — 67019, 22; — 67020,
v., 5; — 67024, r., 11; — 67033, 4;
— 67034, 4; — 67035, 6; — 67038, 5;
— 67039, 6; — 67097, r., 39; — 67103,

fr. 1, 3; fr. 2, 1; — 67105, 4; 26; —
67106, 3; — 67117, 1; 20; — 67118, 7;
23; 38.

λόγος 67001, 29; — 67002, I, 8; II, 23; —
67006, v., 19; 36; 100; 111; 112; —
67007, 20; — 67009, r., 14; — 67024,
r., 26; — 67030, B, 3; 13; 14; — 67032,
47; 56; — 67033, 2; — 67034, 2; —
67035, 2; — 67036, 2; — 67037, 1; —
67038, 2; — 67039, 2; — 67041, 3; —
67042, 2; — 67043, 2; — 67045, 1; —
67046, 1; — 67047, 1; — 67055, r., II, 4;
8; 12; 14; — 67056, IV, 1; — 67057, I,
1 et *passim*; — 67058, III-IV, 2; VIII (*Add.
et Corr.*), 18; — 67060, 2; — 67062, 9;
— 67068, 1; — 67076, 4; — 67077, 16;
— 67090, 3; 4; — 67097, r., 59; v. (F),
3; — 67100, 15; — 67102, 6; — 67104,
11; — 67105, 22; — 67120, v. (F), 19;
— 67121, 18; 23; — 67122, 3.

λοιπάζειν 67062, 7.

λοιπάς 67049, 6; — 67055, r., II, 4.

λοιπός 67019, 26; — 67028, 11; — 67032,
24; — 67055, r., I, 2 et *passim*; — 67058,
I-II, 3; 5; VI, 20; — 67061, *suscr.*, —
67072, 5; — 67089, r. (A), 1; 3; (B) 18;
— 67097, v. (A), 3.

λούειν 67009, v., 24; 26; 27.

λουτρόν 67009, v., 22; 23.

λόφος(?) 67005, 19 (*Add. et Corr.*).

λύειν 67097, v. (D), 46.

λυκόμενος (= λεγόμενος?) 67006, v., 95.

λύκος 67002, III, 15.

λυμαίνειν 67002, III, 13; — 67087, 8; 11; 16.

λύμη 67002, III, 18; — 67004, 16; — 67019,
21; — 67069, 15.

λυπηρός 67089, r. (B), 2; — 67097, v. (D), 39.

λυρίζειν 67097, v. (F), 2; 4.

λυσιτελής 67020, v., 4.

λυτρούν 67004, 5.

λωδίκιον 67006, v., 62(?) 88.

λώτισμα 67004, 16.

Μαγίστηρ voir Index III.

- μαθητής(?) 67077, 18.
 μακάριος 67006, v., 1; 20; 36; 40; 42; 44; —
 67032, 15; — 67087, 13; — 67123, 3.
 μακαρίτης 67078, 2; — 67096, 16; 23.
 μακρογερᾶν(?) 67089, v., 19.
 μακρός 67019, 20; — 67110, 34; 35.
 μάλιττα 67002, III, 12; — 67019, 15; —
 67020, v., 2; — 67031, 7; — 67062, 5;
 — 67088, 11; — 67097, v. (D), 62; 83;
 — 67120, v. (F), 35.
 μάλλοειδής 67006, v., 82.
 μάλλον 67002, III, 9; — 67032, 70; — 67055,
 v., 25; — 67089, v. (B), 16; — 67097,
 v. (D), 60.
 μαλλούτος 67006, v., 65.
 μάλχοος 67006, v., 96.
 μανθάνειν 67001, 13; — 67005, 24; — 67009,
 v., 4; — 67060, 4; — 67066, 5; — 67087,
 14; — 67088, 15.
 μανιᾶν 67002, III, 20.
 μαρτυρεῖν 67001, 45; 47; 48; — 67032, 108;
 110; 112; 116; — 67094, 23; 24; —
 67095, 22; — 67109, 48; — 67110, 49;
 50; — 67112, 28; — 67114, fr. 2, 5; —
 67115, 24; 27; — 67117, 25; — 67121,
 26; 28; — 67124, 23.
 μαρτύρεσθαι 67066, 1.
 μαρτυρία 67088, 16; 17; 18; 20.
 μαρτύριον(?) voir Index IV.
 μάρτυς 67002, III, 10; — 67006, v., 74; —
 67007, 11; — 67023, 10; — 67088, 11;
 — 67097, v., 18; 73; — 67120, v. (A), 2.
 Au sens religieux, cf. Index IV.
 μάταιος 67004, 7.
 μάτην 67002, III, 16.
 μαφόριον 67006, v., 80.
 μεγαλόπολις 67030, A, 3; B, 10.
 μεγαλοπρέπεια 67094, 11; 15; — 67104, 4; 17.
 μεγαλοπρεπής 67002, II, 2; 15; — 67003, 4;
 — 67020, v., 1; 7; 9; — 67024, v., 8; —
 — 67029, 3; — 67030, A, 1; — 67057, II,
 8; 17(?) 22; — 67062, 3; 11; — 67094,
 4; — 67104, 2; — 67107, 15.
 μέγας 67002, II, 24; III, 23; — 67006, v.,
 2; v., 89; — 67008, 7; — 67009, v., 22;
 — 67020, v., 3; — 67021, v., 6; v., 23;
 — 67024, v., 17; v., 6; — 67030, B, 14;
 — 67032, 115; — 67057, II, 2; — 67060,
 2; — 67061, 3; — 67064, 11; — 67089,
 v. (B), 11; — 67097, v., 51; v. (B), 20;
 (E) 97; 99; — 67111, 2.
 μεθερμηνεύειν 67031, 16.
 μειζότερος voir Index III.
 μειῶν 67089, v. (B), 16.
 μέλειν 67002, II, 17; — 67089, v. (D), 2; —
 67097, v. (F), 12.
 μελετᾶν 67097, v. (D), 83.
 μέλι 67058, III, 16; VII (Add. et Corr.), 18.
 μελίσση 67055, v., 2.
 μέλλειν 67006, v., 101; — 67028, 23; —
 67062, 11; — 67087, 12; — 67096, 37;
 — 67097, v., 46; v. (A), 3; (D) 85; —
 67101, 12; — 67102, 9; — 67105, 15; —
 67106, 10; — 67107, 7; — 67112, 9; —
 67113, 7.
 μέλος 67120, v. (F), 27.
 μέλπειν 67120, v. (F), 25.
 μέμφειν 67076, 11.
 μέμφεις 67030, A, 3.
 μένειν 67005, 22; — 67009, v., 4.
 μέριμνα 67097, v. (F), 10; 12.
 μερίς 67055, v., II, 9.
 μέρος 67002, II, 7; — 67004, 5; — 67006,
 v., 5; v., 41; 45; 49; 51; 54; 67; 70; 92;
 93; 105; 117; 142; — 67022, v., 9; —
 67024, v., 36; — 67026, 13; 20; — 67032, 9;
 14; 44; 45; 49; 81; 98; — 67097, v., 56;
 63; — 67108, 5; 11; — 67110, 21; 29;
 31; 38; — 67111, 15; — 67118, 15; 36.
 μεσοῦν(?) 67010, 18.
 μεταβάλλειν 67002, II, 17.
 μετάθεσις 67080, 1.
 μεταλλάττειν 67089, v. (B), 6.
 μεταξὺ 67001, 19; — 67006, v., 9; 13; —
 67026, 2; 19; — 67066, 2; — 67097, v., 53.
 μεταποιεῖν 67004, 17; — 67097, v., 26.

μεταρρυθμίζειν 67089, r. (B), 5.
 μετατιθέναι 67002, II, 11.
 μεταφέρειν 67117, 10; — 67118, 12.
 μετεωρισμός 67032, 55.
 μετουσία 67003, 24; — 67024, r., 43; —
 67097, v. (D), 59.
 μετοχή 67097, v. (D), 63; 79.
 μετρεῖν 67097, v. (E), 102.
 μέτρησις 67037, 2; — 67041, 6; — 67042, 3;
 — 67043, 2; — 67054, II, 3.
 μετριότης 67020, v., 4.
 μετριότης 67097, v. (D), 34.
 μέτρον 67006, v., 102; — 67009, v., 16; —
 67030, A, 4; B, 3; 10; — 67055, r., I, 1
 et *passim*; — 67057, II, 3(?) — 67060,
 3; 5; — 67095, 12; — 67100, 20; —
 67107, 15; — 67109, 39.
 μέχρι 67002, II, 18; — 67005, 25; — 67009,
 v., 23 (*Add. et Corr.*); — 67032, 72; —
 67091, 17; — 67096, 26; — 67097, v.
 (D), 66.
 μῆδος 67097, v. (B), 11.
 μήκιστος 67005, 27.
 μῆλ/ 67089, r. (C), 1.
 μηλονόμος voir Index III.
 μήν 67001, 21; — 67002, II, 14; 25; —
 67005, 19; — 67032, 29; — 67087, 3; —
 67088, 2; — 67110, 17.
 μήτηρ 67003, 20; — 67006, v., 21; 69; —
 67023, 8; — 67026, 1; 19; — 67028, 10;
 — 67092, 4; 22; — 67093, fr. 1, 4; —
 67095, 6; — 67096, 11; — 67099, 5; —
 67100, 8; — 67101, 7; — 67104, 3; —
 67105, 9; — 67109, 11; — 67110, 5; —
 67113, 3; — 67114, fr. 1, 3; — 67115, 2;
 — 67121, 4; — 67123, 4.
 μήτις 67120, v. (B), 11.
 μητρώος 67006, v., 24; 72; 79; 91; 93; —
 67026, 10; 15.
 μηχανάριος voir Index III.
 μηχανοπανουργία 67005, 16.
 μιάρος 67097, v. (D), 45.
 μικρός 67002, III, 9; — 67030, A, 4; B, 13;

— 67057, I, 25; II, 3; — 67064, 18; —
 67096, 27; — 67097, r., 51.
 μίμησις 67030, (B) 1; — 67097, r., 42; v.
 (D), 75.
 μιμήσκειν 67087, 18.
 μιξέλλην 67004, 14.
 μιζοβάρβαρος 67004, 14.
 μίσθιος 67093, fr. 2, 9; — 67095, 7.
 μισθός 67001, 29; — 67058, VI, 3; — 67095,
 10.
 μισθοῦν 67100, 9; 23; — 67101, 10; — 67102,
 8; — 67104, 4; 18; — 67105, 12; —
 67106, 8; 24; — 67108, 15; — 67109, 14;
 46; — 67110, 13; 46; — 67111, 12; —
 67112, 7; 24; — 67113, 5.
 μίσθωσις 67100, 21; — 67104, 13; 14; 17;
 — 67105, 24; — 67106, 21; — 67108,
 3; — 67009, 40; 49; *susc.*; — 67110,
 44; 50; — 67111, *susc.*; — 67112, 21;
 28; *susc.*; — 67114, fr. 1, 7.
 μισθωτής 67093, fr. 1, 5; — 67108, 8; 16.
 μισοπόνηρος 67005, 6.
 μνήμη 67019, 12; — 67021, v., 19; — 67023,
 6; — 67032, 16; — 67069, 5; — 67089,
 v., 5; — 67097, r., 41; — 67107, 3; —
 67113, 2; — 67118, 30; — 67123, 3.
 μνημόσυνον 67004, 19.
 μνηστεύειν 67006, v., 8.
 μνηστεία 67006, v., 9.
 μογερός 67120, v. (B), 16.
 μόγισ 67002, II, 8.
 μόδιος voir Index VII.
 μοῖρα 67026, 16.
 μοιχαλῖς 67097, v. (D), 42.
 μοιχός 67097, v. (D), 44; 47.
 μόλις 67055, v. (B), 27; — 67097, v. (B), 8.
 μονάζων voir Index IV.
 μοναστήριον voir Index IV.
 μοναχικός 67096, 18.
 μοναχός voir Index IV.
 μονή 67094, 11; — 67097, r., 2; — 67098,
 15; — 67099, 9; — 67107, 10.
 μονήρης voir Index IV.

μονομερῶς 67032, 86.

μόνον 67020, r., 15; — 67066, 3.

μόνος 67002, III, 2; — 67003, 16; — 67006, v., 40; 100; 123; — 67009, v., 13; — 67021, v., 17; — 67037, 3; — 67044, 11; — 67042, 5; — 67096, 47; — 67097, v. (D), 31; 41; 49; 67; 70; — 67100, 10; — 67101, 11; — 67105, 13; — 67106, 9.

μονοπύχιος 67006, v., 47.

μούνος 67055, v., 4; — 67097, v. (C), 16.

μοχθηρία 67002, III, 16.

μόχθος 67002, II, 21; — 67005, 12.

μυεῖν 67004, 8.

μυθολογος(?) 67097, v. (D), 44.

μυλοκέπος voir Index III.

μυριάμορος 67097, v. (F), 29.

μυροθήκιον 67006, v., 90.

μωρία 67004, 6.

Ναετήρ 67055, v., 7.

ναί 67097, v. (B), 7; (E) 102.

ναῦλον voir Index VI.

ναύτης voir Index III.

νειλῶος 67002, II, 21.

νέμειν 67006, v., 104; — 67097, r., 24.

νέμησις 67026, 20.

νεόκτιστος 67096, 4.

νεομηνία 67087, 2; — 67110, 3; 17.

νέος 67026, 4; — 67057, I, 1; — 67097, v. (A), 2; (F) 13; — 67112, 10; — 67120, v. (C), 32.

νεύειν 67110, 30; 36.

νεῦρον 67057, I, 26.

νεωστί(?) 67032, 18 (Add. et Corr.).

νήπιος 67002, I, 12; — 67004, 14.

νήσος 67057, III, 2.

νικαινος(?) 67097, v. (D), 66.

νικάν 67024, v., 4; — 67055, v., 19; — 67115, 9.

νίκη 67032, 76; — 67094, 9; — 67097, v. (E), 106; — 67120, v. (E), 12.

νικηφόρος 67120, v. (F), 28.

νοεῖν 67097, v. (B), 24; (C) 7.

νόθος 67097, v. (D), 76.

νομεύειν 67055, v., 10 (?); — 67097, v. (B), 19.

νομή 67097, r., 34; — 67112, 18.

νομίζειν 67022, v., 13; — 67039, v. (B), 10; 15.

νομικός voir Index III.

νόμιμος 67006, v., 8; — 67024, r., 50; — 67026, 17; — 67089, v., 7; — 67097, v. (D), 53; 55.

νόμισμα voir Index VII.

νομισμάτιον voir Index VII.

νόμος 67004, 7; — 67006, v., 9; 14; 114; 142; — 67024, r., 30; 40; 45; 49; 52; — 67026, 14; — 67028, 7; 22; 23; — 67032, 27; — 67057, I, 1; — 67039, v. (B), 20; — 67097, v. (D), 47; 71; 75; 88; — 67120, r. (F), 20.

νόμος 67001, 4; 5; — 67005, 4; — 67006, r., 1; v., 31; — 67032, 13; — 67038, 1; — 67039, 1; — 67055, r., II, 9; — 67087, 2; — 67091, 3; 6; — 67092, 3; — 67093, fr. 1, 3; 7; — 67094, 6; — 67095, 6; 8; — 67096, 10; 13; 25; — 67098, 1; 10; — 67099, 8; — 67100, 7; — 67101, 6; 8; — 67102, 5; — 67104, 4; — 67105, 10; — 67106, 4; — 67107, 6; — 67110, 7; — 67111, 5; — 67112, 3; — 67113, 4; — 67114, fr. 1, 4; — 67117, 2; 9; — 67118, 8; — 67119, 2; — 67120, v. (F), 25; fr. 3; — 67121, 5; — 67123, 5.

νοσεῖν 67004, 6.

νόσος 67120, r., 6.

νοτάριος voir Index III.

νοτινός 67088, 5; — 67107, 9; — 67108, 10; — 67118, 35.

νότος 67097, r., 8; — 67098, 14 (?); — 67109, 22; 24; 27; — 67110, 23.

νομεράριος voir Index III.

νομίον voir Index VII.

νουέχεια 67002, I, 7.

νυκτέριος 67002, III, 12.

νύκτωρ 67061, 3.

νύμφη 67006, v., 32; 78; 79; 91; 93; 104;

113; 119; 126; 130; 137; — 67055, v., 30; — 67120, v. (B), 27.
νύμφιος 67006, v., 12; 15; 18; 21; 25; 35; 38; 71; 72; 79; 103; 113; 131.
νύν 67097, v. (B), 12.
νύν 67002, I, 19; II, 17; 18; — 67006, v., 11; — 67024, r., 18; — 67026, 6; — 67096, 26; — 67097, r., 53; v. (B), 12; (D) 57; 63; 72; — 67098, 2; 7; 26; — 67110, 7; — 67120, r., 10; — 67121, 6.
νυνί 67104, 11; — 67121, 9.
νύξ 67002, II, 16; — 67009, r., 14; — 67061, 2.
νύσσειν 67097, v. (C), 6.
Ξένος 67002, I, 19; — 67069, 14; — 67096, 29; — 67097, v. (D), 59; (E) 95; — 67120, v. (E), 15; (F) 31.
ξέστης voir Index VII.
ξεστίζειν(?) 67006, v., 65.
ξηρός 67006, v., 60; — 67100, 18.
ξράνον voir Index IV.
ξύλικός 67097, v. (D), 66.
ξύλινος 67006, v., 47; 64; 90; 91; — 67104, 15(?).
ξύλον 67058, VI, 4; 7.
ξύνολος 67006, v., 67.
ὀξρυζικός(?) 67057, I, 30.
ὀξρυζον 67057, I, 23; 24; 31.
ὀδοιπορία 67087, 19.
ὀδός 67024, r., 17; v., 2; — 67097, r., 11.
ὀθεν 67002, I, 8; — 67003, 24; — 67006, r., 4; — 67007, 16; — 67019, 22; — 67029, 12; — 67097, v. (D), 52.
ὀθόνιον 67006, v., 65; 85.
οἶεσθαι 67097, v. (D), 34; — 67121, 8(?).
οἰκεῖν 67024, r., 41; — 67096, 31; — 67110, 7.
οἰκεῖος 67006, v., 130; — 67024, r., 3; 32; — 67026, 1; — 67028, 1; 15; — 67089, v., 21; r. (B), 15.
οἰκειοῦν 67002, I, 14; II, 7; — 67004, 15.
οἰκέτης voir Index III.
οἶκημα 67002, II, 24; — 67004, 13.
οἰκησις 67096, 25; 31.

Catal. du Musée, n° 67001.

οἰκητήριον 67002, III, 1.
οἰκήτωρ 67002, en-t., 2; — 67007, 6.
οἰκία 67004, 10; — 67006, v., 54; 67; — 67008, 11; — 67014, 9; — 67091, 10; 12.
οἰκογενής 67120, r., 4.
οἰκοδομεῖν 67006, v., 55.
οἰκοδομή 67021, v., 24.
οἶκοθεν 67001, 28.
οἰκονομεῖν 67096, 17; — 67097, r., 36.
οἰκονόμος voir Index III.
οἶκος 67002, en-t., 2; II, 15; 26; III, 1; 8; — 67006, v., 139; — 67007, v., 19; — 67011, 5; — 67019, 16; — 67021, v., 11; — 67024, r., 7; — 67068, 12; — 67077, 8; — 67089, v., 18; — 67097, v. (D), 43.
οἰκουμενικός 67007, 4; — 67010, 21 (Add.).
οἰκουρεῖν 67006, 139.
οἰκτιρμός 67007, 19.
οἶκτος 67003, 12.
οἰνόκρεον 67050, 4; 6; 7; — 67051, 3; 5; 9; 11.
οἶνος 67001, 31; — 67009, v., 12 (Add. et Corr.); — 67010, 20; — 67056, II, 2; — 67057, III, 10 (Add. et Corr.); — 67058, I, 13; 14; III, 13; VI, 21; VII (Add. et Corr.), 24; 28; VIII, 5; — 67076, 8; — 67097, v. (F), 9; — 67104, 12.
οἶον 67002, I, 2; III, 15; — 67005, 8; — 67009, v., 3; — 67020, r., 10; — 67024, r., 52.
οἶος 67004, 18; — 67055, v., 18.
οἶος δήποτε 67001, 23; — 67032, 25; 54; 66; — 67089, v., 7; — 67094, 12; — 67096, 46; — 67097, r., 50; 63; v. (D), 40; — 67120, r., 1; 2; — 67121, 19; — 67124, 9.
οἶος οὖν 67026, 21.
οἰόσπερ 67097, v. (B), 22; — 67120, v. (B), 17; (C) 40.
οἶστρος 67003, 13.
ὀκνεῖν 67002, I, 13; — 67004, 7; — 67009, v., 28; — 67021, v., 16; — 67064, 18.
ὀλξιστήρ 67097, v. (B), 9; — 67120, v. (B), 8.

- ἄλσος 67097, v. (B), 22; (E) 110; — 67102, v. (C), 40.
 ἀλλύγος 67003, 16; — 67005, 14; — 67024, r., 23; — 67089, v., 2.
 ἀλιγαρεῖν 67085, 5.
 ἀλισθηρίος 67004, 7.
 ἀλκός 67097, v. (E), 108.
 ἀλκισιν 67006, v., 92.
 ἀλλυσθαι 67097, v. (B), 12; 24.
 ἀλόγραφος 67118, 39.
 ἀλόκληρος et ης 67006, v., 54; 93; — 67097, r., 2; 21; 33; 65; — 67104, 6; — 67110, 21; — 67111, 16; — 67114, fr. 1, 9.
 ἀλοκῆττινον voir Index VII.
 ἀλοκῆττινοπερίπατος 67097, v., (F), 17.
 ἄλος 67001, 12; 18; — 67002, III, 9; — 67006, v., 100; — 67077, 11; — 67097, v. (D), 50; — 67110, 14; 30; — 67120, v. (B), 5; 15.
 ἄλυρα 67002, III, 10.
 ἄλως 67002, II, 14.
 ... ἀμιλῆν 67005, 14.
 ἄμμα 67097, v. (C), 3.
 ἀμνύνειν et ἀμνύναι 67001, 33; 38; 43; — 67094, 21; — 67096, 36; — 67097, v. (D), 54; — 67115, 21; — 67122, 7; 12.
 ἀμογνήσιος 67108, 13; — 67110, 11; — 67122, 6.
 ἀμόγραφος(?), 67117, 20.
 ἀμοῖος 67055, v., 3; — 67097 v. (C), 9; — 67120, v. (B), 9.
 ἄμοιος 67006, v., 125; — 67024, v., 12.
 ἀμοιοῦν 67097, v. (D), 29.
 ἀμοίως 67006, v., 56; 98; 125; — 67033, 2; — 67054, I, 9; — 67058, III, 9; IV, 8; 10; VII (Add. et Corr.), 24; VIII, 5.
 ἀμολογεῖν 67001, 16; 34; — 67006, v., 2; 56; 77; 98; 131; 137; — 67024, v., 15; — 67032, 19 (Add. et Corr.); 78; 86; 104; — 67048, 6; — 67094, 7; 8; 18; — 67095, 9; 18; — 67096, 36; 48; — 67097, r., 73; 74; v. (D), 54; — 67098, 2; — 67100, 22; — 67101, 9; — 67102, 7; — 67104, 4; 18; — 67105, 11; 25; — 67106, 8; — 67107, 19; — 67108, 15; — 67109, 42; — 67110, 45; — 67111, 12; — 67112, 7; 22; — 67113, 4; — 67114, fr. 2, 3; — 67115, 3; — 67117, 21; — 67120, v. (A), 1; — 67121, 18; 20; 23; — 67122, 4; — 67123, 5; — 67124, 5. Voir Index IV.
 ἀμολόγημα 67032, 65; — 67097, r., 72; — 67120, v. (A), 1.
 ἀμολογία 67001, 15; 33; 35; 38; 43; 46; 47; 48; — 67032, 6; 68; 80; 102; 105; 108; 110; 113; — 67089, v., 23; 26; 33; 36; v. (A), 3; (C) 1; — 67108, 3.
 ἀμοσύσιος voir Index IV.
 ἀμοῦ 67006, v., 31; — 67055, r., II, 5; — 67094, 21; — 67096, 39.
 ἀμόφυλος 67089, r. (B), 18; — 67097, v. (D), 69.
 ἀμωμμία 67020, r., 7.
 ἀμῶς 67064, 17; — 67097, v. (D), 48.
 ἄνειδος 67097, v. (D), 76.
 ἀνηλάτης voir Index III.
 ἄνομα 67002, II, 9; — 67004, 18; — 67005, 14; — 67023, 15; — 67029, 5 (Add. et Corr.); — 67031, 6; — 67057, I, 34; II, 4; — 67059, I, 2 (Add. et Corr.); — 67096, 6; — 67097, v. (D), 31; 49; 52; — 67114, fr. 1, 10; — 67117, 10; — 67118, 12; 13; — 67119, 5. Voir ὄνομα.
 ὀνομάζειν 67096, 5.
 ὄνος 67002, II, 8; 9.
 ὀπλότερος 67120, v. (B), 23.
 ὀπτόπλινθος 67021, v., 23.
 ὀρᾶν 67002, II, 17; III, 9; 16; 21; — 67007, 20(?); — 67060, 2; 3; 6; — 67064, 18; — 67076, 13; — 67087, 8; — 67089, v., 13; — 67097, v. (C), 1.
 ὀργασιν 67087, 6; 13.
 ὀρδινάριος voir Index III.
 ὀρέγειν 67097, v. (E), 110.
 ὀρθοῦν 67055, v., 25.
 ὀρθῶς 67097, v. (D), 60.
 ὀριον 67001, 19; 26; — 67097, r., 8; —

67099, 9; — 67106, 15; — 67107, 11; — 67112, 14.
 ὀριχάλκινος 67006, v., 58; 85.
 ὀριχάλκιον 67006, v., 45.
 ὄρκος 67001, 33; 38; 44; — 67006, v., 24; — 67032, 75; 101; — 67092, 8; — 67094, 17; 22; — 67096, 37; — 67097, v. (D), 54; — 67115, 21; — 67122, 8; 12.
 ὀρμᾶν 67005, 3; 15; — 67017, 3; — 67023, 6; 8; — 67024, r., 1; — 67029, 1; — 67032, 12; 17; — 67061, 2; — 67091, 6; — 67096, 12; 24; — 67098, 1; — 67111, 8.
 ὄρμος 67075, 3.
 ὄρνις 67058, IV, 9; VI, 2; VII (Add. et Corr.), 3; 5; 9; 15.
 ὄρος 67001, 26 (?); — 67097, r., 11; v. Index IV.
 ὀρφανικός 67005, 3; 23; — 67023, 16.
 ὀρφανικός(?) 67005, 10 (Add. et Corr.).
 ὀρφανός 67002, III, 9; — 67005, 13; 26; — 67006, r., 2; 4.
 ὄσιος voir Index IV.
 ὄσσην 67021, r., 15; — 67097, v. (D), 74.
 ὄσος 67024, r., 46; — 67097, r., 61; — 67099, 8; — 67106, 12; — 67107, 8; — 67124, 13.
 ὀστιράκινος 67006, v., 48; — 67097, v. (D), 66; — 67101, 14.
 οὐγκία voir Index VII.
 οὐθέν 67097, v. (D), 70.
 οὐνομα 67097, v. (B), 14; (C) 14; — 67120, v. (B), 6; 7.
 οὐράνιος voir Index IV.
 οὐρανός 67097, v. (D), 79.
 οὐσία 67060, 2.
 οὕτως 67021, v., 16; — 67028, 9; 19; — 67055, v., 8; 12; — 67097, v. (B), 15; 67120, v. (A), 1; (B) 15; 25.
 ὀφείλειν 67007, 20; — 67020, r., 2; — 67031, 10; — 67069, 13; — 67088, 8; — 67089, r. (C), 2; — 67095, 11; — 67097, r., 66.
 ὀφειλή 67095, 22; — 67120, r., 2.
 ὀφθαλμός 67005, 16 (?) (Add. et Corr.).
 ὀφικιάλιος voir Index III.

ὄφλημα 67097, r., 35.
 ὄφρα 67055, v., 14.
 ὄχλειν 67073, 1; — 67089, r. (A), 1.
 ὄχυρός 67032, 73.
 ὄχυροῦν 67089, r. (B), 20.
 ὀψέ 67089, r. (B), 1.
 ὀψινός 67061, 2.
 ὀψις 67002, III, 6; 9; — 67068, 14; — 67077, 15.
 Παγανικός 67002, II, 23; — 67021, v., 9.
 παγαρχία 67002, I, 10; III, 20; — 67024, r., 32; 33; 38; 42; — 67057, II, 25; 36.
 παγαρχικός 67019, 4.
 πάγρχος (ου ης) voir Index III.
 πάγκτιστος voir Index IV.
 πάθος 67120, r., 6.
 παιδάριον 67032, 51.
 παιδίον 67002, I, 12; — 67005, 13; 23; 24; 27.
 παιδοποιεῖν 67005, 10.
 παῖς 67005, 14; — 67006, v., 16; 119; 120; 127; — 67026, 4; — 67028, 5; 14; — 67063, 4; — 67077, 3; 16; — 67089, v., 8; 12; — 67097, v. (D), 85.
 πάκτων 67058, VI, 5.
 πακτωνοποιός voir Index III.
 πάλαι 67009, v., 18; — 67023, 14.
 παλαιός 67006, v., 48.
 παλατῖνος voir Index III.
 πάλιν 67002, II, 17; 22; — 67004, 3; — 67010, 15; — 67024, r., 12; — 67068, 13; — 67072, 2; — 67096, 47; — 67097, v. (D), 75; 80.
 παλλακίς 67006, v., 136.
 παμβασιλεύς voir Index IV.
 παμμίαρος 67004, 12; — 67005, 20.
 παναγρός 67120, v. (D), 4.
 πανάλκιμος 67055, v., 21.
 παναξιοκτηνοπτηναστροφωστηροκοσμοποιία 67097, v. (F), 27.
 πανάξιος 67120, v. (F), 19.
 πανάρχων 67120, v. (F), 24.
 παναρωγή 67055, v., 22.
 πανάστν 67120, v. (B), 23.

πάνδινος 67004, 18.
 πανείκελος 67055, v., 20.
 πανένδοξος 67002, III, 24; — 67120, v. (F), 42.
 πανέζοχος 67120, v. (F), 28.
 πανεζόχως 67002, I, 1.
 πανεπιτρέχειν 67120, v. (B), 7.
 πανέρημος 67002, III, 17.
 πανευδαίμων 67032, 93.
 πανευσεβής 67019, 1.
 πανευφημεῖν 67002, I, 4; — 67004, 3,
 πανεύφημος 67002, I, 9; III, 24; — 67005,
 7; — 67007, 22; — 67008, 3; 7; —
 67069, 8; — 67108, 2; — 67118, 5; —
 67120, v. (F), 26; — 67123, 2.
 πανηγυρικός 67009, v., 28; — 67097, v. (G),
 111.
 πάνλαμπρος 67120, v. (F), 23.
 πανοικτίστης 67004, 6; — 67020, r., 10.
 πάνσεπτος 67003, 7.
 πάνσοφος 67002, I, 6.
 παντάλλιος 67002, en-t., 2; — 67005, 4; 5;
 — 67009, r., 2; 12.
 παντάριπτος 67120, v. (F), 19.
 πανταχῇ 67097, v. (D), 90.
 πανταχόθεν 67028, 6.
 πανταχοῦ 67032, 103; — 67097, r., 61.
 παντελής 67097, r., 22; 28; 36; 47; 67; v.
 (D), 57; — 67098, 27; — 67120, r., 10.
 παντελῶς 67002, III, 11; 18; — 67004, 10;
 19; — 67005, 23; — 67009, v., 16; —
 67022, v., 15; — 67024, r., 10; — 67060,
 1; — 67087, 8; — 67089, v., 23; —
 67097, v. (D), 62.
 πάντη 67097, r., 11; v. (C), 5; (E) 94; —
 67098, 17.
 πάντιμος 67005, 9.
 πάντοθεν 67097, r., 12; — 67098, 17.
 παντοῖος 67002, III, 13; — 67003, 24; —
 67004, 10; — 67006, r., 5; — 67033, 2;
 — 67035, 2; — 67039, 2; — 67043, 3;
 — 67097, r., 2; 25; 31; 38; 40; 44; 54;
 58; 68; v. (C), 15; (D) 60; 64; — 67117,
 16; — 67120, r., 12.

παντοκράτωρ voir Index IV.
 πάντοτε 67097, r., 63; v. (D), 78.
 πάντως 67075, 6; — 67076, 15; — 67097, v.
 (E), 102.
 πάνυ 67002, I, 12; — 67077, 11; — 67097,
 v. (E), 98; — 67120, v. (D), 5; (F) 34.
 πανυπείροχος 67120, v. (B), 21.
 πανυπέρτατος 67097, v. (C), 15.
 παραβαίνειν 67024, r., 58; 59; — 67026, 24;
 — 67032, 52; 68.
 παραβάλλειν 67005, 18; 21.
 παράβασις 67096, 47.
 παραγαυδώδης 67006, v., 80; 83.
 παραγγέλλειν 67076, 8; — 67087, 17.
 παραγίγνεσθαι 67032, 31; — 67087, 7; —
 67124, 12.
 παράδεισος 67057, III, 5.
 παραδιδόναι 67002, II, 5; — 67005, 23; —
 67032, 36.
 παράδοσις 67096, 34.
 παράθεσις 67005, 22.
 παραιτεῖσθαι 67077, 10.
 παρακαλεῖν 67002, II, 1; III, 20; — 67003,
 24; — 67005, 25; — 67006, r., 4; — 67019,
 22; — 67020, r., 7; v., 1; — 67021, r.,
 5; 15; v., 4; — 67024, v., 16; — 67062,
 6; — 67068, 6; — 67078, 6; — 67084,
 1; — 67092, 13; — 67096, 27.
 παρακάτω 67087, 13.
 παράκλησις 67019, 9; — 67020, v., 9; —
 67032, 28.
 παρακλίνειν 67066, 5.
 παρακρατεῖν 67005, 24.
 παραλαμβάνειν 67009, v., 18; — 67019, 8; —
 67024, r., 56.
 παραλληλισμός voir Index VI.
 παράλογον 67066, 7.
 παραμένειν 67089, v., 4.
 παραμυθία 67058, VI, 16.
 παρανομία 67004, 12.
 παράνομος 67089, r. (B), 14; — 67097, v.
 (D), 41; 46.
 παρανόμως 67092, 7.

- παραπέμπειν 67097, r., 25.
 παρασκευάζειν 67005, 18; — 67024, r., 30;
 44; — 67028, 18; — 67089, v., 26.
 παρὰστασις 67058, VII, 16 (*Add. et Corr.*).
 παρὰσυνηθῶς 67006, r., 5.
 παραντά 67061, 1; — 67077, 4; — 67088, 8.
 παραφέρειν 67076, 4; — 67088, 8.
 παραφυλακή 67001, 11; 14; 17; — 67063, 6.
 παραφυλάττειν 67024, r., 55; — 67091, 16;
 — 67097, v. (D), 50.
 παραχρήμα 67030, A, 5; — 67061, 1; 4.
 παραχωρεῖν 67087, 15; — 67088, 7; 9; 12;
 — 67096, 27.
 παραχώρησις 67111, 15; — 67118, 34.
 παρεγγυᾶν 67089, r. (B), 4.
 παρεῖναι 67001, 22; — 67004, 14; — 67023,
 7; 11; — 67029, 12; — 67070, 5; —
 67074, 4 (*Add. et Corr.*); — 67076, 1; —
 67087, 3; — 67088, 2; — 67089, v., 22;
 29; 32; 36; — 67096, 3; — 67097, r., 17;
 18; 70; 73; 76; v. (D), 82; 88; — 67098,
 31; — 67100, 10; — 67101, 11; — 67104,
 15; — 67105, 14; — 67106, 9; — 67109,
 17; — 67110, 18; — 67111, 14; — 67120,
 fr. 4; — 67121, 3.
 παρηνοχλεῖν 67089, v., 21.
 παρέρχεσθαι 67030, B, 2; — 67068, 2; —
 67097, v. (D), 89.
 παρέχειν 67002, I, 16; II, 13; 18; III, 7; —
 67006, v., 73; — 67007, 12; — 67021,
 v., 14; — 67023, 9; — 67029, 7 (*Add. et*
Corr.); — 67032, 38; 80; 96; — 67052,
 2; — 67104, 11; — 67107, 17; 19; —
 67115, 12; 15; — 67124, 13.
 παρηγορία 67020, r., 4.
 παρηγόριος 67058, VI, 1.
 παρθενία 67097, v. (D), 46.
 παρθένος 67002, III, 2; — 67006, v., 7.
 παρθενοφθόρος 67004, 16.
 παριστάναι 67002, III, 22; — 67003, 25; —
 67005, 26; — 67006, r., 5; — 67007, 17;
 — 67019, 23; — 67020, r., 15; — 67097,
 v. (E), 95.
 παροδύρεσθαι 67009, r., 6; — 67088, 3.
 πάροιθεν 67097, v. (C), 13.
 παροίχεσθαι 67097, r., 75.
 παρομύναι 67115, 7.
 παρόμοιος 67009, v., 11.
 παρουσία 67002, I, 2; II, 16; — 67004, 4; —
 67009, v., 4. Cf. Index IV.
 παροχή 67002, III, 5.
 παροχλεῖν 67089, v., 25.
 παρρησία 67024, v., 15.
 παρρησιάζεσθαι 67089, r. (B), 16.
 παρωθεῖν 67087, 9.
 πάρωρος(?) 67002, III, 2.
 πάσχειν 67097, v. (D), 39.
 . . . πατεῖν 67087, 9.
 πατήρ 67001, 10; 11; 42; — 67002, I, 16; —
 67003, 20; 22; — 67005, 12; — 67006, v., 6;
 15; 18; 72; 108; 116; — 67020, r., 10;
 — 67023, 12; — 67024, r., 2; 9; — 67028,
 1; 16; — 67069, 8; — 67089, v., 2; 5; 6; —
 67091, 4; — 67096, 9; — 67097, v. (B), 9;
 20; — 67101, 7; — 67104, 3; — 67110, 4;
 — 67118, 14; — 67119, 6; — 67120, v.
 (B), 8; (F) 23; — 67123, 4. Cf. Index IV.
 πατρικίος voir Index III.
 πατρικός 67064, 12; — 67097, v. (D), 69.
 πατρολάθησις(?) 67097, v. (D), 51.
 πατρωνίκιος voir Index VI.
 πατρωνυμικός 67097, v. (D), 53.
 πατρῷος 67097, r., 21.
 παύειν 67002, III, 20; — 67003, 12; — 67120,
 v. (F), 35.
 πεδιάς 67001, 18; 30; — 67006, v., 30; 50;
 69; 95; — 67087, 6; — 67093, fr. 1, 6;
 — 67098, 10; — 67099, 7; — 67104, 8;
 — 67105, 17; 19; — 67106, 12; — 67107,
 9; — 67108, 11; — 67113, 10.
 πεδίον 67002, II, 22.
 πέδον 67002, II, 21.
 πειθαρχεῖν 67001, 15.
 πείθειν 67001, 16; — 67024, 57; — 67026,
 23; — 67097, r., 19; v. (D), 67; — 67110,
 14; — 67111, 12.

πείρα 67089, v. (B), 7.
 πειράζειν 67089, v., 25.
 πείρας 67120, v. (B), 7.
 πείσμα 67005, 17; 25.
 πεισματικῶς 67097, v. (D), 43.
 πελαστικός 67097, v. (E), 99.
 πέλεσθαι 67055, v., 3; 4; 27; — 67097, v. (B), 8; (C) 9; 16; — 67120, v. (B), 9; 11; (F) 23.
 πεληματίζειν 67005, 18.
 πέμπειν 67022, r., 21; — 67061, 3; — 67063, 1; 6; 8; — 67064, 16; — 67068, 2; — 67069, 9; — 67070, 1; — 67075, 2; 3; 6; — 67076, 13; — 67081, 3.
 πένης 67007, 13; — 67009, v., 24; — 67020, r., 11; 13; — 67120, v. (C), 42.
 πενθερός 67008, 10.
 πενία 67023, 13; — 67097, v. (B), 21.
 πενιχρός 67002, I, 12; — 67019, 26; — 67096, 29; — 67097, v. (C), 8.
 πενταέτηρος 67005, 11.
 πέρ 67120, v. (B), 23.
 περαιτέρον 67097, v. (D), 73.
 περαιτέρω 67097, r., 52.
 περαίωσις 67032, 72.
 πέρας 67024, r., 19; — 67026, 22; — 67032, 36; 42; 53; 59; 65; 85; — 67097, r., 74; — 67120, r. (A), 3.
 περιβάλλειν 67005, 16.
 περιεμπτόριος 67097, v. (D), 87.
 περίβλεπτος 67002, II, 2; — 67104, 3; 5.
 περιγραφή 67032, 8.
 περιδρομή 67024, r., 15.
 περιεῖναι 67003, 18; — 67005, 10; 12; — 67089, r., 11; — 67096, 16.
 περιέρχεσθαι 67028, 15; — 67062, 4.
 περιέχειν 67019, 25; — 67023, 12; — 67076, 3.
 περιεῖσθαι 67077, 11.
 περικύκλωθεν 67001, 18.
 περιλείπειν 67089, v., 18.
 περίλυσις 67121, 18; 19; 20; 25; 27; 29.
 περιουσία 67026, 9; 16; 18.
 περιοχή 67097, r., 7.

περιπέτεια 67002, I, 8; — 67009, r., 9; — 67064, 7.
 περιπίπτειν 67023, 13.
 περιποιεῖν 67023, 19.
 περιπρακτορία 67009, v., 20.
 περισπούδαστος 67003, 13; — 67020, v., 11.
 περισσόνους 67120, v. (B), 29.
 περιστερά 67058, VII, 7 (*Add. et Corr.*).
 περιτεύειν 67057, I, 15; — 67058, VIII (*Add. et Corr.*) 9 (?).
 περιώσιος 67097, v. (E), 105.
 πέρυσι 67002, II, 25; — 67058, IV, 11.
 πηγυνύται 67055, v., 16.
 πηλοπατεῖν 67087, 9.
 πῆμα 67055, v., 7; 11.
 πικρός 67004, 4; — 67009, r., 4.
 πικρῶς 67097, v. (D), 74.
 πίννειν 67097, v. (F), 9.
 πιπράσκειν 67097, r., 6; 33; 65; v. (A), 4; — 67098, 6; — 67099, 3; — 67120, r., 5.
 πίπτειν 67007, 6; — 67055, v., 24.
 πίσσα 67110, 41.
 πισσοκάμινος 67110, 38.
 πίστις 67098, 8.
 πιστός 67120, r., 5.
 πιττάκιον 67058, VI, 20; — 67070, 3; — 67116, 7; 8; *susc.*
 πλάνη 67024, v., 9.
 πλεῖστος 67002, II, 7; — 67004, 13; — 67019, 15; — 67085, 7; — 67089, v., 2; 20.
 πλείω et πλέω 67002, III, 22; — 67006, v., 80.
 πλέον et πλεῖον 67002, II, 24; III, 14; — 67004, 11; — 67020, r., 2; — 67024, r., 15; — 67028, 13; — 67031, 10; — 67032, 96; — 67057, III, 7; — 67058, IV, 14; VIII (*Add. et Corr.*), 19; — 67064, 20; — 67066, 5; — 67069, 14.
 πλείων 67097, r., 51.
 πλεονεκτεῖν 67003, 9.
 πλεονέκτης 67089, r. (B), 6.
 πληγμα 67077, 11; 15.
 πληθος 67002, III, 12.

πλήμυρα 67002, II, 21.
 πλήρης 67001, 28; — 67002, III, 17; —
 67010, 12; — 67060, 5; — 67097, v. (A),
 4; — 67120, r., 13.
 πληροῦν 67060, 3; — 67097, v. (A), 2.
 πληροφορεῖν 67066, 1.
 πληρωτικῶς 67002, I, 16; II, 18; III, 6; —
 67019, 14.
 πλησίον 67110, 26.
 πλησίος 67120, v. (F), 31.
 πλοῖον 67030, B, 5; 7.
 πλόος 67007, v., 14; — 67055, v., 15.
 πλοῦτος 67120, v. (F), 21.
 πλωϊσμός ου πλωϊσμα 67055, r., II, 13 (?);
 — 67057, I, 3.
 πνεῦμα voir Index IV.
 ποθεινός 67089, r. (A), 2.
 πόθεν 67003, 22; — 67020, v., 8.
 ποθοῦσής 67097, v. (F), 14.
 πόθος 67097, v. (B), 19.
 ποιεῖν 67001, 17; — 67002, II, 3; 25; —
 67004, 9; 13; — 67005, 25; — 67007,
 16; — 67009, r., 14; — 67021, r., 22 (?);
 — 67022, v., 3; — 67024, r., 32; 38; —
 67028, 22; — 67029, 13; — 67032, 11;
 61; 80; 85; 97; 115; — 67033, 5; —
 67034, 4; — 67035, 6; 8; — 67036, 5;
 — 67037, 3; — 67038, 6; 7; — 67039,
 6; 8; — 67040, 4; — 67041, 13; — 67042,
 6; — 67044, 4; — 67049, 14; — 67050, 7;
 10; — 67051, 6; — 67056, IV, 5; 9 (Add.);
 — 67060, 3; — 67061, 2; — 67062, 4; —
 67064, 17; — 67066, 3; 7; — 67074, 1 (Add.);
 — 67077, 13; — 67078, 5; — 67087, 12;
 14; — 67089, v., 28; — 67092, 15; —
 67093, fr. 2, 2; — 67095, 17; — 67096,
 28; — 67097, r., 46; 74; v. (A), 4; —
 67102, 6; — 67104, 9; — 67107, 12; —
 67116, 7; — 67118, 38; — 67120, v. (A),
 3; (E) 13; — 67124, 11; 15.
 ποιμὴν voir Index III.
 ποιμή 67024, r., 50; 57; — 67026, 23.
 ποιότης 67097, v. (D), 65.

πολιοῦχος 67120, v. (F), 26.
 πόλις 67004, 14; — 67009, r., 12; 20; 21;
 v., 19; 20; 23; 25; — 67023, 3; — 67032,
 6; 17; 19; 93; 109; 116; — 67045, 1;
 — 67046, 1; — 67055, v., 26; — 67057,
 I, 14; — 67060, 2; — 67067, 4; — 67068,
 12; — 67082, 3; — 67097, v. (B), 7; (D)
 80; (F) 16; — 67120, v. (B), 12 (voir
 πτόλις).
 πολιτεία 67020, r., 15.
 πολιτευόμενος voir Index III.
 πολιτικός 67002, III, 7; — 67019, 3.
 πολλάκις 67061, 4.
 πολυήρατος 67055, v., 17.
 πολυκυδής 67055, v., 28.
 πολυκωπικός voir Index III.
 πολύμυτος 67006, v., 61; 87.
 πόλις 67002, I, 2; 12; II, 5; 21; 23; III, 12;
 — 67004, 13; — 67006, r., 2; — 67016,
 3; — 67020, r., 19; — 67055, v., 25; —
 67075, 3; — 67077, 15; 17; — 67078, 6;
 — 67089, r. (C), 1; — 67120, v. (D), 2;
 (F) 34.
 πολυμήματος 67007, 14.
 πολυχρονικός 67120, v. (F), 37.
 ποιηρός 67003, 23; — 67004, 8; — 67009,
 v., 2; — 67121, 9.
 ποιῶν 67120, v. (B), 18.
 πόνος 67089, r. (B), 15; — 67097, v. (F), 11.
 πορεῖν 67055, v., 22.
 πορθεῖν 67009, v., 19; — 67021, v., 11.
 πόρθησις 67004, 13; — 67008, 10.
 πορίζειν 67019, 10; — 67024, r., 14; 53; —
 67032, 23; 69.
 πορνο. . . . 67097, v. (D), 41.
 πόρος 67032, 62; — 67097, r., 58; v. (B),
 23; — 67115, 17; — 67120, r., 12; v.
 (C), 42.
 πορφυροῦς 67006, v., 61 (?); 81.
 ποσότης 67097, v. (D), 65.
 ποτίζω 67104, 9.
 πόντια 67097, v. (B), 6.
 πού 67097, v. (E), 102.

πούς 67002, I, 8; — 67005, 8; — 67009, r., 5; — 67069, 9.
 πράγμα 67001, 32; — 67002, I, 9; III, 13; — 67003, 9; 15; 24; — 67004, 5; 6; 10; — 67005, 9; — 67006, v., 11; 22; 72; — 67007, 8; — 67008, 9; — 67009, r., 6; — 67021, r., 12; 16; — 67022, v., 14; — 67024, r., 17; 25; 36; 38; — 67026, 3; 11; 15; 19; — 67028, 11; 20; — 67032, 28; 36; 59; 73; 93; — 67060, 6; — 67062, 2; 10; — 67064, 15; — 67066, 2; — 67069, 15; — 67074, 3; — 67077, 14; — 67083, 3; — 67090, 3; — 67097, v. (D), 39; 40; 60; 64; — 67098, 13; — 67120, r., 2; — 67121, 19; — 67122, 2; — 67124, 9; 10; 14.
 πραγματεία 67002, II, 3.
 πραιδύνειν 67002, III, 13.
 πραιτεύνειν 67002, II, 24; — 67004, 10; — 67021, v., 9.
 πραιφεκτος voir Index III.
 πράκτωρ voir Index III.
 πράξις 67002, III, 15; — 67077, 13; — 67094, 13.
 πραιπίς 67120, v. (C), 44.
 πραισινοπάντιμος 67097, v. (F), 22.
 πραισις 67097, r., 18; 71; — 67098, 31; — 67120, v. (A), 2.
 πραισσειν 67002, III, 5; 15; — 67004, 11; — 67006, v., 140; 141; — 67062, 5; — 67080, 9; — 67097, r., 23.
 πραισεία 67002, III, 24; — 67003, 10; — 67064, 10.
 πραισεϊον 67003, 22.
 πραισύτερος voir Index IV.
 πρηθειν 67004, 13.
 πρηνης 67007, 6.
 πρίασθαι 67097, r., 16; — 67098, 19; 29.
 πριεάτιον 67009, v., 23.
 πριμίπυλον(?) 67057, I, 23; 34.
 πραιγορεύειν 67032, 88.
 πραιρεισθαι 67007, 4.
 πραιρείσεις 67021, r., 1; — 67032, 9; —

67089, r. (B), 6; — 67097, v. (D), 37; — 67120, r., 5.
 πραιφνηγεϊσθαι 67032, 97; — 67089, v., 24.
 πριεάτον 67087, 12; 14; 16.
 πριεάλημα 67005, 7.
 πραιγεωργεϊν 67104, 13.
 πριεγονος 67001, 11; — 67006, r., 3; — 67019, 5; — 67020, r., 18; — 67087, 19; — 67109, 32; — 67110, 27.
 πραιγοράφειν 67001, 21; 27; — 67006, v., 6; 57; — 67023, 22; — 67032, 21; 83; 105; 106; — 67096, 17; — 67097, r., 72; — 67104, 5; 18; — 67108, 16; — 67109, 45; — 67110, 16; — 67111, 5; 10; 12; 13; — 67120, fr., 5.
 πραιδηλοῦν 67089, v., 14; r. (A), 5; — 67097, r., 20.
 πραιδιοριζειν 67032, 64.
 πραιδοσία 67032, 54.
 πριεδρος voir Index III.
 πραιεπιρημένος 67006, r., 6; 14; 15; 20; 23; 34; 50; 57; 68; 77; 98; 105; 137; — 67018, 5; — 67023, 20; — 67024, r., 42; — 67026, 7; 9; — 67087, 8; — 67096, 44; — 67097, r., 56; 65; — 67118, 34.
 πραιέρχεσθαι 67022, r., 21; — 67098, 7(?).
 πραιεστώς voir Index IV.
 πραιέχειν 67028, 20; — 67123, 3(?).
 πραιηγεϊσθαι 67002, II, 1.
 πραιηγητήρ 67120, v. (B), 16.
 πριεθεμα 67031, 2.
 πριεθύμως 67002, III, 16.
 πριεάλλειν 67005, v., 6 (Add. et Corr.).
 πραιικῶς 67003, 18; — 67006, v., 2; 13; 76.
 πριεξ 67006, v., 112; 133; — 67121, 15.
 πραικαταλείπειν 67003, 19.
 πραικεισθαι 67001, 35; 38; 39; 43; 44; — 67006, r., 2; — 67008, 7; — 67032, 52; — 67033, 5; 7; — 67034, 4; 7; — 67035, 7; 9; — 67037, 4; — 67038, 6; 8; — 67039, 7; 10; — 67040, 4; 5; — 67041, 14; 17; — 67042, 7; — 67045, 2; — 67046, 3; — 67048, 7; — 67049, 14; 15;

- 16; — 67050, 11; — 67051, 7; 11; — 67055, r., II, 12; — 67087, 22; — 67088, 17; 18; 20; — 67090, 5; — 67091, 22; 23; — 67092, 17; — 67093, fr. 2, 3; 4; 5; — 67094, 19; 20; 22; — 67095, 19; 20; — 67097, r., 6; 33; 68; v. (A), 5; — 67100, 23; — 67104, 19; — 67105, 29; — 67106, 23; 24; — 67109, 46; — 67110, 45; 46; 49; 51; — 67112, 24; — 67114, fr. 2, 4; — 67115, 19; 21; — 67116, 7; 8; — 67117, 18; 20; 22; 24; 25; — 67118, 39; — 67121, 24; 25; 28; — 67122, 3; 6; 8; 11; 12; — 67124, 17; 18; 19; 20; 21.
- προκοπή 67002, III, 21.
 προκουράτωρ voir Index III.
 πρόκριμα 67006, v., 71.
 προκυλινδεῖσθαι 67002, I, 8.
 προλαμβάνειν 67032, 58; — 67079, 5.
 προλαμβάνειν 67002, I, 1; — 67003, 6.
 προλέγειν (et προειπεῖν) 67001, 32; — 67032, 63; — 67097, r., 22.
 προμνημονεύειν 67032, 66.
 προνοεῖν 67002, III, 23.
 προνοητικῶς 67089, r. (B), 10.
 πρόνοια 67005, 5; — 67006, v., 12; — 67009, r., 1; — 67120, v. (E), 13.
 προνόμιον 67002, III, 8; — 67009, v., 10; — 67019, 5; — 67032, 94.
 πρόοδος 67002, I, 1; — 67003, 6.
 προϊμίον 67002, I, 10; — 67009, r., 19.
 προονομάζειν 67089, v., 8; — 67120, r., 9.
 προσορίζειν 67097, v. (D), 71.
 πρόπασμα(?) 67006, v., 48.
 προπέτεια 67097, v. (D), 42.
 proponere 67031, 17 (Add. et Corr.).
 προπριατάριος 67120, r., 1.
 προρηθείς 67005, 21.
 προσαναφέρειν 67077, 9; — 67120, v. (F), 36.
 πρόσβασις 67002, II, 22.
 προσγράφειν 67021, r., 13(?); 15; — 67028, 4.
 πρόσγραφον 67058, VII, 12 (Add. et Corr.).
 προσδοκία 67003, 22; — 67097, v. (D), 39.
 προσεδρεύειν 67032, 56; 67 (? Add. et Corr.).
 προσειπεῖν 67021, r., 13.
 προσέλευσις 67031, 5.
 προσενέπειν 67120, v. (F), 36.
 προσέρχεται 67002, II, 10; — 67024, r., 1; — 67026, 1; — 67028, 1; — 67029, 1; — 67085, 4.
 προσηγορία 67097, v. (D), 31; 53; — 67119, 5.
 προσήκειν 67024, r., 20; — 67026, 8; — 67032, 51; — 67097, v. (D), 40.
 προσημάνειν 67097, r., 52.
 προσθήκη 67009, v., 10; 14; — 67055, r., II, 15.
 προσκεφάλαιον 67006, v., 60; 61; 87; 88.
 προσκυνεῖν 67004, 20; — 67009, r., 16; — 67019, 18; — 67021, r., 14; — 67064, 11; — 67068, 1; 4; — 67076, 1; — 67077, 18; — 67078, 7; — 67089, r. (C), 1.
 προσκυνητής 67021, r., 11.
 πρόσδος 67054, II, 5.
 προσομολογεῖν 67032, 86.
 προσπαρακεῖσθαι 67104, 7; 12.
 προσπίπτειν 67003, 14; — 67007, 7.
 προσπορίζειν 67004, 16.
 πρόσταγμα 67002, III, 7; — 67050, 1; — 67051, 2; — 67056, IV, 2.
 πρόσταξις 67019, 7.
 προστασία 67024, r., 8.
 προστασσειν 67002, III, 22; — 67003, 25; — 67005, 26; — 67006, r., 5; — 67020, v., 2; — 67024, r., 40.
 προστατής voir Index III.
 πρόστιμον 67096, 46; — 67122, 1.
 προστρέχειν 67007, 16; — 67097, v. (D), 40.
 προσφέρειν 67006, v., 112; — 67032, 28.
 προσφάναι 67088, 3.
 προσφορά 67003, 21; — 67069, 10; 16.
 πρόσωπον 67006, v., 135; — 67032, 26; 39; 40; 44; — 67057, II, 29; — 67090, 3; — 67097, r., 27.
 προτάσσειν 67001, 14; 27.
 προτελευταῖν 67003, 18; — 67006, v., 119; — 67028, 25.

προτεραῖος 67002, III, 6.
 πρότερον 67087, 7; — 67096, 24.
 προτιθέναι 67031, 16 (*Add. et Corr.*); — 67097, v. (D), 83.
 προτρέπειν 67089, v., 27; 33.
 προὑπάρχειν 67089, v. (B), 2.
 προὑποκειῖσθαι 67097, v., 34; — 67120, v., 1.
 πρόφασις 67002, II, 17; — 67024, v., 22; — 67056, II, 4 (?); — 67058, I, 15; III, 20; — 67089, v. (B), 9.
 προφέρειν 67032, 103; — 67097, v., 61.
 προφέρεις 67120, v. (C), 38.
 προφάναι 67002, II, 11.
 πρόχρεια 67006, v., 29; 44.
 πρυτανεύς voir Index III.
 πρῶην 67006, v., 37; — 67019, 23; — 67096, 15; — 67121, 21.
 πρωτεύων voir Index III.
 πρωτόγναφος 67006, v., 97.
 πρωτοκτίστης 67096, 34.
 πρωτοκωμήτης voir Index III.
 πρῶτον 67020, v., 2; — 67028, 1; — 67068, 2.
 πρωτότυπος 67096, 8.
 πταῖσμα 67097, v. (D), 46.
 πτοεῖν 67024, v., 8.
 πολίεθρον 67120, v. (B), 13.
 πόλις 67120, v. (B), 14.
 πυκάζειν 67120, v. (D), 4.
 πυκνός 67097, v. (B), 11.
 πυνθάνεσθαι 67005, 7.
 πῦρ 67021, v., 15;
 πυργιτρον (pour πυργιτιον = πυργίδιον?) 67006, v., 65.
 πύργος 67097, v., 3.
 πυργοφύλαξ voir Index III.
 πυρεστία 67002, III, 11.
 πυρός 67006, v., 2; — 67036, 2.
 πυμάριον 67006, v., 94; — 67109, 25.
 ῥά 67055, v., 22.
 ῥαδιουργία 67032, 55.
 ῥαθυμία 67030, A, 3.
 ῥεῖν 67097, v. (E), 94.
 ῥέπειν 67120, v. (D), 7.

ῥεῦμα 67097, v. (E), 101.
 ῥεφερενδάριος voir Index III.
 ῥηίδιος 67055, v., 20.
 ῥιπάριος voir Index III.
 ῥίζα 67002, III, 23; — 67004, 19; — 67055, v., 27; — 67097, v. (B), 8; 9; — 67120, v. (B), 8; (F) 21.
 ῥιπούδιον 67121, *uscr.*
 ῥόγα, ῥογέειν voir Index V.
 ῥούσιος 67006, v., 61; 62; 81.
 ῥύεσθαι 67002, I, 5; — 67064, 10.
 ῥύμη 67006, v., 55; 92; — 67097, v. (D), 83.
 ῥυτήρ 67055, v., 26; — 67097, v. (B), 7.
 Σάξανον 67006, v., 66; 85.
 σαλάριος 67100, 20.
 σαοῦν 67097, v. (F), 16; — 67120, v. (B), 13.
 σαρήσιον 67006, v., 85.
 σαφής 67032, 73.
 σέβας voir Index IV.
 σεξάσμιος 67001, 33; — 67032, 75;
 σεξασμίδης 67001, 28; — 67112, 8.
 σεισμός voir Index VI.
 σελήνη 67055, v., 18.
 σέλλιον 67006, v., 88.
 σεμνεῖον 67096, 18.
 σεμνός 67019, 2; — 67097, v. (D), 28;
 σεμνύνειν 67097, v. (D), 35.
 σεμσελιον (*subsellium*) 67006, v., 89.
 σέο 67055, v., 30.
 Σεραφίν voir Index IV.
 σηκός voir Index IV.
 σημαίνειν 67060, 1.
 σημειοῦν (?) 67047, 3; — 67053, 12; — 67082, 5.
 σήμερον 67001, 21; — 67087, 2; — 67097, v. (D), 56; — 67110, 16; — 67111, 13.
 σιγγουλάριος voir Index III.
 σίγνον voir σίκνον.
 σιδηρασταγή 67057, I, 12.
 σίδηρος 67062, 8; — 67089, v. (B), 18.
 σιδηροῦς 67006, v., 47; 88.
 σίκνον (pour σίγνον?) 67004, 17.
 σινδίου 67006, v., 87.

- σινουσία* 67120, r., 6.
σιπποινόμεστος voir *σιτυπινόμεστος*.
σιτοπομπία 67030, A, 2.
σίτος 67001, 31; — 67006, v., 102; — 67009, v., 12; — 67024, v., 19; — 67030, B, 11; 13; 14; — 67051, 2; 9; — 67055, r., I, 2; 11; 13; 14; II, 1; 13; — 67057, I, 3; III, 6; — 67058, II, 10; — 67059, II, 1; — 67062, 7; — 67075, 3; — 67076, 2; 13; — 67095, 12; — 67097, r., 39; 76; v. (A), 3; — 67106, 20; — 67107, 14; — 67109, 38; — 67117, 16; — 67118, 27.
σκάζειν 67078, 8.
σκάνδαλον 67004, 9.
σκάφος 67030, A, 4; B, 13.
σκεδασμός 67002, III, 18.
σκευάζειν 67006, v., 45; 59; 86.
σκεῦος 67001, 13; 24; — 67002, II, 9; — 67121, 14.
σκηπτρον 67005, 5.
σκηψις 67120, r., 2.
σκοπεῖν 67024, r., 28.
σκοπός 67031, 4; — 67097, v. (D), 69.
σκρινιάριος voir Index III.
σκυλμός 67032, 50.
σκάω 67009, r., 14.
σμικρομερῶς 67002, I, 6.
σόλιον(?) 67006, v., 47.
σοφία 67097, v. (B), 11.
σοφός 67020, v., 13; — 67097, r., 45; — 67120, v. (F), 41; 42.
σπάργανον 67097, v. (D), 32.
σπεῖρειν 67006, r., 4; — 67116, 2.
σπερμολοεῖν 67106, 16; — 67113, 11.
σπεύδειν 67002, III, 17.
σπορά 67006, r., 2; — 67101, 11; — 67116, 3; 4.
σπόριμος 67003, 16; — 67006, v., 49; — 67057, III, 1; 9; — 67098, 14; 22; 29; — 67117, 12; — 67118, 18; 21.
σπῆρος 67006, v., 16 (*Add. et Corr.*); — 67020, v., 8; — 67078, 5; — 67121, 8.
σπῆρτουλον 67031, 6; 12; — 67032, 44; 45; — 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 2; — 67072, 3.
σπουδάζειν 67030, A, 4; — 67089, r. (D), 3.
σπουδαίως 67002, II, 19; — 67032, 53.
σπουδή 67031, 3; — 67058, III, 6; IV, 8.
σπούριος 67097, v. (D), 46.
σταγμός(?) 67006, v., 13.
σταθμός 67006, v., 27; 29; — 67036, 4; — 67040, 3; 4; — 67097, r., 14; 18; — 67098, 20; — 67106, 19; 20; — 67107, 17; — 67116, 5.
στελλειν 67006, v., 71; — 67032, 46; — 67077, 11; — 67097, v. (D), 65.
στέμμα 67120, v. (E), 12.
στένωσις 67096, 31.
στέργειν 67006, v., 138; — 67032, 65; — 67097, v. (D), 32.
στερεῖν 67008, 6.
στιχάριον 67006, v., 64; 83; 84.
στοιχεῖν 67001, 39; — 67033, 6; — 67034, 6; — 67040, 5; — 67041, 17; — 67049, 16; — 67051, 8; — 67052, 8; 9; 10; — 67053, 13; — 67088, 17; 18; 20; — 67090, 4; — 67097, v. (A), 5; — 67121, 25.
στόμα 67020, r., 13.
στρατηγός voir Index V.
στρατηλάτης voir Index V.
στρατιάρχος voir Index V.
στρατιώτης voir Index V.
στρατιωτικός 67002, II, 23; — 67021, v., 8.
σπρέφειν 67006, r., 3 (*Add. et Corr.*); — 67106, 11.
στυγερός 67120, v. (B), 16.
στυλος(?) 67006, v., 48.
σιτυπινόμεστος 67006, v., 60.
συγγένεια 67097, r., 30.
συγγνώμη 67097, v. (D), 48; (E) 103.
συγγράφειν 67032, 6.
συγγραφή 67006, v., 118; — 67023, 11; — 67111, 15.
συγκεῖσθαι 67020, r., 15.
συγκλητικός 67120, v. (F), 22.
συγκομιδή 67078, 4.

συγκομίζειν 67097, r., 38.

συγχωρεῖν 67024, r., 59; — 67026, 17; 25;
— 67029, 15; — 67069, 14; — 67083,

1.

συκοφάντης 67003, 23; — 67089, r. (B), 3.

συκοφάντρια 67097, v. (D), 39.

συλάν 67091, 9.

συλλαβή 67004, 17(?); — 67024, r., 14; 19;
52.

συλλαμβάνειν 67005, 13.

συμβαίνειν 67002, I, 5; — 67004, 4; — 67006,
v., 118; 125; 126; — 67020, r., 13; —
67029, 15.

συμβαλλειν 67003, 13; — 67062, 5.

σύμβιος 67006, v., 116.

συμβολαιογράφος voir Index III.

σύμπας 67002, I, 8; II, 20.

συμπεῖθειν 67117, 26.

συμπλήρωσις 67057, I, 31; — 67058, VIII
(Add. et Corr.), 8; 14; — 67070, 3; —
67098, 12; — 67110, 29.

συμπλοκή(?) 67058, VI, 19.

συμσέλλιον 67006, v., 89.

συμφωνεῖν 67006, v., 33; 36; — 67095, 20;
— 67097, r., 12; — 67098, 17.

σύμφωνον 67023, 12; — 67032, 20; 53; 65;
83; 106; — 67066, 4;

συνάγειν 67055, r., II, 2;

συνάδελφος 67002, I, 11.

συναθροίζειν 67002, III, 17; — 67004, 13.

συναίνειν 67089, v., 26; r. (A), 2.

συναίρεσις 67098, 4.

συναλλαγή 67021, v., 15; — 67112, 19.

συναλλαγμα 67120, r., 2; — 67121, 22.

συναναλαμβάνειν 67026, 18.

συνάπτειν 67001, 19; — 67003, 16; — 67097,
r., 4, — 67121, 11.

συναρέσκειν 67006, v., 117; — 67097, r., 13;
— 67098, 18; — 67099, 1.

συναρπαγή 67024, r., 52.

σύνδικος voir Index III.

συνδύειν 67002, III, 13.

συνειδός 67002, I, 7; — 67006, v., 137(?).

συνελαύνειν 67029, 17.

συνέλεις 67003, 10; — 67020, v., 7; —
67096, 32.

συνέπεσθαι 67002, III, 2.

σύνεσις 67031, 17.

συνέχειν 67020, v., 3; — 67097, v. (D), 33.

συνήθεια 67040, 1; — 67054, en-l.; — 67057,
II, 2; 10; 11; 13; 35; — 67058, III, 1;
3; 4;

συνήθης 67002, III, 5; — 67020, v., 7; —
67030, B, 8.

συνηθῶς 67078, 7.

συνήκη 67032, 7.

συνθροσκεύειν voir Index IV.

συνιέναι 67002, II, 6.

συνιστάειν 67006, v., 9.

συνίστωρ 67097, v. (E), 97.

συνιτ(. . .) 67057, I, 9.

συνιτιουργεῖν voir Index IV.

σύνοδος 67004, 15.

συνοικεῖν 67024, v., 13.

συνοικέσιον 67006, v., 138; — 67121, 10.

σύνολος 67096, 44; — 67097, r., 29; 65.

συνομοίωμα 67004, 10.

συνομόνοια 67004, 11.

συνορᾶν 67088, 11.

συντάσσειν 67006, v., 9; 11.

συντείνειν 67004, 16 (Add. et Corr.).

συντέλεια 67002, I, 15; — 67021, v., 1; 7;
— 67024, r., 4; 13; — 67097, r., 39; —
67098, 24; — 67118, 15.

συντελεῖν 67019, 15; — 67060, 3.

συντελεστής voir Index III.

συντελικός 67004, 15.

συντιθέναι 67032, 102; — 67087, 20.

συντυγχάνειν 67090, 3.

συστέλλειν 67020, r., 13.

σφάλμα 67115, 5(?).

σφεῖς 67024, r., 7; — 67097, v. (B), 24; —
67120, v. (C), 44.

σφραγίζειν 67096, 33.

σχεδόν 67002, I, 12; — 67009, v., 13.

σχέσις 67097, v. (D), 63.

σχῆμα 67002, III, 8; — 67024, r., 34; — 67032, 94.

σχοινίον 67104, 12.

σχολλάζειν 67089, r. (B), 4.

σχολαστικός voir Index III.

σχολή 67057, II, 18.

σῆζειν 67002, II, 7; — 67004, 5; — 67077, 12.

σῶμα 67006, v., 134; — 67024, v., 11; — 67077, 12.

σωματίζειν 67117, 9; — 67118, 11; — 67119, 4.

σωμάτιον 67124, 24.

σωφυλάττειν 67120, v. (C), 45.

σωτήρ 67097, v. (B), 10; voir Index IV.

σωτηρία 67002, III, 21; 24; — 67004, 20; — 67005, 25; — 67020, v., 9; — 67031, 15; — 67089, r. (B), 10; — 67094, 9.

σωτηριώδης 67002, I, 3; — 67004, 4.

σωφρονισμός 67020, r., 19.

σωφρονιστήριον 67057, II, 8(?)

σωφροσύνη 67097, v. (D), 29.

σώφρων 67097, v. (D), 35.

Ταξέλλων voir Index III.

τακτόμισθος voir Index V.

τακτός 67049, 12.

ταλαιπωρία 67004, 3.

ταλαίπωρος 67002, III, 3; 9; — 67064, 2.

ταμιεύειν 67005, 20.

τανύειν 67097, v. (B), 21; — 67120, v. (B), 18.

ταξωτής voir Index III.

τάξις 67002, III, 7; — 67006, v., 14; — 67019, 3; — 67023, 5; — 67024, r., 5; 11; 35; 46; 57; — 67026, 23; — 67030, A, 5; 6; B, 8; — 67031, 6; — 67032, 43; — 67050, 1 (Add. et Corr.); — 67057, I, 23; II, 15; 18; — 67058, III, 23; — 67087, 19; — 67089, r. (B), 14; — 67103, fr. 1, 4; 7.

ταπεινούν 67005, 25.

ταπήτιον 67006, v., 46.

ταριχοπράτισσα voir Index III.

τάσσειν 67001, 26; — 67069, 4; — 67076, 12.

ταῦρος 67097, v. (A), 4.

ταχύς 67077, 19.

τειχιόεις 67055, v., 24.

τέκνον 67002, I, 19; II, 4; III, 21; — 67003, 11; 19; 21; — 67004, 11; 14; — 67005, 11; 26; — 67006, r., 4; 7; v., 116; 122; 129; — 67020, r., 12; v., 4; — 67021, r., 7; — 67077, 17; — 67097, v. (D), 37; — 67121, 8.

τέκος 67007, v., 19; — 67055, v., 30; — 67097, v. (B), 16; — 67120, v. (B), 27.

τέκτων 67020, r., 17.

τελεῖν 67019, 2; — 67024, r., 33; 42; — 67048, 2; — 67089, r. (B), 2; — 67117, 15; — 67118, 26.

τέλειος 67002, I, 15; II, 20; III, 14; — 67004, 16; — 67029, 12; — 67097, r., 13; — 67098, 18.

τελειούν 67068, 7.

τέλεσμα voir Index VI.

τελευτᾶν 67003, 20; — 67026, 7; 10; — 67028, 12; 24.

τελευτή 67006, v., 121; 126; — 67096, 39; — 67089, v., 9; — 67097, v. (D), 58.

τέως 67055, v., 26; — 67097, v. (B), 12; — 67120, v. (C), 44.

τέρπειν 67097, v. (B), 12.

τέρψις 67120, v. (E), 11.

τετράμηνον 67056, III, 5; — 67058, II, 6; 8; 10; V, 1; 4; 6 (Add. et Corr.).

τετραύφαντος 67006, v., 49; 97.

τέχνη 67020, r., 18; v., 5.

τέως 67062, 3 (Add. et Corr.); — 67097, v. (D), 48.

τηλικοῦτος 67002, III, 16; — 67009, v., 15; — 67020, r., 3;

τῆμερον 67120, v. (E), 12.

τηνικαῦτα 67023, 18.

τιθέναι 67001, 15; 33; 35; 38; 43; 46; 47; 48; — 67006, v., 13; — 67032, 35; 105; 109; 110; 113; — 67064, 16; — 67094, 24; 25; — 67095, 23; — 67108, 4; — 67109, 49; — 67112, 29; — 67114, fr. 2,

2; 4; 6; — 67115, 19; 26; 28; — 67116, 8; — 67121, 24; 27; 29; — 67124, 24.
τιθήνη 67120, v. (C), 34.
τίκτειν 67089, v., 9; 11; 16; — 67097, v. (D), 46; — 67120, v. (D), 5.
τιμᾶν 67120, v. (F), 29.
τιμή 67002, II, 7; — 67058, VI, 5; 9; 22; VII (*Add. et Corr.*), 16; 17; 18; 19; 25; 29; — 67062, 10; — 67097, r., 12; 15; 52; v. (A), 2; 3; 4; (D) 50; — 67098, 17; 19; — 67120, v. (F), 27.
τιμήεις 67120, v. (B), 29.
τίμημα 67097, r., 68; — 67098, 30(?); — 67116, 4.
τίμιος 67001, 24; — 67064, 3; — 67097, v. (D), 66.
τιμωρητής 67005, 16.
τίτλος 67033, 2; — 67034, 2; — 67035, 2; — 67039, 2; — 67057, I, 18; 24; — 67058, II, 2; — 67089, v., 7; — 67097, r., 40.
τοῖχος 67109, 28.
τόκος 67058, IV, 11.
τόλμα 67002, III, 15; — 67097, v. (D), 42; 84.
τολμᾶν 67024, r., 58; — 67026, 24; — 67092, 7.
τολμηρός 67002, III, 16; — 67020, v., 11.
τόπος 67001, 30; — 67002, III, 3; — 67006, v., 85; — 67021, v., 12; — 67064, 16; — 67074, 2; — 67087, 19; — 67097, v. (A), 2. Voir Index IV.
τοποτηρητής voir Index III.
τοσσάτιος 67120, v. (B), 21.
τοῦναντίον 67002, II, 23.
τοῦνεκα 67055, v., 6 (*Add. et Corr.*); 21; — 67120, v. (B), 19.
τοῦνομα 67120, v. (F), 29.
τρακτευτής voir Index III.
τράπεζα 67006, v., 47.
τρέφειν 67006, r., 2; v., 132.
τριάς voir Index IV.
τριβή 67024, r., 17.
τριβοῦνος voir Index III et V.
τριετής 67102, 8; — 67113, 6.

τριμ(. . .) 67058, I, 10.
τριπλάσιος 67097, r., 68; — 67098, 30(?).
τρίς(?) 67101, *suscr.*
τρισσίς 67117, 20.
τριτάτης 67120, v. (F), 40.
τρομέειν 67055, v., 14; — 67097, v. (B), 11.
τρόμος 67097, v. (C), 2; 6.
τρόπος 67002, III, 15; — 67004, 11; — 67005, 9; 16; — 67006, v., 125; — 67007, 8; — 67026, 21; 22; — 67032, 54; 67; — 67087, 11; — 67089, v., 24; — 67091, 11; — 67096, 46; — 67097, r., 27; 64; v. (D), 33; 35; 43; 55; — 67120, r., 12.
τροφή 67002, III, 10; — 67006, r., 4; — 67112, 15.
τρώξιμος voir *δρόξιμος*.
τυγχάνειν 67002, I, 7; 20; II, 14; III, 23; — 67003, 23; — 67004, 4; 5; — 67006, r., 6; v., 30; — 67020, r., 4; 14; 15; — 67024, r., 6; 48; — 67026, 5; 11; 12; — 67029, 12; — 67032, 93; — 67049, 15; — 67064, 6; — 67079, 3; — 67082, 2; — 67085, 1; — 67089, v., 22; — 67096, 30; — 67097, v. (D), 89; — 67122, 1.
τυλάριον 67006, v., 60; 87.
τυλάριος voir Index III.
τύπος 67019, 5; 7; 10; 24; — 67032, 41; — 67079, 8; — 67120, r., 13.
τυραννικώς 67003, 9.
τυραννίς 67087, 15.
τύρος 67058, VII, 25 (*Add. et Corr.*); — 67107, 18.
τυφλός 67020, r., 11.
τύχη 67005, 24; — 67007, 10; — 67031, 11; — 67089, r. (D), 2; — 67098, 5; — 67115, 9; — 67120, v. (D), 2; (E) 10; (F) 26.
Ύαλιος 67097, v. (D), 66.
ύερειν 67092, 8.
ύερίζειν 67006, v., 134.
ύερις 67007, 16; — 67007, v. (D), 76.
ύγιαίνειν 67086, 7.
ύδραγωγός voir Index III.
ύδρευμα 67006, v., 51.

ἔδωρ 67002, II, 21; III, 16; — 67097, v. (E), 104.
 υἱός 67001, 6; 7; — 67006, r., 2; v., 8; 15; 57; — 67021, r., 10; — 67022, r., 16; v., 10; — 67023, 5; — 67032, 15; — 67056, II, 4; 5; — 67058, I, 5; VIII (Add. et Corr.), 10; — 67064, 14; 15; — 67079, 2; — 67086, 2; — 67096, 8; 11; — 67097, v. (A), 1; (B) 23; (D) 62; 67; 75; — 67107, 3; — 67109, 8; — 67110, 9; — 67113, 2; — 67114, fr. 1, 5; — 67115, 4; 13; 14; — 67120, v. (F), 18; — 67121, 4; — 67123, 2.
 ὅλη 67097, v. (D), 65; — 67104, 16.
 ὕμνι 67055, v., 3; — 67120, v. (B), 9.
 ὑμνεῖν 67006, r., 6.
 ὕμνος 67006, r., 6.
 υνακίον (= καννάκιον?) 67006, v., 61; 96.
 ὑπαναχωρεῖν 67005, 11.
 ὑπάρχειν 67002, I, 18; — 67005, 15; — 67032, 95; — 67096, 38; — 67098, 8; — 67100, 12; — 67101, 13; — 67102, 9; — 67104, 6; — 67105, 16; — 67107, 8; — 67108, 19; — 67109, 20; — 67111, 15; — 67112, 10; — 67113, 8; — 67122, 1.
 ὑπαρξεία 67001, 1; — 67023, 1; — 67032, 3; — 67087, 4; — 67091, 27; — 67092, 23; — 67093, fr. 2, 10; — 67094, 2; — 67095, 1; — 67096, 1; — 67100, 1; — 67101, 1; — 67102, 1; — 67103, fr. 1, 1; — 67104, 1; — 67105, 1; — 67106, 1; — 67107, 1; — 67108, 1; — 67109, 1; — 67110, 1; — 67111, 2; — 67117, 27; — 67118, 4; — 67120, fr. 1; — 67121, 1; — 67123, 1.
 ὑπατος voir Index III.
 ὑπεῖναι 67006, v. 120; 127.
 ὑπεισέρχασθαι 67021, r., 16.
 ὑπεξούσιος 67006, v., 15.
 ὑπερβαλλεῖν 67002, III, 21.
 ὑπερβολή 67120, v. (F), 27.
 ὑπερεύχασθαι 67019, 27.
 ὑπέρβησις 67032, 55.

ὑπέρλαμπρος 67008, 9.
 ὑπέρροχος 67004, 5.
 ὑπέρρατος 67055, v., 4 (Add. et Corr.).
 ὑπέρτερον 67002, I, 7.
 ὑπερφυής 67002, en-t., 1; 2; I, 1; II, 14; III, 1; 24; — 67003, 2; 25; — 67004, 1; 6; 18; 21; — 67005, 2; 28; v., 3; — 67007, 22; — 67008, 2; — 67009, r., 17; 19.
 ὑπερφυία 67003, 6; — 67004, 2; — 67005, 5; 7; — 67006, r., 2; — 67007, 4; 5; — 67008, 8.
 ὑπεύθυνος 67024, r., 47; — 67026, 10; 17.
 ὑπέχειν 67002, III, 14.
 ὑπογράφειν 67001, 34; — 67023, 10; — 67032, 104; 107; — 67094, 6; — 67095, 18; — 67096, 48; — 67097, r., 18; — 67109, 44.
 ὑπογραφεύς 67023, 10.
 ὑπογραφή 67001, 34; — 67033, 5; — 67034, 4; — 67035, 6; — 67038, 6; — 67039, 7; — 67048, 6; — 67087, 21; — 67094, 7; — 67095, 18; — 67109, 43; — 67114, fr. 2, 2; — 67122, 3; — 67124, 16.
 ὑποδεής 67023, 16.
 ὑποδέκτης voir Index III.
 ὑποδιάκονος voir Index IV.
 ὑποδοχή 67052, 3; — 67053, 2.
 ὑποζύγιον 67002, II, 3.
 ὑποθήκη 67006, v., 28; 39; — 67097, r., 59; — 67122, 3.
 ὑποθηκιμαῖος 67023, 11; 18; — 67096, 15; 38.
 ὑποκειῖσθαι 67019, 20; — 67019, 20; — 67026, 11; — 67097, r., 59; — 67116, 6; — 67122, 1.
 ὑποκλίνειν(?) 67009, v., 25.
 ὑπολείπειν 67002, III, 12.
 ὑπομένειν 67024, r., 7; — 67064, 8.
 ὑπομνησκείν 67031, 10; 11.
 ὑπόμνημα 67030, B, 9.
 ὑπόμνησις 67031, 12.
 ὑπομνηστικόν 67032, 33; 88.
 ὑπομονή 67024, v., 9.
 ὑποπόδιον 67006, v., 47.

ὑπόρθωσις (ms. *ὑφ.*) 67069, 12.
ὑπόστασις 67006, v., 58; 79; — 67097, r., 58; — 67098, 9; — 67120, r., 12.
ὑποστρέφειν 67004, 9.
ὑποταγή 67097, v. (D), 29; 82.
ὑποτακτικός 67097, v. (D), 37.
ὑποτακτικῶς 67097, v. (D), 67.
ὑποτάσσειν 67006, v., 3; — 67030, A, 5; B, 3; — 67088, 10; — 67091, 8; 15; — 67092, 6; — 67093, fr. 1, 7; — 67094, 7.
ὑποτελής 67020, r., 14.
ὑποτιθέναι 67023, 15; — 67024, r., 50; — 67076, 5.
ὑπουργεῖν 67120, r., 6.
ὑπουργός voir Index III.
ὑποφέρειν 67020, r., 5.
ὑπόχρεως 67022, v., 6.
ὑστερεῖν 67002, III, 14.
ὑστερησμός 67002, II, 19; — 67019, 13.
ὑστερον 67002, II, 5; — 67003, 19; — 67005, 13; 20; — 67024, r., 23; — 67064, 5; — 67097, v. (D), 47.
ὑφαίνειν 67055, v., 17.
ὑφορᾶν 67087, 18; — 67089, r. (A), 4.
ὑψος 67002, I, 4; III, 21; — 67003, 15; 24; — 67020, r., 16; — 67005, 9; 25; — 67006, r., 4; 7; — 67008, 10; — 67009, r., 9; — 67020, r., 16.
Φαίνειν 67006, v., 10(?); — 67024, 47; — 67028, 10; — 67096, 35.
Φακιάλια 67006, v., 66; 87.
Φαλκίδιον 67097, v. (D), 71.
Φάναι 67002, III, 20; — 67024, r., 24; — 67028, 16; — 67069, 6; — 67071, 6(?); — 67087, 11; 19; — 67088, 9; 15; — 67097, v. (D), 30.
Φανερὸς 67002, II, 24; — 67019, 12; — 67021, v., 1; 21;
Φαρανιτ(...)(?) 67054, II, 8.
Φάσκειν 67022, r., 3; — 67026, 9.
Φεῖδεσθαι 67002, III, 5; — 67004, 7.
Φέρειν 67004, 6; — 67032, 87; — 67055, v., 26; — 67071, 2(?); — 67077, 8; — 67088,

11; — 67097, v. (D), 43; — 67120, v. (F), 27.
Φερκω(?) 67106, 14.
Φευκτός 67003, 8.
Φήμη 67089, r. (B), 8; — 67097, v. (D), 89.
Φθέγγεσθαι 67089, v., 29.
Φθονεῖν 67121, 9.
Φιλάγαθος 67002, I, 7.
Φιλανθρωπία 67002, I, 11; — 67007, 18; — 67009, r., 2; 17; v., 17; — 67089, v., 31.
Φιλάνθρωπος 67002, I, 3; — 67003, 15; — 67006, r., 4; 7; — 67019, 22; — 67031, 4; — 67089, r. (B), 12; — 67120, v. (F), 38.
Φιλεῖν 67120, v. (F), 31.
Φιλέντολος 67120, v. (E), 16.
Φιλιτιανά 67057, I, 9.
Φιλοκαλεῖν 67006, v., 104; — 67020, v., 8.
Φιλοπραγμονεῖν 67003, 9; — 67004, 5.
Φιλοπράγμων 67097, v. (E), 93.
Φιλόπτωχος 67005, 7.
Φίλος 67007, v., 19; — 67020, v., 10; — 67021, r., 13; — 67055, v., 30; — 67068, 14; — 67075, 5; — 67089, r. (D), 1; — 67097, v. (B), 16; (D) 38; — 67120, v. (B), 27; (D) 9; (E) 11.
Φιλότεκνος 67020, r., 10.
Φιλοτιμεῖν 67019, 24; — 67097, v. (D), 69.
Φιλόχριστος voir Index IV.
Φισκοσυνήγορος voir Index III.
Φοβεῖν 67089, v., 31.
Φοβερός 67002, III, 7; — 67009, r., 7; — 67024, v., 4; — 67097, v., 86.
Φοβερός 67089, r., (B), 9.
Φόβος 67004, 7; — 67030, A, 4; — 67089, v. (B), 19; 20; — 67097, v. (B), 19.
Φοινίκιον 67100, 13; 17(?); 18.
Φοινικοπώλης voir Index III.
Φοῖνιξ 67006, v., 51; — 67097, r., 2; — 67104, 7; 14.
Φόλετρον pour *Φόρετρον* voir Index VI.
Φορικός 67107, 15; — 67109, 39.
Φορμάκια 67050, 11; — 67051, 6.

- Φορολογεῖν 67097, r., 37.
 Φόρος 67100, 16; — 67104, 13; 14; — 67106, 17; — 67107, 13; — 67109, 36; — 67112, 16(?); — 67113, 12; — 67116, 4. Voir Index VI.
 Φορτοῦν 67030, B, 7.
 Φραγμός 67104, 15.
 Φράσσειν 67002, II, 21.
 Φρικτός 67097, v. (D), 51.
 Φρικώδης 67096, 37; — 67097, v. (D), 54.
 Φρίνειν(?) 67006, v., 64.
 Φρόνησις 67002, I, 7.
 Φρονιζεῖν 67002, II, 23; — 67024, r., 50; — 67062, 2; — 67069, 5; 13; — 67075, 2; — 67097, r., 66; — 67098, 30.
 Φροντίς 67026, 5; — 67030, A, 2; — 67060, 4.
 Φρόντισμα 67006, r., 5.
 Φροντιστής voir Index III.
 Φρουρός voir Index III.
 Φυλακή 67002, II, 5; 6; 11; 14; 16; — 67005, 18; 19; — 67020, r., 9; — 67078, 2.
 Φύλαξ voir Index III.
 Φυλάσσειν 67005, 27; — 67020, r., 2; — 67028, 13; — 67032, 32; 85; 89; — 67066, 6; — 67089, v., 21; — 67097, r., 74; — 67099, 2; — 67120, v. (A), 3.
 Φύσις 67089, r. (B), 4; 6.
 Φυτεία 67097, r., 37.
 Φυτόν 67006, v., 52; 53; — 67097, r., 38; — 67104, 7.
 Φωνή 67097, v. (D), 86; 89.
 Χαίρειν 67001, 10; — 67009, v., 3; — 67023, 12; — 67049, 4; — 67091, 7; — 67092, 6; — 67093, fr. 1, 7; — 67094, 8; — 67095, 9; — 67096, 14; — 67097, v. (F), 1; 17; 19; 21; 25; 27; 29; — 67101, 8; — 67102, 7; — 67104, 4; — 67105, 10; — 67106, 7; — 67108, 14; — 67109, 14; — 67110, 12; — 67111, 12; — 67112, 6; — 67113, 4; — 67114, fr. 1, 7; — 67115, 2; — 67116, 1; — 67117, 9; — 67118, 11; — 67119, 4; — 67121, 6; — 67123, 5; — 67124, 4.
 χαλκεύς voir Index III.
 χαλκοτύπος voir Index III.
 χαλκωμα 67006, v., 45; 58; 86.
 χαρακτήρ 67089, r. (D), 1.
 χαράσσειν 67002, II, 2.
 χαρίεις 67120, v. (D), 5.
 χαρίζεσθαι 67002, II, 16; — 67007, 19; — 67009, r., 3; — 67080, 8; — 67089, r. (B), 11; — 67120, v. (F), 33.
 χάρις 67002, III, 19; — 67064, 9; — 67089, v., 22; 31; — 67120, v. (E), 12.
 χαριτοῦν 67120, v. (D), 2; (E) 12(?).
 χάρμα 67055, v., 18.
 χάρτης 67002, I, 5; — 67004, 18.
 χαρτίον 67058, I, 5; IV, 9; VI, 11; VII, (Add. et Corr.), 29; — 67064, 15; 16.
 χειμῶν 67002, III, 10; — 67089, r. (B), 1; 67104, 9.
 χεῖρ 67002, II, 12; — 67004, 17; — 67020, r., 13; — 67032, 104; 107; — 67097, r., 17; 64; v. (B), 21; (E) 110; — 67098, 19; — 67109, 34; — 67114, fr. 2, 2; 4; 6; — 67120, v. (B), 18; (F) 32; 35.
 χειρογραφεῖν 67088, 14; 15; — 67116, 2.
 χειρογραφεῖα 67115, 20; 25; 27.
 χειρόγραφοι 67116, 2.
 χειρολάβιον 67006, v., 9; 10.
 χειρότεχνος voir Index III.
 χελιδονώδης 67006, v., 83.
 Ξερουεῖν voir Index IV.
 ξερσάμπελος 67097, r., 1; — 67104, 7; 13.
 ξερσώδης 67108, 19; — 67118, 36.
 χήρα 67003, 17; — 67006, r., 2.
 ηρηαιότης 67005, 17; 23; — 67006, r., 3.
 ηηρεύειν 67009, r., 12.
 χθές 67120, v. (E), 11.
 χθών 67055, v., 4; 27; — 67097, v. (B), 8; — 67120, v. (B), 6; 10; (C) 34.
 χλευάζειν 67092, 10.
 χλεύη 67032, 56.
 χλωροφαγία 67087, 13.

χορῶν 67097, v. (F), 29.

χορεύειν 67004, 4; — 67097, v. (E), 91; (F), 1.

χορηγία 67006, v., 101.

χρεῖα 67002, III, 1; — 67004, 14; — 67006, v., 48; — 67032, 114; — 67061, 4; — 67068, 7; — 67075, 4; — 67087, 5; — 67096, 28; — 67124, 7.

χρεός 67022, r., 13; — 67026, 11; — 67064, 9.

χρεωστῆν 67005, 23; — 67021, v. 21; — 67022, r., 7; v., 16; — 67049, 5; — 67064, 9; — 67086, 2.

χρημα 67002, III, 20; — 67024, 47; 48;

χρηματίζειν 67009, v., 24; — 67023, 9.

χρηναί 67030, A, 2; B, 1.

χρησθαι 67004, 11; — 67009, r., 8; 17; — 67077, 17; — 67087, 18; — 67089, r. (B), 18; — 67097, r., 26; 28; v. (D), 38.

χρησταχος(?) 67120, v. (D), 7.

χρηστήριον 67006, v., 52; 53; — 67097, r., 1; 22; — 67098, 25; — 67099, 9; — 67104, 7; — 67110, 33.

χρηστός 67097, v., (D), 28; 36; — 67121, 7.

χριστιανικός voir Index IV.

χριστιανός voir Index IV.

Χριστός voir Index IV.

χριστοφόρος voir Index IV.

χρονίζειν 67002, I, 15.

χρόνος 67001, 20; — 67002, II, 6; — 67003, 20; — 67005, 14; 27; — 67006, v., 100; 111; 115; — 67007, 22; — 67009, v., 19; — 67019, 12; — 67024, r., 20; — 67055, v., 12; — 67089, v., 18; 20; — 67097, r., 23; 47; 50; 76 (Add. et Corr.); v. (B), 12; 15; (D) 57; (E) 107; — 67098, 7; 21; — 67099, 5; — 67102, 8; — 67104, 5; 11; — 67107, 6; — 67108, 17; — 67109, 16; 19; — 67110, 14; 20; — 67111, 13; — 67112, 9; — 67113, 6; — 67117, 17; — 67118, 32; — 67120, r., 10; v. (B), 26.

χρυσαργυροπιναροσμαραγδομαγαριτοξελτίων 67097, v. (F), 19.

χρύσεος 67055, v., 26.

χρυσικός 67057, II, 13; voir Index VI.

χρύσιων voir Index VII.

χρυσίον 67004, 15(?); — 67006, v., 27; — 67022, v., 17; — 67024, r., 57; — 67032, 81; — 67058, VII (Add. et Corr.), 23.

χρυσολιθοκαχατωνύχιος 67097, v. (F), 21.

χρυσοπύμην 67120, v. (F), 21.

χρυσός 67006, v., 26; 31; 35; 80; — 67009, v., 12; — 67019, 9; — 67023, 17; — 67026, 24; — 67032, 100; — 67033, 3; — 67034, 3; — 67035, 4; — 67036, 3; — 67037, 2; — 67038, 3; 5; — 67039, 3; 5; — 67040, 3; — 67041, 8; — 67042, 3; — 67044, 3; — 67049, 9; — 67050, 6; — 67051, 2; 4; 10; — 67052, 4; — 67053, 4; — 67056, IV, 1 et seq.; — 67094, 5; 19; 20; 21; — 67096, 46; — 67097, r., 13; — 67098, 18; — 67105, 23; — 67106, 18; — 67107, 16; — 67112, 18; — 67115, 15; — 67116, 4; — 67117, 16; — 67122, 7; 11.

χρυσούς 67004, 17.

χρυσοχοϊκός 67006, v., 27; — 67036, 4; — 67040, 3; — 67052, 6; — 67056, IV, 7; 8; 9; — 67097, r., 14; — 67105, 24; — 67106, 19; — 67107, 17; — 67112, 20; — 67116, 5.

χρυσοχός voir Index III.

χρυσώνης voir Index III.

χώρα 67002, en-t., 1; — 67003, 3; — 67004, 1; 3; — 67005, 6; v., 4(?); — 67007, 2; 6; 67008, 3; — 67009, r., 3; v., 16; — 67010, 9; — 67024, r., 2; — 67032, 12; 23; 31; 34; 57; 108; 110; — 67089, r. (B), 13.

χωρεῖν 67002, I, 5; — 67004, 18.

χωρίον 67024, r., 4; — 67028, 15; — 67104, 6; 9; 11.

χωρίς 67021, r., 11; — 67023, 9.

Ψάειν 67097, v. (B), 17.

ψῆφος 67019, 19.

ψυχή 67003, 21; — 67064, 2; — 67068,
13;

ψυχωφελής 67020, v., 3.

ψωμίον(?) 67077, 17.

Ω 67055, v., 1.

ωμοφάγος 67002, III, 15; — 67004, 10;
14.

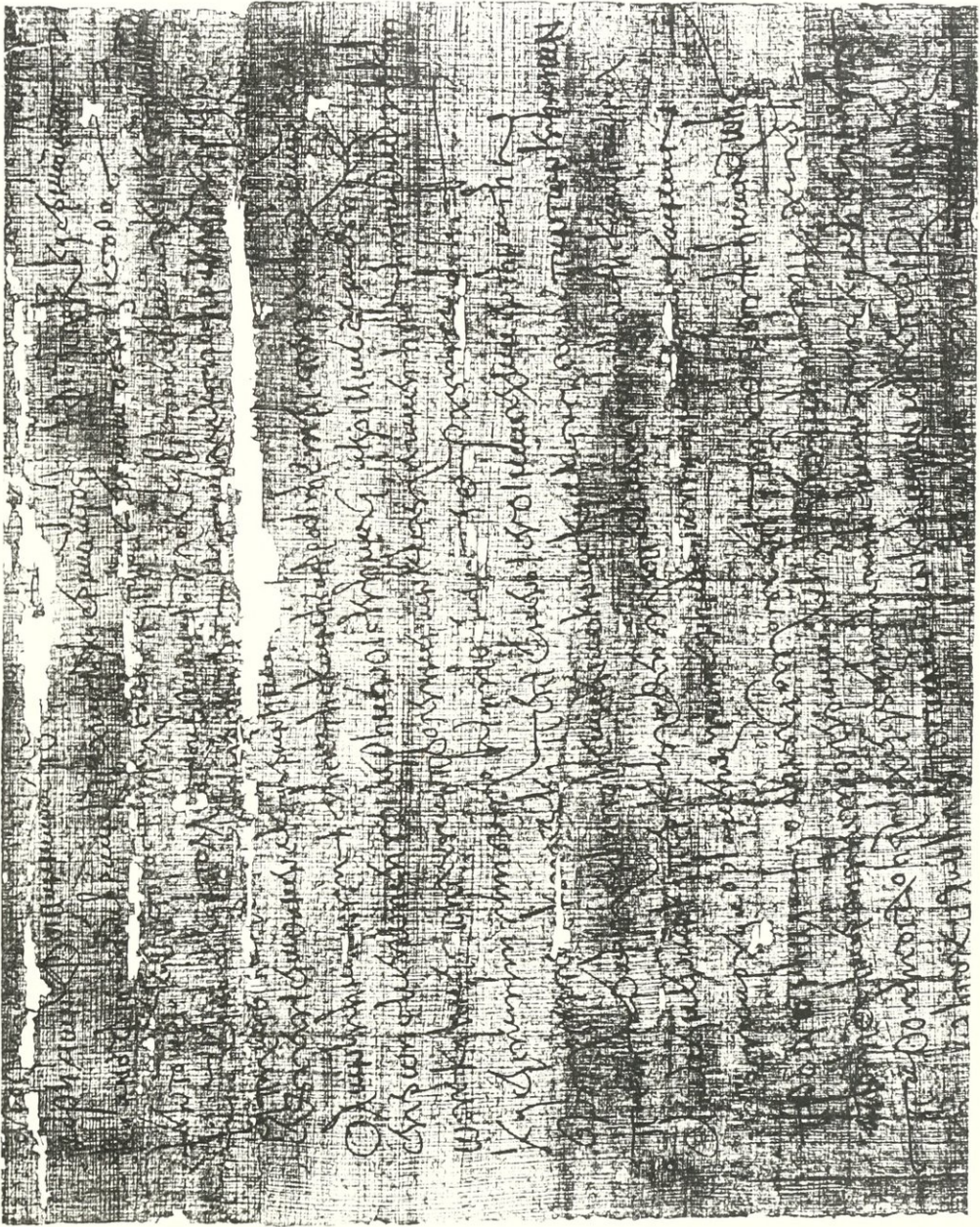
ώνητης(?) voir Index III.

ὄβον 67053, 7; — 67058, III, 9; VI, 14; VII
(*Add. et Corr.*), 17; 24; 27; VIII, 6; 10;
13.

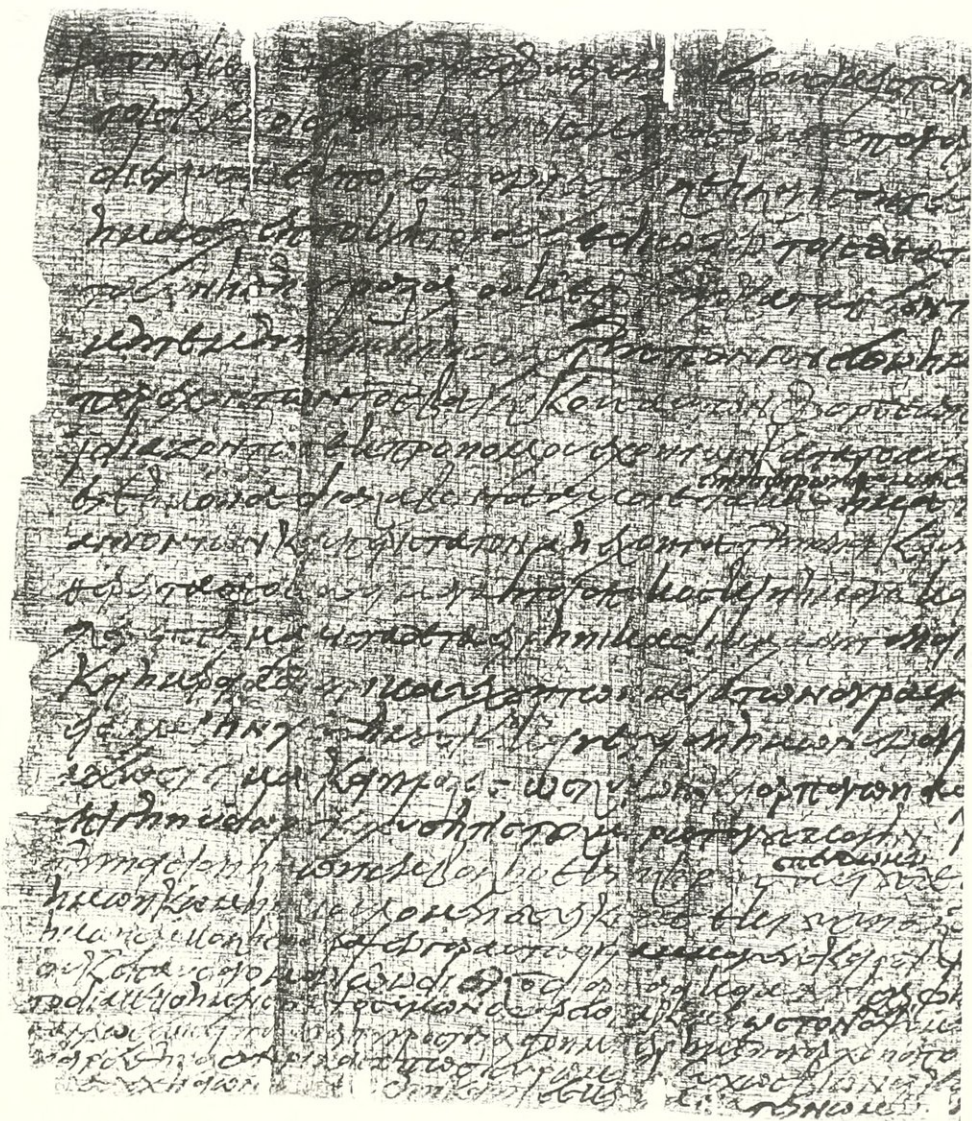
ώρα 67006, v., 129; — 67009, v., 25; —
67077, 8; 10; — 67120, v. (D), 4.

ώσαύτως 67003, 20; — 67097, r., 68.

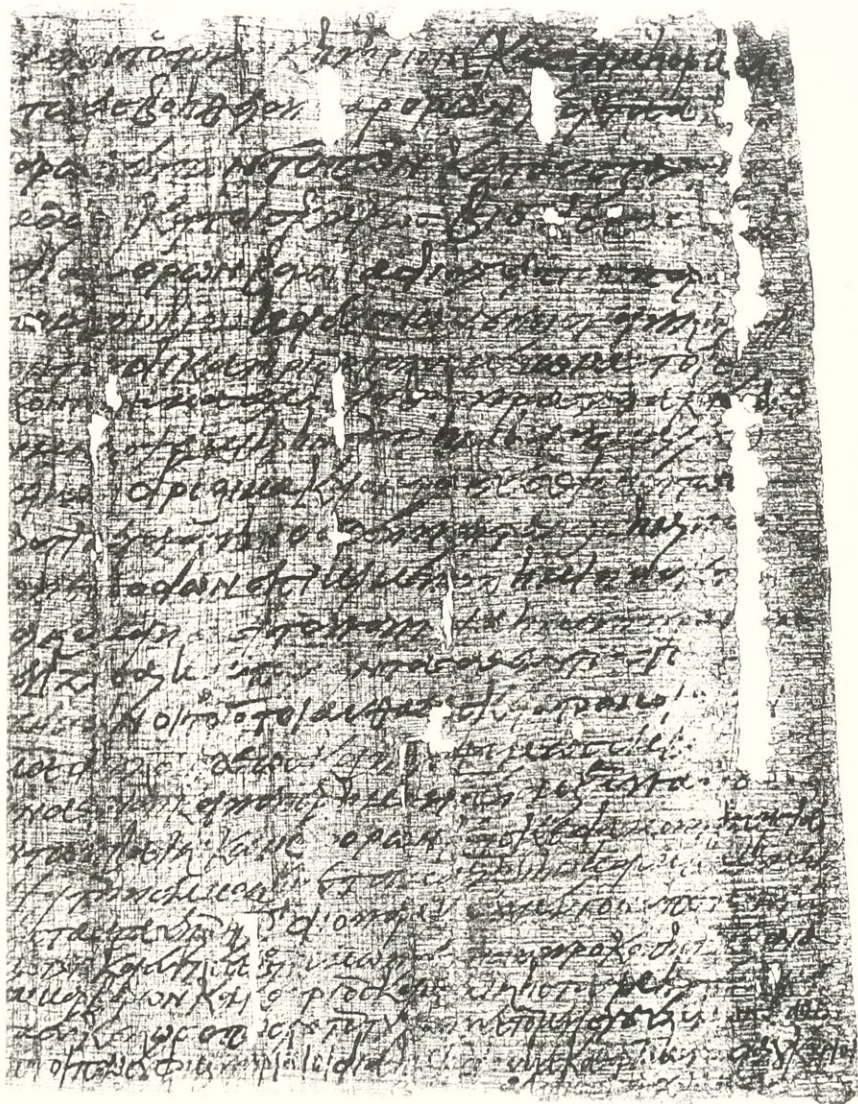
ὠφέλειν 67097, v. (D), 70.



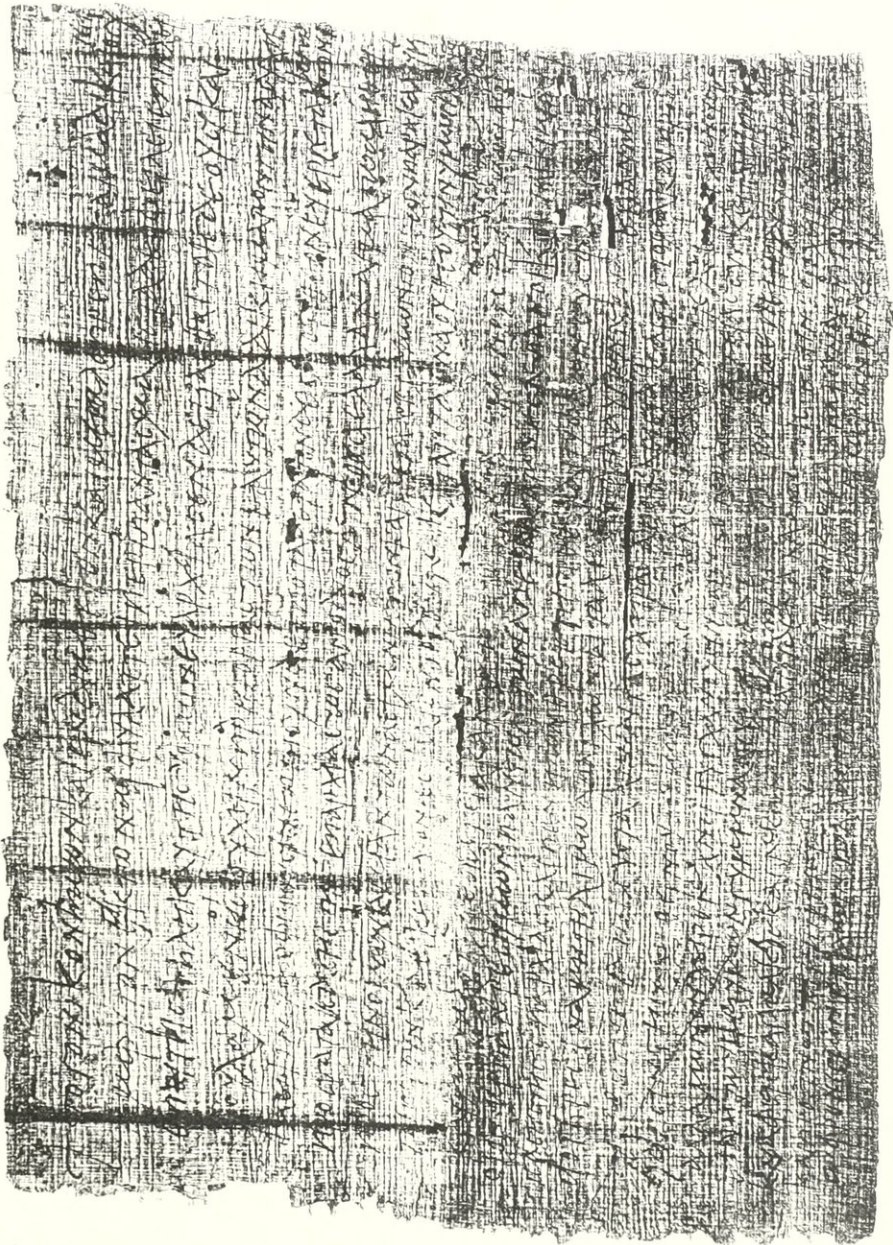
Contrat de la commune d'Aphrodité avec les ἀγορῶνται (n° 67001).



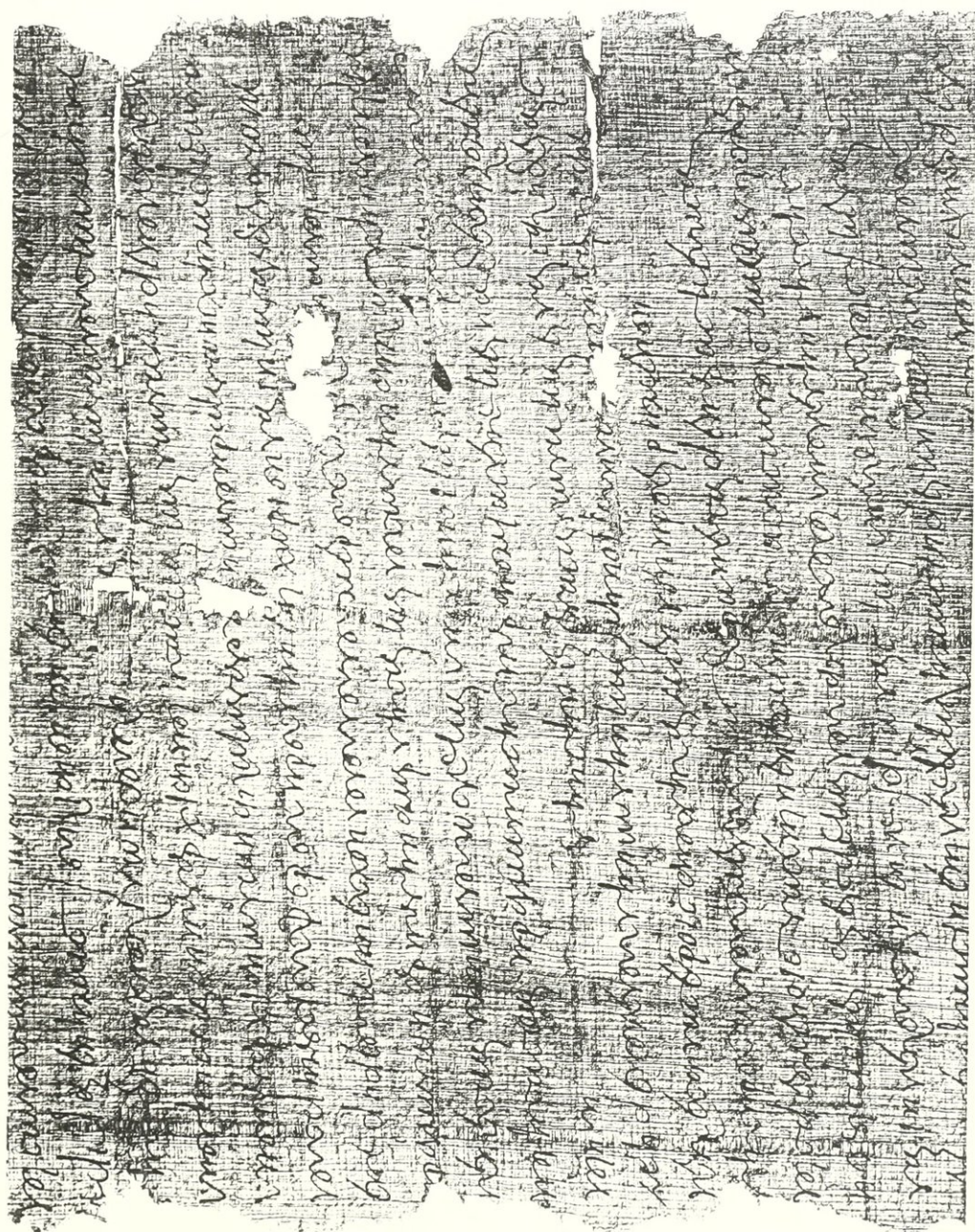
Requête des habitants d'Aphrodité (n° 67002). Détail.



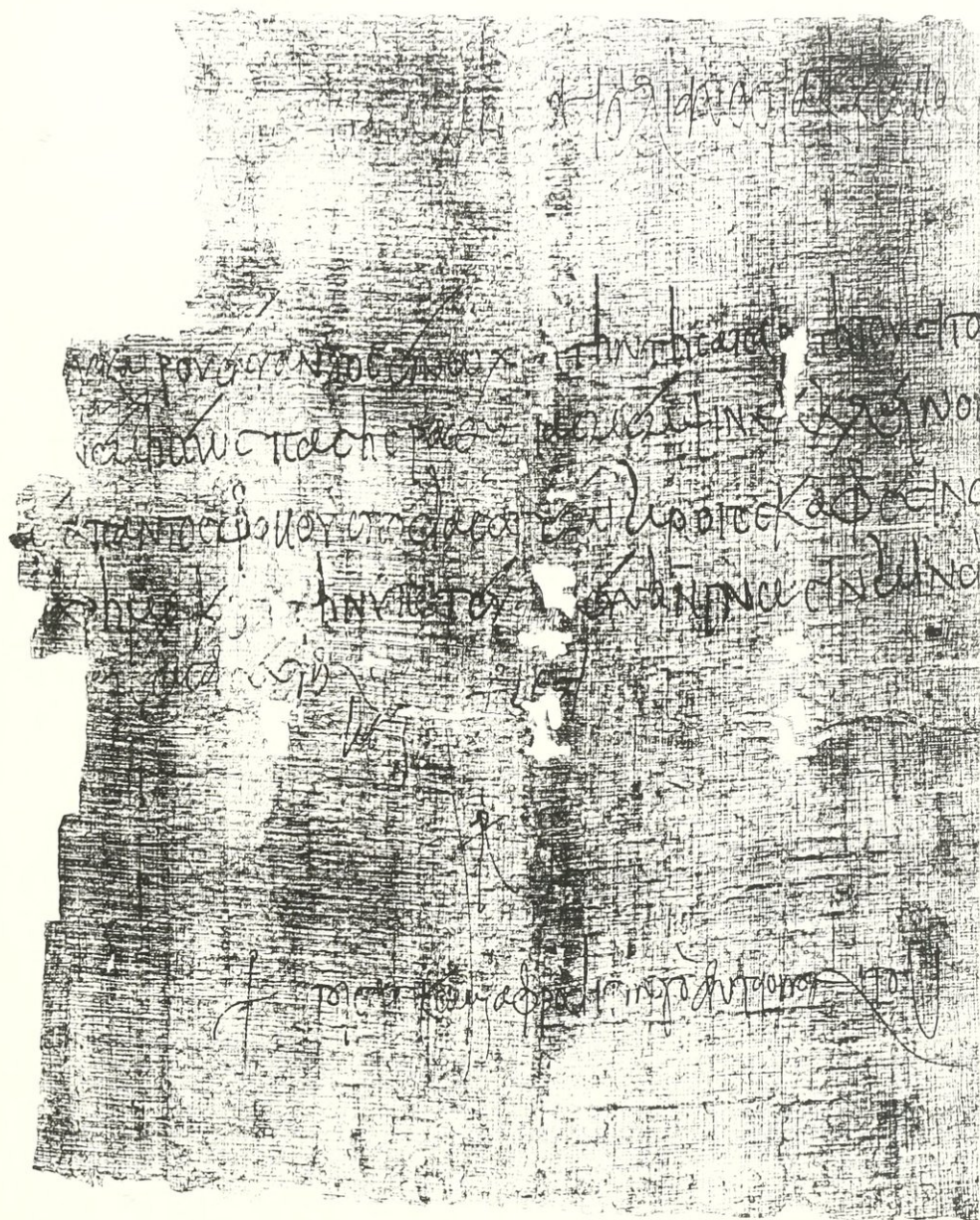
Requête des habitants d'Aphrodité (n° 67002). Détail.



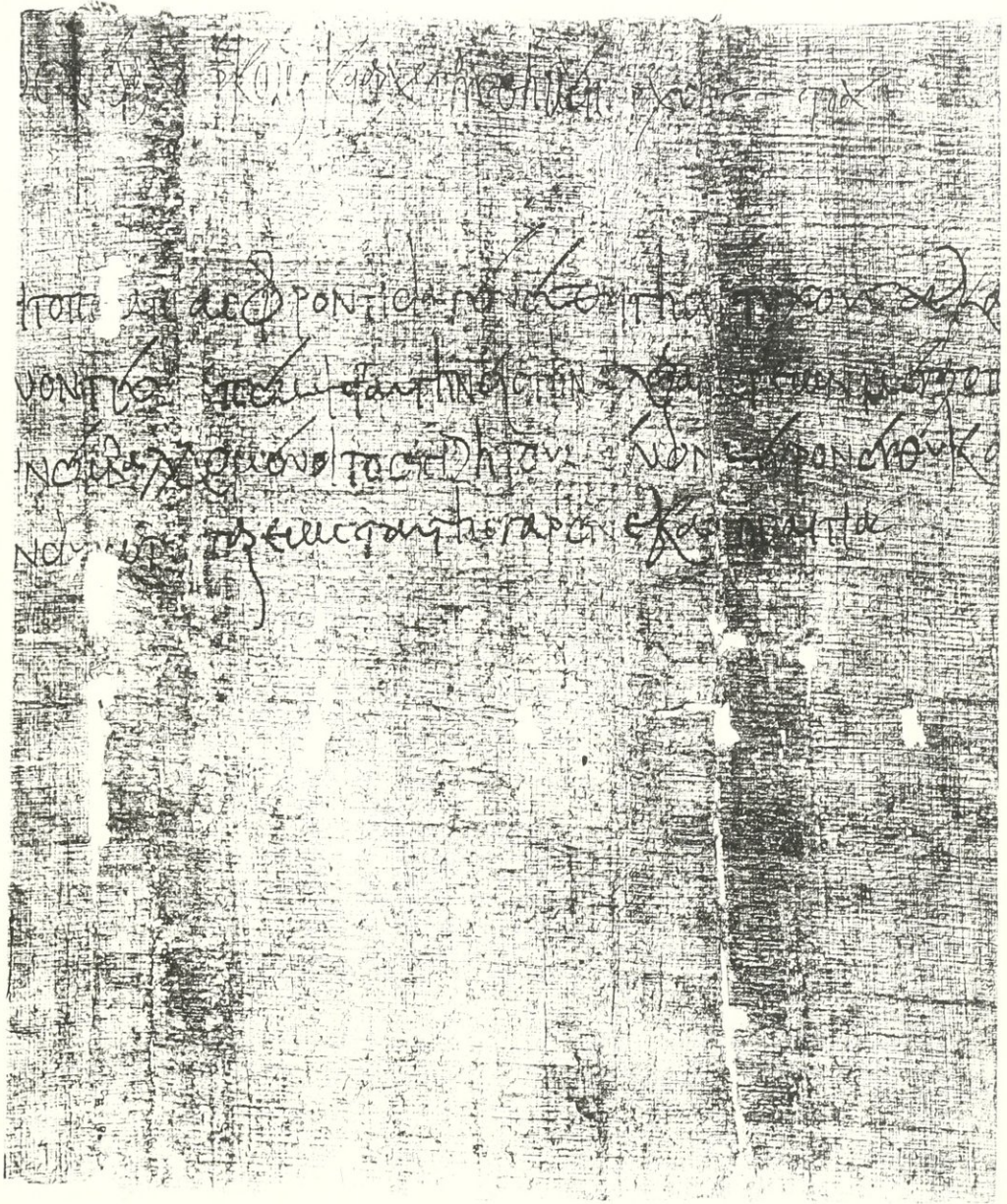
Requête non signée (n° 67020). Recto.



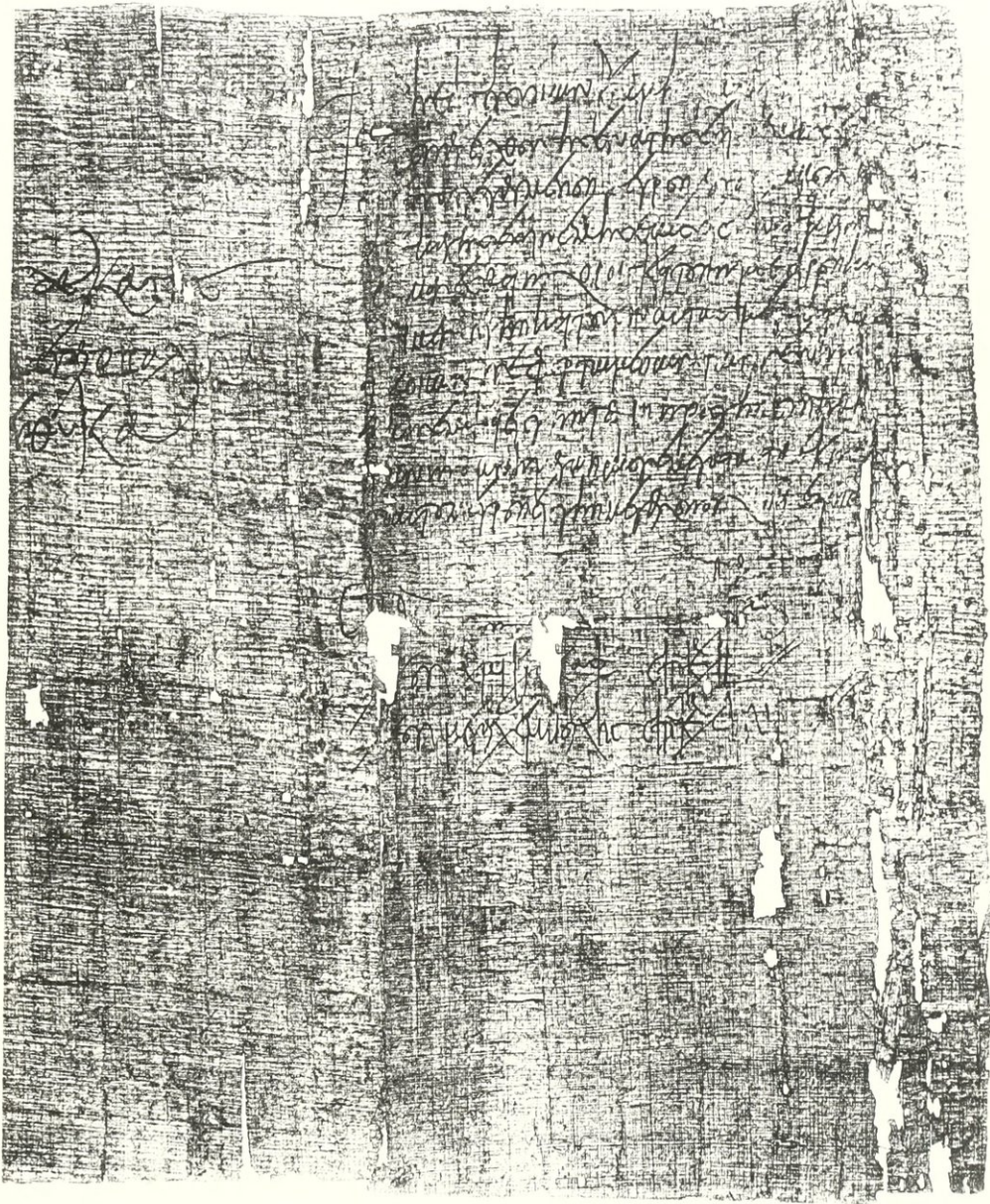
Rescrit impérial (n° 67025). Lignes 31-46.



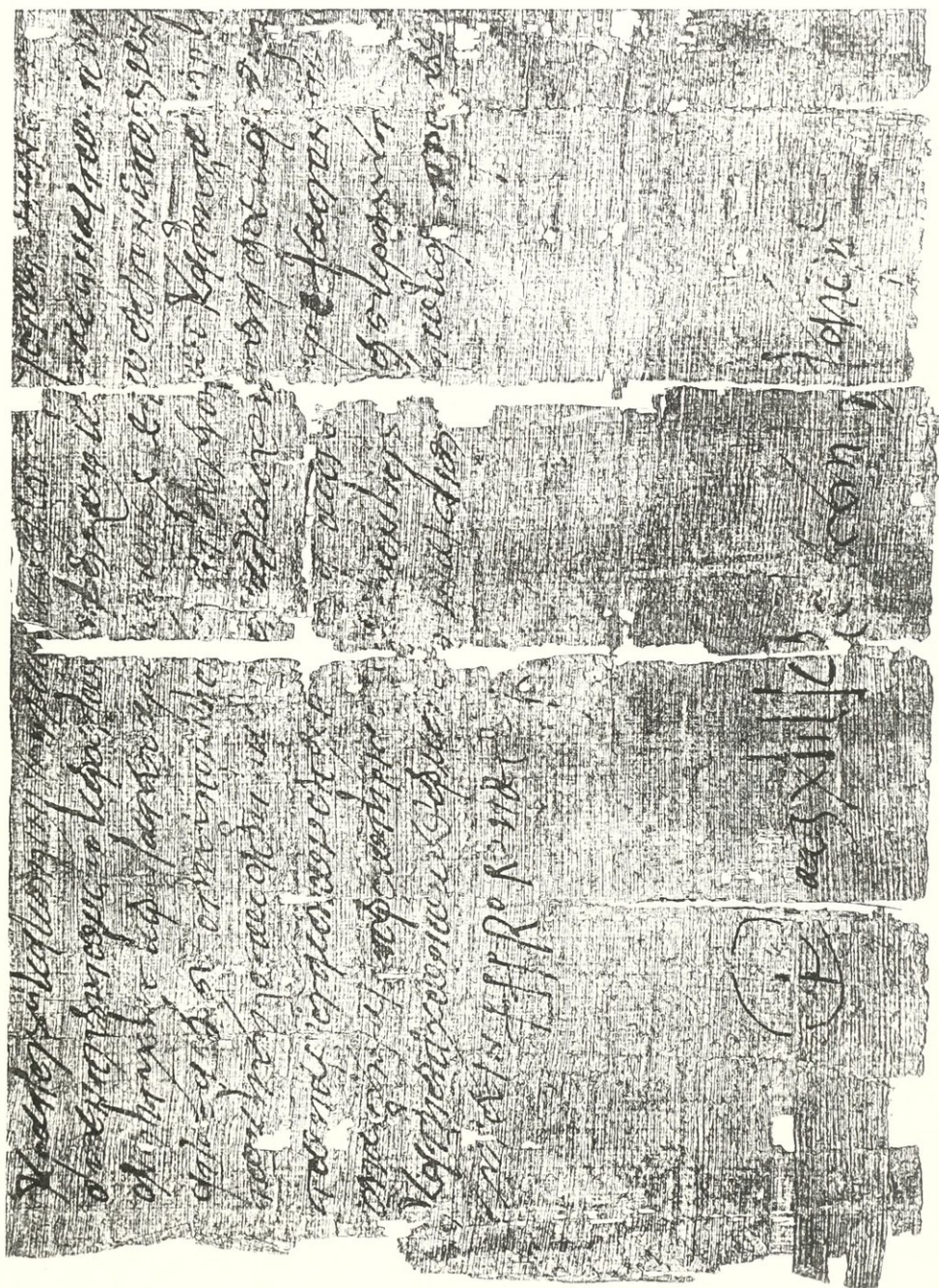
Ordre relatif à l'annone (n° 6703c.).



Ordre relatif à l'annone (n° 67030). Suite.



Ordre relatif à l'annonce (n° 67030). Fin.

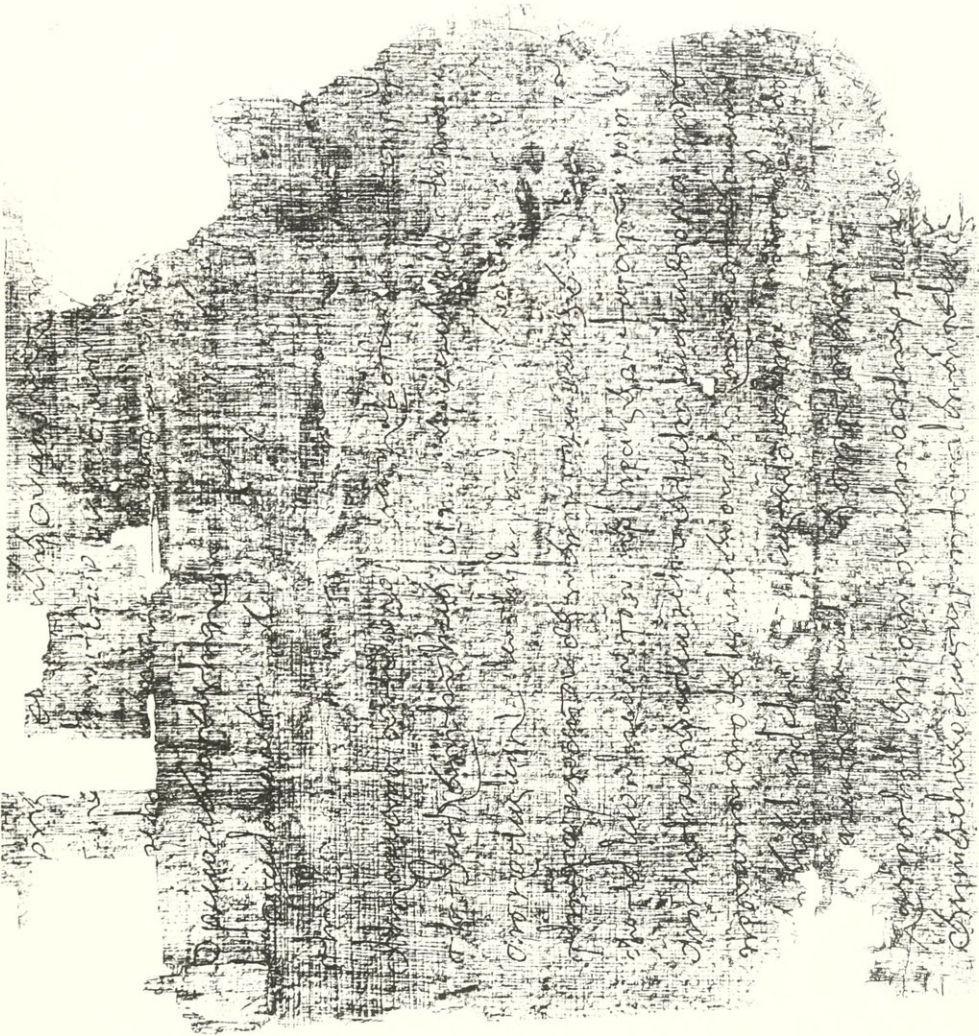


Arrêté du duc de Thèbaïde (n° 67031).

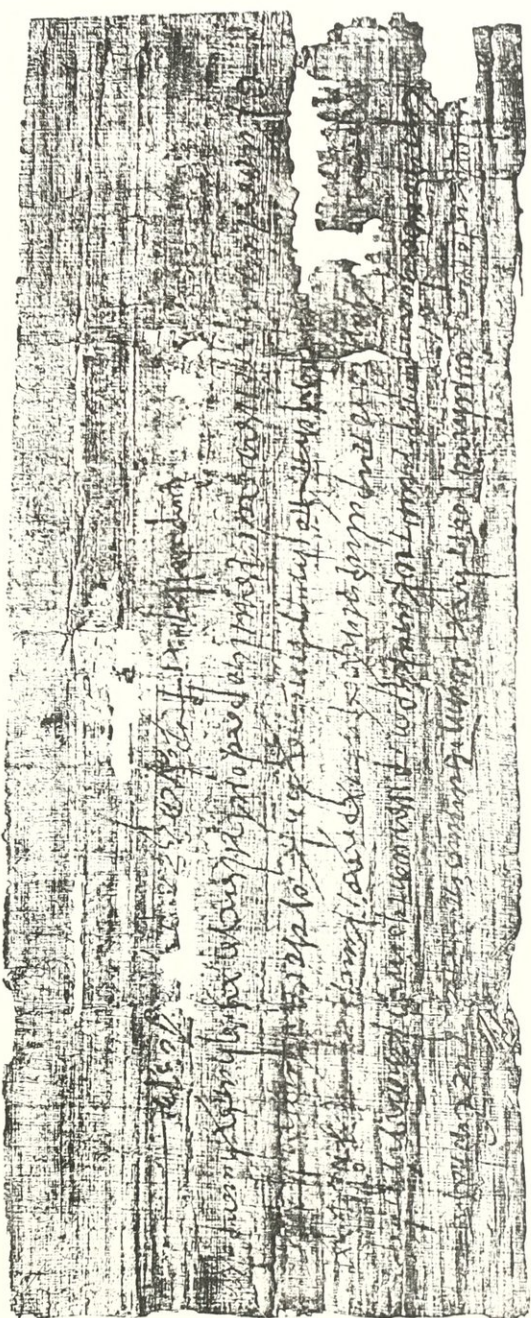
(l. 9 — fin).



Contrat passé entre les délégués d'Aphrodité et Fl. Palladios (n° 67032). Lignes 1-15.



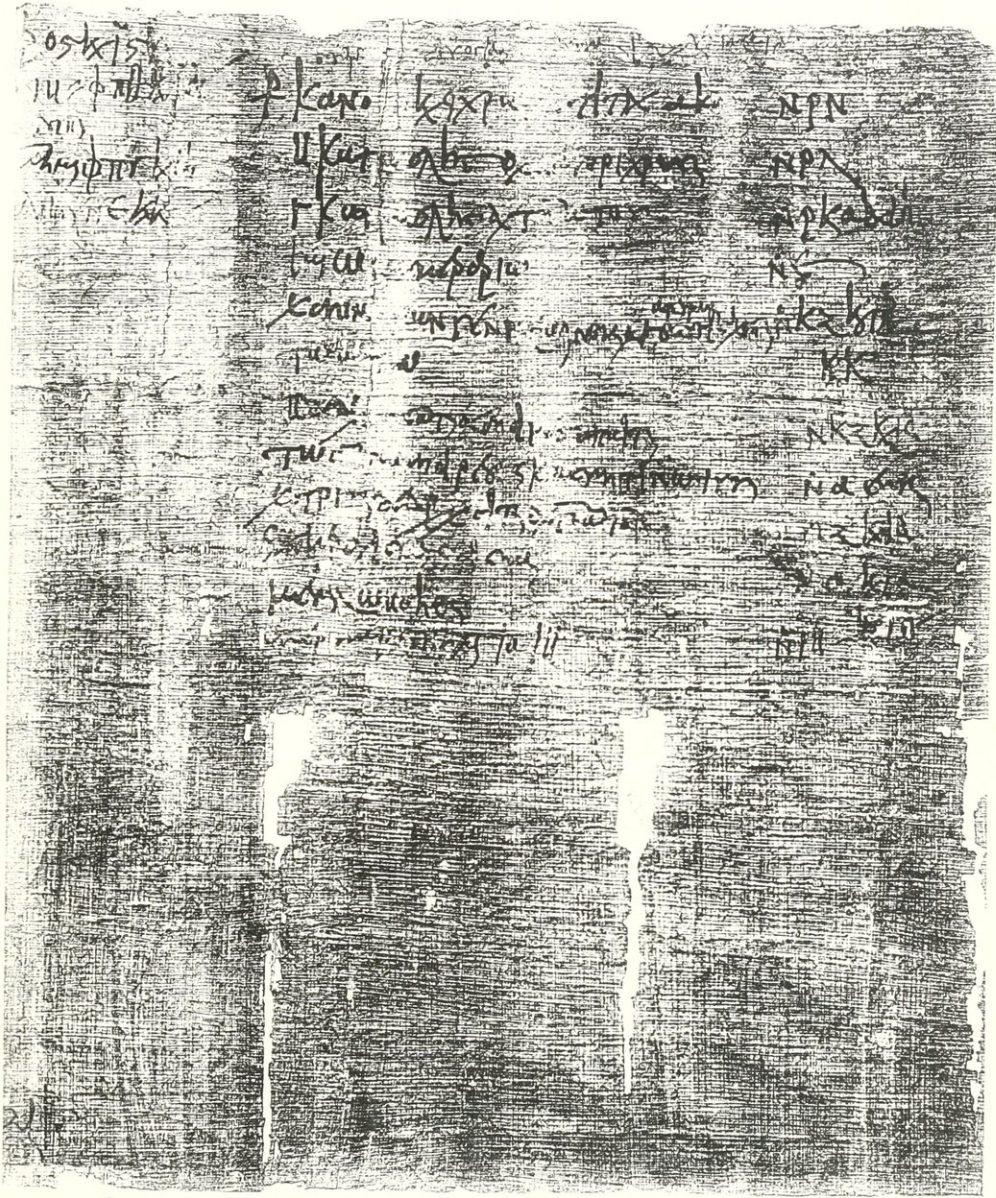
Contrat passé entre les délégués d'Aphrodité et Fl. Palladios (n° 67032). Lignes 14-30.



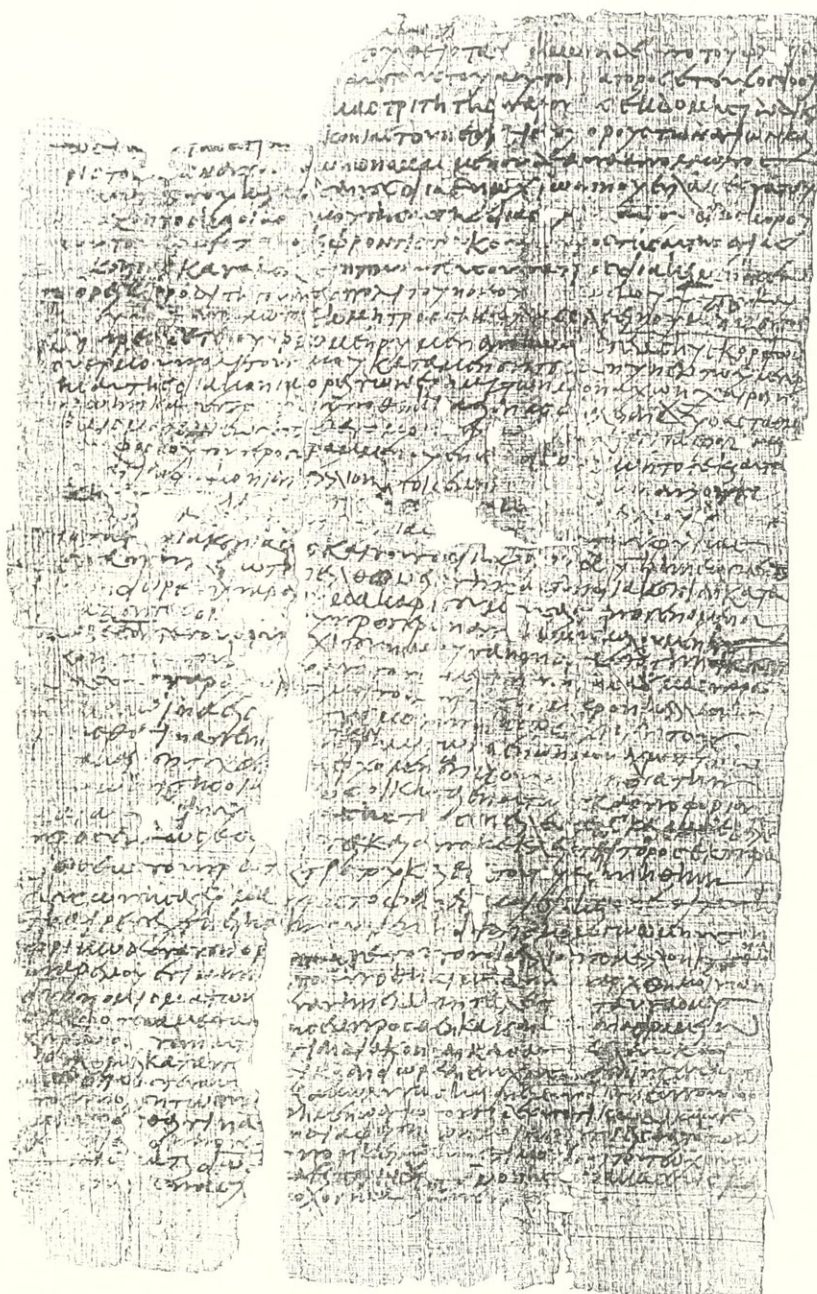
Quitance du tribun d'Antaiopolis (n° 67.040).

Handwritten text in Coptic script, likely a financial account from Antaiopolis. The text is arranged in two columns, with the left column containing the main entries and the right column containing smaller, possibly supplementary, entries. The script is highly stylized and characteristic of the Coptic language. The document is heavily damaged, with significant portions of the text obscured by tears and missing fragments, particularly on the right side. The ink is dark, and the parchment is aged and discolored.

Compte financier d'Antaiopolis (n° 67.057; col. I).

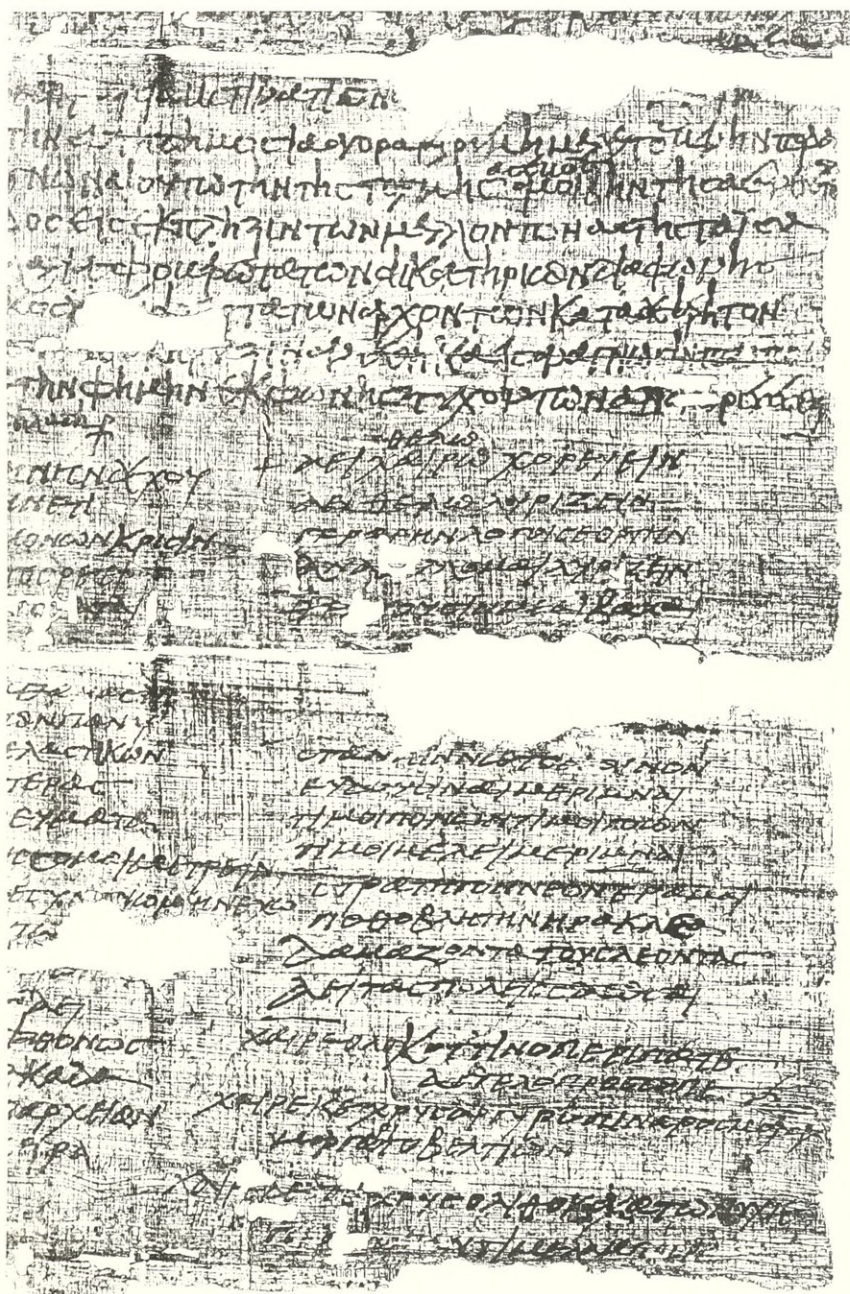


Compte financier d'Aphroditô (n° 67.058; col. II).

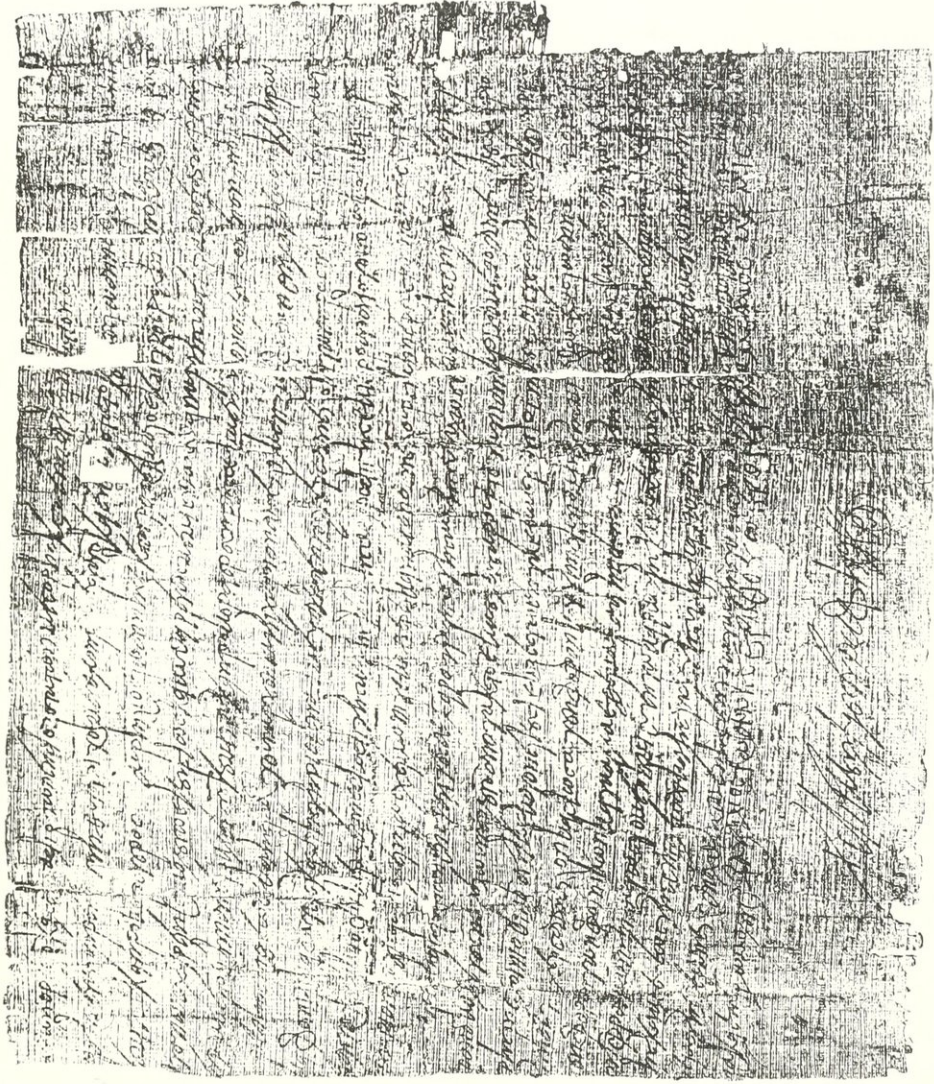


Donation au couvent d'Apa Apollôs (n° 67.096).

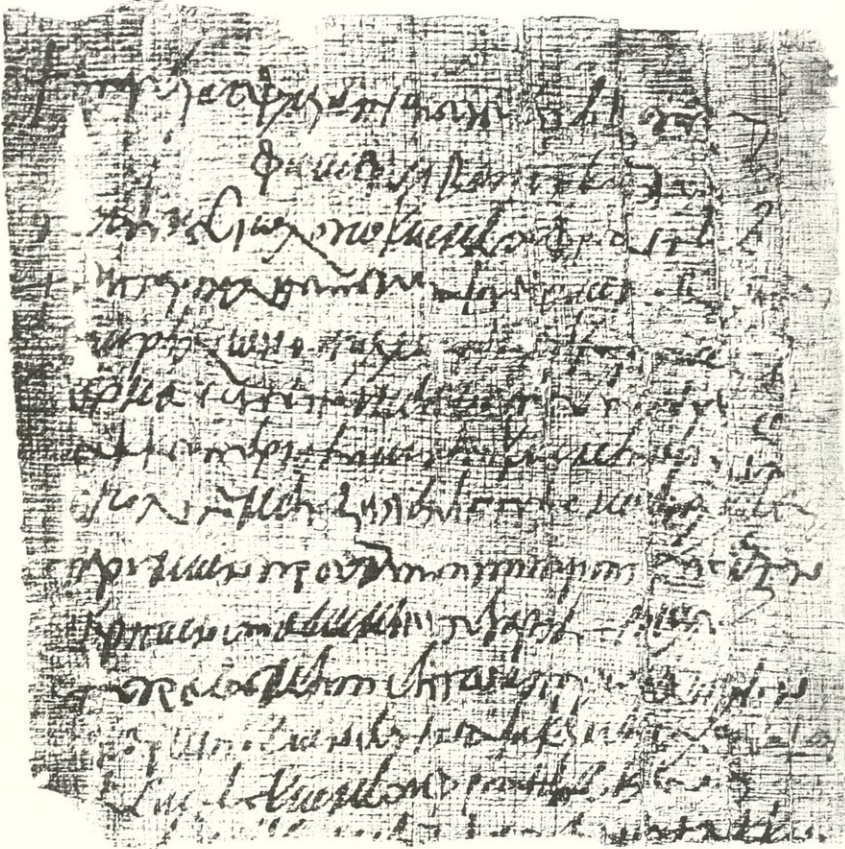
[illegible]



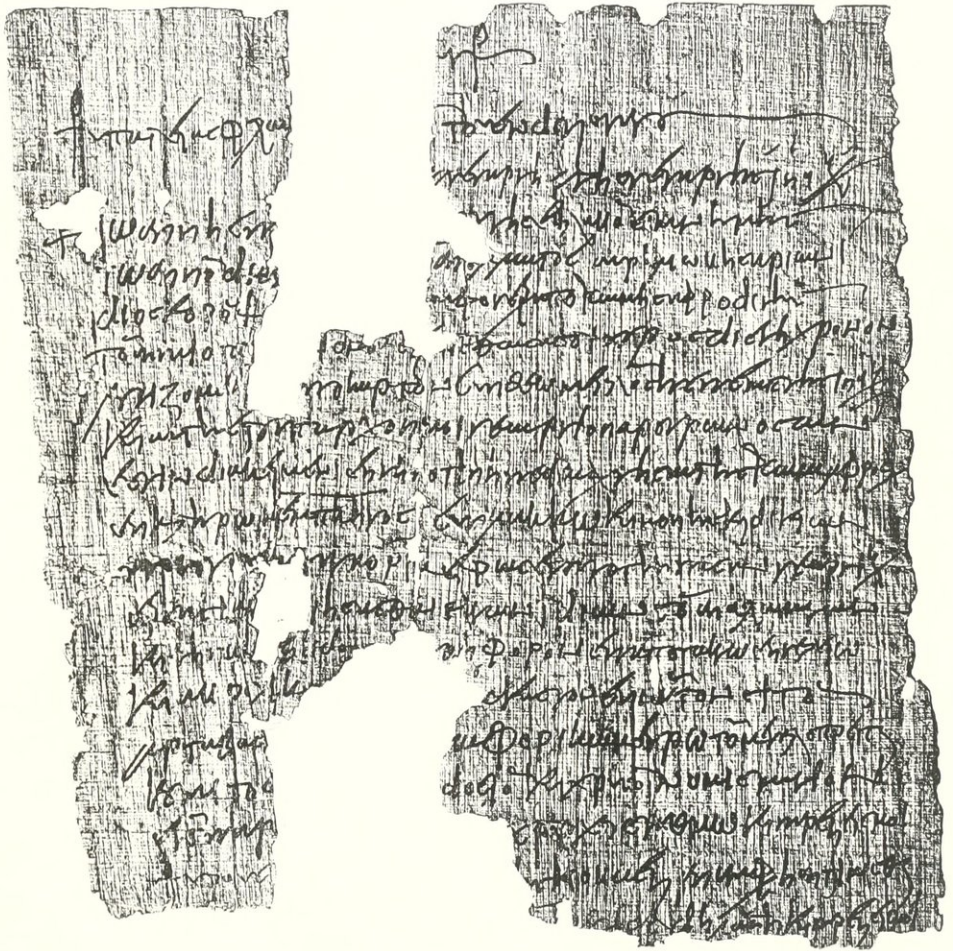
Pièce en vers iambiques (n° 67.097, *verso*).



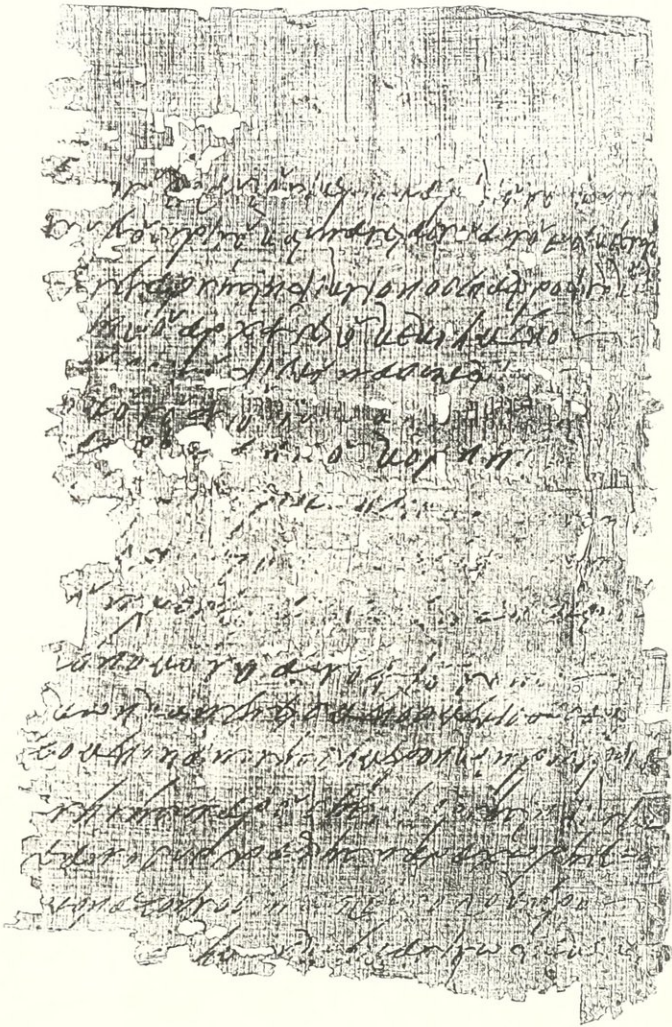
Location d'un vignoble (n° 67, 104).



Location de terrain (n° 67.106). Lignes 1-13.



Location de terrain (n° 67.107).



Contrat daté du règne de Maurice (n° 67.111)

IN COMPLIANCE WITH CURRENT
COPYRIGHT LAW
OCKER & TRAPP INC.
AND
NYU-INSTITUTE OF FINE ARTS
PRODUCED THIS REPLACEMENT VOLUME
ON WEYERHAEUSER COUGAR OPAQUE NATURAL PAPER,
THAT MEETS ANSI/NISO STANDARDS Z39.48-1992
TO REPLACE THE IRREPARABLY
DETERIORATED ORIGINAL. 2001

INSTITUTE OF FINE ARTS LIBRARY



3 1162 02850 3382







